

NYU - BOBST



31142 02374 1484

PJ3281 .S77 1995

Zahl und Z

CHINESE MONOGRAPHS

ZAHU. UND ZEIT
GRAMMATIK DER NUMERALIA UND DES
VERBALSYSTEMS IM SPÄTBABYLONISCHEN

Michael W. Chubb

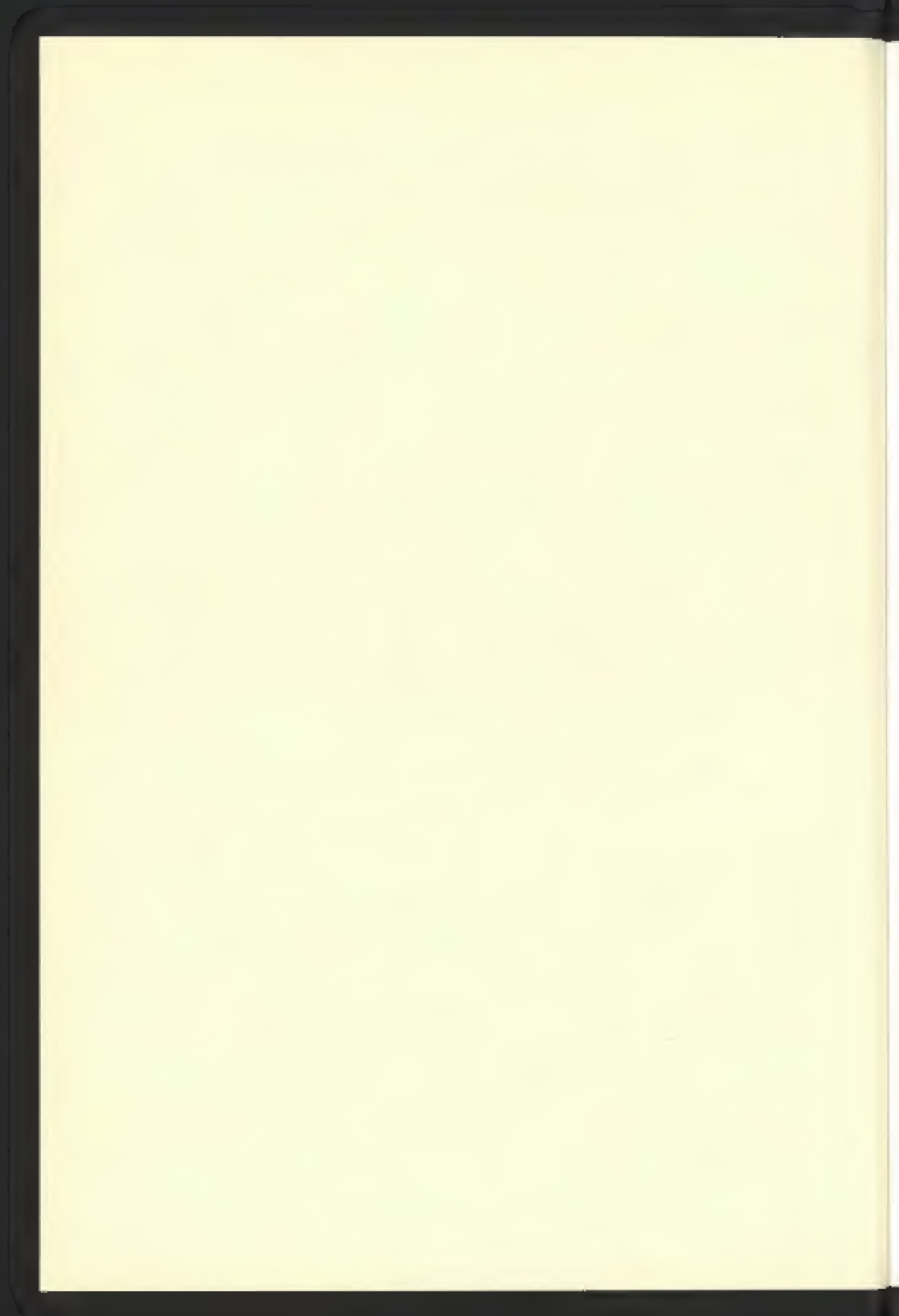


SINOX
PUBLICATIONS



Elmer Holmes
Bobst Library
New York
University





ZAHL UND ZEIT
GRAMMATIK DER NUMERALIA UND DES
VERBALSYSTEMS IM SPÄTBABYLONISCHEN

CUNEIFORM MONOGRAPHS 5

Edited by

M. J. Geller, S. M. Maul, F. A. M. Wiggermann
T. Abush and Th. P. J. van den Hout

STYX
PUBLICATIONS
GRONINGEN
1995

CUNEIFORM MONOGRAPHS 5

**ZAHL UND ZEIT
GRAMMATIK DER NUMERALIA UND DES
VERBALSYSTEMS IM SPÄTBABYLONISCHEN**

Michael P. Streck



STYX
PUBLICATIONS
GRONINGEN
1995

Copyright ©1995 Michael P. Streck
Copyright ©1995 STYX Publications, Groningen

ISBN 90 72371 85 2
ISSN 0929-0052

PJ

3281

.S77

1995

STYX Publications
Postbus 2659
9704 XD GRONINGEN
THE NETHERLANDS
Tel. 050-717502
Fax. 050-733325
E-mail: 100326.3603 @compuserve.com

Dem Andenken meines ersten Lehrers

Prof. Dr. Hans Martin Kümmel



Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	vii
Vorwort	xvii
Abkürzungen	xix
Übersetzungen	xxi
Einleitung	xxiii
Textkorpus	xvii

TEIL I: NUMERALIA

§ 1 Einführung	3
----------------	---

KARDINALZAHLEN §§ 2–4	5
-----------------------	---

ZIFFERN	5
---------	---

§ 2 Die Ziffern und die syllabischen Schreibungen. Senkrechte Ziffern	5
§ 3 Senkrechte Ziffern vor <i>pi</i>	5
§ 4 Waagerechte Ziffern	6
§ 5 Hohlmaß <i>8AN</i>	6
§ 6 Ziffern für 60	6
§ 7 Die Ziffer 1 als graphischer Hinweis ohne sprachliche Entsprechung	7
§ 8 Graphische Wiederholung von LFM und Maßeinheiten	8
§ 9 <i>n</i> zwischen Zahlen oder Maßeinheiten	8
§ 10 Asyndetische Nebeneinanderstellung von Zahlen	8
§ 11 Redundante Verwendung des Pluraldeterminativs <i>MEŠ</i>	9

ZABL. 1	9
---------	---

§ 12 Ganzsyllabische Schreibungen	9
§ 13 <i>1+en, 1+et</i>	10
§ 14 <i>1+et-ta₁, 1+et-ta</i>	10
§ 15 Isolierte Verwendung von 1	11
§ 16 Genuskongruenz	12
§ 17 Genuspolarität	12
§ 18 Wechselndes Genus des Gezählten	16
§ 19 Form des Gezählten	17

ZABL. 2	19
---------	----

§ 20 Ganzsyllabische Schreibung	19
§ 21 <i>2-na, 2-ta</i>	19
§ 22 <i>2-it</i>	19

Inhaltsverzeichnis

§ 23	Genuskongruenz	20
§ 24	Wechselndes Genus des Gezählten	20
ZAHLEN 3-10		22
§ 25	Ganzsyllabische Schreibungen	22
§ 26	n-e?	22
§ 27	10- <i>ndtūtu</i> , <i>■-tūti</i> , 10- <i>tu</i>	23
§ 28	n- <i>tu</i>	23
§ 29	Genuskongruenz	26
§ 30	Genuspolarität	35
§ 31	Zum Schwund der Genuspolarität bei den Zahlen 3-10 in anderen semitischen Sprachen	35
	a Einleitung	35
	b Neuarabische Dialekte	36
	c Syrisch	36
	d Neuaramäisch	37
	e Ge'ez	38
	f Moderne Sprachen Ethiopiens	38
	g Ugaritisch	38
	h Hebräisch	38
	i Vulgarpunisch	38
	j Zusammenfassung	38
HÖHERE ZAHLEN		40
§ 32	Zahlen 11-19	40
§ 33	Die Zehner	42
§ 34	Zahl 60	45
§ 35	Zahl 100	45
FORM DES GEZÄHLTEN BEI DEN ZAHLEN AB 2		47
§ 36	Status und Kasus	47
§ 37	Gezähltes im Singular ohne Auslautvokal	48
§ 38	Gezähltes im Singular mit Auslautvokal	49
§ 39	Gezähltes im Singular + Pluraldeterminativ	51
§ 40	Gezähltes im Plural	52
§ 41	Maßangaben nach Zahlen	53
§ 42	Stellung der Zahl zum Gezählten	54
§ 43	Stoffnamen nach Zahlen	55
§ 44	Gezähltes + Pronominalsuffix	57

Inhaltsverzeichnis

ORDINALZAHLEN §§ 45-50	58
§ 45 Ziffern und das Determinativ KAM	58
§ 46 Ordinalzahl 1.	59
ORDINALZAHLEN AB 2	59
§ 47 Ganzsyllabische Schreibungen	59
§ 48 Halbsyllabische Schreibungen	60
§ 49 Isolierte (substantivierte) Verwendung	60
§ 50 Stellung zum Bezugswort	61
BRUCHZAHLEN §§ 51-60	62
§ 51 Ziffern	62
§ 52 Umschreibungen für 2/3, 3/4 und 5/6	62
§ 53 2/3 und 5/6 (halbsyllabisch)	62
§ 54 1/2 ganzsyllabisch	63
§ 55 1/n (n größer 2): Ganzsyllabische Schreibungen	63
§ 56 1/n (n größer 2): Halbsyllabische Schreibungen	64
§ 57 Nominalformen <i>purs</i> und <i>purrus/purruš</i>	66
§ 58 Bruchteile des Sekels	66
§ 59 Bruchzahlen im Plural	67
§ 60 Konstruktion	68
DISTRIBUTIVZAHLEN §§ 61-66	69
§ 61 "Je 1"	69
§ 62 AM nach Ziffern größer 1	70
§ 63 2- <i>na-š</i>	70
§ 64 Distributivdeterminativ nach Maßeinheiten	71
§ 65 Numerus des Gezählten	71
§ 66 Stellung der Zahl zum Gezählten	71
MULTIPLIKATIVZAHLEN §§ 67-68	72
§ 67 "12fach"	72
§ 68 <i>išēn n. išēn adī n</i>	72
ITERATIVZAHLEN §§ 69-71	73
§ 69 1+ <i>en-u</i>	73
§ 70 1- <i>šū. (adī) n-šū</i>	73
§ 71 <i>šanijūn</i>	73
§ 72 Kollektivzahl "beide"	74

Inhaltsverzeichnis

§ 73 Zusammenfassung	74
Anhang: Zu den Maßeinheiten	77
TEIL II: VERBALSYSTEM	
§ 1 Einführung	81
§ 2 Methode	81
a Die funktionale Analyse	81
b Synchronizität, Verräumlichung der Zeit, BEZEICHNETES und GEMEINTES	82
§ 3 Aufbau der Belegsammlung	83
§ 4 Individuelle und Generelle Sachverhalte	83
a Der Terminus <i>Genereller Sachverhalt</i>	84
b Individuum, Gattung, Stoff und Genereller Sachverhalt	84
c Essentielle und Typisierende Generelle Sachverhalte	85
d Iterativ und Kontinuativ	86
e Der Zeitbezug genereller Sachverhalte	87
BELEGSAMMLUNG §§ 5-17	88
IPARRAS §§ 5-17	■
§ 5 Individuelle Gegenwart	88
a Inkompatibilität von punktuellen Sachverhalten und Gegenwart	88
b Aktivitäten	89
c Telische Aktivitäten	89
d Telische Prozesse	89
e Statische Sachverhalte	90
f Iterierte punktuelle Sachverhalte	90
g Subordinierte Sätze	90
h Vertauschbarkeit	91
§ 6 Gegenwart: Koinzidenz	91
a Definition des Koinzidenzfalles	91
b Belege	92
c Vertauschbarkeit	93
d Sprachgeschichte	93
§ 7 Individuelle Zukunft	93
§ 8 Zukunft: modale Funktionen	94
a Überschneidung von Tempus und Modus in der Zukunft	94
b "Sollen", "verpflichtet sein zu", "etwas zu tun haben" usw.	95
c "Wollen"	96
d "Müssen"	97
e "Können"	97
f "dürfen"	97
g Potentialis: "eventuell", "etwa"	98
h In Konditionalsätzen	98

Inhaltsverzeichnis

i Sprachgeschichte	98
§ 9 Zukunft: Prohibitiv	98
§ 10 Gleichzeitigkeit in der Zukunft	99
a Einleitung	99
b <i>adi</i> -Sätze	99
c <i>adi lā</i> -Sätze	100
d <i>kī</i> -Satz	102
§ 11 Vorzeitigkeit in der Zukunft	103
a Einleitung	103
b In Konditionalsätzen und anderen subordinierten Sätzen mit konditionalem Nebensinn	103
c In Temporalsätzen	103
d Vertauschbarkeit	105
e Sprachgeschichte	106
§ 12 Individuelle Vergangenheit	106
a Einleitung	106
b Im Temporalsatz der Vergangenheit	107
c Im Hauptsatz nach einem Temporalsatz der Vergangenheit	107
d Sonst im Hauptsatz	108
e Im Relativsatz	108
f Belege aus Urkunden	109
g Vertauschbarkeit	109
h Sprachgeschichte	109
i Widerlegung verschiedener Erklärungen des Befundes	110
§ 13 Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit	111
§ 14 Nachzeitigkeit in der Vergangenheit	112
§ 15 Generelle Gegenwart	113
a Einleitung	113
b Iterativa	113
c Kontinuativa	115
d Vertauschbarkeit	115
§ 16 Generelle Zukunft	115
a Einleitung	115
b Iterativa	115
c Kontinuativum	116
§ 17 Generelle Vergangenheit	116
a Einleitung	116
b Iterativa	116
c Kontinuativum	117
d Vertauschbarkeit	117
e Sprachgeschichte	117
IPRUS §§ 18–31	120
§ 18 Individuelle Vergangenheit in negierten Aussagehauptsätzen	120
a <i>ul iprus</i>	120

Inhaltsverzeichnis

■ <i>ul iprus</i> unmittelbar neben <i>iptaras</i>	120
c <i>lā iprus</i>	121
§ 19 Individuelle Vergangenheit in Wortfragen	121
§ 20 Individuelle Vergangenheit in positiven Aussagehauptsätzen von Urkunden	122
a Einleitung	122
■ Vor Nabopolassar	123
c Unter Nabopolassar	123
d Nach Nabopolassar	123
§ 21 Vorzeitigkeit in subordinierten Sätzen	124
§ 22 Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit	125
§ 23 Nachzeitigkeit in der Vergangenheit	125
§ 24 Vorzeitigkeit in der Vergangenheit	125
§ 25 Individuelle Zukunft auf der Auslösungsebene	127
a Einleitung	127
b Belege aus Briefen, nach Personen geordnet	128
c BIN 1.93:1-4	131
d <i>iprus</i> der 1. Pl. unmittelbar neben <i>iprus</i> anderer Personen	131
e Unvertauschbarkeit mit <i>iptaras</i>	132
f Vertauschbarkeit mit <i>iparras</i> ?	133
g Vertauschbarkeit mit <i>liprus</i>	134
h ■ <i>iprus</i>	135
i <i>ʔublā iprus</i>	136
j Belege aus Urkunden	137
k Sprachgeschichte	138
§ 26 Vorzeitigkeit in der Zukunft	141
a in verschiedenen subordinierten Sätzen	141
b in <i>adi</i> -Sätzen	142
§ 27 Gleichzeitigkeit in der Zukunft	142
a Belege	142
b <i>iprus</i> als Perfekt	143
§ 28 Das Verbum <i>edū</i> "wissen"	143
a Belege	143
b <i>edū</i> als Perfekt	143
§ 29 Generelle Zukunft auf der Auslösungsebene: Wünsche	144
§ 30 Generelle Vergangenheit	145
§ 31 Generelle Gegenwart	145
a Iterativ, ohne Adverb	145
b Sprachgeschichte	146
c Kontinuativ, innerer Zustand	147
 IPTARAS §§ 32-36	 148
§ 32 Individuelle Vergangenheit in positiven Aussagehauptsätzen und Satzfragen von Briefen	148
a Aussagehauptsätze: Belege	148

Inhaltsverzeichnis

■ Vertauschbarkeit	148
e Satzfragen	148
§ 33 Individuelle Vergangenheit in positiven Aussagehauptsätzen von Urkunden	149
a Einleitung	149
b Urkunden, die nur <i>iptaras</i> verwenden (Typ 2)	149
c Urkunden, die außerhalb der direkten Rede <i>iprus</i> neben <i>iptaras</i> verwenden (Typ 3)	151
d Urkunden, die <i>iprus</i> außerhalb neben <i>iptaras</i> innerhalb der direkten Rede verwenden (Typ 4)	152
■ Erklärung des Befundes	153
f Sprachgeschichte	153
§ 34 Vorvergangenheit in positiven Aussagehauptsätzen von Briefen	155
§ 35 Individuelle Zukunft auf der Darstellungsebene in Hauptsätzen	155
a Belege	155
b Erklärung des Befundes	156
c Die Koinzidenzfalthese	157
d Vertauschbarkeit	159
e Sprachgeschichte	159
§ 36 Vorzeitigkeit in der Zukunft	160
a Belege	160
b Vertauschbarkeit mit <i>iprus</i>	162
c <i>iptaras</i> : <i>iprus</i> = Vorzeitigkeit in der Zukunft : Vorzeitigkeit in der Vergangenheit	163
■ Vertauschbarkeit mit <i>iparras</i>	163
e <i>adi</i> -Satz	164
f Negierung von <i>iptaras</i>	164
§ 37 <i>paris</i>	166
■ <i>paris</i> und Zeitstellenwert	166
b <i>paris</i> und Aktionsart	166
c <i>paris</i> und Perfekt	166
d <i>paris</i> und genereller Sachverhalt	168
■ Individuelle Gegenwart	169
f Individuelle Vergangenheit	170
g Individuelle Zukunft	170
h Generelle Gegenwart: Kontinuativ	171
i Generelle Vergangenheit: Iterativ, ohne Adverb	172
j Vertauschbarkeit	172
§ 38 Nichtverbaler Satz	173
a Allgemeine Charakterisierung	173
b Individuelle Gegenwart	173
c Individuelle Vergangenheit	174
d Individuelle Zukunft	174
e Generelle Gegenwart: Kontinuativ	174
f Generelle Vergangenheit: Iterativ	176

Inhaltsverzeichnis

g Generelle Gegenwart: Iterativ	176
h Vertauschbarkeit	176
§ 39 <i>paris</i> und nichtverbaler Satz	177
a Einleitung	177
b ROWTON (1962)	177
c BUCCELLATI (1968)	178
d KRAUSE (1984)	179
e HUEHNERGARD (1986)	180
f HUEHNERGARD (1987)	181
g BUCCELLATI (1988)	185
h Zusammenfassung der Besprechungen	186
i Vergleich der Funktionen von <i>paris</i> und dem nichtverbale Satz im Späthabylonischen	187
j Der nichtverbale und der verbale Satz	188
§ 40 Funktionsanalyse von <i>iparras</i>	190
a Katalog der Gebrauchsweisen unter dem Gesichtspunkt der Vertauschbarkeit mit <i>ipras</i> und <i>iptaras</i>	190
■ Auswertung des Katalogs	190
§ 41 Funktionsanalyse von <i>ipras</i>	194
a Katalog der Gebrauchsweisen unter dem Gesichtspunkt der Vertauschbarkeit mit <i>iparras</i> und <i>iptaras</i>	194
■ Auswertung des Katalogs	195
§ 42 Funktionsanalyse von <i>iptaras</i>	196
a Katalog der Gebrauchsweisen unter dem Gesichtspunkt der Vertauschbarkeit mit <i>iparras</i> und <i>ipras</i>	196
b Auswertung des Katalogs	197
§ 43 Ein Überblick über <i>iptaras</i> im Althabylonischen	199
a Einleitung	199
b Die primäre Funktion von <i>iptaras</i>	199
c Vorzeitigkeit in der Zukunft	199
1. In Hauptsätzen	199
2. In subordinierten Nebensätzen und <i>lamma</i> -Sätzen	200
d Der zeitliche Progress	200
1. In Hauptaussagesätzen der Vergangenheit	201
2. In <i>lamma</i> -Sätzen	201
3. In Relativsätzen	202
e Die sekundäre Funktion von <i>iptaras</i>	202
f Die Beschränkungsregeln für <i>iptaras</i> mit Zeitstellenwert Vergangenheit	202
1. <i>iptaras</i> nach Negationen	202
2. <i>iptaras</i> in Fragen	203
§ 44 Beschreibung der Opposition <i>ipras</i> : <i>iptaras</i> im Späthabylonischen und Althabylonischen im Rahmen der Markiertheistheorie	203
a Einleitung	203
b Die Markiertheistheorie nach LYONS (1980 und 1984)	203

Inhaltsverzeichnis

c Die vertauschbaren Funktionen von <i>iprus</i> und <i>iptaras</i> im Späthabylonischen und Althabylonischen	204
d Isoliertes <i>iprus</i> und <i>iptaras</i> im Althabylonischen	206
e <i>iprus</i> und <i>iptaras</i> in späthabylonischen Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit	206
f <i>iprus</i> und <i>iptaras</i> in späthabylonischen Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Zukunft	206
■ Zusammenfassung	207
§ 45 Die syntaktischen Beschränkungsregeln für <i>iprus</i> und <i>iptaras</i> in Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit	207
a Einleitung	207
b GAG	208
c <i>iprus</i> : <i>iptaras</i> keine Tempus- oder Aspektopposition	208
d <i>iprus</i> als modal nuancierte Verbalform	209
§ 46 Die Auslösfunktion von <i>iprus</i> im Späthabylonischen	210
§ 47 Das Perfekt	212
■ Definition des Perfekts	212
b <i>iptaras</i> und Perfekt	212
c Das Perfekt im Späthabylonischen	213
d Das Perfekt im Althabylonischen	214
e Zusammenfassung	214
§ 48 <i>iptaras</i> : Derivatives oder Flexives - <i>ta</i> -?	215
a Einleitung	215
b Die Funktionen von derivativen und flexiven - <i>ta</i> - in ihrem Verhältnis zueinander: Die Position von <i>SOD:SS</i>	216
c Derivatives und flexives - <i>ta</i> -: ein alternatives Konzept	219
d Die Kombinationsfähigkeit zweier verschiedener - <i>ta</i> -Infixe: Resümee der Position von <i>SOD:SS</i>	222
e Katalog von Formen mit doppeltem - <i>ta</i> -Infix im Akkadischen	222
f Doppeltes - <i>ta</i> -Infix nicht geschrieben	228
g Auswertung des Katalogs	230
h Zusammenfassung	233
i - <i>ta</i> -Formen in OBG	233
§ 49 Der Charakter des späthabylonischen Verbalystems	235
■ Einleitung	235
b Absolutes Tempus	235
c Aktionsart	235
d Aspekt	236
e Relatives Tempus	240
f Absolut-relatives Tempus	244
g Zusammenfassung	245
§ 50 Aramäischer Einfluß auf das späthabylonische Verbalystem?	245
§ 51 Zusammenfassung	248

Inhaltsverzeichnis

Anhang I: Tempuswahl in subordinierten Sätzen	255
Anhang II: Ausdruck des generellen Sachverhaltes	257
Literatur	259
Indices	271
1. Zitierte Autoren	271
2. Zitierte Sprachen	273
3. Linguistische Termini usw.	274
4. Belegstellen: spätbabylonische Briefe und Urkunden	277
5. Belegstellen: andere akkadische und sumerische Texte	291

Vorwort

Vorwort

Vorliegende Studie ist die für den Druck überarbeitete Fassung meiner im Frühjahr 1992 von der Philosophischen Fakultät für Altertumskunde und Kulturwissenschaften an der Ludwig-Maximilians-Universität angenommenen Dissertation. Ihr Zustandekommen verdankt sie zahlreichen Lehrern und Kollegen.

An erster Stelle nenne ich meinen verehrten Lehrer und Doktorvater Prof. Dr. D. O. Edzard (München). Er hat das Thema vorliegender Untersuchung angeregt und in allen Phasen seiner Entstehung gefördert und mit seinem Rat begleitet. Dafür und für die Gunst, bei ihm studieren und arbeiten zu können, spreche ich ihm meinen aufrichtigen Dank aus.

Herzlicher Dank gebührt auch Prof. Dr. C. Wilcke (München, jetzt Leipzig). Seine zahlreichen und akribischen Anmerkungen führten an vielen Stellen zu Korrekturen und schärferer Formulierung der Druckversion.

Verschiedene Fassungen der Arbeit lasen und kommentierten Prof. Dr. W. Richter (München), Prof. Dr. A. Denz (München), Prof. Dr. J. Oelsner (Leipzig/Jena) und Prof. Dr. M. Krebernik (München). Für ihre zahlreichen Anregungen und Verbesserungen schulde ich ihnen großen Dank.

Meine Kollegen am Münchner assyriologischen Institut schufen nicht nur eine stimulierende Arbeitsatmosphäre, sondern halfen mir in verschiedener Weise:

Dr. W. Sallaberger (jetzt Leipzig) und C. Dyckhoff M. A. lasen Teile des Manuskriptes und steuerten mehrere Verbesserungen bei. ■■■ Y. Gong überprüfte die mandarin-chinesischen Beispielsätze. Ihnen allen sei hier mein Dank gesagt.

Ich danke Prof. Dr. ■. Nebes (Marburg, jetzt Jena), der mir in liebenswürdiger Weise Auskunft zum Sabischen erteilte.

Dankend erwähne ich die finanzielle Förderung durch die Studienstiftung des deutschen Volkes in den Jahren 1988–1989 und 1990–1992.

Für die Aufnahme vorliegender Arbeit in die Cuneiform Monographs danke ich Dr. S. M. Maul (Berlin), der auch zahlreiche Fehler im Manuskript beseitigte, und G. Haayer (Groningen).

Schließlich danke ich meiner Frau Eva-Maria und meinen Töchtern Ester Hadassa und Tabita Theresa für die Geduld und Nachsicht, mit der sie einen oft geistes-abwesenden Gatten und Vater behandelt haben.

Ich widme vorliegende Studie dem Andenken Prof. Dr. H. M. Kirmels, der meine ersten altorientalistischen Gehversuche begleitete und dem ich auch heute noch viel verdanke.

Michael ■. Streck, München 12.11.93.



Abkürzungen

1. Literatur

ABZ	R. Borger, Assyrisch-Babylonische Zeichenliste, Alter Orient und Altes Testament 33/33A, Neukirchen-Vluyn/Kevelaer 1981.
AHw	W. von Soden, Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden 1958-1981.
AUWE	Ausgrabungen in Uruk-Warka Endberichte, Mainz.
CAD	The Chicago Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago, Glückstadt 1956ff.
GAG (Ntr.)	W. von Soden, Grundriß der akkadischen Grammatik (Nachträge) = <i>Analecta Orientalia</i> 33/47, Rom 1952, 1969 ² .
GINBr.	E. Ebeling, Glossar zu den neubabylonischen Briefen, München 1953.
GKT	K. Hecker, Grammatik der Kültepe-Texte = <i>Analecta Orientalia</i> 44, 1968.
HKL	R. Borger, Handbuch der Keilschriftliteratur Band I-III, Berlin 1967-1975.
NBB	E. Ebeling, Neubabylonische Briefe, München 1949.
NBU	E. Ebeling, Neubabylonische Briefe aus Uruk = <i>Beiträge zur Keilschriftforschung und Religionsgeschichte des Vorderen Orients</i> 1-3, Berlin 1930-1934.
NRVGl.	M. San Nicolò/A. Ungnad, Neubabylonische Rechts- und Verwaltungs-urkunden: Glossar, Leipzig 1937.
NRVU	M. San Nicolò/A. Ungnad, Neubabylonische Rechts- und Verwaltungs-urkunden, Leipzig 1935.
Syll.	W. von Soden, Akkadisches Syllabar, Rom 1992 ¹ .

Für alle weiteren Abkürzungen s. AHw Band III, CAD und HKL Band II.

2. Sprachen und Textgruppen

Akk./akk.	Akkadisch/akkadisch.	aAkk.	A/altakkadisch.
a/n/n/sp/jB	Alt/Mittel/Neu/Spät/ Jungbabylonisch, althabylonisch usw.		
a/m/nA	Alt/Mittel/Neuassyrisch, altassyrisch usw.		
Ug.	Ugarit-Akkadisch.	Bo.	Boghazköy-Akkadisch.
Nuzi	Nuzi-Akkadisch.	Am.	Anama-Akkadisch.
■	Königsinnschriften.	Br.)	Briefe.
Urk.	Urkunden.		

Abkürzungen

3. Datierungen (für eine chronologische Übersicht s. BRINKMAN in OPPENHEIM (1977) S. 340).

Artax	Artaxerxes I. 464–424	AwM	Awīl-Marduk 561–560
Dari	Darius I. 521–486	Kum	Kambyzes II. 529–522
Kyr	Kyros II. 538–530	Labāši	Lābāši-Marduk 556
Nab	Nabonid 555–539	Nabup	Nabupolassar 626–605
Nebu	Nebukadnezar II. 604–562	Ner	Neriglissar 559–556
SÄ	Seleukidenära Jahr 1 = 311 v. Chr.		
SŠi	Šin-šar-iškun -612	Ššu	Šamaš-kum-ukīn 667–648
Xer	Xerxes I. 485–465		

Weitere Herrscher gleichen Namens werden durch römische Ziffern unterschieden. Das Akzessionsjahr eines Herrschers wird als Jahr "■" bezeichnet. "X" heißt, daß Jahreszahl oder Herrschernamen nicht festerlich, abgebrochen oder ursprünglich nicht vorhanden sind.

4. Linguistische Termini

Akk.	Akkusativ	Dat.	Dativ
fem.	feminin	Fkt.	Funktion
G	Gegenwartspunkt	Gen.	Genitiv
Ggw.	Gegenwart	GK	Genuskongruenz
GP	Genuspolarität	KF	Koinzidenzfall
Lok. Adv.	Lokativ-Adverbial	mask.	maskulin
Nom.	Nominativ	Obl.	Obliquus
PAHV	Positiver Aussagesatz der Vergangenheit		
Pl.	Plural		
R	Relationswert	Sg.	Singular
St.abs.	Status absolutus	St.estr.	Status constructus
St.rect.	Status rectus	Suff.	Suffix
SV	Sachverhalt	syll.	syllabisch
üb./Üb.	Übersetzen/Übersetzung		
Vgh.	Vergangenheit	Zuk.	Zukunft

5. Sonstiges

Det.	Determinativ	FN	Flußname
GN	Göttername	K.	Kopie
KN	Königsname	ON	Ortsname
PN	männlicher Personenname		
PNF	weiblicher Personenname		

Umschriftweise und Übersetzungen

Texte werden in Chicagoer Transliterationsweise geboten. Eine zusammenhängende Umschrift wie auch eine Auflösung der Logogramme, so wünschenswert sie im Prinzip sein mögen, hätten zu viele Vorentscheidungen zur Orthographie und Grammatik des spB verlangt, die jetzt noch nicht sicher getroffen werden können. Die Lesung der Logogramme folgt ABZ, auch wenn in Einzelfällen die sumerische Lautung des betreffenden Zeichens anders gewesen sein dürfte (z.B. *ha* statt richtig *hi*, *USDUHA* statt richtig *U₃.UDU.HI.A*). Auf eine Unterscheidung von KAM und KAM' wurde verzichtet. Amtsbezeichnungen, Realien u.a. werden konventionell wiedergegeben. Verbalformen in Teil II werden mitunter, wo es mir für das Verständnis förderlich scheint, möglichst eng an die akk. Konstruktion anschließend übersetzt: dies bedingt z.B. die Verwendung des deutschen Futur II anstelle des sonst üblichen Perfekts und die Wiedergabe von *adū lū* durch "solange noch nicht".



Einleitung

Obwohl die späthabylonischen (spB) Briefe und Urkunden zu den der Altorientalistik am längsten bekannten Texten gehören,¹ gilt die Feststellung DANDAMAEVS (1984, 33) "The Late Babylonian dialect of the Akkadian language in which these texts were written remains almost uninvestigated" nach wie vor.² Die Studien, die speziell dem spB gewidmet sind, lassen sich an einer Hand aufzählen und sind zumeist veraltet.³ Die Folge ist unzureichendes Verständnis der Quellen, insbesondere der Briefe.

Die Gründe für das Fehlen von sprachlichen Untersuchungen der chronologisch letzten Sprachstufe des Akk. sind zum einen sicherlich die immense Zahl von Texten,⁴ die in keiner Hinsicht Vollständigkeit bei Belegsammlungen erreichen läßt, zum anderen aber das bedauerliche Mißverständnis, akk. Texte des ersten Jahrtausends und hier besonders spB Texte seien in einer Sprache, "which has been relegated by professional grammarians into the limbo of *spät-und-schlecht*" (OPPENHEIM 1967, 43), geschrieben.⁵ Ein solches Urteil, welches als Sprachnorm das aB voraussetzt, kann vom Standpunkt einer deskriptiven Linguistik aus, deren Ziel "eine wertungsfreie, d.h. nicht präskriptiv/normativ orientierte Form der Sprachbeschreibung" (HUBMANN 1990, 171b s.v. "Deskriptive Linguistik") ist, nicht aufrechterhalten werden.

War das spB eine gesprochene Sprache? Eine einfache Frage, deren Antwort jedoch komplex ausfällt. Pauschalurteile wie "wohl nur noch eine Schriftsprache" (GAG § 193a) oder "nur Schrift- und Gelehrtensprache" (GAG § 3h) scheinen mit der gerade erwähnten *spät-und-schlecht*-Wertung zusammenzuhängen, da ein "schlechter" Text im Verdacht steht, von einem Nicht-Muttersprachler, d.h. Aramäisch-Sprecher verfaßt worden zu sein. Zwingende Gründe für die Annahme, der Schreiber eines spB Briefes habe nicht mehr Akk., sondern Aramäisch gesprochen, sind bisher jedoch keineswegs genannt worden. Im Gegenteil: die tiefgreifenden Veränderungen in Grammatik und Lexikon, die sich vom aB zum spB feststellen lassen, sind kaum erklärbar, wenn die Sprache nicht mehr in lebendigem mündlichem Gebrauch und folglich raschem Sprachwandel unterworfen war.⁶ Auch ist es z.B. nicht glaubhaft, daß ein Bruder seiner Schwester, beide Privatleute, in einer Fremdsprache und nicht

¹ Die ältesten Publikationen spB Urkunden dürften von PORTER (1821-22) (s. HKI, I 415 "Selenukische Urkunde") und GROTEFEND (1837) (s. HKI, I 166 "Ischamend. Urkunden") stammen; vgl. auch GUSELY (1819) (s. HKI, I 378; "XXI 3-5) Neubabyl. (asa.) Urkunden"). Den ersten spB Brief publizierte wesentlich später anscheinend erst WINCKLER (1887, 173) (s. HKI, I 634, "Neubabyl. Brief").

² Ähnlich äußerte sich zuvor schon EDZARD (1973a, 139) "man bestaune das Fehlen einer Syntax der neubabylonischen Sprache" und (1977, 48) "Beise untligen ausgeschoben werden für brauchbare Darstellungen des Neuhabylonischen ...". GAG bemerkt in spB Texten nur am Rande, S. § 3c, "Auf eine systematische Erfassung von Formenbildung und Sprachgebrauch der neu- und späthabylonischen Texte habe ich verzichtet".

³ S. die letzte Zusammenstellung bei DANDAMAEV (1984, 33).

⁴ "As far as I know 13726 documents from the eighth to the second century BC ... have been published up to this time (March 1983)" (DANDAMAEV 1984, 6). Die Zahl liegt heute (1993) natürlich höher.

⁵ GAG § 3h "Der sprachliche Verfall ist auf allen Gebieten spürbar". § 193a "... sprachliche Verwilderung ...". § 193c "Viele merkwürdig anmutende Fügungen vor allem in Briefen ... dürften eine Folge mangelnden Sprachgefühls der Schreiber sein."

⁶ S. DANDAMAEV (1984, 26): "Akkadian probably continued to be spoken, because we can trace the changes in the language after the seventh century B.C. ...".

in seiner Muttersprache zur Schwangerschaft gratuliert (CT 22, 40), übersetzt in OPPENHEIM 1967, 193ff.).⁷ Plausibler scheint daher folgendes Bild der sprachlichen Situation in spB Zeit: neben einem stetig wachsenden Anteil⁸ von Aramäisch-Sprechern gab es Akk.-Sprecher, vor allem in den Stadtzentren, weniger auf dem Land; Zweisprachigkeit: zwei Muttersprachen, Akk.-Sprecher, die aus praktischen Gründen aramäische Sprache und Schrift, Aramäisch-Sprecher, die aus Prestige Gründen akk. Sprache und Schrift erlernen. Der Zeitpunkt des endgültigen Aussterbens des Akk. als gesprochener Sprache ist nicht genau bestimmbar; da jedoch noch in hellenistischer Zeit Briefe in akk. Sprache verfaßt wurden,⁹ ist ein auf immer kleinere (städtische) Regionen beschränkter mündlicher Gebrauch bis in diese Zeit hinein nicht ausgeschlossen.

Unterschiedlich wird der Einfluß des Aramäischen auf das spB beurteilt. Die Ansichten reichen von einer "babylonisch-aramäischen Mischsprache" (GAG § 3b) bis zu der Feststellung, "that I could go through dozens of these texts without finding a single Aramaism" (GELB 1955, 96) und "In the extant cuneiform texts of that period, even in those concerned with the affairs of daily life, Aramaic loan words are rare" (OPPENHEIM 1967, 48). Nach seiner Beschäftigung mit den spB Texten neigt der Autor eher zu der zweiten Ansicht. Nur wenige Aramaismen konnten im Laufe dieser Studie ausfindig gemacht werden (s. I § 73s, II § 50). Ohne das Vorliegen einer Gesamtdarstellung der spB Sprache lassen sich definitive Aussagen allerdings noch nicht geben.

Diese Studie stellt den Versuch dar, einer solchen Gesamtdarstellung durch zwei begrenzte grammatische Untersuchungen den Weg zu ebnen. Dabei wurden Themen bevorzugt, deren monographische Behandlung langjährige Desiderata der Akkadistik sind: Teil I behandelt Morphologie und Syntax der Zahlen,¹⁰ Teil II das Verbal-system.¹¹ Beide Teile wurden selbständig ausgearbeitet und besitzen je eine eigene

⁷ Mit etwa vergleichbaren Argumenten setzen JACOBSEN (1968a, 124f.) und WILCKE (1991, 276) das Aussterben des Akkadischen als gesprochener Sprache erst nach der Ur III-Zeit an.

⁸ Das prozentuale Verhältnis von Aramäisch-Sprechern zu Akk.-Sprechern zum angegebenen Zeitpunkt läßt sich nicht exakt bestimmen. Die immense Zahl von Tontafeldokumenten, die aus dieser Zeit auf uns gekommen ist (s.u.), kann kein Hinweis auf einen erheblich größeren Anteil von Akk.-Sprechern sein: OPPENHEIM (1977, 94) nimmt zu Recht eine wesentlich höhere Zahl von aramäischen Sprache auf vergräblichen, uns nicht mehr erhaltenem Schreibmaterial geschriebenen Dokumenten an.

⁹ Aus hellenistischer Zeit stammen folgende der oben S. XXVIII aufgelisteten spB Briefe: 1803 Strassmaier 8, Kongress n 32 (vgl. OELSNER 1986, 196), 1968 Kennedy CT 49 sämtliche Nummern mit Ausnahme von n1-4, zusammen 80 Texte (vgl. OELSNER 1971, 161f. und 169f., 1986, 198), eventuell 1975 Civil (vgl. OELSNER 1986, 233), 1980 Van Dijk/Moser (vgl. OELSNER 1986, 153), 1981 McEwan (unverf., vgl. OELSNER 1986, 198); 1976 Hunger SpT I n147-149^b (vgl. OELSNER 1986, 152); 1982 McEwan OECT n 74 (vgl. OELSNER 1986, 212 mit Anm. 361), 1991 Weisberg, zusammen maximal 90, mindestens aber 82 Texte.

Ein Teil der Texte aus CT 49 stammt aus Babylon (vgl. OELSNER 1971, 166ff. und 1986, 195), ein anderer Teil möglicherweise aus Borsippa (vgl. OELSNER 1986, 225f.), OECT n 74 aus Kik-Hursagkalamu, OIC 22 n27 aus Nippur, Strassmaier 8, Kongress n32 aus Babylon, Iraq 43 139ff. AH 247 aus Babylon, der Rest aus Uruk.

¹⁰ S. GAG Nr. § 139a: "Für keine Sprachperiode liegen bisher Einzeluntersuchungen vor, die die mancherlei Abweichungen vom normalen Numerus- und Kasusgebrauch registrierten und gründlich untersuchen", POWELL (1979, 14) "no one has yet systematically investigated Akkadian numeration as a linguistic phenomenon".

¹¹ GAG § 76a: "Wir auf diesem Gebiet von einer einheitlichen Beurteilung auch nur der Hauptfragen durch die Forschung noch weit entfernt sind und eingehende Einzeluntersuchungen noch ganz fehlen...". Der Terminus "Verbalsystem" dient in vorliegender Studie als neutraler Oberbegriff für die Funktionen von Verbalformen, um "Zeit" ausdrücken, Tempus wie "Tempussystem", "Aspektsystem" u.a. nehmen das Er-

Einleitung

Einführung und Zusammenfassung sowie eine separate Paragraphenzählung.

Ein Wort zu den in vorliegender Studie angewendeten linguistischen Methoden bei der Analyse und Beschreibung der sprachlichen Tatsachen scheint hier schließlich angebracht. Während die Linguistik unablässig an der Verfeinerung ihrer Analyse- und Beschreibungstechnik arbeitet, zeigt die Altorientalistik nur zögernd Bereitschaft, sich dieser Grundlagenwissenschaft zu bedienen.⁴² Auch hier möchte vorliegende Abhandlung in dem ihr gesetzten Rahmen eine Lücke schließen helfen. Während Teil I "Numeralia" bemüht ist, dem Begriff der "Analogie" einen größeren Stellenwert zu verschaffen, als ihm in der akk. Grammatik bisher zukommt, sieht sich Teil II "Verbalssystem" vor einer anderen, wesentlich schwierigeren Aufgabe. Die Semantik von grammatischen Formen, die in welcher Weise auch immer mit dem Ausdruck von "Zeit" zu tun haben, ist ein traditionell schwieriges Feld der Linguistik, in dem in mancherlei Fragen noch kein Konsens erreicht ist. Anstatt nun dem Leser ein Sammelurium unterschiedlichster Stellungnahmen hierzu anzubieten, schien es mir sinnvoller, meine Analyse mit Hilfe einiger weniger grundlegender linguistischer Werke durchzuführen. Hervorgehoben seien hier COMRIE (1989, 1990), LYONS (1980, 1983, 1984), KOSCHMIEDER (1965, 1971), aus dem Bereich der semitischen Sprachen DENZ (1971), NERES (1982) und als linguistisches Wörterbuch REHMANN (1990). Ich hoffe, daß ich auf diese Weise einen in sich homogenen und in den Grundzügen allgemein akzeptablen methodischen Rahmen vorlegen kann, welcher dennoch so elastisch ist, daß er die weitere Diskussion mancher schwieriger Einzelfragen ermöglicht, ohne gleich zu zerbrechen. Für weitere speziell den II. Teil betreffende methodische Fragen s. II § 2.

gebnis der Funktionsanalyse vorweg. Nicht behandelt werden andere verbale Kategorien wie Subordinativ und Ventiv sowie Fragen der Morphologie und Wortstellung.

⁴² Dabei ist die Forderung nach methodischer Grundlegung sprachlich-philologischer Arbeit nicht neu: S. GELB (1955, 94): "... it is no longer possible to write a grammar of any language without an extensive background in the field of linguistics. In this respect we Assyriologists have been woefully negligent ...". OPPENHEIM (1977, 29): "Perhaps the descriptive linguist will help us throw off the fetters that are hampering our progress in the understanding of both the Sumerian and the Akkadian languages." Der Widerstand der altorientalistischen Philologie scheint sich dabei teilweise auf ein Mißverständnis LANDSBERGERS These von der 'Eigenbegrifflichkeit' des Alten Orients zu gründen. Doch schon LANDSBERGER selber (1926, Nachdruck 1965, 4-5) pladierte für die enge Zusammenarbeit von Philologie und Grundlagenwissenschaft: "... der Einzelforscher ... muß sich in Verbindung setzen mit dem, der bei anderen Völkern, und womöglich bei noch lebenden, ... Teilgebiete des Geistes studiert hat. Immer sieht der Begriffsarmut des Philologen die Anschauungsarmut des Allgemeinwissenschaftlers gegenüber. Sie auszugleichen ... ist die gemeinsame Tendenz des Spezial- und Allgemeinforschers." Die praktische Umsetzung dieser theoretischen Forderung demonstrierte LANDSBERGER überzeugend in seinen Werken über die Fama und die Dattelpalme, die ohne Zoologie und Botanik nicht hätten geschrieben werden können. Die Erkenntnis der Eigenbegrifflichkeit läßt sich nur durch die von den Grundlagenwissenschaften bereitgestellten objektiven Analysetechniken und Informationen gewinnen.

Textkorpus

Das dieser Untersuchung zugrundeliegende Textkorpus sind die spB Briefe und Urkunden,¹¹ wobei der Akzent deutlich auf den Briefen, deren Sprachgebrauch möglichst vollständig erfasst werden soll, liegt. Als spB werden alle nicht nur Korrespondenz mit den assyrischen Königen gehörenden und in Ninive gefundenen Briefe (= nB) und alle Urkunden einschließlich der wenigen aus dem 7. und 8. Jhd. stammenden bezeichnet. Die Begriffe "spB" und "nB" decken sich so mit den in den letzten Bänden des CAD verwendeten Siglen "NB" und "NB (ABL)" oder OPPENHEIMs (1967) "Neo-Babylonian Letters" und "From the Archives of Nineveh" bzw. "From the South" und "From Nineveh". Diese Einteilung dürfte sich vorläufig als die aus linguistischen Gründen zweckmäßigste erweisen, da einerseits die Urkunden des 7. und 8. Jhd. sprachlich von den späteren kaum unterschieden werden können und die politisch-historisch begründete Periodeneinteilung von SODENS in GAG (nB vor 626, spB ab 626) somit zu schematisch erscheint,¹² sich andererseits die Briefe aus Ninive durch den Adressaten – der assyrische König oder hohe Beamte – deutlich von den Briefen aus den Tempel- und Privatarchiven abheben; der Briefadressat aber ist entscheidend für die Wahl der Sprachebene (vgl. OPPENHEIM 1977, 25f.).¹³ Ein derartig definiertes Textkorpus genügt natürlich nur einem grano salis den Ansprüchen der modernen Linguistik nach Synchronität. Die Briefe lassen sich aber ohne prosopographische Studien nicht genauer datieren; das Datum der Urkunden wurde zum Ausgleich dieses Mangels dagegen, wenn möglich, stets angegeben und, wenn signifikant, auch hinsichtlich sprachlicher Entwicklung ausgewertet.

Der Autor ist sich über die Problematik einer Zusammenfassung von Briefen und Urkunden in einer sprachlichen Untersuchung bewußt; s. dazu die Bemerkungen von KRAUS (1973), hier II § 33e. Wenn dies hier doch geschehen ist, dann deshalb, weil beide "records of day-to-day activities" (OPPENHEIM 1977, 23) sind und ihr gemeinsames Merkmal so die Nichtzugehörigkeit zum "stream of the tradition" (ebd. 13) ist. Sprachlich weisen Briefe und Urkunden Gemeinsamkeiten, aber auch deutliche Unterschiede auf (s. etwa II §§ 25j und 33e). Da Briefe als solche stets durch "(Br)" nach der Stellenangabe gekennzeichnet werden, ist die Differenzierung beider Textgruppen gewährleistet.

Auf eine bibliographische Auflistung des gewältigen Urkundenmaterials mußte hier verzichtet werden, zumal mehrere neuere Zusammenstellungen verfügbar sind: für die Zeit von 721–626 v.Chr. s. BRINKMAN/KENNEDY (1983) und (1986), für die

¹¹ Der Terminus "Urkunden" wird in vorliegender Abhandlung der Diktion von SODENS (GAG usw.), OPPENHEIMs (1977, 23 "records") u.ä. entsprechend gebraucht. Als "Brief" bezeichne ich mit OELSNER (1986, 198) alle die Texte, welche durch IMPN und PN₁ eingeleitet sind; somit sind die "letter orders" mit inbegriffen.

¹² KESSLER (1991, 3) stellt auch fest, daß "das Jahr 626 v. Chr. nicht eine so scharfe wirtschaftliche Zäsur bezeichnen haben dürfte". SAN NICOLA (1990, 218 Anm. 1) konstatiert techhistorische Kontinuität über das Datum 626 v. Chr. hinweg.

¹³ Eine Gliederung zwischen nB und spB ist natürlich wie viele Periodengliederungen zu einem guten Teil auch nur praktisch begründet. Ein solcher praktischer Grund ist z.B. das Vorliegen einer Grammatik der Briefe aus Ninive (WOODINGTON 1982), Cf. 22,1 (Assurbanipal) wurde, da von WOODINGTON ausgespart, hier mitbehandelt, ebenso Königsbriefe der Chaldäer- und Achämenidenzeit.

Textkorpus

Nabopolassar-Urkunden KENNEDY (1986), für die Urkunden von Nabopolassar bis Darius III. (-331) DANDAMAEV (1984, 6-18) und für die hellenistische Zeit OELSNER (1986). Die folgende Übersicht enthält sämtliche bis 1992 publizierten spB Briefe in der Reihenfolge ihres Publikationsdatums:¹⁶

1887 Winckler	ZA 2 173 83-1-1-18, 692	1
1888 Pinches	Peck n10 und 22 ¹⁷	2
1889 Strassmaier	Nabon. n905 und 922	2
1890 Peiser	BV nCLIV	1
1890 Strassmaier	Cyrus n145 und 375 ¹⁸	2
1893 Strassmaier	8. Kongress n16, 18 und 32 ¹⁹	3
1897 Pinches	RT 19 101ff., 106f. und 107f.	3
1897 Revillout	Revue égyptologique 50 1ff.	1
1897 Strassmaier	Darius n101, 209, 230, 291, 344, 385, 528, 547, 557	9
1903 deClerq	CDC II p169ff., 171f.(?)	2 ²⁰
1906 Thompson	CT 22 n1-237, 240-246	244
1907 Ungnad	VS 3 n27(?)	1
1908 Meissner	MVAG 12/III 157ff.	1
1908 Pinches	Old Testament3 453 Mitte	15
1908 Ungnad	VS 6 n202(?), 289(?)	2
1909 Radau	Festschrift Hilprecht p424 CBM 3632	1
1909 Thompson	PSBA 31 169ff.	1
1910 Pinches	Outline ²¹	1
1911 Pinches	PSBA 33 157ff.	1
1914 Scheil	RA 11 165ff.	1
1915 Pinches	Berens n111	1
1917 Keiser	BIN 1 n1-94	94
1917 Vanderburgh	JACS 36 333ff.	1
1918 Langdon	AJSL 34 125f. n31 ²²	1
1919 Clay	YOS 3	200
1919 Lutz	PBS 1/II n87-90	4
1921 Scheil	RA 31f. n22	1
1925 deGienouillac	PRAK II n C 17, 150 D 57	2
1925 Tremayne	YOS 7 n120	1
1926 Contenau	TCL 9 n69-147	79
1926 S. Smith	JRAS 442ff.	1
1927 Lutz	UCP 9/1 Part I n1, 2, 95	3

¹⁶ Für das bis 1974 publizierte Textmaterial habe ich dankbar die Zusammenstellung in HKL III S. 56 samt Nachträgen in AKI 25, 416 benutzt. Weitere Hinweise verdanke ich T. OELSNER. Unpublizierte Texte werden generell nicht genannt. Die in folgender Liste verwendeten Abkürzungen richten sich nach JKL.

¹⁷ 1888 (-?)

¹⁸ n375 nochmals als CT 51 n71 veröffentlicht.

¹⁹ Genauer 1892/3, - n32 als CT 51 n72 nochmals veröffentlicht.

²⁰ Gegen HKL III S. 56 gehört Pinches JRAS 1904 S. 407ff. nicht hierher; der Text ist mB.

²¹ Vgl. AfO 25, 416 "p[il]l unten", eine nur unverständliche Angabe; das Buch ist mir nicht zugänglich.

²² Genauer 1917/18.

Textkorpus

1929 Comensau	TCL 13 n215	1
1933 Böhl	MLVS III 64	1
1933 Dougherty	GCCI II n125–130, 143–144, 159, 217, 220, 387–393, 395–405	29
1933 Krückmann	TMI 2/3 n254–262	9
1939 Knopf	Festschrift Hewen tXX A u. B	2
1939 vdMeer	Iraq 6 144ff. ■ Rs.	1
1939 Moore	NBDM n5, 67	2
1940 Weidner	AfO Bh. # n117–120 ²¹	4
1949 Figulla	UET 4 n162–177, 179–192	30
1952 C. Gordon	STC n109	1
1960 Oberhuber	SAKF n139, 152	2
1960 Ungnad	AfO 19 80 n29; 82 n34; 82 n36	3
1967 Weisberg	JAOS 87 8ff.	1
1967 Wiseman	BSOAS ■ 495ff.	1
1968 Kennedy	CT 49 n1–4, 14, 16, 18, 20, 22, 33, 35–43, 44(?)–45, 48–49, 59–94, 96–97, 99(?)–100, 118 (+118a), 122–126, 128, 142, 170–171, 181–182, 191–192 ²²	84
1970 Aro	BSAW 115/II n10	1 ²⁴
1975 Civil	OIC 22 141 n27	1
1976 Brinkman	AOAT 25 p46	1
1976 Hunger	SpTU 1 n147–150(?) ²⁵	4
1976 Stigers	JCS 28 n51, n38, n16, n24	4
1978 Rosi/Freydank	VS 20 n72–75	4
1980 Van Dijk/Mayer	BaM 2 n113–114 ²⁶	2
1981 Cavigneaux	Textes Scolaires p139f	1
1981 McLewan	Iraq 43 139ff. AB 247	1
1982 McLewan	OECT # n74	1
1982 McLewan	ROMTC 2 n47–51, 55–57	8
1982 Pinches	CT 55 n1–68; 56 n339, 563; 57 n142, 208, 317, 635 ²⁷	74
1984 McLewan	OECT 10 n267, 363–390	29
1986 McLewan	ARRIM 4 35f.3	1
1989 Gurney	OECT 11 n107, 109–125	18
1989 Joannès	Joannès 1989 L 1638, 4732	2
1989 Stolper	JNES ■ 304	1
1990 Gehlken	AUWE 5 n135–141	7
1990 Joannès	OECT 12 nC 3, C 4, C #, AB 233, AB 252 ²⁸	5
1991 Kessler	AUWE 8 n82N(?)	1
1991 Weisberg	BiMes. 24 n50	1

²¹ 3 Briefe + 1 Hülfentafel.

²² S. zur Klassifizierung OELSNER (1971, 165f. und 1986, 198).

²⁴ Nur Bearbeitung. Veröffentlichung in Kopie durch Bernhardt als TMH NF 5 n78.

²⁵ Sehr fragmentarisch. Klassifizierung daher unsicher.

²⁶ S. OELSNER (1986, 153): "auch Nr. 114 mit Sicherheit ein Brief".

²⁷ Vgl. STCL 1 (1983, 297).

²⁸ C 3, C 4, C 6, AB 233 schon von Thompson CLBT (1927) publiziert.

Textkorpus

Zusammen: 1006 Texte.²⁹

Die meisten Briefe älteren Publikationsdatums wurden von EBELING NBU, NBB und GINBr. bearbeitet (zusammen 706 Texte). Diese Bearbeitungen sind heute stark veraltet. Seitdem haben diese Texte nur noch selten das Interesse der Forschung auf sich gezogen; die meisten Fortschritte in der Textinterpretation finden sich noch in den Lexika, besonders dem CAD. Die Texte neueren Publikationsdatums (etwa CT 55–57, OECT 10) harren noch der Erstbearbeitung. Diese Forschungssituation bedingt vor jeglicher Beschäftigung mit den Briefen ein nicht geringes Maß an philologischer Aufarbeitung und Textinterpretation.³⁰

Aus dem hier vorgestellten Textkorpus bietet vorliegende Studie rund 1210 Belege; davon entfallen ca. 750 Belege auf Teil I, 460 Belege auf Teil II. Hinzu kommen etwa 140 Belege aus anderen akk. Textkorpora.

²⁹ DANDAMAEV (1984, 20) "816 letters".

³⁰ Die an sich dringend notwendigen Textkollationen konnten im Rahmen dieser Arbeit nicht durchgeführt werden, so daß ich kein Urteil über die Zurechtheit der Kopien abzugeben wage. Die Originale sind wegen der geringen Größe z.T. sehr schwer lesbar, wie die Erstherausgeber mehrfach zugeben: "Some are written so closely, and in such a minute and crowded hand, that the aid of a lens is frequently necessary in reading them" (CLAY YOS 3 S. 19); "The letters are written on small and oblong tablets of clay, far smaller than those employed for letters in the Old-Babylonian period, and the characters are smaller and the writing is more packed" (THOMPSON CT 22 §. 4).



TEIL I: NUMERALIA



§1 Einführung

a) Der erste Teil dieser Studie befaßt sich mit Morphologie und Syntax der Zahlen. Untersucht werden Kardinalia (§§ 2–44), Ordinalia (§§ 45–50), Bruchzahlen (§§ 51–60), Distributiva (§§ 61–66), Multiplikativa (§§ 67–68), Iterativa (§§ 69–71) und die Kollektivzahl "beide" (§§ 72). Ein Anhang behandelt zum größten Teil mit Verweis auf die Zahlenuntersuchung die Maßeinheiten.

b) Rekonstruierte Formen der Zahlwörter werden in Schrägschriften "/. . ." ohne Verwendung des Zeichens "" notiert. Es soll hier ausdrücklich auf die Vorläufigkeit und den teilweise hypothetischen Charakter derartiger Rekonstruktionen hingewiesen werden, da nicht immer ganzsyllabische Schreibungen vorliegen und selbst diese aufgrund der noch nicht immer erkannten Eigenheiten spB Orthographie bisweilen nicht sicher gedeutet werden können. Alle Angaben in "/. . ." verstehen sich daher lediglich als die bei dem jetzigen Wissensstand bestmöglichen.

c) Die gesonderte Behandlung der Zahlwörter losgelöst von den anderen Wortarten bedarf an dieser Stelle einer Begründung.

In syntaktischer und semantischer Hinsicht weisen vor allem die Kardinalia Eigenschaften auf, die keine andere Wortart besitzt.

So unterscheiden sich die Kardinalzahlwörter von appositionell stehenden Substantiven¹⁾ häufig durch die Wortstellung (die Apposition steht in der Regel nach dem Bezugswort, das Zahlwort meist, wenn auch nicht immer, voran). Der Statusgebrauch der Zahlenkonstruktion ist z.T. nur ihr eigentümlich (St. abs. der Zahl [+ St. abs. des Maßes] + ~~St. abs. des Maßes~~ rect. des Gezählten [bzw. des Gemessenen]). Genitivkonstruktionen wie die in GAG § 139) genannten lassen sich gar nicht mit dem Begriff der Apposition fassen. Das wesentliche Argument ist aber die unterschiedliche semantische Funktion von Kardinalzahlen und Appositionen: während die Apposition "referentiell" mit dem nominalen Kern übereinstimmt" (BUHMANN 1990, 92 s.v. Apposition), dient die Kardinalzahl der näheren Spezifizierung nominaler Satzglieder, ist also Attribut im weitesten Sinn mit der semantischen Funktion der Prädikation²⁾.

d) Alle diese Argumente mit Ausnahme der Wortstellung sprechen andererseits auch ganz deutlich gegen eine Analyse des Gezählten als Apposition zur Zahl.³⁾

¹⁾ S. dagegen VON SODEN (1983, 81): die "zu den Substantiven zu rechnenden Kardinalzahlen" und GAG § 139f. "Die Zahlen 3–10 treten meist im St. abs. als Apposition vor das Gezählte". Unendlich VON SODEN (1987, 404 Anm. 3): "Die Kardinalzahlen sind an sich Substantive ... syntaktisch nehmen sie aber eine Zwischenstellung zwischen Substantiv und Adjektiv ein."

²⁾ S. BUHMANN (1990, 108 s.v. "Attribut"), "A. charakterisieren Personen oder Sachverhalte hinsichtlich bestimmter Merkmale, ihre semantische Funktion ist in der Regel die der Prädikation" (Ebd. 597 s.v. "Prädikation"). "Durch P. werden Gegenstände spezifiziert hinsichtlich Qualität, Quantität [Kardis von mir, VLS.], Raum, Zeit u.a."

³⁾ S. dagegen GAG § 62d: "die Kardinalzahl vor dem als Apposition folgenden Gezählten". GAG § 62d und § 139f. widersprechen sich: soll nun Zahl oder Gezähltes Apposition sein?

e) Die Wortstellung und der Status-Gebrauch trennen Kardinalia ebenso von den Adjektiven. Zudem kongruieren attributive Adjektive mit ihrem Bezugswort im Genus, während die Kardinalia auch Genuspolarität kennen. Schließlich bestimmen Adjektive "die semantische Komponente des Substantivs und sein Genus" näher, hingegen "determinieren die Zahlwörter... den Numerus" (SCHMID 1989, 18). Weitere Argumente für eine Scheidung von Adjektiven und Kardinalzahlwörtern nennt SCHMID (1989, 18–20) für das Indogermanische: einige seiner Argumente treffen auch auf das Akk. zu.

f) Kardinalia stellen somit sowohl syntaktisch als auch semantisch eine von appositionellen Substantiven und attributiven Adjektiven geschiedene Gruppe dar; es empfiehlt sich daher, mit SASSE (1971, 731.) den Komplex "Kardinalzahl + Gezähltes" nur ganz allgemein als "Zusammengesetzte Nominalphrase" oder mit WIDICH (1989, 199) als "Numeralphrase" zu bezeichnen und Begriffe wie "Apposition" und "Attribut" zu meiden.

Für die anderen Subklassen der Numeralia gilt die syntaktische Trennung von den anderen Wortarten nicht in gleichem Maße: die Ordinalia etwa unterscheiden sich von den Adjektiven nur z.T. durch die Wortstellung, da sie zwar meist analog den Kardinalzahlwörtern vorangestellt, bisweilen aber auch analog den Adjektiva nachgestellt werden. Alle Zahlwörter bilden jedoch eine in "semantischer Hinsicht... einheitliche Gruppe" (HEIMANN 1990, 537 *s.v.* Numerale), was als ausreichendes Kriterium für den Ansatz einer eigenen Wortart angesehen werden kann: "Bedeutung und daraus resultierende Fügung begründen eine Wortart" (RICHTER 1984, 174f.). Innerhalb dieser Wortart können dann allerdings mit RICHTER (ebd. 175) substantivische, adjektivische und adverbelle Subklassen abgegrenzt werden.

KARDINALZAHLEN

ZIFFERN

§ 2 Die Ziffern und die syllabischen Schreibungen. Senkrechte Ziffern

a) Die Kardinalzahlen werden überwiegend mit Ziffern, weniger oft halb- und nur äußerst selten ganzsyllabisch geschrieben. Manche Fragen zur Form des Zahlwortes können daher nur unzureichend beantwortet werden.

Seit der ältesten Zeit existieren in der Keilschrift mehrere objektgebundene Zahlzeichensysteme nebeneinander; s. für die archaischen Texte von Uruk (HAM-KROW/ENGLUND) (1987, 117ff. mit weiterführender Literatur S. 148 Anm. 7). Selbst noch in spB Zeit sind die Zahlzeichen erst teilweise vom gezählten Objekt gelöst.

b) Jeweils verschiedene Formen von Ziffern gibt es für die Zahlen 1-9 sowie für die Zahl 60.¹² Die senkrechten Ziffern DIS, MIN, ES, LIMMU, LA, AS, IMIN, USSU¹³ und UIMMU sind die häufigsten. Sämtliche Gegenstände und Personen, die Zahlen 100 und 1000 sowie alle Maße außer PI, GUR, GUN und BAN werden mit ihnen gezählt.

UDUNITA gi-mi-r 10+1 (DIS) PN... 10+5 (LA) PN... 8 (USSU) PN... 10+4 (UIMMU) PN... 10+3 (ES) PN... 30+7 (IMIN) PN... 6 (AS) PN... 9 (UIMMU) PN... PAP 2 (MIN) ME 96 "BAR-GAL "Widder für das regelmäßige Opfer... 11 PN... 15 PN... 8 PN... 14 PN... 13 PN... 37 PN... 4 PN... 9 PN... Zusammen: 296 Jungwidder" GCCI 2, 345:1-21 (X 8).

c) Als graphische Verkürzung findet sich statt UIMMU bisweilen UIMMU₁, ohne daß eine Regel erkennbar ist. Im folgenden Beleg stehen UIMMU und UIMMU₁ unmittelbar nebeneinander:

PAP 10+9 (UIMMU) GUR 60+9 (UIMMU₁) UDU "Zusammen: 19 Rinder, 69 Schafe" VS 6.11:10 (Na[bug] 14).

§ 3 Senkrechte Ziffern vor PI

Spezielle senkrechte Ziffern gibt es für das Hohlmaß PI: NIMIN, NIES und NULIMMU ("ZA"). 1 vor PI wird DIS geschrieben.

- 1 (DIS) SE.BAR "1 Scheffel Gerste" GCCI 1,276:1 (Nab 16).
- 2 (NIMIN) (n) 4 (b) SE.BAR "2 (Scheffel) 4 (Seah) Gerste" GCCI 1,279:1 (Nab 11).

¹² Für alle anderen Zahlen existiert immer nur je eine Ziffer. Diese Ziffern bleiben im folgenden unberücksichtigt.

¹³ Für die Verteilung der beiden USSU-Formen (3 über 3 über 2 bzw. 4 über 4) s. KENNEDY (1986, 173): "... the writing of the number 8 as 4 over 4. This writing starts toward the end of the reign of Sin-Sarra-iškun and continues in the first three years of the reign of Nebuchadnezzar II, where I know of a few examples. One cannot overgeneralize on this, but the largest concentration is during the reign of Nabopolassar".

- 27 GUR 3 (NIES) (n) 2 (b) SE.BAR "27 Kor 3 (Scheffel) 2 (Seah) Gerste" CT 57, 20b:1 (Nab 13).

§ 4 Waagerechte Ziffern

Vor dem Hohlmaß GUR und dem Gewichtsmaß GUN stehen die waagerechten Ziffern AS, MIN, ("TAB"), ES, LIMMU, IA, AS, IMIN, USSU und LIMMU (d.h. ab LIMMU, die aus ES, und AS/TAB zusammengesetzten Ziffern).¹⁶

- 1 (AS) GUR SE.BAR "1 Kor Gerste" GCC1 1,403:1 (Nab 1).
- Für Ziffern vor GUR s. weiter Nbn. 351 (Nab 9), eine Abrechnung über ZU.LUM.MA "Datteln", z.B. 20+2 (MIN) GUR Z. 5, 3 (ES) GUR Z. 23, 4 (LIMMU) GUR Z. 29, 6 (AS) GUR Z. 17, 40+7 (IMIN) GUR Z. 32, 10+8 (USSU) GUR Z. 12.
- 5 (IA) GUN SIK "5 Talente Wolle" YOS 3,11:9,11 (Br).

§ 5 Hohlmaß BAN

Das Hohlmaß BAN erscheint gezählt ("2-5 BAN") als BANMIN ("PA"), BANES ("AS"), BANLIMMU und BANIA ("AS-U" und "AS-18").

- 3 GUR 1 (n) BANMIN 3 SILA "3 Kor 1 Scheffel 2 Seah 3 Liter" YOS 7,95:41 (Kyr 8).
- 2 GIN 2-ta šu¹⁷ a-na 1 GUR 1 (n) BANLIMMU SE.BAR a-na ZIDDA šá-lam É a-na PN 1 GIN a-na 2 (n) BANES SE.BAR a-na šu-sa-ti GUD¹⁸ šá-tal¹⁹ lak-ti a-na PN; "2 2/3 Sekel für 1 Kor 1 Scheffel 4 Seah Gerste für Mehl für die 'Tempelgruß'-Zeremonie an PN, 1 Sekel für 2 (Scheffel) 3 Seah Gerste als Futter für die Rinder des... an PN;" GCC1 1,379:1-4 (Nab 10).

§ 6 Ziffern für 60

Die Zahl 60 wird logographisch GŠ ("60") oder in der achämenidischen Zeit schon 6 x10(U)²⁰ geschrieben. Zur wahrscheinlich als halbsyllabisch zu interpretierenden Schreibung "KU" s. § 34.

- 5 ME 60 (GŠ)+14 GUR ZU.LUM.MA "574 Kor Datteln" Nbn. 351:37 (Nab 9).
- 60 (6x1) GUR YOS 7,191:20 (Kam 7). Vgl. ebd. III 23 1 ME 60 (GŠ²¹) GUR.
- 60 (6x10) +3 UDUNTA DI MU MI.LAN.NA "63 einjährige Widder" PBS 2/1,145:3 (Dari II 11), s.a. ebd.:5, 6, 12, 14; 146:5 (Dari II 11) u.ö.; 144:7 (Dari II 11) u.ö.

¹⁶ 20+1 (AS) MA.NA KÙ.BABBAR GCC1 2,39:3 (Nabup 20), also waagerechte Ziffer vor MA.NA, ist eine unerklärte Ausnahme.

¹⁷ Auch na: s. ARZ Suppl. S. 433 Nr. 476 sowie MADVIG (1967, 50) sub 4.1. (Assurbanipal).

§ 7 Die Ziffer 1 als graphischer Hinweis ohne sprachliche Entsprechung

a) Die Ziffer 1 ist vor den Zahlen 100 und 1000 sowie vor Maßen manchmal nur graphisch zu verstehen. Im einzelnen:

■ In *ḫrāb* 1 ME "Centurio".

- Nbn. 1045:3 (Nab 17). Vgl. *rah me-e* Nbn. 481:3 (Nab 10).⁵⁸

c) Vielleicht auch sonst vor ME (und entsprechend LIM?), da hier die Ziffer 1 manchmal nicht geschrieben wird.

- MEŠUK⁵⁹ ŠA ŠE.BAR *a-na E-i-lin* "100 Kostrationen an Gerste liefere dem Tempel!" TCL 9.75:11–12 (Br). In der überwiegenden Zahl der Fälle wird die Ziffer jedoch dazugeschrieben.

d) Im Ausdruck *n ina 1 KUS* "n Ellen".

- 151 *ina 1 KUS* (*ni-i* [3-*lu* Ša *mu-se-mi-ti* [u] *e-pe-ri* *ina* UGU-*hi-ia* "Ich habe eine [Strecke] von 151 Ellen bei den Damm- [und] Erdarbeiten) zu bewähigen." TCL 9.102:7–9 (Br).
- 100 *ina 1 KUS* ŠA KI AN TA GU "ḫar-ri Ša "Na-ra-a 100 *ina 1 KUS* ŠA KI KITA USŠA DI KASKAL" LY GAI "100 Ellen obere Querseite am Ufer des Nanāja-Wassergrabens, 100 Ellen untere Querseite angrenzend an die Königsstraße" AnOr. 9.7:4–5 (Nebu 13).
- Vgl.: 32 *ma* KUS *tu-du* 32 *ma* KUS *pu-tu* 1 1/2 KUS *me-tu-tu-tu-lu-š* *a-mit-lu-š* *i-ma a-na* PN *i-nam-din-mu* "Sie werden die Terrasse 32 Ellen lang, 32 Ellen breit und 1 1/2 Ellen hoch auffüllen und dann dem PN (= Auftraggeber) übergeben." VS 4.34:5–8 (Nab 1).

■ Sonst vor *ammatu*/KUS.

- 2 *pi tu, ša* SU M "Ša *pi* [3]-*tu*, ■ 1 KUS *ab-lu* "2 Bündel Knoblauch, wovon das Bündel 14 Ellen ausmachte" VS 4.35:2–3 (Nab 1)."

■ Im Ausdruck *inafana muhi 1 manē* "pro Mine".

- *ab-tu* UD 1^{am} ŠA "KIN *ina* UGU-*lu* 1 *ma-ne-e* 10 GIN KU BABBAR *ina* UGU-*hi-š* ŠA *i-rah-bi* "Vom ersten Ullul an wird Silber - pro Mine ■ Sekel - zu seinen Lasten hinzuwachsen." BagM. 5.224ff. Nr. 17 l:2–4, a, 11–13, 31–32, 11:8–9 usw. (Sammeltable, letzte Daten Nebu).
- Vgl.: *a-na* UGU *ma-ne-e* 8 GIN KU BABBAR *ina* UGU-*hi-š* ŠA *i-rah-bi* "Pro Mine 8 Sekel, wird Silber zu seinen Lasten hinzuwachsen." TMH 2/3.107:6–7 (Nebu 19).

⁵⁸ Entsprechendes gilt sicher auch für *rdh* 1 LIM ABL 774:Rs. 7 (Br. nB), wofür allerdings kein Parallelfall ohne Ziffer 1 belegt ist.

⁵⁹ Ich folge hier der Interpretation von CAD A II 74a s.v. *ammatu* b 1⁷, wo der Beleg allerdings unvollständig zitiert wird. NRVU Nr. 245 Anm. 2 liest *ama* KUS, was m.E. keinen Sinn ergibt. Oder ergänze *s. ma* > vor 1?

⁶⁰ Ausnahmsweise *it-ti* 1 *ma-ne-e* 2 GUR ŠE.BAR "2 Kor Gerste pro Mine" BV 106:10 (Dati 26).

§ 8 Graphische Wiederholung von LIM und Maßeinheiten

a) Bei Zahlen mit mehr als 100 Tausendern wird LIM "1000" sowohl nach ME "100" als auch nach den Zehn- bzw. Eintausendern geschrieben. Ob LIM tatsächlich auch zweimal gesprochen wurde oder das erste LIM nur graphisch zu verstehen ist, ist unbekannt. Das zweite LIM wurde zur Unterscheidung von den Zehnern und Einern sicher gesprochen.

- 1 ME LIM 50 LIM *gi-dil ša SUM* 1 ME LIM 24 LIM *gi-dil* "150000 Lauchgebinde... 124000 Gebinde" Nbn. 160:1... 4 (Nab 4).
- 3 ME LIM 95 LIM *gid-hu* "395000 Gebinde" Cyr. 41:1–2 (Kyr 2).

b) Selten werden Maßeinheiten zweimal geschrieben. Auch hier ist die sprachliche Realität fraglich.

- *a-mur* 50 GIN 2 GIN KI HABBAR *ma šu* PN *ul-te-bi-ti-ku-nu-šu* "Siehe, ich habe euch 52 Sekel Silber durch PN bringen lassen." BIN 1,64:17–19 (Br).
- *a-mur* ¹/₂ *ša* 12 *mī-šil* KUŠ VS 1 KUŠ *mī-šil* KUŠ SAGGI "Trennwand, (deren) Länge 12 1/2 Ellen, (deren) Breite 1 1/2 Ellen beträgt" BtMes. 24,46:5 (85 SÄ), s.a. ebd.:7, 17.

§ 9 π zwischen Zahlen oder Maßeinheiten

Bisher nur in hellenistischer Zeit begegnet vereinzelt π "und" zwischen Zahlen oder Maßeinheiten. Ob mit LUNCK (1984, 40) Einfluß des griechischen $\kappa\alpha\iota$ vorliegt, ist unsicher. Denkbar ist ebenso aramäische Beeinflussung (s. SEGAL 1986 S. 345 6.4.2.7, und DOMBROWSKI 1991, 362 mit zahlreichen Literaturangaben für π zwischen Zahlen in verschiedenen aramäischen Dialekten einschließlich des Syrischen und im Phönizischen). Schließlich kann die Verwendung von π auch genuin akk. sein, da sie schon AB belegt ist.⁴¹

- 8 π *mī-šil* KUŠ SAGGI AN.TA "MAR.TU "8 und 1/2 Ellen obere Längsseite, Westen" VS 15,39:30 (132 SÄ), s.a. 40:42 ([132] SÄ).
- 1/3 MANA π 1 GIN KI HABBAR "1/3 Mine und 1 Sekel Silber" BRM 2,40:12 (150 SÄ), z. 16.

§ 10 Asyndetische Nebeneinanderstellung von Zahlen

"n bis n₂" bzw. "n oder n₂" wird durch asyndetische Nebeneinanderstellung n n₂ ausgedrückt.⁴²

- *am-me-in* 3 4-*ta šī-pir-e-tū iš-pu-rak-ku-nu-ur* ¹/₂ *ma* GABAR *šī-pir-ti-ia la a-mur*

⁴¹ 4 *ti-in* 3 *me-ši* π 20 "4320" MCT 18 PTS 247:1, 1 *me-ši* 30 π 8 GLEB(1) "138 Rinder" Sh.T 69:15 (s. GAG S. 14... SEGAL 1996), für π geschriebenes "und" in *šūšarr* s.a. Sh.T 81:5b).

⁴² Auch in anderen semitischen Sprachen: S. zum Syrischen NOLDEKE (1906) § 240c: "Ungefähre Zahlen werden durch zwei unverbunden aufeinander folgende ausgedrückt: *šān-šān māḥarānā* "2 oder 3 Gläubige" S. weiter PRAETORIUS (1874 S. 306) zum Tigrina, CORRELL (1978 § 16b) zum Neuwestaramäischen des Amihanon.

“Warum habe ich, obwohl ich 3 oder 4 Botschaften zu euch geschickt habe, eine Antwort auf meine Botschaft nicht gesehen?” BIN 1.57:8–12 (Br).

- 3 4 MU^{mes} *a-har-ku-nu id a-mur* “3 oder 4 Jahre lang habe ich eure Schwester nicht gesehen.” CT 22.202:5–6 (Br).

§ 11 Redundante Verwendung des Pluraldeterminativs MEŠ

Bisweilen steht das Pluraldeterminativ MEŠ redundant auch nach Zahlen.

- *qat-qar* [šá] I LM^{mes} “Boden von 1000 (Ellen)” BIN 1.34:4–5 (Br).
- *irāh* I ME^{mes} “Centurio” GCT 1.408:4 (Nab 10).
- 2-ta^{mes} ... 3^{mes} (Z 1) “2 ... 3 Ziegen” BIN 1.37:8 ... 9 (Br).

ZAHL 1

§ 12 Ganzsyllabische Schreibungen

Die äußerst seltenen ganzsyllabischen Schreibungen bieten die Status-absolutus-Formen [i]š[te]n[š] und [i]š[te].

- *ja-a-nu-ū* [in]a [U]D [i]š-[te]n ma KASKAL¹¹ ša X A 18¹² *i-mat-ta-ū* “Sonst werden sie (die Rinder) am einem einzigen Tag auf dem Weg nach (?) ... abgemagt.” TCL 9.88:11–13 (Br).
- *šeš-ši ra-bu-ū ša iš-te-et AMA-ši-mi* “sein älterer Bruder von derselben Mutter”¹³ AnOr. 8.48:27 (Kyr 5).

b) In diesen Schreibungen hat der GAG § 30g festgestellte “Lautübergang” *ti > it* nicht stattgefunden. Dies könnte aufgrund des teilweise einen historischen Sprachzustand widerspiegelnden Charakters der spB Keilschrift mit GAG § 30g Anm. als eine Erscheinung lediglich graphischer Natur ohne sprachliche Realität beurteilt werden.

c) Andererseits ist m.W. eine explizite Schreibung -š- n/spB für das Zahlwort 1 und seine Ableitungen nicht bezeugt. Vielmehr bieten die wenigen ganzsyllabischen Schreibungen alle -š-. Vgl. die folgenden Belege für [i]š[te]n[š] innerhalb und für [i]š[te]n außerhalb des hier untersuchten Textkorpus.¹⁴

- *iš-te-ni-š* *iz-ku-ru* “Sie haben zusammen geschworen.” Nbk. 164:37 (Nebu 26).
- *iš-te-en a-di* 3 “dreifach” SBAW 1889.828 Tf. VII ii:33 (nB Gesetze).

Ferner *iš-ten* in einer Königsinschrift des Xerxes, s. CAD 1 278a s.v. *iš[te]n* 2. Ich transkribiere daher im folgenden unter Vorbehalt stets [i]š[te]n bzw. [i]š[te], [i]š[te]n[š] usw.

¹¹ Wort “von ihrer einen Mutter”.

¹² Auch mB wird überwiegend -š- geschrieben, vgl. ARD (1955, 68).

§ 13 1+en, 1+et

Ebenfalls den Status absolutus geben die häufigen Schreibungen 1+en und 1+et wieder.

- 1+en LU¹ nu-de-e KASKAL¹² "ein Mann, der den Weg kennt" BIN 1,11:9 (Br).
- 1+en dan-nu ša hi-le-ti "ein Faß Mischbier" BIN 1,27:20 (Br).
- 1+en¹³ qal-la-a š 1+en¹⁴ SIPA-ū-a "mein einziger Sklave und mein einziger Hirte" YOS 3,187:14-15 (Br).
- 1+en sa-an-ḫa GIAL-ū "ein großer Ring" Nbn. 190:4 (Nab 5).
- 1+en UDUNITA "ein Widder" Nbn. 214:16 (Nab¹⁵ 5¹⁶).
- 1+en kan-ga-nu e-du [šā] "hi-le-pu... 1+en¹⁷ nam-[ḫa-ru] 1+en kan-ga-nu e-du šā¹⁸ nam-zi-tu¹⁹ "Ein einzelner Gefäßständer aus Weidenholz... ein Auffanggefäß, ein einzelner Gefäßständer für einen Gärbottich" BE 8,123:4-6 (Ariax 19¹).
- 1+et hal-lu-tu²⁰ ša as-sa-né-e "ein hallatu-Korb Dilmun-Datteln" YOS 3,162:14-15 (Br).
- 1+et b-šā-nu KL GI "eine Klinge aus Gold" Nbn. 331:18 (Nab 9).
- 1+et²¹ nam-zi-tu²² "ein Gärbottich" BE 8,123:5 (Ariax 19).

§ 14 1+et-tu₁, 1+et-ta

a) Das feminine Zahlwort ist ferner bisweilen in den Schreibungen 1+et-tu₁ und 1+et-ta belegt. Aus folgenden Überlegungen ergibt sich eine Interpretation als Status absolutus [istē]:

b) 1. Auch die anderen ganz- und halbsyllabischen Schreibungen der Zahl 1 zeigen eindeutig immer den St. abs. (s. §§ 12f.).

c) 2. In einigen Belegen steht unmittelbar neben obigen Schreibungen ein eindeutiger St. abs. Der Wechsel von St. rect. zu St. abs. wäre aber unmotiviert:

- "Ra-mu-ū-a 1+et-tu₁ "a-me-lu-tu₁... 1+et-tu₂ "NA... 1+en²³ BANSUR 1+et-tu₁... "Ramūa, eine Sklavin... ein Bett... , ein Tisch, ein... " Nbn. 990:9-13 (Nab 16). Beachte den Stabs. 1+en!

d) 3. Zu einigen Belegen gibt es Parallelen aus anderen Texten, die den St. abs. in unmißverständlicher Schreibung bieten:

- ina "APIS ma-lu-ha-ri ina UGU-ḫi 1+et-ta rit-ti... i-nam-din "Im Monat Arahsamau wird er (die Datteln) in der Hürde auf einmal... liefern" VS 3,75:7-11 (Kam 4).
- Vgl. ina UGU-ḫi 1+et-ta-tu₁ Camb. 3:5 (Kam 0) und passim (AHw 990b s.v. ritu B 4). S.a. ina UGU-ḫi 1-ta rit-tu₁ AUWE 5,70:7 (Kam X).
- 1+et-tu₁ qa-al-tu₁ "ein Bogen" TCL 13,242:6 (99 ŠA). Vgl. 1+et qa-ūš-tu₁ BRM 2,29:5 (196¹ ŠA).²⁴

²⁴ "Bogen" bezieht sich hier nicht auf Land, sondern steht offensichtlich mit Wachterdiensten in Verbindung." (GELSNER 1968, 134 Anm. 89)

e) 4. Schließlich fügen sich obige Schreibungen dem Rahmen spB Orthographie bestens ein. So ist die Schreibung KV-KV für eine geschlossene Silbe im Auslaut auch anderweitig häufig belegt⁴⁵, z.B.

- UD-mu ma-la PN¹ ha-ta-ti (buhat) nu-dun-mu-ū-tū ina 1G1-tū "Solange PN¹ lebt, steht ihr ihre Mitgift zur Verfügung." TCL 13.174:12-13 (Kam 6).

Auch ist die Komplementierung eines VK-Zeichens durch ein KV-Zeichen keine Seltenheit⁴⁶:

- ik-mu-uk-ku-mu tikukmaš 3.Sg.m. Hauptsatz Nbn. 697:14 (Nab 13). Vgl. ik-mu-ku 3.Sg.m. Hauptsatz ebd.:4 und ik-mu-uk 3.Sg.m. Subordinativ ebd.:6.

II Weitere Belege⁴⁷:

- 2-ta (Z^{ms}) i 1-ta im-mer-tu₁ i-ta-bak-ku "Zwei Ziegen und ein Schaf haben sie weggeführt." CT 22.82:23-25 (Br).
- 13-tat(?) nīg-gal-la 1-ta a-na e-še-e-ūi šā pa-pis-ti "13 Sichel, eine (davon?) zum Ernten von šapīru-Binsen(?)" Coll. de Clerq 2 pl. 28 No. 5:1 (Nab 3).
- 1-ta (ba-ar-raq-tu₁) "ein Smaragd" YOS 7.61:8 (Kyr 6).
- 1-ta a-me-lu-ti šā a-me-lu-ti-ti-šū "eine Sklavin von seinen Sklavinnen" TMH 2/3.6:67 (Nebu III 0).
- 1+et-tu₁ "NA gal-lu-šū" MES-MAGANNA "ein kleines Bett aus Dalbergia Sissoo-Holz" Dar. 530:3 (Dar. II 1). Vgl. 1+et "NA ebd. 3!
- 51-ta^{ms} par-raš DU MI MIŠRANNA "41 weibliche einjährige Lämmer" PBS 2/1.146:3 (Dar. II 11). S. ebd.:12 und 147:4 (Dar. II 11).
- 2 KUŠ² šā UDU.NITA^{ms} gi-né-e mu 1+et-tu MU ANNA "2 Felle von Opferwidern in einem Jahr" BRM 2.47:14-15 (157 ŠA).

§ 15 Isolierte Verwendung von 1

a) Die Zahl 1 kann isoliert ohne Gezähltes verwendet werden, und zwar:

b) 1, wenn das Bezugswort schon vorher im Text genannt wurde.

- 10^{ms} gu-ti-né-e ina ŠA-bi 1+en šā bu-tū 5^{ms} šu-a-am ina ŠA-bi 1+et mu-ru-ug-ti¹ū "10 Obergewänder, darunter eines mit Flor, 5 Wämser, darunter eines von guter Qualität" TCL 9.117:6-7 (Br).
- 1 kib-su eš-šū e-lat 1+en ina 1G1^{ms} K¹ E-a-na 'GASAN-Sip-par' "Ein neues Leinen-Stoffstück - außer einem, gehörig dem Tempelbetreter - für die Göttin Belet-Sippar" Nbn. 696:19-20 (Nab 13).
- [...] 1+en GAL-ti 1+en gal-la "[2 X], ein großer und ein kleiner" Nbn. 761:7 (Nab 14).
- 2 GIN hit-qu a-na 9 1/2 ma-ti-lu pap-pa-su "SU-ti-tu šā MN 1+en šā ma-ak-ka-su

⁴⁵ S. dazu schon POEBEL (1939, 61) und HYATT (1941, 56).

⁴⁶ Mit der hier vorgetragenen rein graphischen Erklärung solcher Schreibungen folge ich WEISBERG (1967, 110ff.). Die Position DELIER (1959, 50ff. §17) kann ich aus verschiedenen Gründen nicht überall übernehmen, muß mir aber an dieser Stelle eine ausführliche Begründung mit keinem Belegmaterial aus Raumangel versagen. Dies gilt auch für andere in vorliegender Studie lediglich angewiesene orthographische Probleme.

⁴⁷ 1-ta AN.BAR AN ŠA B[II] GCCI 29:3 (Nabur 19) unklar.

šā ē "MEME" 2 1/8 Sekel (Silber) für 9 1/2 Maß Gerstenbrei, Kochpfünde von MN, einer für Schändateln für den Gulatempel" Nbn. 156:1–4 (Nab? 4).

c) 2. In der Bedeutung "eine (männliche oder weibliche) Person"; negiert "niemand".

- 1+en h-im-lik... 1+en lu-ū u-de "Einer möge raten... Einer möge wissen" YOS 3,87:13... 24 (Br).
- ina UDU hi-ših-tu, šu-ux-bu-ut-tu, ū KAŠ¹⁶ a-na šu-lu-ū 1+en la i-tel-li "Wegen des Hinauftransportes des Bedarfs, nämlich der Ration und des Bieres, soll niemand nachlässig sein." YOS 3,19:29–31 (Br).
- 1+en pu-ut 2-i na-š[u-ū] "Der Eine wird den Kopf des Anderen halten (= sie werden füreinander bürgen)." YOS 7,33:14 (Kyr 3) u. p.

d) 3. Beim Ausdruck "einer/einets) aus einer Menge" (verschiedene Konstruktionen).

- 1+en ša-hu-tu-mi "Einer unter ihnen" BIN 1,13:22 (Br).
- 1+en (DUM?) šā PN¹⁷ "Einer der Söhne der PN" CT 22,139:9 (Br).
- 1+et ša UŠDI HA "Eines von den Mutterschafen" YOS 7,128:14 (Kam 2).

§ 16 Genuskongruenz

In der Mehrzahl der Fälle sind die Genera von Zahl und Gezähltem kongruent.

- du-lu, ša 1+en LU "Arbeit eines (zusätzlichen) Mannes" BIN 1,39:20–21 (Br).
- ul-lu 1+en GUD ū 1+en ENGAR "außer einem Stier und einem Pflüger." CT 22,212:12–13 (Br).
- 1+en UDUNITA "ein Widder" TCL 9,126:25 (Br).
1+e[n] UD la ha-lu-su lu-lu "Er möge befehlen, daß er nicht einen einzigen Tag (langer) lebe." TCL 12,13:20 (ŠŠu X).
- 1+et gam-mi-da-tu "ein gammidatu-Gewand" TCL 9,117:10 (Br).
- 1+et bi-šid-tu, šā 1 hal-su "ein Ölkännchen ausgepresstes Öl" TCL 9,117:44 (Br).
- 1+et na-hal-ap-tu, "ein Oberwurf" Nbn. 78:17 u 21, u. 6 u 14 zu ergänzen (Nab 2).
- a-na 1+et im-mer-tu a-lit-tu 1+et gub-na-tu, "pro Schaf, welches gelammt hat, ein Käse" PBS 2/1,144:9 (Dari II 11), s.a. ebd. 145:8 (Dari II 11).

§ 17 Genuspolarität

a) Im kleineren Teil der Fälle läßt sich Genuspolarität nachweisen. Besonders auffällig sind dabei die Beispiele, in denen Genuskongruenz (GK) und -polarität (GP) innerhalb eines Textes beim selben Bezugswort wechseln.

- 1+en ku-si-tu... 1+et ku-si-tu, "ein kusitu-Gewand" Nbn. 78:6 (1+en), 15,17,22 (1+et) (Nab 2).
- 1+en bil-tu, šā hu-sa-bi PN [1+e] bil-tu, PN₂ 1+en bil-tu, šā hu-sa-a(!)-bi 1+et

¹⁶ In 1+et UDUNITA ša ŠIPA "ein (weibliches) Schaf des Hirten" Nbn. 371:1 (Nab 9) steht UDUNITA für immetu; vgl. CAD 1 128b ss. immetu 1a5'.

bił-m₁ šā-nu-u KĀ PN₁ [1+e]t bił-m₁... "eine Ladung Dattelpalmwedeläste PN₁, eine Ladung PN₁, eine Ladung Dattelpalmwedeläste, eine Ladung, zweiter Posten, PN₁, eine Ladung..." VS 6.298:1-6 (X X).

- *HALA šā 1+et PAN šā ina ON 1+en PAN šā ak-kul-la-a-tu₁ šā ON₁ 1+et PAN šā ina ON₁* "ein Teil des Bogen-Lehens, welches in ON liegt, ein Bogen-Lehen mit Erdklumpen von ON₁, ein Bogen-Lehen, welches in ON₁ liegt" Camb. 85:6-9 (Kam 1).

b) Weitere Beispiele aus jeweils verschiedenen Texten:

1. *ajjarn*

GP 1+et a-a-ri "eine Rosette" RA 83.81:6 (71 SÄ).

GK n KÜ.BABBAR šā 1+en a-a-ri GAL-ā "n Silber für eine große Rosette" GCC1 2.210:1-2 (X 14), s.a. 1+en a-a-ri Nbn. 10R1:5 (Nab X), 1095:7 (Nab? X).

2. *bištu*

GP 1+en ¹⁰hu-ut-tu₁ su-an-da "eine braune, junge Kuh" Dar. 276:2 (Dari 10).

GK 3. GUD 1+et (!KopierA) hu-ut-tu₁ "drei Stiere, eine junge Kuh" Cyr. 44:1 (Kyr 2).

3. *erzu*

GP 1+en UZ nu-se-ti-ig-ti "eine -Ziege" BIN 1.37:12-13 (Br).

4. *epinnu*

GP 4 ¹⁰um-man-mi šā 1+e[n] ¹⁰APIN "[4] trainierte Arbeitsrinder für einen Pflug" PBS 2/1.49:3 (Dari 2). Sonst ist *epinnu* spB immer fem., s. CAD E 235b s.v. c. heading, z.H.:

GK 4 ¹⁰um-man-mi a-na 1+en!K.L.A. ¹⁰APIN a-di ū-nu-ūš-šū-mi 1E-n "4 trainierte (Arbeitsrinder) für einen Pflug samt ihrer vollständigen Ausrüstung" ME 9.88:4 (Artax 41).

5. *eršu*

GP 1+en ¹⁰NA "ein Bett" L 1634 (Joannès 1989, 237):9 (Dari 35), VS 4.167:7 (Dari 27).

GK 1+et ¹⁰NA "VS 4.79:17 (Kam 5), 6, 246:2 (X X).

6. *hindu*

GP 1+en ¹⁰hi-in-du 5 MANA KU GI "eine Geldtasche mit 5 Minen Gold" Camb. 34:3 (Kam? 1). *hindu* ist fem., s. CAD H192b s.v. *himtu* heading, sowie *hi-in-du pa-ter-tū* "geöffnete Geldtasche" Nbn. 10:2 (Nebu 0).

7. *karballatu*

GP 1+en šī-ir'-a-nu AN.BAR 1+en kar-bal-la-tu, šā šī-ir'-an-nu "ein Eisenpanzer und ein Spitzhelm gehörig zum Panzer" UCP 9,3 S. 275:7 (Dari II 2).

8. *kāsu*

GP 1+en ka-a-su "ein Becher" Nbn. 258:11 (Nab 7).

¹⁹ Die Lexung von CAD Š 1 308a s.v. *šamān* b: 3 GUD a-pu-ut-tum "three trained (?) oxen" ist schon wegen der Genusdisgruenz unmöglich.

²⁰ Zu *nušēmtu* s. AHw 683a "unkl.", s. CAD M II 208b "mg. uncert."

GK 1+et ka-a-su VS 6.68:4 (Nab 4), a. Nrgl. 28:17 (Ner 1) u passim (s. CAD 254b 9).

9. *kurammatu*

GP 1+en ŠUK "eine Essensration" UET 4,186:3 (Br).

GK 1+et ŠUK^{9a} BIN 1,91:5 (Br).^{9a}

10. *qappatu*

GP 1+en qap-pa-tu₄ "ein Palmfiederkorb" VS 3,61:15 (Kyr 2).

11. *ritu*

GP ina UGU 1+en ri-it-tu "auf einmal" OECT 12, A 92:8-9 (Nebu 34), s.a. Nbn. 451:12 (Nab 10).

GK ina UGU 1+et rit-ti BIN 1,111:8 (Kyr 2).

12. *sappatu*

GP 1+en ša^{9a} šap-pat "ein Krug" BIN 1,21:14-15 (Br).

1+en šap-tu₄ ša šal-lu "Ein Krug Essig" Dar. 115:1 (Dari 4), s.a. Nbk. 441:9 (Nebu X).

GK 1+et šap-pa-t[u₄ ša] šal-lu Dar. 91:8-9, a. 12 (Dari 3), s.a. Nbn. 334:2 (Nab 9), Camb. 212:1 (Kam 3).

13. *šāšitu*

GP 1+en šā-šā-tu₄ ZABAR "eine Bronzelaterne" Dar. 301:11 (Dari 11), s.a. BagM 21 S. 571 Nr. 8:9 (Dari 11 17).

GK 1+et šā-šā-tu₄ šā ANBAR šā KASKAL⁹ "eine eiserne Straßenlaterne" Nrgl. 28:18 (Ner 1).

14. *šiddatu*

GP 1+en šī-du-tu₄ "ein Holzbehälter" L. 1634 (Joannès 1989, 237):9 (Dari 35), TMH 2/3,2:24 (Dari 28).

GK 1+et šīd-du-tu₄ Cyt. 183:16 (Kyr 4), Camb. 330:6 (Kam 6), 331:11 (Kam 6), Dar. 301:4 (Dari 11 [+ X?]).

15. *šipirtu*

GP 1+en šī-pir-tu₄ šā šū-lum šā E "eine Nachricht vom Wohlbefinden des Hauses" CT 22,194:25-26 (Br).

GK 1+et šī-pir-tu₄ šā "DI K10" "eine Botschaft des Richters" CT 22,66:27-28 (Br).

16. *šir'am*

GP 1+en šir-a-a[m] šu-pa-tu₄ "ein Unterhemd" TCL 9,117:45-46 (Br).

GK 1+et šir-a-am šu-pal-ti-tu₄ eš-še-tu₄ baš-lu-mi-tu₄ "ein neues, gutes Unterhemd" Nbk. 12:3-4 (Nebu [X +]11).

17. *ū'iltu*

GP 1+en ū-ill-ti]. . . ina E "ŠURINNA šak-na-at "ein Verpflichtungsschein... befindet sich im Backhaus" OECT 12, AB 253:8-13 (X X).

18. *zītu*

GP 1+en HA.LA šā PN u PN₂ ul na-ad-na-at "Ein Anteil des PN und des PN₂ ist nicht übergeben worden." TCL 12/13,213:11-12 (X X), 1+en HA.LA a. ebd.:1 u 11.

^{9a} ŠUK^{9a} wird spB als Sg. konstruiert, vgl. CAD K 573b s.v. *kurammatu* heading. Soll der Pl. gelesen werden, findet sich zusätzliches MEŠ-PAŠ^{9a} *1-in-na EN liš-šā* "Die Verpflegung für sie möge der Herr nehmen." BIN 1,92:23 (Br).

GK 1+et HALA ša PN TMH 2/3,11:1 (Šša 8).

e) Möglicherweise gehört hierher auch *nadilla* (oder zu § 18 "Wechselndes Genus des Gezählten"?).

- 1+en na-di-il-lu ZABAR "ein Bronzegitter" Dar. 301:9 (Dari II), s.a. 1882-9-18, 320a (zit. CAD N II 130a sub *nātilu*).
- Vgl. 1+et na-di-lu ZABAR III: 8,123:4 (Artax. 19). Welche Form hier die GP und welche die GK repräsentiert, ist unbekannt.

d) Die Zeitspanne obiger Belege reicht ohne signifikante zeitliche Verteilung von Nebukadnezar II (Nbk. 12; OECT 12, A 92) bis zum Jahr 71 der Seleukidenära (RA 83,8), der einzige Beleg aus hellenistischer Zeit).

e) Auffällig ist die Tatsache, daß Genuspolarität fast nur bei fern. Substantiven (Gegenstände und weibliche Tiere, bisher aber keine weiblichen Personen) bezeugt ist. Eine Ausnahme bildet der auch zeitlich aus dem Rahmen fallende Beleg für *ajjara*⁵² (sowie *nadilla*?). Unter diesen Substantiven befinden sich sowohl alte akk. Wörter wie *šipirtu* und *rimu* als auch neu ins Akk. eingedrungene Lehnwörter wie *šir'um* (ab mB), *karballatu* (ab nB) und *šāšū* (erst spB).

f) Folgende Überlegungen sprechen für eine sprachliche und nicht nur graphische Realität voranstehenden Befundes:

g) 1. Die Annahme, daß sowohl 1+en als auch 1+et lediglich graphische Indikatoren für den Sg. des gezählten Substantivs ohne sprachliche Relevanz seien, wird durch die fast ausnahmslose Beschränkung der Genuspolarität auf fern. Substantive widerlegt. Man würde in diesem Fall erwarten, daß nicht nur 1+en, sondern auch 1+et genusindifferent verwendet würde.

h) 2. Die Annahme, daß nur 1+et sprachlich relevant, 1+en aber nicht gesprochener graphischer Indikator sei, ist angesichts des unmittelbaren Nebeneinanders von 1+et und 1+en in ein und demselben Text nicht plausibel, etwa:

- 1+en ⁵³HANSUR ak-ša-du-ni 1+et ⁵⁴(K:)šid-da-tu, ša KAŠ DUGGA 1+en ⁵⁵nu-ir... 1+et mu-šah-hi-mu ZABAR... 1+en ba-tu-ni ZABAR 1+en na-di-il-lu ZABAR 1+en šā-hi-il-lu ZABAR 1+en kal-lu ZABAR ša 1+et ⁵⁶nu-ir 1+en šā-šū-tu, ZABAR... 1+en raq-qa-tu, "ein akkadischer Tisch, ein Holzgefäß für gutes Bier, eine Lampe, ein Bronzeofen, ein Krug, ein Bronzerost, ein Bronzesieb, ein bronzenes Lampenständer, eine Bronzelaterne, ein Schmuckplättchen" Dar. 301:3-12 (Dari II [+ x?]).

Unerklärt wären in diesem Falle auch die oben sub a) zitierten Belege, in welchen bei jeweils identischem Bezugswort gesprochenes 1+et mit nur graphischem 1+en wechseln würde, unerklärt wäre auch die Parallele von 1+en und 1+et (*riht*)/(*š*), s. sub b).

⁵² Oder spB doch fern? Auch der Pl. ist mit hoher Wahrscheinlichkeit spB anders als im Akk. sonst fern., s. § 22 und § 26. Ungewöhnlich ist in dem zitierten Text ferner die seltene Schreibung n-et (§ 26).

i) 3. Unwahrscheinlich, wenn auch nicht ganz auszuschließen, ist die Annahme, daß die Schreibung *1+en* gesprochenes *lišten/* oder *lištēt/* wiedergebe. Dafür spricht zwar, daß bei der Zahl 2 nur Genuskongruenz belegt ist (s. § 23); andererseits müßte aber bei dieser These erst begründet werden, warum nicht auch die Schreibung *1+et* für gesprochenes *lišten/* oder *lištēt/* stehen kann und warum die Schreiber statt eines eindeutigen *1+et* bisweilen, aber ohne Konsequenz, zweideutiges *1+en* gebrauchen würden. Auch wäre zu bedenken, daß die halbsyll. Schreibungen für Zahlen im spB sonst stets eindeutig sind, *1+en* also ein Sonderfall wäre.

j) 4. Dagegen ist der teilweise Ersatz von *lištēt/* durch *lišten/* mit der distributionellen Unmarkiertheit⁵² von *lišten/* erklärbar; der mask. Stamm des Zahlwortes 1 dient ja auch zur Bildung der Distributiva (§ 61), Multiplikativa (§ 68) und Iterativa (§ 69), während *lištēt/* als distributionell markiertes Oppositionsglied von diesen Kontexten ausgeschlossen ist. Parallelen zum spB bieten das Nuzi-Akkadische einerseits,⁵³ das Akk. von in Kleinasien entstandenen Texten andererseits.⁵⁴ Im thumischen Neuarabischen ersetzt teilweise ebenfalls die distributionell (und hier im Gegensatz zum Akk. auch formal) unmarkierte mask. Form des Zahlwortes 1 die entsprechende fem.⁵⁵ Auch diese Parallelen sprechen für eine sprachliche und nicht nur graphische Realität des Befunds.

§ 18 Wechselndes Genus des Gezählten

a) Nicht zu den Beispielen für Genuspolarität gehören Belege für *agurn*, *eleppu*, *ūdu*, *īnu* und vielleicht auch *malūhūmu*. Bei diesen Substantiven wechselt z.T. schon vor spB das Genus. Genuskongruente Adjektive oder Verben erkräften die Vermutung, daß wechselndes Genus auch im spB vorliegt.

b) *agurn* ist nach AHW 17b im Sg. mask. und fem. Für das spB kann ich nur den zweiten Fall belegen:

- *1+et a-gur-ru* "ein Backstein" CT 22,174:19 (Br).

c) *eleppu* ist vor-spB fem., s. AHW 198b. So z.T. auch spB:

- *i-na 1+et* "MA "auf ein Schiff" CT 22,158:12–13 (Br), s.a. *1+et* "MA CT 57,205:4 (X X) und ebd.36 und 8.

Daneben spB aber auch mask.:

- "MA *ku-su-tu-ni šā* 110 GUR *i-na-šš-šu-u* "ein Schiff mit Verdeck, welches 110 Kor laden kann" YOS 7,173:1–2 (Kap. 4). Dementsprechend:
- *1+en x(Rasur)* "MA "ein Schiff" Nbn. 180:3 (Nab 4).

⁵² B. für diesen Terminus Teil II § 44b.

⁵³ GORDON (1938, 44): "One. The ordinary cardinal is *lišēn* regardless of gender."

⁵⁴ AHW 400b v.s. *lišēnu* (= zum *ša* und *Bo-Akk.* auch zu Nuzi, kaum von Bedeutung dürfte sein, daß der Ersatz von *lišēnu* durch *lišēn* nur in Texten beobachtet werden kann, die in einer Umgebung mit einem hohen Anteil fremdsprachiger Bevölkerung entstanden sind, da zwar das Hurritische und mit Einschränkungen auch das Hattische keine Genusunterscheidung kennen, Aramäisch dagegen schon).

⁵⁵ S. JACOBI (1971 9.4.2.): "Für die Zahl 1 existiert eine maskuline und eine feminine Form... Al-leinstehend und vor maskulinen Substantiven wird die maskuline Form *šā* angewandt. Vor femininen Substantiven steht die feminine Form *šā*. Letztere wird jedoch häufig durch die maskuline Form ersetzt."

d) *nāru* ist akk. gewöhnlich fem., vgl. CAD N I 368a. So z.T. auch spB:

- *ma UGU-ši ID ra-hi-ši* "am großen Kanal" YOS 3,25:11 (Br).

Daneben aber wie nA (vgl. AHW 748b) auch mask.:

- 20 KUŠ SAĜ.KI KUTA "IV ma ID la-bi-ru" "20 Ellen untere Schmalseite im Westen am alten Kanal" AnOr. 8,51:9-10 (Kyr 6).

Dementsprechend:

- *ma UGU-ši I+en ID* "an einem Fluß" YOS 3,52:13-14 (Br).

e) *unqu* ist nach AHW 1422a fem. Dazu paßt der folgende Beleg:

- *I+et un-qu ša* "Ic "ein Türring" Nbn. 960:2 Nab 16).

Dagegen findet sich in folgendem Beleg neben *unqu* ein mask. Adjektivattribut:

un-qu ša Ha-bi-ši-ru la-bi-ru "ein alter Ring des Habasiru" Dar. 11:2-3 (Darl 15).

■ *mušahhū* im folgenden Beleg mask.:

- *mu-šah-ši-nu qal-la* "Ein kleiner Ofen" YOS 3,191:32 (Br).

Dementsprechend:

- *I+en mu-šah-ši-nu ZABAR ša 5* (b) *me-c i-šah-ba-tu*, "1 Bronzeofen, welcher 5 Seah Wasser fassen kann" CT 55,262:1-2 (Nab 4).
- *I+en mu-šah-ši-nu* "ein Bronzeofen" Nrgl. 28:14 (Ner 1).

Daneben aber auch fem.:

- *I+et mu-šah-ši-nu ZABAR* Dar. 301:6 (Darl 11).

Allerdings ist ein fem. Attribut für den Sg. nicht belegt, so daß nicht ausgeschlossen werden kann, daß *mušahhū* zu § 17 "Genuspolarität" gehört. Da Genuspolarität aber sonst fast ausschließlich bei fem. Substantiven belegt ist, empfiehlt sich eher eine Einordnung zu den Beispielen mit wechselndem Genus.

§ 19 Form des Gezählten

a) Das Gezählte steht nach der Zahl 1 stets im Sg. Bei Wortstammen, die auf einen einfachen Konsonanten enden, finden sich bisweilen Formen ohne Auslautvokal. Diese Formen haben nichts mit dem alten *ma* abs. zu tun, sondern sind nur ein Reflex des Abfalls der kurzen Kasusvokale des St. rect. in der gesprochenen Sprache; St. rect. und Stabs. sind hier also formal zusammengefallen:

- *I+en iš-gur pa-gu-ar* "1 Vogel: Kodaver" AUWE 5,66:1-2 (X X).
- *I+et qul-lat* "eine Sklavin" CT 22,202:34 (Br).
- *I+en na-ad-bak* "eine Lage" UCP 9/1,82:2-3 u 11 (Nebu 28).
- *I+en na-ay-bat* "ein Mantel" Nbn. 555:2 (Nab 11).
- *I ka-lum... ka-lum a₄ (...) lah-rat ša qa-bu-ut-tu₄ ša PN... lah-rat a₄ I...* "ein Lamm... dieses eine Lamm... ein Mutterschaf von der Herde des PN... dieses eine Mutterschaf..." YOS 7,7:96... 103... 104... 109 (Kyr 1).

⁵³ *Habasiru* "Maus" ist hier vermutlich trotz des fehlenden Personendet. mask. PN

b) Ob Maßangaben wie "Mine" oder "Sekl" vor dem Gemessenen im St. abs. oder rect. stehen, läßt sich mangels syllabischer Schreibungen nicht bestimmen⁵⁶. Im folgenden Beleg dürfte *Inēsep* eher als *St. cstr.* vor Gen. denn als St. abs. vor dem Gemessenen zu interpretieren sein:

- *1+en-nē-sep* LAI. X (?) *1+en-nē-sep ki-ti-ir-tu*, "eine Schale Honig... eine Schale kiširtu-Speise" TCL 9,117:15-16 (Br).

⁵⁶ Gegen GEHLKEN (1980, 9 mit Anm. 26) ist MA.NA in spB-Texten analog zu GIN als Logogramm, nicht als syll. Schreibung zu verstehen. Dies geht auch aus Schreibungen wie MA.NA-r für *muṣṣar* BV 116+124:4 (Dati. 34) hervor.

ZAHL 2

§ 20 Ganzsyllabische Schreibung

Nur einmal ist das mask. Zahlwort ganzsyll. in der Form *ḥināḥ* belegt.

- *ḥi-na na(!)-da-bak-ku ina UGU 1 a-nam-da u gi-sal-lu-ū a-nam-da* "Zwei Schichten (Lehm) will ich auf das Haus legen und ein Rohrgeländer will ich anbringen." CT 22,217:22-25 (Br).⁵⁹

§ 21 2-na, 2-ta

a) Einmal findet sich möglicherweise 2-na:

- 2-na IM *pa-na ū ku-tal-la (r)-tak-ka-na* "2 Tonlagen(?) wird er vorne und hinten [a]nbringen." VS 5,117:9-10 (Xer II).⁶⁰

b) Im Gegensatz zum mask. ist das fem. Zahlwort durch 2-ta sehr gut bezeugt. Hier nur zwei Beispiele:

- 2-ta ¹*qin-na-a-ta sa* ¹*te-ma-a-a* "Zwei Angehörige der Temaer" UET 4,167:5-6 (Br)
- 2-ta 3 MU AN.NA⁶¹ "zwei oder drei Jahre lang" TCL 9,119:15 (Br).

§ 22 2-it

Die seltene Schreibung 2-it zeigt eine Form ohne Auslautvokal (*ḥitt*). Diese Form dürfte der aktuellen Aussprache des fem. Zahlwortes "2" näher stehen als die durch 2-ta (§ 21) repräsentierte Form *ḥināḥ*; letztere Schreibung läßt sich historisch interpretieren.⁶²

2-it nam-zu-tu₁... 2 ^{an}*si-ra-pu 2-it kur-gar* ^{an}*nu* ^{an}*ū nam-zu-tu₁* "2 Gärbotliche..."

⁵⁹ Es handelt sich bei *ḥi-na* nicht um das selbständige Personalpronomen, da dieses als Attribut nie vorkommt und es hier offenbar um falschen Genus stimmt: - Die Lehm-schichten öffnen zur Abdichtung des Daches, *ḥur mē* Z. 7, was gegen AHw 249b s.v. *ḥur mē* II 2d kaum "Wasser kanalisieren" heißt. Die spB Urkunden verwenden für "Abdichten" eines Hausdaches sonst das Wort *ḥur* (AHw 1167 s.v. *ḥur* VI 2).

⁶⁰ Der Satz ist schwierig. NRVL S. 545 Ann. 8 versteht IM vorsichtig als "Lehmplatte". NRVG1. S. 167 s.v. *nita* übersetzt "Estrich". CAD D 106b s.v. *dappu b. ana 1-na ḥiḥ* "[d]ollama" will: "place one layer of mud" und interpretiert *ana* offensichtlich als *nota* *acc* *associati* GRAZIANI (1986) S. 21 f. liest 2-na und lib. "uno strato di argilla davanti e dietro metterli". Das Hauptproblem bei allen Interpretationen einschließlich der meinigen liegt darin, daß *nita* als zahlbarer Gattungsnamen außerhalb dieses Textes bisher unbelegt ist; s. aber 1-ten IM *ḥi-tak-ka-na* ebd. 15. Wie AHw 1391b s.v. *nita* 1 den Satz versteht, ist unklar. Die Lesung *dappu* für IM scheidet wegen des Kontextes aus.

⁶¹ 2-it kommt auch nA vor. E *ma-sar-te ta* UR KUŠ(!Kopie:E) 1-ta(!Kopie:UD) 2-it TA ŠA-bi *tu-tu-qa-at* "Das Gefängnis der Stadt - ein bis zwei Ecken davon sind eingestürzt" Iraq 4,169:14-16, vgl. für die Emendation DELLER (1984, 38 sub "massartu m bit maysartu").

2 Eisenscheren, 2 Gefäßständer für einen Gärbottich" Nbn. 258:12... 15-16 (Nab 7).⁶²

- 2-it *qul-mu-ā* "2 Äxte" Camb. 18:15 (Kam 0).⁶³
- *ku* - *lu* - *tu šā* 32-it *a-a-ri* "ein Stumband mit 32 Roseen" RA 83,81:3 (71 ŠA).⁶⁴
- 15 GIN KU BABBAR *a-na* 2-it *bir* "15 Sekel Silber für 2 Stein..." CT 55,313:1-2 (Dari 8).

§ 23 Genuskongruenz

Die Genera von Zahl und Gezähltem sind anders als bei der Zahl 1 stets kongruent: 2-*tu* und 2-*it* stehen wohl immer nur bei *ma* Pl. fem. Substantiven,⁶⁵ während vor im Pl. mask. Substantiven die unkomplementierte Ziffer auftritt.

- ⁶⁶XXX *a* "UTU *ki-i* ul-tu" ŠUG, *ma* 2-*tu* *a-ma-a-tu*, PN *a* PN, *nu-ā-mu* *a-tu* *gi-né-e šā* "GASAN-*šā*-ENUG" *ša-tu-a* "ŠUKT", *šā* "XXX *la i-bar-ri-a*" "Bei Sin und Šumas, seit dem Monat Siwan fangen PN und PN, fürwahr genau wie die Fischer des Sin mit 2 Flößen Fische für die regelmäßigen Opfer an die Götter in Belet-ša-Uruk!" BIN 1,30:14-21 (Br).
- 2-*tu* ŠUKT "2 Kastrationen" GCCl 2,402:9 (Br).
- 5 2-*tu* ŠUKT "ma-tu-*tu*" "5 2/3 Maß" GCCl 2,392:5-6 (Br), vgl. Nbn. 159:1 (Nab 4), 214:17 (Nab X) u. p.
- 2-*tu* MU AN.NA "2 Jahre" YOS 3,21:23 (Br), vgl. 31:11 (Br), CT 22,154:5 (Br).
- 2-*tu* *nam-ta-a-tu*, *šā* KAŠ.SA[G] "2 Gärbottiche für (feines) Bier" CT 55,417:4 (X X).

§ 24 Wechselndes Genus des Gezählten

a) In einigen Fällen kommen vermutlich mask. und fem. Pl. nebeneinander vor. Entsprechend wechseln auch die Schreibungen 2-*tu* und 2.

b) Pl. von *ḫuṣannu* fem.:

- ⁶⁷*ḫu-ša-na-tu* "Leibbinden" VS 15,37:4 u. 22 (71 ŠA).

Dazu dürfte folgender Beleg passen:

- 2-*tu* *ḫu-ša-an* [*-na-tu*] *ki-din-né-e* "2 Leibbinden aus Leinen" TCL 9,117:14-15 (Br).

⁶² Für den fem. Pl. von *ḫuṣannu* s. etwa 15 *an-gar-mu-a* in YOS 6,62:3 (Nab 6). Nbn. 258 schreibt auch *1-et* für *ḫuṣannu* statt des üblichen 2-*tu* (s. § 26).

⁶³ S.a. *3-et* *ul-šā-ḫi-pa-tu*! ebd.:8. Für den fem. Pl. von *qul-mu* s. etwa 3 *qul-mu-a-tu* YOS 6,218:29 (Nab 8), weitere Belege CAD Q 300a s. v. *qulmū*.

⁶⁴ Derselbe Text schreibt auch 10-et für *ḫuṣannu* statt des üblichen 10-*tu*.

⁶⁵ Für 12-*it* *a-a-ri* RA 84,81:2 (s. § 22) läßt sich dies allerdings nicht beweisen. Mir ist keine eindeutige *spili* Pluralschreibung dieses Substantivs bekannt. Vgl. für diesen Beleg auch § 17b1 sowie § 26. Unsicher ist auch der Beleg 2-*tu* *ḫu-ut-a* YBC 9403:6 (s. § 24), da ein fem. Pl. bisher nicht explizit belegt ist.

Pl. aber auch mask.:

- 2 *hu-sa-an-nē-e ki-dī-nē-e buh-ba-nu-tu* "2 gute Leihhinden aus Leinen" YOS 3,136:8-9 (Br).

c) Pl. von *musahhinnu* fem.:

- *nu-še-hi-nē-e-ti¹⁶* (?) šā ē GN "Ofen des Tempels von GN" VS 6,166:2 (Dati 36).

Dementsprechend:

- 2-tu *nu-šah-hi-nu¹⁶* ZABAR "2 Bronzeöfen" TMH 2/3,249:2 (X X).

Pl. mask.:

- 2 *nu-šah-hi-nu-nu* ZABAR GCCI 2,249:7 (X 19).

d) Unsicher ist folgender Beleg für einen fem. Pl. von *hutu* (s. Anm. 65):

- 2-tu *nu-hu-nu-tu¹⁶* (= *hutuāf*?) "2 *hutu*-Vorratskrüge" YBC 9403 (Joannès 1989, 356):6 (Nebu 10[+X]).

hutu mask.:

- 2 *nu-hu-ut-te-e* (*hutuē*?) VS 6,246:13 (X X).

¹⁶ Die Lesung *ti* ist besser als MFS (AHw 160b) s.v. *musahhinnu*, CAD M II 267b s.v. *musahhinnu* als Alternative zu *ti*, da der Pl. auf *-i* stets ohne Pl det. geschrieben wird.

ZAHLEN 3–10⁶⁷

§ 25 Ganzsyllabische Schreibung

■ Wie bei den Zahlen 1 und 2 sind ganzsyll. Schreibungen äußerst selten.

b) Mask. III. abs. oder St. estr. von 5 *humuš*:

- *ha-mi-iš* ŠU⁶⁸ *ma* GÜS.SUB.BA "5/10 von der Pfründe" BV 91:5 (Nab 12).
- 4 Pl *ha-miš* SILA ŠE⁶⁹BAR "4 Scheffel 5 Lier Gerste" UET 4,171:5 (Br).

c) Mask. St. abs. von 3 *balūš*. Der Textzusammenhang ist allerdings unklar:

- *ša-lu-āš* *ma* I KUŠ "3 Ellen" BRM 1,53:10 und 11 (Nebn X).

d) Unsicher, da der Kontext nicht vll. verständlich *ma*, ist der folgende Beleg für den fem. St. estr. Pl. cas. obl. von 4 *erbeti*ſſal oder *erbeti*ſſal:

- PN ES *ti-pu-ta-ka lu-mu ki-a* *ti-a-a* *er-be-ti-a* *ša-la-a* *ti mi-na-a* *dul-lu* 'i'-ba-*u-ſſal* "Herr, Herr, eine Nachricht von dir will ich sehen. Meine eigenen vier (Botschaften?) hast du fürwahr nicht heraufgebracht. Warum geht die Arbeit zu Ende?" YOS 3,125:14–19 (Br).⁶⁹

e) Fem. St. rect. von 4 *erbeti*ſſal als Zahlsubstantiv "Viergespann".⁷⁰

- 5-ta 'em APN⁷¹ *er-be-tu*, "5 Viergespannpflüge" Stolper, *Entrepreneurs* 19:7 (Artax 38), s.a. ebd.: 17.

§ 26 *n-et*

Belegt sind 3-*et*, 4-*et* und 10-*et*, die bei Annahme eines dem *š* gegenüber unveränderten Wortstammes als die St. abs.- oder St. estr.-Formen / *sešet*ſſ⁷² *erbet*ſſ und *lešet*ſſ gelesen werden können.⁷³

⁶⁷ Im folgenden werden nur GAG u.a. anders als in manchen Grammatiken sem. Sprachen als mask. die Kurzformen, als fem. die Langformen bezeichnet.

⁶⁸ Der Pl. ist, wenn es sich um das Zahlwort handelt, zufällig. Der Sg. müßte *erbeti*ſſ oder *erbeti*ſſ lauten.

⁶⁹ Anders BIDARD (1985, 127), der wegen *humuš* auch *šutru*, *erbu* und *erbu* ein Nominalform *pušu* vorschlägt. Eine einheitliche Nominalform ist jedoch keineswegs sinnvoll, wenn wir mit AHW und GEF B (1952, 30) konsequent jeweils den substantivierten St. rect. des fem. Zahlwortes ansetzen: *erbetu*, *humuš*, *šutru* und *erbu*. Den Beweis für YON SÖDENS Interpretation bietet m.E. die aA Variante zu *erbu*, nämlich *erbu* *ti-a-a* *er-be-tu* AHW 254b s.v. *erbu* GKT 368c (CAD E 365a s.v. *erbu* s. a las fälschlich noch *er-be-tu* und siehe S. 35) ein eigenes Lehnwort *erbu* "herdshelms silver" an. Diese Variante bietet den St. rect. des fem. Zahlwortes ohne die im aA nicht übliche progressive Fernassimilation von *a* zu *e*. Ganz inkonsequent ist die Ansetzung der "Siebenergruppe" als *šutru* (Nominalform *pušu*) in CAD S.

⁷⁰ Für den Lautübergang *a* > *e* bei der Zahl 3 im spB vgl. *sešet*ſſ *al-ti* CAD S 1 233b s.v. *sešet* d 2' und *še-la-ta* *al-ti* ebd. 235a s.v. *sešet*ſſ *al-ti* aus spB K1. Für *a* > *e* < GAG § 10d (Fem.-Endung *al-ti* nach *i* zu *e*) siehe *Intimite fulégn* usw.

⁷¹ 4-a-tu im folgenden Beleg Nbn 190:1–3 (Nab 5) für *rebu* "1/2" statt "4" ist offensichtlich ein Fehler.

- *a-di*(K:KI)-i 3-et MU ANNA¹⁰⁰] "auf 3 Jahre" Nbn. 172:4 (Nab? 4).
- 4-et ¹er-se-e-ti ma SA-bi 1-et(Kopie:Ä) ak-ka-di-tu₄ "4 Betten, darunter ein akkadisches" Nbn. 258:8-9 (Nab 7).¹⁰¹
- ¹ku¹-lu¹-lu ša 32-it a-m-ri ša ru-ra-šū ū sa-na-ah-šū 10-et a-o-ri "ein Stirnband mit 32 Rosetten - sein Strahlenglanz(?) und sein Reif bestehen aus 10 Rosetten - ..." RA 83,81:3-4 (71 SÄ).¹⁰²

§ 27 10-tu/ūtūta₄, 10-ni/ni, 10-ta

Halbsyllabisch wird spB auch die "Zehnergruppe" geschrieben. Die Schreibungen bieten möglicherweise den St. rect. des fem. Zahlwortes *lešert* (s. § 25 *ferhet*(10)), sofern nicht wie aB (*lišurtu*) gelesen werden sollte. Einige Belege für den "Obmann der Zehnergruppe, Decurio":

- ¹⁰<rdh> 10-tu ša¹⁰³ A-a "Decurio der Göttin Aja" CT 22,64:7¹⁰⁴, s.a. "*rdh* 10-tu ebd.:6 (Br).
- ¹⁰*rdh* 10-ni-šū-mi "ihren Decurio" YOS 3,73:13 (Br).
- PN ¹⁰*rdh* 10-tu "PN, der Decurio" Nbn. 478:3 (Nab 10).

§ 28 n-ta

a) Die häufigste halbsyll. Schreibung ist n (= 3-10)-*ta*. spB *n-ta* wurde in der Vergangenheit unterschiedlich interpretiert. Explizite Aussagen sind allerdings selten:

b) Die wichtigste Äußerung zu *n-ta* findet sich schon 1904 bei CLAY (BE 10 S. 23 Anm. zu No. 6 L. 1.): "When *ta* accompanies numerals it doubtless is to be regarded as a phonetic complement, like *it ma* (*šiténit-ma*). Throughout these texts *ta* is added to numerals only when found in connection with fem. substantives, e.g., *CLIV-ta lahrū rahū a-lit-tum*, C), *naphat IV-ta* "qashū... adī V-ta *šunātī*... etc.". CLAYs Bemerkung geriet jedoch anscheinend in Vergessenheit; insbesondere wurde die auffällige Feststellung, daß *-ta* nur vor fem. Substantiven stehe, von niemandem systematisch weiterverfolgt.¹⁰⁵

da auf jedes Siegel zwei Anhänger kommen: 13 GIN 3 re-hat KU,GI KILA 60 4-n-ta₄ muh-d-ta₄ ša 32
¹⁰⁰ KISIB "13 1/2 Sekel Gold, das Gewicht von 64 Anhängern (21 für 32 Siegel)". SALONEN 11975: 27
 Zr. 46) ab kommentarlos "64 Beschlägen".

¹⁰¹ Derselbe Text schreibt auch 2-it für *šitū* statt des üblichen 2-ta, s. § 22.

¹⁰² BEAULIEU ebd. 63 liest *ha¹ tu ru šū* "schöne" und denkt an eine Nebenform zu *harhurū*. Das erste Zeichen ist aber gegen BEAULIEU ein deutliches SA *ku*; ist spB zwar relativ selten, dennoch belegt, s. etwa *lu-ni š* Nbk. 144 20 (Sebu 26). Darf man dann unter einem sonst bisher nicht bezeugten gegenständlichen *šarū* den Teil einer Kopfbedeckung einer Götterstatue vorstellen?

¹⁰³ ERELING NBB 5, 39 übersieht die Emendation.

¹⁰⁴ Auch ich entdeckte CLAYs Äußerung erst nach Fertigstellung der Erstfassung vorliegender Studie. So konnte ich mit großer Genugtuung feststellen, daß wir unabhängig voneinander zu denselben Schlussfolgerungen gelangt sind.

c) EBELING GINBr. (1953) vermerkt S. 97 s.s. *handu* das Auftreten von "5-*ta* vor Feminina", geht aber diesem Befund an sonst keiner Stelle seines Glossars weiter nach. -*ta* nach Zahlen interpretiert er durchgehend als Silbenzeichen, s. etwa B. 240 s.v. *šēššū*.

d) Dagegen hält BORGER, ABZ (1981²) S. 96 Nr. 139 -*ta* in *adi n-ta MUL(AN.NA)*²⁰⁵ für "ein praktisch bedeutungsloses Determinativ" und fügt hinzu, daß "2-*ta* dann nicht *šita*²⁰⁶ zu lesen" sei.

e) GEHLKEN (1990, 99) schließlich führt zu "5-TAKAS.HLA" AUWE Nr. 118 Vs. 1 aus: "TA ist wahrscheinlich weder distributiv ... noch als Abkürzung für *tahummu* aufzufassen, sondern eher – sollte es nicht ein vollkommen bedeutungsloses Determinativ sein... – als ein bloßer Indikator für eine (theoretisch beliebige) Femininform... im vorliegenden Text könnte das TA dann nur auf den stat. abs. fem... hinweisen. In diesem Sinne wäre TA bei femininen pluralischen Begriffen... dem von Hyatt, Treatment, p. 34 für den Singular isolierten T... vergleichbar; allerdings ist TA in dieser Funktion in weitaus geringerem Umfang bezeugt... Vielleicht sollte man, da sich nach den von Hyatt gegebenen Regeln praktisch jede noch so 'regellose' Schreibung erklären läßt... auch das *ta* nicht über Gebühr aufwerten."

GEHLKENS Argumentation ist kaum nachvollziehbar und beruht im wesentlichen auf falschen Annahmen bzw. Schlüssen:

1. Die Einführung des Terminus "Indikator" für nicht-als Determinativ verstandenes -*ta* ist nicht nur unnötig, sondern falsch, da in dem von GEHLKEN zitierten Beispiel | *tal-lū ka-mi <ka> a-ta -ta* nur als Silbenzeichen aufgefaßt werden kann, d.h. -*ta* zeigt nicht etwa die Femendung /-*āt*/ an, sondern -*a-ta* ist sylb. Schreibung für /-*āt*/; GEHLKEN selber verfährt keineswegs konsequent, da er nicht *ka-mi-ka-a-ta*, sondern korrekt *ka-mi-ka-a-ta*, dagegen 3-TA statt 3-*ta* notiert. Ein "Indikator" für eine grammatische Endung wäre im spB übrigens singular; auch HYATT (1941, 34) verstand die von ihm festgestellte (und heute nicht mehr ohne weiteres geltende) "predominance of the -*ti* sign for the feminine ending in all singular cases" nicht als Argument dafür, -*ti* sei nicht Silbenzeichen, sondern "Indikator". Einen dritten Weg neben Determinativ oder Silbenzeichen gibt es nicht.

2. Darüberhinaus versteht GEHLKEN *tal-lū* in dem genannten Beispiel falsch als Kardinalzahl 5; tatsächlich handelt es sich aber um die Bruchzahl 1/5; in der Lücke davor dürfte eine Kardinalzahl zu ergänzen sein.

3. Die Feststellung HYATTs (1941, 56) "A sign which originally had represented C-V came to represent in Neo-Babylonian, when written at the end of a word, a final consonant only, the vowel being silent" ist bisher durch keine Studie zur Orthographie akk. Texte des 1. Jts widerlegt worden; wieso dieses heute durch buchstäblich tausende von Belegen nachweisbare orthographische Prinzip "regellos" sein soll oder

²⁰⁵ Nur am Rande erwähnen sei die terminologisch unglückliche Äußerung GEHLKENS, "Zahl (stat. abs. fem.) + Objekt (stat. rect. masc. sg. {kollekt. {pl.})" sei ein "fem. pluralische(r) Begriff(en)". Weder "fem." noch "Begriff" sind passende Termini, "pluralisch" bedarf der Definition. Das Gezahlte kann zwar nicht als "Objekt" bezeichnen; mit SASSE (1971, 73f.) empfiehlt sich für die Konstruktion "Zahlwort + Substantiv" der Terminus *Zusammengesetzte Nominalphrase* über mit WOLDICH (1989, 149) *Numeralphrase*.

gar zu einer "Aufwert(ung) über Gebühr" (was ist damit gemeint?) des *-ta* führen soll, bleibt offen.

4. Die Behauptung, *-ta* sei als Fem.endung "in weitaus geringerem Umfang bezeugt" als *-ti*, ist durch keine Statistik erwiesen; für *-ta* nach Zahlen ist sie jedenfalls falsch, wie in vorliegender Studie gezeigt wird.

5. Die von GEHLKEN in Erwägung gezogene Deutung von *-ta* als bedeutungslos, Distributiv oder gar Abkürzung für *tahummi* erübrigt sich im Lichte der in vorliegender Studie gesammelten Belege, ebenfalls die Annahme, *-ta* finde sich bei im Pl. mask. Substantiven (nur ein einziges unsicheres Beispiel § 30).

■ Weitere Stellungnahmen zu *n-ta* lassen sich nur aus den verwendeten Drucktypen (kursiv = Silbenzeichen usw.) herauslesen:

- VON SODEN: ABW. faßt *-ta* fast durchgehend als Silbenzeichen auf; z.B. 449a s.v. *karballatu*, 1146a s.v. *salis* 2. Nur selten als Determinativ: 1220b s.v. *tekket* (Druckfehler?).
- CAD versteht *-ta* bisweilen als Determinativ: s. z.B. M I 288a s.v. *marra* s. a (1977). Anscheinend häufiger aber als Silbenzeichen: A I 161a s.v. *agaru* ta (vor *eleppu*, 1964), S 218a s.v. *schu* ta2' (1984), Š I 478b s.v. *tappatu* c (1989).
- Als Silbenzeichen auch SEGAL, NRVGL.: z.B. 6 s.v. *adi* A 2.
- Textbearbeitungen: z.B. SALONEN (1975, 1976 u. 1980) als Silbenzeichen; STOLPER (1985) als Determinativ.

g) Die eklektische Literaturzusammenstellung zeigt, daß die Meinung offensichtlich überwiegend dahin geht, *ta* in *n-ta* sei Silbenzeichen bzw. phonetisches Komplement und nicht Determinativ. Für diese Ansicht sprechen denn auch gute Gründe. Ein nicht als Silbenzeichen verstandenes *-ta* nach Zahlen könnte nur die sumerische Distributivpostposition (THOMSEN 1984 § 211) sein, welche im lateren Akk. als Determinativ erscheint (s. HORTER ABZ. S. 96 Nr. 139; "bedeutungslose" Determinative gibt es nicht). Eine derartige Interpretation findet in den spB Texten keinerlei Stütze:

h) 1. In keinem einzigen Beleg für *n-ta* ist eine distributive Bedeutung zwingend anzusetzen; sie gibt im Gegenteil in fast keinem Beleg einen Sinn.

h) 2. Die distributive Fkt. wird, wo sie eindeutig verlangt ist, fast ausnahmslos durch *-AM* oder *-TA:AM* ausgedrückt; vgl. dazu POWELL (1982, 98): "In NB, ... AM, which can also occur with numbers, seems to be the preferred distributive indicator with measures, while TA:AM, the primary distributive indicator for numbers, appears most often in the expressions which occur in the final clauses of NB contracts." S. z.B. CAD A II 255a *arhū* "for each month, monthly", wo keine einzige Schreibung mit *-ta* alleine aufgeführt wird.

h) 3. Nur bei der Distributivzahl *šēnū* "je 1" erscheint selten das Distributivdeterminativ *TA* als Verkürzung aus weit häufigerem *TA:AM*, charakteristischerweise aber nur dann, wenn zusätzlich das Distributivsuffix *syll.* notiert wird (s. § 61 für Schreibungen wie *1+en-na'-a-a'* u.ä.).

k) Dagegen gibt es gute Argumente für eine Interpretation von *-tu* als Silbenzeichen:

l) 1. *n-tu* steht unmittelbar neben den zweifellos halbsyll. Schreibungen *1+en*, *1+et* und *2-tu*, so daß der Analogieschluß auf *n-tu* nahe liegt:

– 1+en TUG^h *tu-hu*... 1+en *ku-si-tu*... 4-tu ^{ur}[*na-hal-ap-tu*]... 1+en TUG-tu... 6-tu ^{ur}[*na-hal-a[p(!)]-tu*]... 2-tu *ku-si-tu*... 3-tu ^{ur}(!)[*na-hal-a[p-tu]*]... 1+et ^{ur}*na-hal-ap(!)-[tu]* 1+en TUG^h [G] 1+en ^{ur}... 1+et ^{ur}*na-hal-ap-tu* 1+et *ku-si-tu* "ein Äulum-Gewand... 1 kusitu-Gewand... 4 [Mäntel]... ein Gewand... 6 Mäntel... 2 k.-Gewänder... 3 Mäntel... ein Mantel... ein Gesichtstuch, ein... ein Mantel... ein k.-Gewand" Nbn. 78:4-17 (Nab 2).

m) 2. Das Vorkommen von *n-tu* und *n-0* unterliegt einer partiell äquivalenten Distribution,⁷⁷ wie schon CLAY und EBELING (s.o. II und c) angedeutet haben: während *n-0* vor mask. und fem. Substantiven stehen kann, findet sich *n-tu* fast ausnahmslos nur vor fem. Substantiven (s. dazu ausführlich § 29).

n) Die vorangehende Argumentation führt uns zu dem Schluß, daß *n-tu* eine halbsyll. Schreibung für das fem. Zahlwort ist.

o) Weil die zwei in § 25 genannten ganzsyll. Schreibungen für *hamišt* und die in § 26 angeführten halbsyll. Schreibungen *n-et* den III. abs. oder St. estr. zeigen, dürfte auch *n-tu* nicht als St. rect., sondern als St. abs. oder St. estr. zu interpretieren sein. *-tu* steht somit entsprechend der von HYATT (1941, 56) gegebenen Regel für */t/* (vgl. für dieses orthographische Prinzip schon oben m).

p) Es ist bemerkenswert, daß wie bei der Zahl 2 nur das fem. Zahlwort halbsyll. erscheint, das mask. dagegen immer rein logographisch geschrieben wird. Auffallend ist weiterhin, daß zur Notierung des *-t*-Auslautes fast nur das Zeichen TA verwendet wird, während andere ja ebenso zur Verfügung stehende Zeichen wie etwa TI oder TUM mit Ausnahme von *-et* (§ 26) nicht benutzt werden. Ausgangspunkt für diese Schreiberkonvention dürfte die Verwendung von TA in *2-tu* gewesen sein, wo TA ursprünglich */tu/*, später vermutlich nur noch */t/* (s. § 22) gesprochenes phonetisches Komplement war.

§ 29 Genuskongruenz

a) Die Genera von Zahl und Gezähltem sind in der Regel kongruent. Die im aB (GAG § 139f) und aA (GKT § 122c) weit hin übliche Genuspolarität bei den Zahlen ab 3 beschränkt sich auf ganz wenige Beispiele (§ 30).

Da das mask. Zahlwort fast ausschließlich logographisch vertreten ist (§ 28p), bilden die relativ häufigen halbsyll. Schreibungen für das fem. Zahlwort unsere einzige Argumentationsbasis. Auf dieser Basis können wir feststellen:

⁷⁷ Vgl. für den Begriff BUHMANN (1990, 193a)

37 geschlechtsreife Ziegen, zusammen: 238 Stück schwarzes Kleinvieh"

BE 9.1:16–18 (Artax 1). Wieder ist der Gebrauch von *-ta* fakultativ: von ^{ulu}*par-rat* steht kein *-ta*.

- 25 ^{ulu}*pu-hal* 22 UDUNITA MU.2-*u* 144-*ta* U₆ GAL-*ti a-lit-ti* 34 UDUNITA DUMU MU.AN.NA 34-*ta* ^{ulu}*par-rat* DUMU MU.AN.NA 7 [MAS] GAL 4 MAS MU.2[-*u*] 26-*ta* UZ GAL-*ti a-lit-ti* 10 MAS.TUR 8 ¹AS.GAR PAP 314¹ *-ta se-en* BABBAR^{ms} u GI₆^{ms} "25 Widder, 22 zweijährige Schafböcke, 144 ausgewachsene Mutterschafe, die schon gelammt haben, 34 einjährige Schafböcke, 34 einjährige weibliche Lämmer, 7 ausgewachsene Ziegenböcke, 4 zweijährige Ziegenböcke, 26 ausgewachsene Ziegen, die schon gelammt haben, 10 junge Ziegenböcke, 8 weibliche Ziegenlämmer, zusammen: 314 Stück Kleinvieh, weiße und schwarze" PBS 2/1,144:3–6, s.a. ebd.:12–15 (Dari II 1)).
- ^{ulu}*pu-hal a* 43 36 UDUNITA MU.2-*u* 247-*ta* U₆ GAL-*ti a-lit-ti* 64 UDUNITA DUMU MU.AN.NA 64-*ta* ^{ulu}*par-rat* DUMU MU.AN.NA 4 MAS GAL 3 MAS MU.2-*u* 16-*ta* UZ GAL-*ti a-lit-ti* 115 MAS.TUR 6-*ta* ¹AS.GAR PAP 488-*ta se-en* BABBAR^{ms} u GI₆^{ms} "diese 43 Zuchtwidder, 36 zweijährigen Widder, 247 ausgewachsenen Mutterschafe, die schon gelammt haben, 64 einjährigen Widder, 64 einjährigen weiblichen Lämmer, 4 ausgewachsenen Ziegenböcke, 3 zweijährigen Ziegenböcke, 16 ausgewachsenen Ziegen, die schon gelammt haben, 15 Zicklein, 6 geschlechtsreifen Ziegen, zusammen: 488 Stück weißes und schwarzes, großes und kleines Kleinvieh" BE 10.130:11–14 (Dari II 11), s.a. ebd.:2–5, s.a. BE 10.131:2–5 u. 11–14 (Dari II 11), PBS 2/1,147:2–6 u. 12–15 (Dari II 11).
- 22 ^{ulu}*pu-hal* 36¹ UDUNITA MU.2-*u* 255-*ta* U₆ GAL-*ti* 63 UDUNITA DUMU MU.AN.NA 63-*ta* ^{ulu}*par-rat* DUMU MU.AN.NA¹ [8] MAS GAL 3 MAS MU.2-*u* 11-*ta* UZ GAL-*ti a-lit-ti* 4 MAS.TUR 4-*ta* ¹AS.GAR PAP 469-*ta se-en* BABBAR^{ms} u GI₆^{ms} "22 Zuchtwidder, 36 zweijährige Widder, 255 große Mutterschafe, 63 einjährige Widder, 63 einjährige weibliche Lämmer, 8 ausgewachsene Ziegenböcke, 3 zweijährige Ziegenböcke, 11 ausgewachsene Ziegen, die schon gelammt haben, 4 Zicklein, 4 geschlechtsreife Ziegen, zusammen: 469 Stück weißes und schwarzes Kleinvieh" PBS 2/1,145:2–5 (Dari II 11), s.a. ebd.:11–14.
- 85 ^{ulu}*pu-hal* 36 UDUNITA MU.2-*u* 229-*ta* U₆ GAL-*ti a-lit-ti* 58 UDUNITA DUMU MU.AN.NA 58-*ta* ^{ulu}*par-rat* DUMU MU.AN.NA PAP 469-*ta se-en* BABBAR^{ms} "85 Zuchtwidder, 36 zweijährige Widder, 229 ausgewachsene Mutterschafe, die schon gelammt haben, 58 einjährige Widder, 58 einjährige weibliche Lämmer, zusammen: 469 Stück weißes Kleinvieh" BE 10.132:3–5 (Dari II 13).^{ms}
Auch gezählt erscheint *(se)* immer im Sp. Pl. für die Kongruenz mit einem fem. Pl. vgl.: *se-e-mu a-lu-ku-ma-ka BABBAR-*u*-mu i-sa-a*"] "Führe das Kleinvieh weg und hole das Geld dafür." YOS 7.7:68–69 (Kyr 1).
- 143-*ta* U₆¹ 4 ^{ulu}*ka-lu-mu* 60-*ta* ^{ulu}*par-rat* (Kopie:HL) PAP 207 USDUJA MU-*u*-*se-re-e-tu* *sa a-lu-ut-lu-a-a* *u* IDIGLAI "143 Mutterschafe, 4 männliche Lämmer, 60 weibliche Lämmer, zusammen: 207 Schafe, die auf dem jenseitigen Ufer des Tigris frei (weiden) gelassen werden" YOS 7.145:1–4 (Kam 3).

^{ms} MU.2-*u* = *(mu)u* 'u' u.ä. DUMU/DUMU.MU MU.AN.NA = *(mu)u* *lat(t)* bzw. *(mu)u* *lat(t)* oder *(mu)u* *lat(t)* *lat*. Der Schreiber hat sich verrechnet (o. Kopierfehler?): die Summe ergibt 466 Schafe.

g) Weitere Belege für *n-ta* vor fem. Substantiven in alphabetischer Reihenfolge:

1. *agurru*

- 3-*ta a-gur-ru ša* "3 *agurru*-Gest. für Türen" Nbn. 555:3-4 (Nab 11). Bisher ist spB weder ein mask. noch ein fem. ■ bezeugt. Der Sg. ist stets fem., vgl.: 80 LIM *a-gur-ru ša-ri-pi-ti* *ša-ri ša* 20 *šerim* 80000 gebrannte Ziegel, das Pensum von 20 Arbeitern" GUCI 2,385:1-2 (Nebu X) sowie *a-na pe-e* ■ LIM *a-gur-ru ša-ri-pi-ti a-na* 1 MA.NA KI BABBAR ina UGU *maš-ka-ti a-na É-an-mi i-nam-din* "(Backsteine) wird er im Verhältnis von 10000 gebrannte Ziegel für eine Mine Silber zu Lasten des Vorratshauses an Éanna liefern." YOS 6,34:6-8 (Nab 4).⁸¹

2. *amēluttu*

- PN₁ PN₂ *ā* PN₃ PAP 3-*ta* "*a-me-lut-tu, ša* PN "PN₁, PN₂ und PN₃, zusammen: 3 Sklavinnen des PN" YOS 6,219:1-3 (Nab 15).
- 4-*ta* LU *-ta* "4 Sklaven" Nbn. 787:11 (Nab 14).
- 5-*ta a-me-lut-ti* TMH 2/3,48:25 (Nebu 25?), a. Nbn. 760:13 (Nab 14). Wie *šutu* erscheint auch *amēluttu* – selbst wenn mit Zahlen verbunden – immer als Sg. Es kongruiert stets mit einem fem. PL, auch in der Bedeutung "(männliche) Sklaven", vgl.: PN BI MU 5 MU AN.NA *ā* PN₂ DUMI 4 MU PAP 2-*ta* LU *am-tu-šu-mi* "PN, ein fünfjähriges Kind, und PN₂, ein vierjähriges Kind, zusammen: ihre zwei Sklaven" YOS 7,164:2-3 (Kam 4) und "*a-me-lu-ti*" *šā-ā-ni* (Kopie: E) *ter-am-mu in-na-šā-šā* "Diese Sklaven bringe zurück und übergib ihm." BIN 1,87:13-15 (Br).

3. *aslu*

- 6-*ta as-lu-a-ta* 1+*et ha-lip-tu* "6 Stricke, ein *halip-tu*-Gest." YOS 3,191:22-23 (Br).

4. *aslapiru*

- 6-*ta* "*as-ta*[-*pir*]" "6 Sklaven" VDI 1955/4 Nr. 1:3 (15 SA).
- 3-*ta* "*as-ta-pu*" VS 15,3:3 (14 SA).
- 3-*ta* "*as-ta-pu*" BRM 2,2:5 (9 SA). Vgl. 2-*ta* "*as-ta-pu*" ebd.:3.

5. *bābu*

- 3-*ta* KÁ^{met} E nu-[*du*]r-nu-a *šā* PN₁ "3 Abschnitte Grundstück, Mitgift von PN₁" BE 8,110:3-4 (Dari 9).
- 4-*ta* KÁ^{met} "4 Posten" CT 22,38:24 (Br). Vgl. KÁ^{met} *šā-i-ni* "diese Tore" TCL 9,106:11 (Br). S.a. CAD B 14b s.v. *bābu* s. I heading "*bābātu* (passim from OB on)".

6. *bitu*

- 5-*ta bit-tu, šā* *hu-šub* "5 Ladungen Dattelpalmwedeläste" VS 3,140:11 (Dari 26).
- 6-*ta bit-tu, šā* *hu-šub* VS 3,125:1-2 (Dari 20).
- 10-*ta bit-ti šā* *šam-mu* "10 Ladungen Gras" Dar. 388:t (Dari 14).
- 10-*ta* GÜ.ON ESIR^{bu} "10 Talente Asphalt" CT 55,332:r.3 (Nab 16).

7. *dariku*

- 6-*ta da-ri-ki* "6 *dariku*-Behälter" VS 3,228:8 (X X).
- 10-*ta da-ri-ki* Stolper. RA 85 (1991) 53:13 (Xer 16). Vgl. 2-*ta da-ri-ku*

⁸¹ Ich folge CAD und fasse *agurru* "Backstein" sowie *agurru* "a metal object, part of a draft" (CAD a. 4) unter einem Lemma zusammen.

Dar. 377:9 (Dari 14), Dar. 527:10 (Dari 21).⁸²

8. *dullu*

- 3-ta *dul⁸³-la-a-ta ina UGU-hi-ni it-ta-si[k]* "5 Arbeiten hat er uns auferlegt."
TCL 9.69:10-11 (Br.).⁸⁴

9. *eleppu*

- 10-ta 15 ⁸⁵MA⁸⁶ *hal-la-a-ta* "10 oder 15 halu-Korb-artige Schiffe"
BIN 1.26:26-27 (■).
- 10-ta ⁸⁷MA⁸⁸ "10 Schiffe" BIN 1.53:12, YOS 3.111:31 (Br). Vgl. 2-ta ⁸⁹MA⁹⁰
GAL-tu, ša 520 GUR i-na-ti-ša-a' *ku-ut-te-me-tu, u u-de-e-ti-no... ša ma SU⁹¹ PN*
u PN... *ab-ka-nu* "2 große Schiffe, welche 520 Kor laden können, mit Verdeck
samt ihrer Ausrüstung... welche durch PN und PN₂ hingebracht worden sind"
CatEdinb. 66:4-7 (X X).⁹²

10. *eršu*

- 4-ta ⁹³NA "4 Betten" OECT 10.239:1 (X X). Für den fem. Pl. s. § 26.

11. *ḫayabtu*

- 4-ta *ḫas-ba-ut-tu*, "4 Schalen" Camb. 223:1 (Kam 3).
- 13 *ḫa-sa-bu-tu, ina E IM.U₂.U₂ ša 2 PN e-lu 4-ta ḫu-up-pe-tu, ša ina tar-bu-su*
"13 Schalen im Südflügel des Hauses des PN, abgesehen von 4 zerbrochenen,
welche im Hof sind" VS 6.209:1-5 (X 16).

12. *immertu*

- [0-ta *im-mer-tu, U₂[MU₂ MU₂] 2 (DU₂ NTA U₂ MU₂ MU₂ "R) ein]ährige] (weibliche)
Schafe, 2 einjährige Hammel" VS 6.187:1-2 (Anax 1 30?).*

13. *irru*

- 4-ta GABA⁹⁴ "4 Brustschilde" CT 55.317:5 (Dari 25).
- 6-ta GABA⁹⁵ ša ⁹⁶A-a "6 Brustschilde für die Göttin Aja" CT 55.320:20 (X X).

14. *kaniku*

- 4 (n) 3 (b) ša 3-ta *ka-ni-ka-a'-[r]* "4 Schefel 3 Seah m(?) 3 gestiegten Gefäß/en?"
SWU Taf. 30.2:9' (Nab-Kam. s. ebd. II. 19).

15. *karballatu*

- 8-ta *kar-bu-lu-er-ti* "8 Kapuzen" Nbn. 1034:3 (Nab 17).

16. *kāsu*

- 3-ta *ka-a-su* ZAHAK "3 Bronzebecher" Dar. 530:6 (Dari 21).
- 5-ta U₂ ZI⁹⁷ "5 Becher" Dar. 301:7 (Dari 10+X). s.a. 7-ta... Camb. 331:4 (Kam
6). Vgl. *ka-sa-a-ta*⁹⁸ KUBABBAR "die Silberbecher" BIN 1.5:14 (Br).

17. *kisādu*

- 10-ta GU (DU₂ NTA (nach CAD A 1 372a) "10 Schafsnacken" Peek 7:4 (Dari 22).
Pl. nach AHW 490a s.v. *kisādu* Kopf und CAD II 446a s.v. *k.* heading aus-
schließlich fem.

⁸² Der Pl. ist spB anderweitig alle auch mask.: 2 ⁸⁹da-ti-ku-nu "2 d.-Behälter" VS 3.69:11 (Kam D), 2
da-ti-ku-nu Dar. 172:12 (Dari 5).

⁸³ Interpretation nach CAD D 178a (AHW leitet von *dušānu* ab, "etwa: Demütigung"); die Schreibung
für *dušānu* ist spB nicht ungewöhnlich: vgl. i-na-mi-din ⁸⁴nu *dušānu* OECT 12, A 116:16 (Kyr 2),
gan⁸⁵-nu-tu *gan⁸⁶-nu* TCL 12/13, 189:6 (Dari 12), i-ma⁸⁷-nu *nu-tu* *gan⁸⁸-nu* VS 5.121:16 (Artax X).

⁸⁹ *hukku* gegen VON SODEN (1980, 144) nicht "wir haben weggeführt".

18. *kurummata*
 - 4-ta PAD *ana sat-tuk* "4 kuruminatu-Brote für das regelmäßige Opfer"
 Nbn. 168:5 (Nab 4).
19. *kussū*
 - 3-ta [¹GU]ZA *sū hi-te-pu* "3 [Stü]hle aus Weidenholz" TMH 2/3,2:29 (Dari 28).
 - 3-ta *ku¹-us-sa-ū* "3 Stühle" OECT 10,239:2 (X X). Vgl. 2-ta [¹GU]ZA¹⁰ "2 Stühle"
 TMH 2/3,1:10 (Nab 6).
20. *lahru*
 - 143-ta U₉¹⁰ "143 Mutterschafe" YOS 7,145:1 (Kam 3).
21. *littu* (*hūrtu*?)
 - 6-ta [¹⁰AB.GAI]¹⁰ *ū* ¹⁰GASAN-*šā-ū-NUG¹⁰* "6 ausgewachsene Kühe der Bēlet-Sa-
 Uruk" YOS 6,144:1-2 (Nab 9).
22. *makšaru*
 - 8-ta *ma-ak-sa-ru šā* IN.SI "8 Bündel Stroh" VS 3,116:9-10 (Dari 15).
 - 3-ta *ma-ak-sa-ru šā* IN.SI VS 3,115:10 (Dari 14). Vgl. *ma-ak-sa-ru-a-ta*
 Nbn. 812:2 (Nab 14).
23. *maqqaru*
 - 2-ta [¹⁰ma-qar-ra-a-*mē*]... 3-ta *ma-qar-ra-a-ta* (?) "2 Meißel... 3 Meißel"
 CT 55,445:2... 4 (X X).
24. *marra*
 - 3-ta *mar-ra-a*-ta AN.BAR "3 [Eisen]spaten" Nbn. 982:2 (Nab 16).
 - 6-ta [¹⁰mar-ri *sā le-bē-mā ū* SIG₇] "6 Eisenspaten zum Ziegebstreichen"
 CT 55,219:1-2 (Nab X).
 - S.a. 8-ta... RA 63,80 BM 56365:1 (Nab 2).
 - 10-ta MAR AN.BAR¹⁰ 2 (!Kopie:A) *ma-ūš-le-pe-e-ti* "10 Eisenspaten, 2 *našhipu*-
 Spaten" TCL 9,92:25-26 (Br).
 - 10-ta MAR AN.BAR¹⁰ YOS 3,142:13 und 15 (Br). Vgl. u. sub I sowie 2-ta *mar-ri*
 AN.BAR¹⁰ *šub-bu-re-e-ti* "2 zerbrochene Eisenspaten" YOS 6,81:6-7 (Nab X).
25. *niqtu*
 - 10-ta *ni-qit-tū* "10 tote Tiere" BE 10,132:9 und 17 (Dari II 13).
26. *nišiltu*
 - 3-ta *niš-hat šā É MU¹⁰* "3 abgemessene (Abschnitte) dieses Hauses"
 BRM 2,23:17 (78 SÄ).
 - S.a. 4-ta... VDI 1955/4 3 III:17 154 SÄ).
 - 5-ta... BRM 2,28:18 (89 SÄ).
 - 5-ta... BiMex. 24,19:21 (29 SÄ).
27. *nišiptu*
 - 50 [¹⁰niš-*ip-ti* PN₁... 10-ta PN₁... 10-ta PN₁ 5-ta PN₂ PAP 1 ME 35-ta [¹⁰niš-*ip-ti*
 "50 m.-Gewänder PN₁... ■ PN₂... 10 PN₁ 5 PN₂, zusammen: 135 m.-Gewänder"
 GCCI 2,349:1-10 (X X).
28. *našiptu*
 - 4-ta [¹⁰na-*šip*]-ap-ta "4 Überwürfe" Nbn. 78:7 (Nab 2), s.a. ebd. 10 (6-ta...) u.
 13 (3-ta...).

29. *nalpatu*
 - 3(?)¹-ta *na-at-pa-a-tu* "3 nalpatu-Werkzeuge" CT 55.445:5 (X X).²⁵
30. *nantharu*
 - 8-ta ^{duv}*nam-ha-ri* 18 ^{duv}*dan-nu* "8 Auffanggefäße, 18 Fässer" VS 6.182:23 (Xer O). Vgl. 3 *nam-ha-ru-a-ta* KÜ BABBAR "3 silberne Auffanggefäße" YOS 6.192:11 (Nab 15).
31. *namizitu*
 - 6-ta *nam-zi-tu*, 2 *nam-ha-ri* "6 Gärbottiche, 2 Auffanggefäße" BE 9.43:4 (Artax 35).
 - 10-ta ^{duv}*nam-zi-tu*, 2 ^{duv}*nam-ha-ru* Nbn. 787:13 (Nab 14).
32. *napištu*
 - 9-ta *zi^{duv}ma ŠA-bi* 11 *ma ē i-ru-ū* "9 Lebewesen (= Tiere), darunter eines aus dem Stall" CT 55.598:14-15 (Nab 2+X).
33. *niggallu*
 - 3-ta *nig-gal-la-a-tu*, ANBAR "3 Eisensicheln" Nbn. 867:6 (Nab 15).
 - 9-ta *nig-gal-la*, 3-ta *nig-gal-la* Coll. de Clerq 2 pl. 28 No. 5:5 u 8 (Nab 3).
34. *parranu*
 - 23-ta *pa-ra-a-a-ta hab-ha-né-e-tu*, "23 sehr gute weibliche Lämmer" GCCI 2.76:1 (AwM 2).
35. *pāšu* o. *pāštu*
 - 3-ta *pa-šat¹ va-ta²* "3 Äste" CT 55.445:6 (X X).
36. *qappatu*
 - 4-ta *qa-ap-pa-tu*, "4 Palmfiederkörbe" Nbn. 271:13 (Nab 7).
 - 6-ta *qa-ap-tu*, Iraq 54, 129:13 (Artax X 25).
37. *qaštu*
 - 5-ta ^{duv}*PAN ša^{duv}ha-at-ri* "5 Bogenleben im Besitz der Zunft" BE 10.71:6-7 (Dori II 3).
 - Ša. 6-ta... 4-ta... Stolper (1985) 55:6... 8 (Artax 40).
38. *qātu*
 - 3-ta *Šu^{duv}ina Še-Si-MUN* "3/4 vom Saatgut" TCL 13.249:15 (Philippos 8).
 - *mi-šil ina 3-ta Šu^{duv}ina 1-ten 1/3-um* "die Hälfte von 3 Vierteln eines Tages" BRM 2.11:2 u 17-18 (46? ŠA).
 - 3-ta *Šu^{duv}PN (k-kal* "3/4 wird PN gemessen." AnOr 8.1:5 (Nebu O).
39. *qullū*
 - 3-ta *qu-ta-a-ta ša* BABAR "3 q.-Krüge für den Töpfer" TMH 2/3.249:4 (X X).²⁶
40. *rebitu*
 - 18 GIN 3-ta 4-tū^{duv} KÜ.GI "18 1/4 Sekel Gold" BIN 2.125:1 (Nebu 32).
 - 59 GIN 3-ta 4-tū^{duv} KÜ.HABBAR "59 1/4 Sekel Silber" VS 6.16:11 (Nabup 20).
 - 18 GIN 3-ta *re-bit* KÜ.GI "18 1/4 Sekel Gold" TBER Pl.68f. AO 10929:29-30 (Ner 3).

²⁵ Der Beleg ist CAD N1 202b s.v. *nalpatu* 1b zitiert (mit Museumsnummern). Mit MAYER (1987, 199) aber zu einem auch im AB Mün bereuigten *nalpatu* zu stellen. Genaue Bedeutung bisher unbekannt. In unserem Text sieht es zwischen *napištu* "Meißel" und *pāšu* "Ast" sowie *na^{duv}pa* "Schennexert(?)" für einen ^{duv}NAGAR. Daher ein Zimmermannswerkzeug (so wohl auch *serpu* zu deuten).

²⁶ Mit Abw. eher zu CAD *qullu* "a bowl" als zu CAD *qullu* "a metal fastening device" (Beleg dort Q 290b sub c).

- S.a. 3-ta 4-tū^{incime} ebd. 32,36 sowie BIN 2,125:1 (Nebu 32), VS 6,16:11 (Nabup 20).
- 41. *šimūlū*
 - 3-ta šim-nū-[il]la-tu₁ GIL-tu₁ u gal-la-tu, a-di šup-pi šup[-pi] ina R3 PNf "3 große und kleine Treppen (im verpfändeten Haus) stehen innerhalb des (vereinbarten) Zeitraums der PNf zur Verfügung." VS 4,152:12-14 (Dari 20).
- 42. *šūtu*
 - 4-ta šu-ū-tu₁ šā dū(!K:kt)-nu[-ū?] el-lu "4 Seah reines dīnū(!)-Mehl" Nrgl. 45:6-8 (Ner 2).⁸⁷
- 43. *šēnu*
 - 6-ta USDU₁A "6 Stück Kleinvieh" TMH 2/3,225:1 (Nebu 43)
 - *še-e-nu e-lu* 210-ta ul a-bu-ak "Mehr als 210 Stück Kleinvieh habe ich nicht weggeführt." ■■ 9,24:4-5 (Artax 31). Vgl. für die Kongruenz mit fem. Pl. oben sub f.
- 44. *šappatu*
 - 14 MANA dub-lu gam-ru KILA 10 "xā!KopierGis. nach CAD S 242b) hu-nu ū 3-ta "su-up-pu-a-ta "14 Minen (Wolle), fertige Arbeit, das Gewicht von 10 šihūmu-Wolleinheiten und 3 Streifen gekämmter Wolle" Nbk. 286:1-3 (Nebu 35).
 - 4-ta su-up-pu-a-ta YOS 3,117:26 (Br)."
- 45. *šappatu*
 - 5-ta šap-pa-tu₁ GĒŠTIN eš-ū KULBARBAR "5 neue Weinkrüge aus Silber" CT 55,283:1 (X X).
 - 5-ta šap-pa-a-tū šā "GĒŠTIN KUG... e-lu 5-ta šap-pat 10-ta šap-pat "5 Krüge reinen Weins... außer 5 Krügen 10 Krügen" CT 56,302:1-2 ... 5... 9 (Nab 11).
 - 6-ta pa-šap(!für šap-pa)-a-ta ša šām-m "6 Krüge für Öl" Nbn. 224:1-2 (Nab 6).
- 46. *šattu*
 - a SE.NUMUN... PN a-di 5-ta MU^{inc} a-na "xū!KIRI...-tu eš-bat "n (Saat-)fläche hat PN für 5 Jahre zur gärtnerischen Bebauung übernommen." TMH 2/3,135:1-6 (Ner 3).
 - 5-ta... TC1. 13,238:6 u 8. (66 ŠA).
 - 8-ta MULAN.NA^{inc} NBPF. 112:5 (Nab 6) und passim. S.a. Anm. 134 für 9-ta MULAN.NA^{inc} Roth 1989a,482:21.
- 47. *šipirtu*
 - 2-ta 3-ta [š]-pir-re-e-ti "2 oder 3 Botschaften" BIN 1,62:20-21 (Br).
 - 3 4-ta š-pir-e-ti "3 oder 4 Botschaften" BIN 1,57:9 (Br).
- 48. *šir'am*
 - 3-ta "šir-a-am ša tat(!)-bat(!Lesungen nach CAD *širām*)-ri "3 šir'am-Gewänder aus roter Wolle" Nbn. 66:5-6 (Nab 12).
 - 4-ta... TMH 2/3,2:28 (Dari 28).
 - 5-ta... ARRIM 7,45:4 (Nebu 36). Vgl. "šir-a-am-e-ti CT 22,172:7-9 (Br).
- 48a. *ūnu*
 - 6-ta UD^{inc} "6 Tage" AUWE 8,82B:5" (X X).

⁸⁷ CAD S 19b sub b sowie 424a sub 2e umschreibt ■■-nu-ū (für TMH 2/3,214:7) bzw. DI-nu. Die Kopie hier ist tatsächlich aber ■■ (drei Waagerechte!).

⁸⁸ Mit CAD S 249b *šappu* C hierher. AHw dagegen sub *šappu* "feuchtgehalten"?

- 8-ta UD-mu^{mas} "MU-á-tu "8 Tage Bäckerdienst" AUWE 8,21:1 (X X). Vgl. UD^{mas} a-tar-e-ti "mehr Tage" BIN 1,88:15-16 (Br). Der Pl. ist formal mask. (mit Endung -i/é), wie UD^{mas} i-ni ebd.:14 zeigt.

49. unqu

- 3-ta nu-qu^{mas} 1+et ša da-ap-pu "3 Ringe, einer für den (Tür-)Balken" Cyr. 84:4-5 (Kyr 2).
- 5-ta un-qu-a-tu, "5 Ringe" CT 55,419:r. #7 (X X). Vgl. 3-4 un-qu-a(!Kopie:DIŠ)-ta ša LUGAL a-na GI-I[á] it-tal-ka-nu "3. ja 4 gesiegelte Tafeln des Königs erreichten mich." TCL 9,119:11-13 (Br).

50. ušutu

- 3-ta ut-re-e-ti "3/6" Dar. 351:7 (Dari 13).

h) Unsichere Fälle:

arhu

- 10-ta ri^{mas} "10 Monate" TCL 9,121:7 (Br). spB keine sichere Pl.-Schreibung belegt. Nach CAD A II 259b arhu A heading 10 Nuzi a. fem., sonst mask.

epinnu

- 5-ta "APIN^{mas}-bet-ti "5 Viergespannpflüge" Stolper (1985) 19:17 (Artax. 38).
- S.a. 5-ta "APIN^{mas}-er-bet-tu, ebd.:7. Pl. nach AHw 229a "f. u. m.", spB allerdings ist der fem. Pl. bisher nicht explizit bezeugt. Für den mask. vgl.: "APIN^{mas} se-in-du-tu "bespannte Pflüge" BIN 1,35:6 (Br).

kušu

- 43 1/2 MANA KU BABBAR KILA 4-ta ku-ut-ri "43 1/2 Muten Silber, das Gewicht von 4 Gußformen" Nbn. 119:9-10 (Nbn 3). Bisher ist keine sichere Pl.-Schreibung (mask. o. fem.) belegt.

qanu

- GI a₁ 8-ta "8 Rote (als Flächenmaß, s. CAD Q 91a s.v. qanu diss. sect.)" OECT 12 A 158:6⁹ (Xer X). Pl. nach CAD Q 85a s.v. qanu heading "qanu and qanatu". spB sind jedoch weder der fem. noch der mask. Pl. explizit belegt.

nuhalla

- 10-ta nu-hul-la "10 Palmfiedergesflechtkörbe" VS 3,110:9 (Dari 11).
- 6-ta nu-hul-la OECT 10,237:6 (X X). Der 6 ist spB bisher nicht belegt; außerhalb des spB ist allerdings nur der fem. 6 bezeugt.⁹⁰

Zwar fehlen den vorangehenden unsicheren Belegen Einzelbeweise, sie fügen sich aber dennoch mühelos in die Gesamterscheinung der Genuskongruenz überhaupt ein, der ja nach der obigen Belegsammlung ein eigenes Beweismoment zugesprochen werden kann.

II Genuskongruenz findet sich auch außerhalb des hier untersuchten Textkorpus in den gleichzeitigen spB Königsinschriften. Der folgende Beleg bietet das Zahlwort 3 sogar ganzsyllabisch:

- 3 SIG₃¹⁰ šu-hi-ir-de-ti 1 KUŠ 3 ŠU.SI miš¹⁰-da-a-ti se-tál-ti-ši-na "3 kleine Zie-

⁹⁰ Gegen AHw 1366b, die dort für den mask. Pl. in Anspruch genommenen Belege sind m.E. Sg.e.

gellagen – eine Elle 3 Finger betragen die Maße dieser 3" VAB 4,76 iii: 13–14 (Nebu).⁹⁰

j) Zwischen Briefen und Urkunden läßt sich kein Unterschied feststellen.

k) Die Belege der Urkunden umfassen den Zeitraum von Nabopolassar 20 (VS 6,16) bis Philippos 8 (= 88 v. Chr. TCL 13,249). Belege aus der Zeit vor der Chaldäerdynastie fehlen mir bislang. WOODINGTON (1982 §31) nennt auch für das nB (ABL, CT 54) keine Beispiele zur Genuskongruenz.

§ 30 Genuspolarität

a) Genuspolarität ist auf nur ganz wenige Beispiele begrenzt.

b) Beim mask. Substantiv:

– 1/2 MANA 2 GIN KU-HABBAR a-na 2 GE-EN QADA kah-hu-ri KILA 4-ta šid-da-mu 1 ^{alah-hu-lu-ū} 1/2; Mine 2 Sekel Silber für zwei Talente dickes Leinen, das Gewicht von 4 Vorhängen und einem Leinenvorhang" Nbn. 16,3:1–3 (Nab 4).⁹¹

c) Beim fem. Substantiv: s.o. § 25 die beiden auch wegen der ganzsyll. Schreibung aus dem Rahmen fallenden Belege BV 91:5–6 und 1+1 4,171:3–8. Hier hat sich der Schreiber sowohl orthographisch als auch syntaktisch an einem älteren Schrift- und Sprachzustand orientiert.

§ 31 Zum Schwund der Genuspolarität bei den Zahlen 3–10 in anderen semitischen Sprachen

a) Die spB Genuskongruenz zwischen Zahl und Gezähltem bei den Zahlen 3–10 ist eine Neuerung der akk. Sprachgeschichte.⁹²

Der Schwund der Genuspolarität bei der Zahlenkonstruktion kann auch in anderen sem. Sprachen, vor allem den sprachgeschichtlich jüngeren Stadien, beobachtet werden.

⁹⁰ Vgl. CAD § 1233b s.v. *šalad* 2 (richtig übersetzt, in der diss. steht dñs Zahlwort aber nicht korrekt auf *šumādū* statt auf *šūlū* *šubūtū* bezogen). Zu beachten ist bei diesem Beleg allerdings die kurze Bemerkung VON SODEN (1983, 89) "die Polarität bei den Zahlen 3–10 gilt zunächst nur für die Verwendung im St. abs. vor dem Gezählten". Sollte die Genuskongruenz hierherwa durch die Nachstellung im St. extr. bedingt sein? W. dazu noch aus der nB-Beschworung CT 16,43:70f. *um mayyārū ša-šal-n-šum* "during all three night watches" (CAD § 1232a).

⁹¹ In AHw 1230b wegen des mask. Pl s.v. *šulhu* II "ein Werkzeug". Mit SALONEN (1980 Nr. 25) und CAD B 313a s.v. *šulū* B aber wegen des Kontextes sicher zu AHw *šulhu* I c. welches *šum* allerdings einen fem. Pl bildet.

⁹² Für vereinzelte, z.T. zweifelhafte vor-spB Belege s. GAG § 139g sowie VON SODEN (1983, 89) unten. Es darf jedoch nicht vergessen werden, daß die Zahlen zu allen Zeiten ganz überwiegend mit Ziffern geschrieben wurden, so daß unser Wissen um die Konstruktion der Zahlen sehr lückenhaft ist.

b) Neuarabische Dialekte

S. für eine zusammenfassende, aber stark vereinfachte Darstellung BROCKELMANN (1961 II S. 275 § 190c) und FISCHER/JASTROW (1980, 7.3.1.3. S. 97f.). Beibehalten wird demnach die Genuspolarität nur noch auf der Arabischen Halbinsel (Oman). In Mekka dagegen werden nur die fem. Formen des Zahlwortes sowohl vor mask. als auch fem. Substantiven verwendet: *talāta min* "3 Jahre", *arba'a rgāl* "4 Männer" (Beispiele nach FISCHER/JASTROW S. 98).

Die komplizierten Verhältnisse außerhalb der Arabischen Halbinsel möge stellvertretend für alle Dialekte WOODICH (1989, 211) zum Kairenischen demonstrieren:

"(a) die KF [Kurzform, entspricht altarabischer Form ohne Femendung, M.S.] steht obligatorisch bei allen Pluralen von Substantiven, die keine Personen bezeichnen, sowie bei einem Teil der Bezeichnungen für Personen, die sich auf Familienmitglieder beziehen. Sie steht also auch bei den Maßbezeichnungen, die einen Plural bilden. Bei Personenbezeichnungen im Plural, die keine Kollektiva sind, wird ebenfalls KF verwendet, doch lassen diese auch die LF [Langform, entspricht altarabischer Form mit Femendung, M.S.] zu.

(b) Obligatorisch steht die LF bei allen Arten von Substantiven, die keinen Plural bilden, ob sie nun Massennamen, Kollektiva oder nichtintegrierte Fremdwörter sind. Ferner wird sie verwendet vor Adjektiven im Plural. Schließlich zählt hierher eine kleine Gruppe von Substantiven, die zwischenmenschliche Beziehungen ausdrücken und mit einem Possessivsuffix oder einem Genitiv determiniert sind."

Darüber hinaus gilt, daß die Langform auch allein- oder nachstehend verwendet wird (ebd. S. 201).

So sagt man z.B. *uḥat kitāb* "3 Bücher", *talāt banāt* "3 Mädchen" (Familienmitglied), *ḥaman ḥrās* "8 Pfister" (Maßeinheit im Pl.), *ṣiḥṣina ḥarīm* "6 Frauen" (Personenbezeichnung im Pl.), aber *ṣiṭṭa yanda* "6 Ellen (Stoff)" (Pl. nicht bildbar), *ṣamsa ṭam* "5 Blinde" (Adjektiv), *talāta ḥab* "3 Freunde von mir" (mit Poss.suff. determiniertes Substantiv, welches zwischenmenschliche Beziehungen ausdrückt), *talāta arba'a ṣamsa* "3-4-5" (beim Zählen, alle Beispiele nach WOODICH).

Zu erwähnen ist schließlich, daß ein zwischen Zahlwort und Nomina, "deren Pluralform mit *īf* anlautet", sowie bei *ahaf* "Tausende" eingeschobenenes *-i-*, durch welches eigene Zählplurale dieser Nomina entstehen, auf die Fem.-Endung des Zahlwortes im Stetr. zurückgeht (FISCHER/JASTROW 1980, 98).

Das Genus des Gezählten spielt bei der Wahl des Zahlwortes im Kairenischen also überhaupt keine Rolle mehr.

c) Syrisch

Das Syrische kennt Genuskongruenz nur ganz vereinzelt. S. den Beleg BROCKELMANN (1981, 13:10 aus "Adday"): *wa-hwaw tammām b-orīšlem yawmātā 'esrā* "Und sie blieben dort in Jerusalem zehn Tage." (weder in BROCKELMANN 1981 Grammatikteil noch in NOLDEKE 1966 erwähnt).

d) Neuaramäisch

1. Nur feminine Form bewahrt:

NÖLDEKE (1974 § 79) zum "Neusyrische[n]... am Urmiassee und in Kordistan": "Dagegen hat der Dialect der Ebene nur die Masculinformen (meint die formal fem., M.S.) bewahrt."

SIEGEL (1923 § 77 Anm. 2) zum Neuaramäischen "des Tür Abdin": "Wie in allen semitischen Sprachen stehen von den Zahlen 3-10 die Maskulinformen beim Femininum und die Femininformen beim Maskulinum... Es kommen aber auch Fälle vor, die dieser Regel widersprechen: *asra lise* 'zehn Beutel'... *halo tahat*... 'drei Betten' ("asra und halo jeweils fem.).

JASTROW (1985, 180) zum Neuaramäischen "von Migin im Tur 'Abdin": "Alle Kardinalzahlen von 2 ab aufwärts haben nur eine einzige Form für m. und f.", Anm. 1 dazu: "Das Midwoyo hat die 1. Serie verallgemeinert."

JASTROW (1988 S. 1.) zum Neuaramäischen "von Hertevin (Provinz Siirt)": "Während viele *noa* (neusaram.) M.S.) Dialekte für die Zahlen von 1-10 eine maskuline und eine feminine Form aufweisen, existiert in Hertevin, M.S.) nur noch eine einzige Serie ohne Genusdifferenzierung... Es haben sich jeweils die längeren Formen durchgesetzt: bei 1 und 2 sind dies die alten femininen, bei 3-10 die alten maskulinen (meint ab 3 die formal fem., M.S.) Formen."

ISERLIEF (1970 S. 40): "... nell'assiro attuale si conservano soli i numerali maschili (meint die formal fem., M.S.)."

MACUCH (1965 § 178b): "In modern Mandaic... Fem. forms disappeared (meint die formal mask., M.S.)."

2. Eine einzige Reihe von Zahlwörtern bestehend aus Stamm + Suffixen verschiedener Funktion:

GARHELL (1965 2.21.1 S. 56) zum "Jewish Neo-Aramaic Dialect of Persian Azerbaijan": "The... cardinal numerals... 3-10... are complex forms, consisting of a base and the suffix *-a* functioning as a collective indicator."

JACOBI (1973 9.1.1.) zum "Thumischen Neuaramäisch": "Die Kardinalzahlen 1 bis 10... werden aus dem Stamm plus Singularsuffix... gebildet."

3. Dialekte, welche beide Reihen von Zahlwörtern sowie die Genuspolarität beibehalten:

SPITALER (1938 § 108b) zum Neuaramäischen "von Ma'lula (Antilibanon)": "Bei den Zahlen von 3-10 steht nach gemensamischer Weise die Maskulinform für das Fem. und umgekehrt."

KROTKOFF (1982 3.6.1.) zu einem neuaramäischen Dialekt von Irakisch-Kurdistan: "The two genders are distinguished only from 1 to 10."

e) Ge'ez

LAMBDIN (1978 S. 97): "... agreement in gender is not always present, even with personal nouns, and there is a tendency to generalize the numbers in *-ti* for all uses".

f) Moderne Sprachen Äthiopiens

HARTMANN (1980 § 2.4.1 a S. 250) zum Amharischen: Von 3-8 sind die fem., von 10 die mask. Formen erhalten (9 Sonderfall).

LESLAI (1945 § 110) zum Gafat: wie Amharisch.

PRAETORIUS (1871 S. 216 § 142) zum Tigrīna: "Von den Zahlwörtern von 2-10 sind nur noch die Femininformen in Gebrauch." S.a. LESLAI (1941 § 152a).

RAZ (1983 7.1.) zum Tigre: Von 3-10 nur mask. Formen erhalten.

g) Ugaritisch

GORDON (1965, S. 42): "The chief pitfall in the cardinals is the fact that from '2' to '10' inclusive, the forms without *-r* may be used with either gender." S.a. dens. (1965a).

h) Hebräisch

BAUER/LEANDER (1922 § 79d) nennen ganz vereinzelte Fälle von Genuskongruenz bei den Zahlen 3-10.

i) Vulgärapunisch

FRIEDRICH/ROLLIG (1970 § 312b): "Doch haben im Vulgärapunischen maskuline Substantiva auch die Maskulinform dieser Zahlwörter neben sich: *šš hyšbm*... 'die sechs Sessel', *yšbm 'rb*... 'vier Sessel', *kndm šš*... 'neun Kndr (Münzen)', *šr hmsbm*... 'die zehn Herrschenden', *šmš prym*... 'fünf PRŠ (eine Münze)', *šr kkr šmq*... 'zehn Talente Rosinen'."

j) Die Wege, die nach Aufgabe der Genuspolarität beschritten wurden, sind also einzelsprachlich ganz verschieden:

Zum Teil wird nur **eine Reihe** des Zahlwortes beibehalten oder bevorzugt verwendet:

- die fem. Reihe: Neuarabisch von Mekka, zahlreiche neuaramäische Dialekte, Tigrīna, Amharisch und Gafat bei 3-8 (mask. nicht erhalten), G'ez (mask. daneben erhalten), Syrisch (ein Beleg).
- die mask. Reihe: Tigre, Amharisch und Gafat bei 10 (fem. nicht erhalten), bei 3-10 in Ugarit (fem. daneben erhalten) und im Vulgärapunischen (fem. daneben erhalten).
- weder mask. noch fem.: die von GARBELL und JACOBI bearbeiteten neuaram. Dialekte.

Hier können wir von einer Vereinfachung der Zahlenkonstruktion sprechen.

Die **mask. und fern. Reihe** des Zahlwortes behalten **مذكر**:

- das spB, welches die Genuspolarität fast immer durch Genuskongruenz ersetzt (§§ 28–29);
- die meisten neuarabischen Dialekte, welche die beiden Reihen unabhängig vom Genus des Gezählten nach anderen Regeln gebrauchen.

e) Weitere Belege für *n-ta*:11-*ta* [*šitēšeret*]⁹⁵

- 11-*ta ku-du-ru*⁹⁶ "11 Traggestelle" CT 55.400:2 (Nab 16) Für den femininen Plural vgl. 5 *ku-da-ra-a-ta šā im* "5 Traggestelle für Lehm" CT 55.1:4 (Br), *ku-da-ra-a-tū ebd.*: 11 und 10 sowie *ku-da-ra-a-ta* Nbk. 433:6 (Nebu X).⁹⁷
- 11-*ta* ¹⁰⁰*mar-ri* "11 Eisenspaten" Nbn. 784:1 (Nab 14) Für den fem. Pl. von *marru* s. § 29f.

12-*ta* [*šinzeret*] (s. [*šinzerū*] "12" § 55).

- 12-*ta a-me-lut-ti* "12 Sklaven" BIN 1.120:8, a. 12 u 13f. (Nab 3).
- 12-*ta mar-ri* AN.BA[R] *a-na he-ru-tu* "12 Eisenspaten zum Graben" YOS 6.187:1-2 (Nab X).
- 12-*ta qa-up-pa-mu* "12 Palmfiedernkörbe" Nbn. 271:4 (Nab 7).

13-*ta* [*šalāšeret*] oder [*šelšeret*] (mit Lautübergang *ālā* > *elē*, vgl. Anm. 70).

- PAP 13-*ta nu-šip-tu* "Zusammen: 13 Kleidungsstücke" Roth 1989b Nr. 42:13 u 14 (108 SÄ).
- 13-*ta* (*ti*) *nig-gal-la* 1-*ta* *a-na e-ye-e-di šā za-pu-ti* "13 Sicheln, eine zum Ernten von šapitu-Binsen(?) Coll. de Clerq 2 pl. 28 No. 5:1 (Nab 3). Für den fem. Pl. von *niggallu* s. § 29g Nr. 33.

14-*ta* [*terbēšeret*]

- 14-*ta bi-lu* *šā lu-sa-bi* "14 Ladungen Dattelpalmwedelliste" VS 3.135:1 (Dari 24).
- 14-*ta* ¹⁰¹*lu-ge-e-mu* "14 Stück Kleinvieh" Nbn. 787:15 (Nab 14).
- 14-*ta* 1 ¹⁰²*ra-bi-ti* [*a-lit-ti*] 6 ¹⁰³*nu-ka-lu-mu* "14 Mutterschafe, 6 männliche Lämmer" HE 8.63:1-2 (Kyr 4).

15-*ta* [*hamišeret*]

- *a-di* 15-*ta* MU.AN.NA⁹⁸ "auf 15 Jahre" TCL 13.203:6 (Artax 2), aber ebd.:27 u 28 14-*ta* MU.AN.NA⁹⁹.

16-*ta* [*šēšeret*] s.o., sub d.¹⁰⁰17-*ta* [*šebēšeret*]

- 17-*ta* GU.GU₁ "17 Rindermacken" Peek 7:5 (Dari 22)

18-*ta* [*šamānēšeret*] oder [*šamāšeret*] (s. [*šamānaru*] bzw. [*šamāšaru*] "18" § 55).

- 18-*ta* ¹⁰⁴*šap-pa-tu*, *a-di* 2-*ta* ¹⁰⁵*šap-pa-tu* "18 Krüge... nebst 2 Krügen" Nbn. 779:3-6 (Nab 14).
- 18-*ta* ¹⁰⁶*a-me-lut-tu* "18 Sklaven" TCL 13.223:9 (X X).
- 18-*ta* ¹⁰⁷*pan ā-šu-uz-zu-a-i-tu* "18 bestehende Bogenlehen" VS 6.302:1 (X X).
- 18-*ta* ¹⁰⁸*APIN er-bet-tū* "18 Viergespannpflüge" EEF 9.86a:9, s.a. 17 (Artax 41).¹⁰⁹
- 18-*ta* MU¹¹⁰ (?) 18 Jahre" Stolper, Iraq 54, 137:7, s.a. ebd.:9 u 15 (Anax X [37]).

⁹⁵ Abweichend von GAG behalte ich etymologische Länge in der Transkription bei, auch wenn diese möglicherweise in geschlossenen Silben sekundär gekürzt wurde; transkribiere also nicht *šitēšeret*. GAG verfährt hier nicht konsequent, da z.B. *šar* *batu* *šūlu* umgeschrieben wird.

⁹⁶ Ein mask. Pl. *ku-da-ra-mu* ist in Camb. 19:2 (Kam 1) belegt. Es könnte sich aber mit CAD K 490b s.v. *kuḏuru* B disc. sein, um ein anderes Wort in der Bedeutung "a fascine-revetment" handeln.

⁹⁷ 16-*ta* auch OECT 10.237:1 (X X) vor nicht sicher ergänzbarem Wort.

⁹⁸ Beleg nicht sicher, da der fem. Pl. spB bisher nicht explizit bezeugt ist, vgl. § 29h.

§ 33 Die Zehner

a) Nur wenige halbsyll. Schreibungen sind für die Zehner bezeugt. Das flektierbare Substantiv Nom./Gen. *hantū*, Gen. *hanī* "Fünzigerland" (AHw 318) besitzt einen auf Vokal auslautenden Wortstamm:

- 1+et HALA *šū* PN *ina šū-e šū* PN; *ina šū-pa* ON 16 KUS *šū* 50-e *ki-i* n KÜHABBAR... *ti-ti* PN PN; n PN; GANBA *in-bu-ti-ma i-šū-mu <a-na> šū-me-šū gam-ru-ti* "Einen Anteil, gehörig dem PN, vom Fünzigerland des PN, unterhalb von ON, (und zwar) 16 [?]en des Fünzigerlandes haben für n Silber PN, und PN, bei PN als Gegenwert genannt und zu seinem (des Anteils) vollen Preis gekauft." TMH 2/3, 11:1-8 (§§u 8).
- n ŠE NEMUN ⁹²GISIMMAK *zūq-pu*! Kopie: LU *ina šū-i* ⁹³ŠE *šū-la* "n Saatfläche, mit Dattelpalmen bepflanzt, vom Fünzigerland des Schlächtergrundstückes" VS 5,92:1-2 (Dati 20).

Weitere Belege für beide Schreibungen in AHw 318.⁹⁴

b) Eine auf Vokal auslautende Form für 40 liegt vermutlich in folgendem Beleg vor:

- 40-u 4 LIM 63 GUR ŠE BAR u ZU LUMMA *re-e-hi ina pu-ni-šū* "44063 Kor Gerste und Datteln stehen bei ihm noch aus." YOS 3,2:12-15 (Br).⁹⁵
kann hier nicht das Demonstrativ *šū* wiedergeben, da die Wortstellung nach § 42 ŠE BAR u ZU LUMMA *u* 44063 GUR sein müßte und zudem Gerste und Datteln im Text vorher nicht genannt sind. Die Qualität des Auslautvokals ist aus der Graphie nicht erkennbar.

c) Die Bruchzahl *šalātūwū* "1/4" (§ 55) läßt *šalātū* "30" erschließen.

d) Des weiteren findet sich vor im [] fem. Substantiven die Graphie *n-ta*. Sie scheint in Opposition zur Graphie *n-ū* vor im [] mask. Substantiven zu stehen, wie der folgende Beleg nahelegt:

- 13 ⁹⁶*pa-ḫal* 27 EDUNITA MU.2-*ū* 152-*ta* U₉ *gaḫ-ti a-ti-ti* 50 UDUNITA DEMU MU.2-*ū* 40-*ta* ⁹⁷*par-rat* DUMU MU.2-*ū* 1-*ta* UZ *gaḫ-ti a-ti-ti* 1+en MAS ITR PAP 276-*ta* *se-ten* HABBAR ⁹⁸*u* GL ⁹⁹*gaḫ-ti* *u* *gaḫ-ti* "13 Zuchtwidder, 27 zweijährige Widder, 152 ausgewachsene Mutterschafe, die schon gelammt haben, 50 einjährige Widder, 40 weibliche einjährige Lämmer, ein ausgewachsener Ziegenbock, ein zweijähriger Ziegenbock, eine ausgewachsene Ziege, die schon gelammt hat, ein junger Ziegenbock, zusammen: 276 Stück Kleinvieh, weiße und schwarze" PBS 2/1, 148:2-5 (Dati II 11), Ebd.:13 steht (mit der richtigen Zahl) 40 EDUNITA DEMU MU.2-*ū* 40-*ta* [⁹⁶*par-rat*] DUMU MU.2-*ū* MU.2-*ū*

Weitere Belege für *n-ta* ohne Oppositionsglied *n-ū*:

- 20-*ta* MU.2-*ū* ¹⁰⁰*m[u-a]s-sar-ta*, *šū gaḫ-ti-ku-mu at-ta-sur* "20 Jahre lang habe

⁹² Mit PEAT (1983) bezieht sich *hantū* auf die Größe des Landes und nicht, wie in AHw und CAD angenommen, auf die Zahl der Besitzer. Allerdings ist die exakte Bedeutung von *hantū* nach wie vor unklar (insbesondere, welche Längen- oder Flächenmaßerganz werden muß, so daß überlegenwert ist, ob *hantū* nicht zur Kardinalzahl "50", sondern zur Bruchzahl "1/50" zu stellen ist). Dann zu § 56.

⁹³ Lesung mit BEAULIEU (1989, 118), gegen EBELING NBL 5, 2 und GINBr 112 s.v. *karū* 1 D.

ich für euch alle Wache gehalten." YOS 3,140:8 (Br).

- *a-di-i* 20-*ta* MU.AN.NA¹⁰¹ "für 20 Jahre" UET 4,39:10 und 13 (Artax II 6).
- *a-di* 50-*ta* MU.AN.NA¹⁰² *a-na* PN i-PA[P-*ā*] "Für 50 Jahre werden sie dem PN dienen." OECT 9,2:14–15, a. #, 11 u 18 (11 SÄ).
- 50-*ta* ŪZ GAL-*l(i)* *a'-lil-ta* "50 ausgewachsene Ziegen, die schon gelammt haben" BE 10,13:13, s.a. 4 (Dari II 11).

e) Auch außerhalb des dieser Studie zugrundeliegenden Textkorpus, dennoch spB findet sich *n-ta* im metrologischen Text SpTU I,102:

- 20-*ta* am-[*nan*] Z.6.
Vgl. den Kommentar HUNGERs ebd. S. 103: "Es ist jedoch auffallend, daß bei anderen Maßeinheiten kein TA nach der Zahl steht."¹⁰³ Alle anderen im Text genannten Maßeinheiten sind aber mask.

f) Aufgrund des fragmentarischen Textzustandes ist der nachstehende Beleg für *n-ta* leider unsicher:

- [X X?] 10 GUR 20-*a-ta* (Z. 5) [X X] 4 MA.NA KU.HABBAR "10 Kor, 20... 4 Minen Silber" NBDMich. 35:4–5 (Nabup 21).

g) Die Interpretation des in den vorangehenden Abschnitten dargelegten Befundes ist mit Schwierigkeiten verbunden. Die in Abschnitt d angeführten Belege lassen auf eine genuskongruent zum Gezählten verwendete mask. und fem. Reihe bei den Zehnern schließen, wofür es in den sem. Sprachen, die bei den Zehnern immer nur je eine Reihe kennen, keine Analogie gibt. Die fem. Reihe wird offensichtlich gebildet, indem das Suffix *-āt* an den Wortstamm von 10 bzw. der Einer 3, 4 usw. tritt, so daß die Formen *terbat*, *terbat*, *hamit* usw. entstehen.¹⁰⁴

Die mask. Reihe weist vermutlich ein entsprechendes mask. Pl.-Suffix auf und ist halbsyll. vielleicht durch den sub h zitierten Beleg vertreten, der als *terbat* oder *terbat* (d.h. mask. Pl. Nom. oder Obl.) rekonstruiert werden könnte. Ob beide Reihen als St. estr.- oder St. abs.-Formen analysiert werden müssen, ist zunächst nicht sicher zu entscheiden (s. aber unten h).¹⁰⁵

h) Vergleicht man den spB Befund mit dem spBlichen des älteren Akk., so stellt man überraschenderweise fest, daß eine vergleichbare Interpretation auch dort möglich ist. Zwar ging die bisherige Forschung stets von einer Zehnerreihe mit unterschiedlich analysiertem Suffix *-ā* aus, eine Überprüfung der ganz wenigen syll. Belege ergibt jedoch, daß die Formen auf *-ā* bisher nur vor mask. Substantiven, zumindest aber nur vor Substantiven, die neben einem fem. Pl. auch einen mask. Pl. kennen, bezeugt sind bzw. sich auf derartige Substantive beziehen, ohne unmittelbar vor ihnen zu stehen:

¹⁰¹ HUNGER ergänzt mehrfach in E. zu Unrecht ein TA, z.B. Z. 4 [*a-ba-in* TA *am*-*mit*], da er TA auf die folgende Maßeinheit und nicht auf die vorhergehende Zahl bezieht.

¹⁰² Das Suffix kann nicht *-āt* lauten, da Zehner und Einer dann weitgehend homophon wären. Auch der sub II genannte allerdings anfechtbare Beleg weist auf *-āt*.

¹⁰³ *-āt* als Endung des St. abs. fem. ist im zA (GKT 5 65a) und im jB (GAG Erg. zu § 62c) belegt. Für den St. estr. s. jB *hamit* (*hamit* *sanit* "Rue 50" (vgl. dazu VON SODEN 1961, 251.).

- *elrā* "20" vor/bezieht sich auf: *bārū* "Bur (Flächenmaß)", *kurru* "Kor", s. CAD E 367b;
- *šulāšū* "30": *adlu* "Seil (Längenmaß)", *kurru*, CAD Š I 234a;
- *erhū* "40": *kurru*, CAD E 255a;
- *hamšā/hamšāt* "50": *ilu* "Gott", *kurru*, *šumu* "Name", CAD H 81a.¹⁰⁴

Somit kommen die Formen auf /-ū/ nur isoliert und fast ausschließlich in lexikalischen Listen syll. geschrieben vor; in diesen wird, wie die Einer darlegen (s. die Wörterbücher), stets die vor mask. Substantiv verwendete, also fem. Form zitiert, z.B. *er-hu-a* "40" wie *er-het* "4", s. CAD E 255a.

Dagegen ist bisher nur ein einziger syll. Beleg für einen Zehner bekannt, der sich auf ein sicher fem. Substantiv bezieht. Er zeigt eine auf -u, d.h. doch wohl /-ū/ auslautende Form:

- *šu-la-šu* "30", bezogen auf *ammatu* "Elle", s. CAD Š I 234a.¹⁰⁵

Bei der z.Zt. schlechten Beleglage steht der Analyse, daß auch das ältere Akk. bei den Zehnern eine mask. und eine fem. Reihe kennt, somit nichts entgegen als die schon sub 1 erwähnte Beobachtung, daß die Zehner in den anderen semitischen Sprachen anscheinend immer nur je eine Reihe kennen. Dieser Beobachtung kann jedoch m.E. angesichts der m.sich ganz uneinheitlichen Bildung der Zehner in den verschiedenen sem. Sprachen (s. unten sub j) nicht allzu großes Gewicht beigemessen werden.

h) Sollte sich vorangehende Analyse einer mask. und einer fem. Reihe bei den Zehnern als stichhaltig erweisen, scheidet eine Deutung des /-ū/ der fem. Reihe als Dual¹⁰⁶ oder gar als Adverbialendung¹⁰⁷ von vornherein aus. Vielmehr muß dann von St. abs. Formen des mask. und des fem. Pls. ausgegangen werden.¹⁰⁸

Ein Problem stellt das Verhältnis der älteren Formen auf /-ū/ zu den spB auf /-ūf/ dar. Wieso wurde für die fem. Reihe die Form auf /-ū/ durch die auf /-ūf/ ersetzt? Zwei Lösungen bieten sich für dieses Problem an: entweder zeigt der Formenwechsel eine Änderung der Konstruktion an, nämlich Einbindung der Zahl als Regens in eine

¹⁰⁴ Das von VON SODEN (1977, 235f.) behandelte und in AHw 1352b zitierte *al te-še-še RA 70,117:23* möchte ich doch zu 4, nicht zu 90 stellen: a) *quammā* bildet mit CAD G 142a auch einen fem. Pl. b) Der Text zeigt sonst keine "Kontraktion" von *šālu* zu *šā* *an-ū-a-am RA 70,115 ā b'*, c) *šā-a-am-ma* bcd, 117 u 21 c) 90 wird 5 Zeilen weiter (cdl 28') mit der Ziffer geschrieben d) Die Form *te-še* ist ganz analog zu *al te-še-še* c) 90 CT 36,4 n 2

¹⁰⁵ In *al I me-er-šu u-š (GUD) (?) 138 Rinder* Sh T 69-75 dürfte *š* mit HIRSCH (1961, 41) dagegen eher als "und" zu interpretieren sein, s. hier Anm. 41

¹⁰⁶ Zuletzt wieder unter Berufung auf das Altarabisch/Athiopische vertreten von DOMBROWSKI (1991, 368, 370). Die Indeklinalität des /-ū/ ist allerdings gegen VON SODEN (1961, 241; 1983, 87; 1987a, 563) kein stichhaltiges Argument für eine Ablehnung dieser Deutung, da Zahlen allgemein "zur Flexionslosigkeit tendieren" (SCHMID 1989, 18).

¹⁰⁷ POWELL (1982) POWELLs Deutung ist, wie VON SODEN (1983, 86-91) mit m.E. anschlaggebend, den Argumenten dargelegt hat auch aus anderen Gründen abzulehnen. Die Bildung von Kardinalzahlen durch eine Adverbialendung ist in der *akk.* ganz unwahrscheinlich und POWELLs *'ša ēn šulāšū* (1982, 104) eine künstliche Konstruktion. Angesichts der Möglichkeit von Homophonie ist der Gleichklang beider Morpheme /-ū/ der Adverbialendung und der Endung bei den Zehnern, ohne Beweiskraft.

¹⁰⁸ Sowohl für /-ū/ als auch für /-u/ gibt es in dieser Pkt. außerhalb der Kardinalia keine sicheren Belege. Ein *ak.* abs. des mask. Pls. ist sonst anscheinend überhaupt nicht belegt. Der St. abs. des fem. Pls. dürfte bei Substantiven immer auf /-ū/ auslauten (vgl. die Lit. Anm. 103), da gegen VON SODEN (1961, 25; 1983, 89f.) und mit POWELL (1982) Formen wie *ubānū* usw. m.E. besser zur Adverbialendung zu stellen sind. Die Zehner könnten somit, was nicht unerwartet wäre, eine alte Bildungsweise (mit Elision) eines auslautenden /-f/ zeigen, die der Sprache sonst vielleicht nicht mehr eignet.

Genitivverbindung statt der älteren Numeralphrase, oder es liegt eine Analogiebildung zu den Einern der fem. Reihe vor, die ja alle /-h/-Auslaut besitzen. Eine Entscheidung zwischen beiden denkbaren Lösungen ist z.Zt. noch nicht möglich.

j) Für die Zehner sind innerhalb der sem. Sprachen damit – wenn die Analyse des akk. Befundes in den vorangehenden Abschnitten haltbar ist – mindestens drei verschiedene Bildungsweisen bereuzt. Im Ugaritischen, Kanaanäischen, Aramäischen und Nordarabischen werden die Endungen des mask. Pl. an die entsprechenden Einer bzw. an die Zehn angefügt. Im Altsüdarabischen und Äthiopischen dagegen wird 20 als Dual von 10 gebildet und die Dualendung dann analog auch auf die anderen Zehner übertragen; Ausgleichstendenzen innerhalb der Zehnerreihe sind ja eine Erscheinung in vielen Sprachen (vgl. SCHMID 1989, 88 mit Lit.).¹⁰⁹ Das Akk. schließlich besitzt eine mask. und eine fem. Reihe, die durch Anfügung der St. abs./St. estr.-Endungen des Pl. /-ū/ und /-ū/ bzw. /-ūt/ an die 10 bzw. an die Einer gebildet werden.

k) Über die Stellung von Zehnern zu Einern in der Aussprache ist nichts bekannt.¹¹⁰ Die Einer sind auch nach Zehnern kongruent zum Gezählten. Für halbsyll. Schreibungen s. § 29f (43-*ta* 1.¹⁰¹) sowie § 29g sub *lahru*, *mašiptu*, *paratu* und *šm*. Auch:
– 26-*tu* ¹⁰² *šap-pa-tu* „26 Krüge“ Nbn. 779:5 (Nab 14).

§ 34 Zahl 60

Die Zahl 60, oft mit Ziffern geschrieben (s. § 6), kann auch halbsyll. notiert werden. Belegt sind die Schreibungen *giš-ši* und die Ligatur *giš+šu*, letzteres gegen AHW 1289a s.v. *šiši* 2 und ABZ S. 1801. Nr. 480 spB epigraphisch nicht wie „K1“! Als spB Form des Zahlwortes 60 ergibt sich daraus *šiši*.

- ¹⁰³ GAL *giš-ši* „Leiter von 60 (Leuten)“ VS 6,14:43 und 47 (Nabup 16).
- 1 ME *giš+šu* GUR *la-bi-ri* „160 Kor alte (Gerste Z. 1)“ YOS 6,12:5 (Nab 3).

§ 35 Zahl 100

a) 100, in der Regel mit der Ziffer ME geschrieben, erscheint zweimal ganzsyll. als *me-e*.¹¹⁴

Vor Gezählten:

- 3 *me-e* KU BAHAR „300 (Maßeinheiten) Silber“ YOS 7,185:26 (Kam 6).

¹⁰⁹ DOMBROWSKI (1994, 340 u. 368–370) mit zahlreichen Litangaben) vertritt VON SODENs (1961; 1987a, 563) singuläre Deutung der altsüdarabisch/äthiopischen Formen als St. abs. des fem. Pl. offenbar zu Recht. Speziell zum Sabäischen danke ich W. NEBES für hilfreiche Auskunft vom 13.10.92. Danach sieht auch NEBES „keine andere Möglichkeit, als... das -v in *šty*, *šty* etc. mit dem St. estr. des Duals m. in Verbindung zu bringen. Daß hier ein *šm* *mašiptu* wie in arab. *mašī* etc. vorliegt“, hält er „bei dem derzeitigen Kenntnisstand für ausgeschlossen“.

¹¹⁰ S. aber § 56b für die Frage, ob bei den Bröchen die Einer vor den Zehnern gesprochen wurden.

¹¹¹ Schon einmal in einem ab-unveröffentlichten Text (Kollationen!); vgl. EDZARD (1979, 299) 1 *me-e* 80 *šm*. Zu lesen etwa *mešummaš* < *mešummaš* (Hinweis D.O. EDZARD)! – Siehe Nbn. 824:13 in AHW 639b sowie CAD M 12 lb (Beleg in beiden Lexika s.v. *mešummaš* nochmals aufgeführt).

Isoliert nach einem substantivierten Adjektiv im St.estr.:

- *rah me-e* "Centurio" Nbn. 481:3 (Nab 10).

CAD M II 1a interpretiert diese Schreibung ohne nähere Angaben zur Form als */mē/*. Die spB Form ohne auslautendes *-t* "kann das Ergebnis innerakkadischer Entwicklung, sie kann aber auch aramäisch sein" (EDZARD 1979, 299).

Vgl. Biblisch-Aramäisch *mā* (SEGERT 1986, 5.4.2.6.1, S. 218), welches vielleicht trotz der Vokalisation (Hebraismus?) entsprechend SEGERT (ebd. 3.7.8.6.2, II, 121) wie später im Syrischen (NOLDEKE 1966 § 148 D.) als *mā* gesprochen wurde. Denkbar ist allerdings auch die Wiedergabe von */mē/* durch *me-e*.

Für */mē/* als Ergebnis einer innerakk. Entwicklung könnte jedoch der Anm. 111 genannte alt Beleg sprechen, wenn er auch angesichts der zeitlichen Streuung der wenigen Belege für */mē/* kein definitives Argument darstellt.

Ob ME in "*rah l mā-ia* "mein Centurio" TCL 13,132:16 (Kyr 4) den St. estr. im Gen. */māti-/* o.ä. oder, da eine Univerbierung vorliegt (das Poss.suff. bezieht sich auf *rah*!), ebenfalls unverändert */mē-/* bzw. */mē-ē-/* meint, läßt sich nicht entscheiden.

b) Einmal ist eine Form mit */t/-*-Auslaut */mēt/* o.ä. belegt:

- 2 *me-ta* (o. ME-ta) U₄ GAL-ri a-[*lit-ti*] "200 ausgewachsene Mutterschafe, die schon gelammt haben" PBS 2/1,146:3 (Dārī II 11), s.a. ebd.:12.

FORM DES GEZÄHLTEN BEI DEN ZAHLEN ■ 2

§ 36 Status und Kasus

a) Die Frage nach den Status und Kasus des Gezählten kann ohne eine umfassende Untersuchung zur Nominalflexion nicht mit letzter Sicherheit beantwortet werden. Eine solche Untersuchung kann im Rahmen vorliegender Studie nicht erfolgen. Stattdessen mögen folgende Grundsätze aH Arbeitshypothese dienen:

b) 1. Kurze Auslautvokale fallen in der gesprochenen Sprache ab (s. HYATT 1941, 23). Davon betroffen sind die Kasusvokale des Sg. mit Ausnahme der ultimae infimae, -u und -i des -*ān*- und -*īn*-Pl. sowie in Analogie zu den beiden letzteren auch ursprünglich langes -*ū* und -*ī*¹⁷ des -*ān*-Pl.; s. zum -*ān*-Pl. HYATT (1941, 13) sowie *kal-ha-a-ni la ik-ku-lu* "die Hunde sollen nicht fressen" UET 4,190:14 (Br), *a-gur-ru ma a-ma-ru-ru... ma ki-sa-nu... nu... mar-ha-ya-nu* "Backsteine in Ziegelhaufen, an den Grundmauern, an den Deichrampen" YOS 17,274:1-3 (Nebu 18).

c) 2. Im Sg. der Nomina ult. inf. sind die Kasus Gen. und Akk. zwar noch erhalten (HYATT 1941, 55), der Nom. hat jedoch die Tendenz, die Fkt. der beiden anderen Kasus zu übernehmen; s. HYATT (ebd.) sowie etwa *ma im-dun-mi-ū* "von der Mitgift" TMH 2/3,48:11 (Nebu 25?), *n KUBABBAR pr-su-ū hiš-su-m-im-mu* "10 Minen weißes Silber mögen sie an sich nehmen ..." YOS 3,81:23-24 (Br, Kyr oder später).

d) 3. Der -*ān*-Pl. wird meistens durch einen -*ā*- (selten -*i*-) Pl. ersetzt; s. HYATT (1941, 40f.) sowie vor Suffix etwa *ki-i a-na ARARMA* SEŠ^m-e-a *il-la-ku-ū* "sobald meine Brüder nach Larsa kommen" BIN 1,5:10-12 (Br), für -*i* zu LUMMA-*i*-ka *ana pa-ni* PN "Deine Datteln sind bei PN" CT 22,222:19-20 (Br). Nur vor Suffixa ist vereinzelt -*ū* für beide Kasus nachweisbar; so EN^m-*ū*-a *is-par-mi* "über das mir meine Herren geschrieben haben" YOS 3,126:6, s. B (Br), *a-na* PN *in* PN₁ und PN₂, meine Herren" YOS 3,133:1-3 (Br). Für vorliegende Arbeit empfiehlt sich

¹⁷ Mit VON SODEN GAG Erg. zu 3611 und BUCCELLATI (1976, 19-27) lese ich ab *ānān* und analysiere die Endung als -*ān-ā*; Gegen GOETZE (1946) und VON SODEN GAG 364 hat der -*ān*-Pl. m.E. keine individualisierende Fkt. Ein kurzer Hinweis dazu ohne ausführliche Argumentation muß an dieser Stelle genügen; der -*ān* ■ ist aAkk noch nicht, ab und aA nur bei *ān*, *ānā*? ganz unsicher), *ān*, *dān*, *hēn*, *mān*, "nur erst aA bezeugt: *ān*, *ānā*, *ānām*, *ānān*, *ānān* und *mān* belegt, wobei er bei *ān*, *dān*, *hēn* und *mān* der einzige syll. nachweisbare Pl. ist (s. zu YOS 10,11 + 250f., dem einzigen¹⁸) Kontrastbeispiel GOETZES, LAMBERT (1967, 102), wodurch GOETZES Analyse des größten Teils ihrer Argumentationsbasis, nämlich der Belege für *ānān*, beruht (s. LAMBERT (ebd.) Defensio den m.E. allein stichhaltigen Grund für die Verwendung des -*ān*-Inflixes: "The reason for the choice of plural ending in the Old Babylonian period seems to be one of form alone. Generally the longer ending -*ānā* is used only with nouns with a monosyllabic stem." Die größere Verwendungsbreite des -*ān*-Pl. im nach-abB Akk. beruht dann m.E. auf analogischer Verbreitung, deren Mechanismen eine gründliche Untersuchung verdienen.

das Verfahren, das Vorliegen eines *-ē*-Pl. nur bei eindeutiger plene-Schreibung zu akzeptieren; Schreibungen ohne plene-Vokal werden demnach als Sg. aufgefaßt.¹¹¹

e) Sollten sich die vorangehenden Grundsätze zur Nominaflexion als stichhaltig erweisen, hat dies zur Folge, daß in den meisten Fällen weder St. rect. und St. abs. noch verschiedene Kasus des Gezählten erkennbar sind. Folglich ist auch nicht ersichtlich, ob die Zahlen vor dem Gezählten im St. rect. oder St. abs. stehen. Lediglich der Sg. von Nom. ult. inf. gibt dann die Möglichkeit, die Status und teilweise auch die Kasus sicher zu differenzieren. Hier kenne ich nun ausschließlich Formen auf *-ā*, z.B.

- 3 *qut-mu-ti* AN.BAR "3 Eisenäste" Camb. 18:8 (Kam 0) d.h. Formen im St. rect. Sg. Nom. oder Gen.¹¹² Ist die Zahl nachgestellt (s. § 42), steht sie immer im St. abs.

§ 37 Gezähltes im Singular ohne Auslautvokal

a) S. HYAT (1941, 36 Anm. 16). Weitere Belege:

- 8 *ne-sep šā* LGS "8 Schalen Öl" YOS 6.190:1 (Nab 7).
- X+157 *a-kaš* "X+157 *ašh*-[Längen]maß" VS 6.272:1 (X X).
- 5180 *a-gur-ru u-na* 74 *na-ad-bak a-na* 1+en *na-ad-bak* 70 *a-gur-ru* "5180 Backsteine für 74 Lagen - pro Lage 70 Backsteine" UCP 9/1,82:13 (Nebu 28).
- 4 *pu-hul* "4 Zuchstiere" YOS 3,41:23 (Br).
- 60 *pu-hul* (K:AS) 20 *uš* (K:U) *a-lu-tū* "60 Zuchtwidder(!), 20(!) (Schafe), die (schon) gelammt haben" CT 55,111:1 (Nabup 15).
- 41 *pu-hul* 315 *uš-tū* 34 *par-ru* 85 *par-ru* "41 Zuchtwidder, 315 (Schafe), die (schon) gelammt haben, 34 männliche Lämmer, 85 weibliche Lämmer" CT 55,464:1-4 (Nabup 21).

Das Fehlen eines Auslautvokals in diesen Fällen kann nach § 36b nicht als eindeutiger Hinweis für das Vorliegen eines St. abs. gelten, sondern dürfte mit dem Abfall der kurzen Auslautvokale des St. rect. erklärbar sein.

b) Bisweilen finden sich bei denselben Wörtern in parallelen Kontexten Schreibungen mit und ohne Auslautvokal:

- 6 *gid-dil šā* SUM "600 Lauchgebinde" Nbn. 169:2 (Nab 4), u. 141:1 (Nab 4).
- 395 000 *gid-lu* "395 000 Gebinde" Cyr. 41:1-2 (Kyr 2).
- 400 *gi-di-im šā* *hu-ga-bi e-lu* *ha-ru-ut-tu*, 1570 *gid-dil šā* SUM "400 Büschel Dattelpalmwedeläste, außer den *haruttu*-Dattelpalmzweigen, 1570 Lauchgebinde" CT 22,80:6-8 (Br).
- 100 *gi-di-im* "100 Büschel" YOS 7,168:11 (Kam 4).
- 15 *ma-ši-hu* SE.BAR "15 Maß Gerste" UCP 9/1,27:1 (Nebu 4).
- 10 *ma-ši-hu šā* SE.BAR "10 Maß Weizen" GCCI 1,36:1 (Nebu 26), *ma-ši-hu* nach

¹¹¹ Den von STOL (1983, 299 Anm. 22, 1980-3, 528b oben) vermuteten inneren Pl. des spB gibt es m.E. nicht.

¹¹² *qut* Pl. ist spB fem., s. CAD Q 300a, voran gehen die Sg. 7 *qut-ti* 7 *qut-ti* AN.BAR (Z. 7), s. 1 *qut-ti* AN.BAR ebd.:14 (der Pl. von *qut* ist spB fem., s. § 29f).

CAD M I 366 f. 1x im fern. Pl., selten ohne Auslautvokal, in der Regel mit Auslautvokal -u, seltener -i, nie -a.

Der Schluß liegt nahe, daß hier verschiedene graphische Realisierungen derselben gesprochenen Form vorliegen: *lmuših*, *lgidill* und *lgidiml*.¹¹⁵

c) Allerdings ist fraglich, ob der geschriebene Sg. tatsächlich auch immer gesprochen oder ob nicht manchmal (immer?) als Pl. zu sprechende Akkadogramme vorliegen.¹¹⁶ Fälle, in welchen Sg.- und Pl.-Schreibungen innerhalb eines Textes z.T. beim selben Wort miteinander wechseln, lassen starke Zweifel an der generellen sprachlichen Realität der graphischen Sg.e zukommen:

- 8 *zab-bil šā* ESIR *ša-pu-ū* "8 Körbe, die mit Asphalt bestrichen sind" Nbk. 433:7 (Nebu X). Vgl. ebd. Z. 5: 420 *zab-bil-la-nu*.
- 9 *ša-an-ša-mu* KI BABBAR... 40 *ša-an-duh* KU BABBAR... 16 *ša-an-duh* KU BABBAR... 80 *ša-an-duh*... 4 *pi-in-ga-nu* KI BABBAR "9 Anhänger aus Silber... 40 h-Schloß teile aus Silber... 16 h-S... 80 h-S... 4 Knäufe" AnOr 9,6:2... 8... 11... 13... 17 (Nabup 19).

d) Wird das Stottnamen vergleichbare Kollektiv *šina* "Kleinvieh" mit Zahlen verbunden, d.h. geht es in einen Gattungsnamen entsprechend § 43b über, wird weiterhin der Sg., nicht der Pl. verwendet:

- *še-en a₁ 2*... *še-e-mu a₁ 2* "jene 2 Stück Kleinvieh" TCL 13,132:5 u 13 (Kyr 4).¹¹⁷

§ 38 Gezähltes im Singular mit Auslautvokal

a) Belege (mit "Vgl." werden explizite Plschreibungen oder Schreibungen nach der Zahl 1 angeführt):

- 2-*ta bil-tu₁ šā lu-ša-bi* "2 Ladungen Mattelpalmwedelliste" VS 6,298:11, a. 12-13 (X X).
- 300 *du¹ dan-mu šā* KAŠ USA "300 Fässer Mischbier" VS 6,182:1 (Xer 0). Vgl. *e-lat* 3 *du¹ dan-mu-tu re-qu-tu lu-mu-tu* "außer 3 leeren, alten Fässern" Nbn. 335:6-7 (Nab 9).
- 4-*ta su-ti-tu₁ šā dū(K:KI)-nu el-lu* "vier Seah reines dū(?) -Mehl" Nrgl. 45:6-7 (Ner 2).
- 2 *da-ri-ku* "2 dariku-Behälter" Camb. 122:7 (Kam 2).
- 3 *du¹ da-ri-ki* Dar. 171:13 (Dari 5).
- 2 *du¹ da-ri-ka* Cyr. 316:10 (Kyr 8). Vgl. 1+*en da-ri-ku* Nbn. 623:8 (Nab 12).
- 2 *ku¹ hi-in-du* "2 Geldflaschen" Camb. 34:4 (Kam? 1). Vgl. 2 (K:1/1)-*ta ku¹ hi-in¹ (!)-de¹ e-ti¹ (!)* BIN 1,28:35 (Br).

¹¹⁵ Gegen HYATT (1941, 34): "... we cannot be certain how the two consonants were treated: whether they were allowed to stand together or were dissuaded by a helping vowel" wurde m.E. bei Nomina der Formen *patas*, *pus*, *pias*, *paris*, *patis* und *paizis* der Stups durch den Stabs ersetzt. *patas* wird immer *šā-tun* oder *šū-tu* u.s. geschrieben, aber nie *ša-tun* oder *šū-tu*, die Schreibung *pat-mu* dient der exakten Definition des dritten Radikals.

¹¹⁶ Unentschieden dazu HYATT (1941, 36 Anm. 1b), GEHLKEN (1990, 12 Anm. 35) nimmt gesprochene Pl. an.

¹¹⁷ Gegen VON SÖDEN (1983, 83) kann also doch ein Kollektiv als Gezähltes zu einer Zahl treten.

- 3 *kan-gan-mu*... 2-*ta nam-zī-tu*... 2-*ta mu-šah-ši-nu* "3 Gefäßständer... 2 Gärbottiche... 2 Heizbecken" VS 6,314:3-6 (X X). Vgl. 15 *kan-gan-na-a-ra* YOS 7,185:8 (Kam 6) und für *mu-šah-ši-nu* § 24.
- 2-*ta lu-si-tu* "2 k.-Gewänder" Nbn. 78:11 (Nab 2).
- 2 *ma-ak-ša-ru ša* IX.NU "2 Bündel Stroh" VS 3,106:10 (Dari 10). Vgl. 11 *ma-ak-ša-ru* "ein Bündel" VS 6,224:4 (Nebu 36).
- 2-*ta mar-ri* "2 Spaten" VS 6,68:2 (Nab 4).
- 2 ^{me}*mar-ri*... 1 *mar-ri*... 3 *mar-ri*... 5 *mar-ri* "2 Spaten..." VS 6,59:1-6 (Labaši 0). Vgl. für den fem. Pl. § 29f und s. 1 *mar-ri* im genannten Beleg.
- 9 ^{1/2} *ma-si-ḫa* "9 ^{1/2} Maß" Nbn. 156:2 (Nab² 4).
- 100 *na-ši-ḫa* "100 Maß" Nbn. 236:4 (Nab 4). Vgl. CAD M I 366a für den fem. Pl.
- 13 ^{me}*nu-šip-ni* "13 m.-Gewänder" BIN 1,42:10 (Br).
- 3 ^{me}*nu-šip-ni* UET 4,202:6 (Nabup 5).
- 3 *nig-gal-la* AN.BAR "3 Eisensicheln" GCCI 1,71:1 (Nebu 36).
- 3 *nig-gal-la* AN.BAR^{me} YOS 6,146:12 (Nab 8). Vgl. für den fem. Pl. § 29g Nr. 33.
- 34 ^{me}*su-up-pi-in-nu* "34 s.-Bauwerkzeuge" YOS 6,146:5 (Nab 8). Vgl. 2-*ta su-up-pi-in-na-a-tu* AN.BAR BIN 1,173:3 (Nabup 16) und 10 ^{me}*su-up-pi-in-nu* GCCI 2,7:4 (Nabup 8).
- 2-*ta 3-ta š-pir-ma* "2 oder 3 Briefe" CT 22,12:20 (Br).
- 300 *zah-bi-lu* "300 Körbe" CT 22,45:8 (Br). Vgl. § 40 für den mask. -*an*-Pl.

b) Auch hier finden sich öfter vielleicht akkadographisch zu interpretierende Sg. unmittelbar neben Pl.n im selben Text:

- 9 *mar-ri* AN.BAR 5 *za-ab-bi-ḫa-nu* "9 Eisenspaten, 5 Körbe" GCCI 2,231:1-2 (X 24).
Vgl. 1 ^{me}*mar-ri* Dar. 273:19 (Dari 10). Für den fem. Pl. von *mar-ri* s. § 29f.
- 9 *sa-an-ḫa-nu* KU.BABBAR... 12 *sa-an-ḫa* KU.BABBAR... 12 *sa-an-ḫa* KU.BABBAR... 17 *sa-an-ḫa* KU.BABBAR "9 Anhänger aus Silber..." ApOr 9,6:2-7 (Nabup 19).
- 18 (?) *sa-an-ḫa-ni* KU.GI... 36 *ša-lu-pu* KU.GI... 4 *ār-zal-a-ni* KU.GI "18 Goldanhänger, 36 goldene Messerklingen, 4 goldene arzallu-Schmuckstücke" GCCI 2,261:1... 4... 7 (X 10). Hier steht der Sg. *ša-lu-pu* neben Pl.
- 4 *nam-za-a-ta* KU.BABBAR... 14 *ša-bé-e* KU.GI... 14 *ša-lu-pu* KU.GI "4 Gärbottiche aus Silber, 14 Goldherzen, 14 goldene Messerklingen" YOS 6,189:13... 17-18 (Nab 17). Auch hier steht der Sg. *ša-lu-pu* neben Pl. S.a. YOS 6,192:16 (Nab 15) neben Pl.

Im folgenden Beleg steht neben einem Sg. ein mit einer Plendung komplementierter Sg.:

- 9 ^{me}*ḫa-am-ban -ā-a-ta* 2 ^{me}*ši-da-pa* "9 ḫambanū-Leder und 2 šidapu-Leder" GCCI 2,169:1-2 (Nebu 41).

e) Auch ein pluralisches Prädikat neben dem Sg. des Gezählten spricht für Akkadographie, sofern der Pl. nicht in constructio ad sensum gesetzt wird:

- 2 *qul-nu-ū* AN.BAR *šā* PN *na-šā'-nu* "2 Eisenäste, die aus dem Hause des PN hergebracht worden sind" Nrgl. 37:1–3 (Neri 2). Beachte den fem. Pl. *našānū*.

d) Dagegen ist ein singularisches nichtverbales Prädikat ("Stativ") kein Beweis für einen real gesprochenen Sg. des Gezählten, da Numerusdisgruenz auch bei nichtverbaalem Prädikat ("Stativ") und explizit pluralischem Subjekt belegt ist.¹¹⁵

- 270 *a-gur-ra a-na 6 na-ad-bak... sah-pat...* 3600 *a-gur-ra... lāb-na-at* "270 Backsteine für 6 Lagen... sind gelegt worden... 3600 Backsteine... sind gestrichen worden." UCP 9/1,82:9–17 (Nebu 28). Vgl. 10 ¹¹⁶ *ša-up-pi-m-na-mu ter-di-ū* PN *a-na TIN.TIR* *ša-bu-ul* "10 Bauwerkzeuge, Zusatzlieferung von PN, sind nach Babylon gebracht worden" GCCI 2,7:4–6 (Nabup 8).
- 10 *qū-up-pa-a-ti* *a-na ē ka-a-du ša-bu-ul* "und 10 Palmfiedermkörbe sind zum Wachhaus gebracht worden" YOS 6,237:4–5 (Nab 15) (hier zusätzlich Genusdisgruenz!).

e) Kaum akkadographisch interpretierbar sondern tatsächlich so gesprochen dürften dagegen die Belege sein, in welchen auch ein Adjektivattribut zum Gezählten im Sg. steht:

- 80 *IM a-gur-ra ša-rip-qū* "80 000 Backsteine" GCCI 2,385:3 (Nebu X).
- 200 ¹¹⁷ *dan-mu mi-lu-ū* KAŠ.SAG DUGGA 20 ¹¹⁸ *dan-mu ri-qu* "20 leere Fässer" Nbn. 787:12 (Nab 14).
- 40 *gi-id-mu bab-ba-nu-ū* "40 gute (Dattel)fätschel" VS 3,135:2 (Dafi 24).
- 5 ¹¹⁹ *hu-ba-a-zu-at-tu, ri-iq-tu, la-bi-is-tu* "5 leere, alte Gefäße" TMI 1 2/3,92:1–2 (Kam 1).
- 7 ¹²⁰ *kib-su es-šā* PAP 20 GADA... *ma I šā* ¹²¹ *šā* KA *šā-kin* "7 Leinenstoffstücke, insgesamt 20 Leinenstoffe liegen im Lagerhaus am Tor." Nbn. 137:4–7 (Nab 4). Vgl. 1 ¹²² *hu-lu-nu es-šā* "eine neue Leinendecke" ebd.:8.
- 3 *ma-ši-lu la-bi-ri* 15 ¹²³ *kib-su la-bi-ri a-na pe-šu-ū a ša-bat bat-qu a-na* PN SUM-na "3 alte Maßgefäße, 15 alte leinene Stoffstücke sind zum Bleichen und Ausbessern dem PN gegeben worden." Camb. 415:1–4 (Kam X).
- 200 300 *nu-ū-[nu] bab-ba-nu-ū* "200 bis 300 gute Fische" BIN 1,30:26–27 (Br).
- 1 ¹²⁴ *hu-ul-la-nu es-šā* 2 ¹²⁵ *šal-lu es-šā* 9 ¹²⁶ *šal-lu la-bi-ri* 9 ¹²⁷ *kib-su es-šā* PAP 21 GADA... SUM-in "Eine neue Leinendecke, 2 neue Leinengewänder, 9 alte Leinengewänder, 9 neue Leinenstoffstücke, insgesamt 21 Leinenstoffe... sind gegeben worden." Nbn. 143:1–7 (Nab 4).

§ 39 Gezähltes im Singular + Pluraldeterminativ

a) Belege:

- 2 *tu* ¹²⁸ *hu-ul-ti* "2 Vorratskrüge" YBC 9403 (Joannès 1989,356):6 (Nebu X).
- 4 *ma-ak-ša* "4 Bündel" GCCI 2,235:1, s.a. 4 (Nebu 39).

¹¹⁵ S. für einen entsprechenden ab. Beleg GAG § 132e, wo m.E. jedoch die Bedingung, daß die Subjekte "eine höhere Einheit bilden" müssen, zu streichen ist.

- 3 *sil-tu*¹⁰⁹ "3 (Metall)stifte" GCCI 1.75:2 (Nebu 42). III. fem., s. Allw *sil-lu* 3 u 4b.
- 2-ta *šā-hi-lu*¹⁰⁹ ZABAR "2 Bronzeseiher" BM 113926:4 (zit. CAD Š 1.97a s.v.).
- 2-ta *šap-pu*¹⁰⁹ *pi-hi šā* KUR-i "2 Krüge Gebirgsbier" YOS 3.20:10–11 (Br), s.a. YOS 3.54:9 (Br).
- 2-ta *ti-il-lu*¹⁰⁹ "2 Verpflichtungsscheine" CT 22.15:5–6 (Br).
- 50 *zah-bil*¹⁰⁹ "50 Tragkörbe" CT 55.400:1 (Nabup 16).

b) Die Graphie Sg. + Pl.det. dürfte immer akkadographisch für den gesprochenen Pl. stehen. Dafür sprechen die Fälle, in welchen:

1. innerhalb eines Textes neben einem Sg. + Pl.det. ein expliziter Pl. steht:
 - 10 *"gu-lu-nē-r...* 2-ta *"šā-a-am"*... 2-ta *hi-in-de-e-tu* "10 Obergewänder, 2 Wämser, 2 Geldtaschen" TCL 9.117:6–12... 38 (Br).
 - 16 *dan-mi-lu*¹⁰⁹ 15 *kan-gan-tu-a-ta* n *nam-ho-ra-a-ta* KUBABBAR [n] *nam-ti-tu*¹⁰⁹ 14 *ša-bi*¹⁰⁹ KUGI 7 *nam-ti-tu* 2 *šap-pi*¹⁰⁹ šā *"GISE.NE₁₁.GAI* "16 Fässer, 15 Gefäß ständer, n silberne Auffanggefäße, n Gärbottiche, 14 Goldherzen, 7 Gärbottiche, 2 Alabastergefäße" YOS 7.185:6–10... 17... 25 (Kam 6).
2. ein pluralisches Adjektivattribut einen Sg. + Pl.det. erweitert, sofern hier nicht *constructio ad sensum* vorliegt:
 - 3 *nu-ka-ri-šu*¹⁰⁹ *ab-bi-ū-tu*... 2 *"maš-ši-nu"* GAI¹⁰⁹ 2 *"maš-ši-nu"* *qal-ta-tu-tu* "3 große Knopfbrechet... 2 große m.-Geräte, 2 kleine m.-Geräte" Nrgl. 28:15–20–21 (Ner 1) neben Pl.n.
3. außerhalb der Zahlenkonstruktion ein Sg. + Pl.det. steht, z.T. mit phonetisch komplementierter Pluralendung:
 - *"taš-li-šū"* *-ka it-ti-ka šā-q-ru* "Deine Schildträger sind bei dir eingeschrieben" CT 22.74:6–7 (Br).
 - *ū-lu-lu*¹⁰⁹ *-a-n šā ma* UGU PN "die Zahlungsverpflichtungen, die auf PN lasten" Nbn. 1125:8 (Nab X).

§ 40 Gezähltes im Plural

a) -at/-et-Plural

- 2-ta *"kur-ba-at-ta-ta šā* GADA "2 Kapuzen aus Leinen" TCL 9.117:13 (Br).
- 2-ta *ki-ra-a-ta* "2 k.-Schmuckstücke" Nbn. 98:2 (Nab 3).¹¹⁰
- 60 *mar-ri-a-ta* AN.BAR "60 Eisenspaten" Nbk. 245:1 (Nebu? 31).
- *ina* 30 *maš-šil-ha-ta* "von 30 Maß" VS 3.44:1 (Nab I).
- 2-ta *ta-ri-ka-a-tu* "2 Metallgefäße" Nbn. 206:7 (Nab 5).

b) -i-Plural

- 2 *"hu-at-teš-e* "2 Vorratskrüge" VS 6.246:13 (X X).
- 35 *in-hé-e* "35 fruchtförmige Schmuckstücke" Cyr. 97:2 (Kyr 3).

¹¹⁰ In Allw m die Einordnung sub *kinn* "ein großer Krug" wegen des Kontextes unpassend.

- 15 *kal-tap-pe-e* KÙ.GI "15 fußschemelförmige Schmuckstücke aus Gold" YOS 6,53:2 (Nab 4).
- 14 *ša-hē-e* KÙ.GI "14 Goldherzen" YOS 6,189:17 (Nab 17).
- 10 *mat-qa-nē-e* AN.BAR "10 Eisenständer" BIN 1,173:4 (Nabup 16), s.a. GUCI 2,172:2 (X 11).
- 2 *qu-da-še-e* "2 Ohrringe" BIN 2,126:3 (Nebu 19).
- 2 *se-me-re-e* KÙ.BABBAR "2 Silberringe" NBC 8410 (Joannès 1989, 355f.):9 (Dari 18).
- 3 *tap-pe-e* ^{119a}GIS.NU₁₁.GAL *šá šá-zib* "3 Alabastergefäße für Milch" YOS 6,62:25–26 (Nab 6).
- 10 *ti-de-e* *ē ar-ku-ti u mah-tu-ti* "10 neue und alte (eig.: spätere und frühere) Hausgeräte" TMH 2/3,1:13 (Nab 6).

c) -*an*-Plural

- 5 *ha-li-la-nu* AN.BAR *rah-bu-tu* "5 große, eiserne h.-Werkzeuge" UET 4,145:6 (X 15), s.a. ebd.: 1 u 4.
3 *ma-ka-ri-ša-nu* ZABAR "3 Knopfbecher aus Bronze" VS 6,304:4 (X X).
- 5 *sa-an-ša-nu* KÙ.GI "5 Goldanhänger" GUCI 2,261:1 (X 10).
- 20 *zab-bi-la-nu* "20 Körbe" YOS 6,218:29 (Nab 16).

d) -*ar*-Plural^{119a}

- 2 *dan-nu-tu šá* KAŠ *pa-yu-ú* "2 Fässer Weißbier" YOS 6,19:1 (Nab 10).

§ 41 Maßangaben nach Zahlen

a) Maßangaben, denen das Gemessene unmittelbar folgt, werden fast ausschließlich logographisch und nie mit Pldet. geschrieben, z.B. MA.NA, GIN, GUR, PL, ŠILA, KUS usw.^{119b}

b) Maßangaben, bei welchen das Gemessene elliptisch fehlt, werden in den St. rect. des Sg. (?) oder des Pl. gesetzt:

Sg. oder Pl.:

- 12 *ma-nu-ti* ZULUMMA ... 3 ^{1/2} *ma-nu-n* ZULUMMA ... 5 *ma-nu-ú* ZULUMMA "12 Minen (Silber für) Datteln ... 3 1/2 ... 5 (Dari 15).¹²⁰

Pl.:

^{119a} Nur bei *damu* Fall, welches stets einen adjektivischen Pl. bildet.

^{119b} Kein sicheres Zeugnis für eine *schl.* geschriebene Maßeinheit unmittelbar vor dem Gemessenen ist *bi-ti-tu-ša* "ein Talent Dattelpalmwedeläste" VS 3,165:17 (Dari X). Der betreffende Passus wird sonst gewöhnlich *bi-ti-tu šá ha-ya-be* u.a. notiert, z.B. VS 3,165:17 (Dari 36), bzw. eben- aber auch verkürzt mit *bi-tu*, alleine wiedergegeben, z.B. Nr. 3,164:11 (Dari 36); VS 3,211:5 folgt unmittelbar danach 15 *bi-tu-tu* (X X); es liegt nahe, in VS 3,167 ebenfalls eine graphische Verkürzung mit Ellipse von *šá* anzunehmen.

¹²⁰ Korrekte Deutung in CAD M I 220a. Nicht richtig dagegen SRV Nr. 179 sowie AfH 604a s.v. *manu* II 2, da Datteln nach Hohl-, nicht Gewichtsmaßen gemessen werden.

- 3 GIN 2 *gi-re-e* ŠE.BAR "3 1/3 Sekel (Silber für) Gerste" VS 6,271:4 (X X).

§ 42 Stellung der Zahl zum Gezählten

a) Die Stellung der Kardinalzahlen zum Gezählten in der Schrift entspricht offensichtlich auch der tatsächlichen Aussprache. Fälle, in denen die Schreibung nicht die Aussprache widerspiegelt (z.B. Tabellen in Urkunden), können nicht nachgewiesen werden.

b) In den meisten Fällen steht die Zahl vor dem Gezählten. Beispiele erübrigen sich.

c) Sind Zahl und Gezähltes determiniert, wird die Zahl fast immer nachgestellt. Dies ist insbesondere dann der Fall, wenn Zahl und Gezähltes schon vorher im Text erwähnt wurden und nun durch ein Demonstrativ, vor allem durch das aus dem Aramäischen entlehnte *ā*,¹²² erweitert sind. Die Zahl befindet sich dann nach dem Demonstrativ, aber vor einem eventuell vorhandenen Adjektivattribut des Gezählten.

- 11 GUR ZULUMMA *ina* "SE ZULUMMA *a* 1 GUR *ina* *ha-ma-ri i-nam-din* "Ein Kor Datteln ... Im Monat Dumazi wird er das genannte Kor Datteln in der Hürde abliefern." VS 3,113:1–5 (Dari 13).
- 3 *pe-ti ša* SUM "3 *pi-ti a* 3 PN *ma šu*" PN *e-ti-ir* "3 Bündel (Knob)lauch ... mit diesen 3 Bündeln ist PN von PN bezahlt worden." TCL 13,143:1 ... 4–6 (Kyr 8).
- [2-*t*]a MUANNA "MU ANNA *a* 2-*ta* "2 Jahre ... jene 2 Jahre" VS 5,121:12 ... 13,15,20 (ohne MES) (Artax X).
- 25240 SIG₁^{ba} ... *ina* MN *šā* MU 37^{am} SIG₁^{ba} *a*4 (Kopie:AN, Haplographie) 25240 *ina* ON *i-lab-bi-mu-ma i-gam-mar-a* "25240 Ziegel ... Im Monat MN des 37. Jahres werden sie diese 25240 Ziegel in ON streichen und fertigstellen." BE 9,51:1 ... 5–6 (Artax 36).
- 85 ^{ba}*pu-hul* 36 EDUNITA MU 2-*a* ... ^{ba}*pu-hul* 'a 85 EDUNITA 'a 36 MU 2-*a* 'a 'a 229-*to* EDUNITA 'a 58 DU MU MU ANNA ^{ba}*par-rat* 'a 58 "85 Zuchtwidder, 36 /zweijährige Widder, obige 85 Zuchtwidder, obige 36 zweijährige Widder, obige 229 Mutterschafe, obige 58 einjährige Widder, obige 58 weibliche Lämmer" BE 10,132:3 ... 11–12 (Dan II 13).
- ^{am}BAR.DUL₁ ^{am}*ši-na* 2-*ta* "diese 2 kusū-Gewänder" YOS 6,71:20 (Nab 6).

d) Selten wird die Zahl trotz Demonstrativ vorangestellt:

- *n* *a-na-ka* 2-*ta* MU^{am} *a-ga-a* *mar-sa-ak* *na-ak-du-ak* "und ich bin diese 2 (letzten) Jahre ernsthaft krank gewesen." BIN 1,83:18–21 (Br). Die 2 Jahre werden im Text jedoch nicht vorher erwähnt!

e) Doch auch ohne Demonstrativ kann die Zahl nachgestellt werden, wenn sie determiniert ist:

- *a-di* *la* MUANNA^{am} 5-*ta* *i-šal-lin-a* "bevor die 5 Jahre voll sein werden." PBS 2/I.182:9 (Dari II 1). s.a. TCL 13,238:13 u. 15–16 (bezieht sich auf *a-di* 5-*ta* MUANNA Z. 6) (66 SÄ).

¹²² Meine Analyse von *ā* folgt CAD A 11.

- 2 MA.NA KÙ.BABBAR... KÙ.BABBAR 2 MA.NA... ina ŠU¹²¹ PN¹ AMA-Ši ma-ti-ir "2 Minen Silber... die 2 Minen Silber... hat er von PN¹, seiner Mutter, empfangen." TCL 13,200:5... #... 11–12 (Darius 30).
- 10-ta in-mer-tu... 2 UDU.NITA... PN¹ a-na maš-ku-n(u ina iGI PN a-di- i [se-le-nu 12 in-e-ti(r-ru?) "10 Schafe... 2 Widder... PN¹ wird als Pfand [zur Ver]fügung des PN bleiben, bis er mit den 12 Stück Kleinvieh bezahlt werden wird." VS 6,187:1–2... 7–10 (Artax 30?).

§ 43 Stoffnamen nach Zahlen

a) Eine bisher für keine akk. Textgruppe beschriebene Erscheinung sind normalerweise nicht zählbare Substantive nach Zahlen. Die Erklärung dieses Phänomens verlangt einen kurzen Exkurs zu den Termini *Stoff* und *Gattung*.

b) BUBMANN (1990) nennt unter dem Stichwort "Konkretum" als semantische Subklassen von Substantiven Eigen-, Sammel-, Stoff- und Gattungsnamen.¹²¹ Klassen, welche auch im Akk. existieren: Eigenname: *Hamurabi*, Sammelname (= Kollektiv): *šabū* "Trupp, Mannschaft, Leute", Stoffname: *šidu* "Ton, Lehm", Gattungsname: *kalhu* "Hund". Eigen- und Sammelnamen werden uns im folgenden nicht weiter interessieren.

Gattungen gliedern sich in Exemplare (z.B. zwei Hunde der Gattung *Hund*), Stoffe in Teilmengen (z.B. ein Kilogramm des Stoffes *Lehm*). Während die Exemplare einer Gattung zählbar sind, werden die Teilmengen eines Stoffes gemessen. Weder sind die Exemplare einer Gattung meßbar (*ein Kilogramm Hunde) noch die Teilmengen eines Stoffes zählbar (*zwei Lehm).

Die Grenzen zwischen den semantischen Subklassen von Substantiven sind über durchlässig. Gattungsnamen können in Stoffnamen übergehen und damit meßbar werden, umgekehrt auch Stoff- in Gattungsnamen, so daß sie zählbar werden.¹²² Finden sich Substantive, die primär Stoffbezeichnungen sind, nach Zahlen, so bezeichnen sie nunmehr zählbare Exemplare einer Gattung.

Beim Übergang von meßbaren Stoff- in zählbare Gattungsnamen sind drei Fälle unterscheidbar:

1. Gemeint sind unterschiedliche Arten eines Stoffes, z.B. drei Hölzer = drei Holzarten (Sortenplural).¹²³

¹²¹ LYONS (1983, 890) gebraucht statt "Stoff" und "Gattung" die Termini "Substanz" und "Klasse von Individuen", REIDOLPH (1981, 266f. §4–11) "Konkretum" und "Individuum". BUBMANN, LYONS und REIDOLPH bilden die Grundlage dieser Darstellung. A. DI-NZ dankt ich für eine Einführung in das Thema.

¹²² Die Durchlässigkeit ist ein Merkmal aller semantischer Subklassen. S. z.B. BUBMANN (1990 s.v. "Gattungsnamen") für Übergänge zwischen Gattungs- und Eigennamen. Der Satz *Ich esse gerne Schwein* demonstriert den Übergang von Gattungs- in Stoffnamen: gemeint sind mit *Schwein* keine zählbaren Exemplare der Gattung *Schwein*, sondern der Stoff *Schweinefleisch*. Gegen BUBMANN unterliegen auch die Abstrakta der Dichotomie der hier allerdings nicht materiell zu verstehenden Kategorien *Stoff* / *Gattung*: Während *Forst* ist in *Drei Jahre Forstzeit* unter *Forst* und *erlebt* Stoffname ist, fällt es sich in *Zwei Forstzeiten habe ich begangen* nur als Gattungsname interpretieren.

¹²³ LYONS (1983, 90) bemerkt, daß diese Interpretation auch bei primär zählbaren Substantiven möglich ist: *drei Tische* = drei Exemplare der Gattung *Tisch* oder drei Tischarten, z.B. im Satz *Wir führen drei Tische*.

2. Gemeint sind Gegenstände, die aus dem betreffenden Stoff bestehen, etwa *Bronze* = *Statue* (o.ä.) *aus Bronze*. Die Gegenstände können durch den Menschen geschaffen (wie in dem Beispiel *Bronze*) oder naturgegeben (s.u. die akk. Beispiele *uttatu, isru, širu*) sein. Die Menge/Masse des Stoffes spielt hier keine Rolle.

3. Gemeint sind Stoffquantitäten oder -portionen des betreffenden Stoffes, so deutsch *drei (Gläser o.ä.) Bier*, englisch *three whiskies* (LYONS 1983, 90), ägyptisch-arabisch *talālu 'ahwa* "drei Kaffee" (WOIDICH 1989, 221). In allen diesen Fällen ist das Stoffquantum durch Konvention festgelegt und wird deshalb aus dem Zusammenhang verstanden. Selbstverständlich kann der Sprecher die Maßangabe jedoch jederzeit explizit nennen wie in *drei Gläser Bier*, *drei Tassen Kaffee* usw. (dagegen nicht **eine Statue Bronze*!). Im Gegensatz zu 1 ist hier also die Menge/Masse des Stoffes wesentlich.¹²⁶

c) Während der Sortenplural im Akk. nicht nachgewiesen werden kann, gibt es mehrere Belege für den Übergang von Stoff- in Gattungsnamen, bei dem Gegenstände oder Stoffquantitäten gemeint sind. Ich gebe im folgenden einige charakteristische Beispiele nicht nur aus dem spB.

d) Gegenstände, die von der Natur vorgegeben sind

uttatu bezeichnet als Stoff "Getreide (allg. i. Gerste)", dann aber auch als Gattungsname die natürliche Einheit "(Einzel)korn" (AHw 1446b s.v. u. 7 und 8), welche zählbar ist:

- *erhē upēti ša alāwišū (?) ana mahar šān inaddi* "Vier Körner vom weißen Nieswurz (?) soll er ins Feuer werfen." Dreams 340 K.3333:x+5 (jB).

In ähnlicher Weise bedeutet *isru* als Stoffname "Holz", als Gattungsname "Baum". Daneben kann *isru* auch einen vom Menschen geschaffenen Gegenstand aus Holz bezeichnen, nämlich einen "Stock" oder "Balken":

- *ina isru iddik* "Mit einem Stock wird er getötet werden." TBP 𐎶𐎵 𐎶𐎵, 12e iii:23' (jB).
- *gamū mārēšunu mārātēšunu isē hūšunu ina nakim ina ON ma balānapistū* "Verschwunden sind ihre Söhne und Töchter, die Holzbalken ihrer Häuser, weil sie in ON gegeben wurden, um unser Leben zu erhalten." EA 85:12-15 (Am).¹²⁷

širu, als Stoff "Fleisch", kann auch "Mensch, Person" bedeuten (AHw 1249b s.v. i. B 6), sozusagen eine der natürlichen Einheiten des Stoffes "Fleisch":

- *širum ana širum mazziq* "Das eine Fleisch ärgert sich über das andere". AbB 5.42:2' (ab).

¹²⁶ Die Differenzierung von *h* und *e* ist in der Linguistik bisher nicht immer durchgeführt worden (s. z. B. nicht bei LYONS 1983, 90). Ihre semantische Relevanz zeigt jedoch z. B. auch das Kurrenische, wo *h* und *e* ganz unterschiedlich ausgedrückt werden: dort steht *hūšū* "Melonenstoffs", *amāy hūšūšū* "fünf natürliche Einheiten des Stoffes Melone = fünf Melonen" gegenüber. Verlangt man dagegen im Restaurant fünf Portionen (= Stoffquantitäten) Melone, muß man entsprechend zu *talālu 'ahwa* auch *amāy hūšū* sagen (Beispiel nach WOIDICH 1989, 225).

¹²⁷ MORAN (1987, 269) übersetzt *isr* mit "boss", CAD I 218a mit "furnishings". Meine Deutung als "Balken" wurde durch bibl.-aramäisch *šr* in Esra 6.11 angeregt.

e) Gegenstände, die vom Menschen geschaffen worden sind

In aAk n ^{und} ZABAR (*siparru* CAD 1f. AHW 3b) meint *siparru* "Bronze" nicht näher definierte Bronzegegenstände.

nA, n/spB bezeichnet *siparru* als Gattungsname die Fessel, die ursprünglich aus Bronze, später auch aus Eisen hergestellt wurde:

- *šimma* PN *siparrē*^{an} *assakan siparrē*^{an} - *šu lippurū* (!) *ina šēpeja tiškunū* "Wenn ich dem PN Eisenfesseln angelegt habe, möge man seine Eisenfesseln abnehmen und sie an meine Füße legen." ABL 154:6f. (nA).

f) Stoffquanten, außerhalb des spB

kaspu "Silber" in n KÜBABBAR^{an} meint jB, EA und Ug, die durch Konvention festgelegte Silbermenge "Silbersekel" (CAD *kaspu* 1e).

g) Stoffquanten, im spB¹²⁸

Kf/\$*šammata*

- 4000 *qaq-qar* ... 200 *qaq-qar* "4000 (Ellen) Boden ... 200 (Ellen) Boden" YOS 3,33:5 ... 7 (Br).
- 100 *qap(1)-qa-ru* "100 (Ellen) Boden" YOS 3,110:10 (Br). Vgl. 1 Kf/\$ *qaq-qar* "eine Elle Boden" YOS 3,19:14 (Br) und *a-na* 200 $\frac{1}{2}$ Kf/\$ *qaq-qar* "für 200 $\frac{1}{2}$ Ellen Boden." GCCI 1,376:4 (Nab 11).

GUR/*kuru*

- *al-la* 300 ŠE.BAR ... *al-la* 100 ZULUMMA "mehr als 300 (Kor) Gerste ... mehr als 100 (Kor) Datteln" YOS 3,126:29-30 ... 32 (Br). Vgl. § 4.

Hohlmaß oder Gefäßbezeichnung

- 3-*tu* KAŠ.SAU "3 (Maß/Gefäße) Bier" GCCI 1,77:5 (Nebu 37).

§ 44 Gezähltes + Pronominalsuffix

Dem Gezählten können wie jedem Substantiv Pronominalsuffixa folgen.¹²⁹

- 2-*ta* LU-*ut-ta*-šū-nu "ihre 2 Sklaven" YOS 7,164:3, s. 9 (Kam 4).
- 60 ERIM^{an} -*ni* "unsere 60 Leute" YOS 3,127:8 (Br).

¹²⁸ Durch "Vgl." sind Belege mit expliziter Nennung der Maßeinheit angeschlossen.

¹²⁹ Auch Syrisch, s. NÖLDEKE (1966 § 238): *trēn ḥaṭm* "seine beiden Gewänder".

ORDINALZAHLEN

§ 45 Ziffern und das Determinativ KAM

a) Für die Ordinalzahlen werden sowohl die senkrechten (s. § 2) als auch – viel seltener – die in § 4 genannten waagerechten Ziffern benutzt, denen stets das Determinativ KAM¹⁰⁾ folgt. Die folgenden Belege stammen aus den Jahresdaten (MUⁿ n^{am}) der Urkunden in Nbn.

b) Senkrechte Ziffern:

DIS 18:14, MIN 55:17, ES₁₀ 94:4, LIMMU 137:11, JA 184:18, AS 220:8, MIN 250:6, USSU 280:15, ILIMMU 320:12.

c) Waagerechte Ziffern:

AS 19:13, MIN₆ 63:20, ES₁₀ 102:14, LIMMU₁ 140:12, M₁₀ 186:10, AS₁ 224:17, IMIN 249:12, USSU 282:21, ILIMMU 321:10.

Belege aus der Zeit nach Nabonid etwa Camb. 63:9, 40:6 (AS), 177:11, 208:17 (ES₁₀), Dar. 454:18 (U+IMIN).

d) Man beachtet die seltene Verwendung von LIMMU statt LIMMU₁, z.B. in 151:15.

e) In RA 23,46:23 (Nabup 2) wird "2" MIN₆ (= "IIA") geschrieben.

■ Eine Verteilungsregel für die verschiedenen Schreibungen ist nur z.T. erkennbar. So werden in den Datierungen bis Nabonid die waagerechten Ziffern lediglich für die Regierungsjahre verwendet (freundlicher Hinweis J. OELSNER). Im folgenden Beleg steht die senkrechte Ziffer für den Tag, die waagerechte für das Jahr:

– UD USSU¹¹⁾ MU¹²⁾ USSU¹³⁾ "AG-A-URU LU GAI [TIN.TRE¹⁴⁾] "18. Tag, 18. Jahr, Nabopolassar, König [von Babylon]" TMH 2/3,271:14–15.

Ob die waagerechten Ziffern überhaupt außerhalb der Datierungen gebraucht wurden, läßt sich z.Zt. nicht entscheiden.

g) 9. wird bisweilen ILIMMU₁ geschrieben. Diese Graphie ist schon unter Nabopolassar belegt und findet sich häufig¹⁵⁾ in hellenistischer Zeit.

– MU ILIMMU₁¹⁶⁾ "AG-A-URU "19. Jahr des Nabopolassar" CT 55,414:11–12.

– MU 19 (U ILIMMU₁)¹⁷⁾ "AG-NGUD-URU LU GAI "19. Jahr des Nebukadnezar, des Königs von Babylon" TMH 2/3,108:18–19.

– UD 9 (ILIMMU₁)¹⁸⁾ "9. Tag" TMH 2/3,227:20 (Nab 11).

¹⁰⁾ Das ursprünglich nur nach Zahlen geschriebene Determinativ KAM wird bisweilen auch auf Monatsnamen übertragen: "KIN^{10a)} TMH 2/3,62:7 (Bari 28), "SE^{10b)} GRM 2,47:37 (157 SA) u.ö. (in späteleuklidischer Zeit häufig; freundlicher Hinweis J. OELSNER). Gegen JOANNES (1982, ■) also nur bedingt "not à faire atypique".

¹¹⁾ Vgl. OELSNER (1971, 161 Anm. 5).

- MU 89 (GEŠ NIŠ ILIMMU) "Si-lu-lu LUGAL "89. Jahr des Königs Seleukos (= der Seleukidenära)" BRM 2,28:33.

§ 46 Ordinalzahl 1.

a) Die Ordinalzahl 1. wird entweder durch die Kardinalzahlen *ištēn*/ bzw. *ištēt*/ oder das Adjektiv *mahrū/mahrūn* ausgedrückt.

b) Durch *ištēn*/ bzw. *ištēt*/

- $\frac{1}{2}$ MANA KU BABBAR 1+en KÁ... 4 $\frac{1}{2}$ GIN KU BABBAR 2-ū KÁ 5 GIN KU BABBAR 3-šū KÁ "1/2 Mine Silber = 1. Posten, 4 1/2 Minen Silber = 2. Posten, 5 Sekel Silber = 3. Posten" Nbn. 557:1–3 (Nab 11).
- x ŠE NUMUN 1+et mi-ši-ih-ti e-lu-an KASKAL" LUGAL... SUNIGIN y ŠE NUMUN šā-mi-mi mi-ši-ih-ti, šap-lu-an KASKAL" "x Saatfläche ist die 1. Parzelle oberhalb der Königsstraße... Zusammen: y Saatfläche ist die 2. Parzelle unterhalb der Straße." Nbn. 178:11–12... 18–19 (Nab 4).
- 1+et mi-ši-ih-ti... 2-ti mi-ši-ih-ti... 3-ti mi-ši-ih-ti AntOr 8,23:10... 20... 27 (Nab 9).

c) Durch *mahrū/mahrūn*

- 9 MANA $\frac{1}{2}$ GIN ha-a-lu mah-ru-n 9 MANA 2-ū ha-a-lu... 4-ū KÁ... 5-šū KÁ... 6-šū KÁ "9 Minen, 1/2 Sekel = 1. Rate, 9 Minen = 2. Rate... 3. Posten, Rate... 4. (5., 6.) Posten" VS 6,299:1–7 (X X).
- DAM-su mah-ri-tu, "seine erste Ehefrau" VS 6,3:11 (Nabup 2).

d) Kardinalzahl und Adjektiv können schließlich miteinander kombiniert werden.

In der Bedeutung "1."

- 1+et MU AN.NA mah-ri-tu "im 1. Jahr" AFO 2,109:20 (Nab 1).

In der Bedeutung "früherer"

- n SILBAR ina šu¹² "tu gid da 1+en (Kopie: EN) HIGI-ū n GUR... PN¹ "SANGA Sip-par¹ 1+en (Kopie: EN) IGI-ū... ina sat-tu¹ "MU-ū-tu šū MN a-na PN¹ "VIRUA SUM-na "n Gerste sind durch den früheren Beauftragten, n Kor (durch) PN¹, den früheren Tempelverwalter von Sippar, für die regelmäßige Zuteilung an die Kochpfünde im Monat X dem PN¹, dem Aufseher, geliefert worden." Dar. 106:2–12 (Dati 4).¹²

ORDINALZAHLEN AB 2.

§ 47 Ganzsyllabische Schreibungen

Nur ein kleiner Teil der Ordinalzahlen ist ganzsyll. belegt. Die fem. Formen für 3. und

¹² Textkorrektur nach CAD M 1.11a sub b

5. zeigen die im Bab. übliche (GAG § 70a) Nominalform *parus*. Statt des aB *rehūtu* "4." findet sich im spB aber in Analogie zu */sanūt/* "2." */rehūt/* "4.",¹³¹ */šalūt/* "3." / *šalūtu*, */hamūt/* "5." < *hamūtu*.

2.

- *kā-mi-ni* KÄ "2. Posten" VS 6,303:7 (X X).
- *ša-ni-tu₁ miš-ḥa-tu₁* "2. Parzelle" VS 5,103:11 (Dari 29).
- *ša-ni-ti mi-ši-ih-ti* Camb. 233:19 (Kam 4).

3.

- *šul-sū* KÄ "3. Posten" Nbn. 319:4 (Nab? X).
- *miš-ḥat šul-lu-tu₁* TCL 13,203:21 (Artax 2).
- *ša-lul-ti mi-ši-ih-ti* Camb. 233:27 (Kam 4).

4.

- *miš-ḥat re-bi-mi*, VDI 1955/4 nll:14 (54 SÄ).

5.

- *miš-ḥat ḥa-mul-ti* TBER AO 17645 Pl. 52:15 (X X).

§ 48 Halbsyllabische Schreibungen¹³¹

1.–4.

- 1+en KÄ ... 2-ū KÄ ... 3-sū KÄ ... 4-ū KÄ "1.–4. Posten" Nbn. 1097:4–7 (Nab X).

2.

- 2-tu₁ mi-ši-ih-ti Nbn. 116:20 (Nab 3).

4.–5.

- *miš-ḥat 4-tu₁ ... miš-ḥat 5-tu₁* BRM 2,28:11–14 (89 SÄ).

Weitere Ordinalzahlen können nach den Bruchzahlen (§ 55) ergänzt werden.

§ 49 Isolierte (substantivierte) Verwendung

šani "der Zweite" CAD § 1 39H, z.B.

- *a-go-ur-mi-tū* FRIM¹³² 10 "2-ū šā HAD.AN¹³³ a-na UGU-ḫi-ši-mi a-na EN-ia iq-bu-ū "Dies sind die Leute, über die der Zweite (Beamte) von Dēr zu meinem Herrn gesprochen hat." CT 22,159:19–22 (Br).
- KÜ.BABBAR a-na and "2-ū la [a-na]-an(?)-din "Gib dem Zweiten kein Silber." BIN 1,46:27 (Br).

¹³¹ In *šarūt* ist das *š* Stammlaut, in *rehūt* dagegen nicht (dieser wäre *ē*). Die aB Form *rehūtu* ist Analogiebildung zu *šarūtu* "3.", *hamūtu* "5." usw. Die Bemerkung "13" in GAG § 70b "bei ult. int. lassen die Formen *parus*, *paris* und *paris* zusammen" ist somit nicht durchgehend gültig: anstelle des langen Wurzelvokals kann ein langer Vokal treten, welcher in der Qualität dem von der Nominalform gelendeten kurzen Vokal entspricht. Diese Regel gilt auch für *rehūtu* "4." und *tūšū* "9".

¹³² Schwierig ist der folgende Helep: *z-nen-mi-osa* HAD.MU.AN.NA¹³³ *in-ki* bi 3-DU MU¹³⁴ PN¹³⁵ *la-pa-mi* ta ul-su PN¹³⁶ ... a-na KÜ.BABBAR a-na PN *ne-sud-di-mi* an-na¹³⁷ Jetzt, nach Ablauf von (?) 9 Jahren, nachdem nur PN¹³⁸ 3 Söhne geboren hat, hat PN¹³⁹ mich an PN verkauft." Roth 1989a, 482:20–27 (Kyr 9). Gegen ROTHs (1989a, 484) Interpretation von 9 *ta* als Ordinalzahl spricht das Pl. der MEŠ nach MU.AN.NA und *-ta* nach 9; letzteres findet sich nur bei Kardinalia. Das Problem der oben versuchten Interpretation liegt allerdings im bisher nicht bereuigten Bedeutungsansatz für *mit*.

- *a-na UGU qu-ut-ti-i šà É-habbar-ra* ¹⁴⁾ *š2-ù AD-ka šu'-ù i-na dul-li-šà a-ga-a*
 "Betreffs der Fertigstellung des Ehabbara: auch der Zweite (Beattie), dein Vater,
 er ist bei dieser seiner Arbeit." YOS 3.161:14–19 (Br).

§ 50 Stellung zum Bezugswort

a) Die ganz- oder halbsyll. geschriebenen Ordinalzahlen stehen meist in Analogie zu den Kardinalia vor, bisweilen auch in Analogie zu den Adjektiva nach dem Bezugswort.¹⁵⁾ Der Stellungswechsel ist also durch die doppelte Wortartzugehörigkeit der Ordinalia, die als adjektivische Subklasse der Zahlwörter definiert wurden (s. § II), bedingt.¹⁶⁾ Beispiele für Voranstellung sind in den vorhergehenden Paragraphen schon zahlreich genannt worden. Für Nachstellung s. etwa:

- *miš-hat šà-ùl-tu₁... miš-hat šà-ùl-tu₂... miš-hat 4-tu₁... miš-hat 5-tu₁* "2. Parzelle...
 3. Parzelle... 4. Parzelle... 5. Parzelle" BRM 2.28:3–14 (89 SA).

b) Die logographisch n^{halb} geschriebenen Ordinalzahlen dagegen stehen zumindest graphisch immer nach dem Bezugswort (s. in den Urkundendatierungen die Formel MU-n^{halb} KN p.), was als Übernahme des sumerischen Syntagmas erklärt werden kann. Ein Argument für eine auch sprachliche Nachstellung ist vielleicht folgender Beleg, in welchem die Datierungsformel eine halbsyll. geschriebene und ebenfalls nachgestellte Ordinalzahl ohne Det. KAM enthält:

- MU.AN.NA I+et "Kam-hu-zu" "1. Jahr des Kambyses" Camb. 85:21–22.¹⁷⁾

¹⁵⁾ Das die Ordinalzahl "1." vertretende Adjektiv *madrū* steht aber immer nach dem Bezugswort.

¹⁶⁾ Gegen GAG § 139 I "Nachgestellt sind sie besonders betont" – ist mit dem Stellungswechsel kein Bedeutungsunterschied verbunden.

¹⁷⁾ Allerdings ist zu beachten, daß hier statt des sonst durchwegs üblichen MU-MU.AN.NA ausgeschrieben ist. Auch die halbsyll. Schreibung ist in der Datierung singular. Schreiberversehen? – Offensichtlich stehen MU-n^{halb} einerseits, Königstiane andererseits syntaktisch unverbunden nebeneinander, was in der Formelsprache der Urkunden durchaus möglich ist. Anonym ist wegen der zwischen ihnen eingeschobenen Ordinalzahl ja ausgeschlossen.

BRUCHZAHLEN

§ 51 Ziffern

SA₆ = $\frac{1}{2}$, ŠUŠANA = $\frac{2}{3}$, ŠANABI = $\frac{2}{3}$, KINGUSILI = $\frac{1}{6}$.

- 3b $\frac{1}{2}$ (SA₆) MA.NA 3 GIN "HE.MEDA u. "ZAGINKURRA... 54 $\frac{1}{6}$ (KINGUSILI) MA.NA 8 $\frac{2}{3}$ GIN "HE.MEDA u. "ZAGINKURRA "36 $\frac{1}{2}$ Minen 3 Sekel rote Wolle und blaue Purpurwolle... 54 $\frac{2}{3}$ Minen 8 $\frac{1}{2}$ Sekel..." VS 6.16:1–2... 6–7 (Nabup 20).
- $\frac{1}{6}$ (ŠUŠANA) MA.NA KU.BABBAR "1/6 Mine Silber" Nbn. 243:15 (Nab 6).
- $\frac{1}{6}$ (ŠANABI) MA.NA 5 GIN KU.BABBAR "2/3 Mine 5 Sekel Silber" Nbn. 270:1 (Nab 7).

§ 52 Umschreibungen für $\frac{2}{3}$, $\frac{3}{4}$ und $\frac{5}{6}$

a) $\frac{1}{6}$, $\frac{1}{3}$ und ganz vereinzelt $\frac{1}{2}$ kommen durch 2/3/5 *iqātāt* (ŠU^{II} u.ä.) "Anteile" (von einem in 3/4/6 Teile geteilten Ganzen) umschrieben werden. M.a.W.: n ŠU^{II} meint stets einen Bruch der Form $n/n+1$. S. CAD Q 195 s.v. *qātu* 11b 1' (zu $\frac{2}{3}$) und 2' (zu $\frac{1}{3}$ und $\frac{1}{6}$).

- 2-ta ŠU^{II} ša UD-mu "2/3 eines Tages" BRM 2,3:2,30,12,16,19 (20 ŠÄ).
- *mi-ma-mi-ū ina UD 14^{am} mi-šal ma 3-ta ŠU^{II} ma 1-en UD-mu ina UD 17^{am} UD 28^{am} UD 29^{am} UD 30^{am} PAP mi-šal UD-mu ina 3-en UD-mu ina UD-mu^{am} MU^{am} "1/6 vom 14. Tag, eine Hälfte von 2/3 von einem Tag am 27., 28., 29., 30. Tag, zusammen: eine Tageshälfte von einem Tag an diesen Tagen" BRM 2,11:2–4 (46 ŠÄ).¹²⁹*

b) Daneben werden Brüche auch durch IGI.GAL.LA ausgedrückt, wobei die Zahl von IGI den Zähler, die nach IGI³ den Nenner abgibt.

- 4 GIN 3 IGI.GAL.LA^{am} ma KU.BABBAR a-di 3 IGI.GAL.LA^{am} KU.BABBAR "4 $\frac{1}{3}$ Sekel vom Silber einschließlich 3/4 (Sekel) Silber" GCCI 1,208:1–2 (Nabu X).

§ 53 $\frac{2}{3}$ und $\frac{5}{6}$ (halb)syllabisch

a) /šin(n)ipēt/ mit AHw 1242b s.v. *šimpu* 2 fem. Pl. zu *šimp*?

- 700 "ši-in-ni-pe-tu... PN ma šu" PN₁... ma-hi-n "700 $\frac{2}{3}$ -Rohrstengel?... hat PN von PN₂... empfangen." Camb. 417:1... 3–5... 10 (Kam X).

b) Unklar ist bislang die sprachliche Realisierung der Graphien $\frac{2}{3}$ -et und $\frac{5}{6}$ -ū.

- 1 UD $\frac{2}{3}$ -ū "1 $\frac{2}{3}$ Tage (Pfründenberechnung)" SWU Pl. 9,2:12' (wohl Nab, vgl. ebd. S. 19 unten). S.ä. ebd. Pl. 82,1:6',7',8', u. passim (X X).

¹²⁹ FUNCK (1984, 1988) versteht 3-ta ŠU^{II} nicht richtig als 2/3 und verweist S. 110 auf die Schwierigkeiten bei seiner Interpretation. $\frac{1}{6} = (1/2) \cdot \frac{1}{3}$ = $\frac{1}{2}$ löst das Problem.

¹³⁰ Nicht verständlich ist 3 IGI.GAL.LA^{am} GCCI 1,319:1 (Nab II) ohne Nenner.

- 3 $\frac{3}{6}$ - \ddot{u} "ma- \ddot{s} i-hu \ddot{s} ā ZU LUM.MA "3 $\frac{1}{6}$ Maß Dauln"
ZA 81,40:20, s.a. 22, 25f. (Nab 1). TBER III. 68f. AO 19929:20 (Ner 3).

§ 54 $\frac{1}{2}$ ganzsyllabisch

$\frac{1}{2}$ erscheint syll. geschrieben in der Regel als *mi- \ddot{s} il*, vereinzelt als *mi \ddot{s} -h*, gleich ob zwischen Kardinalzahl und Gezähltem, alleine vor Gezähltem oder gar isoliert (s. zahlreiche Belege in CAD III S. 128f. sub 10'). In den beiden ersten Fällen kann die Schreibung entsprechend GAG § 139 I den St. estr. vor Gen. wiedergeben, isoliert muß aber ein nach Abfall der kurzen Auslautvokale durch den St. abs. ersetzter Streich. (vgl. § 37b mit Anm. 115 für *(gi)di* und *(gi)mi*) *mi \ddot{s} il* vorliegen.

- 22 *mi- \ddot{s} il ne-sep-pi \ddot{s} ā \ddot{s} ant-ni* PN a-na É babbar-ra... it-ta-din "22 $\frac{1}{2}$ Schalen Öl hat PN an Ebabbara... geliefert." Nbn. 798:1–4 (Nab 14).
- *mi- \ddot{s} il ina* TÜR a-mi- \ddot{s} il ma mi-si- \ddot{u} "die Hälfte von der Hürde und die Hälfte vom Ausgang" BRM 2,36:10 (131 SA).
- 3($\frac{1}{2}$)-ta mi \ddot{s} - \ddot{h} i mi-si- \ddot{u} \ddot{s} ā Da-ab-nu- \ddot{u} ¹⁴⁰ "3 $\frac{1}{2}$ Daulpalmrispen..." VS 3,121:10–11 (Duri 16).

§ 55 $\frac{1}{n}$ (n größer als 2): Ganzsyllabische Schreibungen

Als Bruchzahlen $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$ usw. werden, sofern sie nicht vor GEN = *(\ddot{s} uq)* stehen (§ 58), anscheinend nur die mask. Formen der Ordinalia gebraucht.¹⁴¹ $\frac{1}{10}$ dagegen lautet nicht *tesri*, sondern in Analogie zu dem auslautenden *- \ddot{u} t* von $\frac{1}{2}$ sowie *... \ddot{u} tesri \ddot{u}* , $\frac{1}{3}$ und $\frac{1}{4}$ werden dementsprechend ebenfalls mit auslautendem *- \ddot{u} t* gebildet.¹⁴² Der stets kurz geschriebene Auslautvokal von $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{5}$ und $\frac{1}{6}$ dürfte nur graphisch zu verstehen sein; der Wechsel von *- \ddot{u} t* und *- \ddot{u} a* bei $\frac{1}{5}$ sowie die in Anm. 145 genannte Schreibung zeigen wohl, daß die Formen ohne Auslautvokal gesprochen wurden; neben den vokalloxen Formen steht bei $\frac{1}{5}$ nach Ausweis einer halbsyll. Graphie jedoch eine *- \ddot{e} su* vergleichbare Analogiebildung (s. § 56b). Alle Bruchzahlen werden im Sg. nicht flektiert und erscheinen sowohl isoliert als auch vor Gezähltem in graphisch identischer Form. Da Zahlwörter "zur Flexionslosigkeit tendieren" (SCHMID 1989, 18, dort allerdings von Kardinalia gesagt), ist es wahrscheinlich, daß der invariablen Schreibung auch sprachlich eine unveränderte Form zugrunde liegt. Das reichhaltigste Material findet sich in den Pfründentexten aus hellenistischer Zeit.

/ \ddot{s} at \ddot{s} / " $\frac{1}{3}$ "

- *\ddot{s} at- \ddot{s} i ina \ddot{s} ā-bi* " $\frac{1}{3}$ davon" YOS 7,14:9 (Kyr 2).

/re \ddot{h} it \ddot{u} / " $\frac{1}{5}$ "

- *7- \ddot{u} ina re-bu- \ddot{u} ina* AZ.TÜR^{met(ant)} " $\frac{1}{5}$ von $\frac{1}{5}$ von einer Ente" Opp.-Mén., Doc.Jur.

¹⁴⁰ Da-ab-nu- \ddot{u} unklares Hupox.

¹⁴¹ \ddot{u} , jedoch 3-ta \ddot{u} -re- \ddot{e} - \ddot{u} Duri 55f7 (Duri 14) in zerstörtem Kontext.

¹⁴² Nicht überzeugend ist dagegen die Erklärung von COCQUERILLAT (1965, 239b): "Cet allongement a peut-être été inspiré du substantif *igû* qui désigne l'inverse du nombre"; dagegen C. Lebel: "L'inverse peut être exprimé aussi par le substantif ordinaux avec allongement de sa terminaison: *gi-ba \ddot{s} i* " $\frac{1}{2}$ " ... *ti- \ddot{s} i- \ddot{u}* " $\frac{1}{10}$ "") schon die Ordinalzahl bei auf Vokal auslautendem Wortstamm Kontraktionslänges *- \ddot{u} t* besitzt.

5 (vgl. Funck 1984 S. 162, Doty 1977 S. 412ff.):17 (X SÄ).

[hant] "1/5", auch *[hant]* (s.a. *šanzērū* für *nāns* > *nz*)¹⁴³ und *[hant]*

- *ha-un-šū* HALA "ein Fünftelanteil" VS 3.121:14 (Dari 16).
- *ha-un-za šū* UD-mu "ein Fagesfünftel" BagM 15.274:4 (203 SÄ).
- *ha-un-su*¹⁴⁴ *šū* UD-mu BRM 2.47:5 (157 SÄ).

[šūš] "1/6"¹⁴⁵

- *šū-šū-šū šū* UD-mu BRM 2.47:4 (157 SÄ), TCL 13.236:2 u p (50 SÄ).

[sebuš] "1/5"

- *se-ma-mu-ū ina se-bu-ū* BRM 2.16:2 (57 SÄ). Weitere Belege AHW 1034a.

[samānūš] "1/5"

- *ana UGU-ši sa-ma-mu-ū ina GIŠ.SUB.BA "KU, E-ū-ū* "betreffs des Achtel von der Pflünde vom Tempelbetreueramt" ARRIM 4.36:10 (143? SÄ), s.a. BRM 2.11:2 (46 SÄ).

[tūšūš] "1/5"

- *n-šū-ū šū* UD-mu "ein Tagesneuntel" Opp.-Mén. Doc.Jur. 5 (vgl. Funck 1984, 160, Doty 1977 S. 412ff.):3 (X SÄ). Weitere Belege AHW 1362b.

[eš-ru-ū n] "1/10" ist ganzsyll., nur in den Bedeutungen "Zehnt" und "Zehntland" bezeugt.¹⁴⁶

- *eš-ru-ū n* "GUGAL *šū* MI 36" *e-ru* "Der Zehnt und der Kanalinspektor für das 36. Jahres sind bezahlt." VS 3.17:18–19 (Nebu 37).
- *eš-ru-ū šū* "GAŠAN-ša U¹ NUG² *šū* ul-tu U¹ NUG² a-di TIN.TIR⁶ ul-tu UGU-ši ID LUGAL a-di UGU-ši "Pu-ru-ū "Zehntland der Bēlet-ša-Uruk, welches (sich) von Uruk nach Babylon, vom Königskanal zum Euphrat (erstreckt)" TCL 12.73:3–5 (Nah 1). Weitere Belege AHW 2571 s.v. *eš-ru* II.

[šanzērū] "1/12" (vgl. *[hant]* für *ns* > *nz*)

- *šū-in-ze-ru-ū šū* UD-mu "ein Tageszwölftel" TCL 13.237:2 und passim in diesem Text (51 SÄ).

[samānāšurū] oder *[samāšurū]* < **šamānšurū* "1/6"

- *1-en UD-mu ū 2-ū šū šū* UD-mu PAB *sa-ma-na-eš-ru-ū* *ma* III *gah-bi* "ein Tag und 2/3 eines Tages, zusammen: 5/6 vom ganzen Monat" BRM 2.3:19–20 (20 SÄ).
- *sa-ma-šū-ru-ū* Opp.-Mén. Doc.Jur. 2 (vgl. Funck 1984, 1440., Doty 1977 S. 403ff.):12, 14, 15, 18, 19, 20, *sa-ma-šū-ru* ebd.:4, 18–ū ebd.:10 (68 SÄ).

[kalāšawūš] "1/12"

- *re-lu-ū ma šū-la-ša-wu₄-[ū]* "das Viertel vom Dreißigstel" TCL 13.234:19–20 (X 6), S. u. ebd.:13. Vgl. CAD S I S. 234a s.v. *kalāšā* ū.

§ 56 1/n (n größer als 2): Halbsyllabische Schreibungen

a) Die hier u.a. vorkommende bisher nur im hellenistischen Zeit belegbare (vgl. unten hellenistisch 24-*ū* und 12-*ū* neben chaldäisch-frühachämenidisch 4-*ū* und 12-*ū*) Schreibung n-*ū* wurde von AHW uneinheitlich als *i-ū* (*i-ū* s.v. *eš-ru* II), *i-ū* (*i-ū* s.v.

¹⁴³ Lautliche Entwicklung etwa *hant* < **hanti* < **hantid*; geschrieben *hant*; (Hinweis D.O. EDZARD?)

¹⁴⁴ Kopie deutlich *su*, nicht *zi*.

¹⁴⁵ S. die Schreibung *šū* in dem spB-Tabellentext Sp13.1.101 Vs II.1.

¹⁴⁶ Ob *eš-ru-ū* NIm. 118:2 zu "1/10" gehört (so AHW 258a s.v. *eš-ru* 5), ist unklar, vgl. die alternative Deutung in CAD E 371b s.v. *eš-ru* B: "an object".

šāhū'ū) oder gar nicht (s.v. *šamānāšrūt*) interpretiert. Die richtige Analyse der Graphie [Alephzeichen+Vokal] im spB lieferte m.E. jedoch schon RIMALT (1933/4, 124a), der nachweisen konnte, "dass nicht selten der Vokal auf den Stimmabsatz als eine Art mater lectionis folgt. Ein Beleg hierfür seien die Eigennamen 'ŠEŠ-' -u = *ahū*... ŠEŠ-' -u-tu = *ahūtu*...". RIMALTs Analyse wird durch den Wechsel von 9-'-ū und *u-šū-ū* innerhalb von VS 15,28 (s.u.) bestätigt; der Beleg zeigt, daß '-'-u /-ū/ meint und keinen Hiatus wiedergibt. Die Rekonstruktion von $\frac{1}{10}$, $\frac{1}{20}$ und $\frac{1}{40}$ beruht auf Analogie zu den anderen Brüchen, da ganzsyllabische Schreibungen fehlen. Für $\frac{1}{20}$, welches kaum mit $\frac{1}{10}$ homophon gewesen sein dürfte, wurde eine Form analog zu $\frac{1}{10}$ eingesetzt¹⁴⁷.

tehrūt " $\frac{1}{4}$ "

- 4-ū *zi-ū-ti šā* 'GAŠAN-šā-DNER' "der Viertelanteil der Bēlet-šā-Uruk"
BIN 1,64:12-14 (Br).

- 24-'-ū *šā UD-mu* VS 15,33:4 (145 SÄ).

[šāš] " $\frac{1}{6}$ "

- 4 UD 6-šū "4 $\frac{1}{6}$ Tage" SWU Taf. 6,1:11,12 (Nab-Dari, s. ebd. S. 19) u p.

[šamānūt] " $\frac{1}{6}$ "

- 8-ū SWU Taf. 25,1:2' (Kam 6).

[šūšū] " $\frac{1}{6}$ "

- 9-'-ū *šā UD-mu* " $\frac{1}{6}$ eines Tages" VS 15,28:2 (X SÄ). Wechselt mit *u-šū-ū šā UD-mu* ebd. 2-3.

tešrūt " $\frac{1}{10}$ "

- 10-'-ū *šā UD-mu* BRM 2,40:2 und passim in diesem Text (150 SÄ).

[šīnzerūt] " $\frac{1}{12}$ "

- 12-'-ū *šā UD-mu* Opp.-Mén., Doc.Jur. 5 (vgl. Funck 1984, 160; Doty 1977, 412ff.); 5 (X SÄ).
2 UD 12-ū SWU Taf. 6,1:4 (Nab-Kam, s. ebd. S. 19)

[hamiššerūt] " $\frac{1}{15}$ "

- *šal-šū mu* 15-'-ū *šā UD-mu* " $\frac{1}{15}$ von einem Tagesfünftel" BRM 2,47:5-6 (157 SÄ).

[šīššerūt] " $\frac{1}{16}$ "

- 16-'-ū *ū* 30-'-ū *šā UD-mu*... *ia-a-nu* " $\frac{1}{16}$ und $\frac{1}{30}$ eines Tages" TCL 13,243:2 (116 SÄ), s.a. ebd. 3.

[šamānāšrūt bzw. šamāššrūt] " $\frac{1}{18}$ "

- 18-'-ū GISSUB.BA 'KU₁-E-pi-ri-š-ti-ū-ti u 'KA₁DIM-ū-ti " $\frac{1}{18}$ der Pfründe des 'Geheimnisraumbetreuer' amtes und des Goldschmiedeamtes" VS 15,37:21 (171 SÄ) und passim in diesem Text, in Z. 4 18-' geschrieben.

tešrāwūt " $\frac{1}{20}$ "¹⁴⁸

- 20-'-ū *ina* 1+en UD-mu BRM 2,19:2,3,15,16 (71 SÄ). Weitere Belege s. AHw 258a s.v. *ēšrā'u*.

[šūlāšāwūt] " $\frac{1}{30}$ "¹⁴⁹

- *sa-mu-nu-ū* *ū* 30-'-ū *ina* 1+en UD-mu " $\frac{1}{30}$ und $\frac{1}{16}$ eines Tages" TCL 13,243:3 (116 SÄ), s.a. VS 15,10:2 (X SÄ).

¹⁴⁷ Vorschlag von C. WILCKE.

¹⁴⁸ S.a. die Schreibung 20-ū in dem spB Tabellentext SpTU I 101 Vs. II 10.

¹⁴⁹ Vgl. 30-ū in SpTU I 101 Vs. II 10. Ebd.:12 auch 40-ū.

- 50 GIN *šul-lul-ti* 1 GIN KU.PAD.DU "50 1/2 Sekel Blocksilber" Nbk. 164:27 (Nebu 26). Weitere Belege s. AHW 1267f. s.v. *šullušu* 1c und 2b.
 - 1 GIN *šul-šu* 1 GIN KU.BABBAR "1 1/2 Sekel Silber" TMH 2/3,21:3 (Kyr 0). Weitere Belege CAD S 1 267a b2'.
 - 2 *ša-lul-ti* 1 GIN KU.BABBAR VS 6,260:5 (X X).
 - 4 1/2 MANA 9 GIN 3-ti 1 GIN Dar.61:1 (Dari B. Zu *Bullul* oder *Bullul*. *rehūt* "1/4 Sekel", wohl mit der Ordinalzahl identisch (vgl. § 47).
 - 1 GIN 4-ti *bit-qa* KU.BABBAR VS 4,55:1 (Nab 17).
thumul (Rückbildung aus *thamul* < *hamušu* oder Analogie zu *Bullul*), *thummul* "1/4 Sekel"
 - 1/2 MANA 10 GIN *ha-mul* YOS 6,121:12 (Nab 8).
 - 1 GIN *ham-mu-šu* KU.GI Nbn. 98:1 (Nab 3). Weitere Belege AHW 355b.
tsuddūt "1/6 Sekel". < **suds-*; vgl. für **sds* statt sonst akk. **sds* G²z *s'ds* "6 (vor fern.), Arabisch *sūdis* "6." und verschiedene äthiopische Sprachen (s. Leslau 1987, 486f.).
 - 1 MANA 51 GIN *sa-ul-du-ti* KU.BABBAR GCCI 2,217:1 (Br). Auch *sa-ul-du-ti*, *sa-du-u* geschrieben, s. CAD S 342a.
 - 6- *u-na nap-tu* "1/4 Sekel für Naphtu" VS 6,228:3 (X X).
 - KU.BABBAR *ša ina* 1 GIN 6- "Silber, welches pro Sekel 1/6 (Sekel Beimischung) enthält" GCCI 1,236:5 (Nebu 35).
 - 4 GIN 6- LA KU.GI "4 Sekel weniger 1/6 (Sekel) Gold" TBER B. 68f. AO 19929:24 (Ner 3).
 - In OECT 12, A 89 (vgl. Joannès 1989 S. 265f.) (Nebu 28) lies '6-' statt '5-'.
- b) Bruchteile des Sekels werden in seltenen Fällen sexagesimal notiert:
- 49:30 GIN *gir-u* LA-u 89:30 *gā* LA "49 1/2 Sekel weniger 1/2 Sekel, 89 1/2 (Sekel) weniger 1/4 Sekel" VS 6,260:8-9 (X X).¹⁵¹

§ 59 Bruchzahlen im Plural

a) Die Brüche einschließlich der des Sekels stehen in der Regel, wenn gezählt, im mask. oder fern. Pl.

- 3 *ha-an-zi-šá-mu šá* UZU¹⁵² MU¹⁵³ "ihre 1/3 von diesem Fleisch" Opp.-Mén., Doc. Jur. 5 (vgl. Funck 1984 S. 162; Drey 1977, 412ff.):16 (X SÄ).
- 5 GIN 3 *re-bat* KU.BABBAR VS 5,103:15 (Dari 29). Weitere Belege AHW 965a s.v. *rehū* 2b. Von *rehūt* ist ein *rehū* im Sinne von "mit Viertelabgabe belastetes Feld" (AHW 965a s.v. *rehū* 2d) belegt.
- 3-ta *u3-re-e-ti* [] "1/3 []" Dar. 351:7 (Dari 13).
- 3 GIN 2 *gi-re-e* ŠE.BAR "3 2/3 Sekel (Silber für) Gerste" VS 6,271:4 (X X).

¹⁵¹ Für die Klärung des Beleges danke ich C. WILCKE. Der Kommentar in NRVU S. 678 Nr. 840 "da der Sekel damals in 60 Unterteile zerfiel" ist falsch. - Der spB Tabellentext SpTU 1 101 rechnet sexagesimal geschriebene Bruchteile des Sekels in *šá* um.

■ Im folgenden Beleg findet sich analog zu den in § 38 genannten Fällen nach 2 ein Sg. mit Auslautvokal.

- 2 *ha-an-zu ina* UD 24¹⁴ "2 1/3 vom 24. Tag, seine Tempelbetreterpfünde"
Opp.-Mén., Doc. Jur. 1 (vgl. Funck 1984 S. 156ff.); 2 und passim in diesem Text (60 SA).¹⁴

§ 60 Konstruktion

a) Drei verschiedene Konstruktionen der Bruchzahlen sind möglich.

b) 1. Das Ganze wird mit *ina* an den Bruch angeschlossen.

- *si-is-si ma 1+en UD-mu ina m-sil ina 1 1/2* "1 1/2 von einem Tag von der Hälfte vom 4. Tag (= 1/2 vom 4. Tag)" TCL 13,236:2 (50 SA).
- *18' si ina UDUNNA* "1 1/2 von den Hammeln" VS 15,37:22 (171 SA) und passim in diesem Text.

Diese Konstruktion dient auch dazu, durch Kombination zweier Brüche kleinere Bruchzahlen auszudrücken: *p/q ina x/y*, S. z.B. CAD M II 129a s.v. *mišlu* 1a107b', Š I 268a s.v. *šalšu* c.

c) 2. Das Ganze wird mit *šal* an den Bruch angeschlossen.

- *šal-šū šū 1 GIN KI BARBAR* "1/3 von einem Sekel Silber" TMH 2/3,39:4 (ŠŠi 2).

d) 3. Das Ganze steht unmittelbar nach dem Bruch. Es ist nicht sicher, ob hier mit GAG § 139 I eine Genitivkonstruktion vorliegt, weil die Bruchzahl nie im St.estr. erscheint (s. schon § 55). Denkbar ist auch eine Konstruktion analog den Kardinalia mit unflektiertem Bruch und Genitivem im St.lect.

- *šal-šū SE ŠE ŠE VUS zuq-pu u pi i šal-pu* "1/3 der bepflanzten und in Stoppeln liegenden Saatfläche" VS 6,188:6–7 (Anax X), 3. ebd. 18–19.
- *4-i QA.A i-na "ha-ar-mi-it"* "1/4 vom Anteil am Rindsknorpelfleisch?" VS 5,57:1–2 (Barzija 1).
- *1 GIN šal-šū 1 GIN KI BARBAR* "1 1/3 Sekel Silber" TMH 2/3,21:3,7 (Kyr 0), weitere Belege CAD Š I 267a s.v. *šalšu* b 2'.

¹⁴ 2 *ha-an-zu* könnte in anderem Kontext auch als 2 1/3 interpretiert werden. Hier, wo es um Bruchteile eines einzigen Tages geht, ist dies unmöglich.

DISTRIBUTIVZAHLEN

§ 61 "Je 1"

a) Für die Distributivzahl "je 1" existiert eine große Zahl leicht variierender Schreibungen. Ihnen allen gemeinsam ist der *l* oder *l+en* geschriebene Wortstamm *lilēn-* sowie das Distributivdeterminativ (mit Ausnahme der Schreibung *l+en-ā*).

b) Letzteres wird *TA.AM*, *AM*, *TA.AN* (Verkürzung aus *TA.A.AN*) und selten *TA* geschrieben. Ich nehme an, daß *AM* stets als Determinativ und nicht als Silbenzeichen *a*, zu verstehen ist, weil das Determinativ *AM* schon *ab* bezeugt ist (KOWALL 1982, 92 mit Anm. 16), dort die Interpretation als Silbenzeichen jedoch nicht möglich ist.¹⁵⁵

c) *-a* und *-'* gehören nicht zum Determinativ, sondern zum Distributivsuffix.

d) Das Determinativ steht oft zwischen Wortstamm und Suffix oder zwischen zwei das Suffix wiedergebenden Graphemen, aber auch ganz am Ende.

e) Schreibungen, die nur den Wortstamm und das Det. wiedergeben:

- *l^{am} [š]d-qu-ri il-te-qu-ā* "Je eine Urkunde haben sie genommen." VS 4,188:7-8 (Dari X).
- *l+en^{am} il-te-qu-ā* VS 4,97:20-21 (Dari 3).
- *l+en^{am} K.ū l^{am} YOS 7,147:20 (Kam 3).¹⁵⁶*
- *l+en^{am} ša-qu-ri il-te-qu-ā* "Sie haben je eine Urkunde genommen." VS 5,39:22-23 (Kyr 6).

f) Schreibungen, die zusätzlich ein Suffix *-ā/ā'* wiedergeben, und zwar durch die Schreibung von:

- *a*
 - *l+en-a^{am}* VS 3,64:9 (Kyr 5). Das Duplikat VS 3,65:9 bietet *(l+en)-a^{am}*.
 - *l+en-a^{am} il-te-qu-ā* NBPF. 112:25 (Nab 16). a. VS 5,38:40 (Kyr III).
- *na*
 - *l+en-na^{am}* VS 3,120:15 (Artax 33).
- *na-a*
 - *l+en-na-a^a il-qu-ā* BRM 1,74:12 (Dari 9).
- *na-a'*
 - *l+en-na-a^a-a'* TI-II Dar. 536:7 (Dari 22).
- *na-a-a'*
 - *l+en-na-a^a-a^a il-te-qu-ā* AnOr 8,66:18 (Kam 1).

¹⁵⁵ Der erst spB bezeugte Lautwert *a*, ist nicht vom Distributivsuffix abgeleitet, sondern erklärt sich als Analogie zu den auf *-m* auslautenden KVK - Lautwerten, die infolge des Mutationsschwundes in der Deklination zunächst am Wortende, dann auch im Wortinnern ohne dieses *m* gebraucht werden konnten.

¹⁵⁶ Kaum mit CAD 1 279a *il na-a*. Auch die beiden vorhergehenden Zeilen sind beim Königsnamen und der Titulatur korrekturbedürftig.

g) Schreibungen, die zusätzlich ein Suffix *-ūū* wiedergeben, und zwar durch die Schreibung von:

– *ū*

- PN ¹⁰SAG *u* PN₂ ¹⁰*um-sah-hi-ri* 1+en-*ū* ¹⁰*ma-si-hu a-na* ¹⁰ERIM^{mes} *it-tan-uu* "PN, der Vorsteher, und PN₂, der Aufkäufer, haben je ein Maß (Gerste) an die Arbeiter gezahlt." YOS 3.41:10–12 (Br).

– *uu-ū-u'*

- 1+en-*uu-ū* ¹⁰*ū* ¹⁰*u' il-qu-u* VS 5.33:22–23 (Nab 15).

h) Schreibungen, die zusätzlich ein Suffix nicht bestimmbarer Vokals wiedergeben:

- 1+en(!) ¹⁰*ū* ¹⁰*šā-ta-ri* 11-*ū* BRM 1.83:9–10 (Darl 31).
- 1+en-*uu-ū-a'* ¹⁰ YOS 7.124:32 (Kam 2).

i) Aus den Schreibungen ist erschießbar, daß das Suffix */-ū/* bzw. */-ū/* oder seltener */-ū/* bzw. */-ū/* lautet.

j) Die Analyse des Suffixes ist jedoch umstritten. POWELL (1982, 89ff., bes. 89 Anm. 4) liest *-ū*. GAG § 113d */-ū/* < *i + u* (Akk.), AHW 401a */-ū/* < *i + u* (Lok.-Adv.?). Denkbar wäre auch */-ū/* (gelängter Lok.-Adv., entsprechend GAG § 66d). Das Nebeneinander von langem *u* und *u* spricht jedoch am ehesten für einen adverbialen Akk. (wobei der Wortstamm mit GAG § 113d um *-i* erweitert ist), der entweder noch die Endung */-ū/* aufweist oder schon mit dem Nominativ auf */-ū/* zusammengefallen ist (vgl. § 36c). Die Endung */-ū/* begegnet auch in */šimū/* "je 2" (§ 63).

§ 62 AM nach Ziffern großer 1

AM begegnet auch nach Ziffern > 1. Ob in Analogie zu */šimū/* "je 1" */šūū/* "je 7" usw. gelesen werden darf, ist nicht ganz gesichert. Vgl. § 67 ■ das wohl */šimū/* zu lesende Multiplikativ 12-*ū* ¹⁰ "12fach".

- {X} ¹⁰*ga-lu-ū-tu* [ina ŠA-b]i ■ ¹⁰ER^{mes} *ša 7^{am} ina* 1 KUS [ū X] ¹⁰ER^{mes} *ša 6^{am} ina* 1 KUS [X+16 ¹⁰ER^{mes} *ina* ŠA-bi 20 ¹⁰ER^{mes} *ša 16^{am} ina* 1 KUS *ū* 15 ¹⁰ER^{mes} *ša 12^{am} ina* 1 KUS "[X] Balken, große und kleine, [davon] 10 Balken zu je 7 Ellen [und X] Balken zu je 6 Ellen, [X+16 Balken, davon 20 Balken zu je 16 Ellen und 15 Balken zu je 12 Ellen" VS 6.279:1–6 (X X).¹⁵⁷
- 20 ¹⁰ER^{mes} *ti-pa-lu* ¹⁰*ša 12^{am} at-ra-ka* "20 Doppel(?)balken... die je 12 (Ellen) lang sind" Nbn. 60:1–2 (Nab 2).

§ 63 2-*ru-ū*

Wohl zu */šimū/* (*sim*!; vgl. AHW *šimū* 1243b) "je 2". Für die Endung */-ū/* vgl. */šimū/* (§ 61g und i).

¹⁵⁷ Die Ergänzung der abgebrochenen Zahlen ist unsicher, unter anderem, da die Summe aller Balken Z. 6 mit 56, Z. 11 aber mit 57 angegeben wird.

- 2-ta nam-ha-ra-a-ta ša 2-mi-ti dan-nu-tu i-gab-ha-tu 2-ta ^{bu-hu-ut-ti^{ms}} ša 2-nu dan-nu-tu i-gab-ha-tu "2 Auffanggefäße, die $\frac{1}{2}$ 2 Fässer fassen, 2 Vorratsgefäße, die je 2(!) Fässer fassen" YBC 9403 (Joannēs 1989, 356):3-8 (Nebu 10+X).¹⁵⁸

§ 64 Distributivdeterminativ nach Maßeinheiten

Folgt auf eine Zahl eine Maßeinheit, wird das Distributivdet. stets nach dieser geschrieben.

- 1 SILA^{ms} ZULUMMA a-na su-nu-ut-tu, lud-da-āš-šū-nu-tu "Je einen Liter Datteln will ich ihnen als sumutu-Zuteilung geben." YOS 3,79:9-10 (Br).
- ¹m ^{ms}ma-ših ša 1 PI 2 SILA^{ms} "n Maß zu $\frac{1}{2}$ 1 Scheffel 2 Liter" GCCI 2,16:4 (Nabup 20).
- 4 GULUN šfk4^{ms}... ki-i 1 MA.NA $\frac{1}{2}$ QIN KU-HABBAR a-na 3 MA.NA^{ms} "4 Talente Wolle... zum Preis von einer Mine $\frac{1}{2}$ Sekel Silber für je 3 Minen" BRM 1,21:1-5 (Nabû-nāṣir X).

§ 65 Numerus des Gezählten

a) Nach *listindl* "je 1" folgt das Gezählte in den meisten Fällen im Sg., z.B.

- 1+en-na^{ms} ša-fur ti-ū "Je eine Urkunde haben sie genommen." UET 4,1:26 (Artax II X).
- 1+en^{ms} ša-ta-ri il-la-qu-ū Nbn. 243:17-18 (Nab 6).
- 1+en-na^{ms} a' ša-ta-ru il-qu-ū Cyt. 211:8-9 (Kyr 5).

b) Seltener ist in der constructio ad sensum der Pl.:

- 1+en-na^{ms} GUD.A^{ms} il-te-qu-ū "Je eine Quittung haben sie genommen." Camb. 279:10-11 (Kam 5).
- 1+en-na^{ms} gaba-ra-nē-e ti-ū "Je eine Kopie haben sie genommen." TMH 2/3,2:32 (Dari 28), a. Roth 1989b Nr. 42:25 (108 SA).

§ 66 Stellung der Zahl zum Gezählten

Gewöhnlich stehen die Distributiva vor dem Gezählten. Selten findet sich Nachstellung.

- ¹ap-pi ^{ms}tu-pel-ti-šū-nu 1+en-na^{ms} a' il-qu-ū "Sie haben $\frac{1}{2}$ eine Tafel über die Grundstücke, die sie getauscht haben (wörtl.: ihres Tausches), genommen." VS 5,18:29-31 (Net 0).

¹⁵⁸ JOANNES (1989, 49) interpretiert die Stelle nicht. 2-nu ist offensichtlich Metathese für 2-mi-ti. Der in AHW 1243b s.v. *šinnu* genannte spB Beleg VS 6,19:10 dürfte eher zu AHW 1243a1 gehören.

MULTIPLIKATIVZAHLEN

§ 67 "12fach"

a) Die Multiplikativzahl "12-fach" wird gebildet, indem *ladi* "bis" vor die durch das Det. gekennzeichnete Distributivzahl tritt. Die Schreibung 12-*a¹²am* spricht für eine Lesung *lānzerā* analog zu *lāšēnāl* "je 1" § 61.¹⁵⁹

- *ka-sap im-hu-ru a-di 12-a¹²am i-tu-nap-pal* "Das Silber, das (der Verkäufer) empfangen hat, wird (sein Vindikant) 12-fach erstatten." BIN 1.127:28-29 (Nabu 15).
- *a-di 12¹²am i-tu-nap-pal* VS 5.6:26 (Nabu 13).
- *a-di-i 12¹²am [i]ir-tu-nap-pal* VS 5.103:26 (Dari 29).

b) *adi* kann durch *ana* "bis" ersetzt werden.

- *a-na 12¹²am a-tu-nap-pal* NBC 8395 = YOS 19.5 (vgl. Joannès 1989 S. 350f.; 27 (Nab 15)).

§ 68 *lāšēn n, lāšēn adi n*

a) *1+en n* "n-fach" ist eine Entlehnung von aram. *hād n* (SEG-KT 1986 S. 346 6.4.4., z.B. *hād 1p* "tausendmal").¹⁶⁰

- *a-ki-i di-i-ni-a-ta šā LU GAL 10¹⁰ 1+en 10¹⁰ PN a-na PN i-nam-din* "Entsprechend den Gesetzen des Königs wird PN die Ruten (Hausgrundstück) 10-fach an PN (zurück)gehen." VS 6.99:10-13 (Kyr 3).
- *še-e-nu a¹ 3 1+en 30 90 še-e-nu e-di PN ip-ra-su* "Diese 3 Stück Kleinvieh 30-fach, d.h. 90 Stück Kleinvieh, haben sie zu Lasten des PN entschieden." YOS 7.7:75-76 (Kyr 1) und passim in diesem Text.

b) Eine Kontamination von *ladi n* und *lāšēn n* ist das einmal belegte *lāšēn adi n*.

- *mim-ma šā al-la šā ŠEŠU MUŠ 'a 4 (b) n-ta-ra. 1+en a!)-di 10¹⁰ a-na 'GASAN-šā-URUG' i-nam-din* "Alles, was über diese 4 Seah Saatfläche hinausgeht, ... wird er 30-fach an die Bēlet-ša-Uruk zahlen." YOS 7.196:5-8 (Kam 8).

¹⁵⁹ Anders, m.E. nicht richtig, POWELL (1992, 98 Anm. 50): "12-a-TA-AM may have to be read *lānzerā*, in spite of the apparently phonetic element -a-".

¹⁶⁰ CAD A I 121a s.v. *adi* 4a best nicht richtig auch in diesen Fällen 1 EN n (dazu unten). Geschrieben ist aber stets die Ligatur 1+en!

ITERATIVZAHLEN

§ 69 1+en-u

Mit der Distributivzahl *šitēnūf* "je 1" (§ 61g) gleichlautend ist die Iterativzahl *šitēnūf* "einmal".

- 1+en-u a-na pa-ni EN-ia lu(l)-li-kan-ma pa-ni ša EN-ia lu ma-hir "Ein (einziges) Mal will ich vor meinem Herrn kommen, damit das Antlitz [meines] Herrn günstig gestimmt sei." BIN 1.84:23–26 (Br).¹⁶¹

§ 70 1-šū, (adi) n-šū

Ganzsyllabische Schreibungen fehlen.¹⁶² Mit GAG § 71a wohl zu rekonstruieren als *šitēnūf* "einmal", *šitēnūf* "zweimal", *šitēnūf* "dreimal" usw.

- na-du-a-nu ša "BAR.DU.L. ul-tu <Ē-an-na> a-na "GAŠAN-ia ur-a-nu al-la 1-šū a-na tar-ši "AG.NIG.DU-URI PN "UGULA EKUR" lu-ī id-di-mu-ūš... a-na tar-ši "UGUR-LUGAL-UR" 1-šū ki-i ta-am-na-ad-mu... "Es gab (noch) nie eine Übergabe des kusitu-Gewandes aus 'Eanna' an Beltija; nur einmal zur Zeit des Nebukad-nezar, als PN, der Tempelaufscher, * gehen wollte... Als (das kusitu-Gewand) einmal zur Zeit des Neriglissar gegeben werden sollte..." YOS 6.71:28–29... 31–32 (Nab 6).¹⁶³
- en-na 111 1-šū "A.KIN ša LUGAL d-la-ka "Jetzt kommt pro Monat einmal ein Königsbote..." YOS 3.139:45 (Br).
- UD-mu 2-šū 3-šū re-e-šū "FRIM" m-mu-ūš-šū "Pro Tag werden die Arbeiter zweibis dreimal inspiziert" YOS 3.133:12–13 (Br).
- a-di-i 3-šū dū-la ni-īp-pa-ūš-ma(!) al-la šad-da-gad(Kopie:GUR) u ša-mu-ū ša-mu-ū-na dū-la a-tar ni-īp-pa-ūš "Wir leisten 3-mal (soviel) Arbeit und wir leisten mehr Arbeit als letztes und vorletztes (?) Jahr." BIN 1.38:30–32 (Br).¹⁶⁴

§ 71 šanijān

"Zum 2. Mal". S. GAG § 71b, AHw 1163b, CAD Š 1 385a.

- ša-ni-lu-a-na ki-i uq-ba-āš-šū-nu-ti "als ich zum 2. Mal zu ihnen sprach" CT 22.222:31–32 (Br).

¹⁶¹ AHw 400b s.v. *šitēnū* 3, CAD I 279b s.v. *šitēnū* 2c.

¹⁶² Das in CAD E 369a gebuchte *a-na eš-ri-šū* Nbr. 268:1 ist mit AHw 258a s.v. *eš-ri* 2a als "als sein Zehnt" zu deuten.

¹⁶³ S. CAD I 284a s.v. *šitēnū* 3, AHw 401b s.v. *šitēnū* 1. – FRAME (1991: 62) übersetzt in seiner Ob. 1c vor *id-di-mu-ūš*.

¹⁶⁴ *šā-mu-ū šā-mu-ū-na* Hapax

§ 72 Kollektivzahl "beide"

a) Die Kollektivzahl "beide" lautet */kilallē/* (bisher nur Cas.obl. belegt). Die Endung */-ē/* ist entweder Analogiebildung zur Pl.endung des mask. Nomens */-ē/* (für alle Kasus) oder durch Verkürzung aus der alten Dualendung */-ēn/* entstanden.

III Isolierte Verwendung

- *Ē-an-na ū Ē-gi-su-nu-gi nu-nu-ū ki-i ina IGI E⁴-ia šā an-nu-ū ŠA.TAM šā ki-la-le-e an-ta* "Was sind (denn) Fanna und Egišunugi vor meinem Herrn, so daß dies ist (= geschehen kann)? Du bist (doch) der Tempelverwalter von beiden (Tempeln)!" YOS 3,8:27-29 (Br).

c) Als Apposition neben dem Beziehungswort im Pl.

- *ina SAM 50^{ms} šā ki-lal-le-e* "vom Verkaufspreis seiner beiden Fünfziger-Felder" TCL 12/13,11:12 (Šu 14).
- *nam-ma šā nap-ta-nu a-na IGI.DA^{ms} ki-lal-le-e ū-qar-ra-bi... ia-a-nu* "Es ist niemand da, der den beiden Nergalstatuen das Mahl vorsetzt." YOS 3,91:22-27 (Br).

d) */kilallē/* im genusindifferent, **kilallē* ist aufgegeben worden. Beispiele von */kilallē/* mit im Pl. fem. Substantiven:

equa

- *ina šā-bi A.ŠA^{ms} ki-lal-la-e* "von beiden Feldern" AnOr 8,1:6 (Nebu D).

nāru

- *šā D^{ms} ki-lal-le-e* "der beiden Kanäle" ■ 9,65:18 (Artax 38).

§ 73 Zusammenfassung

Im folgenden werden die wesentlichen Ergebnisse vorangehender Untersuchung stichpunktartig zusammengefaßt.

Kardinalia:

a) Die Asyndese zweier Zahlen n_1 n_2 meint " n_1 bis/oder n_2 ": 3 4-ta šī-pir-e-ū "3 oder 4 Botschaften" BIN 1,57:9 (§ 10).

b) 1: Nur St. abs. */istēn/*, */istēn/* sicher bezeugt ■ 12-14). Meist kongruent zum Gezählten (§ 16); es besteht jedoch die Tendenz, */istēn/* auch vor fem. Gezählten zu verwenden (§ 17): 1+en UDUNTA "ein Widder" TCL 9,126:25, 1+et bi'-il-tu, "ein Ölkännchen" TCL 9,117:44, aber 1+en^{ms} bu-uš-tu, sa-an-du "eine braune, junge Kuh" Dar. 276:2.

c) 2: Geschrieben meist 2 und 2-to (nur fem.) (§ 21). Die seltene Schreibung 2-ii legt jedoch eine aktuelle Aussprache */šitir/* für das fem. Zahlwort nahe: 2-ii nam-za-tu,

"2 Gärbottiche" Nbn. 258:12 (§ 22). Zwischen Zahl und Gezähltem besteht stets Genuskongruenz (§ 23).

d) 3-10: *n-tu* ist als halbsyll. Schreibung für das fem. Zahlwort zu interpretieren (§ 28). Wie auch in den meist sprachgeschichtlich jüngeren Stadien anderer sem. Sprachen (§ 31) wird fast immer die Genuspolarität zwischen Zahl und Gezähltem zugunsten von Genuskongruenz aufgegeben (§ 29): 4-*tu* *terbēt*/ *qu-ap-pa-tu*, 4 *terbēt*/ *za-bi-ta-nu* 4 *terbēt*/ *da-ri-ka-nu* "4 Palmfiedernkörbe, 4 Körbe, 4 dariku-Behälter" Strassmaier, Liverpool 12:9-10.

e) 11-19: Vorhanden sind eine mask. und eine fem. Reihe, letztere *n-tu* geschrieben. Das Zahlwort steht kongruent zum Gezählten (§ 32): 13 *ṣalāšser*/ *maš-tur* 13-*tu* *ṣalāšseret* "AS.GAR "13 junge Ziegenböcke, 13 weibliche Ziegenlämmer" PBS 2/1,146:4.

f) 20-50: Die Zehner kennen anscheinend eine mask. Reihe auf - *ū* (oder - *ē*) und eine fem. auf - *āt*. Beide Suffixa dürften als Endungen des St. abs. des mask. bzw. fem. Pl. zu analysieren sein (§ 33 i). Auch in älteren Akkadischen läßt sich ein vergleichbares System feststellen, nur daß hier das Suffix der fem. Reihe - *ā* lautet (§ 33h). Das Akkadische repräsentiert innerhalb der sem. Sprachen somit eine dritte Bildungsweise der Zehner neben dem Südsemitischen einerseits, den nordwestsemitischen Sprachen und dem Nordarabischen andererseits III 33j).

g) 60: *šāš* (§ 34), 100: *meš* oder *ṣu'ē* und *meš* o.ä. (§ 35).

h) Status und Kasus des Gezählten nach Zahlen > 2 sind in den meisten Fällen nicht sicher erkennbar; lediglich anhand der Nomina ult. inf. kann der St. rect. im Nom. oder Gen. nachgewiesen werden: 3 *qul-mu-ū* *qulmūt* AN.BAR "3 Eisenstücke" Camb. 18:8 (§ 36). Auch läßt sich nicht eindeutig entscheiden, wann das Gezählte, wenn im Sg. mit oder ohne Auslautvokal geschrieben, akkadographisch für einen gesprochenen III steht und wann es tatsächlich als Sg. artikuliert wurde: 600 *gid-dil* (*gidil*) o. *gidlēt* *ši SUM* "600 Lauchgebinde" Nbn. 169:2; 10 *maš-ḥu* (*mašḥ*) o. *mašḥūt* *ši SE.HAR* "10 Maß Gerste" CCC 1,36:1 (§§ 37f.). Dagegen dürfte die Graphie Sg. + Pl. det. immer einen gesprochenen III wiedergeben: 2-*tu* *ṣir-a-un* *ṣir'amēt* TCL 9,117:12 (§ 39). Schließlich wird vermutlich in der Mehrzahl der Fälle der III, explizit syll. notiert: 2-*tu* *ta-ri-ka-a-tū* *tarkūt* "2 Metallgefäße" Nbn. 206:7; 14 *ša-bē-e* *libbē* Kt GI "14 Goldherzen" YOS 6,189:1 (§ 40).

i) Ist das Gezählte determiniert, folgt es meist auf die Zahl, andernfalls geht es der Zahl voran: 3 *pi-ṣa* *ša SUM* "3 *pi-tu* a, 3 "drei Bündel Knoblauch. ... diese drei Bündel Knoblauch" TCL 13,143:1... 4 (§ 42).

j) Stoffnamen können in Gattungsnamen übergehen und dann gezählt werden, wenn die für den Stoff verwendete Maßeinheit durch allgemeine Konvention festgelegt ist und aus dem Zusammenhang verstanden wird: 4000 *yaq-ṣar* "4000 (Ellen) Boden" YOS 3,33:5 (§ 43).

Ordinalia:

k) Für die Ordinalzahl 1. tritt die Kardinalzahl *lišēnā* bzw. *lišēn* oder das Adjektiv *īmāhīl* bzw. *īmāhīl* ein (§ 46). Die Ordinalzahlzahlen *šālūt* "3.(fem.)" und *ḥamūt* "5.(fem.)" zeigen die Nominalform *parus*. *ṭebūt* "4.(fem.)" ist analog zu *šamūt* "2.(fem.)" gebildet (§ 47). Ordinalia werden in Analogie zu den Kardinalia dem Bezugswort meist vorangestellt, können aber bisweilen auch wie Adjektiva ohne Bedeutungsunterschied nachstehen: *mī-šī-ih-n* "2. Parzelle" Nbn. 116:20, aber *mīš-ḥat* 4-*tu*, "4. Parzelle" BRM 2,28:11 (§ 50).

Bruchzahlen:

l) $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ und $\frac{1}{8}$ können mit Hilfe von š-^u *šātūt* umschrieben werden: 2-*tu* š^u *šātūt* "2/3 eines Tages" BRM 2,3:2 (§ 52). Unklar ist bislang die sprachliche Realisierung der Graphien š-*ā* und š-*ā* (§ 53). š- ist *mišūt* (St.estr. und St.abs.) (§ 54). Für die Brüche $\frac{1}{4}$ bis $\frac{1}{8}$ werden gewöhnlich die mask. wohl flexionslosen Formen der Ordinalia verwendet: *šālūt*, *ṭebūt*, *ḥamūt* (v. *ḥamūt*, *ḥamūt*), *lišūt* (v. *lišūt*), *šamūt*, *ḥamūt*, *lišūt*. Analog zu den Formen mit auslautendem -*ū* finden sich etwa *ṭebūt* " $\frac{1}{4}$ ", *šamūt* " $\frac{1}{8}$ ", *šamūt* bzw. *šamūt* " $\frac{1}{8}$ " und *šālūt* " $\frac{1}{8}$ " (§ 55). Weitere Brüche (z.B. *lišūt* " $\frac{1}{16}$ ") sind nur habsyll. belegt, wobei auch die Graphie š-*n* eine auf -*ū* auslautende Form wiedergibt: 9-*n* *lišūt* š^u *šātūt* "ein Tagesneunteil" VS 15,28:2 wechselt mit *šī-šū-n* š^u *šātūt* ebd.:2-3 (§ 56). Seltener sind die Nominalformen *parus* und *parus(t)*, z.B. *ḥamūt* " $\frac{1}{4}$ ", *šālūt* " $\frac{1}{8}$ " (§ 57).

m) Die von Zahlwörtern abgeleiteten Formen für die Bruchteile des Sekels sind meist objektegebunden und haben die Nominalformen *parus(t)* oder *parus(t)*; " $\frac{1}{4}$ (Sekel)" dürfte *ṭebūt* gelaute haben (§ 58).

n) Das Ganze kann mit *šūl* oder *šūl* an den Bruch angeschlossen werden oder unmittelbar (im Gen.? im St.ect. nach unflektierter Bruchzahl?) nach dem Bruch stehen (§ 60).

Distributiva:

o) Aus der großen Zahl divergierender Schreibungen für "je 1" lassen sich die Formen *lišēnā* und *lišēnā* erschließen, die am wahrscheinlichsten als adverbelle Akk. zu interpretieren sind (§ 61). "Je 2" ist einmal als *šamūt* belegt (§ 63). Sonst folgt das Determinativ AM auf die Ziffer, wobei die intendierte Lesung (mit -*ā*-Auslaut?) nicht gesichert ist (§ 62).

Multiplikativa:

p) Rekonstruierbar ist häufiges *šūl šimērā* "12-fach" (§ 67). Sonst *lišēn* (*adī*) n "n-fach" (§ 68).

Iterativa:

q) *istēnū* "1-mal" (§ 69). Sonst die Graphien *l-sū* und *ladī* *n-sū* "n-mal" (§ 70). *sanjān* "zum 2.-ten Mal" (§ 71).

Kollektiva:

r) Die Kollektivzahl "beide" lautet *kilallē* für beide Genera (§ 72).

s) Vermutete oder gesicherte Aramaismen: *n* zwischen Zahlen (§ 9, vgl. aram. *w*- zwischen Zahlen); die Form der Kardinalzahl *imēl* *n*, *im'ēl* "100" (§ 35, vgl. aram. *m'ā*); der Ausdruck der Multiplikativa durch *līstān* *n* (§ 68, vgl. aram. *haq* *n*).

Anhang: Zu den Maßeinheiten

Vgl. für

die verschiedenen Formen von Ziffern vor den Maßen §§ 2–5,

die Doppelschreibung von Maßen § 8,

a "und" zwischen Zahlen und Maßen § 9,

die Form von Maßen nach der Zahl 1 § 19b,

die Form von Maßangaben nach Zahlen ab 2 § 41,



Bruchteile des Sekels § 58,

das Distributivdet. nach Maßen § 64.

Sind Zahl + Maß + Gemessenes Subjekt des Satzes, kongruiert das Prädikat nie mit dem Maß, sondern immer mit dem Gemessenen im Genus und Numerus.

- *ina UGU ma-nē-e* *GIN KÙ.BABBAR ina UGU hi-sū-nu i-rab-bi* "Pro Mine wuchsen 6 Sekel Silber zu ihren Lasten (als Zins) hinzu." OECT 12 A 152:8–9 (Nebu X + 4).
- *a-na UGU 1 GUR 1 PI ŠE.BAR ina UGU hi-sū-nu ta-rab-bi* "Pro Kor wächst ein Scheffel Gerste zu ihren Lasten hinzu." TMH 2/3.66:8–9 (Nabup 16).
- *a-na UGU 1 GUR 1 PI ZULUM.MA ina UGU hi-sū i-rab-bu-ti* "Pro Kor wächst ein Scheffel Datteln zu seinen Lasten hinzu." OECT 12 A 134:5–7 (Nebu 23).
- *5 GULIN KÙ.BABBAR i-hal-lu* "5 Talente Silber werden verloren gehen." YOS 3.141:17–18 (Br).
- *13 GUR ŠE.BAR... ša ul-tu pa-ni PN... na-ša-a-tu ina ša-bi 10 GUR ŠE.BAR a-na PAD¹⁶ ša PN SUM-na-at* "13 Kor Gerste... , die von PN her herbeitransportiert worden sind. Davon sind 10 Kor Gerste als Verpflegung für PN geliefert worden." TMH 2/3.227:1–7 (Nab 11).
- *e-lul 1 (n) 4 (b) ŠE.BAR šib-šū ša PN i-ri-šū ša ina 10 PN; paq-da-m*, "außer

1 Scheffel 4 Seah Gerste. Getreideabgabe, die PN gefordert hat, die dem PN, unvertraut ist" VS 3,115:8-9 (Dati 14).¹⁶⁵

¹⁶⁵ Die GKT § 115c genannten beiden aa Beispiele dürften ebenso zu beurteilen sein. Vgl. ab TLB 4, Taf. 25 (= AbB 3,44):8-10 *šum-ma 6 GUR [JN] NÍ.DA a-na* ¹⁶⁶*MÁ.LAL. se-nim-ta ik-ša-nd* ¹⁶⁷*MÁ.LAL. re-qi-ši ta ta-tar-ra-dam* "Auch wenn 6  Stroh nicht ausreichen, das Lastschiff zu beladen, schicke das Lastschiff nicht leer zu mir (zurück)!" Auch Am. EA 10: 19-20  *MA.NA KU.GI ta-mi-ša-a ul ma-lí ù a-na a-ta-ri ki-i D-Ku nu 5 MA.NA KU.GI ul e-ša-a* "Die 20 Minen Gold, die hergebracht worden sind (3. Sg.m. Ventiv), waren nicht vollständig, und als man sie in den Ofen legte, kamen (3. Sg.m. Ventiv) noch einmal 5 Minen Gold zum Vorschein." (Den Hinweis auf diesen Beleg verdanke ich D.O. EDZARD)

TEIL II: VERBALSYSTEM



§ 1 Einführung

Aufgabe des zweiten Teils dieser Studie ist die Funktionsanalyse des spB (s. für die Def. des Begriffes die Gesamteinleitung) Verbalsystems. Dieses konstituiert sich nach klassischem Ansatz aus *iparrax* ("Präsens"), *iprus* ("Präteritum"), *iptarus* ("Perfekt") sowie *paris* ("Stativ").¹⁶⁶ Da der verbale Satz in Opposition zum nichtverbalen Satz ("Nominalsatz")¹⁶⁷ steht, muß auch dieser in die Untersuchung einbezogen werden. So sollen die Gebrauchsweisen der Verbalformen und des nichtverbalen Satzes in Haupt- und Nebensätzen gesammelt und beschrieben sowie die zugrundeliegenden Fkt. in ihrer Opposition zueinander bestimmt werden.

Der Gang der Darstellung ist folgender. Auf Hinweise zur Methode (§ 2) und den Aufbau der Belegsammlung (§ 3) sowie eine Einführung der linguistischen Termini "Individuell" und "Generell" (§ 4) folgt die Belegsammlung selbst (§§ 5-38), welche die Gebrauchsweisen der Verbalformen und des nichtverbalen Satzes geordnet vorführt. § 39 untersucht das Verhältnis zwischen *paris* und nichtverbalen Satz und bestimmt die Fkt. beider in Opposition zu *iparrax*/*iprus*/*iptarus*. §§ 40-41 bieten die Funktionsanalyse von *iparrax* und *iprus*. Gegenstand der §§ 42-46 ist die Funktionsanalyse von *iptarus* und das funktionale Verhältnis von *iptarus* zu *iprus*. § 47 behandelt die semantische Kategorie "Perfekt" und ihren formalen Ausdruck im Akk. § 48 überprüft die Position von SODEN bezüglich des Verhältnisses zwischen temporalem *iptarus* und den -*ta*-Stämmen. Abschließend folgen eine Gesamtcharakterisierung des spB Verbalsystems (§ 49) und der Versuch einer Beantwortung der Frage, wieweit aramäischer Einfluß auf das spB Verbalsystem festgestellt werden kann (§ 50). Als Anhang I und II erscheinen eine Zusammenstellung des Gebrauchs der Verbalformen in einzelnen Nebensatztypen sowie der Ausdrucksmöglichkeiten für den generellen SV.

§ 2 Methode

a) Die funktionale Analyse

Unzweifelhaft dürfte sein, daß "den Ausgangspunkt der Analyse... der Gebrauch der Formen in der betreffenden Sprache zu dem zu untersuchenden Zeitpunkt zu bilden" (KOSCHMIEDER 1965, 10) hat.¹⁶⁸ Diesen Ausgangspunkt soll die Belegsammlung bereitstellen (§§ 5-38).

¹⁶⁶ S. GAG § 76b: "Es gibt vier 'Tempora', den nur mit Endungen konjugierten Stativ und die Gruppe der drei präfigierenden 'Tempora' Präsens, Präteritum und Perfekt" - Die lateinischen Bezeichnungen werden hier zugunsten einer formaler Terminologie aufgegeben, um die Funktionsanalyse nicht durch auf die Fkt. referierende Termini zu belasten. Das von KOSCHMIEDER (1965, 24) empfohlene Verfahren, die lateinischen Begriffe als Formbezeichnungen beizubehalten, die Fkt. selbst aber deutsch, englisch usw. zu benennen, war in diesem Fall nicht möglich, um Sätze wie "Das Präteritum bezeichnet ein Perfekt" u.ä. (s. § 47) zu vermeiden. S. für dieselbe Entscheidung IZRE'EL (1971, 146).

¹⁶⁷ Zu "nichtverbaler Satz" statt "Nominalsatz" (GAG § 12b) s. hier § 39d mit Anm. 417.

¹⁶⁸ S. etwa auch WENDEFUR (1985, 415): "For any model, the understanding of the semantic nature of tense, mood, and aspect depend on the analysis of their pragmatic use." - Hauptkritikpunkt an MALONEY (1982), der bislang einzigen monographischen Abhandlung zum akk. Verbalsystem, ist die Nichtbeachtung dieses Axioms, MALONEY stellt am Ende zu erarbeitende Fkt. an den Anfang seiner Abhandlung (S. 32ff. "Definition of the Perfect", bes. S. 33 oben) und biegt im Lauf der tatsächlich bezugten Gebrauchsweisen im Hinblick auf diese postulierte Fkt. zurecht. Ein akzeptables Ergebnis ist ihm so m.E. vermag.

Das weitere Verfahren dieser Abhandlung bedient sich einer Methode, die von NEHLS (1974, 10) "funktionale Analyse" genannt wird: "Bei der funktionalen Analyse wird davon ausgegangen, daß sich die 'Funktion' eines grammatischen Morphems in der syntagmatischen Dimension aus seiner Verwendung in sprachlichen Kontexten im Sinne des allen Verwendungsweisen zugrundeliegenden 'kleinsten gemeinsamen Vielfachen' abstrahieren läßt. Zusätzlich muß in der paradigmatischen Dimension das Verhältnis des betreffenden grammatischen Morphems zu den anderen Elementen seiner grammatischen Kategorie entschlüsselt werden." Dieses Verfahren wurde im Bereich semitischer Sprachen schon früher z.B. von DENZ (1971, u. S. 99) und NEBES (1982, s. S. 20) angewendet und kommt hier in den §§ 40 – 42 zum Zuge.

Die von KOSCHMIEDER (1965, 2 – 69) entwickelte Methode, die Fkt. mittels der Vertauschbarkeitsprobe festzulegen, ist an einem vergangenen Sprachzustand dagegen nur in eingeschränktem Sinne durchführbar, da entsprechende Informanten fehlen.¹⁰⁰ Wenn hier dennoch versucht wird, mittels geeigneter Kontexte für bestimmte Gebrauchsweisen die Vertauschbarkeit von Verbalformen anzugeben, so dient dies nicht der Funktionsbestimmung, sondern lediglich der klareren Abgrenzung einzelner Gebrauchsweisen voneinander.

b) Synchronizität, Verräumlichung der Zeit, Bezeichnetes und Gemeintes

Drei Einzelheiten zum methodischen Vorgehen seien hier noch in loser Folge erwähnt:

– Die Funktionsbestimmung einer grammatischen Kategorie erfolgt auf synchroner Ebene (für eine praktische Auslegung des Terminus s. die Gesamteinleitung). Die diachrone Ebene kommt erst dann ins Spiel, wenn die Entstehungsgeschichte einer Fkt. verfolgt werden soll; beide Ebenen werden auch dann stets streng auseinandergehalten. Der Übergang auf die diachrone Ebene ist in dieser Arbeit vor allem bei der Behandlung von *qtaras* und einem Teilbereich der Fkt. von *ipras* (s. §§ 43 – 46) notwendig.

– In Anlehnung an JESPersen (1924), KOSCHMIEDER (1929), DENZ (1971), NEBES (1982) und COMRIE (1990) werden besonders kompliziertere Zeitbezüge auf der Zeitachse verräumlicht dargestellt.¹⁰¹

– Diese Studie geht mit KOSCHMIEDER (1965 passim) von der Vorstellung der Sprachstruktur "Zeichen : BEZEICHNETES : GEMEINTES" aus. Ein Beispiel aus dem Deutschen möge den Unterschied zwischen BEZEICHNETEM und GEMEINTEM demonstrieren: das Präsens der gehobenen deutschen (Schrift-) Sprache BEZEICHNET die Ggw.: "Ich schreibe jetzt." Hier ist die Ggw. auch GEMEINT. GEMEINT sein kann mit dem Präsens aber auch die Zuk.: "Morgen schreibe ich den Brief", oder ein Befehl: "Du schreibst jetzt deine Hausaufgaben!" BEZEICHNETES und GEMEINTES können somit identisch sein, müssen es aber nicht. Allgemeiner formuliert kann man sagen, daß das BEZEICHNETE die einem Zeichen zugeordnete Fkt. (oder Bedeutung), das GEMEINT dagegen das in einem konkreten Kontext Ausgedrückte und Verstandene ist. Ihre volle Bedeutung erlangen diese Termini hier in § 49 bei der Charakterisierung

¹⁰⁰ S. auch RICHTER (1984, 3) für das Althebräische: "besondere Stellung der Funktionsanalyse, die die Rolle des kompetenten Sprechers einnehmen konnte."

¹⁰¹ COMRIE (1990, 2–5) begründet, daß die Zeitachse "is an adequate representation of time for the purpose of analysing expressions of time in natural language" (II, 5).

des spB Verbsystems. Werden sie im eingeeengten Sinne KOSCHMIEDERS gebraucht, schreibe ich sie GROS.

§ 3 Aufbau der Belegsammlung

Die Belege werden nach den hier zu untersuchenden Kategorien (s. § 1) *iparras*, *iprus*, *iptaras*, *paris* und nichtverbaler Satz aufgeschlüsselt dargeboten. Die weitere Differenzierung erfolgt nach den Sachverhaltstypen "Individuell" und "Generell" (s. § 4), wobei der zweite SVstyp in die Kategorien "Iterativ" und "Kontinuativ" (s. § 4d) aufgespalten wird. Als in der Hierarchie zuunserst angesiedeltes Einteilungskriterium dienen schließlich die Zeitsufen Vgh., Ggw. und Zuk., d.h. Vor-, Gleich- und Nachzeitigkeit vom Gegenwartspunkt aus gesehen. Kommt ein zweiter Relationswert ins Spiel, wie dies bei untergeordneten Sätzen stets in Form des übergeordneten Satzes der Fall ist, wird zwischen Vor-, Gleich- und Nachzeitigkeit in der Vgh. und Zuk. unterschieden. Den Belegen folgen bisweilen Angaben zur Vertauschbarkeit (s. § 2b)¹⁷¹ mit den anderen verbalen und nichtverbalen Formen, die, wenn nötig und möglich, durch geeignete Belege demonstriert werden.

Weitere Einteilungskriterien sind keinem starren Prinzip verpflichtet, sondern ergeben sich individuell von Fall zu Fall. Insbesondere schien es mir sinnvoll, in den §§ 6, 7, 11, 12, 17, 25, 31, 33 und 35 unter der Überschrift "Sprachgeschichte" einen Abschnitt anzufügen, in welchem in aller Kürze der Befund in anderen akk. Textgruppen und/oder anderen semitischen bzw. altorientalischen Sprachen verglichen wird. Diese Vergleiche sollen Parallelen für die von mir für das spB gegebenen Deutungen aufzeigen (s.a. Anm. 322). Darüberhinaus war es notwendig, in einzelnen Paragraphen Definitionen oder Erklärungen des Befundes, welche nicht in den Rahmen der Funktionsanalysen (§§ 40-42) gehören, zu geben (s. §§ 5a, 6a, 8a, 9b, 12i, 27b, 28b, 33e, 35b-c).

§ 4 Individuelle und Generelle Sachverhalte

Während die Termini für die Zeitstufen ("Vergangenheit..." und das Zeitlageverhältnis ("Vorzeitigkeit...") längst in der Beschreibung des Akk. verwendet werden und ihre Bedeutung als bekannt vorausgesetzt werden darf, sind die Begriffe "Individuell" und "Generell" sowie das, was sie bezeichnen, in der Akkadistik weithin unbekannt.¹⁷²

Die umfangreichste und tiefstgehende Darstellung der Termini "Individuell" und "Generell" wenigstens aus dem Bereich der semitischen Sprachen bietet NEBES (1982, besonders 9-45). NEBES stützt sich auf die Arbeiten von KOSCHMIEDER (1965), DENZ

¹⁷¹ Für die Def. des Begriffes v. Anm. 43f.

¹⁷² Ganz kurze Hinweise zum Thema finden sich in GAG. So nennt § 78d die "zeitlose Tatsachenaussage (Existentialtemporalis)" als eine der Funktionen von *iparras*. Man finde diese Fkt. "besonders häufig in Sprichwörtern und Namen... in Gesetzen... und Rivalenweisungen aller Art." Zu den Stämmen mit -*tan*- Infix bemerkt § 91c: "Nicht selten ist die Bedeutung der Iterativstämme zugleich habitativ." GKT §§ 74e und 86a übernimmt die Terminologie aus GAG, ohne in der Sache Neues zu bringen.

(1971) und COMRIE (1978, 1989'). Diese vier Autoren stellen die Grundlage der folgenden zusammenfassenden Erörterung dar. Für Detailfragen muß auf NEBES selbst verwiesen werden.

a) Der Terminus "Genereller Sachverhalt"

DENZ (1971, 7) beschreibt diesen Begriff anhand folgenden Beispiels:

"Den Verhältnissen am Nomen entsprechend ist ein zeitlich begrenzter SV entweder Singular, Plural oder Gattung. Singular: *Er trank seinen Becher aus* = einmaliger, individueller SV. Plural: *Er trank gestern dreimal im Laufe des Tages* = mehrmaliger individueller SV. Gattung: *Er trank und mußte daher in die Entziehungsanstalt* = gewohnheitsmäßiges Trinken, das Trinken als Gattung."

Als Beispiele für Generelle SVE nennt DENZ diejenigen, "die eine Sitte, eine ethische Norm, eine Berufstätigkeit, eine Fähigkeit, eine gesetzliche Bestimmung usw. beinhalten" (ebd., 8).

Die Kategorie "Generell" wird von KOSCHMIEDER (1965, 59f.), DENZ (1971, 8) und NEBES (1982, 11-24) weitergehend differenzieren. Wir werden uns im folgenden mit jeder dieser Differenzierungen auseinandersetzen und zeigen, daß lediglich diejenige von NEBES, die auch schon von COMRIE (1989) vorgenommen wurde, haltbar und für die Untersuchung des akk. Verbalystems relevant ist.¹⁷³

b) Individuum, Gattung, Stoff und Genereller Sachverhalt

KOSCHMIEDER (1965, 59-60) unterscheidet zwischen "allgemeine(n) Eigenschaften konkreter, individueller Subjekte" und SVE, die "zeitstellenwertlos außerzeitlich" sind. Zu letzteren gehören vor allem Aussagen über Gattungen und Stoffe. Beide Sachverhaltstypen sind als generell im Sinne der Definition von DENZ aufzufassen:

Aussagen über Gattungen wie *Hunde bellen* oder Allmengen eines Stoffes wie *Gold glänzt* sind stets generell. Aber auch über einzelne Exemplare einer Gattung wie in *Der Hund meines Nachbarn bellt immer, wenn sein Herrchen nach Hause kommt* oder Teilmengen eines Stoffes wie in *Diese drei Kilogramm Gold befinden sich ständig gut verschlossen in meinem Tresor* sind generelle Aussagen möglich.

Diese letzten generellen SVE unterscheiden sich von den ersten hinsichtlich des Zeitbezugs nur quantitativ insofern, als Aussagen über Einzel Exemplare und Teilmengen in der Regel von geringerer Zeitdauer sind als solche über Gattungen und Allmengen. Zu Recht lehnen daher DENZ (1971, 8 Anm. 2) und NEBES (1982, 10) für die Aussagen über Gattungen und Stoffe die Beschreibung als "zeitstellenwertlos außerzeitlich"¹⁷⁴ ab, da sich auch diese SVE in der Zeit realisieren.¹⁷⁵

¹⁷³ "Gattung" ≠ "Generell".

¹⁷⁴ NEBES selber (10) lehnt nur die Differenzierung KOSCHMIEDERS, nicht aber die von DENZ ab.

¹⁷⁵ Damit auch den in GAT und GKT verwendeten Begriff "Estratemporal".

¹⁷⁶ Auch COMRIE (1990, 37-40) weist generellen SVE Zeitstellenwerte zu. So beschreibt er die Gegenwartstätigkeit von Kontinuanten wie *The Eiffel Tower stands in Paris* und Iterativen wie *John goes to work at eight o'clock every day*.

c) Essentielle und Typisierende Generelle Sachverhalte

DENZ (1971, 8) differenziert anders als KOSCHMIEDER; er will zwischen individuellen und generellen SVen einerseits, die zeitlich begrenzt seien, und allgemeinen andererseits, die zwar einen Zeitstellenwert, aber keinen zeitlichen Anfangs- oder Endpunkt besitzen, unterscheiden. NEBES (1982, 10) wendet sich nicht gegen diese Differenzierung von DENZ.

Doch ist dieser qualitative Unterschied in Bezug auf Zeit zwischen generellen und allgemeingültigen SVen nicht nachvollziehbar. Auch SVe wie *Steine fallen mit einer Geschwindigkeit von 1/2 g!* (Beispiel bei DENZ ebd.) gelten nur, solange Steine existieren. Der Unterschied zwischen allgemeingültigen und generellen SVen ist im Bezug auf die Zeitdauer ebenso nur quantitativ wie der zwischen generellen und individuellen. Somit gibt es keine zeitlich unbegrenzten SVe. Jeder SV hat einen Anfangs- und Endpunkt.¹⁷⁷

Vielmehr liegt der Unterschied zwischen allgemeingültigen und generellen SVen im Sinne von DENZ auf einer anderen Ebene. Beide sind als generell zu betrachten, unterscheiden sich aber darin, daß die ersten generell-essentiell, die zweiten generell-typisierend sind.¹⁷⁸

Bei der essentiellen Generalisierung sind ohne eine einzige Ausnahme stets alle Exemplare einer Gattung bzw. die Gesamtmenge eines Stoffes gemeint, z.B. in *Kaninchen sind Nagetiere, Eisen rostet*.¹⁷⁹ Alle naturwissenschaftlichen Gesetze sind essentiell, da sie für den Zeitraum ihrer Geltungsdauer keine Ausnahme kennen.

Aussagen z.B. über Sitten und Gebräuche eines Volkes aber sind typisierend. Sie treffen während der Zeitspanne ihrer Gültigkeit mit hoher Wahrscheinlichkeit, keineswegs aber immer zu. Ein Beispiel für die typisierende Generalisierung, die bei Stoffnamen nicht vorkommt, ist der Satz *Die Bayern trinken gerne Bier*. Es ist klar, daß hier kein naturwissenschaftliches Gesetz vorliegt, welches keine Ausnahme zuläßt. Biertrinken ist kein notwendiges Attribut der Bayern. Vielmehr trifft der SV in der Regel, d.h. der Mehrzahl der Fälle zu, wobei eine gewisse, nicht genau bestimmte Zahl von Ausnahmen möglich ist. Wesentlich ist nur, daß die Häufigkeit, mit der der SV eintrifft, so groß ist, daß daraus unter Vernachlässigung der Ausnahmen eine für die ganze Gattung typische Eigenschaft abgeleitet werden kann.

Aus dem hier behandelten Textkorpus sind mir keine generell-essentiellen Aussagen bekannt.¹⁸⁰

¹⁷⁷ Obige Argumentation wird nun auch von DENZ akzeptiert.

¹⁷⁸ Diese zwei Arten der Generalisierung werden von HEIDOLPH (1981, 274f. § 11c) und LYONS (1980, 207f.) unterschieden. Der Terminus "essentiell" stammt von LYONS, der Begriff "typisierend" von HEIDOLPH.

¹⁷⁹ Beispiele nach HEIDOLPH (ebd.).

¹⁸⁰ Beispiele für generell-essentielle Aussagen über Stoffe aus dem Akk. außerhalb des spB z.B.:

- *dan erā dan siparru siparru ina du ānān erābat paqqaru* "Kupfer ist hart, Bronze ist hart. Mit ihrer Hilfe hat die Bronze die Erde erobert." KAR 71 r.12f. (nA)
- *kabrū agargarū kibritu salmū kibritu pappasū kibritu paviu* "agargarū-Schwefel ist schwarzer Schwefel, pappasū-Schwefel ist weißer Schwefel." BRM 4,32:12 (jB)

Für Belege aus dem ajB (Aussagen über Gattungen) s. § 31b (Lowe, Wildesel, Hundin).

d) Iterativ und Kontinuativ

Nach NEBES (1982, 11–24) treten generelle SVE "in zwei Erscheinungsformen" (11), nämlich als Iterative oder Kontinuative, auf.¹⁴¹

Iterative sind wiederholte Vorgänge oder Handlungen, bei denen "die Wiederholung gesetzmäßig eintritt. Ist dieses gesetzmäßige Prinzip in einer Wiederholung nicht erkennbar, geht sie vielmehr zufällig vor sich, dann liegt nicht ein iterativ-genereller, sondern ein pluralisch-individueller Sachverhalt vor" (13f.).¹⁴²

An iterativen Sachverhalstypen nennt NEBES (15) "all jene wiederholten Handlungen, Vorgänge und Tätigkeiten, die auf eine Norm zurückgehen, welche sich in Form einer Gewohnheit, eines Brauches, einer Sitte, einer berufsmäßigen oder -ähnlichen Tätigkeit äußert." Iterativa liegen aber auch dann vor, wenn ihnen ein Jedesmal-wenn-dann-Verhältnis mit kausaler Implikation vorgegeben sei bzw. zugrundegelegt werden könne (14).¹⁴³ Beispiele für Iterativa sind demnach die Skizze *Er pflegt täglich den Koran zu rezitieren* oder *Jedesmal, wenn die Sonne scheint, gehe ich spazieren*.¹⁴⁴

Für Kontinuativa gibt NEBES (21) folgende Definition: "Ein genereller Sachverhalt in Gestalt eines Kontinuativs liegt dann vor, wenn der in Frage stehende Sachverhalt auf dem Zeitvektor durch eine nicht unterbrochene, durchgehende, konstante Linie dargestellt werden kann und er so angelegt ist, daß er für das in ihn involvierte Subjekt auch in Zukunft gültig und die Norm sein wird."

Ein Kontinuativ liegt demnach in dem Satz *Die Sphinx steht am Nil* vor, nicht aber in dem Satz *Mr. Smith steht am Nil*.¹⁴⁵ Die Sphinx wird auch in Zuk. am Nil stehen,

¹⁴¹ COMRIE (1989, 260) spricht von "iterativity" and "continuousness". Seine Definition der Begriffe überschneidet sich aber nur z.T. mit der von NEBES.

¹⁴² Vgl. COMRIE (1989, 27): "the mere repetition of a situation is not sufficient for that situation to be referred to by a specifically habitual form. If a situation is repeated a limited number of times, then all of these instances of the situation can be viewed as a single situation."

¹⁴³ Gerade wegen der Iterativa letzter Art ist der Begriff "Habitativ" (vgl. z.B. GAG §91) anstelle des hier verwendeten "Iterativ" unzuverlässig. Vgl. LYONS (1983, 321): "Der Terminus 'gewohnheitsmäßig' oder 'habituell' ist zwar durch Gebrauch geheiligt, aber gleichwohl nicht glücklich gewählt: Vieles von dem, was Linguisten mit ihm bezeichnen wollen, läßt kaum ein Gewohnheit denken. Es wäre zum Beispiel absurd zu sagen: die Apfelbäume hinten im Garten haben die Gewohnheit, im Oktober ihre Früchte abzuwerfen, so wie man sagt: Peter Mayer habe die Gewohnheit, sonntags in die Kirche zu gehen oder ein sauberes Hemd anzuziehen." Zwangsläufig unterscheidet sich damit der Gebrauch des Terminus "Iterativ", der von COMRIE und NEBES für das Akk. übernommen wird, in dieser Studie von dem in der Akkadistik bisher üblichen. GAG §91 etwa verwendet den Begriff anders als in hier definierten Sinne. Gleichwohl halte ich diese terminologische Neuorientierung für unumgänglich, zumal sich die Akkadistik bisher n.W. keine Rechenschaft über die Verwendung der Begriffe "Iterativ" oder "Habitativ" abgelegt hat.

¹⁴⁴ Das letzte Beispiel ist aber nur dann ein Iterativ, wenn Spaziergehen und Sonnensehen nicht zufällig zur gleichen Zeit erfolgen, sondern zwischen beiden ein Kausalverhältnis besteht, damit etwa, daß ich spazieren gehe, gerade weil die Sonne scheint und es nicht regnet. Das Swahili besitzt mit dem HLI-Tempus eine Form speziell zum Ausdruck von Iterativa: "The HLI-tense occurs in contexts which imply habitual or recurrent action, apart from time. It can often be rendered in English by adverbs such as 'generally', 'usually', 'always', and is much met with in proverbs and everyday maxims... *Ubishi mwingi huleta matafu* 'Much joking generally brings on quarrelling'" (ASHTON 1987, 38f.). Die von ASHTON (ebd., 38f. und 256f.) zitierten Beispiele zeigen, daß das HLI-Tempus dagegen nicht zum Ausdruck pluralischer SVE dient. Ebenso unterscheidet Swahili zwischen generell-iterativen und individuellen Verboten, v. ASHTON (199): "Imperative. Used in general prohibition. This form is often met with in proverbs. *Sikete ku-paka-rur* 'Do not play with a wild cat'... Subjunctive. To express particular prohibition... *Leo mende sokoni* 'Don't (pl.) go to the market today'".

¹⁴⁵ Beide Beispiele nach COMRIE (1989, 37).

Mr. Smith jedoch wird sicher nicht für alle Zuk. "gleichsam wie angewurzelt" (NEBES 22) am Nil stehen bleiben. Der letzte SV ist daher individuell.¹⁸⁶

Die Länge der Zeitausdehnung jedoch spielt für die Bestimmung eines Kontinuativs keine Rolle (NEBES 1982, 20f.).

An kontinuativen Sachverhaltstypen nennt NEBES (22) einerseits im Anschluß an E. SCHWYZER "naturgegebene, geographische, ethnologische u.ä. Tatbestände", andererseits z.T. im Anschluß an KOSCHMIEDER (1965, 22) "innere Zustände wie wissen, können (im Sinne der Fähigkeit), kennen, der Meinung sein, hassen, lieben, wollen usw."

Für das Akk. wichtig ist schließlich NEBES Bemerkung (24), daß für Kontinuativa "nur ein stativer Verbalcharakter in Betracht" kommt.

e) Der Zeitbezug genereller Sachverhalte

Es ist schon darauf hingewiesen worden, daß die Charakterisierung genereller SVe als "zeitstellenwertlos" oder "außerzeitlich" nicht zutrifft (s. b). Tatsächlich verhalten sich generelle SVe zeitbezugsmäßig wie individuelle. Dazu bemerkt DENZ (1971, 18): "Eine Gewohnheit kann so gut vergangen, eine gesetzliche Bestimmung so gut Zukunft sein wie ein Vortrag. *Er pflegte jeden Morgen die Zeitung zu lesen* ist temporal genauso beschaffen wie *Er las gestern die Zeitung*, beide SVe, sowohl der generelle als auch der individuelle, haben zum Relationswert G (= Gegenwartsunkt, M.S.) das Zeitlageverhältnis der Vorzeitigkeit. Der Unterschied im zeitlichen Längenmaß, daß nämlich die Gewohnheit mehr Zeit beansprucht als die einmalige Lektüre, bedeutet nichts für die Zeitlage, die eine Relation und keine konkrete Größe darstellt. Zeitrelationen aber sind von der Dauer unabhängig." DENZ zeigt weiter, daß generellen SVen auch die Ggw. zukommt (18f.). Ebenso kennen sie die Aspekte Imperfektivität und Perfektivität (31).

¹⁸⁶ In mehreren Sprachen wird der Unterschied zwischen Kontinuativen und individuellen SVen, die ebenfalls eine bestimmte Zeitdauer besitzen, bei der Kopula grammatalisiert: "The distinction between absolute and contingent state is made in Irish and Scots Gaelic ... by the distinction between two verbs: the copula *is* ... and the verb *is* ... In Irish there are thus two ways of saying 'the paper is white', *is é an papair é* and *is é an papair bán*. However, the two differ in meaning: the former simply tells us that the paper is white, while the second implies that the whiteness of the paper is only a temporary state (e.g. it has not yet been written on)" (COMRIE 1989, 104). S. Spanisch: "With adjectives, *ser* is used for absolute state and *estar* for contingent state, thus giving a distinction between, for 'Juan is ill', *Juan es enfermo* (i.e. he is an invalid) and *Juan está enfermo* (i.e. he is now ill. ...)" In Portuguese the same distinction exists with adjectives. ... (COMRIE 1989, 105). S. LYONS (1983, 322) u.ä. für das Finnische und Tschechische.

BELEGSAMMLUNG

IPARRAS

§ 5 Individuelle Gegenwart

a) Inkompatibilität von punktuellen Sachverhalten und Gegenwart

iparras meint häufig gegenwärtige SVe. Da die Ggw. dadurch zustande kommt, daß der SV gleichzeitig zum Gegenwartspunkt des Sprechers abläuft,¹⁸⁷ müssen gegenwärtige SVe eine - wenn auch noch so kleine - Ausdehnung in der Zeit besitzen. Graphisch ausgedrückt:



Hierbei bezeichne a-b den SV. Der Gegenwartspunkt wandert von der Vgh. immer weiter in die Zuk. Alle gegenwärtigen SVe müssen also eine Ausdehnung a-b besitzen: "Tatbestände, die keine zeitliche Ausdehnung haben, ... können als solche keine Gegenwart ... sein" (KOSCHMIEDER 1971, Nachdruck von 1929, 211.¹⁸⁸ Wenn punktuelle Verben dennoch Formen bilden, die sonst die Ggw. bezeichnen, so stets mit anderer Fkt.: sagt etwa der Beobachter eines Tauziehens, bei welchem ein zu schwaches Tau gewählt wurde, *Das Tau reißt*, so meint er nicht eine punktuelle Ggw., sondern er beobachtet ein Dünnerwerden, ein Aufdösen des Taus.

Tatsächlich besitzt in allen folgenden Beispielen der durch *iparras* ausgedrückte SV eine Ausdehnung in der Zeit. Verschiedene "Handlungstypen"¹⁸⁹ und Aktionsarten¹⁹⁰ sind unterscheidbar:

¹⁸⁷ Vgl. DENZ (1971, 13): "Alles, was ... für die Dauer einer bestimmten Zeit mit dem Gegenwartspunkt des [SV] gleichzeitig verläuft, wird durch diese Parallelität des Zeitwertes zur sogenannten 'Gegenwart'".

¹⁸⁸ S.a. DENZ (1971, 21): "Verben, die in ihrer lexikalischen Bedeutung ein punktuell Geschehen beinhalten, sind daher nicht fähig, eine echte Gegenwart abzugeben". (COMRIE: (1989, 42): "... a punctual situation, by definition, has no internal structure, and is a language with separate imperfective forms to indicate reference to the internal structure of a situation, then clearly punctuality and imperfectivity will be incompatible". Imperfektivität und Ggw. weisen jedoch dieselbe Struktur auf (vgl. § 49d): "... the present, as an essentially descriptive tense, can normally be only of imperfective meaning." (COMRIE: 1989, 72). "Gegenwart als Tempus und imperfektiver Aspekt mit Gegenwartspunkt, M.S.I. als Relationswert sind ganz gleich strukturiert" (DENZ 1971, 24). Aus der Inkompatibilität von Punktuell und Imperfektivität folgt daher die Inkompatibilität von Punktuell und Ggw.

¹⁸⁹ Terminus aus LYONS (1981, 313).

¹⁹⁰ Die Differenzierung von Aktionsart und Aspekt wird in der Linguistik nicht überall konsequent durchgeführt (s. etwa LYONS 1981, 311f.). Ihre unterschiedliche Natur beschreibt z.B. KOSCHMIEDER (1971, 461): "Die Aspekte sind keine lexikalischen Gruppen, sondern die grammatischen Kategorien für den Zeitlichkeitsbezug, und die slavische Terminologie *voltruden* : *unvollender* bezieht sich nicht auf die Bedeutung der Verben, sondern auf den Ablauf der Tätigkeit in der Zeit...". COMRIE verwendet statt

b) Aktivitäten

Der SV ist dynamisch.¹⁹¹ erstreckt sich über einen längeren Zeitraum und steht unter der Kontrolle eines Agens. Wir sprechen von einer "Aktivität".¹⁹²

- *pa-ni šu-pir-tu, šu PN u PN; a-na UGU-ši* "MA^{acc} a-na [(a-šú-šu) is-pur-³ ra] (?) *ní-dag-gal* "Wir warten auf die Nachricht, die PN und PN₂ wegen der Schiffe an e[uch] geschickt ha[be]n." YOS 3,173:9-16 (Br).
- *a-du-ú ma-as-sar-ti šu EN-ia ní-nam-sar u DINGIR^{acc} a-na UGU-ši-ka nu-sal-lu* "Nun versehen wir den Dienst an Stelle meines Herrn und beten an deiner Statt zu den Göttern." YOS 3,165:21-23 (Br).
- *'EN u 'AL ki-i šš-šà 10 GUR ŠE BAR ina E a-na-ku he-ep ŠA-bi šà pa-ra-su šà-ni-i la ik-ka-la-an-ni* "Bei Bēl und Nabū, fürwahr nagt an mir ein zerbrochenes Herz wegen einer zweiten Aussonderung von zehn Kor Gerste aus dem Haus." TCL 9,138:26-29 (Br).¹⁹³

c) Telische Aktivitäten

Auch die beiden folgenden Belege sind Beispiele für Aktivitäten. Im Unterschied zu den Aktivitäten unter b) jedoch besitzen sie "einen Höhepunkt oder natürlichen Endpunkt".¹⁹⁴ Wir sprechen von einer telischen Aktivität.

- *LUGAL a-na kap-du a-na UGU-ši-i-ni us-sa-a* "Der König zieht schnell zu uns aus." YOS 3,21:8-9 (Br).
- *ki-i... n-ŠE³ BAR... la šš-tu-ni... ki-i a-na la šš-tum al-la-ka ŠA-bi hi-ri* "Ganz bestimmt habe ich n Gerste... bekommen. Ganz bestimmt nehme ich (mit diesem Eid) nicht zur Unwahrheit Zuflucht. Prüfe mein Herz!" UET 4,171:3-12 (X X).

d) Telische Prozesse

Der folgende SV weist dieselben Eigenschaften auf wie diejenigen unter c), nur daß kein Agens beteiligt ist. Wir sprechen von einem telischen Prozeß.¹⁹⁵

- *mí-nu-a dal-lu i-ha-at-ff* "Warum geht die Arbeit zu Ende?" YOS 3,125:18-19 (Br).
- *ku-si-tu, šà 'GAŠAN-ARARMA' qá-al-pa-at ú 'pa-št-gu-nu šà 'š-ta-har-ri ú 'š-ta-*

des Terminus "Aktionsart" den Ausdruck "inherent meaning" (1989, 6f., Anm. 4).

¹⁹¹ "Eine dynamische Situation ist etwas, was sich ereignet (oder eintritt oder statthaben)" (LYONS 1983, 107). Dynamische Situationen - im Gegensatz zu statischen Situationen. "Eine statische Situation (oder Sachverhalt oder Zustand) wird nicht als sich ereignend, sondern als existierend, und, solange sie andauert, als homogen, kontinuierlich und unverändert wahrgenommen" (ebd.).

¹⁹² LYONS (1983, 107).

¹⁹³ Für *anaku* im Akkusativ s. CAD AB (1996) s.v. *a-ná* Ende.

¹⁹⁴ LYONS (1983, 116). COMRIE (1989, 40) nennt solche SVs "telic": "... a telic situation is one that involves a process that leads up to a well-defined terminal point, beyond which the process cannot continue." So sei *John is singing telich*, *John is mowing a chair* aber *telich*, da nur der letzte SV an einen Punkt gelange, an dem er notwendigerweise beendet sei, nämlich den Zeitpunkt der Fertigstellung des Stuhles. S. a. BÜHMANN (1990, 772) vs. "Telisch vs. Atelisch".

¹⁹⁵ "Erstreckt sich eine dynamische Situation über einen längeren Zeitraum, sprechen wir von einem Prozeß" (LYONS 1983, 107). Für den Begriff "dynamisch" s. Anm. 191.

kil-tu, a-na dal-li-i-ni ni-ma-at-ti "Das Gewand der Bēlet-Larsa ist abgeschabt und die Kopfbinden aus roter Wolle und blauer Purpurwolle für unser Ritual werden uns knapp." BIN 1,10:9-15 (Br).

e) Statische Sachverhalte

iparras drückt nur selten statische¹⁹⁶ SVE aus.¹⁹⁷ Im spB bezeugte statische Verben sind etwa *bašū* "existieren", *kullu* "halten", *ušuzzu* "stehen", *le'ū* "instande sein" sowie *ra'ānu* "lieben". Meistens tritt neben *iparras* dieser Verben *paris* in gleicher Bedeutung (belegt m.W. von *bašū*, *kullu*, *ušuzzu* und vielleicht auch *ra'ānu*¹⁹⁸). Der durch *bašū* bezeichnete SV kann außerdem nichtverbal wiedergegeben werden.

- *a-na UGU-lu PN ša EN-š3-pu-ra* "ENGAR-š3 ū-ti-ni lu-a-na PN, š3-pa-š3 u "ENGAR-š3 ū-ba-dš-š3 "Was den PN betrifft, über den mir der Herr geschrieben hat: Von ihm ist kein Pflüger bei uns. (Aber) PN, - ein Hirte und ein Pflüger von ihm sind da." YOS 3,110:19-24 (Br).
- ŠE BAR a-kan-na na UGU ZULUMMA ū-ba-dš-š3 "Die Gerste steht (eig. ist) hier (im Kurs) über den Datteln." YOS 3,81:16-17 (Br. Kyr oder später).

f) Iterierte punktuelle Sachverhalte

Wir haben am Beginn dieses Paragraphen festgestellt, daß Verben punktueller Bedeutung keine Ggw. bezeichnen können. Dies gilt aber nur, wenn sich der punktuelle SV lediglich ein einziges Mal vollzieht, d.h. *semellaktiv*¹⁹⁹ und nicht iteriert ist. *qatāqu* "pflücken" ist ein punktueller Verb. mit einem pluralischen Objekt "Weintrauben" aber wird der SV als Ganzes pluralisch oder iteriert und dadurch durativ, d.h. er erhält eine Ausdehnung in der Zeit und kann dann eine Ggw. bilden:²⁰⁰

- "GESTIN ki-i iq-tu-pu ū-ta-š3 a-qū-ba-dš-š3 um-ma "SANGA ū-tu-mu mi-nam-ma š3 la "SANGA ū "GESTIN a-ko-a ta-qat-tap "Nachdem er die Weintrauben gepflückt hatte, nahm er (sie) weg. Ich (aber) sagte (während des Pflückens) zu ihm: 'Der Tempelverwalter hat (es) gesehen. Warum pflückst du ohne Erlaubnis des Tempelverwalters diese Weintrauben?'" BIN 1,94:21-25 (Br).

g) Subordinierte Sätze

Die Ggw. bezeichnet *iparras* nicht nur in Hauptsätzen, sondern auch in subordinierten Sätzen, z.B. in

¹⁹⁶ Vgl. für den Feminin "statisch" Anm. 191.

¹⁹⁷ GAG § 78b und GKT § 74a bezeichnen statische *iparras*-Formen als "pragmatische Stative". *edū* gehört als formales *iparras* und semantisch lexikalisches Perfekt nicht hierher (s. § 28). *š3* ist im hier untersuchten Textkorpus nicht sicher belegt (s. Anm. 325).

¹⁹⁸ Letztes möglicherweise in PN, s. AHw 951b s.v. *š3* II G 14 Alpha (oder Partizipien?).

¹⁹⁹ COMRIE (1989, 42): "... we may introduce the terms 'semellative' to refer to a situation that takes place once and once only ... and 'iterative' to refer to a situation that is repeated." Mit NÉBES (1982, 25) habe ich die Termini Iterativ (als Subklasse der generellen SVE, s. § 4d) einerseits und Iteration oder Iterierung andererseits auseinander. COMRIE's "iterative" übersetze ich daher mit "iteriert", nicht mit "iterativ".

²⁰⁰ COMRIE (1989, 42) nennt als Beispiel das englische Verb *cough*. Ein Satz "he was coughing" would be inappropriate in referring to a situation where he gave a single cough. The only interpretation possible for such a sentence would be that the reference is to a series of coughs, since a series of coughs, even if there are only two coughs, is clearly a durative situation.

Relativsätze

- *ina* ID *šá É* DINGIR *šá ni-he-ra-a* me-e-en(š) it-ta-ši* "Er hat unser Wasser vom Tempelkanal, den wir (gerade) graben, abgeleitet." BIN 1,44:23-25 (Br).²⁰¹
- ¹⁰ *A.KIN-ku-ni li-li-ka-ma ŠE.BAR u ZU.LUM.MA ša ina NUGA ša-ak-nu li-mu-ur ū ša a-na lu gi-né-e it-tir, liš-ši* "Euer Mue möge kommen, damit er die Gerste und die Datteln, die im Speicher lagern, besichtigt und, was über das regelmäßige Opfer hinausgeht (d.h. den momentanen Überschuß, der nicht für das Opfer benötigt wird), entnimmt." YOS 3,126:34-39 (Br).²⁰²

Konditionalsätze²⁰³

- *i ME' ki-i ina pu-ni-ka i-ba-šš-ku -š ša-bi-lu ia-a-nu-ū* "Ein X X, wenn es bei dir (jetzt) eines gibt, lasse bringen! Wenn nicht, ..." YOS 3,106:12-14 (Br).²⁰⁴

h) Vertauschbarkeit

iparras III in dieser Fkt. bei den Verben, die dynamische SVe bezeichnen, unver-tauschbar. Für die Vertauschbarkeit mit *paris* und nichtverbaalem Satz bei der kleinen Gruppe statischer Verben s. § 37j.

§ 6 Gegenwart: Koinzidenz

a) Definition des Koinzidenzfalles

Gegenwartsbezug besitzt *iparras* auch, wenn es zum Ausdruck des Koinzidenzfalles verwendet wird. Dieser von KOSCHMIEDER (zuletzt 1965, 26-34) geprägte Terminus ist der Altorientalistik seit langem bekannt,²⁰⁵ wird jedoch z.T. bis heute nicht richtig angewandt (s. dazu § 5e).²⁰⁶ Da KOSCHMIEDERS Definition des Koinzidenzfalles sehr

²⁰¹ NBU S. 198 las *ah' it-ta* (übernommen von CAD B 289b s.v. *it-ta* 1,2) sowie N II 100b s.v. *nabū* A4a3', im letzten Fall ohne Angabe der Textkorrektur, was jedoch wegen § 18 (negatives *iparras* nicht möglich) ausscheidet. Das fragliche Zeichen in der Kopie sieht einem IN denn auch viel ähnlicher als einem LU, es fehlen zu einem "korrekten" spB IN nur zwei Winkelhaken. Für den Abfall des Auslautvokals des Protonominalsuffixes s. z.B. UGL *lu* in OECT 9,2,5 111 SA) neben *lušš-lu-na* ebl.6 = Die Textkorrektur zu *ni-th-ra-u* (CAD B ebl.) ist unnötig.

²⁰² Interpretation nur CAD A II 388b, 6 81a, N II 99a. Bei LW *it-ta* ist etwa auch in *it-ta u LA-u* "wird mehr oder weniger werden" VS 5,6 32 (Nabu I) bezeugt. Eine Ableitung von *it-ta* scheint aus, weil ein entsprechendes Subjekt im Text fehlt.

²⁰³ Der folgende Beleg gehört zu den in GAG § 161 sowie GKT § 137e genannten Beispielen ("Ist. im Bedingungssatz").

²⁰⁴ NBU S. 84 las die beiden ersten Zeichen *i-[u], 'n'*. Es dürfte jedoch dasselbe Wort vorliegen, welches Z. 18 deutlich *i ME* (gefolgt von *F m*) geschrieben wird. Die Ableitung ist allerdings unklar: *šip* (Allw. 397a) und *šippu* (Allw. 395a) gelten keinen Sinn. Am ehesten denkbar ist auch Allw. *ummi* I (S. 378b) "Aufzeichnung", aber keineswegs sicher.

²⁰⁵ Er begegnet m.W. zum ersten Mal in GAG § 80a (1952).

²⁰⁶ Ich behalte hier den Begriff von KOSCHMIEDER bei, obwohl in der Linguistik die Termini "Performativ" und "Illokution" heute viel gebräuchlicher sind; vgl. LYONS (1983, 33ff) s. LEWANDOWSKI (1990, 787 s.v. "performativer Satz"), BUBMANN (1996, 567f. s.v. "Performative Äußerung", 324 s.v. "Illokution"). Als sich J.L. AUSTIN, dem KOSCHMIEDER offensichtlich nicht bekannt war, 1958 zum ersten Mal mit den Performativen auseinandersetzte, war KOSCHMIEDERS Definition des Koinzidenz-falles schon mehrere Jahrzehnte alt. AUSTIN und KOSCHMIEDER überschneiden sich allerdings nur z.T. Neben dem Begriff habe ich mich auch an die Definition KOSCHMIEDERS.

detailliert durch MAYER (1976, 183-186) in die Altorientalistik eingeführt worden ist, kann ich mich im folgenden auf das Wesentliche beschränken und verweise für Einzelheiten und Beispiele auf MAYER oder KOSCHMIEDER selbst.

Der Koinzidenzfall bezeichnet nach KOSCHMIEDER den Fall, daß "das Aussprechen des Satzes nicht nur von der Handlung spricht, sondern auch eben die betreffende Handlung ist; die bezeichnete Handlung findet nicht nur gleichzeitig mit dem Aussprechen des betr. Satzes statt, ... sondern sie besteht überhaupt im Aussprechen des Satzes" (1965, 26f.).²⁰⁷

Der Koinzidenzfall unterliegt nach KOSCHMIEDER folgenden Beschränkungen: er kommt nur bei Verben vor, "die eine durch Sprechen realisierbare Tätigkeit meinen, also sagen, erklären, bitten, danken, befehlen, leugnen, zugehen usw." (ebd. 29), besitzt als Subjekt stets die erste Person und kann sich nur auf die Ggw. beziehen (s. ebd. 28).²⁰⁸

b) Belege

MAYER (1976) konnte für den Koinzidenzfall keine spB Belege beibringen. Er ist jedoch öfter in der Briefeinführungsformel belegt, z.B.

"TIN šu-lun ša "NEMEN-TIN.TIR" SES-šū i-šā-al "Bašū erkundigt sich (hiermit) nach dem Wohlergehen von Zēr-Bābīlī, seines Kollegen." TMIT 2/3,260:"9-10" (Br).²⁰⁹

Zwei Bemerkungen müssen wir an diesen Beleg (und ähnlichanknüpfen):

1. Daß i-šā-al iparras und nicht ipras wiedergibt, beweist die Schreibvariante i-šā-'al fišā' al UET 4,191:4 (Br). Weitere Varianten sind z.B. i-šā-a-lu CT 22,157:3 (Br), i-šā-a-lī UET 4,170:3 (Br), im Plural i-šā-a-lu-ū YOS 3,173:5 (Br); sie stehen ebenfalls für fišā' al, kaum jedoch für das ipras fiš' al oder fišā' al, welches nie mit plene-a geschrieben wird (vgl. die Belege in GINBr. 214).²¹⁰

²⁰⁷ Man vergleiche die unabhängige von KOSCHMIEDER entwickelten Definitionen in LYONS (1983, 335): "Ein illokutionärer Akt ist ein Akt, der vollzogen wird, indem man etwas sagt, das Machen einer Feststellung oder eines Versprechens, das Geben eines Befehls oder das Äußern einer Bitte, das Stellen einer Frage, das Rufen eines Schülers usw." I EWANDOWSKI (1990, 787) s.v. "performativer Satz": "[bei Austin im Gegensatz zum konstatierenden oder deskriptiven Satz bzw. der Aussage] eine Äußerung, die die Funktion hat, zum Vollzug einer Handlung gebraucht zu werden, z.B. Ich rufe diesen Schiff Frähen". BUBMANN (1990, 567) s.v. "Performative Äußerung": "Äußerungen, mit denen man jeweils bestimmte Handlungen vollzieht".

²⁰⁸ Das Deutsche erlaubt folgende Probe zur Feststellung, ob ein Koinzidenzfall vorliegt oder nicht: nur dort, wo wir hiermit oder hierdurch hinzufügen können, tritt der Koinzidenzfall auf. Hiermit oder hierdurch meint "durch diese Worte, durch das Aussprechen dieser Worte" (KOSCHMIEDER 1965, 30).

²⁰⁹ In der Kopie sind Vorder- und Rückseite vertauscht (Z. 9' z. 1).

²¹⁰ Es ist auch überhaupt zweifelhaft, ob ipras zum Ausdruck des Koinzidenzfalls im 1. Jt. nicht generell durch iparras ersetzt worden ist. MAYER (1976) jedenfalls kann aus dem nA und nB nur Beispiele für iparras anführen (194 und 197) - iparras-Schreibungen mit plene-a sind angesichts der Pl - Belege anscheinend stets Wiedergabe starker Formen fišā' al (v. d. H. 1980: 118ff.) nach gängiger Theorie ja zu fišā' al mit kurzem a wird). Ob die ipras-Belege analog dem iparras als stark fišā' al oder vielmehr schwach fišā' al gelesen werden sollen, ist z. Zt. noch unklar.

2. Auf den ersten Blick scheint unser Beispiel der oben genannten Beschränkung auf die erste Person zuwiderzulaufen. Dem ist aber nicht so. Denn die dritte Person meint ja den Sprecher selbst und ersetzt das aus Stilgründen verbotene "Ich".²¹³

c) Vertauschbarkeit

Andere Verbalformen sind nur z.Zt. in der Fkt. zur Bezeichnung der Koinzidenz nicht belegt, *iparras* etwa wäre in Analogie zum nA und 𐤀𐤁𐤁 (s. Anm. 210) nicht unerwartet.

d) Sprachgeschichte

Für *iparras* im Koinzidenzfall im Akk. sonst vgl. einige der Beispiele bei MAYER (1976, 205f.; nicht alle dort gegebenen Belege sind Koinzidenzfälle!). Gegen MAYER (ebd. 193) ist es m.E. denkbar, daß auch aAk *i-ma iparras* und nicht *ipras* wiedergibt.²¹⁴ Syrisch wechseln das Perfekt und das Partizip²¹⁵ (die syr. Form zum Ausdruck der Gleichzeitigkeit) zur Bezeichnung der Koinzidenz. Vgl. *meṭṭā hānā keṭṭet b'ēt meṭṭā d-ṭē hānā* "Ich bitte dich deswegen hiermit schriftlich, zu mir zu kommen..." BROCKELMANN, Syrische Chrestomathie 14:15–16 (Aheor-Brief; Beispiel auch von MAYER 1976, 190 zitiert, allerdings nicht ganz richtig übersetzt) mit *bā'e-nā hāṭel meṭṭā d-ṭetta'ē lan* "Ich bitte dich also hiermit, daß du uns berichtest..." ebd. 17:14–15 (Adlavi). Das Biblisch-Aramäische verwendet offensichtlich ausschließlich das Partizip zur Bezeichnung der Koinzidenz (MAYER 1976, 190f.).²¹⁶ Sonst gebrauchen die sem. Sprachen dafür anscheinend nur Formen, die die Vorzeitigkeit bezeichnen (s. die Belegsammlung bei MAYER 1976, 187ff. sowie HUG 1993, 116f.).²¹⁷

§ 7 Individuelle Zukunft

a) *iparras* drückt häufig zukünftige SVe aus. Besonders deutlich wird dies, wenn eine Zeitangabe die Zukünftigkeit des SVes unterstreicht.

- UD 11^{Am} *šā* "GL, ME 6^{Am} " *Ku-ra-ši* ... PN MU' AN u "UTU ina ge-eš-šu-ru a-na PN; *šā-še-el-le* ... "GL, UD 10^{Am} MU' *šā* " *Ku-ra-ši* ... "Am elften Tag des Monats Ajar, sechstes Jahr, Kyros... wird PN den Eid bei An und Šamas im magischen Kreis gegen PN; schworen... (Datum:) Ajar, zehnter Tag, sechstes Jahr, Kyros... YOS 7.61:1–6, ... 19–20.
- ina "APIN ZULLUMMA *gam-ra-tu* u-na ON *i-nam-din*... "KIN 2^{Am} *ina* UD 14^{Am} MU' 41^{Am} "AG-NIG-DE-URI LUGAL HINTIR" "Im Monat Arahsamna (VIII) wird er alle Datteln in ON abliefern... im Monat 2. Uul (VII, 14. Tag, 41. Jahr, Nebukadnezar, König von Babylon" OECT 12.A 95:8–20.

²¹³ Ferner zeigt die Möglichkeit, in der deutschen Übersetzung *hiermit*-durch einzufügen, den Koinzidenzfall an.

²¹⁴ Der Befund des nAk ist durch die Texte aus Ebla komplizierter geworden, da *ad-da-ma* "a₁(N1)-š₁ "Ich habe dich hiermit beschworen" KREBERNIK (1984, 156) offensichtlich *iparras* von *šā* "amānabki" KREBERNIK (ebd.) rekonstruiert die Graphie als *šā* "amānabki".

²¹⁵ Der einzige syrische Beleg für das Partizip bei MAYER (1976, 190 unten) ist kein Koinzidenzfall!

²¹⁶ Das Beispiel für ein biblisch-aram. Perfekt bei MAYER (1976, 190) ist kein Koinzidenzfall!

²¹⁷ Auch HUG vermengt echte Koinzidenzfälle mit anders zu interpretierenden Belegen!

b) Weitere Belege aus Briefen ohne Zeitangabe:

- "ERIM... a-na a-kan-na lil-li-ku ia-a-nu-ù a-na-ku ad-da-a-ku ñ 5 GÜ. UN KÜ BABBAR i-hal-liq "Arbeiter... mögen hierher kommen. Sonst werde ich (wieder) geschlagen werden und fünf Talente Silber werden verloren gehen." YOS 3,141:11-18 (Br).
- n KÜ. BABBAR... i-din... ia-a-nu-ù il-la-nu-ùš-šü mi-ši-ta-a ta-šš-ak-ka-an "n Silber... gib!... Andernfalls, ohne es wirst du mir ein Defizit verursachen." CT 22,144:17-25 (Br).

c) *iparras* ist in dieser Fkt. mit keiner anderen Verbalform vertauschbar.

§§ Zukunft: modale Funktionen

a) Überschneidung von Tempus und Modus in der Zukunft

iparras als Form zum Ausdruck zukünftiger S/Ve besitzt oft eine modale Komponente. Das Akk. stellt sich damit neben zahlreiche Sprachen, in denen sich Zeit und Modus in der Zuk. überschneiden.

Vgl. LYONS (1983, 414): "Was konventionell als Futurum (in Sprachen, die ein Futurum haben sollen) betrachtet wird, wird nur selten, wenn überhaupt, ausschließlich für den Zweck benutzt, Aussagen oder Vorhersagen über die Zukunft zu machen oder Tatsachenfragen über Zukünftiges zu stellen. Es wird daneben in einem kleineren oder größeren Bereich nicht-faktivischer Äußerungen benutzt, dem Supposition, Schlüsse, Wünsche, Intentionen und Begehren zugehören." (1984, 315): "Interessant ist, daß in sehr vielen Sprachen, in denen gewöhnlich ein Tempus Futurum erkannt wird, dieses auch in Sätzen mit modalem Gehalt verwendet wird. Für die allgemeine Theorie der Syntax kann als axiomatisch betrachtet werden, daß 'Zukünftigkeit' eine Vorstellung ist, die quer durch die Trennung von Modus und Tempus verläuft." (1983, 285): "Das sogenannte Futur der indoeuropäischen Sprachen... und das sogenannte Futur einer relativ kleinen Zahl anderer Sprachen auf der Welt, die etwas aufweisen, was man sinnvoll als Futur bezeichnen kann, besitzen eine zeitliche und eine modale Komponente."²⁶

Als Beispiele nennt LYONS deutsche Sätze mit *werden*, englische mit *shall/will* (1984, 311 und 314f.; 1983, 413), ferner das Französische, Russische (*ja ne budu rabotat'* "Ich werde/will nicht arbeiten"), Lateinische und Griechische (1984, 315). Für althocharabisches *yaf'alu* vgl. DENZ (1982, 72): "... Rolle des Imperfektes im Dienste modaler Funktionen wie die des Könnens, Sollens, Dürfens, Mögens... Beispiele: 'a yaf'uluhū 'darf er ihn töten', mā 'aqrā'u 'was soll ich lesen', kayfa taqūlu

²⁶ S. ferner WINDFUHR (1985, 427): "The intimate interrelationship between future and modality is well known. Wherever differentiated, the forms of the future generally retain their modal connotations. There appear to be no future formations used exclusively for tense." BYBEE (1985, 156): "... future markers are often atemporal functions, especially functions associated with mood or modality." Abwiegend COMRIE (1990, 43f.): "Therefore, the question of whether future time reference is subsumed under tense or mood, whether in general linguistic theory or in some specific language, is an empirical question that can only be answered on the basis of the investigation of grammatical expressions of future time reference across a number of languages." (S. 44).

'wie kannst du sagen', *'adhu* 'ich will hinein', *ta'taridu li-l-'iri fa-tumihuhā 'ilā 'ahli l-hādiyari* 'du machst dich an die Transportkamele und führst sie dann zu den Beduinen'. Für einen neuarabischen Dialekt s. etwa SASSE (1971, 161): "Das Futur steht in jussivischer Bedeutung als Ersatz des Imperativs in allen Personen: *lmasā +f'irrah +f'adday'af* 'am Abend sollst du ins Dorf gehen', *l' ykūn +naḡiff* 'er soll sauber sein'".¹⁹⁷

Die Begründung für die Überschneidung von Zeit und Modus in der Zukunft liegt nach LYONS (1983, 413) darin, daß "wir über zukünftige Weltzustände nie Wissen, sondern bloß Vermutungen besitzen. Was dem Anschein nach eine ein zukünftiges Ereignis oder einen zukünftigen Zustand beschreibende Aussage ist, ist demzufolge zwangsläufig eine subjektiv modalisierte Äußerung: eine Vorhersage und keine Aussage." M.a.W.: Aussagen über kommende Geschehnisse "können nicht denselben Wahrheitsgehalt wie solche über gegenwärtige oder vergangene SVe beanspruchen". Sie sind vielmehr stets "von den Meinungen, Voraussagen oder Absichten des Sprechenden und nicht von seinem Wissen um SVe" (LYONS 1984, 315) abhängig.

Bei den folgenden Belegen handelt es sich z.T. um Kontexte, bei welchen sich die explizite Wiedergabe der modalen Komponente von auf die Zuk. bezogenem *iparras* in der Üb. empfiehlt oder gar notwendig ist, um Mißverständnisse zu vermeiden. In anderen Fällen könnte auch das deutsche Futur I verwendet werden, wenn der Kontext die Modalität der Äußerung hinreichend anzeigt; auch in diesen Fällen muß die noetische Analyse jedoch den modalen Charakter der Aussagen berücksichtigen.¹⁹⁸

Als Einleitungskriterium dienen die Modalverben oder -adverbien, die in der jeweiligen deutschen Üb. gebraucht werden.¹⁹⁹ Um die noetische Analyse transparent zu machen, wurde stets der explizite Ausdruck der Modalität dem deutschen Futur I vorgezogen.

b) "Sollen", "verpflichtet sein zu", "etw. zu tun haben" usw.

- *u-āli qī-ū šū* "K[IN] PN *ū-ta-kam/-ma* *dih-bi-šū it-t* PN- *ū-qa-at-ta ki-i la it-tal-lak-ka* I MA NA KU HABBAR *ū-tal-lim* "Bis zum Ende des Monats MN soll PN herkommen (o. ist verpflichtet herzukommen o. hat herzukommen) und seine Rechtsangelegenheiten mit PN erledigen. Falls er nicht gekommen ist, soll er eine Mine Silber vollständig bezahlen." TMII 2/3,213:1-8 (X 7).²⁰⁰

iparras hat in dieser Urkunde und zahllosen vergleichbaren die Fkt., vertragliche Verpflichtungen auszudrücken. Daß es sich nicht um die Schilderung zukünftiger Tatsachen handelt, zeigt insbesondere der Bedingungssatz an, welcher die Möglichkeit,

¹⁹⁷ Als "diachronische Evidenz" für die Überschneidung von Zeit und Modus führt LYONS (1983, 415) an, daß sich das Futur vieler Sprachen auf modale Wendungen zurückführen lasse. So sei es z.B. "kein einzelner historischer Zufall, daß das sogenannte Futurum im Englischen mittels eines Hilfsverbs, *will*, gebildet wird, welches ursprünglich die Intention, die Absicht ausdrückt".

¹⁹⁸ Daß auch deutsches *werden* im Futur I keineswegs nur zum Ausdruck modalneutraler Aussagen dient, ist hinreichend bekannt; s. BÜHMANN (1990: 261 s.v. "Futur I"). Der "temporale Bezug" ist fast immer von modalen Aspekten überlagert, vor allem, wenn das F. I zum Ausdruck einer Versicherung, Aufforderung oder Vermutung verwendet wird." Vgl. auch HEIDOLPH (1981, 528f. 565) für den "modalen Sinn" des Indikativs in verschiedenen Kontexten.

¹⁹⁹ Manche von ihnen besitzen mehrere verschiedene modale Fktn., hier weiter zu differenzieren, muß einer Studie über den Modus überlassen werden.

²⁰⁰ *u-āli* *hūn* wohl *tesallum* mit vokaldifferentem CVC-Zeichen.

daß die vertragliche Verpflichtung nicht erfüllt wird, ausdrücklich einräumt.²²¹ Eine Üb. "wird herkommen" usw. überließe dem Leser selbst die Ergänzung der modalen Lesart des deutschen Futur I, was in vielen Kontexten ohne Schwierigkeiten möglich ist (s.o. Anm. 218 für die Modalität des deutschen Futur I). Weitere Belege:

- EN *i-la-at-ta-kan-ni ki-i* EN.NUN-*šu (a-na)-ga(!)-r[u] ina šu-ru-si šá a-na(!)-la* "Der Herr soll mich verhören, ob ich seinen Dienst verrichte. Ihn (sc. den Dienst) in Gedanken lege ich mich (sogar) schlafen!" TCL 9,138:41-42 (Br).²²²
- *am-me-ni ina pa-in-ka a-na-ku u DU.MI MI²²³ ša ina su-um-me-e šá šu-pir-ti a-ma-a-ta* "Warum soll ich samt meinen Töchtern vor dir aus Durst nach einer Nachricht (von dir) sterben?" CT 22,222:6-9 (Br).
- *en-na a-ga-a ul-tu ša ON a-na e-ka-a-ni ki-i al-la-ka* "Wohin soll ich jetzt von ON aus gehen?" YOS 3,106:32-33 (Br).
- *a-kl-i ES.BAR šá E-zi-da SIG.²²⁴ a-na a-ma-si i-ka-as-si [... i-pe-eh-hi a-na [... i-nam-din* "Gemäß der Entscheidung des Ezida-Tempels soll er die Ziegel zu einem Stapel schichten [...], verschließen und an [...] liefern." VS 6,64:7-11 (Nab I).
- [^hDUK-š] *šá-nam-ma ina UGU-hi ul i-tal-laš* "Ein anderer Gläubiger soll darüber nicht verfügen." L 1660 (Joannès 1989, 249:11 (Nab 13).

c) "Wollen"

- [... PN]... *a-na PN: [i]q-bu-u um-ma m-ma-a-dul-lu DUB.SAR-š-tu ul te-ep-pu-šu PN: iq-bu-u um-ma al-[to] X "dul-lu par-si dul-lu DUB.SAR-š-tu ul ep-pu-šu ar-ki PN: PN: a-ha-miš is-nu-u-ma* "[Nachdem?] PN]... zu PN₂ folgendermaßen gesagt hatte: 'Warum machst du die Schreiberarbeit nicht (mehr)' (und) PN₂ folgendermaßen geantwortet hatte: 'Außer... der speziellen (?) Arbeit will ich keine Schreiberarbeit (mehr) machen', danach erförten PN und PN₂ einander." VS 6,331:4-7 (Bel-Semanna O).²²⁵
- *ki-i šu-tu-mu 3 at-tu-ku "DU.MI DU²²⁶ al-ka-nam-ma "MA a₂ šu-tu-ig-qa-š is-a-nu ki-i me-ek-su ta-nam-din[a"] m-na-a* "Wenn ihr wollt, dann kommt her, ihndrei Vollfreien, und laßt dieses Schuß passieren. Andernfalls, wenn ihr (lieber) Zollabgaben zahlen wollt, dann zahlt!" CT 22,5:11-16 (Br).²²⁷
- *at-ta ul ta-maš-tah a-nu-ni ni-maš-tah* "Du wirst nicht messen! Wir wollen messen." YOS 3,13:25-26 (Br).

²²¹ Im Deutschen werden Verträge aller Art oft explizit modal situiert. Ich zitiere aus: Gernewald: meinen Mietvertrag mit Der Mieter: hat für ordnungsgemäße Reinigung der Miete... zu sorgen, Erklärungen, deren Wirkung die Mieter berührt, müssen von oder gegenüber allen Mietern abgegeben werden, jede Ruhestörung ist zu vermeiden usw. oder das Grundgesetz der BRD Artikel 3 Abs. (3) Niemand darf wegen seiner Geschlechter benachteiligt oder bevorzugt werden.

²²² Ergänzung zu *am-ma-ni* nach C. WILCKE (*Sumerian*): *am-ma-ni*, zu CAD *muru* 10 "to keep in mind".

²²³ Der Text handelt von der Verteilung der Arbeit auf zwei Schreiber. Mit *dul-lu par-si* ist vielleicht ein eigener, vom anderen Schreiber deutlich abgegrenzter Arbeitsbereich gemeint. Vgl. für eine andere Deutung CAD D 175b.

²²⁴ Nichtmodale Üb. hier unmöglich. "wie ihr zu zahlen pflegt" müßte *šakki la... /* heißen. Vgl. den inhaltlich verwandten Text YOS 3,71.

d) "Müssen"

- PN ¹²⁵ENGAR *i-qab-ba-a um-ma* ¹²⁶šā É-*Da-ba-ba ih-her-ru ù* ŠE.NUMUN *na-a-da ina UGU* ¹²⁷šā-ru-šū ù KU.BABBAR *i-bi-num-ma id šā É-*Da-ba-ba lu-her-ri a-qab-ba-
dš-šū um-ma re-e-lu šā ina UGU-ka a-ni-m É MANA KU.BABBAR ma re-*hi-šū ina UGU-šū al-ta-kan um-ma a-lik-ma* ¹²⁸her-ri* "PN, der Pflüger, hat zu mir gesagt: 'Der Kanal von Bit-Dababa muß gegraben werden, aber die Fläche ist dem uräsu-Arbeiter (zu) viel, aber gib mir Geld, damit ich den Kanal von Bit-Dababa grabe.' Ich habe ihm geantwortet: 'Es gibt einen Rest, den du schuldest.' Eine Mine Silber von seinem Rest habe ich ihm nun auferlegt mit den Worten: 'Geh und grabe den Kanal!'" TCL 9,129:8-15 (Br).¹²⁵*

e) "Können"

Kompliziert sind die Verhältnisse bei der modalen Nuance des "Könnens". Der SV kann real und in Fragen und Relativsätzen irreal sein; er kann sich auf die Zuk. und in Fragen auch auf die Ggw. beziehen

Real, Zuk.

- 760 GUR ¹²⁹ŠE.BAR *ma-a-tu* 4000 GUR [Z]U.LUMMA *a-nam-dak-ku-nu-šū* "Die 700 Kor Gerste sind (zu) viel. Ich kann euch (nur) die 4000 Kor [Datteln] geben." YOS 3,169:6-7 (Br).

Real, Ggw.

- *ki-i ta-qab-ba-a, um-ma* ¹³⁰ku-šes-mu *lu-tu ma ša-bi li-ih-tu* "Wie könnt ihr folgendermaßen sagen: 'Der Nabū-ah-iddin könnte dabei einen Fehler machen?'" YOS 3,17:34-35 (Br).

Weiter bei generell-kontinuativen SVen, welche das Fassungsvermögen eines Behälters oder Schiffes beschreiben:

- 2-ta MA¹³¹ GAL-tu, sa 520 GUR *i-na-dš-šū-a* "2 große Schiffe, welche 520 Kor laden können" Cat:dnb. 66:1-2 (X X). Für ähnliche Belege s. § 15c.

Irreal, Zuk.

- ŠE.BAR ù KU.BABBAR *ma pa-ni-ia ta-a-nu nu-ne-ù ki-i a-na i-di* ¹³²MA¹³³ ù PAD¹³⁴ *a-nam-din* "Ich habe weder Gerste noch Silber. Was könnte ich als Miete für die Schiffe und an Verpflegung geben?" BIN 1,38:13-16 (Br).
- *nam-ma šā ni-šap-pa-ru ta-a-nu* "Jemanden, den wir senden könnten, gibt es nicht." BIN 1,36:19-20 (Br).
- ¹³⁵EN *min-ma šā ik-ka-lu ta-a-nu ù pa-ni-šū bi-šu-u* "Es gibt nichts, was PN essen könnte, und er ist mißgestimmt." TCL 9,129:15-17 (Br).

f) "Dürfen"

Hierher gehören Urkunden, die ein Recht einer Vertragspartei bestätigen, z.B. ein Wassernutzungsrecht:

¹²⁵ Vgl. CAD H 175b. - Das Duplikat YOS 3,III hat Z. 13 *ù ki-i KU.BABBAR*, was ich versuchsweise mit "und soll (1) (gib mir) Silber" (zu *kān/kāfē*) *uh* mochte

- *ina a-rit-mu, ša PN PN₂ me-e ib-ba-ak* "Vom Abzweigkanal des PN darf PN₂ (stets) Wasser ableiten." TMH 2/3.195:1-3 (Nebu 1).

g) Potentialis: "eventuell", "etwa"

Eine potentielle Nuance besitzt *iparras* in Klauseln, die die Haftung für eventuell auftretende Kläger festlegen:

- *pa-ut "se-lu-šū šū "pa-qir-a-mu ša ina UGU' PN PN₂ il-la-a PN₁ PN₃ na-ša-šū* "PN₁ und PN₃ werden für einen Vertragsanfechter oder einen Vindikanten, der eventuell wegen PN und PN₂ auftreten wird, garantieren." YOS 7.164:13-15 (Kam 4).

Sonst:

- *šū-il-ti[...] ša il-la-a' he-pa-a-t[a]* "Ein Verpflichtungsschein, der etwa auflaucht, (gilt als) zerbrochen." VS 6.51:8-9 (Nebu 41).²²⁶

h) In Konditionalsätzen

Die modale Komponente von *iparras* ist schließlich der Grund für seine Verwendung in Konditionalsätzen und anderen subordinierten Sätzen mit konditionalem Nebensinn (§ 11b).

i) Sprachgeschichte

Die modale Komponente von *iparras* ist der Akkadistik seit langem bekannt. M. schon UNGNAD (1906, 30f.): "Praes. ist oft mit 'wollen', 'können', 'dürfen', 'sollen' zu übersetzen. ..., *ul* 'nicht' mit Praes. bezeichnet das Verbot, von dem man erwartet, daß es nicht übertreten wird; *ul maddin* 'er darf (soll) nicht geben' ". Für das aB s. weiter GAG § 78d 2, e 5 und f., für das aA GKT § 74c, 105c (*iparras* nach *ulā* "darf nicht..."), 129c (Potentialis in Fragen). Diese modale Komponente ist so stark, daß *iparras* auch zum Ausdruck modaler SNe mit Zeitstellenwert Vgh. verwendet wird (GAG § 151c, auch Beispiele nach *ul*).

§ 9 Zukunft: Prohibitiv

a) Der modale Charakter von auf die Zuk. bezogenem *iparras* wird besonders deutlich im sogenannten Prohibitiv, welcher als Suppletivform für den nicht bildbaren negierten Imperativ dient: *iparras* "du sollst nicht entscheiden".²²⁷

- *at-ta let-ku a-na UGU' ■ ta-nam-dī* "Du sollst deswegen nicht müßig sein!" YOS 3.142:28-29 (Br).

²²⁶ Module Üb. nach SAN NICOLÒ/UNGNAD. NRVI B. 572 Nr. 662: - *il-la-a'* statt eines erwarteten *il-lil*.

²²⁷ Auch das deutsche Futur I z. B. "dient zum Ausdruck einer Aufforderung - vorwiegend in der 2. Person. ... Mir wagt den Apfel schneßen von dem Kopf des Knaben" (HEIDOLPH 1981 S. 515 § 44). - In den folgenden Belegen wird die in der 2.P. konventionelle Üb. durch einen negierten Imperativ vermieden.

- *ina* UGU-*hi* MUŠEN^{22b} *la ta-šel-la-a* "Wegen der Vögel sollt ihr nicht nachlässig sein!" CT 22.161:18-19 (Br).
- *a-na ma-aš-šar-ti šā E i UN^{22c}* *la ta-šu-ut-ta* "Bezüglich des Tempeldienstes und der Leute sollt ihr nicht schlampig sein!" PSBA 31 Pl. XIX.1:7-8 (Br).
- *min-na a-na* UGU-*hi* *la ta-qab-bi* "Du sollst darüber nichts sagen!" YOS 6.235:8-9 (Nab 12).

b) Daß die Modalität nicht durch die Negation *la* begründbar ist, beweisen folgende zwei Umstände: 1. *la* dient in allen akk. Textgruppen auch zur Verneinung einzelner Wörter; eine Modalität irgendeiner Art kann hier *la* aber nicht zugewiesen werden. 2. Im ass. Dialekt verneint *la* auch modusneutrale Aussagesätze.

Daraus ergibt sich deutlich, daß die bab. Differenzierung zwischen *ul iparras* und *la iparras* nur sekundär erfolgt ist, um den sonst nur kontextuell erkennbaren modalen Charakter von *iparras* im Prohibitiv explizit zu kennzeichnen. Im NA dagegen geschieht diese Kennzeichnung durch die Kombination von *la* und *la* im Prohibitiv gegenüber einfachem *la* im Aussagesatz. Ma.W. Die Notwendigkeit einer Differenzierung bei den Negationen in den verschiedenen akk. Textgruppen unterstreicht den hinsichtlich der Modalität ambigen Charakter von *iparras*.

§ 10 Gleichzeitigkeit in der Zukunft

a) Einleitung

In untergeordneten Sätzen mit Zeitstellenwert Zuk. drückt *iparras* oft die Gleichzeitigkeit zum übergeordneten Satz aus. Es folgen Beispiele für durch *adi* "bis", *adi la* "solange noch nicht" und *ki* "wenn, sobald" eingeleitete Temporalsätze.

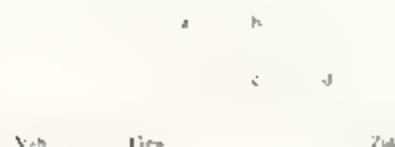
b) *adi*-Sätze

- *a-di* UGU PN *a-na* "LMBISAG^{22a} *šā* LUGAL *i-qab-bu-ma* "KIŠU *a-pil-ti i-kan-na-ku* PN₂ *pu-ut e-e* *šā* $\frac{1}{2}$ MA.NA KU BAABAR *na-ū* "Bis PN zu den Schreibern des Königs sprechen und eine gesiegelte Tafel über die Bezahlung erhalten wird, wird PN₂ für die Bezahlung der $\frac{1}{2}$ Mine Silber garantieren." AOATS 4.9:14-18 (AwM 2).^{22a}
- PN *ina* "EN *u ina* "AG *u-te-me ki-i* "ŠA-a *a-na a-šar* *ša-nam-ma i-tal-ka a-di-i* 800 *a-gur-tu a-na-ša-am-ma a-na* PN₂ *a-nam-di-nu* "PN hat bei Bel und bei Nabû geschworen: wenn mein Schiff (schon) einen anderen Ort angelaufen hat, bis ich 800 gebrannte Ziegelsteine dem PN₂ übergeben werde (, will ich verflucht sein) = "mein Schiff wird keinen anderen Ort anlaufen, bis ich...". AUWE 5.130:R. 2-Rs. 5 (Nebu X).

Auf der Zeitachse graphisch dargestellt sehen die Zeitbezüge der beiden im ersten Beleg zueinander in Beziehung gesetzten Svc folgendermaßen aus:^{22b}

^{22a} SACK (1972: 55) und CAD A II 16b ziehen die Satzgrenzen falsch (der Relativsatz endet erst mit *šikannakut*). Richtig dagegen KOBLER/PEISER (1890 III 27), CAD A I 113b sub 4' und K 141a sub II.

^{22b} Dieser Abschnitt hält sich eng an DENZ (1971: 28).



a-b = garantieren, c-d = sprechen und erhalten

Der Relationswert, von welchem aus die Zeilage von c-d bewertet wird, ist der durch *adi* "bis" bezeichnete Zeitpunkt b. *bi* und c sind deckungsgleich, d.h. die Garantie erlischt mit dem Beginn des Sprechens und Erhaltens. c-d liegt weder als Ganzes vor (= Vorzeitigkeit) noch als Ganzes nach (= Nachzeitigkeit) *bi*. b und c-d besitzen damit das Zeilageverhältnis Gleichzeitigkeit.²⁰⁰ Für den zweiten Beleg gilt Analoges.

Gleichzeitigkeit von c-d zu b ergäbe sich auch dann, wenn c vor b läge; in diesem Falle liefen a-b und c-d eine zeitlang parallel:



a-b = garantieren, c-d = sprechen und erhalten

iparras ist in *adi*-Sätzen zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit mit keiner anderen Verbalform vertauschbar.

c) *adi* la-Sätze

- *a-di la a-na gi-iš-zi al-la-ka šup-ru-ši* "Sende ihn mir her, solange ich noch nicht zur Schur kommen werde." (CT 22.58:14-15 (Br)).
- 10 MA.NA KU.BABBAR *pe-yu-ū liš-šu-m-im-mu a-kan-na a-na še-bar liš-din-ū* *a-ši-i lu-i še-bar ta-maš-tu-ū* "Sie mögen zehn Minen weißes Silber an sich nehmen und hier für Gerste ausgeben, solange die Gerste noch nicht knapp wird." YOS 3.81:23-26 (Br, Kyr oder später).²⁰¹

²⁰⁰ BENZ (1971, 11 und 14) beschreibt die beiden Spezialfälle des Zeilageverhältnisses, bei dem der Relationswert mit dem Beginn a bzw. dem Ende b eines SMes a-b zusammenfällt. Im ersten Fall liegt Gleichzeitigkeit, im zweiten Fall Vorzeitigkeit vor, weil der *bi* entweder schon begonnen oder schon aufgehört hat.

²⁰¹ *liš-šu-m-im-mu* mit der Kopie statt *liš-šu* (NBU S. 68). - Für *lu-i* statt *la-* (auch folgender Beleg) s. RIMALT (1933/4, 126b) "*ā* > *ar*".

- *a-di lu-i* ŠE.BAR *ta-maṭ-tu-ū* | LEM.GUR.ZU.LUM.MA EN-*a lu-še-bé-el-mu a-na* ŠE.BAR
hul-din PAD²¹ *a-na ku-m lu-hi-ir* PAD²² *ta-maṭ-tu-un-mi* "Solange die Gerste noch
 nicht knapp wird, möge mein Herr 1000 Kor Datteln bringen lassen, damit ich
 sie für Gerste ausbe. Ich will (ja) Rationen für den Winter bereitstellen. Die
 Rationen sollen mir nicht knapp werden." YOS 3.45:21-25 (Br).
- *a-di lu-* 10 MU.ANNA²³ *i-šal-lu-ū-ma ul li-<še>te-eq* ■ *a-na* ^{lunant²⁴} *lu-re-si-in-*
nu šū-nam-ma ul i-nam-din "Solange die zehn Jahre noch nicht erfüllt sein
 werden, wird er (die Pfänd nicht weiterreichen und an irgendeinen anderen
 Pfändendienstleistenden geben." BRM 2.47:23-24 (157 SA).^{21a}

Die Zeitbezüge für den ersten Beleg graphisch dargestellt:



a-b = senden, c-d = kommen

Der durch *adi lu* "solange noch nicht" bezeichnete Relationswert ist die vor c liegende Zeitspanne, d.h. die Zeitspanne des Nicht-Kommens. a-b liegt ganz innerhalb dieser Zeitspanne und verläuft daher gleichzeitig mit ihr. Dasselbe gilt für die restlichen Belege. Andere Zeitstrukturen kann der solange-noch-nicht-SV nicht besitzen.

adi lu wurde bisher stets mit "solange noch nicht" und nicht mit "bevor" übersetzt. Diese Unterscheidung ist, wie im folgenden gezeigt werden soll, für die Beurteilung der Zeitstrukturen bedeutsam. Während sich für den solange-noch-nicht-SV Gleichzeitigkeitsstruktur nachweisen ließ, wird für den bevor-SV in den Grammatiken verschiedener Sprachen unveränderlich Nachzeitigkeitsstruktur angenommen.²²

Tatsächlich sind die Zeitstrukturen von bevor-SV und solange-noch-nicht-SV verschieden. Beim solange-noch-nicht-SV wird der SV a-b in Bezug zum Zeitraum vor c gesetzt: a-b und vor-c verlaufen gleichzeitig. Der bevor-SV aber stellt eine direkte zeitliche Beziehung zwischen a-b und c-d her. c-d nun liegt unverkennbar als Ganzes nach a-b. Es besteht das Zeitlageverhältnis Nachzeitigkeit. Ma.W.: Die Lage der beiden SVs a-b und c-d zueinander wird zum einen dadurch beschrieben, daß a-b und c-d direkt aufeinander bezogen werden (bevor-SV), zum anderen durch indirekten Bezug, indem nicht c-d selber, sondern die Zeitspanne vor-c den Relationswert abgibt (solange-noch-nicht-SV).²³

^{21a} Für *rišnu* "Pfändendienstleistender" s. die Diskussion bei KESSLER (1991, 79-82).

²² S. z.B. für das Deutsche HERDOLPH (1981, 793 § 45): "Dem subordinativen Anschluß von Temporal-sätzen der Nachzeitigkeit dienen die Konjunktionen bevor, ehe ...".

²³ Gegen DENZ (1971, 28f.) sind bevor- und solange-noch-nicht-SV also zeitlich unterschiedlich strukturiert und der bevor- Sachverhalt in Übereinstimmung mit der communis opinio als nach- und nicht als

Da *adi lā* aus etymologischen Gründen ohne Zweifel dem solange-(noch)-nicht-SV zuzurechnen ist²⁴, ist die Beschreibung des *adi lā*-SVes auch bei der aus stilistischen Gründen empfehlenswerten ÜÜ. mit "bevor" als nachzeitig zum übergeordneten Satz abzulehnen.²⁵

iparras ist in *adi lā*-Sätzen selten durch *iprus* ersetzbar (s. § 27a).

d) *ki*-Satz

- *ki-i a-na ARARMA¹ SEŠ^{acc} e-a il-la-ku-a¹... ka-sa-a-ta^{acc} KU.BABBAR... it-ti-ku-mi a-ni ARARMA¹ is-ta-a¹* "Sobald meine Brüder nach Larsa kommen, bringt... die Silberbecher... mit euch nach Larsa." BIN 1.5:10-19 (Br).

ki-SV und übergeordneter SV finden hier gleichzeitig, nicht hintereinander statt (die Subjekte beider Sätze sind identisch). Hier ist *iparras* unvertauschbar.

gleichzeitig anzusehen. Vergleichbare Verhältnisse finden sich bei nachdem- und seit-nicht-mehr-SVen. Der Satz *Nachdem es geregnet hatte, ging er spazieren* läßt sich bei der Annahme, daß das Spazieren genau mit dem Aufhören des Regens einsetzt (d.h. bei Annahme eines Spezialfalles der nachdem-Relation), folgendermaßen graphisch umsetzen:



a-b = spazieren, c-d = regnen

Die Graphik hilft ohne weiteres erkennen, daß der nachdem-SV c-d vor a-b liegt, d.h. Vorzeitigkeitsstruktur besitzt. Doch lassen sich a-b und c-d nicht nur direkt, sondern auch indirekt durch *Von dem Zeitpunkt an, da t = seit es nicht mehr regnete, ging er spazieren* aufeinander beziehen. *Von dem Zeitpunkt an, da t = seit nicht mehr* bezeichnet die Zeitspanne nach d, zu der a-b gleichzeitig liegt. Auch hier also besitzen wir zwei Möglichkeiten, das zeitliche Verhältnis von a-b und c-d zueinander zu beschreiben.

²⁴ Auch Heithausch findet sich statt "bevor" *adwa kiltman* "solange noch nicht". s. FRIEDRICH (1974, 164 § 326d 4).

²⁵ Z.B. bei DIETRICH (1969, 66) - Wie die Zeitstrukturen von *kima*-Sätzen, die in dem hier bearbeiteten Textkorpus nicht vorkommen, beschaffen sind, muß erst noch untersucht werden. - Versuche, die ich selbst mit deutschen Muttersprachlern angestellt hatte, haben ergeben, daß der Satz *ich gehe nicht spazieren, bevor nicht die Sonne scheint* als korrekt akzeptiert wird. Die Norm der deutschen Schulgrammatik verlangt jedoch den Satz *ich gehe nicht spazieren, bevor die Sonne scheint*. *Bevor nicht* muß hier im Sinne von *solange noch nicht* verwendet sein; umgangssprachlich kennt also das Deutsche als Folge einer Kommunikation von "bevor" und "solange noch nicht" Sätze, deren Zeitstrukturen denen der akk. *adi lā*-Sätze entsprechen.

§ 11 Vorzeitigkeit in der Zukunft

a) Einleitung

In untergeordneten Sätzen mit Zeitstellenwert Zuk. kann *iparras* SVe, die vorzeitig zum SV des jeweils übergeordneten Satzes sind, ausdrücken. Die Bedingungen, unter welchen dies geschieht, sind für Konditionalsätze und andere subordinierte Sätze mit konditionalem Nebensinn einerseits und für Temporalsätze andererseits verschieden.

b) In Konditionalsätzen und anderen subordinierten Sätzen mit konditionalem Nebensinn

Hier steht *iparras* nur dann, wenn der SV modal zu verstehen ist. Dies hängt mit der starken modalen Komponente von *iparras* (s. § 8) zusammen.

- *ki-i gi-bu-tu-nu 3 at-tu-nu* ¹⁹⁶DUMU.DU¹⁹⁷ *ul-ka-nim-ma* "MA a₄ šu-ti-iq-qa-dš lu-a-nu ki-i ni-ik-xu ta-nam-di(-a') in-na-a' "Wenn ihr wollt, dann kommt her, ihr drei Volfreien, und laßt dieses Schiff passieren. Andernfalls, wenn ihr (hier) Zollabgaben zahlen wollt, zahlt!" CT 22.5:11-16 (Br).¹⁹⁸
- *ma-lu 2i i-na-dš-šd-am-ma i-nam-dak-ku-nu-ši mu-uh-ra-dš* "Alles, was er bringen und euch übergeben will, nehmt von ihm entgegen!" YOS 3,2:17-19 (Br).

Orthographisch nicht eindeutig:

- *ki-i nim-mu ina pa-ni* "Kom-bu-ti-ia a-na" ¹⁹⁹te-e šd ²⁰⁰AG-<NIG>DU-URU²⁰¹ ²⁰²IGLIDU LUGAL-URU u ²⁰³AG-I ina PAD²⁰⁴ "Ši-ki tu-šd-an-na-a te-en-ku-nu ana UGI-hu-uš-mu "Falls ihr irgendetwas vor Kamhyses entsprechend den Listen (aus der Zeit) von Nebukadnezar, Neriglissar und Nabonid von den Rationen eines Geweihten ändern wollt, will ich eine Nachricht von euch deswegen hören." YOS 3,106:34-38 (Br).²⁰⁵

S.a. den in § 36b zitierten Beleg Camb. 142:12-16.

c) In Temporalsätzen

In vorzeitigen Temporalsätzen begegnet dagegen bisweilen nicht-modales *iparras*.

- ²⁰⁶UTU lu-ū i-de!(K.KU) *ki-i UD-mu Gi-bar-ru i-kaš-šd-da a-na* UGU *nam-ma mu-la KUR²⁰⁷ aq-ta-bu-ū al-la ana UGU-ka.* "Šamaš weiß wahrlich: Ich werde sicher, sobald Gubarru ankommt, für niemanden, soviel (Leute in den) Länder(n) sind, Fürsprache einlegen außer für dich alleine..." YOS 3,106:6-9 (Br).

Dies gilt besonders für durch *adī* "bis" eingeleitete Temporalsätze, welche zwei unterschiedliche Vorzeitigkeitsstrukturen aufweisen können.²⁰⁸

¹⁹⁶ Vgl. § 8e für die Interpretation.

¹⁹⁷ Der Absender will von jeder beabsichtigten Änderung der Rationen benachrichtigt werden, um seine Zustimmung oder Ablehnung kundtun zu können.

²⁰⁸ Neben den bis-SVen, die eine der beiden Vorzeitigkeitsstrukturen aufweisen, gibt es auch solche, welche Gleichzeitigkeitsstruktur besitzen. Diese werden ~~mit~~ unvertauschbar durch *iparras* ausgedrückt (s. § 10b). – Dieser Abschnitt fällt sich eng an DENZ (1973, 320).

Die erste findet sich z.B. in folgenden Belegen:

- *a-di PN KUBABBAR-ši i-sal-ti-mu* ²¹⁹*TUK-u ša-nam-ma ina UGU-hi ul i-sal-laj* "Bis PN mit seinem Silber befriedigt sein wird, darf kein anderer Gläubiger auf ihn (den gepfändeten Sklaven) Anspruch erheben." TMII 2/3.116:7-9 (Nab 11).
- *a-di-i UGU-hi ša PN ŠE.BAR-šu ina ŠA-bi i-sal-lim mun-na min-na ul-tu ŠA-bi ul i-na-āš-ši* "Bis PN mit seiner Gerste davon befriedigt sein wird, darf niemand irgendetwas davon an sich nehmen." VS 6.43:19-21 (Nebu 36).
- ²²⁰*TUK-ū ša-nam-ma ina UGU-hi ul i-sal-laj a-di PN KUBABBAR-ši in-ne-et-ti-ru* "Ein anderer Gläubiger darf darüber (seil. Pfand) nicht verfügen, [bi]s PN mit seinem Silber bezahlt werden wird." Nbk. 137:7-9 (Nebu 23).²²¹
- *a-di UGU ša ana-ku [a]š-la-ka [t]a-mi-tu, la i-pa-āš-šū* "Bis ich kommen werde, soll er keine Orakelanfrage durchführen." CT 22.43:29-32 (Br).

Graphisch dargestellt für den ersten der oben genannten Belege:



a-b = nicht Anspruch erheben, c-d = befriedigen.²²²

a-b geht gleichzeitig mit c-d zu Ende. Nach d (=b) setzt die Möglichkeit des Inanspruchnehmens ein. Gleichzeitigkeit von b und c-d scheidet hier aus, da c-d schon an sein zeitliches Ende gelangt ist (s. für diesen Spezialfall Anm. 230). c-d liegt damit vorzeitig zu b.

Dasselbe gilt auch für die anderen Belege. So z.B. für den vierten Beleg: Die Orakelanfrage soll sicherlich erst dann durchgeführt werden, nachdem der Sprecher schon gekommen, d.h. da ist. M.a.W.: Das Nicht-Durchführen und das Kommen enden gleichzeitig, womit das Kommen vorzeitig zum Endpunkt des Nicht-Durchführens liegt (a-b = Nicht-Durchführen, c-b = Kommen).

Will man diese Vorzeitigkeitsstruktur eindeutig von der zweiten (s. im folgenden) abgrenzen, kann man "(aur)" vor "bis" in die Übersetzung einfügen.

Der folgende Beleg dagegen könnte die zweite denkbare Vorzeitigkeitsstruktur im bis-SV repräsentieren:

- *pa-aš AN.BAR-bu-a-a ni-is-ši us-lu ū dul-la-ka c-pu-ūš u-di ERIM* ²²³*i-kaš-šad-mi* "Suche für mich Eisenäxte, bezahle die Ausgaben und tue deine Arbeit, bis (die zusätzlichen) Arbeiter anlangen." YOS 3.142:30-32 (Br).

²¹⁹ *qarrax* ist in dieser Phrase passiv bezogen, orthographisch jedoch nicht immer eindeutig, z.B. *in-ne'* *qarrax* BE 9.22:11 (Anax 30), was übersetzwisch auch *in-ne'* stehen könnte.

²²⁰ Ich nehme hier der Einfachheit halber stets an, daß c-d eine gewisse Ausdehnung besitzt. Schrumpft c-d auf den Punkt d zusammen, ändern sich die Zeitbezüge dadurch nicht.

und der Länder geschworen: 'Wahrlich, ich werde n Gerste (jeweils) am ersten Tag des Monats Siwan (als provisorische Zahlung) dem PN₂ (=dir) geben, bis ich den Verpflichtungsschein (zu Lasten) meines Vaters sehen und dich (=PN₂ endgültig) bezahlen werde!'" VS 6.124:1–9 (Dari 8).²⁴¹

- ¹⁰TUR-*ai* *sá-nam-ma ina UGU-In ul i-šal-laq a-di* PN₁ KU BABBAR-*šú taš-fi-mu* "Ein anderer Gläubiger darf darüber nicht verfügen, bis PN₁ mit ihrem Silber voll befriedigt worden sein wird." Nbn. 67:7–8 (Nab 2).
- Vgl.: *ki-i la u-tan-mu* E... *maš-kan ša* PN₁ *a-di* KU BABBAR-*šú ta-šal-lim-nu* "Falls er nicht gezahlt haben wird, wird das Haus... Pfand der PN₁ sein, bis sie mit ihrem Silber befriedigt werden wird." Nbk. 350:9–12 (Nabu 39).

In allen sechs Fällen bestehen dieselben Zeitstrukturen:



a-b = übergeordneter SV, c-d = *adi*-SV

Der untergeordnete *adi*-SV endet gleichzeitig mit dem übergeordneten. Vom Relativswert b aus gesehen, welcher sich am Ende von c-d befindet, ist c-d vorzeitig. Für die Erklärung dieses Befundes s. § 40b 6.

e) Sprachgeschichte

Die Verschiebung des Relationswertes bei Sätzen, die vorzeitig in der Zuk. sind, kommt auch im älteren Akk. vor (s. die in Anm. 448 genannten Paragraphen von GAG). Für modales *iparras* in konditionalen *šumma*-Sätzen s. GAG § 161j sowie GKT § 137c. Das Präsens in sumerischen *tukum-bi*-Sätzen hat ebenfalls oft modale Fkt. (ATTINGER 1993 § 203).

§ 12 Individuelle Vergangenheit

a) Einleitung

iparras von Verben des Sprechens wie vor allem *qabû* vor durch *imma* "so, folgendermaßen" eingeleiteter, direkter Rede in Briefen und seltener in Urkunden meint oft individuelle²⁴² SVe der Vgh. Die entsprechende Übersetzungsform des Deutschen ist das Imperfekt oder Perfekt, nicht das Präsens.

²⁴¹ Zur Deutung der Gerstenzahlung als "provisional pay" s. CAD E 404b s.v. *etru* B 14f. – Nur bei generell-iterativer Interpretation des *adi*-SVes gibt der Satz einen Sinn, da andernfalls der *adi* *muhhi*-Zusatz unverständlich wäre. Daher wurde "jeweils" in die Übersetzung eingefügt.

²⁴² Man könnte versucht sein, den Belegen pluralischen *iparras* iterativen Sinn zu unterlegen, welcher ebenfalls die Verwendung von *iparras* für einen in der Vgh. liegenden SV erklären würde (s. § 17). So geschehen z.B. in CAD S 97a zu CT 22.53.12 *iparras qabû bān-um-ma* mit der Übersetzung "they kept saying as follows". In den meisten Fällen gibt eine solche Interpretation keinen rechten Sinn; unweigerlich ist sie in gar keinem Beleg. Eine solche Interpretation wird in vorliegender Studie daher auf eindeutige Kontexte beschränkt.

Es handelt sich in diesen Fällen gegen EBELING (NBU und NBB passim, GINBr. 184ff.) nicht um *iprus*, weil in positiven Aussage Hauptsätzen der Vgh., die die Mehrzahl der Belege stellen, stets *iparas*, nie *iprus* verlangt ist (s. § 32). Ich zitiere zur Demonstration dieses SVes nach jedem Beleg alle sicher deutbaren und auf die Vgh. bezogenen *iparas*-Formen desselben Textes.

Auch die Orthographie weist eher auf *iparas* als auf *iprus* hin. Geschrieben wird in den zitierten Passagen *-qab-bv-*, *qā-bv-*, 1x *iq-qab-bu-* (CT 22.53:12) und 1x *-qab-an-* (YOS 3.169:5) bzw. *i-mu-gur* (YOS 3.41:19). Schreibungen wie *iq-bi* u.ä. kommen nicht vor.²⁴⁵

b) Im Temporalsatz der Vergangenheit

- *a-na* ¹⁰⁴UTUNUIN-ir *ki-i a-qab-bu-ū um-ma* "Als ich zu Šamaš-upahhīr folgendermaßen gesagt habe:" (CT 22.38:25–26 (Br)).

c) Im Hauptsatz nach einem Temporalsatz der Vergangenheit

- *a-na* PN [ki-i] *aq-bu-ū i-qab-ba-a um-ma*... *ki-i aq-bu-ās-šū-mu-ti um-ma*... *i-qab-bu-nu um-ma*... *ki-ni-a-a-na ki-i aq-bu-ās-šū-mu-ti um-ma* "[Als ich zu PN sprach, **antwortete** er mir folgendermaßen... Als ich zu ihnen folgendermaßen sprach... **antworteten** sie mir folgendermaßen... Als ich (dann) zum zweiten Mal zu ihnen sprach, **antworteten** sie folgendermaßen...]" (CT 22.222:15–33 (Br)).
- *ki-i* *ās-pur-ra* PN *ka a-bu-ak-ka i-qab-ba-a um-ma* "Nachdem ich geschrieben und den PN hergeholt hatte, **sagte** er mir Folgendes:" BIN 1.38:11–13 (Br).
¹⁰⁵ERIM *a-na ya-pu-tu, ki-i ul-ri-ri i-qab-bu-ū um-ma* "Als ich die Arbeiter wegen der *šaplu*-Binsen(?) habe (stront)abwärts kommen lassen, **haben** sie gesagt:" (CT 22.53:10–12 (Br)).
- ¹⁰⁶NU ¹⁰⁷KIRI, *šū-maš-ši šū ON ina UGI* *"Pu-ra-tu a-di KA* ¹⁰⁸har(K,hi)-ri *šū* ¹⁰⁹AG-MUŠŠI *ki-i il-li-ka i-qā-ba-a* ¹¹⁰um-ma "Als der Gärtner vom... von ON am

²⁴⁵ Bisweilen kann man allerdings orthographisch als *iparas* interpretierbare Belege kontextuell kaum anders denn als *iprus* auffassen:

*ka-ma-na-ta*¹¹¹ KUBABBAR *šū a-na* ¹¹²SES ¹¹³... *aq-qā-bu-ū a-ni-ka-ku a-mi ARARMA*¹¹⁴ *is ki-i* ¹¹⁵... "Bringt die Silberbecher, über die ich zu meinen Brüdern gesprochen habe, mit euch nach Larsa." BIN 1.5:10–18 (Br).

- *a-na* ¹¹⁶U¹¹⁷CH¹¹⁸ ZU LUMMA *šū aq-qab-ba-a* ¹¹⁹mi-na-ma ¹²⁰mu-ū ¹²¹ma ¹²²gar "Wegen der Datteln, über die ich gesprochen habe, warum ist kein Bescheid ergangen?" (CT 22.393:25–28 (Br)). Für *ma-gar* s. § 50.

In beiden Fällen dürfte es sich kaum um pluralische oder generelle SVs der Vgh. handeln, für welche die Verwendung von *iparas* möglich ist. Sinnvoller scheint vielmehr eine Interpretation auf orthographischer Ebene mittels verschiedener orthographischer Prinzipien wie Komplementierung eines VK durch ein KV-Zeichen, z.B.

PN... *a-na* PN, *ti-a-a-zu-šū*¹²³ "PN steht bei PN; (d.h. beide befinden sich in einer Arbeitsgemeinschaft)" NBC 8364 (vgf. Joannès 1989:344f.):1–6 (Nab 7).

Nichtrelevanz des Vokals von KV-Zeichen, z.B.

- *lu-til-til* ¹²⁴lu¹²⁵til, (d.h. ¹²⁶lu¹²⁷til YOS 3.69:10 (Br))

und Nichtrelevanz geschriebener Konsonantenlänge, z.B.

- *maš-bir* ¹²⁸maš¹²⁹bir YOS 3.69:29 (Br)

In vorliegender Studie wird eine detaillierte Interpretation jedoch nur bei zwingenden Kontextgründen vorgenommen, solange eine Deutung als *iparas* kontextuell sinnvoll ist, wird sie hier vorgezogen.

Euphrat bis zur Schleuse des Nabû-šum-īšir-Kanals kam, sprach er zu mir folgendermaßen:" GCC1 2,387:7-12 (Br).

d) Sonst im Hauptsatz

- ¹⁴⁶ GĒŠTIN *ki-i iq-tu-pu it-ta-ši a-qā-ba-āš-šū um-ma* "Nachdem er die Weintrauben gepflückt hatte, nahm er (sie) mit. Ich (aber) sagte zu ihm folgendermaßen:" BIN 1,94:21-23 (Br). Der Text verwendet in PAHV sonst immer *iparras*: *id-de-ka-un-ni* Z. 10, *ul-te-lu-an-ni* Z. 9, *it-ta-ši-šū* Z. 16, *i-ta-mar* Z. 23 (gegen EBELING NBU S. 237 kein Cit *iparras*), *it-te-ra(?)-an-ni* Z. 26, *ul-te-hi-ir* Z. 27.
- ZULUMMA *si-ma-nu a-na PN a PN, a-na-ku u PN, it-it-ta-nu i-qab-bu-u-na-a-bā um-ma* ZULUMMA *a' a-na E-an-nu a-na* SLK¹⁴⁷ *ni-it-ta-di-si-nu-tu* "Ich und PN, hatten dem PN und dem PN, reifet(?)wörtl.:der richtigen Zeit) Datteln gegeben. Sie sagten (aber später) zu uns: 'Diese Datteln haben wir gegen Wolle am Eanna geliefert!'" YOS 3,114:4-10 (Br).
- *ki-i āš-mu-ū ta-qab-bi um-ma a-mat-a a-na LUGAL, i-ba-āš-ši* "Wie ich gehört habe, hast du gesagt: 'Ich habe eine Angelegenheit beim König (zu erledigen).'" YOS 3,46:29-31 (Br). S.a. *i-qab-bi* vor direkter Rede ebd.: 10 und 16.¹⁴⁶
- GUR¹⁴⁷ *šā ma šū PN ab-ku-nu ma re-hi-šū šā AB.GUD¹⁴⁸ šā ku-tal-li ina* "DA šā *re-hu-a-nu a-na UGU-hi-šū šā-ut-ra UD-mu ul-lu-ū* "SA.TAM *ul i-man-gur um-ma ina re-hi šā ye-en ul ta-šā-ut-ta-ra ma re-hi šā AB.GUD¹⁴⁸ šā ku-tal-li a-na UGU-hi-šū šā-ut-ra-šū-mu-tu* "Die Rinder, die durch PN fortgeführt worden sind, sind (jetzt) zum Rest an Rindvieh vom vorigen (Jahr) auf der Restetafel zu seinen Lasten (hinzu)geschrieben. Der Verwaltungsdirektor stimmte (nämlich) damals nicht zu (, indem er sagte): 'Ihr werdet (das Rindvieh) nicht zum Rest an Kleinvieh (hinzu)schreiben. Schreibt sie (vielmehr) zu seinen Lasten zum Rest an Rindvieh vom vorigen (Jahr hinzu!'" YOS 3,41:14-22 (Br).¹⁴⁷

Unmittelbar nach der Briefeinführungsformel:

- *ta-qab-an-na-a-šū um-ma* "Du hast zu uns Folgendes gesagt:" YOS 3,169:5-6 (Br). S.a. *mi-na-a ta-qab-bi um-mu* Z. 10-11, *iq-ta-bu-nu um-ma* Z. 13.

e) Im Relativsatz

- *šā PN ta-qab-bu-ū um-ma... it-ke-e-ma ta-qab-bi um-ma* "(Betrifft,) was PN gesagt hat:... aber sie hat so gesagt:" UET 4,192:3... 7 (Br).

¹⁴⁶ S. ferner *i-qab-bu-ū-nu um-ma* YOS 3,117:18-19 (Br), PN *i-qab-bi um-ma* BIN 1,10:7-8, *i-qab-ba-a'*... *a-qab-ba-āš-šū* YOS 3,17:9... 12 (Br), *i-qab-bu-an-na-šū* YOS 3,147:8 (Br), *a-qab-bi* YOS 3,142:5 (Br), *i-qab-bi* ebd.: 24.

¹⁴⁷ *maḡaru* mit *iparras* findet sich auch nA häufig vor der direkten Rede: s. z.B. SAA 1,33r.22, 77r.5, 236.4', SAAS.226r.18. Allw 575a deutet vorangehende und die unten sub 3 folgenden nA Belege als *iparras* "tun!" *gur*". Diese Deutung kann jedoch nicht zutreffen: 1. Die Graphien sprechen eindeutig für *iparras* (z.B. *i-ma-gur*, *i-ma-gi-ru*, spB *i-man-gur* (s.o.) usw.). 2. Die Position vor der direkten Rede läßt *iparras* für individuelle vergangene Sachverhalte zu. 3. In den meisten Fällen steht *maḡaru* in der Koppelung vor einem weiteren *iparras* (z.T. wieder vor der direkten Rede): s. z.B. SAA 1,143r.10, 155:8, 172:9, 181:11, 197r.4' (ergänzt), 260r.16, SAA 5,118:9 (ergänzt), 144r.10 u.a. Hier hat *maḡaru* + weiteres Verbum im *iparras* die Bedeutung "etwas tun wollen/nicht tun wollen", so daß eine Erklärung nach GAG § 78f 0 ("Präsens" für modale Sachverhalte in der Vgh.) möglich ist.

f) Belege aus Urkunden

- *re-se-ši BÂN tak-ka-su-û ki-i is-û-û § MA.NA ha-a-tu a-na¹⁰ MU¹⁰ i-qab-bi um-ma* "Als er ein Seah takkasû-Gebäck(?) überprüfte, betrug die Rate (?) (nur) acht Minen. (Da) sprach er folgendermaßen zu den Köchen:" YNER I Pl. 9 Nr. 8:3-6 (Nabup 19).²⁰
- PN *šâ-a-a-al-ma iq-bi um-ma... I-ten UD[-nu] ma É DUL ki GN ki-i a-mu-ru PN₂ is-û-û-zu-û KÙ.BABBAR ma ŠU¹⁰-š[u] a-ta-mar a-qab-ba-šš-šû um-ma KÙ.BABBAR a-ga-a man[-nu id-da-k]a um-ma²¹ a-mil-tu, šî-i ta-at-tan-nu* "PN stand unter Verhör und sagte daraufhin aus: "... Eines Tages, als ich im... Tempel der GN Inspektion hielt, lungerte PN₂ herum und ich erwische Silber in [seinen] Händen. Ich fragte ihn: 'Wer hat dir dieses Silber [gegeben]?' (Er antwortete): 'Diese Frau da hat es mir gegeben.'" YOS 6.235:12-19 (Nab 12). S.a. *i-qab-ba-a* Z. 10, zitiert in § 33d.

g) Vertauschbarkeit

iparras ist in den vorangegangenen Fällen in Aussage Hauptsätzen mit *iptarus*, in untergeordneten Sätzen sowie in Fragen mit *iprus* vertauschbar.

So stehen z.B. im folgenden Beleg YOS 3.42:4-11 (Br) *aq-tu-bi* und *i-qab-bu-a* innerhalb eines Textes nebeneinander:

- *a-na PN a-kan(!K.)-na aq-ta-bi um-ma mi-nam-ma es-ru-û a-na GAŠAN-UNUŠ²² ul-ta-nam-din PN i-qab-ba-a um-ma es-ru-û ul a(!K.)-na-m-din* "Dies sprach ich zu PN: 'Warum zahlst du der Herrin von Uruk den Zehnten nicht?' PN antwortete mir: 'Den Zehnten kann ich nicht zahlen.'"

Sonstige Belege für *iptarus* von *qabû* in GINBr. 187, z.B.:

- *aq-ta-ba-šš-šî um-ma* TCL 9.120:19-20 (Br).
- "DIKUR²³ *iq-ta-bu-nu um-ma* "Die Richter wiesen mich folgendermaßen an:" YOS 3.35:10-11 (Br).

Die Vertauschbarkeit mit *iprus* zeigt z.B. CT 22.191 (Br). Hier stehen nebeneinander

- *a-mar iq-qab-bu-û um-ma* "Siehe, sie sagten:" Z. 28-29 und *a-na PN ki-i aq-bu-û* "Nachdem ich zu PN gesagt hatte:" Z. 15-16.

S.u. oben f YOS 6, 235 für den Wechsel von *iq-bi* und *a-qab-ba-šš-šû*.

h) Spachgeschichte

iparras von Verben des Sprechens im weitesten Sinne zur Einleitung der direkten Rede in der Vgh. begegnet in den erzählenden akk. literarischen Texten uberaus häufig; vgl. SONNEK (1940), wozu heute zahlreiche Ergänzungen gegeben werden können. Möglicherweise in der in diesem Paragraphen gezeigte Gebrauch von *iparras* aus den

²⁰ Der SV ist nicht klar. Übersetze etwa "war es 8 Minen zu leicht(?)" (Vorschlag D.O. EDZARD)? - WEISBERG (ebd., 67) transkribiert LÜ. MU. ME-*i qab-bi i q-bi*, da "one would expect the preterite" (S. 70). Schon KÖMMEL (1969-70, 288) "nicht keinen Grund, nicht *i-qab-bi* zu lesen, da die Schreibung ¹⁰MU¹⁰-*i* "verbleibend" sei. Ohne Zweifel ist die Korrektur WEISBERGS nicht haltbar, jedoch hat er richtig erkannt, daß sich der durch *iqabû* ausgedrückte SV auf die Vgh. beziehen muß.

literarischen Texten in die spB Umgangssprache der Briefe und z.T. in die Urkunden eingedrungen. In den aB Briefen findet er sich jedenfalls nicht.

Eine vergleichbare Erscheinung zeigt sich in fast allen semitischen Sprachen. Vor der direkten Rede in der Vgh. finden sich oft Verbformen, die die Gleichzeitigkeit oder Imperfektivität bezeichnen: s. das mandäische Imperfekt *tēmar* (NOLDEKE 1964, 371 § 259), das reichs- und biblisch-aramäische sowie syrische Partizip *ʿamar* (SEGERT 1986, 383 5.6.3.4.7., NOLDEKE 1966 § 274), Äthiopisch *vebē* (DILLMANN 1907, 172 § 89 Ende)²⁹ und Arabisch *yafīh* (BROCKELMANN 1961, 156). Für das Hebräische ist mit nichts Vergleichbares bekannt.

Schließlich läßt sich Analoges in anderen altorientalischen Sprachen beobachten: für das Sumerische s. JACOBSEN (1988, 191, hier § 40b §) und ATTINGER (1993 § 120 2: Präsens/imperfective *marī*), für das Bethitische FRIEDRICH (1974, 138 § 261b 2: Präsens).

II Widerlegung verschiedener Erklärungen des Befundes

Zahlreiche Erklärungen sind für *iparras* von Verben des Sprechens vor der direkten Rede vorgebracht worden, die jedoch m.E. alle nicht haltbar sind. Wir stellen sie im folgenden samt unseren Einwänden zusammen:

1. Die äußerlich wie *iparras* aussehenden Formen sind in Wirklichkeit (spB Orthographie!) *iprus* (etwa EBELING, s.o. sub m. Einwand: s. a.

2. Die durch *iparras* ausgedrückten SVE sind nicht individuelle, sondern pluralische oder generelle der Vgh. (CAD, s.o. Anm. 244). Einwand: s. Anm. 244.

3. Es liegen Fälle von Präsens historicum vor. Diese Erklärung bietet z.B. NOLDEKE (1964, Nachdruck von 1875, 371) für das mandäische Imperfekt *tēmar*, welches analog zu *iparras* von Verben des Sprechens vor der direkten Rede verwendet wird. Das Akk. (wie auch das Mandäische) kennt aber sonst kein Präsens historicum. Vielmehr steht im Narrativ neben *iparras* von Verben des Sprechens vor der direkten Rede stets *iprus* oder *iparas* anderer Verben. Der "Arme Mann von Nippur" z.B. kennt vor der direkten (auch nur gedachten) Rede ausschließlich *iparus*: *imallik* Z. 11, 16; *izakkar* Z. 25, 27, 39, 65, 110, 136; *ānunnā* Z. 41; *ikarrab* Z. 74; *siessi* Z. 104. Lediglich vor der erzählten oder zitierten direkten Rede findet sich *aqhi* Z. 45. Gerade an den spannendsten Stellen der Erzählung jedoch, wo man ein Präsens historicum als Stilmittel der Vergegenwärtigung des SVEs erwarten könnte, wird immer nur *iprus* oder *iparras* gebraucht. Die Präsens historicum-Hypothese ist daher nicht plausibel.

4. Es handelt sich um Zustandssätze. So GAG § 159a. Gegen eine solche Erklärung wendet sich schon NOLDEKE (1875, Nachdruck 1964, 371) analog für das mandäische Imperfekt *tēmar* mit dem Argument, daß auch ohne vorhergehendes Vergangenheits-

²⁹ Nach VON SODEN (zuletzt 1991, 487) sei *vebē* ein Verbum, "das als einziges [im Äthiopischen, M.S.] noch das alte Präteritum voll bewahrt hat." Diese Analyse gründet sich aber nur auf die Verwendung von *vebē* vor der direkten Rede der Vgh., eine Verwendung, die sich zweifelsohne aus dem Gleichzeitigkeitsschinkler des Imperfekts ergibt, wie obige Zusammenstellung entsprechender Verbformen in anderen sem. Sprachen zu Genüge zeigt. Die unregelmäßige Bildung erklärt sich entweder mit DILLMANN (1907, 179) aus dem radikalen *h* (auch andere äthiopische Verben "having weak aspirates, exhibit peculiar forms here" [DILLMANN 1907, 182]) oder mit LAMBDIN (1978, 182) "from an old misdivision when a dative suffix was attached".

stempus in der Position vor der direkten Rede ein Gegenwartstempus steht, das bedeutet für das Akk., daß sich *iparras* vor der direkten Rede auch ohne vorhergehendes *iprus* oder *iptaras*, zu welchem *iparras* einen Nebenumstand ausdrücken könnte, findet. Eine Erklärung als Zustandssätze ist aber selbst dann nicht haltbar, wenn ein Vergangenheitstempus vorausgeht. Denn *pitu ipusamma* (= *zakkaram* etwa kann nicht bedeuten "er betätigte (d.h. öffnete) seinen Mund, wobei (sic, nicht "indem") er sprach", weil das Sprechen nicht Begleitumstand des Mundöffnens sein kann, vielmehr das Mundöffnen dem Sprechen vorauszugehen hat, was ja auch durch das enklitische *-ma* ausgedrückt wird. Die Erklärung von *iparras* vor der direkten Rede als Zustandssatz scheidet damit aus.

Für die Interpretation des Befundes s. § 40b 5.

§ 13 Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit

Im *adi lā* "solange/während (noch) nicht)"-Satz drückt *iparras* die Gleichzeitigkeit in der Vgl. aus (vgl. § 10c für die Gleichzeitigkeitsstruktur):

- *a-na UGU GUD²⁰ lā EN iš-pur-ru a-di la* "AKIN *lā EN-ia am-ma-ru* "Ab-ku bab-ba-ni-[u₁] ki-i a-bu-ku a-na EN-ia al-tap-ru "Was der Herr wegen der Rinder geschrieben hat: Solange ich den Boten meines Herrn (noch) nicht sah, schrieb ich (schon) an meinen Herrn, daß ich deine gute Kuh weggeführt hatte." CT 22.36:23-28 (Br).

a-na UGU "la-mu-ta-nu lā EN iš-pu-ru a-di la "AKIN *lā EN-ia am-ma-ru mar-sa-ak* "EN u "AG ki-i te-iq-ti a-na EN-ia a-pu-lu lu-ū ma-a-da lu mar-sa-ak (K.UG) "EN a-na UGU hi-to EN "lu-sal-ti ki-i "EN "SU²¹ a iš-sab-ta 4(!) "la-mu-ta-nu bab-ba-ni-ti ab-ba-kam-ma a-na EN-ia a-sap-pa-ru "Was die Sklaven angeht, von welchen mir der Herr geschrieben hat: Während ich den Boten meines Herrn (noch) nicht sah, war ich (schon) krank. Bei Bēl und Nabū, (ich schwöre:) bestimmt habe ich meinem Herrn gegenüber keine Nachlässigkeit verantwortet und bin (immer noch) sehr krank. Zu Bēl möge der Herr wegen mir heten. Sobald Bēl meine Hand (wieder) ergriffen haben wird, werde ich 4 gute Sklaven besorgen und meinem Herrn senden." BIN 1.15:5-23 (Br).²²

Hierher gehört möglicherweise auch der folgende Beleg (unmittelbar nach der Briefeinführungsförmel):

- *a-di lu-i ul-la-ku u2-nu lā EN-ia a-na UGU PAD²³ up-te-ii* "Solange ich noch nicht (hierher?) kam, hatte ich (schon) das Ohr meines Herrn wegen der Rationen geöffnet." YOS 3.45:8-10 (Br).²⁴

Im durch *adi* "solange" eingeleiteten Temporalsatz findet sich zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit auch *iprus* (s. § 22), so daß wir ebenfalls für den *adi lā*-Satz Vertauschbarkeit mit *iprus* annehmen dürfen.

²⁰ CAD A1 114b und A1 7a weisen mit der Üb "as long as I do not see" dem *adi lā*-Satz nicht richtig den Zeitstellenwert Gegenwart zu.

²¹ EBELING NBU II. 11 ub. "Bevor ich komme, werde ich das Ohr meines Herrn wegen der Kost öffnen" und weist dem subordinierten Satz und dem Hauptsatz Zeitstellenwert Zuk. zu. Dies ist weniger wahrscheinlich, da nach § 35a *iptaras* zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit in der Zukunft in Hauptsätzen sonst nur bei den Verben des "Sendens" belegt ist.

§ 14 Nachzeitigkeit in der Vergangenheit

iparras bezeichnet auch die Nachzeitigkeit in der Vgh. So im durch *sa* eingeleiteten Relativsatz:

- ~ PN₁... [a_q-bi] *un-ma* PN *mu-ta-a* P[N₂] "DUB DUMU *ba-nu-ti-šū* *ik-nu-uk-ma* *id-di-nu* *u-t-na* "DUB D[UMU *ba-nu-ti*] *šā* PN₂ *ni-ik-nu-uk šū-a-šū ū* DU[MU^{me1}] *šā* PN₁ *la-pa-ni* P[N₂] *tul-la-du a-na* | DU[MU *ba-ni-i* *za-ku-ma šā* "INNIN UNUG^{ki} *mu-re-er* "PN₁ sprach: 'PN, mein Gatte, siegelte und gab dem PN₂ die Tafel seines Vollfreien-Status; und entsprechend der Tafel des Vollfreien-Status, die wir für PN₂ siegelten, machten wir ihn und die Söhne, die PN₁ dem P[N₂] gehören würde, zu Vollfreien und Freigelassenen der Ištar von Uruk.'" Roth 1989a, 482:30... 33-39 (Kyr 9).²⁵²

In dieser Pkt. ist auch *iprus* (im *kl* "als"-Satz) nachweisbar (s. § 23).²⁵³

²⁵² ROTH (ebd., 483) faßt *ni-ik-nu-uk* als Relativsatz ohne einleitendes Relativpronomen auf, während obige Interpretation den Rel.satz mit *šā* PN₂ begonnen läßt. *šā* *innin* wird hier offensichtlich zweimal mit doppeltem Akk. konstruiert (sonst gewöhnlich Dat. der Person und Akk. des Objektes). - Für die Interpretation von *tullada* als *nachzeitig in der Vgh* vgl. schon ROTH (ebd. "the children whom Innin would bear".

²⁵³ Auch Syrisch wechseln zur Bezeichnung der Nachzeitigkeit in der Vgh. Imperfekt (NÖLDEKE 1906, 1907, § 267) und Perfekt (ebd. S. 137 § 262).

§ 15 Generelle Gegenwart

a) Einleitung

Die hier folgenden Beispiele sind die generellen Gegenstücke zu den in § 5 genannten individuellen Belegen. Bezeugt sind Iterativa und Kontinuativa.

b) Iterativa

Wir unterscheiden weiter zwischen Iterativa, die von Adverbien wie *täglich, jährlich, gewöhnlich* usw. begleitet werden, und Iterativa ohne solche Adverbien. Diese Adverbien betonen die Regelmäßigkeit und damit fast immer die Gesetzmäßigkeit des jeweiligen SVes.²⁵⁴

Mit Adverbien

In der Briefeinleitungsformel:

UD-mu-us-su "EN "AŠ "GASAN-šá UNUG" = "Na-na-a a-na TIN ZI" a-ra-ku
UD-mu fu-ub šA-bi šá EN-ša a-šal-la "Täglich bete ich zu Bel, Nabû, Bélet-ša-
Uruk und Nanâja um Lebenserhaltung, geistige und körperliche Gesundheit sowie
Langwerden der Tage meines Herrn." YOS 3,8:2-5 (Br).²⁵⁵

Sonst:

- "i-šá f. GAL UD-mu-us-su i-du-uk-kin mu-ma su-ub-pa-a" "Der Palastvorsteher schlägt mich täglich mit den Worten: 'Legt (Ziegel)!' " YOS 3,141:6-8 (Br).
- UD-mu 2-šu 3-šu re-e-šu "ERIS" in-na-dš-tu "Pro Tag werden die Arbeiter zwei- bis dreimal kontrolliert." YOS 3,133:12-13 (Br).
- mu ik-ki-bi šá DINGIR" mi-nam-ma šá UD-mu 10 GUR ŠE-HAR ma šA-bi a-ra-bu
ú is-šur ik-kaš-šur K. "MAŠU" "Warum fressen (!) - den Göttern ein Greuel -
'Dachmaus' und Vogel täglich zehn Kor Gerste davon?" YOS 3,137:6-10 (Br).²⁵⁶
- en-na 11 1-šá "A KIN šá LUGAL it-la-ku a re-e-šá ka-da-nu i-nam-šá ú mam-ma
ina ka-da-ni-ka ia-a-nu "HUN GA" ma UGI it-ti-qu "Jetzt kommt pro Monat
einmal ein Königsbote und kontrolliert die Außenposten, aber (jedesmal) befindet

²⁵⁴ Wie NERES (1982, 16f.) allerdings ausführt, ist zu beachten, "daß nicht jede regelmäßige Wiederholung von vornherein einer Norm bzw. einer Gesetzmäßigkeit gehorchen muß". So sei es z.B. durchaus denkbar, daß ein Satz wie *tiššeru kīngelte jede halbe Stunde das Telefon* pluralisch-individuell und nicht determiniert, weil das Klingeln zufällig erfolgen konnte.

²⁵⁵ Auch orthographisch nicht eindeutig: a-sal-la, mu-sal-la usw. geschrieben, v. GINBr. 210. Kontextuell ist jedoch nur *mu-sal-la* sinnvoll.

²⁵⁶ Die Lesung *ik-kaš-šur* findet sich in CAD I 211b. Sie ist epigraphisch, der in CAD I 56b vorgeschlagenen Lesung *ik-ka-šur* (sic! ohne Korrekturzeichen) vorzuziehen. Zu sehen ist auf der Kopie nur ein waagerechter Keil und das Kopt eines senkrechten. Bei KA wählte man Reste eines zweiten senkrechten erwarten, außerdem ist der Platz für ein KA ein wenig zu eng (vgl. KA als erstes Zeichen der Z. 24). — *arrahu* bezeichnet nach HEMPEL, RIA Bd. 7 S. 681f. (Artikel "Maus") weder den Siebenschläfer noch die Springmaus (von LANDSBERGER vorgeschlagene Identifizierungen). Die Übersetzung "Dachmaus" ist die beifallsmäßige Wiedergabe der sumerischen Bezeichnung *pe-šur-ra* für das zoologisch noch nicht identifizierte Tier. — *a-ra-bu* und *is-šur* verstehe ich als genessische Singular.

sich keiner in deinen Außenposten. (Nur) die Mietarbeiter ziehen (dann immer) an ihm (zur Inspektion) vorbei." YOS 3,139:4-10 (Br).

- MU.AN.NA *gab-bi* 1 GU.UN KÙ.BABBAR *a-na É-an-na ir-ru-bu man-na a-na-ku šá* ITI UD-mu^{mes} AM 2 GÙ.UN KÙ.BABBAR *a-na te-lit ñ-še-lu-ñ* "Das ganze Jahr fließt (stets nur) ein Talent Silber in (die Kassen von) Eanna. Wer bin ich (also), daß ich pro vollen Monat zwei Talente Silber als Ertragsabgabe abführen könnte?" YOS 3,17:28-30 (Br).

Ohne Adverbien

- ¹⁰RU¹⁰ *šá a-na ka-lu ta-šap-par-ra ší-di-tu, it-ti-ši-nu ia-a-nu* 5 UD-mu *dul-lu ip-pu-uš u i-hal-lig u* ¹¹HUN.GA¹¹ *šá ITI 1.1 6 GIN KI BABBAR a-na ITI-ši a-na i-di-ši i-na-āš-ti* "Die Oblaten, die du zu mir zu schicken pflegst – Proviant haben sie nicht. (Nur) fünf Tage leistet (gewöhnlich) (einer) Arbeit und verschwindet (dann). Und die Mietarbeiter für einen Monat – ein Mann erhält (ja) (stets) nur sechs Sekel Silber für seinen Monat als seinen Lohn." YOS 3,69:6-12 (Br).²⁵⁷
- ¹²UTU¹² *ki-i lu ITI 5 MA.NA KÙ.BABBAR ŠUK¹²-su-an* ¹³UTU¹³ *ki-i min-nu gab-bi lu ñ-qa-at-tu-ñ* "Bei Šamaš, ganz bestimmt beträgt ihre Zuteilung pro Monat fünf Minen (und), bei Šamaš, ganz bestimmt brauchen sie (jedemal) alles auf." YOS 3,21:29-32 (Br).
- ¹⁴ŠA.TAM¹⁴ *a-ka-na pi-ir-ši-ta it-ti* ¹⁵ERIM¹⁵ *i-dab-bu-ub-ma* "Der Verwaltungsdirektor spricht hier (ständig) Lügen über die Leute aus. . ." BIN 1,38:4-6 (Br).
- *a-mu a-na lu* ¹⁶UMBISAG É.GAL¹⁶ *e-tu-uh ñ dib-bi a-ga-še-na wá a-kan-na-ku id-da-ab-bu-ub hu-wa sa-am-ma šap-ra* "Siehe, schleiche dich beim Palastsschreiber ein, und schreibe mir genau diese Worte, welche dort (immer) gesprochen werden." TCL 9,93:12-18 (Br).
- PN¹⁷ *šim-ta i-bil-šu-na ar-ki-tu* PN¹⁷ *ta-ap-pa-qid-ma a-di UD-mu an-na-a man-da-at-tu, a-na-ad-din-šu* "PN¹⁷ raffte das Schicksal hinweg und darauf wurde PN¹⁷ (als sāgittu-Priesterin) eingesetzt und bis zum heutigen Tag leiste ich ihr (stets) die Ausgleichszahlung." RA 12,6:6-8 (Ner 2).
- *ñ SUM-ka min-ma šá i-nam-din* ¹⁸re-št-in-né-e¹⁸ *a-na PN¹⁸ GIS SUB.BA¹⁸* "und ich werde dir alles geben, was Pfündendiensleistende den Pfündeninhabern zu geben pflegen." VDI 1955/4 VIII 4-10 (165 SA).

Nicht sicher ist, ob der folgende Beleg als generell-iterativ in der Ggw. oder in der Vgh. interpretiert werden soll:

- 3 4 MU¹⁹ *a-har-ku-nu ul a-mu UD-mu šá m-mu-ru-šu a-na šub-ti-la ta-at-ta-šub* 2 MU¹⁹ *a-ga-a PN i-qab-ba-šu um-ma a-me-lu-ut-ti at-tu-ša ší-i* "Drei oder vier Jahre lang hatte ich eure Schwester nicht gesehen. (Aber) am Tage, da ich sie (wieder) sah, ließ sie sich (sogleich) in meiner Wohnung nieder. (Trotzdem) sagt/sagte diese (letzten) zwei Jahre über PN (stets) zu ihr: 'Sie ist meine eigene Sklavin!'" CT 27,202:5-12 (Br).²⁵⁸

²⁵⁷ CAD A 1152b nennt das Zitat falsch ab: *anaku šá* gehört zum folgenden Satz. • Der Durchschnittslohn eines Arbeiters beträgt 1 Sekel pro Monat; wesentlich höhere Löhne wie in vorliegendem Text sind aber auch anderweitig, vor allem bei schweren Arbeiten, belegt: s. THER Pl. 1 AO 1729:6 (Xerxes 6, 9 Sekel für Erdarbeiten), Dar. 158:2 (Dar. 5, 8 Sekel für Schifffahrt).

²⁵⁸ *qarru* kann hier auch durch die folgende direkte Rede bedingt sein (vgl. § 12). Auch dann ist der Beleg aber als generell aufzufassen.

c) **Kontinuativa**

Wir unterscheiden weiter zwischen den beiden Sachverhaltstypen des Kontinuativs (s. § 4d), nämlich den naturgegebenen, geographischen u.ä. Tatbeständen einerseits, den inneren Zuständen wie *wissen, lieben, hassen* usw. andererseits.

Naturgegebene, geographische u.ä. Tatbestände

- *a-mur 5 ID^{ms} ul-mu ID LUGAL il-la-ka-nu* "Siehe, fünf Kanäle gehen vom Königskanal hierher ab." BIN 1.44:26-28 (Br).
- *"MA ku-mu-mu šu 110 GUR i-na-šu-šu-šu šu PN* "Ein Schiff mit Überbau (wörtl.: bedecktes Schiff), welches 110 Kor laden kann, gehörig dem PN" YOS 7,173:1-3 (Kam 4).
- *1+en ruq-qu ZABAR šu a me-e i-šab-ba-tu* "Ein Bronzekessel, welcher Wasser fassen kann" NBC 8410 (Joannès 1989,355f.): 13-14 (Dari 18).

Innere Zustände

iparras orthographisch nicht eindeutig:

- *DUMU-ū-[a] ra-a-mu DE M ū-ba-'a* "Ich habe keinen Sohn, wünsche (aber) einen Sohn." VS 6,3:4-5 (Nabup 2).

d) **Vertauschbarkeit**

Kontinuativa der Ggw. werden auch durch *paris* oder den nichtverbalen Satz bezeichnet (§§ 37h, 38e). Direkte Parallelen zu den hier genannten Kontinuativen fehlen aber: weder sind von *alāku* und *bu'ū* entsprechende *paris*-Formen bezeugt, noch kann "können" (s. oben den zweiten und dritten Beleg) durch *paris* oder nichtverbal ausgedrückt werden.

§ 16 **Generelle Zukunft**a) **Einleitung**

Die hier folgenden Beispiele sind die generellen Gegenstücke zu den in § 7 und § 8 genannten individuellen Belegen. Bezeugt sind Iterativa und Kontinuativa.

b) **Iterativa**

Mit Adverbien

- *PN ma hu-ud šā-bi-šū UD-mu 3 SILA NINBA¹² 3 SILA KAŠ ina MUAN.NA 15 MANA ŠIK¹² 1 PI ŠE.GIŠ... a-na PN DAM-šū... i-nam-din* "PN wird freiwillig pro Tag drei Liter Brot, drei Liter Bier, pro Jahr 15 Minen Wolle, ein Scheffel Sesam... an PN, seine Frau,... geben." Nbn. 113:1-7 (Nab 3).
- *ITI-as-su UR₂.RA i-nam-di-nu* "Monatlich werden sie die Zinsen zahlen." OECT 12.A 152:10 (Nebu X), s.a. ebd. A 91:7 (Nebu 31).
- *ITI-as-su i-di E ta-nam-din* "Monatlich wird sie die Hausmiete zahlen." NBC 8345 (Joannès 1989, 341):6 (Nab 11).

- PN *du-lu šá* PN₂ *ip-pu-uš-ma* NINDA²⁰ PN₂ *i-nam-din-šá ú šá* ITI I GÍN KÙ.BABBAR *ku-šá* "ra-šú-tu šá ina UGU-*hi-šá* PN *ú-ti* PN₂ *ú-sam-qa-at* "PN wird Arbeit für PN₂ leisten und PN₂ wird ihm Brot geben und monatlich wird PN einen Sikel Silber für das Guthaben, das auf ihm lastet, von PN₂ **abziehen**." TMH 2/3,112:5–10 (Nebu 42).
- "GAR UŠ, *a-kan-na* "gal-la šá PN "SIMUG *is-sa-bat um-ma* 12 GIR AN.BAR" ina MU.AN.NA *ta-nam-di-nu* "Der Gouverneur hat hier einen/den Sklaven des PN, des Schmiedes, festgenommen mit den (zum Schmied gesprochenen) Worten: 'Zwölf Eisendotche **wirst** du pro Jahr **liefern**.'" YOS 3,165:28–32 (Br).

iptarax orthographisch nicht eindeutig:

- *man-na a-na-ka šá* ITUD-mu "2 GILIN KÙ.BABBAR *a-na te-lit ú-še-lu-ú* "Wer bin ich, daß ich pro vollen Monat zwei Talente Silber als Ertragsabgabe **aufbringen könnte**?" YOS 3,17:29–30 (Br).

Ohne Adverbien

- *man-ma mu-la <ina>* ŠA-bi *ip-pu-uš a-na* UGU PN *i-man-ni* "Alles, was er da<rin> (in dem zu errichtenden Hausflügel) bauen wird, **wird** er dem PN (jeweils) **anrechnen** (d.h., die Aufwendungen dafür wird er in Rechnung stellen)." TMH 2/3,25:15–16 (Nebu 22).
- *ina a-rit-tu šá* PN PN₂ *me-e ib-ba-ak* "Vom Abzweigkanal des PN **darf** PN₂ (stets, wann immer er es braucht,) Wasser **ableiten**." TMH 2/3,195:1–3 (Nebu 1).

c) Kontinuativum

- PN u PN₂ "GAŠAN-UNUG" u LUGAL *it-u a-ka-miš i-pal-la-hu-u'* "PN und PN₂ werden der Belet-Uruk und dem König **einander dienen**." AnOr 8,14:20–21 (Nebu 32).

§ 17 Generelle Vergangenheit

a) Einleitung

Die hier folgenden Belege sind die generellen Gegenstücke zu den in § 32 (*iptarax*) und § 18 (negiertes *qrux*) genannten individuellen Belegen. Bezeugt sind Iterativa und ein Kontinuativ.

b) Iterativa

Mit Adverbien

- MU.AN.NA-*ú-mi* GUD *ina* "ŠU(I.KU) *a-na* "UTU" *ta-dš-šap-ra en-na* GUD... *a-na gi-ne-e šá* "UTU *šá* "APIN u "ŠE *u-na É ú-ru-ú li-ra-ub* "Jährlich pflegtest du im Monat Dumuzi ein Rind für Šamaš **zu schicken**. (Auch) jetzt möge ein Rind... für das regelmäßige Opfer an Šamaš in den Monaten Arahsamna und Addar in

den Stall hineinkommen." YOS 3,56:5-14 (Br).²⁵⁹

Im folgenden Beispiel steht neben *iparras* zum Ausdruck des generellen SVes der Vgh. *iptaras* zum Ausdruck individueller SVe der Vgh.

- ina TIN.TIR¹ UD-mu-us-su pi-ir-sa-tu, it-ti-in ta-dab-bu-ub ta-qab-ba-a um-ma PN DUMU¹⁰ Si-si-i ñ¹⁰ raš-li-š¹⁰ ka it-ti-ka ša-af-ru u¹⁰ GAL BÄD ki-i il-ti-ku ina ku-tal-li-ia PN u DUMU¹⁰ Si-si-i gab-bi uk-ti-il um-ma at-tu-ù-a is-sù-mu ñ¹⁰ raš-li-š¹⁰ ša it-ti-ia i-ta-bak "In Babylon hast du mir täglich Lügen erzählt. Du hast mir gesagt: 'PN, der Wagenlenker, und deine Schildträger (wörtl.: Drüsen [auf dem Wagen]) sind bei dir eingeschrieben.' Aber als der Festungskommandant kam, hat er von meiner Reserve den PN und alle (anderen) Wagenlenker zurückgehalten mit den Worten: 'Sie gehören mir', und die Schildträger, die bei mir (eingeschrieben) sind, hat er weggeführt." CT 22,74:3-12 (Br).²⁶⁰

c) Kontinuum

- PN¹⁰ DIKUD¹⁰ ša KN LUGAL TIN.TIR¹ im-hu-ru um-ma ID MULAN NA¹⁰ a¹⁰ PN₁ AD-ù-a ku-am a KUBABBAR ina pa-m PN¹ sa-qi-it-tu, maš-ka-mu ki-i is-ku-na-am-ni a-pat-lah-š¹⁰ PN¹ im-tu ñ-bil-š¹⁰ ma ñe-ki-tu PN₁ ta-ap-pu-gid-ma... "PN wandte sich folgendermaßen an die Richter des Neriglissar, des Königs von Babylon: 'Über diese (vergangenen) zehn Jahre hinweg, nachdem mich PN₁, mein Vater, für ñ Silber der PN¹, der šagutu-Priesterin, als Pfand gegeben hatte, diente ich ihr. (Dann) raffte PN¹ das Schicksal hinweg und danach wurde PN₁ tals šagutu-Priesterin) eingesetzt...' RA 12,6:1-7 (Ner 2).

d) Vertauschbarkeit

Belege für *iptas* oder *iptaras* zum Ausdruck genereller SVe der Vgh. fehlen, wären aber analog zu den Verhältnissen im älteren Akk. (s. nächsten Abschnitt) nicht unerwartet.

e) Sprachgeschichte

Generelle SVe der Vgh. bezeichnet *iparras* mit und ohne *-an*-Infix auch sonst im Akk. häufig. Da bisher eine Zusammenstellung solcher Belege fast ganz fehlt,²⁶¹ die Beleglage für das spB andererseits dürftig ist, sollen im folgenden eine Anzahl Beispiele aus verschiedenen Textgruppen, angefangen mit dem aB, gegeben werden.

²⁵⁹ Die Konjekturen in NBT S. 38 Nr. 58 zu *ta-ši-pa-ri-ru* gegen die Kopie ist grammatisch nicht zu rechtfertigen, da positives *iparras* Aussagehauptstellen von Brichen SVe der Vgh. spB nicht mehr bezeichnen kann (s. § 32). Vielmehr gibt *iparras* *iparras* *iparras* *iparras* wieder. Vgl. für überhängende Vokale nach KVK-Zeichen z.B. *ta-šab-š¹⁰ itakallim* OECT 12, A 135:14 (Br) oder *u-par-mu iparrasim* RA 12,6:12 (Ner 2), für sprachliche Nicht-Relevanz geschriebener Konsonantenlänge für VK-KV(K)-Kombination z.B. *u-šab* Imperativ *šabim* Nbn. 243:5 (*šab* *u* oder *mašab* *mašab* UET 4,192:15 (Br)).

²⁶⁰ Auch *at-gab-ša-a* meint einen Iterativ der Vgh. *an* aber für dieses Kapitel nicht relevant, weil *iparras* auch durch die unmittelbar folgende direkte Rede bedingt sein könnte (s. § 12).

²⁶¹ GAG § 78e nennt unter "Durativ in der Vergangenheit" nur drei Belege ohne Kontext (die drei ersten von mir zitierten Belege) und nennt in den Nachträgen zu diesem Paragraphen einen weiteren aA-Beleg. GKT § 86e führt einen Beleg für *iparras* mit Vergangenheitsbezug an (zweiter Beleg; der erste ist Ggw.), nach der Übersetzung zu urteilen ist er aber als pluralisch-individuell ("oh"), nicht als generell-iterativ zu interpretieren. So auch die Belege in GKT § 152d (§ 153b Ggw.).

Iterativ, *iparras* ohne *-tan*-Infix

- *pānānum ištēn kur-AM anaddinšunūšimma id imahharū inanna* I (n) 3 (b) *kī limhūni* "Früher pflegte ich ihnen je ein Kor zu zahlen, und (schon damals) wollten sie (es) nicht annehmen. Wie sollen sie jetzt (nur) je 90 Liter annehmen?" RA 12.73:36-38 (aB).²⁶²
- *ša pāna igennihu inanna id igennih* "Der früher den Husten hatte, hustet jetzt nicht (mehr)." BE 17.31:13-14 (aB).
- *ina pāna mār sipri abija isappara[ak]u[m]ma umē ma'dūte id takallāšu hom[u]tu tukaššadaššu u šubmāna banā ana abija tušebbelam inanna anāku mār sipri kī aspurakku # sanāti takallāšu* "Früher pflegtest du nicht, wenn mein Vater einen Boten zu dir schickte, ihn viele Tage lang zurückzuhalten. Du pflegtest ihn sofort zurückzusenden und meinem Vater ein schönes Geschenk überbringen zu lassen. Jetzt (aber) hast du, nachdem ich dir einen Boten geschickt hatte, ihn sechs Jahre lang zurückgehalten." EA 3:7-14 (Am.).
- *'issu' rēši ina libbi abišu ša sarri awlū lapni mār lapni kalhu mēto [qad]lulu u siḫḫuku anāku issu libbi kiquḫtu intaḫḫuni [namu]rrātešu amahharšu ina sabbē damqūtū suḫi iṣzakkar [rē]ḫāti ma'dūti akkal ma birt iḫašši kūḫnu [u] alpu id-dana u ma šattiḫa sarpu issēn mana šunā mana akallad [umē] ša mār sarri bēlḫa issi mašmate[ḫ]a rēḫāti amahhar* Parpola (1987a: 260:14-19, nA). #, die Übersetzung von PARPOLA (ebd. 261, *let* von mir M.S.): "Initially, in (the days of) the king's father, I was a poor man, son of a poor man, a dead dog, a vile and restricted person. He lifted me from the dung heap; I got to receive gifts from him, and my name was mentioned among fortunate men. I used to enjoy generous 'leftovers'; intermittently, he used to give me a mufc [or] an ox, and yearly I earned one or two minas of silver. [In the days] of my lord's crownprincehood I received 'leftovers' with your exorcists;"
- *jātu aḫiṣammi lā napark[ā] ina lubūšija damqutu alpt immeri marṫu aklu šikāru karā[nu] sammu dīṣpu u inih kīr katāma kiṣp[ī] akassipšunūšima surqinū juhūtu iriṣi jāti ana qinā ukīnšunūšim[ša] X N[astokkan* "Monatlich ohne Unterlaß bruchte ich ihnen in meinen guten Kleidern fette Rinder und Schafe, Brot, Bier, Wein, Öl, Honig und allerlei Gartenfrüchte als Totenopfer dar. Überreiche Opfer, süßen Wohlgeruch, hatte ich ihnen für immer bestimmt und pflegte sie [ihnen] dann vorzusetzen." Landsberger, *Habil Edhem* 126/7 iii 12'-19' (spB K1).

Belege aus nA Königsinschriften bietet MADVIG (1967, 81f. 6.14).

Iterativ, *iparras* mit *-tan*-Infix

- PN *muti uti abik[a] iriṣi ana amme u akkāša itasark[a] u iti abika ra'ānuṭtašu lā im[ī]šī u [h]arrāna ša ittanapparu lā iparras* "PN, mein Ehemann, unterhielt mit deinem Vater Freundschaft. Auch dir gegenüber bewahrte er sie: seine Freundschaft mit deinem Vater hatte er ja nicht vergessen, auch hatte er ja nicht (den Austausch von) Gesandtschaft(en)!, die er zu schicken pflegte, unterbrochen." AOAT 201.206:21-24 (Am.).²⁶³

Weitere Amarna-Belege bietet ADLER (1976, 57 § 37) dritter und vierter Absatz.

²⁶² Nach POWELL (1982, 98 Nr. 3.3.) mit *-AM* möglicherweise (schon ab möglich?) *-ā* zu lesen, also *kī(m) uṣw.*

²⁶³ *itasark[a]* mit MORAN (1987, 170 Anm. 7.).

- *ištene* "a lemutta ana kaššād ummānārīja "Immer wieder suchte er Böses, um meinen Truppen beizukommen." Asb. 44 r 24 (nA Königsinschr.).
- ana muḫhi mērehēni ištanaḫḫara arḫisam "Deswegen schrieb er mir monatlich Unverschämtheiten." Asb. 110:97 (nA Königsinschr.).
- Sin Šamaš ina umištum kēni arḫisam ištanaḫḫarūni idān damqi "Sin (und) Šamaš schickten mir monatlich aufgrund ihrer festen Zustimmung günstige Zeichen." IAsb. 87 G 19 (nA Königsinschr.).
- Ninua. . . ša ultu illa šarrāni ālilīkūt mahri abbā' ēja idlānūja bēlūt Aššur epušūma ana" irū ba' ulūt Enlil u šarrasam lā naparkā. . . bilat malki imdānaḫḫarū qereḫšu "Ninive. . . , worin von alters her die Könige, (meine) Vorgänger, meine Väter vor mir die Herrschaft über Assyrien ausgeübt, die Untertanen Enlils regiert und jährlich ohne Unterbrechung den Tribut der Fürsten empfangen hatten" OIP 2.94:63-67 (nA Königsinschr.).²⁶³

Weitere Belege aus nA Königsinschriften bei MADVIG (1967:87f. 6.30).

- kajjānam aštene "a ša elikum jōh(r) "Ständig suchte ich (das um tun), was ihnen gefällt." CT 36,22 r 28 (spB Königsinschr.).
- igišē šiqurūti ananabḫallunāši "Ich pflegte ihnen äußerst kostbare Gaben darzubringen." VAB 4,262 i 22 (spB Königsinschr.).

Ein Beispiel für einen Kontinuum (innerer Zustand) der Vgh.:

- abūja ira "amka u attā oppūnanna abūja tara" amzu "Mein Vater liebte dich und du liebstest meinen Vater noch mehr." AOAT 201,122:24-26 (Am.).

iparras ist in dieser Fkl. mit *iprus* oder *iparrin* vertauschbar. S. z.H. für den Iterativ:

- ilqe kakkašu lāhi ugerri issakpā rē' ā mūdātum "Er ergreift seine Waffe, attackierte die Löwen. Da konnten die Schafhirten nachts (wieder) ruhen." Gilg. 9 in 28-30 (uB).²⁶⁴
- šipir mahḫē našparti ilī u itari kajjān usaddirāni ušarḫisāni libbu "Botschaften der Ekstatiker, Nachrichten der Götter und der Götter pflegten mir regelmäßig das Herz zu ermutigen." Asb. S. 45 u 6-7 (nA Königsinschr.).

iparras scheint aber in dieser Fkl. die bei weitem häufigere Form sein.

Die im vorangehenden belegte Erscheinung von *iparras*-Formen zum Ausdruck genereller SV der Vgh. ist der Akkadistik seit langem bekannt. Erklärungsversuche dagegen sind nur ansatzweise vorhanden und z.T. unbefriedigend.²⁶⁵ S. für eine ausführliche Interpretation des Befundes hier § 40b 4.

²⁶³ *idba' ēja* wurde nach dem *šmā idba' ā* vgl. CAD A 1 n7b, GKT § 59h rekonstruiert; hypothetisch!

²⁶⁴ Lesung nach unveröff. Kopie von A. WESTENHOLZ, welche mir durch die freundliche Vermittlung von D.O. EDZARD zur Verfügung gestellt wurde. *iprus* und *iparras* stehen hier im zeitlichen Prozeß nacheinander. - GAG § 800 sowie Nachträge zu diesem Paragraphen fällt *issakpā* offensichtlich als individuell auf, was wegen *mūdātum* nicht möglich ist. Die Zeitdauer von Gilgames' Aufenthalt bei den Hirten ist nicht von Belang (s. § 4d).

²⁶⁵ HIECKER muß "Störungen im Gebrauch der Tempora" hinnehmen (GKT § 80c). GAG spricht von "Durativen der Vergangenheit" (s. Anm. 261), ohne bei der knappen Darstellungsweise näheren Aufschluß zu geben. PARPOLA (1987a: 275) kommentiert den oben zitierten nA Brief: *iparras* "is clearly used here aspectually, referring to habitual action in the past. In this usage, it is paralleled by... the imperfect tense of the other Semitic languages...".

IPRUS

§ 18 Individuelle Vergangenheit ■ negierten Aussage Hauptsätzen

■ *ul iprus*

ul iprus dient als negiertes Gegenstück zu *iptaras* (s. § 32) zum Ausdruck vergangener SV in Aussage Hauptsätzen. **ul iptaras* ist nicht belegt.

- *ki-i u-ba'-šá ul a-mur-šá-nu-tu* "Als ich (sie) suchte, **land** ich sie nicht." CT 22,38:19-20 (Br).
- 4 ^{em}pu-hal... ³⁶šá UGU qu-up-pi ma šu" PN "qul-la šá PN₂ ki-i i-b[u]-ku **ul iq-ba-an-na-a-kú a-na** NISKUR LUGAL ip-ta-ra-as-su-nu-tu "Der Kassentendant **hat** uns nicht mitgeteilt, daß er durch PN₂, den Sklaven des PN₁, vier Zuchstiere... weggeführt hatte. Für das Königsopfer hatte er sie ausgesondert." YOS 3,41:23-28 (Br). Der Text schreibt auch *ul id-din* Z. 31, aber *it-tan-nu* Z. 12.
- *al-lu 300 SE.BAR ul id-din um-ma SE.BAR ul dag-lak al-lu-aš-šá SE.BAR ul a-nim-din* "Außer 300 (Kor) Gerste **hat** er nichts geliefert mit den Worten: 'Ich besitze (wörtl.: sehe) keine Gerste (mehr). Mehr Gerste als die kann ich nicht liefern.'" YOS 3,13:10-13 (Br).

b) *ul iprus* unmittelbar neben *iptaras*

Die Opposition *iptaras* : *ul iprus* wird besonders deutlich in den Fällen, ■ denen beide Formen in auf die Vgh. bezogenen Aussage Hauptsätzen unmittelbar nebeneinander stehen, in den beiden anschließenden Belegen jeweils sogar vom selben Verbum:

- *ul KU.HABBAR ul mim-ma e-ri-iš-ka* "Iu-ša-bi e-**te-ri-iš-ka** "Ich **habe** weder Geld noch (sonst) irgendetwas von dir **erbelen**, (sondern nur) Äste **habe** ich von dir **erbeten**." UET 4,185:17-18 (Br).
- ¹⁰ERIM^{mes} gab-bi miš-hi-šá-nu i-te-pu-aš ü miš-hi at-tu-ku-mu mam-ma **ul i-pu-ul** "Alle Arbeiter **haben** ihre Strecke **bearbeitet**, eure Strecke aber **hat** niemand **bearbeitet**." BIN 1,8:23-26 (Br).
- ina MN i-ta-bak ü a-na EDIN ki-i il-li-ku GUD^{mes} ku-mu GUR^{mes} **ul id-din** "Er **hat** (die Rinder) im Tairü **weggeführt**, aber als er auf die Weide ging, **hat** er (andere) Rinder zum Ersatz für die (weggeführten) Rinder **nicht** gegeben." TCL 9,120:23-26 (Br).
- ü ¹⁰ERIM^{mes} šá EN iq-bu[š]-ü um-ma it-ti ¹⁰MÄ^{mes} ü-tar-du-nu al-[a] 6 ¹⁰ERIM^{mes} it-ti ¹⁰MÄ^{mes} **ul ni-mur** "Und die Arbeiter, von denen der Herr folgendermaßen gesprochen hat: 'Mit den Schiffen sind sie **stromabwärts** **gefahren**' - mehr als sechs Arbeiter **haben** wir bei den Schiffen **nicht** gesehen." YOS 3,173:22-26 (Br).
- lib-bu-ü LU šá it-ti EN da-ba-bi-šü KASKAL¹¹ il-la-ku lib-bu-ü-šü KASKAL¹¹ it-ti-ta ta-at-ta-lak šü-bu-ta-a **ul te-pu-aš** "Wie ein Mann, der bei seinem Feind Frondienst

leistet, so wie er hast du bei mir Frondienst geleistet. Meine Geschäfte hast du nicht (gur) ausgeführt." CT 22,144:5-10 (Br).

c) *lā iprus*

Vereinzelnd findet sich *lā iprus* anstelle von *ul iprus* ohne erkennbaren Bedeutungsunterschied. Hier liegt zweifellos Einfluß des Altaramäischen vor, welches Aussagesätze durch *l-* negiert (vgl. DEGEN 1969 § 84).

- PNf *a-na* ¹*DI.KUD*^{me} *lā* ²*AG-na* ³*-id* LUGAL TIN.TIR⁴ *taq-bi um-ma* *ina* ⁵*"NE MU*
¹*kan* ⁶*U.GUR-LUGAL-URU* LUGAL TIN.TIR⁷ *Ba-zu-zu gal-la-a a-na* ⁸*n* KU.BABBAR *a-na* PN *ad-din-mu ū-ū-ti ū-ū-ti* ⁹*ma* KU.BABBAR ¹⁰*id-din-nu* "PNf erklärte vor den Richtern des Nabonid, des Königs von Babylon: 'Im Monat Ab, erstes Jahr des Neriglissar, des Königs von Babylon, verkaufte ich meinen Sklaven Bazuzu für n Silber an PN und er (PN) stellte mir einen Verpflichtungsschein aus, Geld hat er (mir) aber nicht gegeben.'" Nbn. 13:1-5 (Nab 01).

Orthographisch nicht eindeutig, *iprus* aber kontextuell gesichert:

- ¹*DI.KUD*^{me} *in-tal-ku-ma* ²*"ID R za-ku-ti šd* PN *la i-nu-ū er-re* ³*DI.SUR*^{me} ⁴*GAL*^{me} *la ū-šd-an-nu-ū* "Die Richter überlegten und die Freilassungstafel des PN änderten sie darauf nicht. Sie handelten nicht entgegen den Flüchen der großen Götter." Roth 1989a:482:42-44 (Kyr 9).

Für weitere allerdings unsichere Belege s. § 25i.

S. §§ 44e und 45 für eine Beschreibung der Markierung von *iprus* in dieser Fkt. gegenüber *iptaras* und den Versuch einer Erklärung des Befundes.

§ 19 Individuelle Vergangenheit in Wortfragen

In Wortfragen²⁶⁷ wird im Gegensatz zu Satzfragen (s. § 32c) zum Ausdruck vergangener SV immer *iprus*, nie *iptaras* gebraucht.

- *am-me-ni* PN *ma* ¹*IGI-ka* ZULUMMA-*ra gab-bi ū-ti* "Warum hat PN vor dir alle meine Datteln an sich genommen?" CT 22,222:11-14 (Br).
- *man-na a-na* GN *id-di-is-su* "Wer hat es der Belet-Sa-Unik gegeben?" BIN 1,94:17-18 (Br).
- *man-na iq-ba-šš* ²*um-ma* "Wer hat zu ihm Folgendes gesagt?" PSBA 31,171:15 (Br).
- *mi-na-a šš-me-e* "Was habe ich gehört?" CT 22,210:5 (Br).
- *mi-nu-ū taq-ba-a* "Warum hast du mir gesagt?" YOS 3,26:7 (Br).

S. §§ 44e und 45 für eine Beschreibung der Markierung von *iprus* in dieser Fkt. gegenüber *iptaras* und den Versuch einer Erklärung des Befundes.

²⁶⁷ Terminologie nach GAG, da in der Linguistik nicht einheitlich bezeichnet (s. z.B. RUBMANN 1990, 250 s.v. "Fragesatz").

§ 20 Individuelle Vergangenheit in positiven Aussagehauptsätzen von Urkunden

a) Einleitung

VON SODEN stellt in GAG § 801 fest: "In positiven Aussagehauptsätzen steht... in m/spB und nA Briefen... fast immer das Pf., in Urkunden hingegen... regelmäßig das Prt."

Diese stark summarische Aussage hat für das spB heute nur noch zum Teil Gültigkeit. So erweist sich die Beobachtung, daß die Briefe in positiven Aussagehauptsätzen zum Ausdruck vergangener SV immer *iptaras*, nie *iprus* verwenden, zwar als stichhaltig (s. § 32), *iprus* in Briefen meint vielmehr unter den genannten syntaktischen Bedingungen Wünsche (s. § 25). In den Urkunden allerdings ist die Sachlage viel komplizierter, als in dem zitierten Paragraphen dargestellt. Wir können verschiedene Typen von Urkunden unterscheiden:

1. Urkunden, die nur *iprus* gebrauchen.
2. Urkunden, die nur *iptaras* gebrauchen.
3. Urkunden, in welchen *iprus* und *iptaras* außerhalb der direkten Rede nebeneinanderstehen.
4. Urkunden, welche außerhalb der direkten Rede *iprus*, innerhalb der direkten Rede aber *iptaras* aufweisen.²⁶⁸

Da *iptaras* im nächsten Abschnitt behandelt wird, s. für die Typen 2 – 4 § 33. In vorliegendem Paragraphen werden nur Belege für Typ 1 geboten. Zuvor jedoch erläutern wir die Kriterien, die zur Auswahl der Belege geführt haben.

Um örtliche oder zeitliche Differenzen zwischen den Urkudentypen bzw. verschiedene Schreibertraditionen erkennen zu können, müßte, wenn nicht das ganze, so doch der größte Teil des Urkundenmaterials systematisch untersucht werden. Dies war im Rahmen dieser Studie, welche sich vorwiegend den Briefen widmet, nicht möglich. Eine ganz unsystematische Belegsammlung wäre jedoch auch nicht zweckdienlich gewesen. Ich habe daher folgenden Kompromiß eingeschlagen: Systematisch untersucht wurde lediglich das verhältnismäßig kleine Korpus der Nabopolassar-Urkunden (316 Texte).²⁶⁹ Die restlichen, zeitlich weit gestreuten Belege stammen aus einer unsystematischen Materialsammlung mit stärkerer Berücksichtigung der nicht sehr zahlreichen Urkunden aus der Zeit vor Nabopolassar.²⁷⁰

²⁶⁸ Direkte Rede findet sich in Gerichtsprotokollen und Zweigesprächs-urkunden. Die hier verwendeten Belege stammen alle aus Gerichtsprotokollen.

²⁶⁹ S. die Zusammenstellungen bei DANDAMAIEV (1984, 7) und KENNEDY (1986). DANDAMAIEV nennt 276 Texte (seine eigene Angabe "316 documents" ist falsch). Sämtliche von DANDAMAIEV angeführten Texte mit Ausnahme von UET 4.118 sind auch in KENNEDYs Liste enthalten. Diese zählt außerhalb der "notes" 111 veröffentlichte Texte (T.9–40) inzwischen als OECT 12 F.6 publiziert, 7 der Texte aus DANDAMAIEVs Liste befinden sich bei KENNEDY in den "notes": T.14.n.2, T.15.n.3 (2 Texte), T.17.n.2, T.19.n.1, T.21.n.1, T.Xn.1. Berücksichtigt wurden in dieser Studie alle von DANDAMAIEV genannten Texte sowie die veröffentlichten Texte, welche bei KENNEDY nicht in den "notes" stehen und deren Datierung somit gesichert ist. Davon nicht zugänglich waren mir T.6.3, T.8.4, T.9.22, T.15.12, T.17.39, T.18.14, T.18.32 und T.19.9 = 8 Texte. Dazu kommen durch ZAWADZKI (1990) YOS 17.103/179/254 = 3 Texte. Von den seit KENNEDY (1986) erschienenen Texten (keine systematische Sammlung) wurden in die Untersuchung einbezogen: L. 1640 (Joannes 1989, 240), NBC 6400 (Joannes 1989, 351f.) = 2 Texte. Damit ergibt sich als Gesamtzahl aller in dieser Abhandlung berücksichtigten Nabopolassar-Texte $311 + 7 + 1(\text{UET } 4.118) + 3 + 2 = 316$ Texte.

²⁷⁰ Hauptsächlich die in BR 8/7 bearbeiteten Rechtsurkunden.

Nach diesem methodischen Vorspann folgen nun die Belege für *iprus* in positiven Aussagehauptstellen von Urkunden zum Ausdruck vergangener SV (= Typ I) primär in zeitlicher Reihenfolge.

b) Vor Nabopolassar

Die in BR 16/7 enthaltenen Rechtsurkunden und andere Texte aus der Zeit vor Nabopolassar verwenden anscheinend nur *iprus*, nie *ipturas*, z.B.

- PN u PN₁ *a-na pa-ni* PN₂ *it-ti-ku-nim-ma ka-a-am iq-bu-ū um-ma* "PN und PN₁ kamen zu PN₂ und sprachen folgendermaßen:" BagM 5 S. 275f. Nr. 3:1-4 (Assurhaddon 9). Vgl. 4. *na-šad-gil* Z. 7, *is-me-šu-na-a-ma* Z. 7, *i-ti-it-ma* Z. 8, *ū-šad-gil* Z. 10.
- n SE.NUMUNI(!) *ina ka ki-ra šá* PN PN₁ u PN₂ *a-na* "NL" KIR₁-ū-tu *[i]š-ba-tu* "n Saatfläche, gehörig dem PN, haben PN₁ und PN₂ zur gärtnerischen Behauung [über]nommen." TMH 2/3,133:1-5 (Kandalānu 4).

c) Unter Nabopolassar

Die Nabopolassar-Urkunden verwenden sowohl *iprus* als auch *ipturas*. *iprus* kommt in 16 Texten vom Jahr 1 (BagM 5 S. 273 Nr. 1, AnOr 9,4 i:15-16; ii:13; iv:12) bis Jahr 19 (WVDOG 4, Pl. 15 Nr. 2; ROMTC 2,7) vor. Bezeugt sind die Verben *gabū* (5x), *nabū+šamū* (je 9x), *nadānu* (3x), *šamū* (2x), *gabātu* (2x) und *hātu* (1x); insgesamt 31 Belege. Die Belege nach Verben geordnet:

- PN *a-na* PN₁ *[ki-a-am] iq-bi um-ma* "PN hat [folgendermaßen] zu PN₁ gesprochen:" TMH 2/3,271:1-3 (Nabup 18). S.a. *iq-bi* UET 4,202:1 (Nabup 5), ROMTC 2,7:3 (Nabup 19), VS 6,34 (Nabup 2), *iq-ba-āš-šū* UET 4,202:4 (Nabup 5).
- ... KILAM *im-bé-e-ma i-šam a-na* *ū-mu-šu gam-ru-tu* "... hat er als Gegenwert genannt und ... zu ... seinem vollen Preis gekauft." BagM 5 S. 273 Nr. 1:14-15 (Nabup 1). S.a. ebd. S. 285 Nr. 13:8 (Nabup 18), WVDOG 4 Pl. 15 Nr. 2:20 (Nabup 19), AnOr 9,4 i:15-16 (Nabup 1), ebd. ii:13 (Nabup 1), ebd. iii:10 (Nabup 2), ebd. iv:12 (Nabup 1), III: 8,7:16-17 (Nabup 8), STU 2,55:14f. (Nabup 14)+X].
- EGIR-ši PN *iš-ba-me-šu-ma i-ti-ti-ma* n KURABBAR. *[uma PN id-din]* "Danach er hörte ihn PN, *uug* (Silber) *ab* und *gab*(!) n Silber... [un PN]." ROMTC 2,7:5-8 (Nabup 19). S.a. *id-din* TCL 12,18:6 (Nabup 10), *id-da-āš-šū* VS 6,3:9 (Nabup 2) und *is-me-e-ma* ebd.:8.
- n SE.NUMUNI... PN u PN₁ *a-na* "KIR₁-ū-tu *[š-ba-tu]* "n Saatfläche... haben PN und PN₁... zur gärtnerischen Behauung übernom[m]en." TMH 2/3,134:1-4 (Nabup 7). S.a. NBC 8400 (Joannès 1989, 351f.):6 (Nabup 10)+X].

d) Nach Nabopolassar

Belege aus Urkunden, welche nach Nabopolassar datieren, in zeitlicher Reihenfolge:

- [É] PN... *a-di 4 MU⁶ a-na MU.AN.NA 6 GIN KURABBAR a-na* PN₁ *id-din* "Das [Haus] des PN... für vier Jahre gegen sechs Sikel Silber pro Jahr hat er (PN) es an PN₁ gegeben." TMH 2/3,25:1-7 (Nebu 22).
- PN "DIKU^{me} *šá* KN LUGAL TIN.TIR^h *im-ku-ru um-ma* "PN wandte sich folgen-

dermaßen an die Richter des Neriglissar, König von Babylon." RA 12,6:1–3 (Ner 2).

- *ki-i* n KU.HABBAR... PN *in-ni* P[N₁ n PN]₁ GANRA *im-bé-e<-ma> i-tam 'a-na šī¹-mi-šū gam-ru-tu* "Für n Silber... nannte (es) PN bei P[N₁ und PN]₁ als Gegenwert und kaufte (es) zu seinem vollen Preis." NBC 8395 (Joannès 1989, 350f.):12–16 (Nab 15).
- *gab(a)-ra-né-e il-te-qu-ū* "Kopien haben sie jeder genommen." L 1658 (Joannès 1989, 247f.):5–6 (Dari 13).²⁷¹

Für die sprachgeschichtliche Diskussion dieser Belege s. § 33e.

§ 21 Vorzeitigkeit in subordinierten Sätzen

a) In untergeordneten Sätzen drückt *iptus* die Vorzeitigkeit zum jeweils übergeordneten Satz aus. Hat der übergeordnete Satz den Zeitstellenwert Ggw., resultiert daraus für den untergeordneten Satz der Zeitstellenwert Vgh. Dies gilt z.B. für

Relativsätze

- *ši-pur-tu, šū* PN *šū a-na UGI-bi UDUNITA a-na* PN₁ *ta-āk-pur-ru* "Die Nachricht des PN, die du wegen der Schafe(!) an PN₁ geschickt hast." CT 22,82:6–8 (Br).

Kausalsätze

en-na PN n PN₁ *ut-tu bi-ri-mi ki-i il-ti-qu gab-bi nu-a-ši šib-te(!)-e-tu, bi-še-e-tu, gab-ta-mi* "Jetzt sind wir alle, weil PN und PN₁ aus unserer Mitte entflohen sind, in scharfer Haft eingesperrt." BIN 1,36:25–30 (Br).

Vergleichsätze

- *ki-i āš-mu-ū* "MISMA GANNA *in-ū šū it-ti 'hu-ša-bi-šū-nu ta-am-hu-ru ina pu-mi AD-tu i-ba-ās-šū* "Wie ich gehört habe, behandelt sich (noch) bei meinem Vater jener Dalbergia-Sissoo-Baum, welchen du samt seinen(!) Ästen empfangen hast." UET 4,185:4–6 (Br).

Bedingungssätze

- "UT *ki-i* PN *in iš-ku-šū-nu-tu* "Bei Šamaš, PN hat sie (die Tafeln) wahrlich bei ihm niedergelegt (wörtl.: wenn P... nicht niedergelegt hat)." YOS 3,147:20–22 (Br).²⁷²

b) *iptus* ist in dieser Fkt. mit keiner anderen Verbalform vertauschbar. *ipturus* kann in untergeordneten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh. ebenso wenig vorkommen wie in negierten Sätzen (s. § 18). So wird derselbe SV im Hauptsatz durch *ipturus*, im untergeordneten Satz aber durch *iptus* bezeichnet:

- *šū-ra-ku...* 2 TUG.KUR.RA²⁷³ *šū(K:AD)-du-a-ta(!)... it-ta-šū-ū... in-ū el-ti ku-mu šū-te šū-da-a-tu... it²⁷⁴ mu-šip-pe(!)-e-ti šū iš-šū-ū* "Die Oblaten... haben zwei TUG.KUR.RA- Gewänder (und) Proviant... weggenommen... Ich werde wirklich für den Rest an Proviant... und die mušiptu-Gewänder, die sie weggenommen haben, hinaufgehen." YOS 3,73:4–9... 19–23 (Br).

Vgl. § 44c für die Beschreibung der distributionellen und semantischen Unmarkiertheit von *iptus* in dieser Fkt. in Opposition zu *ipturus*.

²⁷¹ Als *ilteqqūl*, im *iptus* mit distributiver Fkt. verstanden.

²⁷² *iš-ku-šū-nu-tu* teilsammit mit Assimilation des letzten Radikal an den folgenden Konsonanten. Man beachte das Fehlen des Subpunkts. Kaum Fehler für *iš-ku-šū-na-tu*.

§ 22 Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit

Die Gleichzeitigkeit in der Vgh. drückt *iprus* einmal im durch *adi* "solange" eingeleiteten Temporalsatz aus:

- *a-na-ku i[-na] pu-ni¹²¹ šak-nu-ki-i en-i dag-gal-lu um-ma a-di UGU ša¹²² šak<nu> ip-qi-du ina šā-bi ki-i la al-li-ku* "Ich stand dem šaknu-Beamten zur Verfügung, wie der Herr (ja) sieht: Solange der šak<nu>-Beamte Befehle gab, war es deshalb (seil. wegen des zur Verfügung Stehens), daß ich nicht kam." CT 22,217:12–19 (Br).¹²³

Im *adi ša* "solange (noch) nicht"-Satz begegnet einmal auch *iparras* in dieser Fkt. (s. § 13).

S. zur Interpretation § 41b 5.

§ 23 Nachzeitigkeit in der Vergangenheit

Im folgenden Ausschnitt aus YOS 6,71 begegnet zweimal *iprus* im durch *ki* eingeleiteten Temporalsatz zum Ausdruck der mit modalen Komponente versehenen (vgl. § 8) Nachzeitigkeit in der Vgh. Aus dem Textzusammenhang (vgl. die Fortsetzung § 33d) geht klar hervor, daß *fiddinut*/ bzw. *hannadun* hier nicht die tatsächliche, sondern nur geplante Übergabe der heiligen Gewänder meint; der König, darüber befragt, lehnt jedoch jedesmal die Übergabe ab:¹²⁴

- *na-da-a-nu ša¹²⁵ GAR DUL₄ ul-ni¹²⁶ E-an-na¹²⁷ a-na ON ia-a-nu al-la l-šū a-nu tar-si KN PN¹²⁸ UGULA E.KUR¹²⁹ ki id-di-nu-ul¹³⁰ KN¹³¹ ki-i is-mu-ū ik-te-lil a-na tar-si KN¹³² l-šū ki-i ta-an-na-ad-nu KN¹³³ ki-i is-mu-ū ik-te-lil* "Es gab noch nie eine Übergabe des kusu-Gewandes aus Eanna nach Bēlūja. Nur einmal zur Zeit des Nebukadnezar, als es PN, der Tempelaufscher, geben wollte¹³⁴, hielt Nebukadnezar es, nachdem er (das) geh¹³⁵ hatte, zurück. (Und) als es einmal zur Zeit des Neriglissar gegeben werden sollte, hielt Neriglissar es, nachdem er (das) geh¹³⁶ hatte, zurück." YOS 6,71:28–32 (Nab 6).¹³⁷

Außer *iprus* begegnet einmal auch *iparras* (im *ša*-Satz) in dieser Fkt. (s. § 14). S. § 41b 5 für die Interpretation des Befundes.

§ 24 Vorzeitigkeit in der Vergangenheit

In untergeordneten Sätzen bezeichnet *iprus* oft die Vorzeitigkeit in der Vergangenheit. *iprus* ist hier unvertauschbar. Die Belege unter semantischem Aspekt und nach Einleitungen geordnet:

¹²¹ CAD A1 114a sv. *adi aN* list "SAG (a) rē". Des Kontextes wegen (¹²²šak-nu Z. 14) ist die Korrektur von NBB S. 118 zu ¹²³šak<nu> vorzuziehen.

¹²² Vgl. OPPENHEIM (1949, 180) "they were once to be given", BEAULIEU (1989, 120) "both kings decided that the garment should not be given", FRAME (1991, 62) "when it was (about to be) given".

¹²³ *id-di-nu-ur* ist unzweifelhaft von *di*- abhängig, da eindeutig der Subordinatis geschrieben ist und der Text im Hauptsatz stets *iprus* verwendet. Die Ub. FRAMES (1991, 62) "Eti-Marduk gave it" muß daher abgelehnt werden.

Relativsätze, Einleitung *sa*

- *a-na UGI "si-mo-mu ša ana ša-šū EN iš-pu-ra PN iš-ta-par um-mu* "Was den simānu-Handwerker angeht, über den mir der Herr geschrieben hatte: PN hat (wegen ihm) Folgendes geschrieben;" TCL 9,138:8-9 (Br).
- [*šā*] *P[N] n PN₁ a-me-lu-ti mah-ri-tū [šā] iš-ti nu-du-un-né-e mah-ri-i PN i-na šā-ta-ri iš-tu-ru-ma a-na PN₂ id-di-nu PN₁ lu-mu PN₂ PN a-na PN₂ iš-tu-din* "Was [P]N₁ und PN₂, die früheren Sklavinnen, betrifft, [die] PN zusammen mit der früheren Mitgift in ein Schriftstück eingetragen hatte und dem PN₂ gegeben hatte – PN hat anstelle von PN₂ PN₁ an PN₂ gegeben;" TMH 2/3,1:15-19 (Nab 6).
- *P[N] n n ŠENUMUN... šā US[SA]DU n₂ ŠENUMUN... mah-ru-ū... šā PN ku-mu nu-du-un-nu-ū [i]š-ti DU-MU-MU-šū mah-ri-ti a-na PN₂ id-di-nu... ana [P]N₂ id-din* "PN hat n Saatfläche, die neben den früheren n₂ Saatfläche liegt, welches PN als Mitgift zusammen mit seiner ersten Tochter an PN₂ gegeben hatte, an PN₂ gegeben;" TMH 2/3,1:3-9 (Nab 6).
- *n G¹⁰⁰ šā PN n PN₂ it-n a-ba-mi im-hu-ru-ma a-n a-ba-mi la i-zu-zu... dr-ku ina MR n₂ KN... PN₂ G¹⁰⁰ ša-a-ti a-ti PN₂ i-zu-zu-ma* "Zwölf Ruten (Hausgrundstück), die PN und PN₂ miteinander empfingen, aber nicht miteinander geteilt hatten... Später im sechsten Jahr Kyros... hat PN₂ diese Ruten mit PN₂ geteilt..." VS 5,39:1-9 (Kyr 6).
- *e-nen-m... PN₁ šā "DU 8 ba-mi-n-in tak-nu-ku... a-na KU-BABBAR a-na PN ta-ad-di-na-an-ni* "Jetzt... hat PN₁, die (doch selber) die Tafel meines Vollfreien-Status gesiegelt hatte... mich dem PN verkauft;" Roth 1989a: 20-27 (Kyr 9).
- *"DU 6 pa-nu-ū šā PN₁ tak-nu-uk-ku -ma a-na PN ta-di-nu he-pl* "Die frühere Tafel, welche PN₁ gesiegelt und dem PN gegeben hatte, ist zerbrochen;" TCL 13,174:10-11 (Kam 6).

Temporalsätze, Einleitung *ki*

- *PN lu-ti ma-a-du ki-i ū-ba-"a-šū it-ti-lu ul-dab-bu-ub* "PN brachte, nachdem ich ihn zur Rechenschaft gezogen hatte, viel gegen mich vor;" BIN 1,52:4-6 (Br).
- *PN... ki-i ū-ti-ka ul-de-ka-an-ni ul-tu AŠA ul-te-lu-an-ni... "GĒŠTIN ki-i iq-tu-pu ū-tu-ši* "Nachdem PN gekommen war, verjagte er mich und entfernte mich von dem Feld... Nachdem er die Weintrauben gepflückt hatte, nahm er sie mit;" BIN 1,94:6-9... 21-22 (Br).
- *nu-ū-tu šā PN... ki-i dš-mu-ū "A.KIN a-na UGI-bi-šū ki-i dš-pur-ru "A.KIN-lu ul ik-šu-ul-šu* "Zwar hatte ich vom Sterben des PN... gehört (und) einen Boten zu ihm (PN) gesandt, mein Bote aber hat ihn nicht (nicht vor seinem Tode) erreicht;" YOS 3,117:6-12 (Br).²⁷⁶

Temporalsatz, Einleitung *utu*

- *ul-tu "ŠA.TAM it-ti-ka mom-mu ina ŠA-bi-šū-nu ul a-mur* "Nachdem der Verwaltungsdirektor gekommen war, sah ich keinen von ihnen;" BIN 1,38:9-10 (Br).

Komparativsatz, Einleitung *ki*

- *ki-i šā iš-pu-ra e-te-pu-uš* "Wie mir geschrieben hatte, tat ich;" TCL 9,138:13 (Br).

²⁷⁶ Wortl.: Nachdem ich... gehört hatte, hat... nicht erreicht.

§ 25 Individuelle Zukunft auf der Auslösungsebene

a) Einleitung

iprus in positiven Hauptsätzen, die keine Fragen sind, meint in Briefen sowie ganz selten in Urkunden (*iprus* referiert ja in letzteren gewöhnlich auf vergangene SV, s. § 20) einen Wunsch, hat also Zeitstellenwert Zuk. Dies gilt für alle Personen. Die entsprechende Übersetzung des Deutschen lautet in der dritten und zweiten Person Singular und Plural "er möge (usw.) tun", in der ersten Person Singular und Plural "ich will/wir wollen tun".²⁷⁷

Dagegen meint *iprus* in den Briefen, sofern es den oben genannten syntaktischen Beschränkungen unterliegt, nie SV mit Zeitstellenwert Vgh. Diese werden stets durch *iptaras* ausgedrückt (s. § 32).

Die bisherige Forschung hat diese Fkt. von *iprus* im spB nur z.T. erkannt, wobei mitunter schon gewonnene Erkenntnisse wieder verloren gingen. Folgende Äußerungen zu dieser Fkt. von *iprus* sind mir bekannt geworden (in der Reihenfolge ihrer Publikation):

1) EBBELING NBU (1930) S. 12 Anm. 13: der "futurische[n] Gebrauch der Präteritalformen... ist... nicht auf die 1. Pers. Plur. beschränkt."

2) VON SODEN GAG (1952, 1969) § 81g: "In der n/spB und nA Umgangssprache dient die 1.P.Pl.Pr. schon ohne *i* oder *li* als Kohortativ (also *nihaw*, *nillik*), da sie als Vergangenheitsform ohne Negation damals schon ganz der 1.P.Pl. hatte weichen müssen."

3) EBBELING GINBr. (1953) S. X: "Häufig sind Pr.-Formen mit futurischer oder precativer Bedeutung, über solche wie *nillik* "wir wollen beraten" hinaus, auch in Formen der 2. und 3. Person (ohne *li*). Hier liegt meiner Meinung nach wieder Einfluß des Aramäischen vor, entweder vom Charakter der *qatal*-Form oder von einem sog. Perf. propheticum her."

4) VON SODEN AHW, S. 443 (vor 1964) s.v. *kapdu* 1: *kapdu* "vor aram. Impl."

5) CAD K (1971) S. 183a s.v. *kapdu* 1: "note with pret. verbs with a vocalic ending corresponding to WSem. imperfect". Ebd. 183b s.v. *kapdu* disc. sect.: "Uruk passages... containing an Aramaism in the use of a WSem. imperfect".

6) KIENAST (1988, 31) zu Nbk. 409 (Beleg zitiert in § j): "Darf man hier [Verwendung der *iprus*-Form für in der Zuk. liegenden SV, M.S.] an den Einfluß eines aramäischen Imperfektes denken? Dies scheint gewagt..."

Die verschiedenen für *iprus* in dieser Fkt. geltend gemachten Beschränkungen (auf die erste Person Pl. in Nr. 2, auf die Position nach *kapdu* in Nr. 4 und 5, auf Belege

²⁷⁷ Bisweilen wird einer flüchtigen U.b. zuliebe *iprus* nach *mu* auch *nna* wiedergegeben (vgl. Analoges bei *liprus* GAG § 158f., EDZARD 1973, 130). Von einer "Nebenfunktion" (EDZARD ebd.) des Prekativs bzw. *iprus* möchte ich da jedoch nicht sprechen, da Finalsätze semantisch gesehen in Kausalsätze des Wollens/Sollens sind: "Zwecksätze bezeichnen die subjektiv erstrebte Folge als Grund des Handelns" (LINDEMANN-FARBBER, bei KNOBLOCH 1969M., 2. Band § 63 s.v. Finalsatz, fern von mir, M.S.), s. z.B. *petā bālikāma tiruba anāku* "öffne mir die Tür und (kausal!) ich will eintreten" = "öffne mir die Tür, weil ich eintreten will" = "Öffne mir die Tür, damit ich eintrete". Die Kausalität wird durch *mu*, "Wollen/Sollen" durch die Wunschform ausgedrückt.

aus Uruk in Nr. 5, auf bestimmte und nicht alle Belege in Nr. 1 und 3 existieren nicht, wie im folgenden gezeigt werden soll.

Ich beginne mit den Belegen aus den Briefen, an die sich die Urkundenbelege anschließen. Sofern jeweils im selben Text auf die Vgh. bezogene *iptaras*-Formen existieren, werden sie angeführt.^{27a}

b) Belege aus Briefen, nach Personen geordnet

1. Sg.

- *gab-bi ina ki^u-la a-mur* "Alles will ich mit meinen eigenen Augen überprüfen." CT 22.193:9 (Br) Kontext jedoch kaum verständlich.
- *a-mur* PN *a-mur* EN-ta ul-tap-ra... i-na SA-bi sa-AD-u-nu at-ta a-na EN-la *as-pur-ru* "Siehe, ich habe PN an meinen Herrn gesandt... Angesichts dessen, daß du unser Vater bist, will ich an meinen Herrn schreiben." CT 22.193:19-20... 23-25 (Br). Beachte den Wechsel von *at-tap-ra* und *as-pur-ru*. Auch hier läßt sich der Kontext nicht verstehen.

2. Sg. m.

- *l sa ma UNCU^u la ina UGU-hi har-ri MUHALDIM "sa ma su^u PN u PN, PN, KILAM i-pu-su u at-ta tag-bu-u um-ma E at-tu-nu is-su-d u KILAM ina SA-bi ina su^u PN, te-pu-su^u (E) (?) la KILAM [ina su^u PN c'(1)-pu^u-(la)]* "Das Haus, welches in Eruk am Bäckerkanal liegt, welches (früher) PN, von PN und PN, gekauft hatte und von dem du gesagt hast: 'Unser Haus möge man nehmen und du mögest (es) dafür (scil. den Erlös unseres Hauses, M.S.) vom (jetzigen Besitzer) PN, kaufen', (dieses) Haus (?), welches ich [von] PN, gekauft habe'..." YOS 3.148:5-16 (Br).
- *a-mur* PN u PN, *a-na ki-ku al-tap-ra* "FRIM" *su-uz-zu-iz(1)-ma! (K.X) in-na as-su-mu-tu u li-kam^u ma mis-hi li-iz-hat-u* *tu-ti-ti-i-de-mis-hi ul da-a-nu a-sar* *I KUŠ u-ra-du u asap lu ma-a-du dan-nu* *I KUŠ u u-ta ti-ra-du ki-i at-ta u ki-i* PN, *li-li-kam-ma mis-hi li-iz-hat* "FRIM" *gab-bi mis-hi su-nu i-te-pu-us u mis-hi at-tu-ku-nu mam-mu-ul i-pu-us a-ga-a-mu-tu* {A} *a-na ki-ta la-as-pur a-na da-ku-u ta-as-pur-sat(1)-nu* "Siehe, ich habe PN und PN, zu dir geschickt. Lasse Arbeiter anreisen(?) und(?) gib sie ihnen (scil. dem PN und PN,) und sie mögen herkommen und die Strecke in Angriff nehmen. Du mögest wissen: die Strecke ist nicht schwierig, wo sie (scil. die Arbeiter) eine Elle hinab müssen, und wo sie (die Strecke) sehr schwierig ist, (auch da) müssen sie (nur) eineinhalb Ellen hinab. Entweder du oder PN, möge (mit)kommen und die Strecke in Angriff nehmen. Alle Arbeiter haben ihre Strecke bearbeitet, eure Strecke aber hat niemand bearbeitet. Du mögest diese (Arbeiter) zu(?) mir schicken. Zum Aufräumen mögest du sie(?) schicken." BIN 1.8:5-29 (Br).^{27b}

^{27a} Die Abkürzung PAHV steht im folgenden für "Positiver Aussagesatz der Vergangenheit".

^{27b} Die *iptar*-Formen befinden sich ganz am Ende des Briefes CAD D 126a (gefolgt von ARD 196), 141: CAD A 1 144a, COCQUERILLAT 1968, 100) nimmt für das erste *tapru* Abhängigkeit von *id(K.A)* Z. 28 an, was im Kontext keinen Sinn ergibt, da von schon geschickten Arbeitern im ganzen Text nicht die Rede ist. Inhaltlich befriedigender ist daher die Annahme einer Satzfrage ist unwahrscheinlich, da sich Satzfragen in der Wahl des Tempus vermutlich auch spB (bisher allerdings keine sicheren Belege) wie Aussagesätze verhalten und demnach *iptaras* statt *iptar* stehen mußte (s. § 43f 2) *u-ti-mi* mit CAD A 11

3. Sg. m.

- PN *kap-du ik -du-d[u]* "PN möge schnell anlangen." YOS 3.171:29-30 (Br). Vgl. *ta-at-tal-ku* = *tattalik* *u*, 11 im PAHV. Kontext nicht verständlich.²⁶¹
- *at-ta* "EN *i-de* *ša* MU_{AN}.NA *a*₁ ŠE.BAR *ina* E-an-na *ia-a-nu* ŠE.BAR *a-na* *EN* B_{AN}-ia *gab-ha* *la en-de-e-tu₁ al-la-a*" 1100 GUR *ša a-na gi-ne-e* *ša* E-an-na *na-šu-a-ta at-ta* "EN *i-mu-ru* *ša lu ma-a-du va-ma-ak-ka*" Du, Herr, mögest wissen, daß es dieses Jahr in Eanna keine Gerste gibt. Für meine Pachtabgabe ist keineswegs (genug) Gerste taxiert worden, abgesehen von 1100 Kor, die (schon) für das regelmäßige Opfer von Eanna geliefert worden sind. Du, Herr, mögest (daraus) **ersehen**, daß ich sehr in Bedrängnis bin." YOS 3.8:6-12 (Br). Vgl. *at-ta-din* Z. 21, *it-top-ru-ú-mu* Z. 25 im PAHV.²⁶²
- [*a-na* UGU] *ti-pu* *ša a-na EN-na ih-tu-ú*] [*š*i-pir-ti *ša ma-le-e* ŠA-ba-a-ti [*u*] *bé-e-šu pa-ni* EN *ú-pu-ra*] "[Wegen] der Sünde, die er gegen meinen Herrn begangen ha[t], möge der Herr einen [B]rief voll von Zorn [und] Unzufriedenheit schreiben." TCL 9,138:5-7 (Br).²⁶³

3. Sg. f.

- *ina* UGU-*hi* "GAL *ka-a-ri* *ma* ON *ka-la-a-ni* *š*i-pir-tu₁ *ša* EN-ia *a-na pa-mi* PN "GAL *ka-a-ri tal-li-kam-ma* *ka-a-ri lu-še-ti-qa-a* [*n-n*] *a-šu*... *kap-du* *š*i-pir-tu₁ *ša* EN-ia *a-na* UGU-*hi tal-li-ka*" Wir werden durch den Hafenaufseher in ON festgehalten. Ein Brief meines Herrn möge zu PN, dem Hafenaufseher, **herkommen**, damit er uns den Hafen passieren läßt... Schnell möge ein Brief meines Herrn deswegen **kommen**." YOS 3.71:9-14, 18-20 (Br). Vgl. *na-at-še-ta-a* Z. 9 im PAHV.
- *en-na* KUŠ.TAB.BA *a*₁ *š*i-bi-la *u kap-du* ŠE.BAR *tak-šu-du* "Jetzt schicke mir diese Ochsenhaut und schnell möge (auch) die Gerste **anlangen**." YOS 3.142:37-39 (Br). In PAHV verwendet der Text immer *iptarax*, s. *it-top-ra* Z. 7, *e-te-bi* Z. 12, *it-top-ra* Z. 14, *at-ta-tak* Z. 26 und *at-tar-ra-a* Z. 28.
- "GAR UŠ₁ *a-kam-na* "gal-ha *ša* PN "SIM₁₀ *is-ga-bat um-ma* 12 GUR AN₁BAR" *ina* MU_{AN}.NA *ta-nam-din-na a-mur gal-la-šu* *ina* E-ki-lu *u* PN *a DU MU-šu* *ma* *u* "gal-qa *š*i-pir-ti *ša* EN-ia *a-na pa-mi* "GAR UŠ₂... *ina* UGU-*hi tal-li-ka*" Der Gouverneur hat hier einen/den Sklaven des PN, des Schmiedes, festgenommen mit den Worten: '12 Eisendolche wirst du (scil. der Schmied) pro Jahr liefern.' Siehe, sein (scil. des Schmiedes) Sklave ist im Gefängnis, aber PN sowie sein Junge sind seinen (scil. des Gouverneurs) Händen entflohen. Eine Botschaft meines Herrn möge deswegen an den Gouverneur... **gehen**." (ganz am Ende des Briefes!) YOS 3.165:28-37 (Br). In PAHV *it-tan-na-an-[u]a-a-ši* Z. 27, *is-ša-bat* Z. 30.
- *š*i-pir-ti "ŠA.TAM EN-*i-m*... *a-na* *lu* *EN* *š*i-pir-ti *tal-li-ku-ma*" Eine Nachricht

72b und 459b sowie AHw 1147a

²⁶¹ Vgl. CAD K 183a "Imba will come promptly."

²⁶² *šimur* kongruiert in der Person mit *š*i, nicht mit *šimur*. Der Text bietet durchwegs "EN statt EN. Die Pleneschreibung *en-de-e-tu₁* ist noch ungeklärt. *gab-ha* fasse ich als Adverb auf. Vgl. zur Form *ma-da* CAD M 1 46f.

²⁶³ [*š*i-pir-ti und [*u*] nach ARD (1961, 62). Da die vorhergehenden Zeilen abgebrochen sind, ist der Kontext des Satzes nicht bekannt. Er steht jedoch am Ende eines Sinnabschnittes, alle nächsten Zeilen lauten *ina* UGU: "*š*i-ma-na *ša* *ana* ŠA-*š*i EN *ú-pu-ra*" Was den *šimur*-Handwerker angeht, über den mir der Herr geschrieben hatte". Am Ende eines Sinnabschnittes erwartet man in der Regel aber keine Tatsachenfeststellung der Vgl., sondern eine Handlung auslösende Äußerung.

des Verwaltungsdirektors, unseres Herrn, möge... zu dem Wächter kommen." TCL 9.131:14–20 (Br). Kontext nicht klar.²⁶³

- 50 60 ¹⁶ni-lu a ¹⁶ERIM¹⁶ a-na UGU-hi a-ta-na-tu, sup-ra a-ta-ti-i-de ki-i a-gur-ri MUANNA a-ga (!K:TA)-a-ta-ni-il-bi[-in] si-pir-ti-ka [a]-na pa-ni PN tal-lik "50 oder 60 Wehrgehänge(?) und Leute schicke für die Ziegelöfen. Du weißt ja, daß wir dieses Jahr (noch) keine Ziegel gestrichen haben. Deine Nachricht möge an PN gehen." YOS 3.125:29–37 (Br).²⁶⁴
- u[-ta]p-par-ru a-na PN um-ma PNf a-di pa-ni-[a] ma ša-bi [É-ia(?)] tal-li-ku nu-bat-tu, ina UGI-ia ul ta-ba-at a-na siš-ia a-šap-par-ru-ūt "Ich habe folgendermaßen an PN geschrieben: 'PNf möge zu mir in [mein Haus(?)]] kommen.' Sie wird bei mir (aber) nicht übernachten, (sondern) ich werde (sie) meinem Bruder (weiter)schicken." CT 22.89:5–16 (Br).

1. Pl.

- kup-du té-e-mu ša EN¹⁶-e[-ni] a-na UGU-hi ¹⁶MA¹⁶ ša ¹⁶GAR UŠ, ni-š-me "Schnell wollen wir den Bescheid [unserer] Herren wegen der Schiffe des Stadthalters hören." YOS 3.173:18–21 (Br).
- GABARI si-pir-ti-ka ni-mur "Eine Antwort, eine Botschaft von dir wollen wir sehen." (ganz am Ende des Briefes!) YOS 3.114:17–18 (Br). *iptarax* in PAHV: ni-it-tu-mu Z. 7, ni-it-ta-di-si-mu-tu Z. 10.
- ni-it-lik šu-pel-tu-šū-mu ni-š-šā-a' ina NIPUR¹⁶ ni-it-li-ka kam-ma "Wir wollen gehen, den Tauschgegenstand für sie holen. Nach Nippur wollen wir gehen..." TMH 2/3.255:26–30 (Br).
- a-di UD 14^{am} ša KUBABBAR ni-in(-)da' na¹ (!) "(Spätestens) bis zum 14. Tag des Monats Adār wollen wir n Silber zahlen." BIN 1.86:6–7 (Br).
- ina ša e-bu-ru i-din-su-mi-ti-ma 10 GER ŠE-BAR i-šam-ma ni-kuš "Gib sie (weil, die Datteln) während der Ernte her und nimm (dafür) zehn Kor Gerste an dich, damit wir zu essen haben (wörtl.: wir wollen essen)." UET 4.190:19–21 (Br).
- ma-la ul-la a-ša-miš KUBABBAR i-šā-an-nim-ma ga-mir-a-mu ¹⁶UMHISAG A.SA¹⁶ a-gu-a' ni-š-din a.A.SA¹⁶ i-ti NIPUR¹⁶ ni-š-bar "Gemeinsam(?) nehmt das Silber an euch, damit wir alles dem Schreiber dieser Felder geben und die Felder bei Nippur in Besitz nehmen." CT 22.191:29–33 (Br).

2. Pl.

- 100 GER ZULUMMA a-na PN ¹⁶UGULA ša ¹⁶BAPPR¹⁶ in-na-a' i ZULUMMA a₄ 100 ina ma-šā-šā-ra-a-ta-šā té-ne-est 'K:AM-¹⁶ra-a' "Gebt dem Sūqāja, dem Obmann der Brauer, 100 Kor Datteln und laßt euch für diese 100 Kor Datteln aus seinem Deputat bezahlen." CT 22.31:6–11 (Br).

3. Pl. m.

- ¹⁶MA ša PN ul-tu Bār-sip¹⁶ id-da-ak-ka-am-ma ¹⁶ki-na-al-tu₄ ša É-sag-il ina ša-bi it-ti "Na-na-a i¹⁶ GAŠAN-šā-UNUG¹⁶ a-na UNUG¹⁶ i-ri-du-a' ¹⁶MA ¹⁶ki-na-al-tu₄ ša É-sag-il ma Bār-sip¹⁶ id-dan-nu-ti-ni "Das Schiff des Nabū-šum-ibni soll von Borsippa ab gechartert werden und das Priesterkollegium von Esagil möge darin zusammen mit Nanāja und Bēlet-ša-Uruk (stromabwärts)fahren. Das Priesterkol-

²⁶³ Vgl. té-e-mu a šu-lum ša ¹⁶(ŠA).TAM EN¹⁶ i-na ni-š-e-mu ni-bu-tu "Bescheid und (Nachricht vom) Wohlergehen des [Verwaltungs]direktors, unseres Herrn, wollen wir hören, damit wir aufliegen." ebd.:25–28.

²⁶⁴ Korrektur zu a-gu(-)a mit CAD A II 480a. – Lesung *šil-hi* nach GINBr. 246.

legium von Esagil möge mir?) das Schiff (dann wieder) in Borsippa übergeben.“ YOS 3,86:4-17 (Br).²⁸⁵

- 1st (!K:PIR)MÁ(!K:ET)-a ina pa-ni-ku-nu ina ŠUK^{lu}-ma im-ma-il-li... ul-lu “ŠU 6 MANA KÚ(!K:ZA)BARBAR a-na ŠUK^{lu} šá 200 “ERIM”²⁸⁶ tu-ul-te-bi-la-a, a-na šá a-šú i-ku-lu-a? “Ein Schiff(?) für mich soll bei euch mit Verpflegung für mich beladen werden... Seit dem Monat Dumuzi habt ihr (doch) sechs Minen Silber(!) für die Verpflegung von 200 Arbeitern zur Verfügung gestellt (wörtl.: bringen lassen)! Man möge (die sechs Minen) dafür (scil. die Beschaffung von Verpflegung) aufbrauchen (wörtl.: essen).“ JAOS 36 (1917) 335:7-19 (Br).²⁸⁶

3. Pl. f.

- USDUHA šá a-kan-na gab-bi ga-az-za-nu bat(!)-at-al(!) šá gi-i-zi šá-kin USDUHA šá a-kan-na-ka il-li-ka-nu ū “NA.GAD”²⁸⁷ it-ti-šú-in il-li-ku-ú-nu “NA.GAD šá la ‘il’-il(a-ka USDUHA-ia [X?]) ul(i-ga-za-” “Die Schafe von hier haben wir alle geschoren. Die Schur ist (nun) unterbrochen(!). Die Schafe von dort mögen (jetzt) kommen und die Hirten mögen mit ihnen kommen. Die Schafe eines Hirten, der nicht kommt, mögen nicht geschoren werden.“ BIN 1,56:11-25 (Br).²⁸⁸

c) BIN 1,93:1-4

Einer der deutlichsten Fälle ist die Briefeinfleitungsformel BIN 1,93:1-4 (Adressat mit REISER ebd. S. 71, wahrscheinlich Kyros). Briefeinfleitungsformeln enthalten in die Schilderungen von Tatsachen der Vgh. (vgl. die deshalb verteilte Übersetzung von NBU I S. 235f.), sondern stets Glück- und Segenswünsche:

- IR-ka PN a-na LUGAL KURKUR EN-ša “GASAN-ša-UNUG” ina pa-ni-ka ū ma ar-ki-ka tal-lik-ma “KUR-ka ma- šá ba-šú-ū ta-as-klp “Dein Diener PN an den König der Länder, meinen Herrn. Befehl-ša-Uruk möge vor dir und hinter dir gehen und deine Feinde, so viele es gibt, zurückwerfen.“ Für die Zetilen 17-20 s.u. sub e.

d) *iprus* 1.Pl. unmittelbar neben *iprus* anderer Personen

In den folgenden Belegen steht die 1. Pl. unmittelbar neben *iprus*-Formen anderer Personen:

- a-na UGU-bi ‘a-mil-ti šá taš-pu-ra pa-an šá PN ma šá-bi bi-it-šú... šé-e-mu šá šé-pir-ni ni-iš-mu ū ma KASKAL” ar-ki-n tal-lik-ki “Was du über die Sklavin geschrieben hast: Die PN ist deswegen verärgert... Einen Bescheid auf (diese)

²⁸⁵ Gegen NBU II, 72 und CAD D 124b kann *id dan-nu-a-u* nicht *iparus* sein; die Form müßte ja *imadinnu* lauten. Die Graphie gibt vielmehr *idinnu* (mit vokalindifferentem KVK-Zeichen wieder: vgl. *a-dan-na kadinnu* CT 22,109:13 (Br) u. s. “*idn*“ Akk. Syll. S. 34 Nr. 173. Nicht eindeutig ist die Fkt. von -*ni* beim letzten Verbute *ventu* oder *dat* 1.5g. “*mir*“?

²⁸⁶ S. § 38d mit Anm. 199.

²⁸⁸ *a-ku-za* = Frequenz *iprus* S-Stamm 3.Pl. (nach V. MEYER-LAURIN MA.); vgl. CAD A/1 “will not be sheared” mit unklarer Analyse (*iparus*?) NBU S. 209 “schert man nicht” ist ausgeschlossen. -USDUHA-ia ist gegen NBU und CAD (beide ebd.) wohl kein Fehler für USDUHA-ia; vielmehr dürfte der aram. Pl. auf *i-eyyā* vorliegen: vgl. dazu *le-qe-ra* Catlinib. 66:9 (X X) 18, § 29f mit Anm. 79; sowie 19¹⁰ KIL¹⁰ *le-pe-ia ū le-pe-ia* 19¹⁰ nūbatimma- und épó-Backer und Brotteigaufrichter TCT. 13,221:14 (X X).

Botschaft wollen wir hören und mit der nächsten Karawane möge sie (scil. die bisher nicht gesandte Sklavin) kommen." UET 4.188:5-20 (Br). *ul-te-bi-lu* Z. 13 im PAHV.

- *un-bat-tu*, PN *ina* *ku-la* *li-bat a-ki-i* UGU-*hi-mi* ¹⁰GAL *ka-da-a-nu* NIG.SID *ša* ¹¹ERIM *gah-bi a-na* *ša-bi-ša i-pu-uš u ma-hi-ispu-ut* *in-hu-ru-uš... a-mi* A NINDA *ni-id-din* "Iqīša soll bei dir nicht übernachten. Stattdessen (scil. der Übernachtung) möge der Postenkommandant (= Iqīša?) die Abrechnung für alle Arbeiter hinsichtlich (der Arbeit) machen und die Bürgen mögen sie (scil. die Abrechnung) entgegennehmen. Wir wollen (das Silber) für Wasser und Brot ausgeben." YOS 3.133:16-23... *li* (Br).
- *a-na* UGU-*hi* *ŠE.BAR ša tas-pur-un-nu um-ma ina* *Bar-sip* *nid-da-kam-ma a-kun-na* *qer-ru-ub-ta, ma ša* URU *ša* *ŠE.BAR i bi-in-na-ās šu en-na a-na* *SES* *e-a ul-tup-ra...* ¹²A *šip-ri ša* *SES* *e-a il-ti-kam-ma* *ŠE.BAR hi-ša* *ŠE.BAR ša* *Bar-sip* *li-dil-mi-mi* "Was die Gerste angeht, von welcher ihr mir folgendermaßen geschrieben habt: 'Wir wollen (sie) dir in Borsippa geben und du gib hier die verfügbare (Gerste)... Jetzt habe ich an meine Kollegen gesandt... Ein Bote meiner Kollegen möge herkommen und die Gerste mitnehmen und die Gerste von Borsippa möge man mir geben.' BIN 1.59:6-19 (Br)."¹³

e) Unvertauschbarkeit mit *iptaras*

iptas ist in dieser Fkl. nicht mit *iptaras* vertauschbar, wie die zahlreichen Belege von *iptaras* zum Ausdruck der Vgh. neben *iptas* zum Ausdruck eines Wunsches beweisen (s. die Angaben nach jedem Beleg). Im folgenden Beleg BIN 1.44:8-32 (Br) finden wir *iptaras* und *iptas* nebeneinander:

- *me-e ša tak-ki-ri-ka* PN *ki-i iš-šu-u a-na* PN₁ "ENGAR-*šu i-ti* (?) *di* (K.KI) *an-nu-ne a-na* UGU-*hi* *ša* *ŠE.NUMUN šu i-qa-tu-u me-e mam-ma* *il id-din* (K.KI) *an-nu-ši en-na* *pe-e ki-i m-iš-bat-ta* "AKIN *ša* PN *ki-i iš-šu-u a-na* *er* (K.KI) *re-še* *it-ta-din* *ina* *li* *ša* *ŠE.DINGIR ša m-iš-ra-a* *me-e-en, it-ta-ši a-nur* *š* *li* *id-tu* *li* *UGAL il-ta-ka-nu me-e ša mam-ma* *it-ti il* (K.KI) *ša* *AGASAN-ša* *UNUG* *a-na* PN₁ *ina* UGU-*hi* *qi-ti* "PN hatte (schon früher einmal), nachdem er Wasser aus deinem Abzweigkanal abgeleitet hatte, (es) dem PN₁, seinem Pächter, zugeteilt. (Denn) niemand (mehr) hatte ihm (scil. dem Pächter) Wasser zugeteilt, weil er sein Saatgut (schon) verbraucht hatte. Jetzt (wieder) hat ein Beauftragter des PN₁, obwohl wir protestierten, den Bauern (Wasser), nachdem er (es) abgeleitet hatte, zugeteilt. (und zwar) hat er unser Wasser vom Tempelkanal, den wir (gerade) graben, abgeleitet. Siehe, fünf Kanäle gehen vom Königskanal hierher ab. Das Wasser von irgendeinem (dieser Kanäle) möge er (scil. der Beauftragte) ableiten, nur nicht (vom Kanal) der Belet-ša-Uruk (= dem Tempelkanal). Sprich deswegen zu PN₁!"¹⁴

¹² EBELING NBU S. 212 emendiert Z. 17 zu *li* *il-ti-kam-ma*. Die Kopie zeigt jedoch ein einwandfreies II. – Der Text ist nur teilweise verständlich; nicht klar ist mir, was *ina ša* URU *ša* *ŠE.BAR* bedeutet; GINBr. S. 213 "im (Gebiet) der Stadt (der Gerste)" ergibt keinen Sinn.

¹³ *tak-ki-ri-ka* zu *takkira* mit vokalizindifferentem KVK-Zeichen. – Der Lw. *iq* ist spB sonst nicht bezeugt. EBELING NBU S. 196 emendiert zu *i-ša-ut* *li-ša-mi-tu* (mit leichter Veränderung = CAD Q 182a *all* *il-tas-sa-ut* übernommen), was epigraphisch nicht zu rechtfertigen ist, *iptas* ergäbe überdies kaum einen Sinn.

Der folgende Beleg BIN 1.93:17-20 (Br) enthält eine orthographisch zwar als *iptaras* interpretierbare Form, die vom Kontext her aber nur als Wunschform und daher als *iprus* verstanden werden kann:

- PN AD-ŠU = SES²⁸⁷ ŠU LUGAL us-sab-bi a-mur ina É PN₂ ina ON pe-si-in LUGAL EN lu-ū i-de "Den PN, seinen Vater und seine Brüder möge der König (= Adressat!) festnehmen. Siehe, er (scil. PN) ist im Hause des PN₂ in Borsippa versteckt. Der König, der Herr, möge es wissen."²⁸⁸ Für die Zeilen 1-4 s.o. sub c.

f) Vertauschbarkeit mit *iparras*?

Ob eine Vertauschbarkeit von *iprus* und *iparras*, welches ja, wenn auf die Zuk. bezogen, auch modale Konnotationen besitzt (s. § 8), besteht, läßt sich nicht sicher sagen. Bei schwachen Wurzeln ist eine sichere Entscheidung, ob *iprus* oder *iparras* vorliegt, wegen der nicht ganz konsequenten Konsonantenlängenschreibung auf orthographischer Basis jedenfalls nicht immer möglich, während der Kontext eine Deutung als *iprus* oder *iparras* zuläßt. Eventuell vorhandene, feine Bedeutungsunterschiede zwischen modalem *iparras* und modalem *iprus* lassen sich nur schwer anhand der Texte beweisen. Denkbar ist etwa, daß *iparras* einen stärkeren Befehlsscharakter (bei der modularen Nuance des "Sollens") als *iprus* (bzw. *liprus*) hat. Vorliegende Abhandlung trägt dem versuchsweise in der Übersetzung dadurch Rechnung, daß in der 3. und 2. P. modales *iparras* u.a. mit "soll tun", modales *iprus* aber mit "möge tun" übersetzt wird. Die 1. P. jedoch wird mangels anderer Ausdrucksmöglichkeiten immer mit "will tun" wiedergegeben. Die folgenden Belege werden aus jeweils verschiedenen Gründen eher als *iprus* verstanden. Daß *iparras* vorliegt, läßt sich aber nicht ausschließen:

- ²⁸⁹KÜ.DI[M] 4-ru-bu 10-a-nu-ma "Die Goldschmied(?) mögen hereinkommen. Wenn nicht..." OECT 12.C 3:14'-15' (Br).²⁹⁰ 4-ru-bu ist kaum *iparras*, da der Text gefällige Konsonanten sonst stets ausdrücklich notiert: e-tel-lu Z. 1, ta-ad-du Z. 2', āš-bu-u'-ma Z. 3', ad-din-nu-ma Z. 13'u.6.
- a-mur 5 MANA KI BABBAR 10 ŠU²⁹¹ PN EN ā-še-bi-la PN a-tun-mi ina MN MU 15²⁹² KN LUGAL TIN.TIR²⁹³ a-tun-mi mi-nam-ma ²⁹⁴PAN²⁹⁵ a-na EN-ia ā-še-bi-la EN ul ā-še-bi-la "Siehe, fünf Minen Silber, gehörig dem PN, möge der Herr mir senden. PN hat (sief mir (doch) versprochen! Im Monat Kislim, 15. Jahr, Nabû-na'id, König von Babylon, hat er (sie) mir versprochen. Warum hat er (scil. PN) (statt dessen) Bögen an meinen Herrn gesandt? Der Herr (aber) hat mir (auch die) nicht (weiter)gesandt!" BIN 1.3:6-22 (Br).²⁹⁶ Für *iprus* sprechen die gleich geschriebenen *iprus*-Formen der Frage bzw. nach Negation.

²⁸⁷ Daß geschriebene Konsonantenlänge nicht immer phonologisch relevant ist, zeigen auch andere Belege. Vgl. z.B. die folgenden Fälle mit der Silbenkombination VK-KV(K).

- PN₁ DUMU.ŠE-ka ba-tu-ud-tu-a-na ā-še-in a-na PN₂ mi-ri-na ād-din PN₂ ā-me-ka-na PN₁ DUMU.MI ā-ba-m-ud-nu a-na PN₁ ul ul ād-din "Gib PN₁ deine Tochter, das Mädchen, dem PN₂, meinem Sohn, zur Ehe!" PN₂ hörte ihn und gab PN₁ seine Tochter, das Mädchen, dem PN₁, seinem Sohn." Nbn. 243:3-7 (Nab 6).

na-āš-šulmušul OET 4.192:15 (Br), s. aber na-šu-ū ebd. 23

²⁹⁰ KÜ.DIM ist Plural, da es in Z. 11 Subjekt zu āš-bu-u' ist.

²⁹¹ Für nadānu im Sinne von "versprochen" u.a. s. § 33 Anm. 343.

g) Vertauschbarkeit mit *lprus*

In seiner modalen Fkt. ist *lprus* dagegen sicher mit *lprus* vertauschbar. So steht nicht selten *lprus* unmittelbar vor oder nach *lprus*:

- ina GARIM EN ¹APIN² lu-us-sib ŠENUMUN li-riš ū šā al-la dul-li-šū a-tur a-na ¹er-re-še-ē ū-šā-as-bū "In jedem (Bewässerungs-)Distrikt setze einen Befehlshaber über die Pflüger ein! Er möge das Saatfeld bestellen und, was über seine (eigene) Arbeit(kraft) hinausgeht, möge er die Landpächter in Besitz nehmen lassen." YOS 3,84:28–33 (Br).²⁹²
- ¹ERIM² ku-nu ¹ē[RIM²] šā (!) ina ka-da-a-na! (K.: A) EN² lid-din-nu-ni-šū man-na 2-ta MUAN[.NA²] dul-la-šū-nu i-pu-šū 4 ITI²-AM KUBABBAR [a₁] 2 MANA... i-ku-ū "Die Herren mögen ihm (Nanāja-iddina Z. 12?) Leute anstelle [der Leute, die] in den Außenposten (stationiert) sind, geben. Alle mögen zwei Juh[re] lang (in den Außenposten) ihre Arbeit leisten. Alle vier Monate mögen sie [diese] zwei Minen Silber... erhalten (wönl.: aufbrauchen)." YOS 3,21:20–28 (Br).
- ¹MA ū-ša-az-zu u PN ŠE.BAR ik-te-la-a' mah-ru-ū "KIŠIB šū EN lid-din-nu a-na PN ki-i ul-din-nu ŠE.BAR ad-du-ūš en-na i-pir-ma ana pa-ni PN tal-lik-kam"-ma ŠE.BAR lid-din-ni "Das Schiff steht (bereit), aber PN hat die Gerste zurückgehalten. (Schon) vorher, nachdem ich die gesiegelte Tafel, welche der Herr (mir) gegeben hatte, dem PN gegeben hatte, hatte ich die Gerste gedröschen. Jetzt möge eine Botschaft zu PN kommen, damit er die Gerste (herausgibt)." YOS 3,128:6–20 (Br). Beachte *iparas ik-te-la-a'* und *ad-du-ūš*.²⁹³
- EN a-mur PN al-tap-par-ka u PN₂ EN pi-qi-ti-ia it-ti šū a-di UCU-šū 1/3 MANA KUBABBAR EN lid-da-šū KUBABBAR a-na la-a-šū u PN₂ id-din-nu a-na 'ba (!)-ba-nu-ū lid-din-nu-a' kap-da in-na-šū a-di la-a' ba-ba-mu-ū ik-ki-ū "Herr, siehe, ich habe zu dir PN geschickt und PN₂ befindet sich als mein Beauftragter bei ihm. Bezüglich der ein Drittel Mine Silber: Der Herr möge (sie) ihm geben. (Nur) ihm und dem PN₂ möge er das Silber geben. (und zwar) gutes (Silber) möge man (ihm) geben. Schnell gib (es) ihm, bevor sich das Gute (Silber) (im Kurs) ändert." CT 22,148:5–17 (Br).²⁹⁴ *al-ta-az-zil* Z. 21 im PAHV.
- a-mur PN a-na pa-ni ŠEŠ-ia il-li-ku ŠE.BAR šū ana qaq-qar šā ¹GAŠAN-šā-UNUG² MUANNA a₂ ir-ri-ia it-ti-šū EN lu-šā-az-ziz ū "GLIIDA EN lid-da-šū-šū "Siehe, PN möge vor meinen Bruder kommen. Die Gerste, die er dieses Jahr auf dem Grundstück der Bēlet-ša-Uruk anpflanzen wird, möge der Herr bei ihm huchen und eine Quittung (darüber) möge der Herr ihm geben." YOS 3,107:4–10 (Br). *iy-ta-bu-ū-nu* Z. 14, *ul-ta-az-zil* Z. 31 im PAHV.

Die Vertauschbarkeit von *lprus* und *lprus* zeigt auch der weibliche Kurzname *lab-lu-m*, welcher dem männlichen Namen *lib-lu(u.ā.)* entspricht (s. Tallqvist NN S. 309a): "Sie/Er möge leben".

²⁹² NBL S. 73 und CAD E 306a fassen *lu-us-bu* als erste Person, jedoch wie vorliegende Studie als Wunsch und nicht als Tatsachenschilderung der Vgh. am: "will... anfassen lassen" bzw. "will assign".

²⁹³ Schon FRELING NBL S. 105 ub "möge eine Botschaft... ergehen".

²⁹⁴ *id-din-nu* habe ich entsprechend *al-ta-din-nu* Z. 21 als Sg. aufgefaßt. Vgl. dagegen den Plural *id-din-nu* mit ¹-Zeichen. – *a-tur* ist nota accusativi. – *babbanū* bezieht sich hier wie auch sonst oft auf eine Silberqualität (vgl. CAD B 8a s.v. *babbanū* a1' Erde) und nicht, wie NBL S. 82 vorschlägt, auf einen guten "Kurs".

In all diesen Fällen kann ein übersetzbarer Bedeutungsunterschied zwischen *lprus* und *iprus* nicht festgestellt werden.

h) *lā iprus*

Vor *iprus* auch bei mit * anlautendem Konjugationspräfix²⁹⁵ kann ohne erkennbare Bedeutungsmodifikation die Wunschpartikel *lā* treten. *lā* befindet sich in der Regel unmittelbar vor *iprus*. Zwischen *lā* und *iprus* können aber auch andere Satzglieder stehen. Affirmatives *lā* dürfte dagegen in dem hier behandelten Textkorpus auf einige stehende Wendungen beschränkt sein (z.B. *lā idē* "weiß sicher", aber auch "möge wissen").

lā iprus

- *ū-ra-sū... KASKAL²⁹⁶ a-ga-a lu āt-pur-ra* "Den urāku-Arbeiter... will ich auf diese Reise schicken." YOS 3.65:22-25 (Br). Im PAHV *a-ta-mar* Z. 12, *ū-te-tir* Z. 30.

lā iprus 2. Sg.m.

- *ina UCU dīb-bi šā PN šā āt-pur-ra-ma ma iku²⁹⁷ ša tam lu-ū taq-ba-a₄* "Betreffs der Angelegenheit des PN, die *ma* (selbst?) mir geschrieben hat: Vor dem Verwaltungsdirektor mögest du (sie) zur Sprache bringen." TCL 9.81:6-10 (Br).²⁹⁸

lā... iprus

- *šā EN-lā a-na-ku a-na SI-NA-A-MA lu-ū l-a-ni²⁹⁹ TI ih-ri-ib a-na UCU hi-ja-a-ti šā PN āt-pur-ra* "Ich gehöre meinem Herrn für. (Eher) möge der Tempelinnenraum des Šamas wüst werden (, als daß ich den Dienst für meinen Herrn vernachlässige?). Und was die Verfehlungen angeht, von welchen der Herr mir geschrieben hat:..." TCL 9.138:16-18 (Br).³⁰⁰

lā iprusa

- *UD-nu šā gab-ta-nu pa-mu-ni ul ta-ad-gul-lal(KZMA) tē-ma-m ul ta-ah (l)-ru-sa-ni gab-bi-ku-ni ta-at-tal-ka BAD GIS MES lu ta-az-zu-ma a-mat-m šā i-ba-āš-ku-ū a-na³⁰¹ GAI³⁰² šā LUGAL lu taq-ba-a₄-ma ki-ma l-šū 2-šū³⁰³ GAI³⁰⁴ šā LUGAL... nu-šul-lu-ū lq-ta-bu-na-a-ki um-ma Š SES³⁰⁵ ku-nu a-ni-ni li-iz-zu-ma ina UCU li-ku-nu lu-šah-sis-ū-na-ši-ma {a-na} a-na LUGAL ni-iq-bi... a-na nu-ū-ru ā-še-šu-na-ki-ma a-ki-i ša-bi-ma su-ū-qa-m-se-ex-gu-ū* "Am Tage, da wir gefangen worden waren, habt ihr nicht auf uns gewartet. Unseren Bescheid habt ihr nicht überprüft. Alle seid ihr weggegangen, Zume(?)... mögt ihr hintreten und unsere Angelegenheit, die da ist, den Großen des Königs vortragen. (Denn) als wir ein- oder zweimal die Großen des Königs anflehten, antworteten sie uns: 'Fünf eurer Brüder mögen zu uns treten und uns über euch informieren. Dann (erst) wollen wir zum König sprechen.' Man möge uns zum Licht hinausgehen lassen und wir werden uns (wieder Inni) auf der Straße bewegen, wie wir wollen." BIN 1.36:7-25 (Br).³⁰⁶ Für *iptaras* im PAHV s.o. *iq-ur-bu-na-a-ki* sowie *ly-ša-bat* Z. 31. Man beachte das Nebeneinander von *lā iprus* (*lu ta-az-zu-ma*, *lu taq-ba-a₄-ma*), *lprus* (*li-iz-zu-ma*, *lu-šah-sis-ū-na-ši-ma*) und *qrus* (*ni-iq-bi*, *ā-še-šu-na-ki-ma*).

²⁹⁵ *lā iprus* für die 3.Sg.f. nennt schon GAG §. 10⁴ Paradigma 10. Es wird dort als Gegenstück zu *lprus* verstanden.

²⁹⁶ *āt-pur-ra-ma* verstehe ich als *lāpuram*. - Für den Ventiv in *taq-ba-a₄* (nicht 2.PL.) s. z.B. *aq-qub-ba-a* CT 22.193:26 (Br).

²⁹⁷ Die Zeichenfolge *SI-NA-A-MA* läßt sich nicht deuten.

²⁹⁸ Die Plene-Schreibung in *ni-se-ex-gu-ū* ist unklar, da offensichtlich weder Nubjunktiv noch eine Frage vorliegt. - Die Zeichenfolge *BAD GIS MES* läßt sich nicht deuten.

lū iprusū

- *uš-ku-ū i-qab-bu-ū-na-a-šū um-ma a-hi šā miš¹¹-lu¹² RIG¹³ lu-d i-her-ru ū a-hi KÜ.BABBAR a-na¹⁴ HUN.GA¹⁵ lu ta-ad-din-na-a¹⁶ DA ŠA¹⁷ RIG¹⁸ a-nar-ma mam-ma ina ŠA-bi la tu-maš-sar gab-bi su-pur¹⁹ DUMI DU-ia²⁰ ina ŠA-bi²¹ HUN.GA li-gur-ru* "Darauf könnte man uns folgendermaßen antworten: 'Die eine Hälfte der Strecke mögen die Oblaten graben, und bezüglich der anderen Hälfte mögt ihr Geld an Mietlinge zahlen.' Schau (also) die Liste der Oblaten durch und lasse keinen dabei aus! Alle sende (her)! Mein Vollstreiter möge dazu Mietlinge mieten." YOS 3,17:39-45 (Br.).²² Im PAHV *al-ta-kan* Z. 14, *ni-te-pu-ūš* Z. 16.

l) *ēlullā iprus*

Der negative Wunsch (= Veritativ) wird je einumat durch *ē iprus* und *ul iprus* ausgedrückt:

- *KU.GI šā tu-še-bi-lu šū-pi-ti a-[na(?)] dul-lu šā-nam-[na] e-te-pu-ūš-su... 1 MA.NA KU.GI sa-a-mu šū-bi-lu* "Das Gold, welches du hast bringen lassen, war (zu) wenig. Eine ander[e] Arbeit (als Gold beschaffen [?]) mogest du nicht verrichten... Lasse eine Mine rotes Gold bringen!" CT 22,52:17-20... 24-26 (Br).
- *USU²³HA-ia [X(?)] a/ i-ga-za-a* "Die Schafe mögen nicht geschoren werden" BIN 1,56:24-25 (Br). S. m. Kontext und Interpretation § 25b mit Anm. 286a. Nach der Kopie ist vor *ul* Platz für ein weiteres Zeichen, doch ist unklar, was dort gestanden haben könnte. *ul iprus* zum Ausdruck eines negativen Wunsches ist zweifellos ein Aramaismus (s. § 50).

Für *lū iprus*:

- *PN₁ u PN₂ ina pa-ti EN-ia la i-ku-ūš²⁴ šū²⁵ kap-du KASKAT²⁶ a-na GIG²⁷ šū-nu šū-kan ma te-ig-ti la i-sak-nu²⁸* "PN₁ und PN₂ sollen sich bei meinem Herrn nicht verspäten! Bringe sie schnell auf den Weg! Sie mögen nicht behindert werden." YOS 3,45:35-39 (Br. *iparas* in PAHV: *ap-te-ti* Z. 10 (vgl. § 13).²⁹

Die beiden folgenden Belege für *lū iprus* sind kontextuell nicht so eindeutig, daß Aussagehauptzitate der Vergangenheit mit *lū* als Aramaismus für zu erwartendes *ul* ganz ausgeschlossen werden können (s. dazu § 18c). Eine Deutung als negative Wünsche ergibt jedoch ebenfalls einen guten Sinn:

- *u SIM³⁰ šā³¹ NAM šā EN iš-pu-ru EN A.SA³²ki-i il-li-ku-nu ū-še-uz-zu-u³³ um-ma³⁴ NAM šā A.SA³⁵i-m a-na KÜ.BABBAR u-na-din-nu u al-la mi-št ina ŠA-bi te-er-ra-ku-ma ū šā EN i-q-bu-ū um-ma mi-nam-ma³⁶ KIN.GI³⁷ a-ma la ta-āš-pur u EDIN tu-ut-di-di ina ŠA-bi ma-am la āš-pu-rak-ka-ma³⁸ 1+en³⁹ KIN.GI⁴⁰ a-ka-at-ka li-il-ki u li-ih-hi-ist⁴¹* "Und was den Knoblauch für den Statthalter angeht, den der Herr empfangen hat: nachdem die Besitzer der Felder hergekommen waren, waren sie angetreten mit den Worten: 'Der Statthalter⁴² (verantwortlich dafür?), daß unsere Felder verkauft wurden', und ich wäre dabei wirklich fast verprügelt worden, und was der Herr gefragt hat: 'Warum hast du denn keinen Boten geschickt und das Land vermessen?', (so) will ich dir deswegen (scil. wegen besagten Vorfalles)

²⁹ *i-her-ru* dürfte, obwohl orthographisch als *iparas* interpretierbar, *iprus* wiedergeben. Vgl. die Schreibung *i-her-ru* für *ihurru* im Duplikat TCL 9,129:12 (YOS 3,17:12 hat stattdessen *i-her-ru-š* für *ihurru*).

⁴⁰ *ma te-ig-ti la i-sak-nu* wörtlich "in eine Bedrängnis mögen sie nicht gesetzt werden".

niemanden schicken, aber ein Bote von dir selbst möge hin -und herreisen." Peek 22:21-32 (Br).¹⁰¹

- KUBABBAR *šēma pa-ni-a-na* PN *kī-i a-hi-ja la ta-di-is-su* "Das Silber, welches mir zur Verfügung steht, mögest du, nachdem ich es abgewogen habe, nicht dem PN geben." BIN 1,94:36-37 (Br).

Vgl. auch die nB Belege für *lā iprus* unten k.

j) Belege aus Urkunden

In den Urkunden besitzt *iprus* die modale Fkt. nur selten. Hier dient *iprus* ja oft anstelle von *iptaras* zum Ausdruck vergangener SV (§ 20). Die Daten sind weit gestreut: von Nebu 42 bis in hellenistische Zeit. Der früheste Beleg für modales *iprus* datiert damit deutlich später als der erste Beleg für *iptaras* zum Ausdruck vergangener SV in Urkunden (Nabup 0, s. § 33b 2). Dies ist wohl kein Zufall, da die Ausbildung von modalem *iprus* erst nach der Übernahme der Fkt. zum Ausdruck vergangener SV durch *iptaras* möglich war (s. § 46).

Charakteristisch ist nun, daß die Mehrzahl der Belege aus direkter Rede, die in Zwiesgesprächs-urkunden oder Gerichtsprotokollen vorkommt, stammt. Außerhalb der direkten Rede dagegen meint *iprus* im jeweils selben Text vergangene SV. Die Erklärung dieses Phänomens liegt darin, daß die direkte Rede in der Umgangssprache, welcher sich auch die Briefe bedienen, gehalten ist, während der Rest des Textes in der sich an ältere Vorbilder anlehrenden, offiziellen Verwaltungssprache abgefaßt wurde.¹⁰²

- ¹⁰¹ KKT¹⁰¹ ¹⁰² MUŠEN IX ¹⁰³ *šū* "GASAN-ŠA-URUK" *lā(?) a-na* PN *u* PN₂ *ig-bu-ū mi-ma a-na šē-ma-an-na-a-ta šu-nu-ra-an-na-šī-ma* *ik-ka-ri nu-tal-lim-ma a-na* "GASAN-ŠA-URUK" *nē-id-din* PN *u* PN₂ *ig-bu-ū šū-nu-tu mi-ma at-tu-an ma mi<-gi>-ir* *šā-bi-ku-na a-ḫa-miš šu-tu-ti-a-ma* MUŠEN¹⁰⁴ *ik-ka-ri a-na* "GASAN-ŠA-URUK" *in-na-a* "Die (Oblaten, Vogelfänger der) Belet-ša-Uruk, die(?) zu PN und PN₂ gesprochen haben: 'Den Vorschriften entsprechend schreibt uns ein, damit wir die Abgabe voll an die Belet-ša-Uruk zahlen!' PN und PN₂ antworteten ihnen: 'Schreibt euch (selber) zusammen ein, wie ihr wollt, und zahlt Vögel als Abgabe an die Belet-ša-Uruk!'" YOS 7,69:1-11 (Kyr 8).¹⁰⁵
- PNf... *a-na* PN ¹⁰⁶ *mu-ti-šū taq-bi um-ma* PN₂ "DUMU-ŠI-ka *u* PNf; DUMU-MI-ka *a-na* ¹⁰⁷ DUMU-*u-tu i-bi-in-nam-ma... u mi-ma* NIG.SIIG-*i-m...* *ma-la bu-še-ū it-ti* ¹⁰⁸ DUMU¹⁰⁹ *e-ni šū ih-bu-še-ū... pa-ni-iš-šū-inu nu-šad-gū* PN₂ *a-na* PNf *ik-me-e-ma im-gur-šū* "PNf... hat zu PN, ihrem Gatten, gesprochen: 'PN₂, deinen Sohn, und PNf, deine Tochter, gib mir zur Kindschaft... und unseren ganzen Besitz... soviel vorhanden ist, wollen wir ihnen zusammen mit unseren Kindern, die entstehen werden... übereignen.' PN... erhörte PNf und stimmte ihr zu." UET 4,1:1-14 (Artax II X).

¹⁰¹ *šū* *lā* *iprus*, eigentlich "über ein Weniges", wohl eher als "fast, beinahe" denn als "quite considerably" (CAD A 1 352a) zu verstehen.

¹⁰² Dieselbe Beobachtung läßt sich machen, wenn man die Rolle von *iptaras* in und außerhalb der direkten Rede untersucht (s. § 33d).

¹⁰³ Vgl. CAD Š 1 22m: "we will deliver in full the work assignment to the Lady-of-Uruk." - Vgl. *šū-gur-a-mi-ma (if)-ki šū* ¹⁰⁴ DUMU LUGAL *tal-lit* "schreibt mich ein, dann will ich den Lehensdienst für den Kronprinzen leisten." VS 6,70:7-8 (Nab 6), wo *šū* *iprus* der Prekativ steht.

In der Interpretation unstritten ist der folgende Beleg:

- [X MAN]A 1/2 GIN KÙBABBAR *šá* PN [X M]ANA 1/2 GIN KÙBABBAR *šá* PN;
[DU]MU¹⁰⁵ *šá* PN; *it-ti-šú-nu iš-šú e-ma a-na ON iš-lu-ku-¹⁰⁶ te-lit a-na {ina}*
UGU-*hi* "PAN-šú-nu *á-še-lí-¹⁰⁷ á* "ERIM LUGAL-šú-nu *á-zí-za-ma ul-tu* "GAN MU
SAG NAMLUGALLA "Kam-bu-zi-ia KI BABBAR "GAN *ina ŠA-bí* 1/2 MANA 3 GIN
KÙBABBAR PN; "ERIM LUGAL-šú-nu *ma šu*" PN *á* PN; *ši-ti-sa e-šit* "[X]
Minen 1/2 Sekel Silber von PN, [X] Minuten 1/2 Sekel Silber von PN; den Söhnen
des PN; von ihnen möge er (der Königssoldat!) (es) nehmen. Wann immer sie
(PN und PN;) nach ON gehen, mögen sie die Abgabe für ihr Borgenlehen auf-
bringen und ihren Königssoldaten stellen, und (zwar) vom Monat Kislim (IX)
des Akzessionsjahres des Kambyzes an ist das Silber (zu zahlen?). Für den Monat
Kislim (IX) ist davon (von dem genannten Silber) mit 1/2 Mine 3 Sekel Silber
PN; der Königssoldat von PN und PN; (in Form von) Proviant (bereits) bezahlt
worden." Camb.13:1-13 (Kam 0)."

Wegen der Verwendung des im Vokal mehrdeutigen KVK-Zeichens LIM ist nicht
sicher, ob auch der folgende Befehl hierher gehört:

- *ki-i lu it-tal-lak-ku á KI BABBAR á-šal-LIM (lam?)* "Falls er nicht gekommen sein
wird, möge (wird) er eine Mine Silber voll bezahlen." TMH 2/3.213:6-8 (Nab?
7).¹⁰⁸ Ähnliche Belege - alle hellenistisch - in CAD Š I 221b s.v. *šalūmu* Ka Ende.
Wie auch in den Briefen (s.o. Absatz h) kann *lū* unverbunden vor *iprus* treten, s. *lu*
(K.10) *á-rab-bi* "will ich großziehen" Camb. 273:7 (Kam 5).

M, schließlich den unsicheren Beleg YOS 7.7:96-99, zitiert in §33d mit Anm.
349 *šapru* "wollte schicken?".

k) Sprachgeschichte

Die modale Fkt. von einfachem *iprus* ist dem AB fremd.¹⁰⁹ Wie weit sie dem nA und
nB (im Sinne von GAG, AHw) bekannt ist, kann erst eine umfassende Untersuchung
dieser Textgruppen klären, welche in diesem Rahmen nicht erfolgen kann.

Als ersten Schritt zu einer solchen Untersuchung habe ich die in SAA I enthaltenen
nA Briefe systematisch nach *iprus*-Formen in positiven Hauptsätzen (nicht Fragen)
durchsucht. Belege für die 1.P.Pl. sind unproblematisch: 54:r.2 und 4, 94:r.9, 133:r.9',
141:r.3, 147:r.13, 229:r.3' und 4'. Ein unsicherer Beleg für die 2.Pl.:

¹⁰⁵ Der *šma*-Satz läßt mit CAD E 129b "whenever they come to ON they will deliver the dues imposed upon their bow-tied and pay (the money for) their obligation to send an soldier to the royal army" kaum eine andere Interpretation zu. Zeitstellenwert Vgh. ist gegen CAD Q 151b "they brought the tax ..." und JOANNES (1982, 19 Anm. 1) "on a établi la levée ..." offenbar nicht sinnvoll. Aus Gründen der stilistischen Einheitlichkeit muß *šma* *šá-šá* modal sein. *šá-šá* mag dürfte mit CAD Q als *šá-šá-ma* zu interpretieren und von *šá-šá-ma* abzuleiten sein. JOANNES (ebd.) emendiert zu *šá-šá-ma*. AHw 1518b stellt den Beleg kaum richtig zum D-Stamm von *šá* (CAD *šá* führt den Beleg dagegen nicht an). - *šá-šá-ma* mit CAD S 173 zu *šá-šá*.

¹⁰⁶ Vgl. Syll. S. 51 Nr. 361 "Fehler?". In den Nachträgen ebd. S. 16* wird der Lautwert *lam* jetzt auch für das *š* nachgewiesen.

¹⁰⁷ Für Amarna s. über RAINEY (1975, 403), für Egypt *šá iprus* HUEHNERGARD (1989, 253) und VAN SOLDT (1991, 501).

- *tè-e-mu a-sa-kun-ku-nu ma-a tah-ru-ba a-na ON tal-la-ka* "Ich habe euch folgenden Befehl gegeben: 'Ihr möget (?) zuerst nach ON gehen.'" 98:7-9.¹⁰⁰
Belege für die 3. Person gibt es nur von schwachen Wurzeln, die aufgrund der inkonsequenten Konsonantenlängeschreibung auch als *iparras* deuthar sind:
- *i-su-ri gi-iš-ru nu-ga-mar LUGAL ina UGU gi-iš-ru e-bir* "Vielleicht können wir die Brücke fertigstellen, **damit(?)** der König über die Brücke **hinübergehen kann**." 47:c.14-16. In PAHV *a-sa-par* Z. 15, *at-la-lak* Z. r.5, *a-ta-mar* Z. r.6, *uk-ta-lim* Z. r.9.
- ON *tu-si-iš-kun-ku-nu ma-a ina ša-bi NINDA¹⁰¹ e-ku-du* "In Marqasi sollst du sie ansiedeln lassen. Dort **mögen** sie (ihr) Brot essen." 257:12-14. Im PAHV *e-lak-lu* Z. r.1.
- Unklar, da in zerstörtem Kontext: *lu e-hu-ra-an-ni* [...] *lu e-pu-ni lu il-li-ka* [...] (3.Sp.m.) 237:3-4¹⁰².

Die Beleglage ist für das nA also nicht eindeutig.

Eindeutig modal zu verstehen sind dagegen die beiden folgenden nB Belege:

- *i-na UGU¹⁰³ XXX-LUGAL-URU ša tal-pur me-nam-ma dib-bi-ka bi-šu-š-tu i-qab-ba-am-mu u a-na-ku a-tem-meš* [...] *GUŠ.M* „*ša-šu 2t-ha*“ "Um-man-i-gaš kar-yi-ka ina IG-ta i-kul u a-na GAZ id-din-ù-ka u AN ŠAR DINGIR¹⁰⁴ ta-a ù šal-am-ni-i-ma šu-ib-du-a-ma IR-a-a u š-du ša F AD-u la a-du-ku ul ina ša ša it-ti E EN-ka-a qa-ta-u-ta ham-ma a-ga-a-ku-u u "Um-man-i-gaš a-na UGU GAZ-ka it-wa-ù u ina ša ša ana-ku ki-ni-at-ka i-du-ù {ut-lir-re-mu šš-kun-ak-ka ia} -nu-u 2-ta a-ga-a MU AN ŠA¹⁰⁵ "KUR u hu-ba-a-ti i-na UGU E EN-ka ul taš-du-ud "Was du wegen Šin-šar-urur geschrieben hast: warum sollte ich, wenn er mir böse Worte über dich sagt, auf ihn hören, nachdem ihn Šamaš verflucht gemacht hat? **Möge** dich auch Ummanigaš vor mir **verleumden** und **möge** man dich dem Mord **übergeben**, ich aber will, auch wenn Assur, mein Gott(?), mich dazu befähigt, ... meinen Diener und das Fundament meines Vaterhauses doch **nicht töten**. Bist du nicht (etwa) deswegen, weil du mit dem Hause deines Herrn warst, (fast) zugrundegegangen? **Mögen** dich (auch) jener Krüppel und Ummanigaš **umstreifen**, um dich zu töten, ich aber will deswegen, weil ich deine Treue keine, ihr thut **noch mehr Gnade erweisen**. Hast du nicht etwa die letzten beiden Jahre hindurch Feind und Hungersnot für das Haus deines Herrn ertragen?" ABI. 290:4r.10.¹⁰⁶
- "GED a-ga-a LUGAL EN-a-m e-mu-qu a-na kap-du liš-pur-an-ne-ši-mu KUR a-na ša LUGAL ta-tu-ur ù a-na-ru IR¹⁰⁷ ka ni-ib-lul. Übersetzung von DIETRICH (1970, 203): "Noch in diesem Ajar möge der König, unser Herr, schnell Truppen zu uns senden, **damit** das Land zur Sache des (= zum?) Königs) **zurückkehrt** und wir,

¹⁰⁰ Das Problem bei diesem Beleg liegt darin, daß in der Koppelung auf *iparras* ein *iparras* folgt. Ob dies nA möglich ist, infließen weitere Belege zeigen: AHW 323a s.v. *haripru* I (12) umgeht die Schwierigkeiten durch Annahme eines zweisilbigen Lautwertes *haripru*. Siehe auch DELER (1959, 7 § 3d-f).

¹⁰¹ Der Text wurde zuletzt von DURAND (1981) behandelt. - Temporalsätze mit *ina* stehen nur selten nach dem Hauptsatz; ein weiteres nB Beispiel nennt DIETRICH (1969, 95 Nr. XLIV A) 2a). - Für *wašaru* D in der Koppelung vgl. KRAUS (1983, 203ff.) - Man beachte den regelmäßigen Aufbau des Textes, der sich bei obiger Interpretation ergibt: konjunktives *šakl* bzw. *idmākal* - negativer Wunsch - rhetorische Frage - konjunktives *šakl* - positiver Wunsch - rhetorische Frage.

deine Diener, am Leben bleiben!" [fett von mir, M.S.] ABL 1089:r.2-6.¹⁰² Nicht sicher ist folgender Beleg:

- *am-ma-a a-na be-li-a-a-mu be-š la i-qab-bi am-mu mi-im-ma im-ma-tim-ma m'-en-ši la dš-me ü šl-pir-to-ši la a-mur* "Die Botschaft an meinen Herrn ist diese: mein Herr soll nicht sagen: 'Nie (nieht) will ich einen Bericht von ihm hören oder eine Botschaft von ihm sehen.'" ABL 1431:4-7. WOODINGTON (1982, 324) faßt beide *iptus*-Formen als negative Wünsche auf. Hier könnte aber auch ein Assyriasmus vorliegen, da die Rede dem ass. West in den Mund gelegt wird.

§ 26 Vorzeitigkeit in der Zukunft

a) In verschiedenen subordinierten Sätzen

In untergeordneten Sätzen drückt *iptus* nur selten die Vorzeitigkeit zum SV des übergeordneten Satzes mit Zeitstellenwert Zuk. aus. Die entsprechende Übersetzungsform des Deutschen ist das Futur II, welches im Folgenden um der Deutlichkeit willen nicht durch das üblichere deutsche Perfekt ersetzt wird. Es folgen Beispiele aus Relativ-, Konditional- und Temporalsätzen.

Relativsatz

- *tē-en-ka a-na UGU-ši lu-ut-me am-na-a tē-en-ka il-lī-ik kap-du tē-en-ka lu-ut-me* "Eine Nachricht von dir will ich deswegen hören. Was auch immer für eine Nachricht von dir ausgegangen sein wird, (dies)e Nachricht von dir will ich schnell hören." CT 22,191:33-37 (Br).

Konditionalsatz

- *ki-a mun-mu PN i-ri-fu-ka i-din-ut-ti* "Wenn PN irgendwas von dir gefordert haben wird, gib (es) ihm!" OECT 12 AB 252:8'-9'(Br).

Temporalsätze

- *UD-mi tip-pi ta-mu-ru PN... ü "am-ma-na šā ON... ma šu" ka sa-bat-ma* "Sobald du meine Tafel gelesen haben wirst, nimm den PN... und die Gelehrten(!) von Borsippa an deine Hand..." CT 22,1:3-7 (Br).
- *UD-mu šl-pir-ta-a EN¹⁰³ i-mu-ur-a' na-bat-mu, PN ü "GM-n-ti¹⁰⁴ ina ON la i-bi-it-tu-a'* "Sobald die Herren meine Nachricht gelesen haben werden, sollen PN und die Magnaten nicht in Uruk übernachten." YOS 3,21:10-14 (Br).
- *a-na tē-e-mu šl-e-š EN-la ki-i dš-mu-ü a-kā!K:DB-i ma-a' di-e'at-ta-tat-luk* "Diesem Bescheid meines Herrn entsprechend werde ich, sobald ich (ihn) gehört haben werde, schleunigst(?) abreisen." YOS 3,157:13-17 (Br).¹⁰⁵

¹⁰² *iptus* und *iptus* sind hier ganz parallel. DIETRICH (ebd. Anm. 6) will beide Formen "im Sinne des Fut. exact." verstehen, übersetzt das Syntagma VERBALFORM-na *iptus* aber dem Syntagma VERBALFORM-na *iptus* entsprechend. Ein Futurum exactum im positivem Hauptsatz mußte außerdem zweifelslos durch *iptus* wiedergegeben werden.

¹⁰³ Für die Textkorrektur sowie die Deutung von *ut-ti* *ma di š*, CAD M1 20a s.v. *ma di š* Ac2' (ebd. ohne "ti"). - Nach *tal* ist *šl-e-š* ein wangenrechter Keil in der Kopie zu erkennen, welcher *šl-e-š* (*šl*) passen kann. Die Verbalform kann kein Gts *quitar* sein, weil a) der Kontext hier *aparras* verlangt und b) ein pluralischer oder generell-iterativer SV nicht vorliegt. Zwei Möglichkeiten bieten sich für die Interpretation der Schreibung an: a) Es handelt sich um *šl-e-š* (*šl-e-š*) mit separativer Pl. Vgl. für Gts z.B. GINB. 108 s.v. *šl-e-š*, 118 s.v. *šl-e-š*. b) Es handelt sich um *šl-e-š* (*šl-e-š*) in derselben Pl. mit Komplementierung eines KVK-Zeichens durch ein KV-Zeichen, Umschrift *ar-šl-e-š* (*ar-šl-e-š*). Vgl. dazu die Schreibungen *šl-e-š* *šl* VS 15,37:3 u. 22 (17) ŠA), *šl-e-š* *šl* TCL 12/13,189:6 (Dati 12), *šl-e-š* *šl*.

iprus ist in dieser Fkt. mit viel häufigerem *iptaras* (§ 36) vertauschbar.

b) In *adi*-Sätzen

Auch in *adi*-Sätzen bezeichnet *iprus* selten die Vorzeitigkeit (s. die graphische Darstellung der Zeitbezüge bei *iptaras* § 36e). *iprus* ist hier mit *iptaras* (§ 36e) vertauschbar. Die häufigste Form zum Ausdruck dieser Fkt. ist aber *iparrax* (s. § 11c).

- UD-mu-*na-xu* (DNGR¹⁰²) *a-na* *la-lu*-*hi* EN-*la* *ü-za*-*la* *a-di* PN *il-li-ka-mi* (K:MU)-[*ma*!]) "Ich werde täglich zu den Göttern für meinen Herrn beten, bis PN (mit Nachricht) gekommen sein wird(!)." YOS 3,157:18–22 (Br).

§ 27 Gleichzeitigkeit in der Zukunft

a) Belege

Selten steht in *adi* *lū* "solange noch nicht"-Sätzen *iprus*.

- [*a-na*] PN [¹⁰, . . .] PN₂ *il-lak* *a-di* *la* *maš-ku-ta-a-ta* *ly(?)*-*šab-ta-a'* "PN₁ wird [zu] PN₂, [dem. . .], gehen, solange die Pfänder (noch) nicht genommen worden sein werden." YOS 3,136:14–17 (Br).¹¹¹
- KU.BABBAR *a-na* *ša-a-ši* *n* PN *ab-din-nu* *a-na* *ba-ba-nu-ü* *lid-din-nu-n'* *kap-da* *in-na-ši-n'* *a-di* *la* *ba*!)-*ba-nu-ü* *ik-ki-ir* "Ihm und dem PN möge er das Silber geben. Gutes (Silber) möge man ihm geben. Schnell gib (es) ihm, solange sich das gute (Silber im Kurs) nicht geändert haben wird!" CT 22,148:11–18 (Br).¹¹²

In § 10c haben wir festgestellt, daß der solange-(noch)-nicht-SV nur die Gleichzeitigkeitsstruktur kennt. Deshalb wird im *adi* *lū*-Satz in der Regel *iparrax* (s. § 10e) verwendet. Daß auch die eben zitierten *adi* *lū*-Sätze gleichzeitig zum Relationswert sind, zeigt die Graphik anhand des ersten Belegs:

a-b = gehen, c-d = genommen worden sein

na-na VS 5,121:16 (Artax X) oder *a-na-na* *du* *a'* *-na* GECT 12 A 116:10 (Kyr 2). Z. Zt. ist eine sichere Entscheidung zwischen beiden Interpretationen nicht möglich.

¹¹¹ *maš-ku-ta-a-ta* hybride Fem.-Bildung, zu GAT 661m.

¹¹² Vgl. für die Deutung von *baš-baš* Anm. 294 = *Zu* *il-din-nu* s. ebd. = Die Deutung von CAD G 112a/b s.v. *šutu* *la* kann nicht richtig sein, weil *aš-šutu* im Akk. nicht existiert (von keinem der Wörterbücher unter *š* aufgenommen; das fragliche Zeichen ist weder ein *š* noch ein *ba*). b) CAD die Satzsyntax mißachtet: der *adi* *lū*-Satz kann aufgrund seiner Stellung nicht vom *ša*-Satz abhängig sein (er müßte vor oder nach *lid-din* stehen) und c) am Kontext die ganze Passage, so wie sie CAD versteht, keinen Sinn ergibt.

a-b (gehen) liegt ganz vor c-d (genommen worden sein). Der durch *uli* "solange noch nicht" angegebene Relationswert ist die Zeitspanne des Nicht-Genommen-Seins, also die Strecke vor c. a-b liegt ganz innerhalb dieser Strecke und verläuft daher gleichzeitig zum Relationswert.

b) *iprus* als Perfekt

Die Verwendung von *iprus* zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit scheint auf den ersten Blick dem Verbalhystem zu widersprechen, da *iprus* sonst zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit dient.¹¹⁶ Auch eine Verschiebung des Relationswertes, wie wir sie bei den Belegen für *iparus* zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit in der Zuk. (s. §§ 11c und 40b 6) oder für *iprus* zur Bezeichnung der Gleich- oder Nachzeitigkeit in der Vgh. (§§ 22 und 23 und 41b 5) annehmen, kann hier nicht vorliegen, da bei Verschiebung des Relationswertes vom übergeordneten Satz zum Gegenwartspunkt des Sprechers die Verbalform *iparus* nicht durch *iprus* ersetzt werden könnte, sondern beibehalten werden müßte, da der SV ja in der Zuk. stattfindet.

Die Lösung des scheinbaren Widerspruches ergibt sich, wenn wir annehmen, daß *iprus* in diesen Sätzen nicht einfach die Vorzeitigkeit zum Relationswert, sondern vielmehr einen zum Relationswert gleichzeitigen Zustand, der sich aus einer zum Relationswert vorzeitigen Handlung ergibt, meint. Diese Art von Sachverhalten bezeichnen wir als Perfekta.¹¹⁷ Perfekta aber sind fähig, eine Gleichzeitigkeit abzugeben, wie sie im *adi-lä*-Satz gefordert ist: das Perfekt meint ja "einen Zustand, der zu dem in Rede stehenden Zeitpunkt noch im Wahren ist, so daß von ihm gesagt werden kann, daß er noch unvollständig ist" (DENZ 1971, 50).¹¹⁸

§ 28 Das Verbum *edä* "wissen"

n) Belege

Das Verbum *edä* "wissen" kennt weder *iparus*- noch *iptaras*-Formen, sondern nur *iprus* und ganz vereinzelt *paris*.¹¹⁹ Auch die Zeitstufen Ggw. und Zuk. können durch

¹¹⁶ Ich greife hier dem Ergebnis von § 41b vor.

¹¹⁷ Es soll an dieser Stelle nochmals daran erinnert werden, daß mit "Perfekt" in dieser Abhandlung nicht *iptarus*, ja überhaupt keine bestimmte Verbalform, sondern eine Kategorie von Sachverhalten, die durch die Definitionen von COMRIE (1989, 52-63) und DENZ (1971, 48-51) erfüllt wird, gemeint ist. S. für das Perfekt in dieser Definition § 47.

¹¹⁸ Z.B. *Danke, ich habe schon gegessen* als Antwort auf die Frage *Hast du Hunger?* MEINT den gegenwärtigen Zustand des Sättigens, wenn auch die vergangene Handlung des Essens BEZEICHNET ist. - Sämtliche Beispiele für *iprus* im *adi-lä*-Satz, die GAG § 17.3b nennt, sind Perfekta. VON SODENs Erklärung, daß *iprus* dann gebraucht wird, "wenn die Vorzeitigkeit zum Ausdruck kommen soll", verkennet die Gleichzeitigkeitsstruktur des solange (noch) nicht-SV. Allerdings gibt VON SODEN *iprus* in diesen Sätzen ebenfalls stets mit dem deutschen Perfekt, nie Imperfekt wieder, da auch das Deutsche im solange (noch) nicht-Satz der Zuk. keine nicht-perfektische Vergangenheitsform benutzen darf.

¹¹⁹ Z.B. *la-ä-lä-ur, ää* "Du mügest wissen, daß..." PSBA XXXIII Pl. XXII (S.4, 175):4 (Hr.). Zwei weitere Belege nennt ARW 188a s.v. *Ato*.

die *iptus*-Formen ausgedrückt werden:¹²⁰

- *a-na-ku i-de ša ŠE.BAR u ZU.LUMMA ina É-an-na ia-a-mi* "Ich weiß, daß es in Eanna weder Gerste noch Datteln gibt." YOS 3,69:12–14 (Br).
- *EN lu-ù i-de* "Der Herr möge (es) wissen." CT 22,38:11 und 20 (Br).

b) *edû* als Perfekt

Die Erklärung dieser Erscheinung liegt darin, daß *iptus* hier nicht einfach die Vgl. oder Vorzeitigkeit, sondern ein Perfekt in der Definition COMRIE (1989, 52–61) und DENZ (1971, 48–51) bezeichnet¹²¹: *idû* "er hatte erfahren" = "er wußte", "er hat erfahren" = "er weiß", "er wird erfahren haben" = "er wird wissen". Damit stellt sich das Akk. neben zahlreiche andere Sprachen, die "wissen" nicht einfach als gegenwärtigen Zustand, sondern als Zustand, der sich aus einer vergangenen Handlung ergibt, eben als Perfekt begreifen.¹²² Interessanterweise kennt *edû* wie Griechisch *oida* keine Nicht-Perfekt-Formen.¹²³

Der Verbalcharakter von *edû* kann nach dem bisher Gesagten nur stativisch sein.¹²⁴ *edû* gehört zu den Verben, die oft generell-kontinuative SV meinen (s. § 31c).¹²⁵

§ 29 Generelle Zukunft auf der Auslösungsebene: Wünsche

Im folgenden Beleg dient *iptus* zum Ausdruck eines generell-iterativen Wunsches (generelles Gegenstück zu § 25).

- *UD-mu-us-su te-lit-tu, nu-še-e-li* "Täglich wollen wir die Ertragsabgabe aufbringen." CT 22,5:18–19 (Br).

¹²⁰ Dies ist offensichtlich der Grund, daß dieses Verbem in GAG § 78b und GKT § 74a zusammen mit dem "Präsens" behandelt wird, obwohl es formal nicht hierhergehört, wie natürlich auch VON SODEN (s. GAG § 106p) und HECKER (s. GKT S. 122 Anm. 7) gesehen haben.

¹²¹ S. ausführlich dazu § 47. Mit "Perfekt" ist in dieser Abhandlung nicht *iptus* gemeint.

¹²² S. z. B. Anbrich, *akadisch, hebräisch und griechisch* (GORDON 1965, 13, 27) und passim in semitischen Sprachen, Griechisch *oida* "weiß", Lateinisch *novi*. Dies hat schon GELB (1955, 803 zu § 78b von GAG) gesehen: "A certain group of verbs is said by v. S. to be formed 'nach Art des Prs.' and used as 'wog. präfigierende Stative'. Among these verbs he lists some that are Prt. in form, such as *šir* 'er weiß' and *šir* 'er ist'. They are parallel to the German *weiß* (originally Part.). Latin *adi, memin*, and English *got* (in the sense 'he got money', meaning 'he has money')."

¹²³ Die hier gegebene Erklärung von *idû* stellt ein wichtiges Argument dafür da, daß die formale Opposition *iptus* : *iptarus* nicht die noetische Opposition *Vergangenheit* : *Nicht-Perfekt* : *Vergangenheit* : *Perfekt* ausdrückt (s. § 47).

¹²⁴ Daher die Bezeichnung "präfigierender Stativ" in GAG § 78b. Der stativische Verbalcharakter erlaubt denn auch die weitere Bildung von *partis*-Formen, welche den Zustand allerdings nicht als sich aus einer vergangenen Handlung ergebend darstellen. COMRIE (1989, 57) beschreibt die Fluktuation zwischen Perfekt und Zustand ohne Bezug auf eine vergangene Handlung, die sich auch hier zeigt (s. dazu ausführlich § 37c).

¹²⁵ *edû* scheint in den spB Briefen und Urkunden nicht mehr vorzukommen. Weder Ašw noch CAD nennen Belege aus diesen Texten. Die in GINBr. 62 für dieses Verbem in Anspruch genommenen Textstellen sind beide in unverständlichem Kontext: *N i-ù* in YOS 3,106:30 (Br) sowie *šû n-šû* in PSBA XXXIII Pl. XXII (5+), 375r4 (schon NBB S. 157 weist darauf hin, daß man *n-i-ù* erwarten würde). In beiden Fällen gibt *edû* "haben" keinen Sinn.

§ 30 Generelle Vergangenheit

Die folgenden beiden Fälle dürften generelle Gegenstücke zu den in § 21 genannten Belegen sein. Der iterative Sinn ist zwar nicht explizit gekennzeichnet, kann jedoch mit großer Wahrscheinlichkeit aus dem Kontext erschlossen werden:¹²⁶

- *ù gi-mir ŠA-bu-ù šá ma pa-m* "UGUR-LEGAL-URI *u* "AG-I šá qe-mir u ŠE-BAR a-na "A-gu-de" *iz-bi-lu-n* a-mur *ù šá a-na-ku ma pa-m* KN a-na "ERIM" *šá ON tad-di-nu a-nur-u* ŠA-bu-ù *palš* *šá-bi-lu-a-n* "Und prüfe die Ausgaben, wie sie zur Zeit des Neriglissar und des Nabonid waren, da man Mehl und Gerste nach Akkad brachte, und prüft, was ihr mir zur Zeit des Kyros für die Arbeiter von Lahēri zu geben pflegt(!) Ebenso (viel) laßt mir (jetzt) Verpflegung bringen!" YOS 3,81:27–33 (Br, Kyr oder später).¹²⁷
- *šá ma pa-m* "Ku-ra-š a-na-ku a-na "ERIM" *šá* "La-he-e-ri tad-di-nu-ni ŠA-bu-ù-šá gi-mir EN *li-pa-š* "Was du mir (immer) zur Zeit des Kyros für die Arbeiter von Lahēri gabst, ebenso viele Ausgaben möge der Herr (jetzt) tätigen." YOS 3,45:15–19 (Br).

Nicht sicher ist der folgende Beleg für einen Iterativ mit Adverb:

- KUR-ri šá-ù šá UDUK-ŠU-mu-us-šá *šá-mu-ù mu-ù-šá šá-ù* "Dieses Gold, von dem ich täglich gehört habe, was ist damit?" TCL 9,93:20–22 (Br). Es ist nicht entscheidbar, ob der SV pluralisch oder generell-iterativ zu verstehen ist.¹²⁸

§ 31 Generelle Gegenwart

a) Iterativ, ohne Adverb

Im folgenden Beleg meint *iprus* einen Iterativ der Ggw.:

- ŠE-BAR *al-la* 30 GUR *ul id-din um-ma* ŠE-BAR *al-la* 30 GUR ŠE-BAR *ul id-di-nu* "Er hat nicht mehr als 30 Kor Gerste geliefert mit den Worten: (Noch) nie hat man (bisher) mehr Gerste als 30 Kor Gerste geliefert (d.h. es ist nicht üblich, mehr als 30 Kor zu liefern)." YOS 3,41:31–33 (Br).

Diese Verwendung von *iprus* erklärt sich daraus, daß der SV als Tatsachenerfahrung der Vgh. dargestellt wird. Vgl. dazu LYONS (1983, 289): "Darüber hinaus gründet sich die Behauptung einer allgemeinen Wahrheit auf der Evidenz unserer Erfahrung aus der Vergangenheit: daher auch in einigen Sprachen der Gebrauch des Präteritums zum Ausdruck gnomischer Propositionen".¹²⁹ Auch DENZ (1971, 19f.) beschreibt die Verwendung von Formen, "die keine Gegenwart oder Gleichzeitigkeit ausdrücken können" (19), zur Darstellung genereller Sachverhalte der Ggw. So sei der Sinn einer

¹²⁶ Es ist unwahrscheinlich, daß die Arbeiter von Lahēri nur ein einziges Mal in der Regierungszeit des Kyros Verpflegung bekamen.

¹²⁷ *tad-di-nu* statt eines erwarteten *šad-din*, da die Adressaten zu viert sind. – *palš* hier im Dativ, zu den in CAD A II 109b sv. *amān* n 2^e Ende genannten Belegen.

¹²⁸ Im ersten Fall höre der Sprecher zufällig jeden Tag von dem Gold, im zweiten Fall laßt sich das Hören auf eine Gesetzmäßigkeit zurückführen, etwa derart, daß jemand täglich eine Nachricht an den Sprecher gesandt hatte.

¹²⁹ Zum Terminus gnomisch s. ebd. 288: "Für die sogenannten allgemeinen Wahrheiten wie *Ein Unglück kommt selten allein* findet man in der linguistischen Literatur häufig den Terminus gnomisch."

Aussage wie *Hunde haben immer noch gebellt* = *Hunde haben bisher immer noch gebellt*, die Gültigkeit der Aussage bis zum Gegenwartspunkt des Sprechers" (20) festzustellen und damit "die Gültigkeit auch für alle Zukunft zu unterstreichen" (20). Es läge "eine Art verkappten logischen Schlusses vor: Weil die Hunde bisher immer gebellt haben, werden sie auch in aller Zukunft bellen." (20). S.a. ebd. 34: "... daß die Perfektivität genereller Sachverhalte auch dann möglich ist, wenn der Zeitwert des Sachverhaltes die Gegenwart einschließt."¹³⁰

b) Sprachgeschichte

Auch im Arabischen und Hebräischen drücken Verbalformen, die die Vorzeitigkeit bezeichnen, generelle SV der Ggw. als Tatsachenerfahrungen der Vgh. aus.

S. für das Arabische z.B. DENZ (1982, 71): "Das Perfekt in generellen Aussagen wie *'angata hurrun mā wa'ada* ist als Ausdruck einer Tatsachenerfahrung der Vgh. zu verstehen. Die entsprechende Übersetzung wäre 'Noch immer hat ein Edler gehalten, was er versprochen.' Für das Hebräische s. die Beispiele bei DENZ (1971, 19).¹³¹

Im Akk. sind Beispiele für *iprus* in dieser Fkt. sonst vor allem aus Sprichwörtern bekannt. Zahlreiche Belege aus vergleichenden *kima*-Sätzen gibt MAYER (1992). Zu nennen sind hier auch in rhetorische Fragen gekleidete Sprichwörter:

- *aggu lāhu ša ḥakkulu damuq šir* [akk]milti illi šupuri ābil mašass[ū] "Hat (jema) der wilde Löwe, der (bisher) immer das Beste vom Fleisch ab, sein Röstfleisch dargebracht, um den Grimm einer Göttin zu besänftigen (wörtl.: lösen zu lassen)?" BWL 74:50-51 (JB).
- *[ak-kin]u ḥet pān ša ussupūšu nahūšu [agr]ā širri ihla ana Mami* "Hat (jema) [für die Familie der Herr des Gesichtes(?), dem man Felle (noch) dazu gab, [kost]bares Schmuckgold der Mami dargewogen?" BWL 74:52-53 (JB).¹³²
- *ihalmi qmū ūm qanīšu ū qerhēšu ūm šammūšu* "Bekam das Röhrchen (jema) den Preis für sein Rohr oder die Flur den Preis für ihr Gras?" BWL 242:3-6 (JB).
- *akk[amnu] šerrēnu ša itpupū ša X [X aqqu]tti pakkī illi uzunū ihši* "Ist (jema) der Wilde[sel], der Onager, der sich an... | sättigte, auf die [Durch]führung des Plans der Götter aufmerksam gewesen?" BWL 73/4:48-49 (JB).¹³³

¹³⁰ Als Beispiele seien nur das Altgriechische und Lateinische genannt. STEHLÉ, Griechische Sprichlehre (S. 103 & 101. 3c) ab, i, *ῥῆσιν πολλὰ καὶ ἐνδεσφύοντα* mit "Die Zunge bringt viele ins Verderben", HILLEN (1971, 256) § 246c *perantur nemo sapienter venupit* mit "Ein Weiser trachtet nicht nach Geld". - Nicht richtig m.E. MAYER (1992, 388): "Das Pr. steht hier direkt für zeitstellenwertlose Aussagen und hat keine Vergangenheitsbedeutung." Gegen MAYER (1992, 389) ist das Fehlen von die Iterativität betonenden Adverbien oder Verbalformen kein Argument gegen eine Deutung als Tatsachenerfahrungen der Vgh. Die Frage "Generell" oder "Individuell" läßt sich in allen von MAYER und im vorliegenden Paragraphen gesammelten Belegen allein aufgrund des Kontextes eindeutig zugunsten der generellen Interpretation entscheiden.

¹³¹ Vgl. WRIGHT (1962, 14) "The Perfect... indicates... A past act, of which it can be said that it often took place - a use of the perfect which is common in proverbial expressions, and which the Greek artist also has: as *καὶ τὸν αὐτὸν ῥῆσιν πολλὰ καὶ ἐνδεσφύοντα* (relates say have handed it down by oral tradition from one to another); *ἡταῖοι ἡμῶν τινες* commentators are agreed (have agreed and still agree)." - Angesichts der Evidenz in zahlreichen Sprachen ist der Einwand BEESTONs, diese Interpretation sei "far-fetched" (1988, 305 zu DENZ 1982, 71), mir nicht verständlich. Generell ist gegen BEESTON mit zeitlicher Beschränkung durchaus kompatibel, wie NEBES (1982 passim) ausführt.

¹³² Ergänzung in Z. 52 und Übersetzung eng an VON SODEN (1990, 149). VON SODEN liest *ḥet pān* als "Neureicher (?) auf, eine m.E. anachronistische Übersetzung.

¹³³ Übersetzung und Ergänzung eng an VON SODEN (1990, 149).

Im Hauptsatz (vgl. MAYER 1992, 391f.):

- *attunu ana dāk nakrim šibqī tešene*“ ē u tēneggirāšu u nakrim qātanna ana kunūšim šibqī ištene“ u iteneggirkunūti kima mīstapši aḥum ana aḥim šibqī ištene“ i assurri kīnu tēlim ullīm ša unamāni kalbatum ma šatēpurīšo ḥuppudānu *ālīd* attunu inanna kī am lū teppesā as surri nakrim ma šubārim lū [štene]ggirkunūti “Ihr sollt ständig Pläne machen, den Feind zu schlagen, und euch ihn immer wieder in den Weg legen. Der Feind macht (ja) auch ständig Pläne gegen euch und legt sich euch ständig in den Weg, wie bei Ringern ständig einer gegen den anderen Pläne schmiedet. Keinesfalls handelt jetzt so wie in dem alten Sprichwort, welches lautet: ‘(Noch immer) hat eine Hündin, auch wenn sie sich verkostigen läßt, blinde (Welpen) geboren.’ Keines[falls] soll sich euch der Feind (, während ihr) in den Quartieren (seid,) in den Weg legen.“ ARM I,5:4–16 (aB Māri).“¹⁴

c) Kontinuativ, innerer Zustand

Nur bei *edū* (vgl. § 28):

- *a-mur a-šar dā-ba-ta*, PN i-de “Siehe, PN weiß, wo sie wohnt.” TMI 2/3,260:10–11 (Br. “1-2”, Vs. u. Rs. vertauscht.).

¹⁴ Die Interpretation von *tu-te-ri-ša* ist mehrfach diskutiert worden. Neuere Literatur ohne Anspruch auf Vollständigkeit: VON SODEN (1976, 292) lehnt eine Ableitung von *tebēru* (CAD E 13b) oder *tebēru* (FINE 1974, 45f.) ab, kann seine Deutung als *epēru* I Št “sich ums Futter rufen?” (AHw 223b) jedoch nicht erhalten. MORAN (1977, 19f.) postuliert unter Antiführung europäischer Sprichwörter ein Hapax *šutēhuru* “to be overanxious, overeager, to full of alacrity”, ohne für das akk. Wort eine Ableitung vorzuschlagen und die Form *šut-*Stamm zu erklären. ALSTER (1979, 4) greift die Deutung von CAD wieder auf und übersetzt “the dog, in its passing back and forth”. AVISHUR (1981, 37) transkribiert *ma šutē barīša*, übersetzt aber wie MORAN. MAYER (1992, 391 Anm. 2) denkt an pluralischen Dt in Opposition zu m in der Bedeutung unklarem Hapax *šupūn* AIO 19, 65 in unen 9^o (MAYERs Üb. “is elip” ist keineswegs gesichert, ebenfalls nicht was *akām* in dieser Zeile meint). Meine Interpretation faßt die Form als ganz regelmäßig gebildeten zu Š reflexiven Št (vgl. dazu etwa *šatūmuru* “sich selbst krank machen = sich abmühen”, *šatūmuru* “sich selbst schützen lassen = sich abkühlen”, *šatūmuru* “sich selbst gleich machen = sich auf gleiche Höhe stellen”, *šatūmuru* “sich jmdm. gegenüberstellen”, *šatūmuru* “sich (agil) bekleden” u.ä.). > STRECK (1988, 124–126) von *epēru* auf eine Deutung, die nicht nur sämtliche philologischen Schwierigkeiten beseitigt, sondern auch inhaltlich vortrefflich paßt (es sei noch einmal wiederholt, daß neu geborene Welpen immer blind sind).

IPTARAS

§ 32 Individuelle Vergangenheit in positiven Aussage Hauptsätzen und Satzfragen von Briefen

a) Aussage Hauptsätze: Belege

iptaras ist in Briefen die einzige Form zum Ausdruck individueller¹⁵⁵ SVe der Vgh. in positiven¹⁵⁶ Aussage Hauptsätzen¹⁵⁷ nicht unmittelbar vor der direkten Rede.¹⁵⁸

- PN SEBAR *ik-te-la-a'* "PN hat die Gerste zurückgehalten." YOS 3,128:7-8 (Br).
- *per-ki nu-la ba-šu-ni a-na pa-ni-ia ul-te-la-a'* "Bösartiges, soviel es gibt, äußerte er gegen mich." BIN 1,52:6-8 (Br).
- 220 GR ZL LUMMA *ul-tu* "har-ti ša PN *nu-ul-te-la-a'* "220 Kor Datteln haben wir vom Kanal des PN aus (strom)aufwärts gebracht. YOS 3,71:7-9 (Br).
- *ši-pir-ti ša* "GAI *nu-mu a-na* [G]-*lu ma* UGI-*in-ši-mi ta-at-tal-ku* "Ein Brief des Obergelehrten (?) ist ihretwegen (?) zu mir gelangt." YOS 3,171:9-11 (Br).

b) Vertauschbarkeit

iptaras ist in dieser Fkt. weder mit *iparras* (Ausnahme: Verben des Sprechens unmittelbar vor der direkten Rede, s. § 12g) noch *iprus* vertauschbar. *iprus* drückt in den Briefen stets zukünftige SVe in Form von Wünschen aus.

Auch mit *paris* oder nichtverbalen Sätzen besteht keine Vertauschbarkeit. Denn *paris* meint statische SVe, *iptaras* dagegen dynamische, auch wenn *iptaras* Zustände als Resultat eines vergangenen SVes, d.h. als Perfekt (in der Def. von COSMIE und DENZ, s. § 47a) beschreibt (s. § 37e).

- "US.BAR = "AZLAG... *lu-ba-ri lu ta-ad-na-dš-šá-nu-tu*, 40(KA) *dan-ne-tu šá* "GESTIN... *at-tan-na-dš-šá-nu-tu*, "Der Weber und der Wäscher... das Kleid ist ihnen wirklich übergeben. Vier(!) Fässer Wein... habe ich ihnen (auch) gegeben." TCL 9,105:6-14 (Br).

S. § 44e für die Markierungsverhältnisse bei *iptaras* in dieser Fkt.

c) Satzfragen

In Satzfragen steht im Gegensatz zu Wortfragen (s. § 19) *iptaras* zum Ausdruck vergangener, positiver Sachverhalte.

- *ki-l as-si-ra* DRNGI *i-ba-dš-G* AN(G), *ú-taš-ki-na* *hur-ya-am-ma* *šup-ra* "Als ich

¹⁵⁵ Generelle Sachverhalte der Vgh. können durch *iparras* ausgedrückt werden, s. § 17.

¹⁵⁶ Die negativen Sätze verwenden nur *iprus*, s. § 18.

¹⁵⁷ Fragen und subordinierte Sätze verwenden *iprus*, s. §§ 19 und 21.

¹⁵⁸ Verben des Sprechens können hier auch *iparras* verwenden, s. § 12.

(den Himmel) beobachtete, war es wolkig. Fand die Finsternis statt? Schreibe mir (das) genau." UET 4, 168: 3–6 (Br).

§ 33 Individuelle Vergangenheit in positiven Aussage Hauptsätzen von Urkunden

a) Einleitung

In vorliegendem Paragraphen werden Urkunden behandelt, welche in positiven Aussage Hauptsätzen zum Ausdruck vergangener SVe entweder nur *iptaras* oder außerhalb der direkten Rede *iprus* neben *iptaras* oder außerhalb der direkten Rede *iprus*, innerhalb der direkten Rede aber *iptaras* verwenden (Typen 2–4, s. § 20a). Wie bei Typ 1 (s. § 20b-d) differenzieren wir zwischen Urkunden aus der Zeit vor Nabopolassar, unter Nabopolassar und nach Nabopolassar.

b) Urkunden, die nur *iptaras* verwenden (Typ 2)

1. Die in BR 8/7 enthaltenen Rechtsurkunden verwenden *iptaras* nie, sondern stets nur *iprus* (vgl. § 20b).

2. Die Nabopolassar-Urkunden verwenden *iptaras* etwa genauso häufig wie *iprus*. *iptaras* ist in 22 Texten (*iprus*: 16, vgl. § 20c) vom Jahr 0 (CCK pl. 21 BM 49656) bis Jahr 20 (GCCI 2.40) bezeugt. Es gibt Belege für *nakām* (10x), *našū* (7x), *našū* N (1x), *erēbu* (2x), *madādu* (2x), *nahūan* (1x), *abāku* (1x), *mašāhu* (1x), *mašāru* (1x), *epēdu* (1x) *hānu* (2x) und *šaru* (1x); insgesamt 30 (*iprus*: 31) Belege.

Die Belege nach Verben geordnet:

- 15 *na-ši-hu šē šī-BAR ša* PN *ina* ON *šī-šu-ū* 16 *mī-šī ma-ši-hu ku-um ma* ON; *it-ta-din* "15 Maß Gerste, die PN in Sippar an sich genommen hatte – 16 1/2 Maß (Gerste) hat er (PN) dafür in Babylon gegeben." CT 55,257:9–11 (Nabup 14). [*it-ta-din* a. ehl.]. 2. CCK pl. 21 BM 49656:4 (Nabup 0), CT 55,829:10 (Nabup 19), VS 3,3:3 (Nabup 16), ZA 4 S. 140 Nr. 9:1 und 6 (Nabup 11), Mold. II. 87 13:8 (Nabup 14), VS 6,13:5 (Nabup 16), *it-tan-na* VS 6,5:3 (Nabup 6).
- KÜHABBAR... PN *it-ta-šū it-ta-šī* "Silber... hat PN mit sich mitgenommen." GCCI 2,55:1... 4–5 (Nabup 16), *it-ta-šī* a. GCCI 2,20:4 (Nabup 19), 63:16 (Nabup 14), VS 6,13:12 (Nabup 16), *it-ta-šū* ZA 4 S. 140 Nr. 9:2 und 3 (Nabup 11), *it-ta-šū-ū* GCCI 2,40:4 (Nabup 20).
- n *zab-bil*¹⁰⁹... *ina* *wa* PN... *a-na* ON *it-ti-šu-ū* "n Tragkörbe stehen dem PN zur Verfügung... Nach Sippar sind sie gebracht worden." CT 55,400:1–10 (Nabup 16).¹¹⁰
- n *ma-ši-hu ma* ST¹¹¹ PN *ma-la-hu a-na* E GUR... *it-te-re-bu-ni* "n Maß sind von PN, dem Schiffer, ins Vorratshaus eingegangen." CT 56,391:1–6 (Nabup 10), *it-te-ru-ub* RA 23,46:15 (Nabup 12).

¹⁰⁹ *it-ta-šū* ist von *našū* N abzuleiten. Die *it* Form lautet *itaššū*. Die hier vorliegende Schreibung läßt sich auf zweifache Weise interpretieren. 1. Der Vokal von *ti* ist phonetisch nicht relevant. Gemeint ist *itaššū*. 2. Es liegt der spfl häufig bezeugte Umlaut *a* → *e* vor. Gemeint ist *iteššū*. Die zweite Möglichkeit ist m.E. die wahrscheinlichere, obwohl spfl nach Syll. *ti* und *te* in der Regel nicht promiscue gebraucht werden (s. die Nrn 46 und 218).

- n ZÜLUMMA... PN *in-da-da-ad* "n Datteln... hat PN abgemessen." GCCI 2.59:1... 4-5 (Nabup 18), *in-da-da-ad* GCCI 2.16:6 (Nabup 20).
- ŠENUMUN *a-na* PN *it-te-hi-is* "Die Saatfläche ist an PN zurückgefallen." VS 6.9:4-5 (Nabup 12).
- n UDUNITÁ... PN TA É GUR₁ PN₂ *i-ra-bak* "n Schafe... hat PN aus dem Vorratshaus des PN₂ weggeführt." CT 55.604:1-5 (Nabup 9).
- 70 *ma-ki-lu*... PN *in-da-lah* "70 Maß... hat PN abgemessen." VS 3.23:5 (Nabup 14).
- *du-lu-i-te-pu-uš* 10 MANA KÉ BABBAR *ih-te-ef* "hat Arbeit geleistet, zehn Minen Silber abgewolgen" VS 6.261:15 (Nabup X).³⁰ S.a. *ih-te-ef* ebd.:8.
- 2 (b) ŠE GIŠI... *ša* PN PN₂ *in-da'-har-dá!* "Zwei Seah Sesam... des PN hat PN₂ von ihm(PN) empfangen." YOS 17.179:1-5 (Nabup? 17).³¹
- *a-na* 1 *et ta-at-tur* OECT 10.17:5-6 (Nabup 12).³²

Nur von *nadinu* und *hātu* sind sowohl *iprus* (s. § 20c) als auch *iptaras* bezeugt; *iprus* von *nadinu* 3x in den Jahren Nabup 2, III und 19, *iptaras* in Nabup 1, 6(7), 11, 14, 16 und 19; *iprus* von *hātu* 1x in Nabup 2, *iptaras* in Nabup X. Die örtliche Verteilung von *nadinu iprus* und *iptaras*: *iprus* in Nippur (ROMTC 2.7), Uruk (TCL 12.18) und Babylon (VS 6.3), *iptaras* in Babylon (CT 55.257; ZA 4 S. 140 Nr. 9(?), Mold. 13). Keine Herkunftsangabe: CCK Plate III B.M. 49656, CT 55.829, VS 3.3, VS 6.5 und VS 6.13. Die örtliche Verteilung von *hātu iprus* und *iptaras*: *iprus* in Babylon (VS 6.3), keine Herkunftsangabe in VS 6.261.

Danach läßt sich bei der jetzigen relativ schlechten Beleglage weder eine örtliche noch eine zeitliche Verteilung von *nadinu/hātu iprus* und *iptaras* feststellen.

3. Urkunden aus der Zeit nach Nabopolassar in zeitlicher Reihenfolge:

- 30 MANA ŠIK³³... PN *it-ta-ši* "30 Minen Wolle hat PN an sich genommen." GCCI 1.20:1... 4-5 (Nebu 4), vgl. z.B. auch ebd. 211:5 (Nebu 35), 242:5 (Nebu 22).
- PN [*it-ta-šik* *ina* *u-ig* PN₂-PN₃ *ut-te-šik a-na* 33 GUR *it-ta-šik a-na* *it-ta-šik* PN₂ *it-ta-šik* *im-ta-na-šik* "PN hat PN₂-PN₃ mit [Schuldverpflichtungen] belastet. Für seine 33 Kor grüne Datteln und die grünen Datteln des PN₂ seines (des PN) Bruders, haben sie/hat man gerechnet (unklar!)." TMH 2/3.197:1-7 (Nebu 9).
- 400 *a-gur-ru* PN *a-na e-pe-šik ša ka-a-ru ša* PN *it-ta-din* "400 Backsteine hat PN für den Bau des Kanals am Fluß Šuhhu geliefert." OECT 12.A 96:1-6 (Nebu 15).
- n *a-gur-ru* PN... [*it-ta-din* "n Backsteine hat PN geliefert." YOS 17.272:1-2... 8 (Nebu 17), S.a. ebd. 273:8 (Nebu 16), Nbk. 187:4 (Nebu 28), 223:5 (Nebu 30), 245:5 (Nebu? 31), 418:6 (Nebu X).
- PN n PN₂ "EN.NEN KÁ *it-ta-šu-šik* "PN und PN₂, die Torwächter, haben (die Bullen Z. 1) an sich genommen." TMH 2/3.224:9-10 (Nebu 18).
- šik³⁴... *ina* GUR-*ru* šik PN PN₂ n PN₃ *re-šik-na it-ta-šu-šik* "Wolle... im Beisein des PN haben sie PN₂ und PN₃ kontrolliert." VS 6.67:2... 6-10 (Nabu 4).
- n KÜ.BABBAR... PN *it-ta-ši* "n Silber... hat PN an sich genommen." GCCI

³⁰ Vgl. zum Datum KENNEDY (1986, 216).

³¹ Zur Datierung s. ZAWADZKI (1990, 86f.). - WEISBERG YOS 17 S. 15 "Sesame substructured (*in-da-hi-na*)" falsch - Für die Schreibung des Suffix. s. etwa *an-da-hi-na* YOS 7.146:19 (Kam 3).

³² Kontext mir nicht klar.

- 1.319:1-6 (Nab 11). S.a. YOS 6.244:3 (Nab 8).
- PAP 13 GUR SE.BAR... PN *it-ta-din* "Zusammen: 13 Kor Gerste hat PN gegeben." TMH 2/3.227:11-14 (Nab 11).
 - 5 G^{me} 10 ŠU.SI PN *i-na mi-gu* ŠA-bi-Šu HALA-Šu *it-ti* PN₂ *ix-ga-bat re-he-et* G^{me} *i-ši u ma-a-du a-di mi-yi-i* PN₂ HALA-Šu *ix-ga-bat* "Fünf Ruten 10 Finger (Hausgrundstück) hat PN mit seiner Zustimmung (wörtl.: in der Gunst seines Herzens) als seinen Anteil von PN₂ genommen. Den Rest an Ruten, wenig oder viel, nebst Ausgang hat PN₂ (selber) als seinen Anteil genommen." VS 5.39:17-20 (Kyr 6).
 - ina ŠA-bi u KU.BABBAR PN HALA ŠA PN₂ *ku-um PAD²-Šu* *it-ta-kan* "Davon (von einem) Verpflichtungsschein hat PN n Silber als Anteil der PN₂ anstelle ihrer Verpflegung bestimmt." VS 4.79:6-9 (Kam 5).
 - ina GIN u GN₂ PN *it-te-me* "Bei Bel und Nabu hat PN geschworen: OECT 12.A 133:21-22 (Dari 14).
 - ... *a-na ŠAM TI^{me}* X? *a-na* PN *u-um ya-a-ti it-ta-din* "... hat er zum vollen Preis an PN für alle Zeit verkauft." VS 15.10:9-10 (X ŠA).

c) Urkunden, die außerhalb der direkten Rede *iprus* neben *iptaras* verwenden (Typ 3)

Nur wenige nach Nabopolassar datierte Texte repräsentieren diesen Typ. Das erste Beispiel ist der Heiratsvertrag TMH 2/3.1 (Nab 6). Die Zeilen 1-14 lauten:

- PN₁ PN₂... *ih-hu-a* PN₃ { 3 m ŠE.NUMUN ina PN₁ *id-din* PN₂ *mu-tu-gu* ^{me}ŠA... PN *a-na* PN₂ *id-din* "PN₁ wird PN₂ heiraten. PN hat 3 Scheffel Saatfläche... dem PN₂ versprochen. PN₃, die Mägdi-Sklavin (und) ein Bett... hat PN dem PN₂ versprochen."

Vgl. dagegen die Zeilen 18-19:

- PN₁ *ku-um* PN₂ PN *a-na* PN₂ *it-ta-din* "PN hat dem PN₂ anstelle von PN₁ PN₂ versprochen."

Ein Grund für den Wechsel von *iddin* und *ittadin* ist nicht erkennbar.⁴³

Das zweite Beispiel ist AnOr 8.19:1. 8-9 18 (Nab 8):

- PN... *a-na* PN₂ *id-din*... *it-te-mu-a*. "PN hat an PN₂ gegeben... sie haben geschworen..."⁴⁴

Hier lassen sich einige nahezu gleichzeitige Belege für *nadānu* aus verschiedenen, inhaltlich aber identischen Texten anschließen:⁴⁵

- u KAŠ.SAG... *i-din* "n Bier... hat er gegeben." Nbn. 56:1-4 (Nab 2). S.a. *id-din* Nbn. 58:2 (Nab 2). *i-din* Nbn. 80:3 (Nab 2), aber *it-tan-na* Nbn. 60:5 (Nab 2), Nbn. 98:5 (Nab 3).

⁴³ Für *nadānu* im Sinne von versprechen s. PETSCHOW 1980/83 S. 563b vs. Lehrvertilge. Gegen ROTH (1989, 53) gibt im vorliegenden Text auch (*ittadin*) nur den Vertragsschluß, nicht die faktische Besitzübergabe wieder (Hinweis C WILCKE).

⁴⁴ Daß *it-te-mu-a* Schreibvariante für auch sonst bezeugtes (*ittadil*) ist, läßt sich zwar in spH Orthographie nicht ganz ausschließen, ist aber angesichts gleichgeschriebener, anderweitig belegter sicherer *iptaras*-Formen (z.B. *it-te-mu-a* im Temporal Satz der Zuk. nach JF Dar 358:11 [Dati 13]) unwahrscheinlich.

⁴⁵ Es ist sicher nur ein Zufall, daß dem Sg. *iddin* der Pl. *ittadin* gegenübersteht.

d) Urkunden, die *iprus* außerhalb neben *iptaras* innerhalb der direkten Rede verwenden (Typ 4)

Nur Belege aus der Zeit nach Nabopolassar:

- PN... a-na PN₁... "TIN.TIR¹²⁰ "UNUG¹²¹-a-a "IGI¹²² KU₁ É n "ki-na-al-ti šá É-an-na iq-bi um-ma DUM LUGAL ša-pir-ti it-top-ra um-ma... "TIN.TIR¹²³ É "UNUG¹²⁴-a-a "IGI¹²⁵ KU₁ É n "ki-na-al<-ti> šá É-an-na a-na PN... iq-bu-ú um-ma... a-na tar-si KN 1-šú ki-i ta-an-na-ad-nu KN ki-i is-mu-ú ik-te-lis É ina MU 1¹²⁶ KN LUGAL TIN.TIR¹²⁷ "GAŠAN-na-a-a [ina ON] a-na LUGAL EN-i-ni ki-i iq-bu-ú LUGAL EN-a-ni [LC] šá a-na UGU-ši iq-ba-as-šú it-te-ru É LUGAL EN-a-ni [ul iq]-bi um-ma-in-na" PN... hat zu PN₁... den Babyloniern, Urukäern, den Ältesten, den Tempelbetretern und dem Priesterkollegium von Eanna folgendermaßen gesprochen: 'Der Kronprinz hat folgende Nachricht geschickt: ...'. Die Babylonier und Urukäer, die Ältesten, Tempelbetreter und das Priesterkollegium von Eanna sprachen folgendermaßen: '... Als das Gewand (für die Götterstatue) einmal zur Zeit des Neriglissar gegeben werden sollte, hielt Neriglissar es, nachdem er (das) gehört hatte, zurück; und im ersten Jahr Nabonid, König von Babylon, als die Leute aus Beltija (in Larsa) zum König, unserem Herrn, sprachen, da prügelte der König, unser Herr, den [Mann], der deswegen zu ihm gesprochen hatte, und der König, unser Herr, [sprach] [nicht]: 'Gib!' " YOS 6,71:1-36 (Nab 6)¹²⁸
- šá PN¹²⁹ ta-ba-la-a-nu iq-bu-ú um-ma a-na-ku PN₁ KU.BABBAR ul-tu KU.BABBAR ir-bu... šá GN ki-i ni-it-ba-lu PN₁ "EN pr-qi-tu, šá ina É GN KU.BABBAR ina šu¹³⁰ ia ki-i um-ma PN₁ a-na PN₁ iq-ta-bi um-ma KU.BABBAR šá ina šu¹³¹ PN ta-mu-ru um-ma "a-na UGU-ši ta-ta-qab-bi PN₁ "i-qab-bi-a um-ma KU.BABBAR te-ri-ma a-na qu-up-pu¹³² "a-na-uk KU.BABBAR ki-i it-er-ru a-na qu-up-pu¹³³ at-ta-sa-uk PN₁ "a-a-a-it-ma iq-bi um-ma 'Betrifft, was PN₁ der Dieb, gesagt hat: 'Nachdem ich und PN₁ Silber vom Opfersilber... der GN entwendet hatten, hat PN₁ nachdem PN₁ der Aufseher, welcher im GN-Tempel ist, das Silber in meinen Händen erwischt hatte, zu PN₁ gesagt: 'Das Silber, welches du in den Händen des PN erwischt hast, sag darüber nichts!' PN₁ sagte (aber) zu mir: 'Bring das Silber zurück und deponiere es (wieder) in der Kasse!' Nachdem ich das Silber zurückgebracht hatte, deponierte ich es (also) in der Kasse.' PN₁ stand unter Verhör und sagte daraufhin aus:" YOS 6,235:1-13 (Nab 12).

Der Urkundennarrator verwendet *iprus* (iq-bi), während die direkte Rede *iptaras* (iq-bi, at-ta-sa-uk) gebraucht.¹³⁴

¹²⁰ Ergänzungen nach dem Duplikat YOS 6,72 - FRAME (1991, 62) hat ID-DI-ra "refused", ohne eine Ableitung vorzuschlagen. OPPENHEIM (1949-1980) listete das Verbum von *edēru* 'umfassen, umarmen', BEAULIEU (1989, 120) von *etēru* 'wegnehmen-retten' ab. Beide Ableitungen ergeben aber im Kontext keinen rechten Sinn. Auch zeigt die sonstige Verteilung von *iprus* und *iptaras* in diesem Text, daß *iptaras* und nicht *iprus* vorliegt, so daß eine Ableitung von einem 1.-Verbum nicht in Frage kommt. So bleibt nur eine Ableitung von *terū* übrig, die ja auch inhaltlich bestens paßt.

¹²¹ Die erste direkte Rede beginnt bei a-na-ku Z. 2 und endet mit a-na-uk Z. 12, die zweite beginnt bei ul-tu a-na Z. 13 und endet mit at-ta-sa-uk Z. 21 (hier nicht zitiert). Die erste direkte Rede enthält als Einschub zwei weitere direkte Reden, die eine von KU.BABBAR Z. 7 bis ta-qab-bi Z. 9, die andere von KU.BABBAR Z. 10 bis a-na-uk Z. 11. Am Ende von Z. 3 steht das mit unverständlichen ul-tu UGU KI-ZA-LA-A-QA, von RENGIER (1971, 502) wegen des ebenfalls unverständlichen I: DUL Z. 16 zu DUL ZA... korrigiert (sic! RENGIER verwendet kein "I"). - Mit die *iptaras*-Formen von *qabbi* vor der direkten Rede Z. 10 und Z. 18 (zweites hier nicht zitiert) s. § 12f.

Zahlreiche Beispiele für *iprus* außerhalb neben *iptaras* innerhalb der direkten Rede bietet die lange Prozedurkunde YOS 7,7 (Kyr 1):

- 1 AB.GAL šá... PN *iq-bu-ti um-ma ina MN MU 17^{um} AB.GAL ša-a-ti ma ŠU^{um} ŠIPÁ-ta PN₁ i-ta-ba-ak á PN₂ ša-a-ti e-li ram-mu-šú á-kin "Eine ausgewachsene Kuh, über die PN Folgendes gesagt hat: 'Im Monat Ulúl. 17. Jahr, hat PN₂ diese ausgewachsene Kuh von meinem Hirten weggeführt.' Und PN₁ hat betreffs dieser Kuh gegen sich selbst gezeugt." Z. 43-49.¹⁴⁸ *i-ta-ba-ak* z. ebd.:82, 84, 100, 106, *a-ta-bak* ebd.: 101, immer in direkter Rede.*
- PN *ina* UKKIN á-kin-aš um¹-ma 3 se-e-ma *ina* ša-bi-ke-ti a-bi-ku 3 GIN KU-BABBAR ki-i áš-ša-a' at-ta-na-áš-tu "PN hat in der Versammlung folgendermaßen gegen ihn gezeugt: 'Nachdem ich davon drei (Stück) Kleinvieh weggeführt (und) drei Sekel Silber geholt hatte, habe ich ihm (die Sekel) gegeben.'" Z. 69-71.
- á PN *iq-bi um-ma a-na-ku* PN šis-a-a af-tap-ra "Und Gimilla sprach folgendermaßen: 'Ich selbst habe den PN, meinen Bruder, geschickt.'" Z. 84-85.
- PN *ina* UKKIN e-li ram-mu-šú á-kin-ni um-ma a-na-ku lah-rot a-na PN₂ at-ta-din "PN hat in der Versammlung folgendermaßen gegen sich gezeugt: 'Ich selbst habe dem PN₂ das Mutterschaf verkauft.'" Z. 113-115.
- PN *iq-bu-ti um-ma* 4 GUR ŠE.BAR 2 GIN KU-HABBAR 1 UDU-NITA PN₂ ma á^{um} PN₁ á PN₂ it-ta-ti á PN₁ e-qa AN.BAR^{um} ki-i id-du-ti un-da-šir "... (worauf) PN folgendermaßen gesprochen hat: 'Vier Kor Gerste, zwei Sekel Silber, einen Hammel hat PN₂ von PN₁ und PN₁ angenommen und den PN₂, nachdem man (ihm) Eisenfesseln angelegt hatte, freigelassen.'" Z. 122-126.

Je einmal jedoch findet sich *iprus* innerhalb und *iptaras* außerhalb der direkten Rede:

- 1 ka-tum ša PN *iq-bu-ti um-ma ma MN MU 17^{um} it-ti se-e-ma ma re-e-hu šá ina UGU hi-ri-a-na e an-na-áš-pu-ra* "Ein Lamm, über das PN Folgendes gesagt hat: 'Im Monat Ulúl. 17. Jahr, habe ich (es) mit dem Kleinvieh vom Rest, der zu meinen Lasten war, nach Eanna geschickt.'" Z. 96-99.¹⁴⁹
- 1 lah-rot 1^{um} AS.GAR ta-mi-me-e PN *i-ta-ba-ak* "Ein Mutterschaf, ein weibliches Zicklein, beide einwandfrei, hat PN fortgeführt." Z. 55-56.¹⁵⁰

e) Erklärung des Befundes

Folgender Abschnitt bietet einen Erklärungsversuch für die Verwendung von *iprus* und *iptaras* in positiven Aussagehauptsätzen zum Ausdruck vergangener SVe in Urkunden, wie sie in diesem und in § 20 dargestellt wurde. Meinen Ausgangspunkt bilden die Urkunden des Typs 4 (s. vorangehenden Abschnitt), welche außerhalb der direkten Rede *iprus*, innerhalb der direkten Rede *iptaras* verwenden.

¹⁴⁸ Ahw. deinet lediglich einen 38. Beleg von *abiku* als Gt (S. 1541). Der Ansatz eines Gt-Stammes mit separativer Pl., scheint sonst unnötig zu sein, da schon der G-Stamm separative Bedeutung ("weg-, fortführen") besitzt.

¹⁴⁹ *áš-pu-ra* kann nicht von *šá* abhängen, weil 1. der vorhergehende Satz nicht mit *re-e-hu* enden kann, und 2. die Wendung *ina muhhi iptaras* sonst nicht belegt ist. Daraus folgt, daß *áš-pu-ra* (*áš-pu*) wiedergibt. Ob *áš-pu* als Wunsch aufgeführt werden darf (s. § 25j), ist unsicher, dafür spricht die Fortsetzung im Text PN₂ ma ŠU^{um} PN₁ šis-a-a i-ta-ba-ak (PN₂ über) hat es von PN₁, meinen Bruder, fortgeführt" Z. 99f. Allerdings wäre *áš-pu* dann der erste Beleg für einen Wunsch in der Vergangenheit: "Im Monat Ulúl. 17. Jahr, wollte ich (es) mit dem Kleinvieh nach Eanna schicken."

¹⁵⁰ S. Anm. 348 für die Deutung des *-ta*-Infizes von *abiku*.

iptaras ist in den Briefen die einzige Form zum Ausdruck vergangener SVE in positiven Aussagesatzsätzen. (s. § 32). Die Briefe stehen aber der gesprochenen Umgangssprache viel näher als die Urkunden, deren Formelsprache nicht generell mit der Umgangssprache gleichgesetzt werden darf, vielmehr eine eigene Sprachebene repräsentiert, welche die Veränderungen der Umgangssprache nur mit Zögern übernimmt.¹⁵¹ ■ den Urkunden des Typs 4 nun, alle ohne Ausnahme Rechtsurkunden, ist die direkte Rede offensichtlich in der Umgangssprache gehalten, weshalb sie als – im Sinne von KRAUS – "individuelle Klausel" betrachtet werden kann, während sich der Rest des Textes der Formelsprache bedient. Daraus erklärt sich, daß die direkte Rede wie die gleichzeitigen Briefe zum Ausdruck vergangener SVE *iptaras*, das Formular jedoch, wie es auch in älteren Sprachperioden der Fall war, *iprus* verwendet.¹⁵²

Diese Erklärung für Typ 4 dürfte auch für die Typen 1-2 (§§ 20b-d, 33b) gelten. Vor Nabopolassar kennen die (Rechts-)Urkunden zumindest ganz überwiegend nur *iprus*, während *iptaras* erst ab Nabopolassar gebräuchlich wird.¹⁵³ Die Verwendung von *iprus* oder *iptaras* hängt davon ab, ob sich der Schreiber bzw. das Formular mehr an der Umgangssprache oder der Formelsprache orientiert (s.o.). Die Gründe für die Wahl der einen oder der anderen Sprachebene durch den Schreiber bzw. das Formular sind aber noch zu untersuchen.¹⁵⁴ Bei den ganz seltenen Texten des Typs 3 (§ 33c) schließlich werden innerhalb eines Textes die Sprachebenen gewechselt.

D Sprachgeschichte

ARO (1955, 83) konnte auch im mB Urkunden, welche unserem Typ 4 (*iprus* innerhalb, *iptaras* außerhalb der direkten Rede) entsprechen, nachweisen (Gerichtspro-

¹⁵¹ Vgl. KRAUS (1973) für die Klassifizierung der Sprachebenen von mB Briefen und Urkunden. Bei Briefen wird man "selten oder nie ... nicht als die schriftlich fixierte Umgangssprache des den Brief Diktierenden vor sich haben. Ich habe aber das Gefühl, daß viele Briefe diese Umgangssprache in verschiedenen Reinheitsgraden widerspiegeln. Wenn irgendwo in althabylonischen Schrifttümern die für immer verschollene althabylonische Umgangssprache durch das Werk des Schreibers bricht oder wenigstens hindurchschimmert, dann nur in manchen althabylonischen Privat- und Geschäftsbriefen" (S. 41 f.). "Rechtsurkunden sind formelhafte Protokolle gängiger Rechtsgeschäfte ... Für die Abfassung dieser Protokolle hält der Schreiber feste und nur mit Zögern veränderte Formulare bereit ... Die individuellen Klauseln werden je nach Flüchtigkeit ihres Vorkommens normiert oder frei gestaltet, in letzterem Falle vermutlich entweder in der Umgangssprache ihres Entstehungsraumes oder in der allgemeinen Schriftsprache" (S. 35). S. ferner KRAUS (1984, 13 Anm. 79). Von Sodens Zusammenfassung von Briefen und Urkunden unter "Alltagssprache" ... lehne ich ab, lasse die Qualifikation mit Einschränkungen für die Briefe gelten. Ich weiß übrigens nicht, ob Urkunden gemäß irgendwem der Welt in "Alltagssprache" abgefaßt worden sind." KRAUS' Bemerkungen beziehen sich zwar auf das mB, dürften jedoch zumindest generell auch auf andere Sprachperioden übertragbar sein. Das vorliegende Studie eine grammatische Spezialuntersuchung ist, kann sie die Frage spei Sprachebenen nur aus einem Blickwinkel angehen.

¹⁵² Daß die direkte Rede in Rechtsurkunden der Umgangssprache nahesteht, haben wir schon in § 25j gesehen: während *iprus* außerhalb der direkten Rede vergangene Sachverhalte ausdrückt, nennt es bisweilen innerhalb der direkten Rede wörtlich den Briefen Wünsche.

¹⁵³ Manche Texte gebrauchen aber bis in die spätere Zeit hinein fast ausschließlich *iprus*, so z.B. die von ROTH (1989b) gesammelten Heiratverträge: Ausnahmen: *ir-ta-din* BM 82609 [94-6-11,3] = ROTH Nr. 22:13 [Dati II], FMH 2/3,1 = Nr. 949 neben *iprus* im selben Text [Nab 6].

¹⁵⁴ Leider konnten die Texte in diesem Rahmen nicht einzelnen Schreibern zugewiesen werden, was umfangreiche prosopographische Vorarbeiten erfordert würde. Auch läßt sich natürlich nicht ausschließen, daß derselbe Schreiber einmal *iprus*, das andere Mal *iptaras* verwendet. Auch lag es außer Reichweite vorliegender Studie, die Entstehungszeit und Entwicklung einzelner Formulare zu untersuchen; eine solche Untersuchung könnte sicher zu einer weitgehenden Scheidung von *iprus* und *iptaras* in Urkunden beitragen.

tokulle): "Es stellt sich heraus, daß die Worte eines Zeugen in ihrer ursprünglichen Form, d.h. in der Behauptungsform [= *iptaras*, M.S.] zitiert werden, während sonst der Vorgang der Vernehmung mit Präterita dargestellt wird, wie der Stil es fordert."

§ 34 Vorvergangenheit in positiven Aussage Hauptsätzen von Briefen

iptaras bezeichnet in Hauptsätzen von Briefen auch die Vorvgh. oder Vorzeitigkeit in der Vgh.:

- PN *SE.BAR ik-te-lu-a' moh-tu-ni* "KISIB *sā EN id-di-nu a-na* PN *ki-i ud-din-nu* *SE.BAR ul-du-us* "PN hat die Gerste zurückgehalten. (Schon) vorher, nachdem ich die gesiegelte Tafel, welche der Herr (mir) gegeben hatte, dem PN gegeben hatte, hatte ich die Gerste gedroschen." YOS 3,128:7-15 (Br).
- UDUNITA *ki-i id-din-nu* UDUNITA *ul ut-tu-ni-a ul-te-pe-él ū it-tan-nu* "Als er (mir) die Schale(!) gab, waren es nicht meine Schale(!), (sondern) er hatte (sie) vertauscht und (meine) weggegeben." CT 22,82:9-12 (Br).

iptaras hat in diesen Belegen vermutlich die Fkt. eines Vergangenheitsperfekts, s. § 47c.

§ 35 Individuelle Zukunft auf der Darstellungsebene in Hauptsätzen

a) Belege

iptaras drückt in Hauptsätzen von Briefen nicht nur vergangene SVe aus (§ 32), sondern auch solche, die vom Gegenwarts- und Zukunfts- des Sprechers aus gesehen zukünftig sind. Folgende formale Besonderheiten kennzeichnen diese Sätze:

a) Das Verbum hat die Bedeutung "senden, schicken, bringen lassen". Im spB sind in dieser Bedeutung die Verben *šapāru*¹⁵⁵ und *šūhulu* belegt.

b) Als Satzeinleitung dient in fast allen Fällen *amur*, *enna* oder *enun amur*.¹⁵⁶

PARDEE/WHITING (1987) nennen diesen Gebrauch von *iptaras* "epistolary perfect".

Der Deutlichkeit halber wird in den folgenden Tab. *iptaras* stets mit dem deutschen Futur II wiedergegeben.¹⁵⁷

Die Belege in der Reihenfolge *šapāru* + Objekt "senden, schicken", *šapāru* elliptisch, *šūhulu* + Objekt "bringen lassen":

¹⁵⁵ *šapāru* kann auch ohne Akkusativobjekt verwendet werden und wird dann konventionell durch "schreiben" wiedergegeben. Gegen HEIMPEL und GUIDI (1969, 150) mit Anm. 10) sowie MUNTINGH (1991, 27) kann man hier m.E. nicht von einer semantischen Entwicklung sprechen; vielmehr liegt zweifelsfrei ein elliptischer Gebrauch vor, da in idiosyncratischen Kontexten Fälle mit Objekt (z.B. *šapāru*) und ohne Objekt miteinander wechseln. Man beachte auch die Unverschiebbarkeit von *šapāru* und *šūhulu* "schreiben", "schicken" ohne einen Empfänger des Schreibens; kann nie *šapāru*, sondern nur *šūhulu* heißen. Die Höflichkeitsformel *ana šūhulu šūmānu* "etwas" Beispiel bei HEIMPEL und GUIDI 1969, 151) läßt sich daher ohne weiteres durch "ich habe nach meinem Wohlergehen (Anfrage) geschickt" übersetzen.

¹⁵⁶ Für *amur* s. die im folgenden zitierten Belege. *enna* alleine findet sich z.B. in YOS 3,55:16; 84:24, *enna amur* in 25:12-13; 48:11. Ohne Einleitung z.B. der zweite Beleg aus CT 22,2, s. unten d) = *enun šapāru šūmānu* entspricht ab *maana* oder *annunna* dazu s. GAGI § 546b.

¹⁵⁷ Gegen PARDEE/WHITING (1987, 2. Anm. 5; S. 4; S. 28) findet sich das "epistolary perfect" auch im Deutschen und Englischen: s. das Anm. 360 zitierte Beispiel MALONEY) in Form des Perfekts bzw. present perfects; beide Formen sind Vereinfachungen für das Futur II bzw. Future perfect.

Diese stilistische Eigenart der Korrespondenzsprache teilt das Akk. mit mehreren indoeuropäischen und semitischen Sprachen. S. z.B. COMRIE (1990, 16): "For letters and similar communications, some cultures have developed rules as to which deictic centre [= Relationswert, M.S.], the speaker's or the hearer's, should be used, but these do not impinge upon the grammar of the language. Thus Roman society, presumably for reasons of politeness, recommended use of the recipient's deictic centre, so that Cicero could write to Atticus *cum mihi dixisset Caecilius puerum se Romanum mittere, hunc scripsi raptim* 'since Caecilius has told [literally: had told] me that he is sending a servant-boy to Rome, I write [literally: wrote] this in a hurry'..."⁹⁰ Beispiele aus dem Lateinischen und Griechischen nennen auch PARDEE/WHITING (1987, 26.), aus dem Klassisch-Arabischen (ebd. 4 Anm. 10). Für das Hebräische s. FRIEDRICH (1974, 139 § 262): "Im Briefstil kann sich der Absender auf den Standpunkt des Empfängers stellen und statt des Präsens das Präteritum gebrauchen."

S. § 42b 6.2. zur Natur der hier mit *iptarax* bestehenden Opposition (Wechsel der Leistungsebene) und § 44f für die Markierungsverhältnisse bei *iptarax* in dieser Fkt.

c) Die Koinzidenzfallthese

Die Natur dieser Sätze und die Fkt. von *iptarax* in ihnen ist in der Vergangenheit oft verkannt worden insofern, als man in ihnen Beispiele für den Koinzidenzfall (KF) (s. dazu § 6) sah: so VAN SOESTEN in GAG § 80c und in (1991, 470), MAYER (1976) gibt zusammen mit vielen tatsächlich als KF interpretierbaren Beispielen auch solche, die m.E. nicht hierhergehören.⁹¹ HEIMPEL und GUIDI (1969) sowie MALONEY (1982) lehnen zwar die Interpretation als KF ab, liefern aber nur z.T. die richtige Begründung für ihre Entscheidung oder auch Belege, die nicht zum Thema gehören.⁹² WILCKES

⁹⁰ MALONEY (1982, 671f.) weist nach, daß auch das englische present perfect von Verben ähnlicher Bedeutung wie *ack. laparu* usw. dieselbe Funktion ausüben kann. Er zitiert das Beispiel *Dear Mr. We have sent the enclosed documents in response to your request of the fifteenth*... aus einem "business letter". Daran schließt er folgende Überlegung: "At the time the author of the letter writes this expression, he has clearly not sent the documents... the writer is anticipating the sending of the enclosed documents, and so uses a verbal form, the present perfect, which refers in normal usage to an event in past time, to refer in this context to what is in reality a future event from the standpoint of the moment of writing" (S. 67). Seine Erklärung "This sort of foresight is based on the fact that a written text has a statement for a certain length of time, and this allows a writer to use tense forms in ways they cannot be used in spoken language" (ebd.) ist allerdings unverständlich (zumindest die Behauptung, Verbalformen hätten in geschriebener Sprache ganz andere Fkt. als in der gesprochenen, in dieser Form kaum aufrethaltbar werden kann). MALONEY hat übersehen, daß auch in dem englischen Beispiel als R der Gegenwartszeitpunkt des Adressaten vorgegeben ist. Dies geht ganz klar aus MALONEY's zweitem Beispiel aus einer "vacation note" hervor: *I have killed myself because the situation was becoming intolerable* (ebd. 68). Die Verwendung des present perfect läßt sich nur dadurch erklären, daß als R der Gegenwartszeitpunkt des Lesers dieser Notiz gesetzt wird, welcher nach dem Tod des Schreibers liegt. Von diesem R aus gesehen ist der Selbstmord schon vollzogen. Auch ist sich MALONEY nicht darüber klar, daß das englische present perfect wie das deutsche Perfekt nur Vereinfachungen der hier ebenfalls verständlichen, aber unüblichen Umschreibungen *I will have sent* bzw. *ich werde dir gesandt haben* usw. sind.

⁹¹ Dazu gehören z.B. S. 195 sub c 2ff der 2. Beleg, den schon HEIMPEL und GUIDI richtig interpretiert haben, und alle S. 200f. sub f genannten Belege, ferner aus dem Arabischen *bi'anna 'alayka bi-hādā* (S. 188) u.a.m. (ZUSAMM. MAYER (1992, 397) akzeptiert nun für einen Teil der Belege (von *laparu* und *qabū*) die Interpretation von PARDEE/WHITING).

⁹² So enthält der bei MALONEY (S. 69) zitierte Beleg die Folge *uhammama al-taqam*, also *iptarax* *iptarax*. *iptarax* wird hier lediglich als letztes Glied einer *-ma*-Kette verwendet, was MALONEY offensichtlich nicht erkannt hat.

kurze Notiz (1978) kann sich mit der KFthese nicht auseinandersetzen. Erst PARDEE/WHITING (1987) glückt die strikte Trennung von Koinzidenzfällen und "epistolary perfects". Folgende unabhängig von PARDEE/WHITING entwickelte Argumentation greift die KFthese noch einmal auf und zeigt, daß sie für die in diesem Paragraphen zitierten Belege (und andere entsprechende) nicht haltbar ist.

In allen Problemfällen geht es um Verben, welche nicht *verba dicendi* im engeren Sinne sind wie *senden*, *räuchern* (MAYER 1976, 200) usw. KOSCHMIEDER führte aber als Bedingung auch für diese Verben der Koinzidenz an, daß sie "eine durch Sprechen realisierbare Tätigkeit meinen" (1965, 29). So könne etwa auch der Satz *hiermit übergehe ich dir das Schwert* ein KF sein, wenn er *ich mache dich hiermit zum Ritter* oder *ich ernenne dich hiermit zu meinem Heerführer* bedeute, und der Satz *dazu kann ich nur den Kopf hüteln*, wenn er *das verneine ich hiermit* meine. Die in solchen und ähnlichen Sätzen gebrauchten Verben meinen symbolische Gebärden, welche oft das Aussprechen eines entsprechenden *Verbum dicendi* (*ich ernenne* oder *ich verneine*) begleiten und dann – selbst ausgesprochen – ein entsprechendes *Verbum* ersetzen.⁶¹

Können also Handlungen wie *senden* oder *räuchern* eine Koinzidenz abgeben? Ganz offensichtlich nicht. Denn keine dieser Handlungen ist in der Regel durch Sprechen realisierbar. Denn durch das Aussprechen des Satzes *Nimmst habe ich dir NN gesandt* wird ja nicht die Handlung des Sendens vollzogen. Alles geschieht vielmehr durch die Beauftragung eines Boten usw. Und durch die Aussage *ich räuchere* wird noch lange kein Rauch erzeugt.

Warum dies so ist, wird deutlich, wenn wir die Natur der Handlungen, die diese Verben bezeichnen, näher untersuchen. *Senden* oder *räuchern* sind keine Handlungen mit Symbolcharakter, welche ein *verbum dicendi* ersetzen können. M.a.W.: Die Aussage *ich sende/räuchere* kann nicht auf irgendeine Weise *ich mache eine Aussage der und der Art* meinen, sondern sie berichtet nur von der Handlung des Sendens/Räucherns.⁶²

⁶¹ HEIMPEL und GIDD (1969, 148) haben abweichend von KOSCHMIEDER den KF dann gegeben, wenn "Handlung und die meist gleichzeitige Deklaration ihrer Bedeutung integrale Teile eines Ganzen sind". Dies beruht auf einem Mißverständnis KOSCHMIEDERS. KOSCHMIEDER wollte mit seinem Beispielsatz *hiermit übergehe ich dir ... erklären* warum auch ein *Verbum* wie *übergehen*, welches nicht zu den *verba dicendi* gehört, den KF ausdrücken kann, weil nämlich *übergehen* hier das *verbum dicendi* *ernennen* sich ersetzt. Der tatsächliche Akt des (Schwert ...) Übergehens ist in diesem Zusammenhang nicht weiter interessant. Ein dergleichen symbolischer Akt kann ja, wie KOSCHMIEDER an seinem Beispiel *Dazu kann ich nur den Kopf hüteln* bewies, sogar wegfallen. Trotzdem liegt ein KF vor. Denn *Schwert* ersetzt das *Verbum* *Verneinen*, und *Verneinen* ist eine Handlung, die alleine durch die Aussage *ich verneine* unmißverständlich vollzogen werden kann. Von Integration von Handlung und Aussage kann man folglich hier nicht sprechen. Die Handlung des *Schwertes* findet ja u.ä. gar nicht statt. So auch bei dem Kronbeispiel von HEIMPEL und GIDD: *ich taufe diesen betott*. Daß das *Verbum* *taufen*, welches wie *übergehen* einen symbolischen Akt bezeichnet, hier einen KF abgibt, liegt selbstverständlich nur daran, daß *taufen* für das *verbum dicendi* *einen Namen geben, benennen* steht. Die Sektfflasche dagegen ist nicht weiter von Belang. Dies geht schon daraus klar hervor, daß ein christlicher Ritus eine Taufe auch ohne Wasser usw. nur durch das Aussprechen des Satzes *hiermit taufe ich dich* ... gültig durchgeführt wird. Auch hier also kommt es nicht auf die Integration von Handlung und Aussprechen des entsprechenden Verbums an, sondern darauf, ob die Handlung damit beschaffen ist, daß sie in Wirklichkeit für eine Aussage steht. Gegen HEIMPEL und GIDD war übrigens auch AUSTIN der Ansicht, der KF (bei ihm Performativ, später Illokution) sei nur dann gegeben, wenn Aussage und Handlung identisch seien (s. die Anm. 20 7 gegebenen Definitionen des Performativs, welche sich ausnahmslos auf AUSTIN stützen).

⁶² Deshalb stellen auch die von MAYER S. 200) gegebenen Beispiele keine KF dar. *Dingen*, *liburen* usw. sind keine Handlungen mit Symbolcharakter, ersetzen kein *verbum dicendi* und sind nicht durch Sprechen realisierbar. Und selbst wenn zu einem gültig vollzogenen Akt der Libation die gleichzeitige

Schließlich muß darauf hingewiesen werden, daß entgegen der weit verbreiteten Übersetzungspraxis *hiermit* in Sätzen wie *hiermit sende ich dir NN/früchere ich* keinen Sinn ergibt. Dies wird klar, wenn wir uns die Bedeutung dieser adverbialen Bestimmung vor Augen führen. *Hiermit* kann, wie KOSCHMIEDER (1965, 30) ausführt, durch das weniger gebräuchliche *hierdurch* ersetzt werden. Gemeint ist mit KOSCHMIEDER (ebd.) "*durch diese Wortedurch das Aussprechen dieser Worte*". *Durch diese Wortedurch das Aussprechen dieser Worte sende ich dir NN/früchere ich* sind aber, wie sofort ersichtlich, keine sinnvollen Äußerungen.³⁶⁵

Damit wird m.E. deutlich, daß die These, die in diesem Paragraphen zitierten Beispielsätze mit den Verben *sapāru* und *kūbulu* (wie auch entsprechende andere Beispiele in anderen akk. Textgruppen) stellten KF dar, nicht haltbar ist.³⁶⁶

d) Vertauschbarkeit

iptarax ist in der hier behandelten Fkt. mit keiner anderen Verbalform vertauschbar. Im folgenden Beleg stehen *iptarax* und wohl *iprus* von *kūbulu* nebeneinander. *iptarax* wird verwendet, weil das Senden des Mehls usw. vom Gegenwartspunkt des Adressaten aus beim Lesen des Briefes schon erfolgt sein wird. *iprus* dagegen drückt aus, daß die Eisenendung zu einem anderen, späteren Zeitpunkt erfolgen soll und somit nicht vorzeitig zum Gegenwartspunkt des Adressaten stattfinden kann.³⁶⁷

— ZIDA MUND' *sch-le-e* ... *a-na EN-ia ul-te-bi-li* ... AN-BAR *qē-ra-bu-tu ia-a-nu a-mur i-ha-i-ma na-di-am-ma a-nu EN na u-še-bi-li* "Mehl, Salz (und) Kresse werde (ich...) an meinen Herrn haben bringen lassen... Verfügbares Eisen gibt es nicht. Siehe, ich will (danach) suchen und das Gefundene (?) an meinen Herrn bringen lassen." (CT 22,2: 16-23. 27-30 (Br).

e) Sprachgeschichte

Im aB dient mit PARDEE/WHITING (1987, 27 und 30) neben *iptarax* auch *iprus* als "epistolary perfect/preterite".³⁶⁸

oder in etwa gleichzeitige Aussage *ich führte* gehört, wird die Libation nicht durch die Aussage vollzogen, sondern nur befehlen. Die Aussage *ich führte* berichtet von der Handlung der Libation und ist als *ich führte* jetzt zu verstehen. Auch in unserem Kult soll solche Aussagen der Götter gegenüber nicht selten; man vergleiche nur die Kirchenlieder *Wir werden der Erde Götter* oder *Ich zieh an deiner Kruppe hiez*, beides keine KF, da weder die Weihe noch das Stehen durch das Singen dieser Sätze vollzogen werden. MAYER ist offensichtlich durch die Debatte von der "integralen Einheit" irreführt worden.

³⁶⁵ Ich bin der Frage nicht weiter nachgegangen, ob *hermit* in diesen Sätzen nicht der eben geschilderten Bedeutung entkleidet ist und sich no Sinn *jetzt* oder *man* angeeignet hat. Dafür spricht unmittelbar, daß *hermit* von A. UNGNAD in solchen Sätzen anscheinend ohne allzu große Verletzung des Sprachgefühls in der Übersetzung verwendet wird. Man beachte auch, daß HEIMPEL und GUIDI dieselben Sätze mit *manich sende ich* ... wiedergeben. WAHRIG (1977 Sp. 1805) gibt für *hermit* nur die Bedeutung *auf diesem Wege, auf diese Weise, hierdurch* an (man beachte, daß als Beispielsätze nur KF angegeben werden). *hiermit bestätige ich, hierdurch teilen wir Ihnen mit* Sp. 1805).

³⁶⁶ PARDEE/WHITING (1987) gelangen zu demselben Schluß: "perfect forms of verbs used to describe the epistolary acts (writing, sending, requesting) are specifically epistolary and are not performatives, for they report an act rather than effecting one", vgl. auch ebd. 26f.

³⁶⁷ *u-še-bi-li* könnte auch *iprus* *liebhe*, "ich werde senden" sein, in welchem Fall dieselbe Erklärung wie für *iprus* gilt. Die geschilderte Konsonantenkürze spricht jedoch eher für *iprus*.

³⁶⁸ Gegen HEIMPEL/GUIDI (1969 passim) läßt sich für das aB keine Opposition *iprus* : *iptarax* etablieren, daB *iprus* den Koinzidenzfall, *iptarax* aber das "epistolary perfect" ausdrückt.

§ 36 Vorzeitigkeit in der Zukunft

a) Belege

In untergeordneten Sätzen drückt *iptaras* die Vorzeitigkeit zum SV des übergeordneten Satzes aus, wenn beide SVs den Zeitstellenwert Zuk. besitzen. M.a.W.: *iptaras* bezeichnet die Vorzeitigkeit in der Zuk. Die entsprechende Übersetzungsform des Deutschen ist das Futur II. Sie wird im Folgenden um der Deutlichkeit willen nicht durch das üblichere deutsche Perfekt ersetzt.

Es folgen Beispielsätze, primär unter semantischem Aspekt, sekundär nach Einleitungen, tertiär nach Briefen und Urkunden in chronologischer Reihenfolge geordnet:

Relativsatz, Einleitung *in* "welcher, der"¹⁶⁰

- *šā it-ta-bal-ki u KU-HABBAR ū-šul-tam* "Wer (den Vertrag) **übertreten haben** wird, wird fünf Sekel Silber vollständig zahlen." L 1667 (Joannès 1989, 252f.): 12 (Nebu IV 1), s.a. OECT 12, A 178:18 (Nab X) und p. vg. CAD *nabalkum* 1b8'.
- *mim-ma e-lut b še-nu-mu-n še-bar šā x x x-šā ana-ig ON PN... i-ri-ši "mim-kin-nu uk -ti-in-nu-ūš-šū i šu¹⁶¹ gi-bit-tu; ma šu¹⁶²-šū yab-ta-tu... šu¹⁶³ -sa te-te-li* "Alles, was über die vier Seah Getreideaussaatfläche... die gegenüber ON PN... bestellt, hinaus die Zeugen ihm **nachgewiesen haben werden** und was als gestohlenen Gut in seiner Hand sichergestellt worden sein wird... wird er verlieren." YOS 7,196:1-7 (Kam 8).¹⁶²

Relativsatz, Einleitung *mala* "soviel (als/wie)"

- *še-nu-mi n-na-lo ul-ta-ad-du-u a-ki-u USSADI šib-šū i-nam-din* "Saatfläche, **soviel** er brach liegen gelassen haben wird - entsprechend seinem Nachbarn wird er (dafür) Getreideabgabe zahlen." VS 5,33:11-13 (Nab 15).¹⁶¹

Relativsatz, Einleitung *man-na* "wer auch immer"

- *man-na ina "ENGAR" a-kan-na it-ta-ta ia-u-mi man-na-i it-ti še-bar-šū it-na EN-la al-tup-ru mi-bat-ti ma wā EN-fa lu i-bit-tu* "Niemand von den Bauern befindet sich hier bei mir. **Wer auch immer** ich mit seiner Gerste an meinen Herrn geschickt haben werde, sie sollen bei meinem Herrn nicht übernachten." YOS 3,28:16-22 (Br).¹⁶²

¹⁶⁰ GAG § 161e "n/sb und nā kommt auch das *šā* in Rel.-S. nicht vor..." bezieht sich offensichtlich nur auf Relativsätze mit Zeitstellenwert Vergangenheit.

¹⁶¹ AHw 208a s.v. *elū* IV bucht den Beleg *šib-šū* G B 8b und interpretiert *te-te-li* damit als *iptaras*. Der Kontext fordert aber eindeutig eine *qussu*-Form. Die Schreibung mit *šū* (dabei den Gi-Stamm wiedergeben, der Beleg zu den in AHw ebld. G 2 genannten Belegen gestellt werden. Problematisch bleibt allerdings, daß "PN verlor Objekt" *akk. const. st. als fra tihke PN dīnelli bzw. ma tihke qat PN dīnelli* konstruiert wird. Die Kopie *šib-šū* *man-na* (= Objekt) jedoch keinen Platz für *ma* noch eine Beschädigung des Textes erkennen. Sofern eine Kollation nicht das Gegenteil erweist, müssen wir deshalb akzeptieren, daß *elū* auch mit dem Akkusativ konstruiert werden kann.

¹⁶² AHw 208b tabt *ul-ta-ad-du-u* als Sin-Stamm auf. Abgesehen davon, daß die *sb* Sin genannten beiden *sb* Belege die einzigen für diesen Verbalstamm von *nāšū* wären, was angesichts der noch nicht gelösten Frage, wie produktiv die *-tan*-Stämme im *sb* auch sind, unwahrscheinlich ist, fordert der Kontext *iptaras*. Der Sachverhalt ist überdies individuell-singularisch, nicht individuell-pluralisch. Die Deutung von AHw ist deshalb abzulehnen. CAD N 1 96b s.v. *nāšū* 7, dagegen weist den Beleg wie ich dem S-Stamm zu.

¹⁶³ CAD M 1 218b s.v. *man-na* 3 übersetzt "I have sent each of them to my lord with his barley" und folgt damit der Interpretation von AHw 603b s.v. *man-na* 4b "jeder einzelne", wo auch auf die formale Unklarheit des Wortes ("mit aram. Pr.Suff.(?)") hingewiesen wird. Diese Interpretation ist jedoch des Kontextes wegen nicht haltbar. Denn *lū ibnu* ist als genereller Befehl aufzufassen: in Zukunft soll

Konditionalsatz. Einleitung *ki* "wenn, falls"

- *ki-i at-ta ta-at-tal-ku ina tè-nie-ka a₂ ki-i du-lu te-ép-pa-úš* "Wenn du gekommen sein wirst, steht es in deinem Belieben, ob du die Arbeit leisten willst." YOS 3.69:25–28 (Br).¹⁷¹
- GN *ki-i ina n ERIM^{ms} du-lu ni-ik-tal-da* "Bei Nabû, wenn wir die Arbeit mit (nur) 500 Arbeitern fertiggestellt haben werden = ganz bestimmt werden wir... nicht fertigstellen." YOS 3.141:9–10 (Br).
- *ki-i it-feh-bu-ú-ma É la ut-ter-ru-nu n KU.BABBAR... i-ut-ák-si* "Wenn sie (daran) Gefallen gefunden haben werden und sie das Haus nicht zurückgegeben haben werden, wird er die eine Mine Silber... für sich nehmen." L 1672 (Joannès 1989, 255f.); 9–12 (Assur-nâdin-šumi 13).
- ŠE.NUMUN *ina qaq-qar ša-nam-ma ul i-ri-si ki-i ŠE.NUMUN ina qaq-qar ša-nam-ma i-te-ri-šú [...]* *i-šul-tam* "Saatfläche von einem anderen Grundstück darf er nicht bebauen. Wenn er (trotzdem) Saatfläche von einem anderen Grundstück bebaut haben wird, wird er [...] voll bezahlen." TMN 2/3,75:6–12 (Nebu 15).¹⁷²
- *ki-i la it-tan-nu n KU.BABBAR ku-mu-me-p-neu iq-bi ša ana ÚGU PN-na-du-n PN₂... a-na PN i-nam-din* "Wenn er nicht geliefert haben wird, wird PN₂ n Silber zum Ausgleich für den Verlust und den Schaden (Ú), die PN zu tragen hat (wdrt.: die auf PN liegen), an PN zahlen." TMN 2/3,108:9–13 (Nebu 19).
- *a-di LID n^{ms} ša MN n KU.G[Ú]... PN i-uo-dš-šá-am-mu a-na PN₂ i-na-ut-din ki-i la it-ta-dš-šá-am-mu] la it-tan-nu* "SAG.DU ša KU... G[Ú] i-ta-ri-ana a-na PN₂ i-nam-din "Bis zum 20. Tag, Monat NN, soll PN n G[Ú] herbeischaffen und dem PN₂ übergeben. Wenn er (das Gold) nicht herbeigeschafft un[d] nicht übergeben haben wird, soll er den SAG.DU-Stein aus Gold zurückbringen und dem PN₂ übergeben." FC1, 12/13,47:1–9 (Nebu 33).¹⁷³
- *ina MN* "ER a-bu(K:MA)-lu-tu, pe-ti-nu-tu ina É PN i-nam-din *ki-i ina MN la it-tan-nu ina VIGI-lu I GUR(K:Š) I PN* "ER i-nam-din "Im Monat NN soll er trockene und starke Balken zum Hause des PN liefern. Wenn er sie im Monat NN nicht geliefert haben wird (s. sondern erst später), soll er pro Kor (Balken) ein Schefel (zusätzliche) Balken liefern." Nbn. 441:5–10 (Nab 10).
- *ki-i la it-tah-ka... man-da-at-tu... i-nam-din* "Wenn er (die Sklavin) nicht (bis zum festgesetzten Termin) hergeführt haben wird, wird er die Ausgleichszahlung zahlen." OECT 12, A 112:8–11 (Kam 2).
- *ki-i la it-tan-nu PN₁... a-na pa-ni sa-a-tu pa-m PN id-da-gal* "Wenn er nicht gegeben haben wird, wird PN₁... für zukünftige Zeiten dem PN gehören." TMH 2/3,121:6–11 (Dari 16).

niemand, den ich schicken werde, überzichten, wie es die momentan lehrenden Bauren handhaben, sondern soll vielmehr sofort zurückgeschickt werden. Daher bietet sich für *šamma* "immer" die 1^{te} "wer auch immer" an.

¹⁷¹ *a₂* habe ich als das Demonstrativ *für* aufgefaßt. Die Deutung EBELINGs NB¹ S. 58 als "*ka-tam*" kann nicht zutreffen, da das Suffix des 2. Sg. in nie plene geschrieben wird.

¹⁷² *i-te-ri-šú* für *it-ri-šú*.

¹⁷³ KU.G[Ú] Z. 1 nach Kollation von JOANNES (1989, 303). – JOANNES (ebd.) liest Z. 7 gegen die Kopie ohne Kollationsangabe oder "I" *it-tan-nu-nu*, eine nicht existierende Form (Subjunktiv -n und Ventivsuffix unvereinbar). Die Lesung von NBAD¹ S. 56, die auch von CAD Q 111a s.v. *qayyadu* 7 akzeptiert wurde, muß bis auf weiteres beibehalten werden, auch wenn der Zeichenkomplex ^{ms}SAG.DU Z. 2, 21. weder sicher gelesen noch gedeutet werden kann.

Konditionalsatz, Einleitung *ina im* "wenn, falls"¹⁷⁶

- *ina UD-mu PN₁ DAM-su mah-ri-tu, DU¹⁷⁷ ta-at-tal-da 2-ta SU¹⁷⁸meš NIG.ŠIP pa-ni-šà id-dag-gal...* [*ina*] UD-mu PN₁ {DUM la ta-[at-ta]l-d)a... "Wenn PN₁ seine erste Ehefrau, einen Sohn geboren haben wird, werden ihm zwei Drittel des Vermögens gehören... Wenn sie keinen Sohn geboren haben wird..." VS 6.3:10-12... 15-17 (Nabup 2).
- *ina UD-mu se-hu-ti a pa-qi-ra-mu ina UGU-ši it-tab-šu-š PN it-tar-ram-ma a-na PN₂ i-nam-din* "Wenn ein sich (gegen den Vertrag) Auflehrender oder ein Vindikant deswegen (wegen den Sklaven Z. 1) erstanden sein wird, wird PN (die Sklaven) zurückbringen und dem PN₂ übergeben." TCL 12/13,27:6-9 (Nebu 2).
- *ina UD-mu PN₁ gal-ta šà PN₂ ša a-na n KL.BABBAR a-na ŠAM gam-ru-tu a-na PN₁ id-din-mu ina KI PN₂ it-ta-na-mar ri man-da-at-ta-ti-šù PN₂ a-na PN₁ i-nam-din* "Wenn PN₁ der Sklave des PN₂, den er für n Silber zum vollen Preis an PN₁ verkauft hat, (wieder) bei PN₂ gesehen worden sein wird, wird PN₂ die Ausgleichszahlungen für ihn an PN₁ zahlen." Nbn. 573:3-9 (Nab 11).¹⁷⁹

Temporalsatz, Einleitung *ma im* "wenn, sobald"

- *ma UD-mu PN it-tal-kam-ma MU DINGIR¹⁸⁰ a-na UGU KL.BABBAR šà a-na PN₂ at-te-šu-š HABBAR... PN₂ šà-šat-lam* "Wenn PN gekommen sein wird und bei den Göttern hinsichtlich seines Silbers gegenüber PN₂ geschworen haben wird, wird PN₂ das Silber (voll) bezahlen." OECT 12, A 93:1-6 (Nebu 30).
- *i-na UD-mu PN₁ ina šu-mu-it ta-at-tal-ka KU.BABBAR a-na pa-mi PN₂ id-dag-gal* "Wenn PN₁ gestorben sein wird, werden diese zehn Sekel Silber der PN₂ zu eigen sein." NBC 8404 (Joannès 1989,352f.10-12 (Dari 4).

Temporalsatz, Einleitung *akša* "sobald"

- *ak-ša at-te-eh-su a-na-ku a-na ku-mu *SISKAR¹⁸¹ a-nam-dak-ka* "Sobald ich davongegangen sein werde, werde ich dir für die Opfer (etwas) geben." YOS 3,60:18-21 (Br).
- **BAR DUL¹⁸²... ak-ša it-tar-da-a-nu 14-et ma ša-bi-ti-na a-na GĀSAN a-šib-ti ON ta-an-na-an-din* "Gewänder... sobald sie (strom)abwärtsgekommen sein werden, wird eines von ihnen an die "Hemin", welche in Uruk wohnt, gegeben werden." YOS 6,71:20-23 (Nab 6).

b) Vertauschbarkeit mit *iptaru*

In allen diesen Fällen ist *iptaras* die bevorzugt verwendete Form, kann aber mit *iptaru* (§ 26) vertauscht werden. So stehen in TMH 2/3,257 (Br) beide Formen zum Ausdruck der Vorzeitigkeit nebeneinander:

- *UD-mu šup-pi ta-mu-ru nu-bat-ta la ta-ba-a-ti... ki-i na-at-par(!K.;DiŠ)-tù at-tap-rak(!K.;Pi)-ka ha-an-šà i-šà-a' a al-ku* "Sobald du meine Tafel gelesen haben wirst, sollst du keine einzige Nacht verweilen!... Wenn ich dir Nachricht gesandt

¹⁷⁶ *ina im* wie deutsches "wenn" zweideutig: es leitet sowohl Temporalsätze der Vorzeitigkeit in der Zukunft ("wenn" = "sobald") als auch Konditionalsätze der Zukunft ("wenn" = "falls") ein.

¹⁷⁷ *it-ta-na-mar* gehört zu den in CAD A II 10, 27b s.v. *anāru* A 5b2¹ gebuchten Formen und gibt gegen SHIFF (1987, 440) und KIENAST (1988, 311) sicher nicht *Nin iptaru*, sondern *N ipharu* (*ihannu*) wieder; vgl. Anm. 305. - *man-da-at-ta-ti-šù* sekundäre Plbildung mit doppeltem fem. -at-; s. GAGI § 61m.

haben werde, nimm schnell (die Ware) an dich und komme!" Z. 5-7... 14-17 (Br).

So auch im folgenden Beleg Camb. 142:12-16 (Kam 2):

- *ŠENUMUN ma-la ina ŠĀ-bi i-pet-tu-ma duk!(K.KI)-tu ina ŠĀ-bi la ip-pu-šu ū ul-tad-du-u šā re-he-et ŠENUMUN ma-la i-pu-šu sis-sin-mu!(K.ŠUMUN) ul i-na-aš-šu-ū*
 "Saatfläche, soviel sie davon zwar urbar machen sollten, Arbeit darauf aber nicht verrichten wollten und (daher) brach liegen gelassen haben werden - (auch) vom Rest an Saatfläche, soviel sie bearbeitet haben werden, werden sie die sissinnu-Vergütung nicht an sich nehmen".¹⁷⁸

c) *iptaras* : *iprus* = Vorzeitigkeit in der Zukunft : Vorzeitigkeit in der Vergangenheit

Häufiger besteht aber eine Opposition zwischen *iptaras* und *iprus* derart, daß *iptaras* die Vorzeitigkeit in der Zuk., *iprus* dagegen die Vorzeitigkeit zum Gegenwartspunkt bezeichnet:

- *ki-i nim-ma iip-pi u né-pe-šá šā a-na-ku la d3-pu-rak-ku-nu-šá u ta-tam-ra-ma a-na E.GAL-ia ta-a-bu it-ti i-in-ma i-šá-nim-ma lu-bi-la-a-ni* "Wenn irgendeine Tafel oder ein Ritual, von denen ich euch nicht geschrieben habe, die ihr aber entdeckt haben werdet, für meinen Palast gut sind, dann nehmt sie mit an euch und schickt sie mir!" CT 22.1:34-39 (Br).¹⁷⁹
 - *... ul i-nim-din ū ki-i id-din ū ki-i it-tan-nu ul GUB-zu ū ti-mar-raq-ma...* "... er wird nicht gehen. U¹⁸⁰ wenn er (schon) gegeben hat (oder wenn er gegeben haben wird, dann ist dies nicht gültig und er wird (die Pfründe) von Ansprüchen befreien und ... " TCL 12/13,243:15-16 (116 ŠA), s.a. BiMes. 24.9 r.5'-6'(X ŠA) u.8.¹⁸⁰

S. § 42b 5 für die Natur der Opposition zwischen *iprus* und *iptaras* und § 44c für die Markierungsverhältnisse bei *iprus* und *iptaras* in subordinierten Sätzen.

d) Vertauschbarkeit mit *iparras*

Auch *iparras* ist in subordinierten, vorzeitigen Sätzen mit Zeitstellenwert Zuk. belegt. In Konditionalsätzen und anderen subordinierten Sätzen mit konditionalem Nebensinn

¹⁷⁸ Für modales *iptarānu* und *iptarū* im Rel. Satz mit konditionalem Nebensinn s. § 11b. Die Modalität im vorliegenden Beleg ergibt sich außerdem aus 1. *iptarānu* und *iptarū* sind ebenso wie *itaddū* vorzeitig in der Zukunft. Das Nebeneinander von *iptarānu*, *iptaras* und *iprus* innerhalb eines Textes für dieselbe zeitliche Relation kann dann nur durch die unterschiedliche Modalität von *iparras* einerseits, *iprus* und *iptaras* andererseits erklärt werden. 2. *dalla ipānu* ist mit RIES (1976: 118f. und Anm. 797) der allgemeine Terminus für die Verpflichtungen des Pächters und schließt deshalb auch *petū* mit ein; nur bei dem obigen modalen Vorzeichen ergibt *iptarānu dudu* (= *lu iparrānu*) einen Sinn. - For the analysis of *itaddū* s. Anm. 371.

¹⁷⁹ NBB S. 1 *la d3-pu-rak-ku-nu-šá-n*, was jedoch eine m.W. singuläre Schreibung des Pron. soll. wäre. U muß daher die Konjunktion *u* "und, aber" usw. wiedergeben. Dieses *u* kann nur *aspiratum* und *tānarrānu* miteinander verbinden, weil 1. vor *ki* schon *u* steht und 2. *u*, wenn in den *ki*-Satz gehörig, nicht in dieser Position vorkommen könnte. Damit ergibt sich der Schluß, daß gegen NBB S. 1 und CAD *U* B 169b s.v. *népeš* B *tānarrānu* in den mit *ta* eingeleiteten Relativsatz und nicht in den *ki*-Satz gehört. So scheint auch CAD A B 11a s.v. *amru* A B 11f mit der Ub. "... (which I did not list for you but) which you may have found. ..." die Stelle zu interpretieren. Der *ki*-Satz wird dann mit *ana* (eingesetzt. - *ma* nach *tānarrānu* - verstärkt) m.E. die adversative Nuance des *u*.

¹⁸⁰ *GUB-zu* *ti-mar-raq-ma* oder *id-duz*, zu AHW 309b s.v. *marra* I 5c.

hat *iparras* aber stets modale Fkt. und kann daher nicht als vertauschbare Verbalform angesehen werden (s. § 11b). In Temporalsätzen dagegen ist bisweilen auch nicht-modales *iparras* belegt (s. für *adi*-Sätze den nächsten Abschnitt), s. § 11c.

■ *adi*-Satz

Im durch *adi* "bis" eingeleiteten Temporalsatz findet sich anders als in den anderen Nebensatztypen nur selten *iptaras*.

- UD-mu u 𐎠𐎢𐎡 EN la i-še-l-i a-di UGU ša "ERIM" a-ga-a... EN i-tab-kam-ma ina iz-gal a-na a-kun-na il-tap-ra "Tag und Nacht soll der Herr nicht nachlässig sein, bis der Herr diese Leute... herbeigeführt und in Fesseln hierhergeschickt haben wird." BIN 1.49:15-20 (Br).

Vergegenwärtigen wir uns die in diesem Beleg vorhandenen Zeitbezüge auf der Zeitachse:



a-b = nicht nachlässig sein, c-d = herbeiführen

a-b endet gleichzeitig mit c-d, b und d decken sich. Das Nachlässigsein darf erst nach d = b einsetzen. Als Relationswert für c-d gibt *adi* "bis" den Zeitwert b an. Da sich b jedoch am Ende von c-d befindet, ist c-d von b aus gesehen schon vollständig gegeben, liegt daher vorzeitig zu b (s. für diesen Spezialfall der Vorzeitigkeitsrelation, bei dem sich der Relationswert mit dem Endpunkt des relativierten SVes deckt, Anm. 230).

Auch *iptara* bezeichnet selten die Vorzeitigkeit im *adi*-Satz mit Zeitstellenwert Zuk. (s. § 26b). Die häufigste Form zum Ausdruck dieser Fkt. ist jedoch *iparras* (s. § 11c).

f) Negierung von *iptaras*

Angers als in Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh, s. § 32) kann *iptaras* zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit in der Zuk. auch negiert werden (Negation: *lā*):

- ki-i a-di pu-pu-ši n KUBABBAR PN il-ta-ša-am-ma a-na PN₂ li-tan-na i-mah-har-ma "KISIB ša n; SENUMUN PN₂ a-na PN i-nam-din ki-i ■ il-tan-na AŠA pa-ni PN₂ id-dag-gal "Wenn PN innerhalb seines vereinbarten Zeitraums ein zwei Drittel Minen drei Sekel Silber herbeigebracht und dem PN₂ gegeben haben wird, wird PN₂ (es) empfangen und die mit Siegeln versehene Urkunde über ein Scheffel vier Seah Saatfläche dem PN geben. Wenn ■ (das Silber) nicht gegeben haben wird, wird das Feld dem PN₂ gehören." TMH 2/3.103:1-7 (Šsu 20).

- *ki-i-ma ul-tam-mi-du-uf* n KUBBAR *pap-pa-su á-su ki-i la ul-tam-mi-du-uf* UD-mu m; ŠE.BAR *man-du-at-šá ú-tal-lam* "Wenn er ihn gelehrt haben wird, sollen [n] Sekel Silber als Deputat sein Lohn sein. Wenn er ihn nicht gelehrt haben wird, soll er für jeden Tag ein Seah Gerste als Ausgleichszahlung für ihn (den Sklaven) voll bezahlen." TMH 2/3.214:8–12 (Nab X). Auch in den anderen Lehrverträgen hat die *mandutu*-Klausel stets *lā + iptaras*, s. PETSCHOW (1980–83, 560a sub IV).

Seltener dagegen steht, wie in Hauptsätzen die Regel, neben positivem *iptaras* negatives *iptarus*:

- *ina UD-mu PN₁ it-ti PN₂ ta-ta-nam-mar u ina pu-ir-sa-tu₃ i-tab-ka-ti-ma... u a-na PN₁ E la ta-aq-bu-ú um-ma a-na PN₂ AD šá PN₃ šu-pur PN₁ ú-in-du šá GEMÉ-ú-tu ta-ma! (K.12A)(ahhar)* "Wenn PN₁ bei PN₂ erwisch worden sein wird und er (PN₁) sie (vorher) heimlich weggeführt... sie aber nicht zum Hausherrn (= PN₃) gesagt haben wird: 'Schicke zu PN₂, dem Vater des PN (= deinem Vater)', wird PN₁ das Zeichen der Sklavinnenschaft empfangen(!)." Cyr. 307:1–9 (Kyr K).⁹⁹

⁹⁹ Lesung (amohhar) nach CAD A II 90b s. v. *amhar* Cf. s. obige Interpretation folgt MARX (1982, 11). Sie beruht auf der Annahme, daß es PN und PN₂ verboten war, ohne Einwilligung von PN₃, des Vaters von PN, geschlechtliche Beziehungen zueinander aufzunehmen. Daraus folgt m.E., daß a) die durch *tabkasima* und *tabhi* bezeichneten Sachverhalte dem durch *amhar* ausgedruckten zeitlich vorangehen (gegen MEISSNER (1977, 14); DANDAMAEV (1984, 105), daß *bi ú-a-jur-ú* kaum "unter Lippen" m.E., sondern entsprechend *bi lu-ur* "ohne mein Wissen/meine Einwilligung" in der thematisch verwandten Urkunde Cyr. 312:8 "heimlich" o.ä. bedeutet (gegen AHW 86a, MEISSNER ebd.; DANDAMAEV ebd.; aber auch MARX ebd.) und daß er *bi lu-ur* PN identisch ist. Die Interpretation von KOHLER/PIESER (1991 S. 8) ist aufgrund der überholten Deutung von *piras* als "Bordell" obsolet. – In Anlehnung an Cyr. 312 hält DANDAMAEV (ebd.) es für möglich, daß der Text ein Verbot gegen eine heimliche Heirat, nicht nur gegen geschlechtliche, außereheliche Beziehungen ausspricht. Dies ist gerade angesichts Cyr. 312, wo der Fall einer heimlichen Heirat auftritt, möglich, geht aber aus unserem Text nicht eindeutig hervor.

§ 37 *paris*a) *paris* und Zeitstellenwert

paris als Prädikat ist in Bezug auf Zeitverhältnisse unmarkiert. Der durch *paris* ausgedrückte SV kann daher jeglichen Zeitstellenwert besitzen (s. GAG § 77d). Dieser ergibt sich oft nur aus dem Kontext, kann aber auch explizit bezeichnet werden, z.B. durch temporale Adverbien wie im folgenden Beleg:

- *muh- ru'-ū* ¹⁰GAL *ka-sir ū* ¹¹["E]N-NAM *kut-lu-an-na-a-šū u en-na* ¹²SANGA^m ¹³u ¹⁴SAG^m *šū* LUGAL(!) *u-na* LUGAL-*hi-šū-m* *ru-ud-du-ū* "Früher hielten uns (nur) der Oberknüpfer und der Statthalter fest, und jetzt sind (auch noch) die Tempelverwalter und die Königskommissare zu ihnen hinzugestoßen," BIN 1.86:8-13 (Br).

b) *paris* und Aktionsart

Dagegen ist *paris* in Bezug auf die Aktionsart festgelegt. Es kann nämlich nie dynamische, sondern nur statische³⁰² SVe, d.h. Zustände ausdrücken (vgl. GAG § 77d).

c) *paris* und Perfekt

Vor einer detaillierten Auseinandersetzung mit den Fkt.n von *paris* muß ein Problem angesprochen werden, welches die Natur des Verhältnisses von *paris* zu dem von COMRIE- und DENZ-definierten Perfekt (s. § 47a) betreffen.

Dieses Problem manifestiert sich zum einen bei der Üb. der durch *paris* ausgedrückten statischen SVe mit einem Perfekt des Englischen, (Standard-) Deutschen oder Schriftfranzösischen (und natürlich auch anderer Sprachen) mangels Verfügbarkeit eines dem Akk. entsprechenden Verbums statischer Aktionsart oder eines Adjektivs in der jeweiligen Übersetzungssprache. Die Relation zwischen Zustand und Perfekt bei der Üb. von einer Sprache in die andere ist der Linguistik wohlbekannt. Vgl. COMRIE (1989, 57):

"The nature of the perfect as result can be examined by comparing translation equivalents across languages where the one uses the Perfect (or, in the absence of a distinct perfect, a past tense) and the other uses the Present of a stative verb (or adjective), i.e. one language expresses this as a (state resulting from a) past action, while the other just expresses it as a present state without any overt mention of how this state came about".³⁰³

Diese Relation zwischen Zustand und Perfekt läßt sich damit begründen, daß nicht nur statische Verben oder Adjektive (zu letzteren gehört, wie wir noch argumentieren

³⁰² S. die Definition dieser Termini Anm. 391.

³⁰³ COMRIE nennt im folgenden Beispiele aus verschiedenen Sprachen, die ein Perfekt verwenden, wo im Englischen ein "stative present" steht, z.B. Altgriechisch (ἀπὸ νεκρῶν "he is dead"), Swahili (*a-me-ahuka* "he is tired" [literally 'he has got tired']), Fante und Kpelle (in Kpelle, even 'see' is expressed as a Perfect, i.e. *ad 'kela* can correspond to either 'he sees it' or 'he has caught sight of it').

werden, auch *paris*, s. § 39) statische SVE oder Zustände beschreiben, sondern auch das Perfekt, wenn auch mit Referenz auf eine vergangene Handlung (s. § 47a). M.a.W.: das Perfekt impliziert stets einen Zustand (nicht aber umgekehrt, s.u.), wie LYONS (1984, 406) anhand des Englischen ausführt:

"Das Perfekt des dynamischen Satzes impliziert das (unmarkierte) Imperfekt des entsprechenden statischen Satzes. *John has gone to San Francisco* impliziert also *John is in San Francisco*, ebenso *John has got a book* – *John has a book* und *The book has become valuable* – *The book is valuable*."

Der Zusammenhang zwischen Perfekt und Zustand erklärt und rechtfertigt auch die Üb. von akk. *paris* durch ein (standard-) deutsches, englisches usw. Perfekt, darf aber in der Funktionsanalyse von *paris* nicht zu dem falschen Schluß führen, auch *paris* (vor allem von Verbaladjektiven nicht-statischer Verben) sei ein Perfekt. Diesem Schluß sind ROWTON¹⁰⁴ und KRAUS¹⁰⁵ erlegen. Ihre Analysen können sich jedoch m.E. nicht auf semantische Gegebenheiten, sondern lediglich auf die Übersetzungspraxis stützen.

Denn mit LYONS (1983, 320) gibt es einen "semantischen Unterschied, „ zwischen Perfekt und Nicht-Perfekt – statischer und nicht-statischer Verben. *X weiß Y* impliziert nicht streng *X hat gelernt*, und *X ist tot* implizieren genaugenommen nicht *X ist gestorben*."

Dieser semantische Unterschied erfordert eine strenge Differenzierung von Zustand und Perfekt bei der Funktionsanalyse von Verbalformen. Für *paris* heißt dies, daß eine Üb. durch ein Perfekt zwar stilistisch anständig und bisweilen sogar unumgänglich sein mag, die Funktionsanalyse sich aber darüber im klaren sein muß, daß *paris* statische SVE ohne Referenz auf vergangene Handlungen, nicht aber Perfekta im Sinne von COMRIE und DENZ ausdrückt.

Zum anderen läßt sich die Relation zwischen Perfekt und Zustand nicht nur bei der Üb. von einer Sprache in die andere, sondern auch innerhalb einer Sprache beobachten.¹⁰⁶ Der von LYONS erläuterte semantische Unterschied zwischen Zustand und Perfekt wird nämlich oft vernachlässigt, da wir "in der Praxis... mit einem nicht so strengen Implikationsbegriff" (LYONS 1983, 320) wie dem oben angewendeten arbeiten. Im spB nun (und so wohl auch in anderen akk. Textgruppen) wird bisweilen derselbe SV einmal durch *paris*, ein anderes Mal durch negatives *iprus* oder positives *iptarus* bezeichnet. Dies ist nur erklärbar, wenn wir annehmen, daß *paris* in diesen Fällen einen statischen SV ohne Bezug zu einer vergangenen Handlung, *iprus* und *iptarus* dagegen als Ergebnis einer vergangenen Handlung ausdrücken. Wir haben also m.a.W. in den folgenden Belegen Beispiele vor uns, in welchen *iprus* und *iptarus* Perfekta in der Definition von COMRIE und DENZ (s. § 47a) und nicht Verbalformen

¹⁰⁴ ROWTON (1962, 235a): "Precisely when the periphrastic speaks of active condition it has inherent in it the tendency to be used as a perfect". Diese These durchzieht die gesamte Studie: s. S. 239b 3. Abs., 243b sub 2. 1. Abs., 288b sub VII 3. Abs. Sie ist auch der Grund dafür, daß ROWTON *paris* lieber als "Periphrasis" denn als "Stativ" bezeichnet sehen will. Denn "periphrasis" definiert ROWTON als "a tense which is used to speak of state as the outcome of past action" (234a), was exakt der von COMRIE und DENZ für das Perfekt aufgestellten Definition (s. § 47a) entspricht.

¹⁰⁵ KRAUS (1984, 12): "... bezeichnen Stative hentischer Verben primär die betreffenden Handlungen und Vorgänge als erfolgt".

¹⁰⁶ So weist LYONS (1984, 406) darauf hin, "daß *has got* und *has* in vielen englischen Dialekten praktisch gleichwertig sind."

zur Bezeichnung der nicht-perfektischen Vgh. sind. Die entsprechende Üb. für *iprus* und *iptaras* ist dann das deutsche Perfekt oder Plusquamperfekt¹⁸⁷, nicht aber das Imperfekt.

- *ā-a-na-ma-ga-nu-na-ās-ti... E-a-a-ki-i piš-ki ta-at-ta-ti* "Er (aber) **besitzt** (das Haus) umsonst... 'Du hast dir mein Haus zu Unrecht **angeeignet**.'" UET 4,192:15... 17-18 (Br. Nabup).
- *n a-gur-ra... ša PN na-tu-ma a-na DUM KĀDINGIR¹⁸⁸ id¹-di-nu a-di UD n₂¹⁸⁹ ša MŠ a-gur-ra ku-mu a-gur-ra ša ša-tu-š PN₁ i-na-ās-še-ma ina ON a-na PN₂ ina na-ās-par-ti ša PN₁ i-nam-din* "[X+14 Backsteine, die Nabū-mukīn-zēri... **an sich genommen hatte** und einem Einwohner von Babylon geliefert hat. Bis zum 26. Tag des Monats Arahsamna wird Nabū-mukīn-zēri Backsteine entsprechend den Backsteinen, die er **an sich genommen hatte**, an sich nehmen und in Bāb-gišsu dem Mušēzib-Marduk... (, der) im Auftrag des Nabū-šum-iškun (handelt,) liefern." TMH 2/3,108:1-8 (Nebu 19).
- *2-ta Št¹⁹⁰ ša HA LA PN₁ a-na PN₂ it-ta-din u tal-šū ša HA LA ša PN₁ ul na-din* "2/3 vom Anteil **hat** PN₁... dem PN₂ **übergeben**, aber 1/3 vom Anteil, gehörig dem PN₁, **ist nicht übergeben**." TCL 12/13,213:3-5 (X X).

d) *paris* und genereller Sachverhalt

Wie bei der Behandlung von *iparras*, *iprus* und *iptaras* differenzieren wir individuelle und generelle SVe. Von den generellen SVen kann *paris* nur Kontinuativa und selten Iterativa, deren Basis ein statischer SV ist, nicht aber Iterativa, deren Basis ein punktueller SV ist, ausdrücken, da *paris* ja nur die statische Aktionsart besitzt, diese jedoch für Iterativa der zweiten Art nicht in Frage kommt. Ma.W.: Der durch *paris* ausgedrückte SV verfügt stets über eine einzige ununterbrochene Linie (Kontinuativ) oder mehrere einzelne Strecken (Iterativ mit statischer Basis), nie aber über mehrere einzelne Punkte (Iterativ mit punktueller Basis) auf der Zeitachse.

Graphisch für die Beispiele *Die Sphinx steht am Nil* (Kontinuativ), *Jedes Jahr ist er drei Wochen in Ägypten* (Iterativ mit statischer Basis) und *Er pflegt täglich den Koran zu rezitieren* (Iterativ mit punktueller Basis):¹⁹¹

Die Sphinx steht am Nil

Vor

Gen

Zuk

¹⁸⁷ Letztes, weil es mit LYONS (1983, 31) auch die Fkt. eines "Vergangenheitsperfekts" besitzt.

¹⁸⁸ Solche SVe, die natürlich strenggenommen auch über eine Ausdehnung in der Zeit verfügen, werden im AKK. wie in vielen Sprachen gleichsam als auf einen Punkt zusammengeschrunpft betrachtet (vgl. COMRIE 1989, 42ff.), wo gezeigt wird, daß selbst *er habet*, obwohl in den meisten Sprachen als punktuell betrachtet, eine Zeitausdehnung besitzt. Es zeigt sich, daß die linguistischen Begriffe punktuell, durativ und statisch nichts mit physikalischer Zeitmessung zu tun haben.

Jedes Muhr ist er drei Wochen in Ägypten.

Vgl.	Vgl.	Zuk.
<i>Er pflegt täglich den Koran zu rezitieren.</i>		

Vgl.	Vgl.	Zuk.
------	------	------

e) Individuelle Gegenwart

Briefe

- ¹⁰UMBISAG u ¹¹se-pir it-a-ta ta-a-nu ki-i ¹²UMBISAG u ¹³se-pir ma-fu-ú ñ dul-lu ina UGU-ku-nu šu-pur-ani-ma lu-aš-pur-ma ¹⁴UMBISAG lu-bu-ku "Ich habe weder einen Tontafelschreiber noch einen Aramäisch-Schreiber. Falls es (auch bei euch) zu wenig Tontafelschreiber und Aramäisch-Schreiber gibt, ¹⁵ (selber) aber (zu viel) Arbeit habt (, als daß ihr mir helfen könntet,) sende mir (eine Vollmacht), damit ich schriftlich Befehl geben und einen Tontafelschreiber herführen kann." YOS 3,17:31-33 (Br).^{10a}
- UDUNITA a-na gi-ae-e ma-fu-ñ "Schafe gibt es für das regelmäßige Opfer zu wenig." YOS 3,56:15-17 (Br).
- USDI-JA ša a-kan-na gab-bi ga-az-za-nu ba(!)-at-tah(!) ša gi-iz-zi ša-kin "Die Schafe von hier sind alle geschoren. Die Schur ist (nun) unterbrochen." BIN 1,56:11-17 (Br).
- ¹⁶A.KIN-ku-nu lil-li-kom-ma SEBAR u ZULUMMA ša ina SIG.GA ša-ak-nu li-mu-ur "Euer Heil möge kommen, damit er die Gerste und die Datteln, die im Speicher lagern, besichtigt." YOS 3,126:34-36 (Br).
- u KUBABBAR... i-din lu ma-a-do a-na si-bu-ti-ia ša-ki-in "Zwei Minen Silber... gib! Ich brauche es dringend!" CT 22,144:17-22 (Br).
- a-mur gal-la-šü ina E ki-lu u PN u DUMU-šü ina Ši "gi ha!-qu "Siehe, sein Sklave ist im Gefängnis, aber Nabû-zér-iddin sowie sein Sohn sind seinen (des Gouverneurs) Händen entflohen." YOS 3,165:32-34 (Br).
- u ZULUMMA... mu-at-te-lu-a" ina UGU-lu "GAI ka-a-ti mu ON ka-la-a-ni "200 Kor Datteln... haben wir (stromaufwärts) gebracht. (Nun) sind wir durch den Hafenaufseher in Bit-käšir festgehalten." YOS 3,71:7-11 (Br).
- ¹⁷MA ša-šu-uz-zu "Das Schiff steht (bereit)." YOS 3,128:6 (Br).
- PN u PN₂... ina ŠA-bi ih-te-el-qu en-na a-ga-a UN¹⁸ id qi-pu-na-ši "PN und PN₂ sind von (uns) entflohen. Jetzt vertrauen uns die Leute nicht (mehr)." BIN 1,49:7-12 (Br).


Urkunden in zeitlicher Reihenfolge

- u ŠE.NUNUM... [a]-li 3 MU¹⁹ a-na ²⁰KIRI₂-ti-tu [g]-ba-[tu] [p]u-ut he-ru-tu ša AŠA a-na lab-ku he-ru-tu har-ri u a-rit-ti na-šu-ú "u Saatläche... haben sie für drei Jahre zur gärtnerischen Bebauung genommen. Sie sind (während dieser Zeit) für

^{10a} NBU II, 16f. las SANGA statt UMBISAG. Die neue Lesung ergibt sich aus dem parallelen se-pir.

das Umgraben des Feldes zur Lockerung (des Bodens), das Graben (zur Instandhaltung) des Wassergrabens und des Abzweigkanals verantwortlich."

TMH 2/3,134:1-6 (Nabup 7).

- I¹⁰⁰ *il-lu a-na LUGAL ina ŠU¹⁰¹ PN u PN₂ 'AZLAG šu-bu-ul* "Ein Wehrgehänge für den König ist durch PN und PN₂, den Walker, geschickt." GCCI 2,85:1-4 (AwM 1).
- *ina ŠA-bi n KUBABBAR ina IG₁ PN re-ši* "Davon bleiben zwei ein Viertel Sekel Silber zur Verfügung des PN übrig." VS 6,64:13-15 (Nab 1).
- ZULUMMA *a-ki-i ū-il-ti-ši-nu* PN u PN₂ *ina ŠU¹⁰² PN₁ e-tir-'u* "PN und PN₂ sind entsprechend ihres Verpflichtungsscheines von PN₁ bezahlt." TMH 2/3,86:5-7 (Nab 8).
- I AB.GAL *šá... i-na ŠU¹⁰³ PN ab-ka-ta-am-ma ina É-an-na le-en₁-de-ti ū a-na PN₂ paq-ad-da-ti* "Eine Kuh, die aus der Hand des PN fortgeführt und in Eanna gemarkt und dem  übergeben ist." YOS 7,7:43-46 (Kyr 1).¹⁰⁰

II Individuelle Vergangenheit

Briefe

- *qè-me ki-i áš-šá-u' šá-ki-in u a-na-ku mar-ša-ak ma-la šu-bu-lu ul an-ši ul-tu* UD.EŠ *mar-ša-ak... ina GIŠ.ME ŠA DINGIR¹⁰⁴ um-mu-in-daš šir-an-tu* "Nachdem ich das Mehl an mich genommen hatte, war es (zwar) verfügbar, ich aber war krank (und) konnte (es) nicht schicken. Seit dem eššēšu-Fest war ich krank... (Jetzt) hat mich durch den Schutz der Götter das Fieber verlassen." CT 22,191:4-11 (Br).
- *ū a-na-ku 2-ta MU¹⁰⁵ a-ga-a mar-ša-ak na-ak-da-ak* "Und ich bin diese (letzten) zwei Jahre ernsthaft krank gewesen." BIN 1,83:18-21 (Br).
- "GÉŠTIN *ina pa-nu-tu-ū a-ša-ši-it a ŠE.BAR a-na KUBABBAR SUM-na-at* "Die Weintruben waren schon vor meiner Ankunft ausgepresst und die Gerste verkauft." CT 22,38:9-10 (Br).¹⁰¹

Urkunde


- KUBABBAR *šá a-na PN šá PN₁ maš-ka-nu šab-tu SUM-na* "Das Silber, welches dem PN (gehört), der PN₁ als Pfand besaß, ist (nun) bezahlt." TMH 2/3,115:11-14 (Nab 6).

g) Individuelle Zukunft

Briefe

- *ki-i ina UGU daf-lu ū-šá-uz-zu-u' 'ERIM¹⁰⁶ šá-nu ul i-hal-li-iq-u'* "Sobald sie die Arbeit (wieder) beaufsichtigen werden, werden ihre Leute nicht (mehr) fliehen." YOS 3,17:7-8 (Br).
- *āš-šū at-tu u PN ina šu-hum ta-at-ta-al-ka-nu ŠE.BAR ma-da-at* "(Erst) wenn du

¹⁰⁰ *paq-ad-da-ti* enthält eine fehlerhafte Inversion von AD und DA. Erwartet ist die typisch spB-Schreibung *paq-da-at-ti* mit den Auslautkonsonanten /-t/ definierendem (nach  Maßstab "überflüssigem") Zeichen -ti.

¹⁰¹ *ina pa-nu-ti-ja* mit AlfW 818b  Ub "in meiner Anwesenheit" (NBH S. 23), "in my presence" (CAD § 00b, K 206a) ist kontextuell nicht sinnvoll.

und Šum-ukīn (wieder) heil hergekommen sein werdet, wird die Gerste (wieder) in Menge vorhanden sein." YOS 3,22:6-8 (Br.)³⁰²

- *ki-i pa-ni-ka mah-hir šu-pur-am-ma lu-il-lik* "Wenn es dir gefallen wird, schreibe mir, damit ich gehe." YOS 3,69:29-30 (Br).

Urkunden in zeitlicher Reihenfolge

- *É ša PN PN₂ ... ina ša-bi a-šib* "Das Haus des PN - PN₂ wird darin wohnen." (Mietvertrag) TCL 12/13,21:1-4 (Nabup 20).
- *ki-i 2-ta MU³⁰³ ina [ša]-bi aš-ba i-šū-an-nu* "Wenn er zwei Jahre darin gewohnt haben wird, wird er das Dach (zur Abdichtung) befeuchten." NBC 8378 (Joannès 1989, 349):7-8 (Neri 2).
- *PN mu-ra-ša hal-liq UD-nu 4 SILÀ SE-HAR man-da-at-ta-ši PN₂ i-šal-lum* "(Wenn) (= gepfändeter Sklave) krank oder geflohen sein wird, wird PN₂ (= Schuldner) pro Tag (, bis die Schuld zurückgezahlt ist,) vier Liter Gerste als Ausgleichszahlung für ihn (den Sklaven) voll bezahlen." TMH 2/3,116:21-23 (Nab 11).
- *a-di 8 MUŠAN NA³⁰⁴ ina ša-bi aš-bu-u* "8 Jahre lang werden sie darin wohnen." TMH 2/3,117:9-10 (Kyr 2).
- *[šā] i-he-ru sis-sim-um [PN mu šu³⁰⁵ PN₂ je-šir* "[Für das, was] er umgraben wird, wird PN von PN₂ mit der Dattelabgabe bezahlt sein." OECT 12, A 116:6-8 (Kyr 2).
- *ina "GUD SE-HAR ša la UR₃ RA i-nam-din-nu-u' [ina BU]RU₃ A ŠA ša GARIM qu-ta-nu PN je-šir* "Im Monat Ajar werden sie die Gerste ohne Zinsen zahlen. [Von der Ernte des Feldes der Flur Qutānu wird Nabū-iqīša bezahlt sein." L. 4716 (Joannès 1989, 256):5-8 (Kyr 2).
- *GIS.SUB.BA šu-a-tu, a-šar PN₂ a-na mam-ma i-nam-di-nu PN₂ a-nu³⁰⁶ mu-kin-nu-i-tu ina ša-bi a-šib* "Wofem PN diese Pründe, ... an jemanden geben will, wird PN zur Zeugenschaft dabei anwesend sein." VS 5,57:10-15 (Barzija 1).

h) Generelle Gegenwart: Kontinuität

Innerer Zustand

- *É a-ga-a PN se-bi-b* "Dieses Haus wünscht Šarēd (zu haben)." UET 4,192:9 (Br).

Körperliche Beschaffenheit

- *GUD³⁰⁷ šu-nu gab-bi mi-tu-u* "Diese Rinder sind alle tot." TCL 9,120:20-21 (Br).
- *ū-il-ti ar-ki-tu₂ u ū-il-ti to-tu₂. he-pa-a-ta* "Der spätere und der frühere Verpflichtungsschein sind zerbrochen." NBC 8405 (Joannès 1989, 353f.):10-12 (Dari 18).

Fähigkeit

- *PN³⁰⁸ šu u³⁰⁹ ENGAR-šū i-ba-šš-šū ENGAR ka-a-a-ma-nu šu(?) u³¹⁰ APIN EN fid(K₂U₂LU₂)-da-šš-šū ma-la ša-ha-tu šū³¹¹ APIN mu-aš-šī* "PN - ein Hirte und ein Landarbeiter von ihm sind hier. Dieser(?) ist ein zuverlässiger Landarbeiter. Der

³⁰² *ut-tu* bezieht sich auf *šu* im Z. 2 *ut-tu* ist nur bisher in den spB Briefen noch nicht begegnet. - CAD A II 460af ub "as soon as you and [] have left safely" *namakāni* ist jedoch Venitiv, *uparax* bezeichnet die Vorzeitigkeit in der Zuk. Diese Deutung wird auch durch den folgenden Satz unterstrichen: "Šamāš weiß fürwahr: seit ihr gegangen seid (*tal-lu-ku*), bin ich hart bedrängt gewesen und die Arbeiter werden (immer) weniger."

Herr möge(!) ihm einen Pflug geben, (denn) er ist in der Handhabung des Pfluges geschickt." YOS 3.110:23-29 (Br).¹⁹¹

- ¹⁹²ME-ti-tu... ki-i ša šu-u lam-du ū-lam-mud-su "Er wird ihn das Kochhandwerk... so lehren, wie er selbst ex. beherrscht." TMH 2/3,214:6-8 (Nab X).

Besitz

- ti-i-de ša AD u SEŠ al-la-nu-uk-ku la dag-lak-ku "Du weißt, daß ich keinen Vater oder Bruder außer dir habe (wörtl.: schau)." CT 22.43:5-7 (Br).

i) Generelle Vergangenheit: Iterativ, ohne Adverb

Die Iterativität der beiden folgenden Belege läßt sich kontextuell erschließen:

- "le-e ša "UGUR-LUGAL-URI = "AG-I-EN li-mu-ur ak-ka" - gi-mir ša SEBAR ū qé-me a-na "Ak-ka-du qurt! (K.:TAR)-ru-ab... Ša-bu-ū-šū gi-mur EN li-pu-ub "Die Tafeln des Neriglissar und des Nabonid möge der Herr einschicken: so viele Ausgaben an Gerste und Mehl (immer) nach Akkad gebracht waren, ebenso viele Ausgaben möge der Herr (jetzt) tätigen." YOS 3.45:10-19 (Br).
- GN n GN₂ lu-ū i-du-u ki-i la-pa-m a-na pa-ni "EN-la a-na UGU-lu 500 SEBAR a-na ŠE-NUMUN lak-na-ka "Bel und Nabû wissen fürwahr, daß ich früher im Angesicht meines Herrn mit 500 (Kor) Gerste als Saatgut (jeweils zur Zeit der Aussaat) betraut zu sein pflegte." YOS 3.8:33-36 (Br).¹⁹⁴

j) Vertauschbarkeit

paris ist in dieser Fkt. gewöhnlich nicht mit *iparras*, *iprus* oder *iparrus* vertauschbar. Lediglich bei der kleinen Gruppe statischer Verben treten neben *paris*- auch *iparras*-Formen auf (s. § 5e), z.B.:

- ES.GAR ME ma-la ba-ti-ū a-di "CIB.DA" - šu-nu at-ra-a-ti ma-la i-ba-ak-šū-d... lu-ū a-nin-ma šu-bi-la-a-ni "Die Serie bezüglich der Schlacht, soviel vorhanden ist, nebst den zu ihr gehörigen zusätzlichen (= außerkanonischen) Tafeln, so viele

¹⁹¹ PN ¹⁹³SIPA-šū... i-ba-ak-šū hat bisherigen Interpreten Schwierigkeiten bereitet, wie die verschiedenen Ub. zeigen: NBL² S. 91: "PN ist sein Hirte und sein Bauer", CAD L 50b "there is PN, (who) is his shepherd and his farm hand", CAD B 154b: "... he has a plowman", COCQUERILLAT (1968, 92) "il y a seulement PN, son laboureur". Gemeinsam ist allen Ub. wegen des Sg. *ibakšū* ein singularisches Subjekt. Mit GAG § 132g ist Numerusgrenz zwischen Subjekt und *ibakšū* jedoch häufig. Auch inhaltlich ist schwer vorstellbar, daß ein und dieselbe Person Hirte und Landarbeiter zugleich ist, weshalb KÜMMEL (1979, 70 Anm. 139) "eine syntaktische Trennung" von *reš* und *ikarru* empfiehlt. Anders als ich faßt KÜMMEL aber auch wie vor SIPA-šū als Apposition zu Nädin auf. Für meine Interpretation von PN als *caus pendens* spricht die Opposition zu den vorbegehenden Sätzen: a-na UGU-lu PN₂ ša EN ū-pu-ru "ENGAR-šū ū-ti-ni ū-a-ni "Was den PN₂ betrifft, von dem mir der Herr geschrieben hat: Kein Landarbeiter von ihm betreibt sich hier bei uns. (Aber) PN...". Man beachte, daß auch hier der *ikarru* nicht mit Namen genannt ist.

¹⁹⁴ *la-pa-ni* habe ich mit NBL² S. 7 als temporales Adverb aufgefaßt (einziger Beleg). CAD L 80b s.v. *l.* p3 Ub. "since I have been assigned to my lord" und interpretieren damit *lapani* als temporale Subjunktion, wofür es ebenfalls keinen Parallelfall gibt. COCQUERILLAT (1968, 103b) übt *la-pa-ni a-na pa-ni* kaum richtig mit "devant".

vorhanden sind, ... sucht und laßt mir bringen!" CT 22,1:18–19... 30–31 (Br. Asb.)¹⁹⁵ *i-ha-āš-šū-ū* u. ebd. 8, aber *ha-šū-ū* ebd. 28.

Das lexikalische Perfekt *edū* bildet neben *iprus* auch *paris* (s. Anm. 319).

Neben *iprus* und *paris* von *bašū* steht schließlich bisweilen auch der nichtverbale Satz in gleicher Bedeutung (s. z.B. § 38c erster Beleg).

§ 38 Nichtverbaler Satz¹⁹⁶

a) Allgemeine Charakterisierung

Nichtverbale Sätze sind wie *paris* zeitbezugsmäßig nicht festgelegt (s. GAG § 126a). Die nichtverbal ausgedrückten SVE sind wie die durch *paris* bezeichneten stets statisch und nie dynamisch (s. GAG ebd.). Bezeugt sind hier ebenfalls individuelle und generelle SVE, letztere in Gestalt des Kontinuativs und des Iterativs mit statischer Basis. Bei den folgenden Belegen wird nicht nach der Gestalt des Prädikates differenziert.

b) Individuelle Gegenwart

- [3 GU]D *šā kak-kub-ti* [Me₂₀]-*en-du-u'* (ina) URU *ki-i ik'-šū-du i-tab-ku a-mur* GUD *a₁ 3 ina tit-ta* "3 Rinder, die mit dem Stern gemarkt sind, hatte man (schon) aus der Stadt weggeführt, als er anlangte. Siehe, diese drei Rinder befinden sich (jetzt wieder) bei mir." YOS 3,117:13–18 (Br).
- *kap-du nu-bat-ti ina* [CH EN-*ia la i-ba-t* (i-u')] KASKAL "a-na GUR-*[šū-mu]* EN *hš-kun mam-ma ina* "ENGAR" "a-kan-na it-ti-*ia-ia-a-na* "Schnell, sie [2 PNN] sollen bei meinem Herrn nicht übernachten, sondern der Herr möge sie auf den Weg bringen. Hier bei mir (nämlich) gibt es keinen von den Bauern (mehr)." YOS 3,28:13–18 (Br).¹⁹⁷
- *a-mur* [EN NUN KAGAL¹⁹⁸]-*in DUMU* "a-si-i gab-ti *ina pa-ni-ka i* "ERIM" *šā E da-ku-ru šā ina* "TIN.TIR" *šš-bi-u' ina pa-ni-ka* "Siehe, alle Torwächter und Wagenlenker stehen dir zur Verfügung. Auch die Truppen aus Bit-Dakkūr, welche sich in Babylon aufhalten, stehen dir zur Verfügung." CT 22,74:28–31 (Br).
- *SE.BAR a-kan-na ina* UGU ZULUMMA *i-ha-āš-šū n* GUR ZULUMMA *a-na n₂ SE.BAR n₁ SE.BAR a-na n₁ KU.BABBAR pe-šū-ū 2* "DUMU.DUMU" ZULUMMA *tu-še-lu-ni-im* mit *a-na SE.BAR ina ZIMBIR* "lid-din-u" "Die Gerste steht hier (im Kurs) über den

¹⁹⁵ Die Lesung von ¹⁹⁵GU.DA kann gegen NBL S. 1 und CAD A II 500b wegen des fem. Attributes *šā* nicht ganz sein, da *šū* nur den mask. Pl. *šūna* (s. AHw 294b) bildet. Damit bieten sich von den ¹⁹⁵GU.DA geschriebenen Wörtern lediglich die mit dem Pl. an: *šūna* (s. für *šūna* CAD I, 183b) und *u šū*. Für *šūna* spricht, daß es auch in UET 4,168:7 (Br) eine literarische Tafel bezeichnet, während *u šū* in den spB Briefen stets "Verpflichtungsschein" bedeutet (ES.GAR lies *šūna*), nicht *šūna* (CAD A II 500b).

¹⁹⁶ Die Belegsammlung vorliegender Studie trennt *paris* und nichtverbale Sätze gemäß der Behandlungsweise in GAG. In § 39 allerdings werden wir dafür argumentieren, auch *paris* als nichtverbal zu klassifizieren (s. dort auch zum Terminus "nichtverbal"). Weil in § 38c dortigen Argumentation auch die hier festgestellten Fktn eine Rolle spielen werden, ist die Trennung zwischen *paris* und nichtverbal vorläufig sinnvoll.

¹⁹⁷ *šūna* ist aus etymologischen Gründen (Ableitung von *šūna* "wo") als nichtverbal zu klassifizieren, auch wenn es als negatives Gegenstück zu *bašū* dient (beachte aber *la i-ha-āš-šū* YOS 3,38:20 (Br)).

Datteln: ein Kor ein Scheffel vier Seah Datteln entsprechen einem Kor Gerste. 40 Kor Gerste entsprechen einer Mine weißes Silber. 2 Vollfreie mögen (deshalb) Datteln hinauftransportieren und in Sippar für Gerste ausgeben." YOS 3.81:16-22 (Br. Kyr o. später).⁹⁹

- PNf "gal-lai ša PN maš-ka-nu ša PN₂ "PNf, die Sklavin des PN, ist das Pfand des PN₂." TMH 2/3,115:6-8 (Nab 6).
- "ELK-ū ša nu-ti-ka a-na-ku "Ich bin der Gläubiger deines Gatten." Roth (1989a, 482):41-42 (Kyr 9).

c) Individuelle Vergangenheit

- PN "mu-kin-ni-ia... PN mi-i-m₁ "Šarēd, Sohn des Sin-bēl-zēr, war mein Zeuge... Šarēd ist (jetzt) tot." UET 4,192:6-7 (Br).
- 5 (11⁹⁰)... PN... HALA-šū ša-it-ti PN₂ is-ša-bar "Fünf Ruten... (Hausgrundstück) hat PN... als seinen Anteil, welcher gemeinsam mit PN₂ bestand (= welchen er gemeinsam mit PN₂ im Besitz hatte), genommen." VS 5,39:17-19 (Kyr 6).

d) Individuelle Zukunft

- 1⁹¹ (IK:PRIMÁ(K.E)-a ina pa-ni-ku-nu ina šuk⁹²-ia im-ma-il-li 1-en "ARAD pi-qt-m₁ ina UGU-ši-šū pi-qt-da-a, ŠE.BAR-a ū LUMMA-ia ma-la ina pa-ni-šū li-zu-bil "Ein Schilf(!) für mich soll bei euch mit Verpflegung für mich beladen werden. Beauftrag einen Sklaven mit der Überwachung davon! Gerste und Datteln für mich, so viele ihm (seil, dem Sklaven) zur Verfügung stehen werden, möge er transportieren." JAOS 36 (1917) 335:7-12 (Br).⁹³
- i-ši ē ia-a-nu-u UR₃.RA K⁹⁴-BARBAR ia-a-nu "Es wird weder Hausmiete noch Geldzins geben." NBC 1407 (Joannès 1989, 354):21:6-7 (Nab 1).
- 4 dan-mu-tu... ša PN ina ika PN₂ ma MN dan-mu-tu i-nam-din "Vier Fässer des Nuḫānu werden dem Nabū-mukin-apli zur Verfügung stehen. Im Monat Ab wird er (Nuḫānu) die Fässer übergeben." TMH 2/3,32:1-6 (Kyr 2).⁹⁵

e) Generelle Gegenwart: Kontinuativ

Geographischer Tatbestand

- n ŠE.NUMUN... ša ina KA ki-ra-a-ia ša ina UGU-ši NUMUN ša ON ša e-¹ le-nu-ū¹

⁹⁹ Entspricht in der Form des Prädikats den von KRATIS (1984, 37) sub F 1.a genannten ab Beispielen.

⁹⁰ im-ma-il li sparras N formula! Die Üh. in CAD M 1 189a "the boat was loaded in your presence" muß entsprechend korrigiert werden. AHw 599a (malū N 2) emendiert zu "im-ma-ill-t". NBH 5, 145, GINBr. 253, CAD Z 4b1, und AHw 1501a verstehen li-zu-bil als Form des passiven N-Stammes. Dabei ergibt sich jedoch die Schwierigkeit, daß Subjekt (ŠE.BAR-a ū LUMMA-a = šūtātū a šutuppātū) und Prädikat nicht im Numerus kongruieren, wofür ich bisher nur eindeutige Belege mit pa-ni als Prädikat besitze. Die Interpretation von li-zu-bil als li-zu-bil ist daher wahrscheinlicher. Schreibungen mit Komplementierung eines KVK-Zeichens durch ein KV-Zeichen sind öfter belegt. Beispiele für das Wortinnere: s. Anm. 313 sowie auch i-šū la-qa-nu-ur für i-šū la-qa-nu-ur: BRM 247 22 (157 ŠA), tu-qa-ba-a für tu-qa-ba-a UT 22,189:9 (Br), pi-qt-šū-ut für pi-qt-šū-ut BIN 1,56:26 (Br).

⁹¹ Da die Fässer erst vier Monate nach Vertragschluß (im Nisan) dem Nabū-mukin-apli ausgehändigt werden, handelt es sich um einen zukünftigen SV. Die Üh. von JOANNÈS (1989, 143) "sont à la disposition de" ist also zu korrigieren.

u šu-pa-lu KASKAL "■ Saatfläche... die sich am Ofentor befindet, die an die Saatfläche von ON grenzt, die oberhalb und unterhalb der Straße liegt." TMH 2/3,135:1-4 (Ner 3).

- n ŠE.BAR... ul-tu E PN ša ina UNUG^b "30 Kor Gerste... vom Gut des PN, welches sich ■ Luruk befindet." AnOr 8,66:1-3 (Kasn 1).
- ■ ŠE.BAR... šib-šū A.ŠA šū 100 qa-qar-ru SAG.KI "■ Gerste... Getreideabgabe des Feldes, dessen Frontseite 100 (Ellen) Boden (lang) ist." TMH 2/3,164:1-2 (Dari 3).
- ŠE.NUMUN pi šul^a-lu-pu ša ina UGU-ši šu-in-nu ma-a-a-ri ša ki-lu-a-tu a-di ina UGU-ši šu-in-nu ma-a-a-ri ša PN "Das Stoppelfeld, welches sich vom Pflugscharfeld = mit der Pflugschar bearbeitetem Feld) des Deichs bis zum Pflugscharfeld) des PN erstreckt." TMH 2/3,140:1-4 (Dari 18).⁴⁰¹

Eigenschaften von Personen

- LU š 5 UUM^a "ENGAR ba-nu-ū šu-u EN lu šu-maš-šū-šū "Der Mann (bezieht sich auf Zeriš Z. 31) samt seinen fünf Söhnen ist ein guter Pflüger. Der Herr soll ihn nicht entlassen." GCCI 2,387:38-39 (Br).⁴⁰²
- "ENGAR ka-a-a-ma-nu šu(?)-u "APIN EN šu(?)-du-šū-šū "Er ist ein zuverlässiger Pflüger. Der Herr möge ihm einen Pflug geben!" YOS 3,110:25-26 (Br).⁴⁰³
- PN ša mu-šū 2-ū PN: "Anu-balāssu-īqbi, dessen zweiter Name Bassija ist" BRM 2,47:1 (157 ŠA) ■ passim in Texten der hellenistischen Zeit.

Eigenschaften von Sachen

- ■ GIN KU.BABBAR SAG.DU ša ina 1 GIN šit-qa "8 Sekel Silber, welches pro Sekel ein Achtel Sekel (andere Stoffe) enthält" TMH 2/3,54:1 (Kyr 4) und passim.
- 5 ma-ši-ši a-ki-i 1 GUR "fünf Maß entsprechen einem Kor" YBC 9577 (Joannès 1989, 357):2-3 (Nebu 31) und passim.

Identifizierung

- LU šu-di-i-nu ina UGU-šū-še-pu-šū-ū LU ša PN ša ON ina UGU-šū-še-pu-šū-ū "Der Mann, der deswegen den Prozeß geführt hat, ■ der Mann, über den PN aus ON dir erzählt hat." GCCI 2,387:25-29 (Br).⁴⁰⁴

Nicht-Existenz

- ra-šū-ru ma-lu ba-šū-ū šū PN ma UGU-ši PN₁ u PN₂ ia-a-nu "Das Guthaben, soviel existierte, des PN zu Lasten des PN₁ und des PN₂ existiert nicht (mehr)." VS 5,39:21-22 (Kyr 6).

⁴⁰¹ šu ist phonetisches Komplement zu šū: die Schreibung giš šu-šū wieder und ist gegen IOANNÈS (1989, 207) kein Fehler.

⁴⁰² šam statt manū mit CAD I 50b.

⁴⁰³ Ich folge in der Deutung von *Apinūma* COCQUERILLAT (1968, 93). NBU 5, 91 "beständiger Bauer". CAD I 50b "regular farm worker".

⁴⁰⁴ Die Deutung von NBH S. 135 kann aus drei Gründen nicht zutreffen: a) *iqbiška* kann im Hauptsatz nur Wünsche bezeichnen (s. § 25). b) šu als Subjekt nach *iqbiška* wäre ungewöhnlich, wahrscheinlich sogar unmöglich. c) Im Kontext ergibt die Interpretation EBELINGs keinen Sinn. Daraus folgt, daß *iqbiška* von šu abhängig und šu Subjekt des nichtverbalen Satzes ist. Dementsprechend ist CAD I 300b "The man, who caused an action to be brought against him, is a man of PN" zu korrigieren. In CAD A II 50b v.v. *muššu ša* Ende ist der Beleg zu streichen, da hier nicht von einer Person "in relation to another person" die Rede ist.

f) Generelle Vergangenheit: Iterativ

- ⁴⁰⁵le-e EN⁴⁰⁵ li-mu[-ru]-ú-ma mi-nu-ú ki-i PAD⁴⁰⁵ ina NIG.GA⁴⁰⁵ ú mi-nu-u ki-i <ina> ŠA-bi mah-ra-ka re-he-el PAD⁴⁰⁵ šá ina NIG.GA... ú gi-mir ŠA-bu-ú šá ina pa-ni⁴⁰⁵ LUGAL-LUGAL-URU⁴⁰⁵ ■ AG-I šú qé-me ■ ŠE.BAR a-na⁴⁰⁵ A-ga-de⁴⁰⁵ [z-bi-lu-u] a-mur ú šá a-na-ku ina pa-ni⁴⁰⁵ Ku-ra-áš a-na⁴⁰⁵ ERIM⁴⁰⁵ šá ON tad-di-mu a-mur-a⁴⁰⁵ ŠA-bu-ú PAD⁴⁰⁵ šu-bi-lu-a-ni "Die Herren mögen die Listen prüfen und (auch das prüfen), was (immer) die (Menge der) Verpflegung im Vorrats[haus] war und was davon(!) ich (immer) empfangen habe (und) den Rest an Verpflegung, der (immer) im Vorratshaus blieb... und prüft(!) die Ausgaben, wie sie zur Zeit des Neriglissar und des Nabonid waren, da man Mehl und Gerste nach Akkad brachte, und prüft, was ihr mir zur Zeit des Kyros für die Arbeiter von Lahêri zu geben pflegt(!). Ebenso (viel) laßt mir Verpflegung bringen!" YOS 3,81:12-15... 27-33 (Br. Kyr oder später).⁴⁰⁶
- ul-la⁴⁰⁵ A KIN-ka it-ti-in li-lik-ma ŠA-bu-ú šá⁴⁰⁵ MLANNA-ns-su⁴⁰⁵ QSIMMAR⁴⁰⁵ ina A ŠA li-š-bar "Vielmehr möge ein Bote von dir mit mir kommen und auf dem Feld die Dattelpalmen übernehmen, wie es jährlich (geschehen) ist." YOS 3,42:12-16 (Br).

g) Generelle Gegenwart: Iterativ

- en-na⁴⁰⁵ ti I-šú⁴⁰⁵ A KIN šá LUGAL it-la-ka u re-e-šú ka-da-mu i-na-šú⁴⁰⁵ u mam-ma⁴⁰⁵ ina ka-da-mi-ka ia-a-nu "Jetzt kommt pro Monat einmal ein Königsbote und kontrolliert die Außenposten, aber (jedesmal) befindet sich keiner in deinen Außenposten." YOS 3,139:4-9 (Br).
- I D-mu⁴⁰⁵ ½ GIN KI BAHBAR i-di⁴⁰⁵ "MA ú UD-mu⁴⁰⁵ I GIN KI BAHBAR i-di⁴⁰⁵ HUN.GA⁴⁰⁵ ina I-šú⁴⁰⁵ hi-i-ni "Täglich gehen ein halber Sekel Silber an Miete für das Schiff und täglich ein Sekel Silber an Miete für die Mietarbeiter zu unseren Lasten." YOS 3,71:21-23 (Br).

h) Vertauschbarkeit

Nichtverhele Sätze sind mit einer Ausnahme (*batā*, s. ■ Se und 37j) nicht mit *iptarus*, *iprus* oder *iptarus* vertauschbar.

⁴⁰⁵ *mi-nu ki* leitet eine indirekte Frage als weiteres Objekt zu *titur/i- en*, -- *mi-nu ki* entspricht als Prädikat den von KRAUS (1984, 26f.) sub B.4 genannten 28 Belegen. In NIG.GA den S. 38 sub F.14. genannten. -- *a-mur* statt erwartetem *amrū*, da die Adressaten des Briefes zu weit sind. Dementsprechend steht Z. 12 richtig *a-mur-a*. -- CAD G 78a (fast wörtlich von FRAMM 1991, 64 übernommen) und Z. 2h ziehen nach KN: keine Satzgrenze! "check the expenses according to those who brought (barley and flour) to Akkad in the time of RN" bzw. "just as they used to carry flour and barley to Akkad, formerly, under Neriglissar and Nabonidus". -- *libbū* zu verstehe ich als Einleitung einer indirekten Frage, woru ich bisher keinen Parallellfall kenne. Nach CAD L 173Bb. d' besitzt *libbū* in sonst kausale, komparative und temporale Fkt. (letzte in mathematischen Texten).

§ 39 *paris* und nichtverbaler Satz

a) Einleitung

Seit 1952 (dem Erscheinungsjahr von GAG) sind zahlreiche und z.T. umfangreiche Studien zu *paris* und dem nichtverbalen Satz veröffentlicht worden. Sie betreffen vor allem Semantik und Morphologie von *paris* sowie das Verhältnis von *paris* zum nichtverbalen Satz. Obwohl keine dieser Arbeiten auf spB Material aufbaut, ist eine Auseinandersetzung mit ihnen hier unumgänglich, da sie die seit dem Erscheinen von GAG vertretene⁴⁰ und auch in vorliegender Studie aus praktischen Gründen bisher verfolgte Trennung von *paris* und nichtverbalen Satz in Frage stellen sowie in der Funktionsanalyse von *paris* z.T. zu anderen Ergebnissen gelangen. Im einzelnen werden wir ROWTON (1962), BUCCELLATI (1968) und (1988), KRAUS (1984) sowie HUEHNERGARD (1986) und (1987) besprechen.⁴¹ Daran schließt sich eine Zusammenfassung der Besprechungen, ein Vergleich der Fkten von *paris* und dem nichtverbalen Satz im spB und die Funktionsanalyse des nichtverbalen Satzes an.

III ROWTON (1962)

ROWTONS Studie, die ein immenses Material bietet⁴², wurde ausführlich erstmals über 20 Jahre nach ihrer Veröffentlichung von KRAUS (1984, 6–10) kritisch beleuchtet. Den überwiegend ablehnenden Anmerkungen KRAUS' schließe ich mich wie HUEHNERGARD (1987, 216 Anm. 5) weitgehend an. ROWTONS Thesen zur Fkt. von *paris* beruhen auf völlig anderen Ansätzen als den für vorliegende Arbeit geltenden. Ich kann sie nicht übernehmen und verzichte daher auf eine detaillierte Auseinandersetzung mit ihnen. Hier seien nur zwei von KRAUS nicht genannte Punkte kurz erwähnt:

1. ROWTONS These, *paris* könne Perfektfunktion besitzen, beruht m.E. nicht auf dem Akk. inhärenten semantischen Gegebenheiten, sondern stellt einen nicht erlaubten Rückschluß aus (englischem) *Üb. dar* (s. 37c). Damit fällt auch der von ROWTON vorgeschlagene Terminus "permansive" (s. Anm. 384).

2. ROWTON vermeidet eine klare Stellungnahme zu der wichtigen Frage, ob *paris* eine finite Verbalform sei oder nicht. So bezeichnet er zwar einerseits *paris* als "tense" (z.B. S. 234a), sagt aber gleichzeitig "the permansive as a genuine tense [if the verb is not very common. . .] Thus in adjectival verbs the permansive is not really [Unterstreich. von mir, M.S.] a tense [if the verb is a verbal adjective in predicative form]" (S. 236b).

In der unten folgenden Funktionsanalyse von *paris* bleibt ROWTONS Studie unberücksichtigt.

⁴⁰ UNGNAD (1906) dagegen hatte *paris* als nichtverbal klassifiziert, s. dazu im einzelnen die Anmerkungen weiter unten.

⁴¹ Die Besprechungen sollen keine erschöpfenden Inhaltswiedergaben der betreffenden Arbeiten sein, sondern konzentrieren sich auf einige für vorliegende Studie besonders wichtige oder interessante Details.

⁴² spB (Briefe und Urkunden) ist nur der Beleg Nr. 147.

c) BUCCELLATI (1968)

Im Gegensatz zu ROWTON entscheidet sich BUCCELLATI eindeutig für eine nominale Interpretation von *paris*. BUCCELLATI analysiert *paris* als ein Nomen im "Prädikatsstatus" + Pronominalsuffix im Nominativ, wobei dieses Suffix in der 3. P. die Form 0 besitzt.⁴⁰⁹ Drei Argumente nämlich stellen nach BUCCELLATI die in GAG vertretene Theorie, *paris* sei eine Verbalform, wieder in Frage:

1. Als Verbalform wäre *paris* ein "denominative tense" (S. 3), was im Bereich der semitischen Sprachen "uncommon, or rather unknown" (S. 3) wäre.

2. Die Ventiv- und Subjunktivendungen und das zweite Element von *paris* in der 1. und 2. P. Sg. und Pl. sind nicht kompatibel,⁴¹⁰ d.h. es gibt z.B. kein **parisāku-m*. In der 3. P. begegnet der Ventiv nur bei Verbaladjektiven, nicht aber bei Primärnomina, d.h. es gibt kein **pari-um*. BUCCELLATI erklärt dies damit, daß die Ventivendung als reine Verbalendung weder mit Pronomina noch mit Nomina verbunden werden könne. Daraus folge, daß *-āku* in *parisāku* keine Flexionsendung (GAG § 75 spricht von "Konjugationsendungen"), sondern ein "pronominal element" (S. 3), und *pari* keine Verbalform (GAG § 77a nennt *paris* "ein konjugiertes Nomen"), sondern ein Nomen sei.

3. Wäre *paris* eine Verbalform, gäbe es nur nichtverbale Sätze mit einem Prädikat, auf welches ein Komplement oder eine Näherbestimmung folgt, was unerklärlich sei. Denn BUCCELLATI kann für das Vorkommen von *parsum* (Status rectus) und *paris* eine mit einigen Ausnahmen geltende Verteilungsregel feststellen, nach welcher *parsum* immer dann als Prädikat verwendet wird, wenn ein Komplement, eine Näherbestimmung⁴¹¹ oder *-ma* auf *parsum* folgt, sonst aber *paris*.⁴¹²

Eine nominale Interpretation von *paris* dagegen kann nach BUCCELLATI die in 1. und 3. genannten Schwierigkeiten beseitigen und den Befund in 2. erklären. Sie böte darüber hinaus folgende zwei Vorteile:

4. Die Pronominalsuffixe erhielten eine Nominativreihe, so daß sich eine "more symmetrical and balanced reconstruction of the system [seil. der Pronominalsuffixe, M.S.]" (S. 3) ergäbe.⁴¹³

5. Es würde erklärbar, wieso sowohl *paris* als auch *parsum* als Prädikate "timeles-

⁴⁰⁹ So schon UNGNAD (1906, 25f.): Das völlig unbestimmte Prädikatsnomen nimmt eine besondere Form an, die man status indeterminatus nennen kann. In Verbindung mit Pron. der 1. und 2. Person verschmilzt das Prädikatsnomen mit dem Pron. zu einem Wort, das Pron. nimmt eine verkürzte Form an. "Weiter (ebd. S. 31). "Das Perm. Jansiv = Status M.S.) ist das prädikativ gebrauchte participium perfecti..." Allerdings ordnet UNGNAD *paris* dennoch unter die "Zeiten" ein (S. 36), was dann offensichtlich viele Jahre später in GAG zur Interpretation von *paris* als finiter Verbalform geführt hat.

⁴¹⁰ BUCCELLATI schränkt für die Subjunktivendung jedoch ein, daß dies "may also be explained on phonological grounds" (S. 4).

⁴¹¹ So schon UNGNAD (1906, 26): Ist das Prädikatsnomen irgendwie näher bestimmt, so steht es in der attributiven Form.

⁴¹² Hier läßt sich mit HUEHNERGARD (1987, 222 Anm. 19) anschließen, daß eine verbale Interpretation von *paris* die weitere Annahme zur Folge hätte, daß im Akkadischen das Adjektiv nur attributiv, nicht aber auch prädikativ verwendet werden konnte.

⁴¹³ S. a. GAG § 42c: "Die Nom.-Formen [seil. der Pronominalsuffixe M.S.] sind die Konjugationsuffixe des Status". VON SODENs Aussage ist jedoch nicht mit der BUCCELLATI's identisch, da Personenmarker beim Verbum und pronominale Elemente, mögen sie auch etymologisch miteinander verwandt sein (was nicht immer der Fall ist), mit LYONS (1984, 284f. 7.2.6) semantisch unterschiedliche Fkt. besitzen (der Personenmarker ist nicht die Realisierung des pronominalen Elements der Tiefenstruktur, sondern weist nur auf ein nicht realisiertes pronominales Element hin). - KIENAST (1980, 85) stellt m.E. zu Rech.

ness" (S. 7) besitzen, d.h. "from the viewpoint of temporality... the same" (S. 7) sind (vgl. GAG § 77d und 126a).

BUCELLATI behandelt schließlich den Zusammenhang zwischen westsemitischem Perfekt und *paris*, der uns hier nicht weiter beschäftigen kann.

Eine Überprüfung von BUCCELLATI'S Argumentation findet lediglich bei Punkt "2." Ansatz zur Kritik. So gilt zunächst die Inkompatibilität von *paris* der 1. und 2.P. und dem Subjunktiv nur für das bah. -m, nicht aber auch für das ass. -m,⁴¹⁴ so daß für das Fehlen von **parāku-u* usw. eine Erklärung auf phonologischer Basis an Wahrscheinlichkeit gewinnt. Weiter ist festzustellen, daß *paris* der 1. und 2.P.Sg. mit angeblich nur bei finiten Verbalformen auftretenden pronominalen Dativ- bzw. Akkusativsuffixen verbunden werden kann.⁴¹⁵

Entscheidende Argumente gegen BUCCELLATI'S (und LUGNAT'S) nominale Interpretation des Status können jedoch aus keiner der beiden Beobachtungen abgeleitet werden. Vielmehr führen sie zu nachstehenden Schlußfolgerungen:

1. Die Subjunktivendungen und die pronominalen Dativ- bzw. Akkusativsuffixe sind nicht auf finite Verbalformen beschränkt, sondern können an alle Prädikate, verbal oder nichtverbal, treten, sofern dies semantisch zulässig ist.⁴¹⁶

2. Die Beschränkung der Verwendung auf *paris* der 3.P. könnte ein Überlieferungszufall (man vgl. das von KRAUS bereitgestellte statistische Material zu *paris*, hier f. "Zu B. 1.": die 3. Pl. ist viel häufiger als die 1. und 2.P.) und gegen BUCCELLATI nicht strukturbedingt sein. Ohne neue Belege ist eine definitive Entscheidung darüber aber nicht möglich.

d) KRAUS (1984)

KRAUS, dessen Kritik an ROWTON (1962) oben sub B erwähnt wurde, bestreitet BUCCELLATI'S Analyse. Eine detaillierte Inhaltsangabe von KRAUS' Abhandlung und zahlreiche Kritikpunkte dazu bietet RUEHNERGARD (1987, 216–219), dem ich mich hiermit anschließe. Schon erwähnt wurde, daß gegen KRAUS' *paris* nicht als Perfekt analysiert werden kann (s. § 37c). KRAUS (S. 47–49) lehnt den Begriff "Nominalsatz" zu Recht ab und führt stattdessen "nichtverbaler Satz" ein, eine terminologische Neuerung, die RUEHNERGARD (1986) und (1987) sowie vorliegende Arbeit übernehmen.⁴¹⁷ Eine weitere Besprechung von KRAUS' Studie ist an dieser Stelle unnötig, da B der Behandlung von RUEHNERGARD (1986) und (1987) noch mehrfach auf sie zurückgegriffen werden wird.

die Suffixa des Status mit den im Aramäischen (Ahtyrisch, vor allem aber Neuarabisch) bereuigten enklitischen Personalpronomen zusammen

⁴¹⁴ S. etwa *ā la-hu lā-ak-ku-ur* GKT § 44c

⁴¹⁵ S. MAYER (1987, 203f.) und ergänze *ā mi-ma lā ha-bu-lu-ak-si-um* "ich bin ihm nichts schuldig" GKT § 124c, *lā-lāf-a-ku-tu* "ich bringe es dir" GAG Erg. S. 17" und *āB ul-lam-qā-ku-um* "ich bin dir nicht genehm" ABB 3, 13:19. Für die 2.P.Sg. kenne ich Beispiele nur aus grammatikalischen Listen, etwa OBOT VI 90 *šukūmānu*, 93 *lakhāšum* u.d., auch Beispiele für die 1.P.Sg.

⁴¹⁶ Diese Schlußfolgerung hätte schon längst aus den bekannten Belegen gezogen werden können, da sich die ass. Subjunktivendung -m auch bei substantivischem, d.h. eindeutig nichtverbalen Prädikat findet, z.B. *klmā PN ahāku-m* "wie PN dein Bruder ist" GKT § 79c.

⁴¹⁷ Der Begriff "nichtverbaler Satz" ist gegen KRAUS (S. 48) allerdings im Bereich orientalischer Sprachen nicht nur bei GARDINER belegt. Auch DENZ (1971, 140 mit Anm. 1) z.B. verwendet ihn bei der Beschreibung des neuarabischen Dialektes von Kwayrā.

e) HUEHNERGARD (1986)

HUEHNERGARD analysiert den nichtverbalen Satz in sechs Kapiteln: 1. Types of Predicate, 2. Word Order, 3. Predicative and Non-Predicative Forms, 4. Existential Clauses, 5. Clauses with a Copula Pronoun, 6. The Copula Pronoun in Western Peripheral Texts. Meine Besprechung folgt dieser Gliederung unter Auslassung des hier nicht interessierenden sechsten Kapitels.

Zu 1.: HUEHNERGARD schließt sich RUCCELLATIS Analyse von *paris* als nichtverbal an.

Zu 2.: Nach HUEHNERGARD wird die auch in nichtverbalen Sätzen normale Wortstellung Subjekt-Prädikat durch Prädikat-Subjekt ersetzt, wenn das Subjekt ein Pronomen ist. Gegen GAG § 126c und mit KRAUS (1984, 42) kommt HUEHNERGARD zu dem Schluß, daß in einem Satz wie *ahum attā* "du bist der/eine Vater" *attā* nicht das Prädikat, sondern das Subjekt darstellt. Steht das Pronomen als Subjekt vor dem Prädikat oder wird es zusätzlich zu einem enklitischen Personalpronomen verwendet, sei es besonders betont. Pronomina, Nomina und Nominalphrasen vor *paris* sollten als *casus pendens* klassifiziert werden. – Kritik: Den Ergebnissen HUEHNERGARDS stimme ich weitgehend zu. Da aber m.f. *paris* der 3.P.Sg. und Pl. kein enklitisches Personalpronomen enthält (s.u. zu HUEHNERGARD 1987), kann (in meiner Analyse) z.B. im Satz *awilum šū šarrāq* "dieser Mann ist ein Dieb" *awilum šū* nicht *casus pendens* sein, sondern besitzt Subjektsfunktion.

Zu 3.: Nicht näher bestimmte Nomina könnten die Prädikativform (z.B. *šar*) annehmen oder den Status *rectus* beibehalten (z.B. *šarrum*). Die Prädikativform sei dem Status *rectus* gegenüber markiert und werde dann verwendet, wenn Eindeutigkeit über die Prädikatsfunktion des Nomens erzielt werden soll.

Zu 4.: Auch die Existenzsätze würden teilweise nichtverbal⁴¹⁸ konstruiert. In Sätzen wie *ina imitti hašim šēpum* "auf der rechten Seite der Lunge befindet sich ein Fuß" (S. 234 Nr. 35) sei *šēpum* das Prädikat "of a verbless clause that has no subject" (S. 234), im Satz *ina imitti hašim šēpum bašši* (Beispiel von mir konstruiert) aber Subjekt. Im ersten Fall könne das Prädikat nicht in der Prädikativform (**šēp*) stehen, da in **šēp* ein enklitisches Personalpronomen zu analysieren sei und dieses Personalpronomen in der Fkt. des Subjekts den vormals existentiellen Satz zu einem "equational" Satz machen würde. – Kritik: Diese Analyse der Existenzsätze ist, wie ich meine, verfehlt. Es ist nicht einsichtig, daß *šēpum* im zweiten (konstruierten) Beispiel Subjekt, im ersten Beispiel aber Prädikat sein soll. Vielmehr muß als Prädikat des ersten Satzes mit GAG § 126i und KRAUS (zu den 1984, 38 sub e gesammelten Belegen zu stellen) *ina imitti hašim* analysiert werden.⁴¹⁹ *šēpum* dagegen fungiert wie im zweiten Satz als Subjekt. Damit ist auch klar, warum *šēpum* nicht im "Prädikatsstatus" steht: weil es nicht Prädikat ist!⁴²⁰ Die Wortstellung ist die nach Ellipse von *bašši* erwartete.⁴²¹

⁴¹⁸ Z.T. auch verbal mit *bašū* als Prädikat.

⁴¹⁹ Gegen HUEHNERGARD (S. 234 Anm. 6th) versteht VON SODEN Sätze wie diesen nicht als Subjektsätze. GAG § 126e bezieht sich ja nur auf Einwortsätze: *ina imitti hašim šēpum* ist aber kein Einwortsatz!

⁴²⁰ In meiner Analyse enthält **šēp* kein enklitisches Personalpronomen (s.u. zu HUEHNERGARD 1987), so daß HUEHNERGARDS Argument entkräftet wird.

⁴²¹ Einzelheiten: gegen HUEHNERGARD (S. 234 Nr. 34) wird *nizquṭumma* von GAG § 126e nicht als

Zu 5.: In Sätzen mit sogenannter "Kopula" wie *awilum šū PN šū* "dieser Mann ist m" (S. 235 Nr. 38) sei *awilum šū* als *casus pendens* zu analysieren, während *šū* als Subjekt fungiert. **Kritik:** Dieser Analyse stimme ich zu. Allerdings ist für mich unverständlich, daß HUEHNERGARD trotz seiner Analyse auf dem Begriff "Kopula" für *šū* besteht (vgl. S. 237 Anm. 71). *šū* kann nicht gleichzeitig Subjekt und Kopula sein. Deshalb lehne ich mit KRAUS (1984, 46f.) den Terminus "Kopula", wenn auf das Demonstrativ bezogen, ab.

f) HUEHNERGARD (1987)

HUEHNERGARD bietet im Anschluß an eine Inhaltsangabe von und Kritik an KRAUS (1984) wiederum in sechs Kapiteln weitere Vorschläge zur Behandlung von *paris*: A. The Two Forms *paris/parsäku*. B. The Morphology of Nontransitive *parvs/parsäku*. C. The Semantics of the Verbal Adjective. D. The Semantic Relationship of *parvs/parsäku* to the Finite Verbs. E. Transitive *paris/parsäku*. F. Terminology and Classification. Meine Besprechung folgt im Aufbau der von HUEHNERGARD (1986). Da meine Analyse von *paris* weitgehend von HUEHNERGARD abweicht, ist eine Auseinandersetzung über terminologische Fragen (F.) hier nicht notwendig.

Zu A.: Transitives und intransitives *paris* seien zwei verschiedene grammatische Kategorien. Sie unterschieden sich in "meaning and syntax" (S. 220) voneinander. Die formale Identität beider Kategorien sei das Ergebnis eines diachronen Prozesses. — **Kritik:** Diese These wird m.E. im Recht von BUCCELLATI (1988, 180) mit dem Argument, transitives *paris* sei "a special lexicalised use of the permissive", abgelehnt. Für das Sumersche als Ausgangspunkt für die Bildung von transitivem *paris* s.u. "Zu E."

Zu B.: HUEHNERGARDS These besteht aus vier Punkten:

- *paris* sei in allen Formen in Nomen- und Prädikativform und enklitisches Personalpronomen zerlegbar (S. 221).
- In der dritten Person lauteten die Formen des enklitischen Personalpronomens *-i*, *-at*, *-ū* und *-ā*. Diese enklitischen Personalpronomina seien von selbständigen Personalpronomina abgeleitet, welche noch im Protosemitischen existiert hätten, in den historisch ausgebildeten Einzelsprachen aber verloren gegangen seien.
- Die Form *i* des enklitischen Personalpronomens der 3.Sg.m. sei wahrscheinlich aus einem im Protoakkadischen erfolgten Abfall eines ursprünglich anzusetzenden **-u* zu erklären (S. 222 Anm. 14).
- Der im *paris* zu analysierende Prädikativ sei schon im Protosemitischen indeklinabel gewesen (S. 222f.). Der Einwand von KRAUS (1984, 17), es sei unverständlich, warum *paris* in der 1. und 2. Person nicht in Genus und Numerus mit dem Subjekt kongruiere, bedürfe deshalb keiner weiteren Behandlung.

Kritik: HUEHNERGARDS Argumentation stützt sich in drei von vier Punkten auf angeblich protosemitische oder -akkadische Verhältnisse, die naturgemäß hypothetisch bleiben müssen. Dies allein erzeugt Skepsis. Doch es ergeben sich noch eine ganze Reihe weiterer Probleme. Meine Einwände im einzelnen:

existentiell interpretieren. *umma libbaka* (ebd. Anm. 61) kann als existentiaell verstanden werden: "falls es einen Wunsch von dir (diesbezüglich) gibt (= dann, ...)"

1. Die Ableitung der Endungen von *paris* der 1. und 2.P.Sg. und Pl. von den selbständigen Personalpronomina, die von HUEHNERGARD und BUCCELLATI konstatiert, nicht aber detaillierter untersucht wurde, ist bei genauerem Hinsehen nicht ohne weiteres möglich. Während nämlich *-āku* problemlos als der zweite Teil von *anāku* betrachtet werden kann, gilt dies für keine der anderen Endungen: *-āta* lässt sich nicht unmittelbar von *atta*, *-ānu* nicht von *ninu* usw. ableiten. BUCCELLATI und HUEHNERGARD übergehen stillschweigend das lange *-ā-*, welches allen diesen Formen gemeinsam ist. Einen Hinweis auf die Etymologie dieses *-ā-* gibt möglicherweise die Statistik von KRAUS (1984, 14), der für das JB feststellte: "Von den insgesamt 1200 Stativen, die ich in den etwa 1940 berücksichtigten Briefen gezählt habe, sind nur knapp ein Viertel nicht in der 3. Person und von diesen wiederum betragen die Belege für die 2. Person nur etwa ein Drittel der in der 1. Person stehenden." Bedeutsam ist für uns nun, daß die 1.P. dreimal häufiger als die 2. belegt ist (wobei KRAUS nicht zwischen Sg. und Pl. unterscheidet). Gestützt durch diese Statistik schlage ich mit UNGNAD (1906, 26), LEANDER (1928, 143), GIBB (1955, 108 zu § 75b) und (1969, 215) vor, die Formen der 2.P.Sg. und Pl. sowie der 1.P.Pl. als Analogiebildungen zur 1.P.Sg. zu erklären: **paris-āku* generiert **paris-ā-ta* usw. Synchron betrachtet ist allerdings *-āta* und nicht **-ta* Allomorph \equiv *atta*.⁴²

2. Während ich die Analyse von *paris* der 1. und 2.P. mit den in Punkt 1 gemachten Einschränkungen als Prädikativ + enklitisches Personalpronomen befürworte, lehne ich HUEHNERGARDS Analyse von *paris* der 3.P. ab. Das von KRAUS gesehene Problem der andersartigen "Personenbezeichnung" in der 3.P. gegenüber der 1. und 2.P. läßt sich zweifellos nicht durch den Ansatz protosemitischer, selbständiger Personalpronomina, von welchen die Endungen *-ā*, *-at*, *-ā*, *-ā* abgeleitet seien, lösen. Zwei Argumente widerlegen HUEHNERGARDS These:

- Die angeblichen protosemitischen Personalpronomina der 3.P. lassen sich nirgendwo in den bezugten semitischen Sprachen nachweisen. Ihr Ansatz erfolgt ad hoc offensichtlich in dem Bestreben, *paris* und westsemitisches *qatala* von einer einzigen Form abzuleiten.⁴³

- Die Gleichbehandlung von Personalpronomina der 3.P. einerseits, der 2. und 1.P. andererseits übersieht, daß die ersteren der Relation, die beiden letzteren der Referenz dienen.⁴⁴ M.a.W.: Während die Personalpronomina der 1. und 2.P. deiktisch sind, sind die der 3.P. "Stellvertreterpronomen" (HEIDOLPH 1981, 637 § 12; 644 § 20ff.) und nicht-deiktisch. Die deiktischen Personalpronomina sind "Bezeichnungen für die Kommunikationspartner bzw. für Personengruppen, denen ein Kommunikationspartner angehört" (ebd. 649 § 27). "Die Stellvertreterpronomen... sind Pronomen, deren spezifische Bedeutung von der Bedeutung anderer sprachlicher Einheiten abhängt.

⁴² VON SODEN beschrieb dagegen die Bildung von *paris* der 1. und 2.P. wie folgt: "... werden verkürzte Formen der selbst. Personalpronomina, mit einem Bindesvokal *-ā-* angefügt" (GAG § 75a). Über Etymologie und Fkt. des "Bindesvokals" gibt GAG jedoch keine Auskunft.

⁴³ Auch der semantische Unterschied zwischen Flexionsmorphemen und Pronomina ist zu beachten, s.o. Anm. 413 - Im Lichte der hier verfolgten Analyse kann eine Beziehung zwischen *paris* und *qatala* nur abgelehnt werden, wie schon mehrfach festgestellt wurde: s. die Luemur bei RICHTER (1984, 47 Anm. 283).

⁴⁴ Hinweis C. DYCKHOFF: - Für die Termini "Relation" und "Referenz" vgl. etwa RICHTER (1984, 178): Relation = Bezug "auf Vorausgehendes oder Folgendes im Text", Referenz = Bezug "auf Gemeintes außerhalb des Textes".

die durch sie vertreten werden" (ebd. 637 § 12). Die deiktischen Personalpronomina dagegen sind "von keiner anderen sprachlichen Einheit abhängig" (ebd. § 13).⁴²⁵

Der Unterschied zwischen Pronomina der 3.P. einerseits, der 2. und 1.P. andererseits zeigt sich im Akk. deutlich bei den selbständigen Personalpronomina, welche das Akk. nur in der 1. und 2. nicht aber in der 3.P., für die das Demonstrativpronomen *šū, šī, šunu, šinu* eintritt, kennt. Dies ist nun kein vereinzelter historischer Zufall, sondern eine Erscheinung zahlreicher Sprachen: "... sind Personalpronomen der dritten Person zugunsten von Demonstrativpronomina ganz offensichtlich verzichtbar; und es gibt viele Sprachen, die Personalpronomina der dritten Person, vergleichbar mit *er, sie, es* im Deutschen, gar nicht besitzen" (LYONS 1984, 283). "In vielen Sprachen unterscheiden sich die 'Demonstrativa' nicht von den 'Pronomina der dritten Person'" (LYONS 1984, 283).⁴²⁶ Die Andersartigkeit der Personenbezeichnung in der 3. gegenüber der 1. und 2.P. im Akk. ist also keine isolierte Erscheinung, sondern ein auch sonst bekanntes Phänomen und beruht auf dem grundlegenden semantischen Unterschied zwischen Stellvertreterpronomina und deiktischen Pronomina. Die Annahme HUEHNBERGARDS, die von ihm konstruierten protosemitischen Personalpronomina seien später von den Demonstrativa verdrängt worden (1987, 222), hat daher keine Basis.

Damit ist die von KRAUS (1984, 20) gestellte Frage beantwortet: nach dem bisher Gesagten ist eine andersartige Bildung von *paris* der 3.P. gegenüber *paris* der 1. und 2.P. keineswegs überraschend, sondern entspricht geradezu unserer Erwartung.

Die Frage nach der Natur von *paris* der 3.P. beantwortet überzeugend VON SODEN, welcher die Formen *paris, parsat, parsū* und *paršū* als die "Adjektive ohne Kasusendung und ohne das -i (im Pl.)" (GAG § 75a) erklärt. M.A.W.: *paris, parsat, parsū* und *paršū* sind die "Status prädikativus"-Formen des Adjektivs ohne enklitische Personalpronomina.⁴²⁷

Die folgende Beobachtung bestätigt diese Analyse vollauf: *šarrūku* "ich bin König" ist ein vollwertiger akk. Satz mit Subjekt und Prädikat, der auch isoliert, d.h. ohne

⁴²⁵ Aus diesem Unterschied, welchen LYONS (1984, 280) als "einen fundamentalen und tiefen" wurzelt, bezeichnet, welcher "gar nicht stark genug betont werden" kann, ergeben sich weitere zwischen deiktischen und Stellvertreterpronomina. Pronomina der 2. und 2.P. sind "notwendig 'definit'", während Pronomina der dritten Person entweder 'definit' oder 'indefinit' sein können" (LYONS 1984, 281). Pronomina der 1. und 2.P. beziehen sich "auf jeden Fall auf Menschen". Pronomina der dritten Person können sich auf Menschen, Tiere und Sachen beziehen" (ebd., so auch HEIDOLPH 1981, 644 § 20). Stellvertreterpronomina "beziehen sich nicht notwendigerweise auf an der Kommunikationssituation beteiligte Personen (oder Sachen), während deiktische Personalpronomen notwendigerweise in der Situation präsente Menschen bezeichnen" (ebd., so auch LYONS 1984, 280).

⁴²⁶ LYONS nennt als Beispiele das Türkische, Lateinische und Griechische. In den romanischen Sprachen sowie im Englischen und Deutschen haben sich die Personalpronomina der 3.P. aus Demonstrativpronomina entwickelt (LYONS 1984, 283). Vgl. für die Herkunft der deutschen Personalpronomina der 3.P. aus Demonstrativpronomina auch HEIDOLPH (1981, 644 § 20). Für iranische Sprachen s. SENDERMANN (1989, 132) zum Parthischen: "The ... Plur. *hawin* 'jenet' ... *šū* and *šinu* vertreten die 3.Sing. und Plur. des Personalpronomens". (157) zum Mittelpersischen: "oy, Plur. *owēdān* 'jenet', *y* und sein Pl. *owēdān* vertreten die 3.Sing. und Plur. des Personalpronomens". Zum Hebräischen s. FRIEDRICH (1974, 62 § 98): "Als beinoties Pronomen der 3. P. drein *špā* 'is' ... Für die semitischen Sprachen s. nur MOSCATI et al. (1964, 102 § 2.2) "the third person (scil.) des selbständigen Personalpronomens, M.S.] is formed by elements related to the demonstratives".

⁴²⁷ Die Tendenz, das -i- der Femininendung abzuwerfen, zeigt sich auch in anderen semitischen Sprachen: Amharisch *Arbabatann* (PNf.), Arabisch *madīnah* (Pausalform zu *madīnatun* "Stadt"), Aramäisch *millā* (< "millat" "Wort") (Hinweis D.O. EDZARD).

Kontext sinnvoll geäußert werden kann und verständlich ist. Eine Äußerung wie *šar* "ist König" dagegen ist immer nur dann sinnvoll, wenn das Subjekt aus dem vorhergehenden Satz ergänzbar ist. *šar* alleine ist kein vollwertiger Satz, da ihm das Subjekt fehlt. Deshalb treten Äußerungen wie *šar* nie isoliert auf. Daraus folgt, daß *šar* im Gegensatz zu *šarrāku* nicht in Prädikativ + enklitisches Personalpronomen zerlegbar ist.

3. Die vorhergehende Analyse beantwortet implizit teilweise auch die zweite Frage von KRAUS nach der Disgruenz zwischen Subjekt und Prädikat bei *paris* (1984, 17): diese Disgruenz ist nicht generell vorhanden, sondern gilt nur für die 1. und 2.P., nicht aber für die 3.P., welche in Genus und Numerus sehr wohl mit dem Subjekt kongruiert. Die Frage KRAUS' muß damit nur für die 1. und 2.P. beantwortet werden. Auch hier allerdings überzeugt mich der Lösungsversuch HUEHNERGARDS – die Hypothese, *paris* sei schon im Protosemitischen indeklinabel gewesen – nicht. Viel näher liegt der Einfluß eines Faktors, der in der bisherigen Diskussion um *paris* keine oder keine genügend große Rolle gespielt hat: das Sumerische.¹²

Das Sumerische besitzt eine flektierbare enklitische Kopula, die dem Akkadischen fremd ist (s. THOMSEN 1984, § 541). Die Formen der Kopula treten dort an eine unveränderte Wortbasis: *lugal-me-en* "ich bin (der) König", *lugal-me-en-dè-en* "wir sind (die) Könige" usw. Meine These ist nun, daß *paris* der 1. und 2. P. durch diese Konstruktion beeinflußt worden ist: unverändertem *lugal* + enklitischer Kopula entspricht unverändertes *šar* im "Status prädikativus" + enklitisches Personalpronomen. *paris* der 3.P. dagegen ist eine genuin akkadische Bildung.

Zu C.: Die Bedeutung von *paris* sei nur lexikalisch zu ermitteln und ergibt sich aus dem Status rectus des Verbaladjektivs. Dieses könne in der Hauptsache deskriptiv (*damqum*), resultativ (*wašhum*) oder passiv (*sabum*) sein. Intransitiv-aktives *paris* entspreche intransitivem, passives *paris* transitivem Gebrauch des zugrundeliegenden Verbums.

Zu D.: HUEHNERGARD begründet das Vorkommen von Ventiv- und Subjunktivendungen sowie von dativischen und akkusativischen Pronominalsuffixen bei *paris* mit der semantischen Affinität von *paris* und hientischen Verbalformen. – Kritik: Zwar bemerkt HUEHNERGARD zu Recht, daß *paris* nur dann mit den genannten Morphemen verbunden werden kann, wenn dies semantisch sinnvoll ist, das Auftreten dieser Morpheme ist aber zusätzlich und entscheidend an die syntaktische Bedingung der Prädikatskt. von *paris* geknüpft, wie das Auftreten der ass. Subjunktivendung bei substantivischem Prädikat (s.o. Anm. 414) und die Tatsache, daß für den Subjunktiv überhaupt als Form der syntaktischen Unterordnung semantische Kriterien irrelevant sind, beweisen (s.o. sub e die Kritik an RUCELLATI 1968).

Zu E.: Zur Entstehung von transitivem *paris* bemerkt HUEHNERGARD: "We may... suggest that the hientic : nonhientic contrast between finite forms and predicative verbal adjectives that was felt to exist for all other [scil. intransitiven, M.S.] verbal roots created paradigmatic pressure for the existence of an analogous contrast among transi-

¹² RUCELLATI (1968) und KRAUS (1984) erwähnen das Sumerische nicht. HUEHNERGARD (1986, 239f. Anm. 78f) hält es im Anschluß an D.O. EDZARD ("private communication") für möglich, daß *paris* von nicht-Verbaladjektiven wie *šarrāku* "als" durch sum. *lugal-me-en* beeinflußt sei (nachdem HUEHNERGARD selber die Form *šar* als Analogiebildung zu *šarrāku* erklärt hat; wie englisch: "also" verstanden werden soll, ist mir unklar). Ich folge hier einem Vorschlag D.O. EDZARDS.

live roots as well, and accordingly for the generation of a new, nonfinite counterpart of the finite forms... given contrast such as *uṣīb* 'he sat down'... : *waṣīb* 'he is seated' innovative contrasts arose; *inḫur*, 'he received'... : *maḫir* 'he is receipt of'... - **Kritik:** Diese Aussage ist m.E. unhaltbar. Es besteht unzweifelhaft eine semantische Opposition zwischen dynamischen (= finiten) Verbalformen und dem statischen Verbaladjektiv, die jedoch nicht von der syntaktischen Fkt. des letzteren - attributiv oder prädikativ - abhängt, sondern stets gleich bleibt. M.a.W.: die semantischen Oppositionen *uṣīb* : *waṣīb* und *uṣīb* : *waṣṣum* sind identisch. Dies gilt nicht für *inḫur* : *maḫir* (transitiv) und *inḫur* : *maḫrum*, sondern nur für *inḫur* : *maḫir* (intransitiv/passiv) und *inḫur* : *maḫrum*. *inḫur* : *maḫir* (transitiv) ist daher nicht als Analogiebildung zu *uṣīb* : *waṣīb* = *uṣīb* : *waṣṣum* erklärbar.

Als Ausgangspunkt für transitives *paris* schlage ich vielmehr nochmals das Sumerische vor. Die sumerische Verbalbasis "is in principle neither transitive nor intransitive but neutral in this respect" (THOMSEN 1984 § 276). Die Basis kann deshalb den Absolutiv regieren. S. Gudea Cyl. A iii 6-7 (vgl. THOMSEN S. 276 Nr. 816) für ein Beispiel in der Konstruktion mit der enklitischen Kopula: *ama nu-tuku-me ama-gu₁₀ zé-me a nu-tuku-me a-gu₁₀ zé-me* 'Ich habe keine Mutter (wörtl.: bin eine Mutter nicht bekommen habend), du bist meine Mutter! Ich habe keinen Vater, du bist mein Vater!' Meine These lautet nun, daß akk. *paris* (+ Subjekt) + Akkusativ Analogiebildung zu sumerisch Basis (+ enklitischer Kopula) + Absolutiv ist. So entspricht etwa Sumerisch [su]-zi-me-[ám gu₁₀-ru Akkadisch *sa puluḫḫi melammi naṣū* 'der Schreckensaura und furchtbaren Glanz trägt' (CAD N II 81b). Obiges Gudea-Beispiel könnte Akk. etwa mit *umnam ul raṣiāku* „wiedergegeben werden.“¹²⁹

g) BUCCELLATI (1988)

Nur in zwei Punkten möchte ich auf diese Studie eingehen.

1. S. 163 stellt BUCCELLATI fest: "the predicative state of the noun... is the only morphological class in the noun which is linked specifically, on the syntactical level, with the expression of state". S. 168: "There is only one morphological class which is used exclusively to express state, i.e. the noun in the predicative state". - Der Ansatz eines von den anderen Nominalstatus distinktiven "Status prädicativus" muß erst begründet werden. Tatsächlich fällt er formal weitgehend mit dem Status absolutus und z.T. Status constructus zusammen.¹³⁰ Die Tabelle in BUCCELLATI (1988, 4) erweckt den Eindruck konformer Analyse bei BUCCELLATI, GELB, LANCELOTTI, DIAKONOFF und REINER. Tatsächlich differenziert DIAKONOFF (1965, 60) fünf Status. REINER (1966, 123f.) spricht von einer "terminal form" in Prädikatsfunktion und in den in GAG § 62c dem Status absolutus zugewiesenen Fkten. differenziert also wie VON SODEN in GAG nur drei Status. Da eine detaillierte Untersuchung zu den akk. Status bisher fehlt, halte

¹²⁹ Das statische Gegenstück zu *raṣū* ist allerdings meistens *uṣū*. S. aber *raṣūmu* (ohne Objekt) in AbB 3.52:20.

¹³⁰ So ist z.B. *hēh* die Form des Status constructus vor Suffixen und vor Genitiv/asynadelischem Relativsatz, Status absolutus und "Status prädicativus". Dasselbe gilt z.B. für *šu ra* oder *luḫḫi*. Vgl. dagegen *šimūša*, *šumūša*, *šumūš* und *šumūšat*.

ich vorläufig den Anschluß an VON SODEN und REINER für ratsam und spreche daher im folgenden nur noch vom Status absolutus in prädikativer Fkt.

2. Die Vermutung, ein Nomen im Status rectus als Prädikat sei determiniert (S. 173f.), das Prädikativ habe damit identifizierende Fkt., ist nicht plausibel. Alle in HUEHNERGARD (1986, 232 Anm. 55) genannten 14 Belegen aus AbB für Nomina im Status rectus als Prädikat interpretiert KRAUS (1984, 27f. sub C.1 und C.2) als indeterminiert.⁴¹ GKT nennt nur zwei Belege für Nomina im Status rectus als Prädikat (§ 107e zweiter und dritter Beleg). Beide versteht HECKER als indeterminiert. Nach BUCCELLATI selber soll diese Regel offenbar nur in Hauptsätzen, nicht aber in subordinierten Sätzen gelten (s. nämlich das Gegenbeispiel S. 175 sub (6)), was unerklärlich wäre. Ein Gegenargument genereller Natur ist schließlich die Tatsache, daß auch in nicht prädikativer Fkt. der Status rectus (wie auch der Status constructus) determiniert oder indeterminiert wiedergegeben werden kann: *šarrum* "der/ein König", *šummu awilum-in-mi awilum uštappid* "Wenn ein Bürger das Auge eines Angehörigen der Bürgerklasse blind gemacht hat" (CH § 196: 45-47), *EN EN 6i-pir-ta-ka-lu-nur* "Herr, Herr, eine Nachricht von dir will ich sehen" (ohne Bezug auf eine vorher genannte Nachricht) YOS 3,125:14-15 (Br). Die Wahl von Status rectus oder Status absolutus ist demnach nicht voraussagbar. Sie dürfte mit HUEHNERGARD (1986) davon abhängen, ob der Sprecher das Prädikat eindeutig kennzeichnen will oder nicht (s.o. e) "zu 3").

h) Zusammenfassung der Besprechungen

Die vorangegangenen Besprechungen zusammenfassend läßt sich folgendes Bild von *paris* und dem nichtverbalen Satz entwerfen:⁴²

1. Dem verbalen Satz mit einem verbalem Prädikat steht der nichtverbale Satz (Terminus mit DENZ, KRAUS und HUEHNERGARD) gegenüber.

2. Die Wortstellung im nichtverbalen Satz ist in der Regel Prädikat-Subjekt, wenn das Subjekt ein Personalpronomen ist (KRAUS, HUEHNERGARD), andernfalls Subjekt-Prädikat.

3. In Existenzsätzen, die ebenfalls nichtverbal konstruiert werden können, können auch nominale Subjekte Endstellung besitzen: *ana mumi hašim šapum* "auf der rechten Seite der Lunge war ein Fuß" (= HUEHNERGARD 1986, 235 Nr. 35) (VON SODEN, KRAUS).

4. In Sätzen wie *awilum šū PN šū* "dieser Mann ist PN" (= HUEHNERGARD 1986, 235 Nr. 38) ist *awilum* casus pendens, *šū* das den casus pendens wieder aufnehmende Subjekt (HUEHNERGARD).

5. *šū* ist keine Kopula (KRAUS).

6. Das Subjekt von Nominalsätzen, einer Teilklasse der nichtverbalen Sätze, steht im St.rect., St.abs. oder St.estr. (BUCCELLATI, HUEHNERGARD, die aber statt "St.abs." "predicative state" haben).

7. Der St.estr. wird dann gebraucht, wenn auf das Nomen ein Genitiv, ein genitivisches Pronominalsuffix oder ein asyndetischer Relativsatz folgt (BUCCELLATI, HUEHNERGARD).

⁴¹ Gegen BUCCELLATI (1988, 172) sind *pūtum* und *qappadānum* Prädikate.

⁴² Die Namen in Klammern geben Autoren mit konformen Ansichten an.

8. Der Stabs. ist gegenüber dem St. rect. distributionell und semantisch markiert¹¹¹ und wird dann verwendet, wenn die Prädikatsfunktion des Nomens eindeutig gekennzeichnet werden soll (HUEHNERGARD).

9. Der St. rect. aber im verpflichtend, wenn auf das Nomen ein Adjektivattribut oder *ša* + Relativsatz bzw. + Genitiv oder *-ma* folgt (LUNGNAD, BUCCELLATI, HUEHNERGARD).

10. Als Nomen im Stabs. in Prädikatsfunktion ist die von GAG "Stativ" genannte und als verbal klassifizierte Form zu verstehen (LUNGNAD, BUCCELLATI, HUEHNERGARD).

11. *paris*, *parsat*, *parsu* und *parsā* kongruieren mit dem Subjekt in Genus und Numerus (VON SODEN, Ausnahmen s. GAG § 132e).

12. Als Subjekt zu *paris*, *parsat*, *parsu* und *parsā* dient nie ein enklitisches Stellvertreterpronomen ("Personalpronomen der 3.P.") + ein solches existiert nicht -, sondern ein selbständiges Stellvertreterpronomen oder ein Nomen.

13. *parsāku*, *parsāta*, *parsātu*, *parsānu*, *parsātunu* und *parsātina* sind in nicht flektiertes Nomen im Status absolutus + enklitische Formen der deiktischen Personalpronomina zu zerlegen (LUNGNAD, BUCCELLATI, KIENAST, HUEHNERGARD).

14. Die Formen der enklitischen deiktischen Personalpronomina *-āta*, *-āti*, *-ānu*, *-ātunu* und *-ātina* sind Analogiebildungen zu *-āku* (LUNGNAD, LEANDER, GELB).

15. Die Disgruenz zwischen Subjekt und Prädikat in Genus und Numerus ist eine Analogiebildung zur sumerischen Kopulakonstruktion: wie *lu gal* in *lu gal-me-en* "ich bin König" usw. unveränderlich ist, so auch *šarr* in *šarrāku* "ich bin König" usw. (FUZZARD).

16. Das Vorkommen von Ventiv- und Subjunktivendungen sowie dativischen und akkusativischen Pronominalsufflexen bei *paris* ist durch die Prädikatsfkt. und nicht durch einen angeblich verbalen Charakter von *paris* bedingt.

17. Selbständige Personalpronomina zusätzlich zu den enklitischen (*anāku parsāku*) dienen wie in Verbalätzen der Betonung des Subjekts (BUCCELLATI, HUEHNERGARD).

18. Syntaktisch sind sie als casus pendens analysierbar (HUEHNERGARD).

19. Ein Verbaladjektiv ist gewöhnlich auch in Prädikatsfunktion passiv. Die selteneren transitiven Formen sind Analogiebildungen zum Sumerischen: wie *tuku* in *uma nu-tuku-me* "ich habe keine Mutter" den Absolutiv regiert, so *šahit* in *eqlam šahit* "er hat das Feld in Besitz" den Akkusativ.

i) Vergleich der Funktionen von *paris* und dem nichtverbalen Satz im Spätbabylonischen

Zu diesem Zweck werden im folgenden die Fktn. von *paris* und dem nichtverbalen Satz nach den Kategorien Individuell, Generell-kontinuativ, Generell-iterativ (mit statischer Basis) sowie Ggw., Vgh., Zuk. aufgeschlüsselt zusammengestellt. Die Pargraphenbuchstaben beziehen sich auf obige Belegsammlung §§ 37 und 38.

¹¹¹ Allerdings formal unmarkiert gegenüber dem formal merkmahlhaften St. rect.; vgl. für die verschiedenen Typen der Markierung § 44h.

	Individuell		Generell kon.		Generell it.	
	<i>paris</i>	<i>nvrh.</i>	<i>paris</i>	<i>nvrh.</i>	<i>paris</i>	<i>nvrh.</i>
Gegenwart	e	h	h	e	—	g
Vergangenheit	f	e	—	—	i	f
Zukunft	g	d	—	—	—	—

Es ergibt sich, daß statische individuelle SVE aller drei Zeitstufen durch *paris* und nichtverbale Sätze bezeichnet werden. Generelle SVE dagegen sind spB nicht in allen Fällen in beiden Kategorien belegt. Da es jedoch keinen Grund gibt, dies als im System begründet zu sehen, ist es berechtigt, das Fehlen von Beispielen in diesen Fällen lediglich auf die mangelhafte Beleglage zurückzuführen.

Den von BUCCELLATI und RUEHNERGARD vorgebrachten Argumenten für eine nichtverbale Interpretation von *paris* können wir nun als weiteres die Funktionsidentität von *paris* und nichtverbalen Satz hinzufügen.⁴³ Auch sie spricht dafür, *paris* als Teilklasse des nichtverbalen Satzes zu klassifizieren. An dieser Stelle gebe ich daher die aus praktischen Gründen bisher beibehaltene Bezeichnung "*paris*" auf und werde im folgenden nur noch den Terminus "nichtverbaler Satz" verwenden.

j) Der nichtverbale und der verbale Satz

Statische SVE werden spB fast immer unvertauschbar (s. § 37j ["*paris*"]) und § 38h ("nichtverbaler Satz") nichtverbal ausgedrückt. Nur bei der kleinen Gruppe statischer Verben (z.B. *kalla*, *alazza*) tritt neben den nichtverbalen Satz bisweilen *iparras* (s. § 5e) und nur bei *alā* *iparras* (s. § 28i). Z.T. scheint der nichtverbale Satz in diesen Fällen diachron gesehen eine sekundäre Entwicklung zu sein.⁴⁴ Kontinuative werden manchmal durch *iparras* bezeichnet, wobei z.T. parallele nichtverbal konstruierte spB Beispiele fehlen (s. § 15e, 16c und 17c), so durch *iparras* von *alāku* "verlaufen",⁴⁵ *našū* und *sašūn* "fassen können".⁴⁶

Aus der sub I gegebenen Tabelle lässt sich erkennen, daß die Fkt. des nichtverbalen Satzes nicht im Bereich von Tempus oder Aspekt liegt. Vielmehr liegt der formalen Opposition *nichtverbaler* : *verbaler Satz* die semantische Opposition *Statik* : *Dynamik*

⁴³ Dieses Argument wurde bisher nur in passing gestreift: "from the viewpoint of temporality, *karrika* and *garritu alannu anāku* are the same" (BUCCELLATI 1968: 7). "Der nominale 'Status' ist (auch beim Verbaladjektiv) immer nur Zustandsausdruck, eine Entwicklung zu einem bentischen 'Tempus' hat niemals stattgefunden" (KIENAST 1980: 86). Hier nicht weiter verfolgt werden kann KIENAST (1980) Vergleich zwischen *paris* und aramäischen (altvynsch. nearamaisch) nominalen Formen mit enklitischen Personalpronomina, die z.T. identische Fkt'n besitzen, nach KIENAST ein zusätzliches Argument für eine nichtverbale Interpretation des Status.

⁴⁴ Die nichtverbale ("statische") Konstruktion von *kalla* ist erst spB belegt; s. AHw. sv. *kalla* D 6 c-d. Von *alazza* ist sie im nach-ab. Akkadischen (besonders spB) viel häufiger als im alt.; s. AHw. sv. *alazza* G 1 c-d. Nach Auskunft von AHw. ist die nichtverbale ("statische") Konstruktion von *bašū* aAk und av. nicht bezeugt und "ab. selten" (S. 113a G 2). Schon ab. belegt ist sie von *alā*, aber in allen Sprachperioden sehr selten (s. AHw. 188a).

⁴⁵ Die nichtverbale ("statische") Konstruktion nur ganz vereinzelt aJB belegt; s. AHw. S. 311, sv. *alāku* G11 und H11.

⁴⁶ *sašūn* nichtverbal ("statisch") s. CAD § 23a b1' Mar.

(s. Anm. 191)⁴³⁴ zugrunde. Diese Opposition ist aufgehoben, wenn das Verbum selber statischen Verbalcharakter besitzt.

⁴³⁴ LYONS (1983, 513) nennt diese Opposition aspektuell. Vorliegende Studie definiert Aspekt als subjektive Kategorie im Gegensatz zur in der Verbedeutung objektiv verankerten Aktionsart. §§ 49c und d. Statik und Dynamik werden hier unter dem Begriff "Aktionsart" zusammengefasst.

§ 40 Funktionsanalyse von *iparras*a) Katalog der Gebrauchsweisen unter dem Gesichtspunkt der Vertauschbarkeit¹⁰⁹ mit *iprus* und *iptaras*

- *iparras* MEINT unvertauschbar die
 1. individuelle Ggw. in Haupt- und in Nebensätzen (§ 5)
 2. individuelle (§ 7) und generelle (§ 16) Zuk.
 3. Zuk. mit modaler Nuance (§ 8) einschließlich des Prohibitivs (§ 9), z.T. jedoch Vertauschbarkeit mit modalem *iprus* nicht geklärt (§ 25f)
 4. Gleichzeitigkeit zu einem in der Zuk. liegenden SV in *adi*- und *ki*-Sätzen (§ 10b und d)
 5. Vorzeitigkeit zu einem in der Zuk. liegenden SV mit modaler Nuance in Konditionalsätzen und anderen subordinierten Sätzen mit konditionalem Nebensinn (§ 11b)
- *iparras* MEINT vertauschbar mit *iprus* und *iptaras* die
 6. Vorzeitigkeit zu einem in der Zuk. liegenden SV in Temporalsätzen; die bei weitem häufigere Form ist hier aber *iptaras* (§ 11c)
 7. individuelle Vgh. bei *qabli* vor der durch *ummu* eingeleiteten direkten Rede; *iptaras* ist aber ebenfalls häufig (§ 12)
 8. Für die generelle Vgh. ist nur *iparras* belegt (§ 17). Etwa zu den unvertauschbaren Gebrauchsweisen? Oder gibt es Belege für *iptaras* (§ 17d)?
- *iparras* MEINT vertauschbar mit *iprus* die
 9. Gleichzeitigkeit zu einem in der Zuk. liegenden SV in *adi lū*-Sätzen (§ 10c); *iparras* ist aber wesentlich häufiger als *iprus*, welches hier ein echtes Perfekt darstellt (§ 27b)
 10. Gleichzeitigkeit in der Vgh. (§ 13)
 11. Nachzeitigkeit in der Vgh. (§ 14)
- *iparras* MEINT vertauschbar mit *iptaras*
 12. die generelle Ggw. (§ 15)
 13. den Koinzidenzfall (*iptaras* in Analogie zum nA und nB erwartet; tatsächlich fehlen mir entsprechende Belege, § 6)

b) Auswertung des Katalogs

Sucht man nach einer allen Gebrauchsweisen zugrundeliegenden Fkt. im Bereich von Tempus oder Aspekt, so zeigt sich, daß *iparras* kein am G des Sprechers orientiertes,

¹⁰⁹ "Vertauschbarkeit" meint hier und im folgenden die Möglichkeit des Sprechers, verschiedene Relativierungs- von welchen aus der Sachverhalt beurteilt wird, zu setzen.

absolutes Tempus sein kann,⁴²⁰ da es jeglichen Zeitstellenwert annimmt. Insbesondere kann *iparras* keine Verbalform zur BEZEICHNUNG von Ggw. und Zuk. sein, weil dann die Fälle 7, 8, 10 und 11, die abseits den Zeitstellenwert Vgh. besitzen, unerklärt blieben.

Unproblematisch scheint dagegen die Annahme, *iparras* MEINE die Gleich- oder Nachzeitigkeit zum jeweiligen, nicht an einen bestimmten Zeitpunkt gebundenen Relationswert. Im folgenden wird versucht, diese Annahme detailliert zu begründen.

1. In 1-3 sowie 12 gilt als Relationswert der G des Sprechers. Gleichzeitig zu diesem Relationswert ergibt Ggw., Nachzeitigkeit Zuk.

2. Ggw. liegt auch in 13 vor, da im Koinzidenzfall das Aussprechen des Satzes stets gleichzeitig zum G erfolgt. Vgl. COMRIE (1990, 37): "... performative sentences... e.g. *I promise to pay you ten pounds.* ... these situations can be conceptualised as momentaneous, especially in so far as the time occupied by the report is exactly the same as the time occupied by the act, i.e. at each point in the utterance [] the sentence there is coincidence between the present moment with regard to the utterance and the present moment with regard to the act in question."⁴²¹

3. *iparras* in untergeordneten Sätzen wird in der Regel in Relation zum SV des übergeordneten Satzes gesetzt. Dieser SV kann den Zeitstellenwert Zuk. (4, 9) oder Vgh. (10, 11) haben.

4. *iparras* zum Ausdruck der generellen Vgh. (8) verhält sich analog zum imperfektiven Aspekt zahlreicher anderer Sprachen.⁴²² So lässt sich *iparras* wie dieser

⁴²⁰ S. die Definition von COMRIE (1990, 36): "... this should be interpreted to mean a tense which includes as part of its meaning the present moment as *deictic centre*".

⁴²¹ Andere Sprachen wie z.B. das Klassisch-Arabisches verwenden Vergangenheits- oder Vorzeitigenformen zum Ausdruck der Koinzidenz. Eine Erklärung dafür bietet BENZ (1982, 74): "Werden die Verben des Sagens im Koinzidenzfall verwendet, stehen auch sie im Perfekt, da mit dem Aussprechen des Satzes die durch das Verbum bezeichnete Handlung auch schon vollzogen, d.h. zeitlich abgelaufen ist; *infatti* 'hiermit schwöre ich', *bi'rika lifki* 'hiermit habe ich dir das verkauft'". Dennoch lässt die Koinzidenz zwei Sichtweisen zu: entweder gilt als Relationswert ein Zeitpunkt innerhalb des durch die Aussage bezeichneten Sachverhalts, woraus sich Gleichzeitigkeit ergibt, oder ein Zeitpunkt am Ende dieses Sachverhaltes, woraus Vorzeitigkeit folgt. (Nicht richtig dagegen HILG (1993, 114 Anm. 2), der als R in beiden Fällen den Endpunkt des Sachverhaltes annimmt, da bedingt durch das Vorwärtsschreiten der Zeit der Fall [] = ENDPUNKT identisch mit Vorzeitigkeit ist; dann aber die Verwendung von Formen zum Ausdruck der Gleichzeitigkeit unerklärbar bliebe.) In vielen Sprachen treten beide Perspektiven nebeneinander auf. Dies erklärt im Abb. den Gebrauch von *iparras* emiserens, von *iprus* und *iparras* andererseits, im Deutschen des Präsens (*thurnut erkenne ich dich zum Rittet*) und des Perfekts (*thurnut habe ich dich erkannt*). Die selbe Variation im Türkischen zwischen "Präsens" und "Aorist", v. KOSCHMIEDER 1965, 461, führte KOSCHMIEDER zu der Annahme, die Koinzidenz sei eine grammatische Kategorie, für die im Verlauf verschiedene Formen verwendet werden können (ebd. 61). Tatsächlich ist aber die Verwendung beider Formen semantisch begründbar und der Ausdruck der Koinzidenz somit als Nebenfunktion der jeweiligen Form interpretierbar.

⁴²² In § 490-e wird argumentiert, daß hieraus nicht auf eine Funktionsgleichheit von imperfektivem Aspekt und *iparras* geschlossen werden kann, sondern lediglich auf eine Überschneidung der Fkt.n, die sich aus der Strukturidentität von Gleichzeitigkeit, die zur Menge der von *iparras* MEINBAREN Noeme gehört, und imperfektivem Aspekt ergibt.

durch seine Verwendung als Erzählhintergrund für individuelle SVe erklären.⁴⁴³ Als Relationswert für den generellen SV dienen gleichzeitige individuelle SVe. S. NEBES (1982, 43):

"Kann Iterativ und Kontinuativ aus dem imperfektiven Aspekt begrifflich nicht abgeleitet werden und vice versa, so ist doch eine noetische Konstellation denkbar, woraus ersichtlich wird, daß eine Verbalform, welche die Imperfektivität bezeichnet, zugleich für einen generellen Sachverhalt eintritt: Treffen in der Erzählung in der Zeitstufe Vergangenheit individuelle und generelle Sachverhalte aufeinander, dann weisen die Gewohnheit, der Brauch, die Sitte, die Fähigkeit und Berufstätigkeit, geographische u. ä. Tatbestände sowie innere Zustände, die ja allesamt in einem iterativ und Kontinuativ zum Ausdruck kommen, über die einzelnen individuellen Handlungen, Tätigkeiten und Vorgänge hinaus, die mit ihnen auf der Erzählebene zusammenstoßen. M.a.W.: Vom Standpunkt der individuellen Sachverhalte aus sind iterativ und Kontinuativ nicht vollständig gegeben und daher imperfektiv."⁴⁴⁴

Der Sprecher, der zum Ausdruck des generellen SVes der Vgh. *iparras* verwendet, bezieht den Standpunkt eines gleichzeitigen individuellen SVes und beurteilt den generellen SV aus dieser Position heraus. Der generelle SV erscheint ihm bei dieser Konstellation als zeitlich entfaltet, der Endpunkt des generellen SVes als noch in der Zuk. liegend und somit als noch nicht gegeben.

Der Sprecher ist jedoch keineswegs gezwungen, die Position eines individuellen SVes einzunehmen. Vielmehr hat er ebenso die Möglichkeit, den generellen SV vom G aus an dem er sich ja befindet, zu betrachten. Aus dieser Position heraus ist der generelle SV der Vgh. wie jeder individuelle mit Anfangs- und Endpunkt gegeben, liegt daher vorzeitig und erscheint gleichsam als auf einen Punkt zusammengeschrunpft. S. COMRIE (1989, 4):

"In discussing aspect it is important to grasp that the difference between perfectivity and imperfectivity is not necessarily an objective difference between situations, nor is it necessarily a difference that is presented by the speaker as being objective. It is quite possible for the same speaker to refer to the same situation once with a perfective form, then with an imperfective, without in any way being self-contradictory".⁴⁴⁵

Diese zu den imperfektiven Aspekt aufgezeigte Subjektivität ist auch der bei der Wahl von *iparras* oder *iprusiptaras* zum Ausdruck der generellen Vgh. bestimmende Faktor. So erklärt sich die für das spB angenommene (§ 17d) und für das ajB aufgezeigte (§ 17e) Vertauschbarkeit zwischen *iparras* und *iprusiptaras* zur Wiedergabe des generellen SVes der Vgh. Bezieht der Sprecher den G, erscheint der generelle SV als vorzeitig, was zwangsläufig in der Verwendung von *iprus* oder *iparras* resultiert.

⁴⁴³ Die Termini "Vordergrund" und "Hintergrund" wurden durch WEINRICH (1971, 91-95) in die Linguistik eingeführt und zur Beschreibung semitischer Sprachen von DENZ (1971, 105), GROSS (1970, 74) sowie NEBES (1982, 144ff.) verwendet.

⁴⁴⁴ COMRIE (1989, 26) nennt als Beispiele für Sprachen, die zum Ausdruck des generellen Sachverhaltes in der Vergangenheit den imperfektiven Aspekt verwenden, u.a. das Französische (*il faisait Le Monde*), Russische (*он читал Пастернака*), Bulgarische, Neugriechische und Georgische. NEBES (1982, 43) führt dies für das Lateinische und Altgriechische an.

⁴⁴⁵ So kann z.B. im Französischen, wie COMRIE (1989, 17) anführt, "*il régnait 30 Jahre lang*" als *il régnait trente ans* oder als *il régnait trente ans* realisiert werden, abhängig davon, ob der Sprecher Interesse an der zeitlichen Entfaltung des Sachverhaltes hat oder nicht.

nimmt er die Position vergangener individueller SVe ein, erscheint derselbe SV als gleichzeitig, woraus die Wiedergabe durch *iparras* folgt.⁴⁶

5. Lässt sich *iparras* zum Ausdruck der generellen Vgh. analog den Verhältnissen bei Aspektsprachen durch die Verlagerung des Relationswertes vom G des Sprechers auf einen zweiten Zeitwert erklären, liegt es nahe, auch für *iparras* zum Ausdruck der individuellen Vgh. (7) vor der direkten Rede einen Zeitwert zu suchen, von welchem aus der durch *iparras* bezeichnete SV als gleich- oder nachzeitig, d.h. noch nicht vollständig mit Anfangs- oder Endpunkt gegeben betrachtet werden kann. Als solch ein Zeitwert bietet sich der G des Sachverhaltssubjektes an, von welchem aus gesehen die durch *qahū* bezeichnete direkte Rede als zwar schon begonnen, aber als noch nicht beendet, d.h. gleichzeitig gewertet werden muß. S. JACOBSEN (1988, 191) für entsprechende sumerische Verbalformen:⁴⁷

"As for the aspectual content of the imperfective form, its use here is quite natural and understandable. The speaking at that point of the narrative is not seen as a complete statement, rather, it is to unfold and go on a while in the direct quote. Conversely, if the direct quote had preceded the verb, it would, when the speaker came to the verb, have been already a complete statement, so the perfective form of the verb would be indicated".

Auch hier wieder gilt, daß der Sprecher nicht zu dieser Sichtweise gezwungen ist, sondern ebenso den SV von seinem (und nicht des Sachverhaltssubjektes) G aus werten kann, so daß sich ihm der SV als vorzeitig und somit vollständig gegeben darstellt. Daher die Vertauschbarkeit von *iparras* mit *ipras* und *iptaras*. Die Wahl von *iparras* aber hat hier denselben Effekt wie bei der Wiedergabe eines generellen SVes der Vgh.: der individuelle SV wird nicht als auf einen Punkt verkürzt, sondern als zeitlich gedehnt empfunden, woraus eine Verlebendigung der Darstellung folgt.

6. Erklärungsbedürftig bleibt schließlich *iparras* in subordinierten Sätzen, die vorzeitig zu einem übergeordneten SV mit Zeitstellenwert Zuk. liegen (5 und 6). Zwei Relationswerte sind für den SV des subordinierten Satzes relevant: der Zeitwert des übergeordneten SVes und der G des Sprechers. Somit sind prinzipiell drei Konstellationen denkbar, die für die Wahl der Verbalform im subordinierten Satz verantwortlich sind: beide Relationswerte werden berücksichtigt oder nur der Zeitwert des übergeordneten Satzes oder nur der G des Sprechers. Tatsächlich lassen sich alle drei Konstellationen im spb nebeneinander belegen. Die Berücksichtigung beider Relationswerte oder nur des Zeitwertes des übergeordneten Satzes wird der Anlage dieser Studie gemäß bei den Funktionsanalysen von *iptaras* (§ 42b 5) und *ipras* (§ 41b 1) behandelt.

Die Wahl von *iparras* spiegelt die dritte Konstellation wieder. Als Relationswert

⁴⁶ Eine vergleichbare Vertauschbarkeit findet sich B. im Althebräischen über Lateinischen, wie NEBES (1982, 44f.) ausführt. NEBES (ebd. 178ff.) weist sie ebenfalls für Althocharabisch *fa'ala* und *kāna wa'ala* nach: "Die durch *fa'ala* bezeichneten generellen und individuellen Sachverhalte erscheinen im Kontext 'zusammengeschrunpft', hingegen scheinen die generellen Beispiele, die durch *kāna wa'ala* wiedergegeben werden, sich in ihrer zeitlichen Ausdehnung zu entfalten" (ebd. 180).

⁴⁷ JACOBSEN führt *ū* für das sumerische "imperfective" aus, womit er die sonst auch Präsens oder *muṭi* genannte Verbalform, die in zweisprachigen Texten häufig durch *qarras* wiedergegeben wird, meint.

für den subordinierten Satz gilt nur der G des Sprechers. Von diesem Zeitpunkt aus gesehen erscheint jeder zukünftige SV, gleich welche zeitliche Position er zu anderen SVen einnimmt, als noch nicht begonnen und somit nicht-vorzeitig.⁴⁴³ Die Wahl von *iparras* wird verpflichtend, wenn der subordinierte SV modal nunanciert ist (5), da Tempus und Modus sich nur bei Verbalformen, die Zuk. MEINEN können, überschneiden.

§ 41 Funktionsanalyse von *iprus*

a) Katalog der Gebrauchsweisen unter dem Gesichtspunkt der Vertauschbarkeit mit *iparras* und *iptaras*

- *iprus* MEINT unvertauschbar
 1. die Vorzeitigkeit in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh., individuell (§ 21) und generell (§ 30)
 2. die Vgh. in Wortfragen (§ 19) und negierten Aussagesätzen (§ 18)
 3. die Vorzeitigkeit in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vorvergangenheit (§ 24)
 4. auf der Ebene der Auslösung Wünsche, nur in Hauptsätzen, individuell (§ 25) und generell (§ 29) (Vertauschbarkeit mit *iparras* z.T. nicht sicher zu ermitteln, s. § 25f)
 5. die Gleichzeitigkeit, wobei eine Vorzeitigkeit BEZEICHNET ist (= Perfekt) in *adi* *la*-Sätzen der Zuk. (§ 27)
 6. wie 5. bei *edi*, Zeitstellenwert Vgh., Ggw. und Zuk. (§ 28)
- *iprus* MEINT vertauschbar mit *iparras* und *iptaras*
 7. die Vorzeitigkeit in *adi*-Sätzen mit Zeitstellenwert Zuk., wesentlich seltener als *iparras* (§ 26b)
- *iprus* MEINT vertauschbar mit *iparras* die
 8. Gleich- und Nachzeitigkeit in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh. (§§ 22 und 23)
 9. generelle Ggw. (§ 31)
- *iprus* MEINT vertauschbar mit *iptaras* die
 10. Vorzeitigkeit in subordinierten Sätzen (nicht durch *adi* eingeleitet; für diese Sätze s. 7.) mit Zeitstellenwert Zuk., aber wesentlich seltener als *iptaras* (§ 26a)
 11. Vgh. in positiven Aussagehauptsätzen in Urkunden (§ 20)

⁴⁴³ Diese Lösung deutet ansatzweise auch VON SODEN an, indem er in GrAG § 171 zu den *la*-Sätzen sagt: "Soll die Vorzeitigkeit des Temp.-S nicht besonders betont werden, steht das Prs.", ähnlich § 172) erster Satz zu den *kima*-Sätzen. – HECKERs Erklärung des Tempusgebrauchs zu *adi*-Sätzen "Aus der Bedeutung 'bis, solange' ergibt sich, daß in Haupt- und Nebensatz gleiche, bzw. gleichwertige 'Tempora' die Regel sind (GKT § 145a) hält einer Überprüfung nicht stand, weil bis-Sachverhalte drei verschiedene Zeitstrukturen kennen, wie wir gezeigt haben (§§ 10b, 11c, 36c), und zudem in der Praxis zu viele Abweichungen von dieser Regel begegnen, die damit unerklärt blieben (z.B. der Beleg in GKT § 145d).

b) Auswertung des Katalogs

Schon die unvertauschbaren Gebrauchsweisen zeigen, daß *iprus* jeglichen Zeitstellenwert annehmen und somit kein am G des Sprechers orientiertes, absolutes Tempus sein kann.

Unschwer lässt sich dagegen als allen Gebrauchsweisen zugrundeliegende Fkt. die der Vorzeitigkeit zum jeweiligen, nicht fest verankerten Relationswert erkennen:

1. Als Relationswert gilt für *iprus* in subordinierten Sätzen in der Regel (s. aber unten 5!) nur der Zeitwert des übergeordneten Satzes (die zweite § 40b 6 genannte Konstellation). Dieser kann den Zeitstellenwert Gw., Vgh. oder Zuk. besitzen. Vorzeitigkeit zum übergeordneten Satz resultiert daher für *iprus* in den Zeitstellenwerten Vgh. (1), Vorzeitigkeit in der Vgh. = Vorvergangenheit (3) oder Vorzeitigkeit in der Zuk. (7, 10).

2. In 2 und 11 gilt als Relationswert der G des Sprechers. Vorzeitigkeit zu ihm ergibt Vgh.

3. Der Relationswert für *iprus* zum Ausdruck von Wünschen (4) ist ein zukünftiger Zeitpunkt, von welchem aus gesehen der erwünschte SV als schon vollständig gegeben und somit vorzeitig vorgestellt wird. Die deutsche Übersetzung kann dies, wenn erforderlich, entsprechend verdeutlichen. So ließe sich etwa die § 25c zitierte Briefleitungsturnel GN *ma panika u ma arkika tollikma nakl'ka... taskip* mit "GN möge vor dir und hinter dir gegangen sein und deine Feinde zurückgeworfen haben" wiedergehen.

Wie erklärbar ist, daß Verbalformen zum Ausdruck vergangener oder vorzeitiger SVE auch auf der Auslösungsebene zum Ausdruck von Wünschen und Befehlen dienen, wird verschieden beurteilt. Die hier akzeptierte Interpretation wurde schon oft vorgetragen.

Vgl. z.B. für das Akk. HECKER GKT § 75a: "Seine [sc. *iprus*, M.S.] Verwendung in den positiven und negativen Wunschformen des Præk. und Vet. erklärt sich vielleicht daraus, daß man das Gewünschte im Augenblick der Wunschaussprache als bereits eingetroffen sah"; für das sumerische "perfective" JACOBSEN (1988, 193): "One may also point to its use as base for imperative and cohortative, and optative when the wish is for the indicated occurrence as complete"; für althocharabisches *fu'ala* WRIGHT (1898¹, Nachdruck 1962 Hf. I): "The perfect... indicates: ... Something which we hope may be done or may happen. Hence the perfect is constantly used in wishes, prayers and curses; as *rahimahu llahu*... 'may god... have mercy on him!'. ... The proper signification of the perfect in this case is 'if it be as I wish, God has already had mercy on him'"; BROCKELMANN (1985² § 19c): "Da der Wunsch das Gewünschte vorausnimmt, kann dieses einfach konstatiert werden"; DENZ (1982, 71): "Das gleiche [sc. die Bedingung durch einen Relationswert der Zuk., M.S.] gilt für die Verwendung auf der Ebene von Kundgabe und Auslösung: *la'anahu llahu* 'möge Allāh ihn verflucht haben', *la fa'altu hādū* 'das will ich nicht getan haben'"; für *kitab* im Neuarabischen von Kwayriš (Irāq) DENZ (1971, 101); für das syrische Perfekt *hwā* NÖLDEKE (1966, 196 § 260): "Das Perf. *hwā* steht oft vor einem Adj. oder Part. zur Bezeichnung eines

Wunsches, eines Rathes oder Gebotes. Ursprünglich sollte das Perf. die Ausführung als völlig sicher, so gut wie schon vollendet, hinstellen... *hwayt hlīm* 'sei gesund'... *hwayt dēn yāqā* 'wisse aber'...".

Anders und m.E. nicht überzeugend VON SODEN, der von *iprus* in dieser Fkt. als einer "zeitlosen" oder "tempusindifferenten" Verbalform spricht (GAG § 79a mit einschränkender Bemerkung im den Nachträgen: 1991, 469 oben); KIENAST (1960, 167): "funktionelle Teilung des Punktualthemas"; RUNDGREN (1960, 84): "Der Imperativ stellt einen Modus dar, woraus folgt, daß hier die rein aspektuelle Opposition... aufgehoben ist."

Die Tatsache, daß in verschiedenen Sprachen genetisch nicht verwandte Verbalformen sowohl die Vgh. als auch Wünsche und Befehle ausdrücken können, spricht m.E. für ein semantisch begründbares sprachliches Universale und gegen die Annahme einer von der Vorzeitigkeitsfunktion völlig isolierten "Jussiv"-funktion.

4. Auch 5 und 6 lassen sich mit dem Begriff "Vorzeitigkeit" erfassen, da das Perfekt zwar eine Ggw. MEINT, aber eine Vorzeitigkeit BEZEICHNET (s. § 47 ausführlich zum Perfekt).

5. Für 8 gilt dieselbe Erklärung wie für *iparrax* 5 und 6 (s. § 40b 6). *iprus* berücksichtigt hier nur den G des Sprechers als Relationswert (die dritte denkbare Konstellation), während der Zeitwert des übergeordneten Satzes unberücksichtigt bleibt.⁴¹⁹

6. *iprus* zur Bezeichnung der generellen Ggw. schließlich (9) wurde schon in § 31 dadurch erklärt, daß wie in vielen Sprachen zwar eine Ggw. GEMEINT, aber eine Vgh. BEZEICHNET ist. Zeitbezugsmäßig ist 9 also derselbe Fall wie 2 und 11. Die generelle Ggw. kann natürlich auch durch *iparrax* als Form zum Ausdruck der Gleich- und Nachzeitigkeit wiedergegeben werden.

§ 42 Funktionsanalyse von *iptarax*

a) Katalog der Gebrauchsweisen unter dem Gesichtspunkt der Vertauschbarkeit mit *iparrax* und *iprus*

- *iptarax* MEINT unvertauschbar die
 1. individuelle Vgh. in positiven Aussagehauptsätzen nicht unmittelbar vor der direkten Rede und in Satztragen von Briefen (§ 32)
 2. Vorzeitigkeit in der Vgh. = Vorvergangenheit mit denselben syntaktischen und kontextuellen Beschränkungen wie in 1 (§ 34)
 3. Vorzeitigkeit in der Zuk. in Aussagehauptsätzen (§ 35)

⁴¹⁹ S. die ähnliche Erklärung NOLDEKES (1966, 197 § 262) für den Wechsel von syrischem Perfekt und Imperfekt zum Ausdruck der Nachzeitigkeit in der Vergangenheit: "Häufig kann in abhängigen Sätzen das Perf. und das Impt. stehen, je nachdem das Moment der Vergangenheit oder aber das der Folge, des relativen Späterseins mehr betont wird."

- *iptaras* MEINT vertauschbar mit *iparras* und *iprus* die
 4. Vorzeitigkeit in der Zuk. in subordinierten Sätzen (§ 36); hier ist mit Ausnahme der *adi*-Sätze, in welchen *iparras* überwiegt, *iptaras* die bei weitem häufigste Form. Die Konditionalsätze und andere subordinierte Sätze mit konditionalem Nebensinn sind hier nicht eingeschlossen, weil *iparras* in ihnen stets modale Nuancen besitzt (§ 11b) und daher nicht als vertauschbar angesehen werden kann.
- *iptaras* MEINT vertauschbar mit *iparras*
 5. die individuelle Vgh. bei *qabli* vor der direkten Rede mit denselben syntaktischen Beschränkungen wie in I (§ 32)
- *iptaras* MEINT vertauschbar mit *iprus* die
 6. Vorzeitigkeit in der Zuk. in Konditionalsätzen (§ 36; *iprus* ist aber nur ganz selten).
 7. individuelle Vgh. in positiven Aussagesatzsätzen in Urkunden (§ 33)

b) Auswertung des Katalogs

Wie bei *iprus* liegt allen Gebrauchsweisen die Fkt. zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit zugrunde;

1. In 1, 5 und 7 resultiert aus Vorzeitigkeit zum G des Sprechers für *iptaras* der Zeitstellenwert Vgh.
2. In 2 liegt der Relationswert in der Vgh., woraus sich Vorvergangenheit ergibt.
3. In 3, 4 und 8 besteht Vorzeitigkeit zu einem in der Zuk. liegenden Relationswert.
4. Die Identität der Grundfunktionen von *iprus* und *iptaras* wirft die Frage nach der Natur des Oppositionsverhältnisses zwischen diesen beiden Verbformen auf. Die Kataloge der Gebrauchsweisen zeigen, daß die Opposition *iprus* : *iptaras* z.T. im syntaktischen Bereich, z.T. im Bereich der RÜHLER'schen Leistungsebenen¹⁵⁰ und z.T. in der Zahl der berücksichtigten Relationswerte liegt.
5. In subordinierten Sätzen bezeichnen sowohl *iprus* (§ 41a Katalog Nr. 7, 10) als auch *iptaras* (s.o. a Katalog Nr. 4, 6) die Vorzeitigkeit zum übergeordneten Satz. Während für *iprus* jedoch nur der Zeitwert des übergeordneten Satzes als Relationswert gilt (§ 41 b 1), berücksichtigt *iptaras* einen zweiten Relationswert, von welchem aus gesehen der durch *iptaras* ausgedrückte Sachverhalt nachzeitig liegt. Daraus ergibt sich, daß *iptaras* nur in subordinierten, vorzeitigen Sätzen mit Zeitstellenwert Zuk. verwendet werden kann, da nur hier ein zweiter Relationswert in Gestalt des G des Sprechers vorgegeben ist, nicht aber in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh., da hier ein entsprechender Relationswert fehlt, *iprus* dagegen kann in beiden

¹⁵⁰ Vgl. für diese zusammenfassend KOSCHMIEDER (1965, 32f.).

Fällen stehen. Graphisch dargestellt:

Vorzeitigkeit in der Zuk.



a-b = Sachverhalt des subordinierten Satzes

c-d = Sachverhalt des Hauptsatzes

a-b liegt vorzeitig zu c-d und nachzeitig zum G.

Vorzeitigkeit in der Vgh.



a-b = Sachverhalt des subordinierten Satzes

c-d = Sachverhalt des Hauptsatzes mit Zeitstellenwert Vgh.

e-f = Sachverhalt des Hauptsatzes mit Zeitstellenwert Ggw.

a-b liegt vorzeitig zu c-d oder e-f. In beiden Fällen fehlt ein Relationswert, von welchem aus gesehen a-b als nachzeitig beurteilt werden könnte.

6. In Hauptsätzen sind *iptarus* und *iptarus* dagegen nicht austauschbar.

6.1. In der Zeitstufe der Vgh. unterliegt die Verwendung von *iptarus* und *iptarus* syntaktischen Beschränkungen. *iptarus* wird in positiven Aussagesätzen und Satzfragen, *iptarus* in negativen Aussagesätzen und in Wortfragen verwendet.⁴⁵¹

6.2. In der Zeitstufe der Zuk. gehört *iptarus* in Hauptsätzen der Darstellungs- (s.o. a Katalog Nr. 3), *iptarus* aber der Auslösungsebene (§ 41a4 Katalog Nr. 4) an, d.h. *iptarus* ist eine indikativische, *iptarus* eine prekativische Form.

In den folgenden Abschnitten werden wir Erklärungen für den voranstehenden Befund suchen. Da hierfür mehrfach auf die diachrone Ebene übergegangen werden muß, wird zunächst ein zusammenfassender Überblick über die Fakten von *iptarus* im aB geboten (§ 43).⁴⁵² § 44 beschreibt das Verhältnis zwischen *iptarus* und *iptarus* unter Anwendung der Markiertheitstheorie. § 45 untersucht, ob sich die syntaktischen Be-

⁴⁵¹ Dies gilt nur für *iptarus* in Briefen. In Urkunden dagegen kann *iptarus* auch in positiven Aussagesätzen stehen, während für *iptarus* die gleichen Beschränkungen wie in den Briefen gelten. Mit § 33e läßt sich dieser Befund durch einen Wechsel der Sprachebene erklären: die Urkunden orientieren sich teilweise an älteren Sprachperioden, in welchen *iptarus* noch nicht syntaktisch eingeengt war.

⁴⁵² Auf das aB und nB wird daher nur gelegentlich zurückgegriffen, soweit die Studien von ARO (1955) und WOODINGTON (1982) dies ermöglichen.

schränkungsregeln für *iprus* und *iptaras* in Hauptsätzen der Zeitstufe Vgh. semantisch begründen lassen. § 46 schließlich bietet eine diachrone, innerakkadische Erklärung für die Ausbildung der prekativischen Auslösefunktion von *iprus* in spB.

§ 43 Ein Überblick über *iptaras* im Althabylonischen

a) Einleitung

Ziel dieses Abschnittes ist ein Überblick über die Fkten von *iptaras* im aB. Dieser Überblick ist notwendig, weil der spB Befund nur bei sprachhistorischer Betrachtung verständlich wird. Ich kann hier nicht mit einer eigenen Belegsammlung argumentieren, sondern stütze mich auf das von VON SODEN (GAG), MALONEY (1982) und HIRSCH (1969) gesammelte Material. Meine Darstellung weicht in der Interpretation der Belege jedoch verschiedentlich von diesen Arbeiten ab.

b) Die primäre Funktion von *iptaras*

Im Gegensatz zu *iparras* und *iprus*, die jeweils nur einen Relationswert besitzen, von welchem aus gesehen die durch diese Verbalformen ausgedrückten Sachverhalte gleich-/nachzeitig bzw. vorzeitig liegen, orientiert sich *iptaras* **primär** stets an zwei Relationswerten gleichzeitig. Dabei liegt der durch *iptaras* bezeichnete Sachverhalt vorzeitig zum ersten und nachzeitig zum zweiten Relationswert. Als zweiter Relationswert kann der G des Sprechers oder der Zeitwert eines vorangehenden Satzes, dem der *iptaras* enthaltende Satz koordiniert ist, fungieren. Im ersten Fall gilt als erster Relationswert entweder der G eines Briefadressaten oder der Zeitwert eines übergeordneten Satzes, im zweiten Fall der G des Sprechers oder wieder der Zeitwert eines übergeordneten Satzes.

c) Vorzeitigkeit in der Zukunft

Ist der G des Sprechers der zweite Relationswert, meint *iptaras* die Vorzeitigkeit in der Zuk. Diese Fkt. findet sich in Hauptsätzen einerseits, in subordinierten Nebensätzen und *Summa*-Sätzen andererseits.

1. In Hauptsätzen

In Hauptsätzen ist *iptaras* vor allem nach *inuana* und *unnumma* bei den Verben *šapāru*, *šibulu* und *šarādu* in Briefen belegt (GAG § 80b/c). Als erster Relationswert gilt der G des Briefadressaten (für das spB hier § 35b). Derartige Sachverhalte sind keine Koinzidenzfälle (§ 35c).

2. In subordinierten Nebensätzen und *summa*-Sätzen

In mit dem Subordinativ gekennzeichneten Nebensätzen sowie konditionalen *summa*-Sätzen ist *iptaras* die häufigste Form zum Ausdruck der Vorzeitigkeit in der Zuk.⁴³² Obwohl formal unterschiedlich behandelt, sind *summa*-Sätze und subordinierte Nebensätze semantisch eng miteinander verwandt. Im spB sind auch die Konditionalsätze subordiniert (Subjunktion *kī*). Als erster Relationswert fungiert der Zeitwert des übergeordneten Satzes. Die aufgrund ihrer Häufigkeit wichtigsten Gruppen dieser subordinierten Sätze sind die Temporal-, Relativ- und Konditionalsätze:

- In Temporalsätzen der Zuk. kann nach GAG § 170f und MALONEY (1982, 1996) nur *iptaras* stehen. *iptus* kommt in ihnen nicht vor.
- Die Verteilung von *iptus* und *iptaras* in Relativsätzen läßt sich nicht ermitteln.⁴³³ Die Belege b, d, e und k bei MALONEY (185ff.) sind gegen MALONEY (208 Anm. 14) Beispiele für Relativsätze mit Zeitstellenwert Zuk., ebenso gegen GAG § 165g KH XI 1-3.
- In konditionalen *summa*-Sätzen dient *iptaras* wesentlich häufiger als *iptus* zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit in der Zuk. S. z.B. die Verteilung von *iptus* und *iptaras* im KII nach HIRSCH (1969, 126): 62 Fällen von isoliertem (d.h. nicht im zeitlichen Progress stehenden) *iptaras* stehen 35 Fälle von isoliertem *iptus* gegenüber. Ähnlich sind die Verhältnisse im Abb 1-7: 11 sichere + 5 sehr wahrscheinliche Belege für *iptaras*⁴³⁴ versus 7 sichere für *iptus*.⁴³⁵ Die bisher unbewiesene und, wie MALONEY (231) anmerkt, bei einer toten Sprache auch nur schwer beweisbare Vermutung von GAG § 161f., *iptaras* habe in aB (und aA) *summa*-Sätzen eine hypothetisch-potentielle Nuance, läßt sich dagegen nicht verifizieren (so auch HIRSCH 1969 128).⁴³⁶

d) Der zeitliche Progress

Ist der Zeitwert eines vorangehenden Satzes, dem der *iptaras*-enthaltende Satz koordiniert ist, der zweite Relationswert, meint *iptaras* zeitlich progredierende Sachverhalte

⁴³² Subordinierte Nebensätze und *summa*-Sätze haben auch die Negation *kī* gemeinsam.

⁴³³ GAG 14 164c sagt lapidar: "Der Tempusgebrauch in den Rel.sätzen entspricht im Ganzen dem in den Hauptsätzen üblichen."

⁴³⁴ S. MALONEY (231ff.). Sicher den Zeitstellenwert Zuk. besitzt *iptaras* in den Beispielen 1 (oder G?); 5, 4, 5 (oder G?); b, 8, 12, 15 ("Wenn H mir nicht schreibe, du mu aber wegen deines Wunsches schreibst, werde ich [dann] den Wunsch, den du mir schreiben wirst, von dir fernhalten?"); 16, 18 und 19. Sehr wahrscheinlich, wenn auch aufgrund des Kontextes nicht ganz sicher, besitzt *iptaras* den Zeitstellenwert Zuk. in 2, 7, 11, 14 und 17.

⁴³⁵ S. MALONEY (219ff.). Sicher den Zeitstellenwert Zuk. besitzt *iptus* in den Beispielen 3, 4, 6, 9, 11, 12 und 14. In 1, 2, 8, 13, 19, 15 und 34 läßt der Kontext keine zweifelsfreie Entscheidung über den Zeitstellenwert zu.

⁴³⁶ Im KII etwa wechseln ständig *iptaras*- und *iptus*-Formen, ohne daß man einen Unterschied im GEMEINTEN feststellen kann. Es leuchtet nicht ein, daß der eine Infestand "hypothetischer" sein soll als der andere. § 153 f. II (Gatiemond durch die Vioffrau scheint nicht weniger "hypothetisch" zu sein als § § 195ff. I Talongesetz). Dagegen ist gut denkbar, daß explizite Kennzeichnung der Vorzeitigkeit in der Zukunft durch *iptaras* und nicht explizite Kennzeichnung durch *iptus* miteinander abwechseln, da dies eine das GEMEINTEN nicht verändernde Variation darstellt und durch den komplementarischen Charakter des Kodex (vgl. PETSCHOW 1957/1971 S. 253) erklärbar ist. – Der Begriff "hypothetisch" ist in diesem Zusammenhang überdies irreführend, da mit DENZ (1971a, 37-45, bes. 381) jede Bedingung per definitionem ein hypothetischer Sachverhalt ist. Gemeint sind offenbar Bedingungen, deren Wirklichkeitswerdung vom Sprecher in Frage gestellt wird.

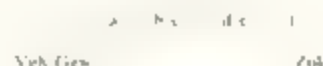
der Vorzeitigkeit.¹⁴⁷ Diese Fkt. findet sich vor allem in Hauptaussagesätzen mit Zeitstellenwert Vgh. und in *summa*-Sätzen, selten in Relativsätzen:

1. In Hauptaussagesätzen der Vergangenheit

Für Hauptaussagesätze der Vgh. s. GAG § 80d. Hierher gehören auch *iptaras* zu Beginn eines neuen Abschnittes in Dichtungen (GAG § 80d; VON SODEN 1965 R66ff.). Erster Relationswert ist der G des Sprechers.

2. In *summa*-Sätzen

Für *summa*-Sätze s. GAG § 161e. HIRSCH (1969, 126 Tabelle Nr. 5 und 6 addiert) gibt die Zahl der Belege aus dem KH mit ■ an. *summa iprus-ma iptaras* in den Gesetzeswerken meint "falls getan und darauf getan haben wird", d.h. sowohl *iprus* als auch *iptaras* bezeichnen Sachverhalte der Zuk., die vorzeitig zur Apodosis, aber zeitlich nacheinander liegen. Graphisch:



a-b = *iprus-ma*, c-d = *iptaras*, e-f = Apodosis¹⁴⁸

¹⁴⁷ Ich verdanke den Terminus "zeitlich progredierend" N. NIEME. GAG § 80d nennt diese Funktion "Nachzeitigkeit in der Vergangenheit". Diese Bezeichnung ist aus zwei Gründen nicht zu empfehlen: 1. *iptaras* ist in dieser Fkt. nicht auf die Zeitstufe der Vgh. beschränkt, wie die Verwendung in *summa*-Sätzen mit Zeitstellenwert Zukunft zeigt. Der Begriff "Vorzeitigkeit" dagegen ist nicht an eine Zeitstufe gebunden, sondern beschreibt lediglich die zeitliche Lage zu einem der Relationswerte. 2. *iptaras* wird nie verwendet, wenn im Satzgefüge ein übergeordneter Satz nachzeitig zu einem subordinierten liegt. Vielmehr kann *iptaras* nur das zeitliche Nacheinander koordinierter Sätze explizit ausdrücken, wozu wiederum keine andere Verbalform instande ist. Es scheint sinnvoll, beide Fälle terminologisch zu differenzieren und im Satzgefüge von subordinierten und übergeordneten Satz von Nachzeitigkeit, im Satzgefüge koordinierter Sätze von zeitlichem Progress zu sprechen.

¹⁴⁸ Anders und mir sehr schwer verständlich HIRSCH (1969, 130): "Vielmehr gewinnt man den Eindruck, daß die meisten der am Ende der *summa*-Sätze verwendeten Perfekts den harten Übergang von der Vergangenheit, die meist in den hier betrachteten Konditionalsätzen steht, zum Präs.-Futur des Hauptsatzes mildern soll. Das wäre etwa im Sinne eines futurum exatum." Wieso HIRSCH im zeitlichen Verhältnis von Protasis zu Apodosis einen "harten Übergang" sieht, bleibt offen. Weiter scheint HIRSCH *iprus-ma* den Zeitstellenwert Vergangenheit zuzuweisen, was in den *summa*-Sätzen der Gesetzeswerke nicht möglich ist, da es hier ja nicht darum geht, eine Strafe zu tun (einen bei der Formulierung des Gesetzes bereits eingetretenen Sachverhalt nachträglich auszusprechen, sondern vielmehr für einen gedanklich gesetzten, d.h. hypothetischen Sachverhalt dessen mögliche Wirklichkeitsverwirklichung in der Zukunft liegt. Schließlich lassen sich gegen HIRSCH (1969, 126) die ebd. zitierten Belege (KH § 42 usw.) ohne Schwierigkeiten als zeitlich progredierend interpretieren: "R *summa in dant appi an dme (Ruking mikes* "Falls ein Bürger in die Nase eines (anderen) Bürgers gehossen und (sich) abgetrennt haben wird", da der Zeitpunkt des Abtrennens am zeitlichen Ende des Beißens liegen muß, d.h. das Beißen zum Zeitpunkt des Abtrennens schon beendet ist.

J. In Relativsätzen

Belege für zeitlichen Progress in Relativsätzen sind die Beispiele e und g bei MALONEY (185ff.), beide mit Zeitstellenwert Vgh.⁴⁵⁹

Soll der zeitliche Progress nicht explizit gekennzeichnet werden, wird die Folge *iprus-ma iptaras* durch *iprus-ma iprus* ersetzt (so auch GAG § 80d).

e) Die sekundäre Funktion von *iptaras*

Von der Fkt. zur Bezeichnung des zeitlichen Progresses in Hauptaussagesätzen der Vgh. ausgehend wird *iptaras* sekundär zu einer Verbalform, die wie *iprus* die isolierte Vgh. ausdrückt und sich statt an zwei Relationswerten nur noch am Gi des Sprechers orientiert. Dies erklärt das Vorkommen isolierter, nicht in zeitlichem Progress stehender und nicht als vorzeitig in der Zuk. interpretierbarer *iptaras*-Formen.⁴⁶⁰ Die sekundäre Fkt. von *iptaras* setzt schon aß ein und führt im nach-aß-Akk. zur Verdrängung von *iprus* durch *iptaras* in PAHV.

f) Die Beschränkungsregeln für *iptaras* mit Zeitstellenwert Vergangenheit

Für *iptaras* mit Zeitstellenwert Vgh., nicht aber mit Zeitstellenwert Zuk., gelten zwei Beschränkungsregeln:

1. *iptaras* nach Negationen

iptaras kann in der Regel nicht negiert werden, sei es, daß es im zeitlichen Progress, sei es, daß es isoliert verwendet wird. S. für *iptaras* im zeitlichen Progress MALONEY (106ff.), für isoliertes *iptaras* (169ff.).⁴⁶¹ *iptaras* mit Zeitstellenwert Zuk. kann dagegen auch negiert werden und wird nur selten nach Negation durch *iprus* ersetzt:⁴⁶² s. für

⁴⁵⁹ MALONEY nennt die Belege als seltene Beispiele für *iptaras* in Nebensätzen mit Zeitstellenwert Vgh., ohne zu erkennen, daß die Folge *iprus-ma iptaras* vorliegt.

⁴⁶⁰ GAG § 80b will solchen *iptaras*-Formen spezielle Perfektfunktion in Opposition zu *iprus* zuweisen. Wie in § 47 ausgeführt wird, besitzt das Akk. wohl zu keinem Zeitpunkt seiner Sprachgeschichte eine Form, die explizit den Ausdruck von Sachverhalten, die einem standard-deutschen oder englischen Perfekt entsprechen, dient. Vielmehr werden wie z.B. im Lateinischen (*scripta* 'schrieb, hat geschrieben') die Formen zum Ausdruck der nicht-perfektischen Vergangenheit, nämlich *iprus* und *iptaras*, zur Bezeichnung des Perfekts mitverwendet. - Daß *iptaras* und *iprus* mitunter schon aß funktionsidentisch sind, zeigt der Wechsel beider Verbalformen in völlig gleichartigen Kontexten. S. etwa VELDHUIS (1990: 27-44): Text A (= YOS 11,11) bietet Z. 7 SA 1-DU i-na sa-ar-bu-ut-am is bu-ut, Text B (= YOS 11,12) Z. 3 li-il-lu in-me re-ut-ta-ar-af-ba-si] re-ut-ta-ar "It seized the heart of the sheep in the pen" (Subj. 'kannst' 'Pflanze' Z. 1).

⁴⁶¹ MALONEY bietet aus ABB 4-7 von 12b Belegen für *iptaras* insgesamt nur zwei für isoliertes *iptaras*, von welchen der erste auch als Gi von *ehi* interpretierbar ist und der zweite sich auch als anderweitig syntaktisch schwierig erweist.

⁴⁶² GAG § 80b "In negierten Sätzen, ... steht das Perfekt aß fast nie ..." ist also unpräzise. Der Zusatz "... sofern diese nicht irrationalen Sinn haben" ist mit MALONEY (176) "never exemplified or elaborated on in the grammar, so it is difficult to see what is meant by it".

Summa-Sätze MALONEY (344ff.). Für andere subordinierte Sätze sowie Hauptsätze fehlen sowohl bei MALONEY als auch in GAG entsprechende Angaben.⁴⁶¹

2. *iptaras* in Fragen

iptaras wird nicht in Wortfragen verwendet. So kann MALONEY (171ff.) aus ADB 1-7 nur acht Belege für *iptaras* aus Satzfragen beibringen.⁴⁶² In der Zeitstufe Zuk. ist dagegen *iptaras* auch in Wortfragen möglich, vgl. die Belege in GAG § 80c einschließlich Ntr.⁴⁶³

§ 44 Beschreibung der Opposition *iprus* : *iptaras* im Späthabylonischen und Althabylonischen im Rahmen der Markiertheistheorie

a) Einleitung

Ziel dieses Kapitels ist eine Beschreibung der Opposition *iprus* : *iptaras* im Rahmen der Markiertheistheorie. Nach einem Überblick über die Markiertheistheorie in der Darstellung von LYONS (2) folgt eine Anwendung dieser Theorie auf *iprus* : *iptaras* in ihren spB und aB vertauschbaren Fkten (3), auf aB *iprus* : *iptaras*, wenn die Oppositionsglieder isoliert sind (4), in spB Hauptsätzen der Vgh. (5) und schließlich in spB Hauptsätzen der Zuk. (6).

b) Die Markiertheistheorie nach LYONS (1980 und 1984)⁴⁶⁴

LYONS (1980, 315ff.) unterscheidet zwischen *formaler, distributioneller und semantischer Markierung*, die oft, aber nicht immer korrelieren.⁴⁶⁵

⁴⁶¹ Im spB ist *iptaras* in subordinierten Sätzen zum Ausdruck der Vortzeitigkeit in der Zuk. nach Negationen (bei verwendbar, v. § 36f, GAG § 80b Ende = GKT § 76p 1. Beleg nennt ein aB Beispiel für negatives *iptaras* zur Bezeichnung der Vortzeitigkeit in der Zuk. im Hauptsatz.

⁴⁶² Auch hier ist GAG § 80b "In Frageätzen steht das aB fast nie ..." nicht ganz genau. MALONEY (179f.) sieht als Charakteristikum dieser Fragen an, daß sie rhetorisch seien und bestreitet (182), daß das wesentliche Merkmal das Fehlen eines Fragewortes ist. Aber abgesehen davon, daß die Interpretation der Fragen als rhetorisch in hohem Maße subjektiv ist, ist in der Linguistik wohl bekannt, "daß die grammatische Struktur von Ja-Nein-Fragen [= Satzfragen, MS] in vielen Sprachen der von Deklarativsätzen sehr ähnlich ist. Für gewöhnlich kommt der Unterschied zwischen Fragen und Aussagen nur in der nicht-verbalen Äußerungskomponente zum Ausdruck und kann mit einem Intonationsmuster ... verknüpft werden." (LYONS 1983, 356f.) ME ist deshalb die Verwendung von *iptaras* in Satzfragen in der engen Verwandtschaft mit Aussagesätzen begründet. Dies wird ja auch durch die Negierung dieser Fragen mit *al* bestätigt (GAG § 153f), während Wortfragen sich bei der Wahl von Verbalform und Negierung (nach GAG § 153c fast immer *al*) wie subordinierte Sätze verhalten.

⁴⁶³ Beide Beschränkungsregeln sind auch im spB bekannt (s. §§ 18 und 19). ARD (1955, 81) weist für das aB dieselbe Situation nach. "In negativen und Frageätzen dagegen wird immer das Präteritum verwendet." Für das aB s. WOODINGTON (1982, 80), "I have been able to locate no examples of *i*-forms in negative independent clauses in the entire corpus". Umgekehrt kommt *iprus* allerdings bisweilen in der Satzfrage neben *iptaras* im Aussagesatz vor, *šama šūqar dika šūmur šamar* "Sahst du den, der in der Schlacht getötet worden ist?" (Ich sah ihn) " Gilg. XII 148 u.v.

⁴⁶⁴ Im folgenden werden wir uns der Bequemlichkeit halber auf LYONS zusammenfassende Darstellung beschränken. Der Begriff der "Markierung" stammt aus der Prager Schule.

⁴⁶⁵ Bei LYONS exemplarisch für die lexikalische Struktur einer Sprache ausgeführt. Die Markiertheistheorie wird in der strukturellen Linguistik jedoch auf allen Ebenen angewandt.

Nach LYONS (1984, 81) bedeutet **formale** Markiertheit, "daß in einem bestimmten Kontext die Anwesenheit einer bestimmten Einheit mit ihrer Abwesenheit kontrastiert."^{46a}

Zur **distributionellen** Markierung bemerkt LYONS (1980, 316): "Formale Markierung korreliert nun häufig, aber nicht immer, mit einem Unterschied in der Distribution: das formal markierte Element der Opposition wird normalerweise in seiner Distribution (d.h. im Bereich der Kontexte, in denen es auftritt) eingeschränkter sein als das formal unmarkierte Element. Aber dieses Kriterium der distributionellen Beschränkung ist von der formalen Markierung unabhängig. . . Eine wichtige Eigenschaft der Struktur der Sprache besteht auf allen Ebenen darin, daß, wenn eine Opposition durch formale Markierung charakterisiert ist, das formal markierte Element dasjenige ist, das von neutralisierenden Kontexten ausgeschlossen ist. . ."^{46b} Dagegen gibt es auch "formal markierte Lexeme, die distributionell nicht markiert sind" (1980, 317).^{47a}

Ein **semantisch** markiertes Lexem ist nach LYONS (1980, 317) "ein Lexem, das seiner Bedeutung nach spezifischer ist als das entsprechende semantisch unmarkierte Lexem." M.a.W.: "... der unmarkierte Ausdruck hat eine allgemeinere Bedeutung, die im Hinblick auf einen bestimmten Kontrast neutral ist. Seine spezifischere negative Bedeutung ist abgeleitet und sekundär, denn sie ist eine Folge der kontextuellen Opposition mit dem positiven (nichtneutralen) Terminus" (1984, 81).^{47b}

c) Die vertauschbaren Funktionen von *iprus* und *iptaras* im Spätbabylonischen und Altbabylonischen

Rekapitulieren wir zunächst kurz die vertauschbaren Fkt.en in beiden Sprachperioden:

spB sind *iprus* und *iptaras* zur Bezeichnung der Vorzeitigkeit in der Zuk. vertauschbar (§ 36b), während die Vorzeitigkeit in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh. nur durch *iprus* ausgedrückt werden kann.

Dieselbe Verteilung von *iprus* und *iptaras* findet sich auch schon **aB** in subordinierten Sätzen (s. § 43c 2). Darüber hinaus kann auch im zeitlichen Progress *iprus* für *iptaras* stehen § 43d Ende).

Wir haben in all diesen Fällen die Vertauschbarkeit von *iprus* und *iptaras* damit erklärt, daß *iptaras* die Orientierung an zwei Relationswerten gleichzeitig angibt, wogegen *iprus* stets nur die Vor-, nicht aber auch die Nachzeitigkeit zu einem der

^{46a} LYONS (1984, 81) nennt als Beispiel "boys - boy, days - day, birds - bird usw. Der Plural ist positiv durch das Endungs -s markiert, während der Singular unmarkiert ist."

^{46b} LYONS (1980, 316) nennt als Beispiel *Lions* - *lion*. Das zweite Element ist "formal markiert und das erste formal unmarkiert. . . *Lions* hat eine weitere Distribution als *lion* in: männliche *Lions* und weibliche *Lions* sind akzeptable Kollokationen, aber männliche *lion* und weibliche *lion* sind es nicht (da das eine kontradiktorisch ist und das andere tautologisch)."

^{47a} S. das Beispiel *Gräfin* : *Gräfin* bei LYONS (1980, 317): "die Kollokationen weiblicher *Gräfin* und männliche *Gräfin* sind kontradiktorisch, wohingegen männlicher *Graf* und weibliche *Gräfin* tautologisch sind."

^{47b} Beispiel LYONS (1984, 81): "So ist semantisch gesehen das Wort *dog* . . . in Bezug auf das natürliche Geschlecht unmarkiert, *hitch* . . . hingegen ist unter diesem Gesichtspunkt markiert. Das Wort *dog* ist semantisch unmarkiert (oder neutral), da es sowohl auf männliche als auch weibliche Hunde angewendet werden kann. *Hitch* ist hingegen markiert (oder positiv), da es auf weibliche Hunde beschränkt ist und im Kontrast zum unmarkierten Ausdruck verwendet werden kann, um die Bedeutung des letzteren als negativ und nicht mehr neutral festzulegen (*is it a dog or a bitch?*)." Dasselbe gilt auch für obiges Beispiel *Lions* : *lion*.

Relationswerte bezeichnet, d.h. nur einen Relationswert berücksichtigt.

Die Anwendung der Markiertheitstheorie auf das Oppositionspaar *iprus* : *iptaras* ergibt folgendes Bild:

iprus und *iptaras* kontrastieren formal durch Ab- und Anwesenheit von infigiertem -ta-⁴⁷² *iprus* ist das unmarkierte, *iptaras* das markierte Oppositionsglied.

iprus als unmarkiertes Oppositionsglied ■■■, wie nach LYONS Ausführungen erwartet werden kann, eine größere Distribution als *iptaras*: ■ wird spB und aB auch in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh. sowie aB sowohl an erster a■ auch an zweiter Position einer -ma-Kette verwendet, während *iptaras* auf subordinierte Sätze mit Zeitstellenwert Zuk. und auf die zweite Position einer -ma-Kette beschränkt ist (d.h. es gibt kein **iptaras-ma iprus*).

Die distributionelle Markierung ist hier durch semantische Markierung begründet. Zwar bezeichnen sowohl *iprus* als auch *iptaras* die Vorzeitigkeit zu einem gegebenen Relationswert, *iptaras* hat aber eine spezifischere Bedeutung insofern, als es die Vorzeitigkeit nur dann ausdrücken kann, wenn ein zweiter Relationswert vorhanden ist, von welchem aus gesehen der durch *iptaras* ausgedrückte Sachverhalt nachzeitig liegt. *iprus* ist dagegen im Hinblick auf die Kontraste Vorzeitigkeit ■ in der Vgh. : Vorzeitigkeit ■ in der Zuk. und zeitlich progredierend : nicht zeitlich progredierend neutral. Im Kontext besitzt *iprus* mit *iptaras* kontrastierend eine spezifischere negative Bedeutung: s. § 36c für spB Belege, in welchen *iptaras* die Vorzeitigkeit in der Zuk. und im Kontrast dazu *iprus* die Vorzeitigkeit in der Vgh. meint. Stehen aB *iprus* und *iptaras* im zeitlichen Progress nacheinander, meint *iprus* im Kontrast zu *iptaras* den zeitlich vorangehenden, nicht progredierenden Sachverhalt.

Für *iprus* und *iptaras* im zeitlichen Progress der Zeitstufe Vgh. stellt die Position nach ul einen neutralisierenden Kontext dar, von welchem das markierte Element *iptaras* ausgeschlossen ■■.

(Überraschenderweise bestätigt die Anwendung der Markiertheitstheorie durch das ausgeglichene Bild, welches wir für die Opposition *iprus* : *iptaras* erhalten, nachträglich die in ■■ 42b 5 (spB), 43b (aB) vorgeschlagene Definition der Primärfunktion von *iptaras* im aB.⁴⁷³)

Folgende Tabelle fasst das Ergebnis zusammen:

	formal	distribution.	semantisch
<i>iprus</i>	0	0	0
<i>iptaras</i>	+	+	+

+ = markiert, 0 = unmarkiert

⁴⁷² Bei der *ipru*-Klasse außerdem im Wurzelvokal; beide Formen sind hier ■■ Bezug auf die Markierung gleichwertig.

⁴⁷³ Daß *iptaras* gegenüber *iprus* formal markiert ist, ist, da sofort evident, seit langem bekannt. Daß der formalen Markierung auch eine distributionelle und semantische entspricht, mußte bei der vorläufigen Funktionsbestimmung von *iptaras*, wie sie sich in GAG findet (VON SODEN weist in § 76a ausdrücklich "auf die Vorläufigkeit der hier versuchten Formulierungen" hin), verborgen bleiben.

d) Isoliertes *iprus* und *iptaras* im Altbabylonischen

Es geht in diesem Abschnitt um die Fälle, in welchen *ab iprus* und *iptaras* nicht in subordinierten Sätzen, nicht im zeitlichen Progress und nicht in Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Zuk. stehen, d.h. um die in § 43e genannte sekundäre Fkt. von *iptaras*. Wiederum ist *iptaras* gegenüber *iprus* formal markiert. So auch distributionell, da *iptaras* von den Positionen nach *al* und in Wortfragen (s. § 43f) ausgeschlossen ist, während *iprus* in diesen und außerhalb dieser Positionen vorkommt. Eine semantische Markierung von *iptaras* läßt sich hier dagegen nicht mehr erkennen, da isoliertes *iptaras* ja nicht mehr an zwei Relationswerten orientiert ist, vielmehr wie *iprus* nur noch an einem; in Bezug auf semantische Markierung sind beide Formen gleichwertig (wir erinnern uns, daß distributionelle und semantische Markierung nach LYONS nicht korrelieren müssen).⁴⁷⁴ Zusammengefasst:

	formal	distribution.	semantisch
<i>iprus</i>	()	0	()
<i>iptaras</i>	+	+	()

e) *iprus* und *iptaras* in spätbabylonischen Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit

In *spB* Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vgh. kann *iprus* im Unterschied zum *ab ip-taras* nicht mehr ersetzen. Die schon *ab* einsetzende Lösung von *iptaras* aus dem zeitlichen Progress und die Entstehung der sekundären Fkt. zur Bezeichnung der isolierten Vgh. hat zur Folge, daß *iprus* auf die Positionen nach Negationen (meistens *al*) und in Wortfragen beschränkt wird, während *iptaras* von diesen nach wie vor ausgeschlossen ist. Diese Positionen können daher im *spB* nicht mehr als neutralisiert angesehen werden. Distributionell sind *iprus* und *iptaras* folglich gleichermaßen markiert bzw. unmarkiert. Für die semantische Markierung gilt dasselbe wie in d. Die formale Markierung korreliert nicht mit der distributionellen und semantischen Markierung (wie bei dem Beispiel *Graf* : *Gräfin*):

	formal	distribution.	semantisch
<i>iprus</i>	0	()	()
<i>iptaras</i>	+	()	()

f) *iprus* und *iptaras* in spätbabylonischen Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Zukunft

Wie in e sind beide Formen in Bezug auf distributionelle und semantische Markierung

⁴⁷⁴ Was natürlich nicht ausschließt, daß ein semantischer Unterschied da ist: v. § 45d für den Versuch, die unterschiedliche Distribution von *iprus* und *iptaras* in diesem Fall mit einer semantischen Opposition modularer Art zu erklären. Die Oppositionsglieder modularer Oppositionen dürften wohl immer semantisch gleich markiert sein.

gleichwertig. *iprus* und *iptaras* bezeichnen die Vorzeitigkeit in der Zuk., gehören aber verschiedenen Leistungsebenen an: *iptaras* als indikativische Form der Darstellungs-, *iprus* als prekativische Form der Auslösungsebene:

	formal	distribution.	semantisch
<i>iprus</i>	0	0	0
<i>iptaras</i>	+	0	0

g) Zusammenfassung

Wenn wir die in den vorangehenden Abschnitten erstellten Tabellen, die Auskunft über die Markierung von *iprus* und *iptaras* geben, zusammenfassend betrachten, lassen sich sprachgeschichtlich drei Stadien erkennen: im Stadium 1 ist *iptaras* formal, distributionell und semantisch gegenüber *iprus* markiert. In Stadium 2 ist *iptaras* formal und distributionell, nicht aber semantisch gegenüber *iprus* markiert. In Stadium 3 ist *iptaras* formal, nicht aber distributionell und semantisch gegenüber *iprus* markiert. Somit wird *iptaras* schrittweise "demarkiert". Die Stadien 1 und 2 finden sich im aB nebeneinander. Es ist nicht unwahrscheinlich, daß es eine vor-aB Sprachstufe gegeben hat, in der nur Stadium 1 realisiert war, d.h. eine Sprachstufe, in welcher isoliertes *iptaras* nicht existierte. Eine solche Sprachstufe läßt sich jedoch anhand der uns zur Verfügung stehenden Texte nicht rekonstruieren. Stadium 1 ist spB nur noch in subordinierten Sätzen vorhanden, während in Hauptsätzen nur Zeitstellenwert Vgh. und Zuk. die Stadien 1 und 2 durch Stadium 3 abgelöst wurden.

§ 45 Die syntaktischen Beschränkungsregeln für *iprus* und *iptaras* in Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit

a) Einleitung

In diesem Abschnitt soll untersucht werden, welche semantische Opposition zwischen *iprus* und *iptaras* entsteht, sobald die semantische Markierung von *iptaras* gegenüber *iprus* aufgegeben wird (in den sprachgeschichtlichen Stadien Nr. 2 und 3, s. § 44d-f). Für spB Hauptsätze mit Zeitstellenwert Zuk. läßt sich diese Frage eindeutig beantworten: es entsteht eine semantische Opposition modaler Natur, bei der *iptaras* als indikativisches Oppositionsglied der Darstellungs-, *iprus* als prekativisches Oppositionsglied der Auslösungsebene angehört. Schwierig liegt dagegen der Fall bei spB und aB Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vgh. Hier stellt sich die Frage, worin das Charakteristikum der Positionen nach Negationen und in Wortfragen besteht, von welchen *iptaras* in der Zeitstufe Vgh. im spB und aB ausgeschlossen und auf welche *iprus* in der Zeitstufe Vgh. im spB beschränkt ist.

b) GAG

Der Erklärungsversuch VON SODENs in GAG § 80f bezieht in seine Argumentation auch die Unvereinbarkeit von *iptaras* und subordinierten Sätzen⁴⁷⁵ sowie die verschiedenen Textgruppen (Briefe einerseits, Urkunden und Königsinschriften andererseits) ein.⁴⁷⁶

Die Nichtverwendung von *iptaras* in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh. hängt jedoch mit dem Fehlen eines zweiten Relationswertes zusammen (s. §§ 42b 5 und 44c) und ist daher grundsätzlich anderer Natur als die Inkompatibilität von Negation/Fragewort und *iptaras* in Hauptsätzen der Vgh., die sich nicht durch den Mangel eines Relationswertes erklären lässt.

Der unterschiedliche Sprachgebrauch in verschiedenen Texten andererseits lässt sich besser damit begründen, daß sich die Urkunden und Königsinschriften sowie literarischen Texte im engeren Sinne einer anderen Sprachebene, die sich stilistisch an älteren Sprachstadien orientiert (s. § 33e), bedienen als die Briefe, da nicht einsichtig ist, warum eine Urkunde etwa konstatierenden, ein Brief dagegen affirmierenden Charakter besitzen soll.⁴⁷⁷

Es stellt sich hier dennoch nur die Frage, warum in bestimmten Texten, vor allem Briefen, einem positiven *iptaras* ein negatives *iprus*, einem *iptaras* in Aussage- ein *iprus* in Wortfragesätzen gegenübersteht.

Die Lösung, die GAG § 80i anbietet, besteht im Ansatz einer Opposition modaler Art zwischen einem affirmierenden *iptaras* und einem konstatierenden *iprus*. Damit wird *iprus* offensichtlich eine indikativische, *iptaras* aber eine modal nuancierte Fkt. zugeschrieben. Zwei Gründe stellen m.E. diesen Ansatz auch mit den eben getroffenen Einschränkungen in Frage:

- Schon MALONEY (1982, 77-90) "The Perfect: A Possible Non-indicative Verbal Form") kommt zu dem Ergebnis, daß "there is no reason to regard the perfect in Old Babylonian as anything other than a form in the indicative mood" (90). Diese für das ab getroffene Feststellung gilt auch für das spB.
- Es ist schwer verständlich, wieso Fragen im Gegensatz zu Aussagesätzen konstatierenden Charakter besitzen sollen. Fragen dienen ja nicht dazu, Sachverhalte festzustellen, während eben dies die Fkt. von Aussagesätzen ist.

Die Annahme einer Opposition *affirmierend* : *konstatierend* ist nach dem bisher Gesagten kaum akzeptabel.

c) *iprus* : *iptaras* keine Tempus- oder Aspektopposition

Es gibt auch keinerlei Hinweise darauf, daß die Opposition *iprus* : *iptaras* hier im Bereich von Tempus oder Aspekt liegt. So gibt es zwar Sprachen, die nach Negationen

⁴⁷⁵ VON SODEN spricht allerdings nur von Relativsätzen, obwohl diese Unvereinbarkeit mit wenigen Ausnahmen auch schon ab für alle subordinierten Sätze einschließlich der *tumma*-Sätze gilt (s. § 43e 2).

⁴⁷⁶ VON SODEN beschränkt sich dabei auf nach-ab Texte. Wie er dieselben - auch nach seinen eigenen Angaben (GAG § 80b) - schon ab geltenden Beschränkungsregeln erklärt, bleibt somit offen.

⁴⁷⁷ Auch MAYER (1976, 186) spricht in diesem Zusammenhang von Texten "mit starker Behauptungstendenz", die "einen älteren Sprachgebrauch konservieren".

einen unterschiedlichen Tempus- oder Aspektgebrauch kennen;⁴⁷⁸ ob dies aber im Wesen von Tempus oder Aspekt begründet ist, muß bezweifelt werden; vgl. z.B. DENZ (1971, 35): "Sprachen, die... einen Unterschied machen zwischen positiven und negativen Sätzen in der Tempus- und Aspektsetzung, können sich dabei... nicht auf noetische Gegenbeispiele berufen. Sie haben ihre sprachlichen, nicht noetischen Gründe dafür."⁴⁷⁹

d) *iprus* als modal nuancierte Verbalform

Wenn wir auch oben sub b VON SODENS Lösungsversuch verworfen haben, so scheint doch prinzipiell der Gedanke, die Opposition *iprus* : *iptarus* liege im modalen Bereich, fruchtbar, weil sich eine solche Opposition auch für die Hauptsätze mit Zeitstellenwert Zuk. nachweisen läßt (§ 46). Ich schlage daher im folgenden unter Vorbehalt vor, geredewegs konträr zu VON SODEN, aber analog zu den Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Zuk. in *iptarus* eine rein indikativische, in *iprus* aber eine mitunter nicht-indikativische, verschiedene modale Nuancen annehmende Verbalform zu sehen.

Der unproblematische Teil der Argumentation sind die Fragesätze. Fragen werden in der modernen Linguistik des öfteren als modal behandelt (vgl. LYONS 1984, 312). So beschreibt LYONS (1983, 356) die Möglichkeit, Fragen als Teilmenge von Aufforderungen – von LYONS "mands" genannt – zu analysieren. Nach LEWANDOWSKI (1990 s.v. "Frage") dienen Fragen dazu, den Hörer zu veranlassen, "dem Sprecher etwas noch nicht Bekanntes mitzuteilen, ihn zu bestätigen oder zu korrigieren". Fragen rücken damit in die Nähe von Wünschen und Befehlen. Schwieriger liegt der Fall offensichtlich bei Negationen, da nur bisher eine eindeutige Stellungnahme der Linguistik zum modalen Gehalt von verneinten Sachverhalten fehlt. Lediglich LEWANDOWSKI (1990, 742) nennt Negationen "eine modale Kategorie", ohne damit zu behaupten, negierte Sachverhalte hätten einen nicht-indikativischen Charakter.

Damit läßt sich die Frage nach der Art der formalen Opposition *iprus* : *iptarus* zugrundeliegenden semantischen Opposition in Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vgh. nach Aufgabe der semantischen Markierung von *iptarus* nur unter Vorbehalt mit der Annahme einer Opposition modaler Art beantworten.

⁴⁷⁸ Z.H. vermerken TAUSCHER/KIRSCHBAUM (1987, 251), daß im Russischen ein verneintes Verb "vorwiegend" im unvollendeten Aspekt stehe, ohne daß sie dafür eine Erklärung bieten – Eine interessante Parallele zum Akk. bietet das Mandarin-Chinesische, s. COMRIE (1989, 811): "The opposition is between verbal forms with the suffix *-le* and those lacking this suffix... when it does occur *-le* indicates a past perfective situation... In the negative, instead of the suffix *-le* we find *mei* (you) before the verb, e.g. *ta mei (you) lai* 'he didn't come'". Überhaupt sind sich das spB Verbalssystem sowie das Mandarin-Chinesische in manchen Punkten ähnlich, s. Anm. 549.

⁴⁷⁹ Zu einem vergleichbaren Schluß kommt COMRIE (1990, 53): "Negative versions of these tenses simply indicate that the negative situation, i.e. the absence of the equivalent positive situation, holds a certain segment of the time line." LYONS (1983 im Kapitel "Negation" S. 370ff., 1984 im Kapitel "Tempus, Modus und Aspekt" S. 309ff.), BUHMANN (1990 s.v. "Negation"), KNOBLOCH (1963ff. s.v. "Aspekt"), und MORAVCSIK (1982) erwähnen unterschiedlichen Tempus- oder Aspektgebrauch nach Negationen (und Fragen) nicht.

Fassen wir diese Entwicklung in folgender Tabelle zusammen:

	PAHV	Wunsch
aß	<i>iprus, iptoras</i>	<i>iprus</i> gebunden in <i>liprus</i>
spß	<i>iptaras</i>	<i>iprus</i> frei und in <i>liprus</i> sowie <i>li iprus</i>

§ 47 Das Perfekt

■ Definition des Perfekts

Wie schon mehrfach angemerkt wurde, ist mit "Perfekt" in dieser Studie anders als in GAG nicht speziell *iptaras* gemeint, sondern eine semantische (noetische) Kategorie, die u.a. von DENZ und COMRIE definiert worden ist.

Nach DENZ liegt ein Perfekt dann vor, wenn "ein Sachverhalt mitgeteilt, dabei aber ein durch ihn kausal bedingter noch währender Zustand gemeint wird und vom Hörer bzw. Leser gefolgert werden muß. ... Das Charakteristische am Perfekt ist also die Mitteilung eines zu dem in Rede stehenden Zeitpunkt vergangenen Sachverhaltes, um einen noch währenden, aus dem mitgeteilten Sachverhalt resultierenden Zustand folgen zu lassen" (1971, 48f.).⁴⁸¹

COMRIE gelangt zu demselben Ergebnis: "the perfect indicates the continuing present relevance of a past situation. ... it expresses a relation between two time-points, on the one hand the time of the state resulting from a prior situation, and on the other the time of that prior situation. ... In the perfect of result, "a present state is referred to as being the result of some past situation" (1989, 52ff.).⁴⁸²

h) *iptaras* und Perfekt

Seit GOETZE (1936, 297-334, bes. 312) findet sich nun in der Literatur zur akk. Grammatik die These, *iptaras* im *ab* diene speziell zum Ausdruck eines Perfekts, wie es im vorhergehenden Abschnitt definiert wurde. GOETZES Sicht wurde in GAG § 80b für isoliertes, d.h. nicht die Vorzeitigkeit in der Zuk. bezeichnendes und nicht im zeitlichen Progress stehendes *iptaras* im *ab* und *aA* übernommen und der offensichtlich *a potiori*⁴⁸³ verstandene Terminus "Perfekt" für diese Verbalform auch in ihren anderen *ab* und *aA*, außerhalb des Perfekts stehenden Gebrauchsweisen eingeführt und sogar auf *iptaras* im nach-*ab* und nach-*aA* Akk., in welchem nach GAG § 80f *iptaras* nicht

⁴⁸¹ DENZ (48) nennt u.a. folgendes Beispiel: "Wenn auf eine Einladung zum Essen geantwortet wird: *Danke, ich habe schon gegessen*, so ist der aus dem Essen resultierende Zustand des Sattseins gemeint und es könnte daher auch geantwortet werden: *Danke, ich bin satt*, denn *ich habe schon gegessen*. Der Zweck der Mitteilung ist nicht, von einem beliebigen Essen zu berichten, sondern von demjenigen, dessen kausale Folge das Sattsein zu dem in Rede stehenden Zeitpunkt ist."

⁴⁸² Weitere Perfekt-Typen sind nach COMRIE (1989) das "Experiential perfect" und das "Perfect of recent past". Das "experiential perfect" ist jedoch nur die generelle Variante des "perfect of result" (vgl. DENZ 1971, 50). Unter "Perfect of recent past" behandelt COMRIE die Erscheinung, daß in manchen Sprachen "recentness may be a sufficient condition for present relevance" (1989, 60). Von einem eigenständigen Perfekt-Typ kann man hier kaum sprechen.

⁴⁸³ COMRIE (1989, 56) nennt u.a. folgendes Beispiel: "Thus one of the possible differences between *John has arrived* and *John arrived* is that the former indicates persistence of the result of John's arrival, i.e. that he is still here, whereas the second does not. In answer to the question *is John here yet?* a perfectly reasonable reply would be *yes, he has arrived*, but not *yes, he arrived*."

⁴⁸⁴ Es gibt bisher keine Statistik, die die Häufigkeit der einzelnen Gebrauchsweisen von *iptaras* im *ab* und *aA* zählt. Es muß bezweifelt werden, ob isoliertes *iptaras* *ab* und *aA* die häufigste Gebrauchsweise darstellt. Sollten sich einmal diese Zweifel bewahrheiten, ließe sich der Begriff "Perfekt" für das *ab* und *aA* auch nicht *a potiori* rechtfertigen. Für das nach-*ab* Akkadische stellt er, wenn er denn verwendet wird, mit GAG § 80f und VON SODEN (1973, 58) sowieso nur ein Etikett dar.

mehr speziell als Perfekt fungieren, ausgedehnt. MALONEY schließlich will, VON SODEN korrigierend, in allen aB Gebrauchsweisen von *iptaras* Perfektfunktion erkennen.⁴⁸⁸

Es stellen sich uns im folgenden zwei Fragen: 1. Wie wird das Perfekt im spB bezeichnet? 2. Ist es berechtigt, *iptaras* im aB (und aA) in einigen oder in allen seinen Gebrauchsweisen spezielle Perfektfunktion zuzuweisen?

c) Das Perfekt im Spätbabylonischen

Wie schon VON SODEN in GAG § 80f gesehen hat, kann die formale Opposition *iprus* : *iptaras* im spB nicht die semantische Opposition Vorzeitigkeit, Nicht-Perfekt : Vorzeitigkeit, Perfekt wiedergeben, da sich dann die anomale Situation ergäbe, daß ein Perfekt nur in bestimmten syntaktischen Umgebungen bezeugt wäre, etwa in positiven, nicht aber in negativen Aussage Hauptsätzen der Vgh., in Aussagesätzen, nicht aber in Fragen usw. Die Opposition *iprus* : *iptaras* dient vielmehr dem Ausdruck anderer semantischer Oppositionen (s. § 42b 5-6). Schon in § 37e wurde ROWTONS (zwar nicht speziell für das spB aufgestellte, dennoch aber für das gesamte Akk. gemeinte) These, *paris* bezeichne ein Perfekt, mit Hinweis auf COMRIE (1989) verworfen. Da auch für *iparus* keine Perfektfunktion erkennbar ist, können wir feststellen, daß das spB keine spezielle Form zum Ausdruck des Perfekts besitzt.

Vielmehr wird die Perfektfunktion sowohl von *iprus* als auch von *iptaras* wahrgenommen. 1. dafür zunächst die Belege, in welchen *iprus* oder *iptaras* unmittelbar neben einem nichtverbalen Satz stehen und daher als Perfekta angesprochen werden können (s. §§ 37e, 32b).

Für *iprus* ist die Perfektfunktion überdies eindeutig durch seine Verwendung in gleichzeitigen *ali la* "solange noch nicht"-Sätzen der Zuk. (§ 27b) sowie beim Verbum *edü* (§ 28) erwiesen. Letzteres ist in Analogie zu zahlreichen Parallelfällen in anderen Sprachen als Perfekt "erfahren haben" = "wissen" zu analysieren. Sehr wahrscheinliche, wenn auch nicht ganz sichere Kontexte für *iptaras* sind die Belege, in welchen *iptaras* die Vorzeitigkeit in der Vgh. in Aussage Hauptsätzen bezeichnet (s. § 34). In diesen Fällen hat *iptaras* m.E. die Fkt. eines Vergangenheitsperfekts, welches den Hintergrund⁴⁸⁹ für die vergangenen, im Vordergrund stehenden SVE des Narrativs abgibt.⁴⁹⁰ Ein Zeugnis für das durch *iptaras* ausgedrückte Gegenwartsperfekt ist der folgende Beleg:

- *10-er-re-še-e šā maš-ši šā ON ŠU¹¹(K:ŠU) a-ma šibb-ši id-de-ku-ū šā la UN-in* "Die Bauern von ... ON haben ohne Einwilligung meines Herrn bezüglich der Getreideabgabe die Hände erhoben (= streiken)." GCCI 2,387:12-15 (Hr).

Mitgeteilt wird der vergangene SV des Handerhebens, gemeint ist der daraus resultierende noch währende Zustand des Streikens.

⁴⁸⁸ So stellt MALONEY die Perfektfunktion als die Grundfunktion von *iptaras* hin, von der alle Gebrauchsweisen abgeleitet seien (1982, 130 (1981) wird die Fkt. von *iptaras* zur Bezeichnung des zeitlichen Progressus angezweifelt und (1986) bekräftigt: "A perfect is not a sequential pretense").

⁴⁸⁹ Die Termini "Hintergrund" und "Vordergrund" stammen von WEINRICH, s. Anm. 443.

⁴⁹⁰ Allerdings ist, wie COMRIE (1989, 56) ausführt, nicht jedes "Pluperfect" ein Vergangenheitsperfekt. Es kann wie das "Future Perfect" auch die einfache, nicht in Relation zu einem späteren Zustand stehende Vorzeitigkeit ausdrücken.

Die Fkt. eines Gegenwartsperfektes besitzt aber auch *iptarus*:

- ul-tu UGU-hi šá tal-li-ku mi-qu-ú taš-fá-a' "Was hast du, seitdem du gegangen bist, geliefert?" YOS 3,169:20-22 (Br).

Auch hier wieder ~~es~~ der aus der Lieferung resultierende noch währende Zustand des Vorhandenseins der gelieferten Ware gemeint.

d) Das Perfekt im Akkadianischen

In Beantwortung der zweiten Frage müssen wir zunächst MALONEY's singuläre Position zurückweisen. Es ist keinesfalls möglich, alle ~~die~~ Gebrauchsweisen von *iptarus* auf die Perfektfunktion zurückzuführen. Vorzeitigkeit ~~in~~ der Zuk. und zeitlicher Progress der Vorzeitigkeit sind nicht mit Perfekt identisch.⁴⁹¹ Das oben für das spB gewonnene Ergebnis impliziert jedoch, daß auch VON SUDENS Position, isoliertes *iptarus* besitze im Kontrast zu *iptus* spezielle Perfektfunktion, nicht haltbar ist. Denn auch ab wird "wissen" durch *iptus* von *edu* ausgedrückt und auch hier ergäbe sich die anomale Situation, daß ein Perfekt in Wortfragen, negierten Aussage Hauptsätzen und subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vgh. nicht belegt wäre, da in diesen Kontexten *iptarus* nicht vorkommt (§§ 43c 2 und f). Damit ergibt sich auch für das ~~die~~ (und so auch das aA), daß eine spezielle Form zum Ausdruck des Perfekts fehlt und diese Fkt. sowohl von *iptus* als auch *iptarus* wahrgenommen wird.⁴⁹²

e) Zusammenfassung

Zusammenfassend können wir sagen, daß sich das Akk. neben zahlreiche andere Sprachen stellt, die für die semantische Kategorie des Perfekts keine spezielle grammatische Kategorie besitzen, sondern die Formen zur Bezeichnung der nicht-perfektischen Vgh. oder Vorzeitigkeit zum Ausdruck des Perfekts mitverwenden.⁴⁹³ Vgl. dazu COMRIE (1989, 58): "In languages with no distinct perfect, then the Past Tense will be used in such constructions".⁴⁹⁴

⁴⁹¹ S. für die Vorzeitigkeit in der Zuk. COMRIE (1989, 56): "the Future Perfect, which can be either a perfect-in-the-future, or a past-in-the-future". Wäre *iptarus* eine spezielle Form zum Ausdruck des Perfekts, ergäbe sich die anomale Situation, daß in Temporalisätzen der Zuk. das 'past-in-the-future' nicht belegt wäre, da in ihnen ab *iptus* nicht vorkommt (s. § 43c 2). Andererseits läßt sich *iptus* in gleichzeitigen ach fu-Sätzen der Zuk. (Hilfsge GAG § 173b) nicht sinnvoll anders denn als Perfekt deuten (§ 27b).

⁴⁹² Dieses Ergebnis wurde auch schon von ROWTON und MAYER, z.B. auf andere Textgruppen bezogen, ungedeutet. ROWTON (1962, 281a): "The preterite tends to encroach on *iptarus*... This *iptus* not infrequently means 'he has separated', and *iptarus* not infrequently means 'he has been separated'". MAYER (1976, 182): *iptus* bezeichnet u.a. "eine" Aussage über eine Fähigkeit, die gerade eben stattgefunden hat, aber als in ihrer Wirkung bis zur Gegenwart hinreichend aufgefaßt wird. Mögliche Beispiele: *mitfarka* 'ich bin vor dich hingetreten (und stehe nun vor dir)'...

⁴⁹³ Schon alleine aus diesem Grunde ist der Versuch VOIGT's (1987), die temporale Fkt. des akk. *tu*- aus der rez./refl./pass. Fkt. abzuleiten, verfehlt. Natürlich ruht "von der reflexiv-passivischen Bedeutung... ein Weg zur perfektischen" VOIGT (1987, 38), wie die indoeuropäischen Sprachen zu Genüge zeigen (s. a. COMRIE, 1989, 34f.). *iptarus* aber ist kein Perfekt.

⁴⁹⁴ COMRIE nennt als Beispiele u.a. das Russische und Mandarin-Chinesische: "Russian does not have a distinct Perfect in the active voice, and *ya ustal* encompasses English 'I have got tired', i.e. 'I am tired', though it can also mean simply 'got tired', and indeed 'I had got tired', including 'I was tired', given that the Russian Past Tense covers the range of English Past, Present Perfect, and Pluperfect... In Mandarin Chinese, the verbal particle *-le* indicates perfective aspect and relative past time reference... With stative predicates, the force of this particle *-le* is often to indicate a state resulting from some previous situation, as in *dongxi guai-le* 'things are expensive' (but with the implication that once they were not, i.e. they

§ 48 *iptaras*: Derivatives oder Flexives -*ta*?¹⁴⁴

a) Einleitung

Gegenstand dieses Kapitels ist nicht die temporale Fkt. von *iptaras* als solche, da diese sicher erwiesen ist. Vielmehr soll der Frage nachgegangen werden, ob diese temporale Fkt. dazu berechtigt, *iptaras* als eigenständige Form neben *iprus* und *iparras* dem G- (D- usw.) Stamm zuzuordnen und damit zwei -*ta*-Infixe, ein derivatives und ein flexives, anzusetzen oder ob man nicht besser von einem derivativen -*ta*-Infix mit zwei (oder gar mehr) disparaten Fkten sprechen sollte. Diese Frage ist trotz ihrer Wichtigkeit in der Akkadistik m.W. nie diskutiert worden. Während die Forschung vor VON SODEN (1950 und 1952) stets, obwohl die temporale Fkt. schon erkannt war, von einem -*ta*-Infix ausging, hat sich seit Erscheinen von GAG die These zweier -*ta*-Infixe weit verbreitet.¹⁴⁵ Wie MALONEY (1982, 211.) treffend bemerkt, hat VON SODEN jedoch "never explicitly discussed how [he] goes about distinguishing perfects from derived forms". Vielmehr taucht das "Perfekt" als eigenständige Form erstmals bei VON SODEN (1950) als gegebenes Faktum auf, ohne daß die Möglichkeit eines -*ta*-Indexes mit niedrigeren Fkten in Betracht gezogen wird. Die dort zusammengestellten Formen mit doppeltem -*ta*-Infix scheinen dann den Ansatz zweier -*ta*-Infixe nachträglich zu bestätigen.

Die folgende Argumentation unterzieht VON SODENS Position einer zweifachen Prüfung: auf der funktionalen Ebene wird das Verhältnis der temporalen Fkt. zu den anderen dem -*ta*-Infix zugeordneten Fkten untersucht, auf der formalen Ebene die Kombinationsfähigkeit zweier -*ta*-Infixe, von welchen das eine temporale, das andere eine der anderen Fkten des derivativen -*ta*- besitzt.

Im einzelnen Abschnitt **§** resumiert VON SODENS Position bezüglich des Verhältnisses der Fkten von derivativem und flexivem -*ta*- zueinander. Abschnitt **c** bietet eine bei der Konzeption zweier -*ta*-Infixe außer acht gelassene Alternativlösung zu VON SODENS Position. In **d** folgt ein Resümee der Position VON SODENS hinsichtlich der Kombinationsfähigkeit zweier verschiedener -*ta*-Infixe. Es schließt sich ein Katalog von Formen mit doppeltem -*ta*-Infix im Akk. an (**e**). Abschnitt **f** bündelt Belege für Fälle, in welchen doppeltes -*ta*-Infix – obwohl erwartet – nicht geschrieben wird. **§** wertet den Katalog von **e** aus, **h** faßt die Ergebnisse des vorliegenden Paragraphen zusammen, **i** schließlich enthält einen Exkurs zu -*ta*-Formen in OBGT.

have become expensive). ...". Für das Lateinische s. COMRIE (1989, 53): "Thus in Latin ... the so-called perfect in fact covers both perfect and nonperfect meaning" (so auch LYONS 1983, 300). – Spezielle Perfektformen im Bereich der semitischen Sprachen gibt es im Ostaramäischen (s. VOIGT 1987, 91 Anm. 15) sowie in verschiedenen neuarabischen und neuarabischen Dialekten (s. DIENZ 1971, 50).

¹⁴⁴ Der Terminus "flexiv" wurde nach VOIGTs (1987) "flektyv" gebildet. – Die in den Anmerkungen genannten Beispiele und Statistiken wurden – mitunter modifiziert – STRECK (1988) entnommen. Das sich aus den in AHW. gebuchten Belegen ergebende statistische Material ist insofern "ungenau", als AHW. keinen Thesaurus darstellt. Dennoch kann es m.E. kritisch benutzt – wertvolle Aufschlüsse geben.

¹⁴⁵ Einen Überblick über die Forschungsgeschichte zum "Perfekt" bietet MALONEY (1982, 7–30). Folgt VOIGT (1987) hinzu.

b) Die Funktionen von derivativem und flexivem -ta- in ihrem Verhältnis zueinander : Die Position von SODENs

Die Position von SODEN bezüglich des Verhältnisses der Fktn von derivativem und flexivem -ta- zueinander besteht aus drei nach und nach entwickelten Thesen:

These A tritt uns bereits in VON SODEN (1950) entgegen: "... daß wir beim akkadischen Verbum zwei ganz verschiedene Arten von *t*-Infixen unterscheiden müssen, die den Verbalstamm modifizierenden und die tempusmodifizierenden" (385f.). VON SODEN kann sich dabei auf die bei BERGSTRASSER (1928) niedergelegten Ausführungen LANDSBERGERS berufen, geht aber schon mit dem folgenden Satz über LANDSBERGER hinaus: "Die dieser Tatsache nicht Rechnung tragenden Verbalparadigmen in den vorliegenden Grammatiken bedürfen erheblicher Änderungen" (S. 386.). Die "tempusmodifizierenden" *t*-Formen werden daraufhin mit der Bezeichnung "Perfekt" dem jeweiligen Hauptstamm zugeordnet. Im Unterschied zu VON SODEN beließ LANDSBERGER die temporale Fkt. den abgeleiteten -ta-Stämmen: "Dabei wird die Zweistufigkeit (*iprus* : *qiprus*) zur Dreistufigkeit erweitert durch Einbeziehung des *t*-Stammes [Fkt. von mir, M.S.] *spirus*" (BERGSTRASSER 1928, 23). "Die Bedeutung der *t*-Stämme [Fkt. von mir, M.S.] ist, von den oben erwähnten tempusmodifizierenden Formen abgesehen, reziprok, beim Kausativ auch passiv" (ebd. 25).

These B taucht in GAG § 80a (1952) auf. Dort wird unter Vorbehalt eine "richtungsändernde" Grundfunktion des -ta- Infixes vorgeschlagen, von der die Gebrauchsweisen des derivativen und des flexiven -ta- ableitbar seien.⁴⁹¹ Apodiktischer formuliert dies VON SODEN (1965, 104): "Die temporale Funktion des ta-Infixes *mul* [Fkt. von mir, M.S.] sich aus der verbalstammmodifizierenden entwickelt haben." Doch einige Zeilen weiter einschränkend: "Eine Zurückführung des ta des Perf. unmittelbar auf das ta des reziproken Gt-Stammes... erscheint ebenso undenkbar wie die Annahme, daß die passiven *t*-Stämme... den Ausgangspunkt bildeten." VON SODEN schlägt deshalb in Anlehnung an L.J. GILB eine Ableitung des temporalen vom separativen -ta- vor, sieht aber dabei die Schwierigkeit, daß "die Entstehung des Separatives... ebenso der Erklärung bedürftig ist wie die des Perf.", da der Separativ in anderen semitischen Sprachen nicht nachgewiesen sei.

Die in VON SODEN (1965) vorgetragene These C schließlich erklärt die Entstehung des temporalen und des separativen -ta-Infixes damit, daß man unter sumerischem Einfluß die Notwendigkeit empfand, "die im Akkadischen bereits angelegten Bildungsmöglichkeiten... reicher zu entfalten" (105).

Schon isoliert betrachtet bietet jede dieser drei Thesen Schwierigkeiten:

Ad These A: Es wird nicht begründet, warum LANDSBERGERS Position, die temporale Fkt. sei dem derivativen -ta- zugeordnet, verlassen wird. Funktionale und formale Ebene werden bei VON SODEN nicht differenziert: aus der Existenz verschiedener Fktn wird unmittelbar auf die Existenz verschiedener Formen geschlossen, wobei sich die nicht unerhebliche Schwierigkeit zweier Homonyme ergibt. Dieses Prinzip wird aber nicht konsequent angewendet, da ein disparates separatives, inten-

⁴⁹¹ Mit der Einschränkung in § 92c, daß sich "andere (d.h. mit Ausnahme der reziprok/reflexiv/passiven und der separativen Funktion, M.S.) Gebrauchsweisen vor allem von Gt... von der Grundfunktion des -ta- aus noch nicht überzeugend erklären" ließen.

sivierendes⁴⁹⁸ oder denominierendes⁴⁹⁹ *-ta-* nicht postuliert wird, obwohl diese Fkten. ebenso wenig von der reziprok/reflexiv/passiven Fkt. ableitbar sind.⁵⁰⁰

Ad These B: Der Versuch, fast alle Gebrauchsweisen von Formen mit *-ta-* Infix von einer "richtungsändernden" Grundfunktion abzuleiten, hält einer Nachprüfung nicht stand, da in keiner der Gebrauchsweisen eine "Richtungsänderung" irgendeiner Art feststellbar ist: 1. Mir ist keine linguistische Richtung bekannt, die Reziprokität/Reflexivität/Passivität als "Richtungsänderung" beschreibt. Vielmehr geht es hier um "das Verhältnis zwischen semantischen Rollen (Agens, Patiens u.a.) und syntaktischen Fkten (Subjekt, Objekt)" (HUBMANN 1990 s.v. "Genus Verbi"), bei Reziprokität/Reflexivität/Passivität also darum, daß das Subjekt immer mit dem Patiens identisch ist. 2. Auch die temporale Fkt. des *-ta-* Infixes kann nicht sinnvoll "richtungsändernd" genannt werden. Der Sprecher besitzt keine "Blickrichtung" (GAG § 880a), die er ändert, sondern stellt lediglich einen Sachverhalt in Bezug zu zwei Relationswerten dar (s. hier §§ 42b 5 (für das *spB*), 43b (für das *abB*)). 3. An eine rein räumliche "Richtungsänderung" ist offensichtlich bei der Separativfunktion gedacht. Abgesehen davon, daß Richtung in räumlichem Sinne und "Blickrichtung" eines Sprechers zwei völlig verschiedene Konzepte sind, die nicht einfach unter einem Oberbegriff "Richtung" zusammengefaßt werden können, fragt man sich, welche Richtung der Separativ denn ändern soll. So ist *atuku* "weggehen" die Ableitung von *atuku* "gehen". *atuku* ist richtungsbezogen, *atuku* jedoch richtungsneutral.⁵⁰¹ Von "Richtungsänderung" kann also nicht die Rede sein, sondern nur von Änderung der Richtungsneutralität in Richtungsbezogenheit. 4. Die intensivierende Fkt. des *-ta-* Infixes kann ebenfalls nicht mit einer "Richtungsänderung" in Verbindung gebracht werden.⁵⁰²

Eine Ableitung des temporalen vom separativen *-ta-*, wie von 1) GAG vorgeschlagen, ist nach dem bisher Gesagten funktionell unverständlich und zudem unwahrscheinlich, da der Separativ im wesentlichen eine Sonderentwicklung von *atuku*

⁴⁹⁸ Vgl. etwa *hutu* "eingehend betrachten", *hutuwa* "seht hin!", *eruku* "ganzlich überdecken", *etuku* "sehr schwach sein", *hutuwa* "heftig begehen", *atuku* "gewaltig aufbauen", *atuku* "dicht herangehen", *atuku* "sehr weit sein", um nur einige Beispiele dieser bisher unzureichend definierten (vgl. GAG § 921) Funktion zu nennen.

⁴⁹⁹ Vgl. etwa *atuku* (von *atuku* denominiert, nicht reziprok!) "sich aufeinander verbrüden", *atuku* (von *atuku* denominiert) "ein Freudenlied singen".

⁵⁰⁰ MALONEY (1982: 224) sieht als den Hauptunterschied zwischen der temporalen Funktion einerseits, den anderen Funktionen andererseits die Tatsache an, daß die temporale Funktion nur von einer Form des Paradigmas gebildet werde, die anderen Funktionen aber von allen Formen. Dieses auf den ersten Blick gewichtige Argument ist bei näherem Hinsehen jedoch obsolet, da für das *-ta-* Infix festgestellte temporale Funktion kann ja nur bei *iparras* auftreten, da Vorzeitigkeit und *iparras* inkompatibel und alle anderen Formen des Paradigmas (Materie wie der Imperativ oder Verbalnomina) zeitlich indifferent sind. Die Temporalisierung nur einer Form des Paradigmas wird übrigens von VOIGT (1987: 88) bestritten. VOIGT geht von einer Temporalisierung des gesamten *r*-Paradigmas aus. Dafür gibt es aber im Akk. keinen Beleg.

⁵⁰¹ Dasselbe Beobachtung gilt auch für die anderen Separative, s. z.B. *atuku* "davongehen" : *atuku* "gehen", *emuku* "weiter fortziehen" : *etuku* "durch-, vorbeigehen; passieren", *atuku* "wegschauen" : *atuku* "schauen", *atuku* "fortführen" : *atuku* "führen", *atuku* "fortziehen" : *atuku* "ziehen".

⁵⁰² Dies sieht schon GAG 492c. — Die intensivierende Fkt. ist in der Argumentation ein nicht unwichtiger Faktor. Nach meiner Zählung der in Allw. enthaltenen Belege für das derivative *-ta-* Infix (d.h. unter Nicht-Berücksichtigung der temporalen *-ta-*) ist sie ab. immerhin die zweithäufigste Fkt. (ca. 20 % der Belege) nach der Fkt. zur Bezeichnung der Reziprokität (ca. 50 %). Im *spB* (im umfassenden Sinne Allw.s.) nimmt sie gar den ersten Platz ein (ca. 55 % der Belege) vor der Fkt. zur Bezeichnung der Reziprokität (ca. 25 %).

"gehen" und in Analogie dazu nur ganz weniger anderer Verben ist.⁹⁰

Die Schwierigkeit der These C liegt darin, daß sie bislang von sumerologischer Seite nicht eindeutig bestätigt, aber auch nicht abgelehnt worden ist.⁹¹

Darüber hinaus ergeben die Thesen A-C zusammen betrachtet ein in sich zweifach widersprüchliches Bild: 1. Für die Ausbildung des flexiven *-ta-* werden drei verschiedene Ausgangspunkte vorgeschlagen: eine "richtungsändernde" Grundfunktion, der Separativ und das Sumerische. Es dürfte schwer zu begründen sein, wieso die Annahme sumerischen Einflusses notwendig ist, wenn sich das temporale *-ta-* funktionell von der Grundfunktion ableiten lässt. Dieselbe Widersprüchlichkeit ergibt sich für die Entstehung des separativen *-ta-*. 2. Die Annahme einer Grundfunktion des *-ta-* Index steht im Widerspruch zum Ansatz zweier *-ta-* Index gerade aufgrund zweier verschiedener Fkten. Denn wenn die Fkten des derivativen und des flexiven *-ta-* von einer gemeinsamen Grundfunktion ableitbar sind, ist unter funktionalem Gesichtspunkt, der ja den Ausgangspunkt von SODENS in (1950) darstellt, der Ansatz zweier *-ta-* Index nicht haltbar.

Zusammenfassend können wir feststellen, daß VON SODENS Position bezüglich des funktionalen Verhältnisses zwischen derivativem und flexivem *-ta-* in ihren Einzelpunkten problematisch und insgesamt betrachtet in sich widersprüchlich ist. Im folgenden zweiten Teil dieses Abschnittes wird daher ein alternatives Konzept für dieses funktionale Verhältnis geboten.

⁹⁰ Mit den in Anm. 501 genannten Verben sind auch schon die wichtigsten genannt. Hinzu kommen noch *nu-tu-tu* "Entspringener" und vielleicht *nu-tu-wa-tu* "wegführen" analog zu *nu-tu* (Akk. denkt aber an intensivierendes *-tu*) *nu-tu* ist *nu-tu* gegen Akk. in Analogie zu *nu-tu*, *nu-tu* und *nu-tu*, bei welchen schon der Grundstamm richtungsbezogen ist, als intensivierend "endgültig/fortwährend aufsteigen" zu verstehen. 70 % aller in Akk. enthaltenen Belege für den Separativ im Akk. stammen damit von *nu-tu*, während sich die restlichen 30 % auf alle anderen genannten Verben verteilen. Im Vergleich mit den anderen Fkten des *-ta-* Index (bei Nicht-Berücksichtigung der temporalen Funktion) nimmt der Separativ im Akk. den letzten Platz ein (ca. 5 % der Belege) nach 30 reziproken, intensivierenden und reflexiven Fkten sowie den nicht sicher einzuordnenden *-ta-* Stämmen (z. T. Denominierungen), ein für das gesamte Akk. charakteristisches Bild (der Separativ stellt gleichbleibend immer ca. 5 % der Belege). Nicht von *nu-tu* gebildete separativ deutbare Belege machen also nur ca. 1,5 % aller Belege für das derivative *-ta-* Index aus. Daß ein wesentliches ein einziges Verbum wie *nu-tu* den Ausgangspunkt für die schon als mit wahrscheinlich tausenden von Belegen bezogene temporale Fkt. darstellt, ist kaum glaubhaft. [Die Aussage VOIGTS (1987, 88 Anm. 10) "Die *-ta-* Ableitung des G-Stammes hat meist reziprok-separative Bedeutung" ist nach dem bisher genannten Zahlenmaterial als unzulässig, sofern sie nicht, wie das folgende Beispiel nahelegt, als Fehler für "Die *-ta-* Ableitung des D-Stammes hat meist reziprok-passive Bedeutung" erklärbar ist, ändere dann aber im Hauptteil "reziprok-passive" in "reziprok-separative".]

⁹¹ Vgl. THOMSEN (1984 § 348, S. außerdem Anm. 507. – Die Ansicht VOIGTS (1987, 93) "(...) das akkadische Perfekt später durch seine Übersetzungsäquivalenz zu bestimmten sumerischen Verbformen ... geprägt wurde, ist für unseren Zusammenhang nicht von Bedeutung" wird man von akkadischer Seite kaum teilen, da sie das Akk. zu einseitig in seiner semito-hamitischen Einbettung sieht, ohne den stark prägenden Einfluß des Sumerischen im Rahmen des Sprachbundes zu berücksichtigen (vgl. z. B. für den Bereich des Verbums EDZARD (1973, 336) zum Modusystem). Überholt dürfte dagegen heute (1991) wohl VON SODENS These sein, nach *nu-tu* sei durch sumerische Verbformen mit *nu-tu* Prät. beeinflusst worden, zum einen, da sich *nu-tu* zur Bezeichnung der isolierten (d. h. nicht zeitlich prägnierenden) Vergangenheit besser als innerakkadische Entwicklung verstehen lässt (s. § 43e), zum anderen, da für *nu-tu* eher Ventivfunktion anzusetzen ist (KRECHER 1985, 135–181, zu *nu-tu* besonders 165; zusammenfassend ATTINGER 1993 § 179).

c) Derivatives und flexives -za-: ein alternatives Konzept

Dieses alternative Konzept geht davon aus, daß formale und funktionale Ebene bei der Beschreibung der Beziehungen zwischen grammatischen Kategorien zunächst strikt zu trennen sind (s. dagegen These A oben). Die Berechtigung dafür liefert KOSCHMIEDER (1965, 13ff.).

KOSCHMIEDER differenziert drei Typen von Fkt.en einer grammatischen Kategorie. So gibt es nach ihm nicht nur Haupt- und Nebenfunktionen, sondern auch "Leerlauf-funktionen". Die Leerlauf-funktion einer grammatischen Kategorie ist eine Fkt., "die sie als Grundfunktion gar nicht hat. Zwischen diesen beiden Fkt.en kann eine gewisse innere Verwandtschaft bestehen, sie können aber auch wesensfremd sein [Fett von mir, M.S.]" (1965, 13). Die Bedingungen, unter welchen eine Leerlauf-funktion entsteht, sind nach KOSCHMIEDER folgende: "... das Verhältnis der vorhandenen gr. Kat. zu den auszudrückenden, das ist gemeinten und verstandenen, logischen Kategorien ist durchgängig auf seiten der gr. Kat. durch Unvollständigkeit gekennzeichnet. Das heißt, einer großen Zahl der logischen Kategorien des Gemeinten steht eine kleinere der gr. Kategorien des Bezeichnenden gegenüber... wenn nun aber das Gemeinte in den vorhandenen gr. Kat. nicht vertreten ist, sind wir gezwungen, in diesem Leerlauf... eine von den vorhandenen gr. Kat. einzusetzen." (1965, 13).

Die praktische Anwendung dieser Theorie KOSCHMIEDERS zusammen mit unserem empirisch gewonnenen Wissen um die Gebrauchsweisen von *iprus* und *iptarus* führt zu folgender Gedankenreihe:

1. Denkbar ist ein Zeitpunkt der akk. Sprachgeschichte, am welchem *iptarus* noch nicht die ihm später eigene temporale Fkt. besitzt. Zu diesem Zeitpunkt könnte folgendes gegolten haben: *iprus* bezeichnet unspezifisch die Vorzeitigkeit zu einem vom Sprecher zu setzenden Relationswert. Die spezifischere logische, d.h. gemeinte Kategorie "Vorzeitigkeit, welche zugleich eine Nachzeitigkeit zu einem zweiten Relationswert darstellt", kann durch keine grammatische Kategorie explizit ausgedrückt werden.
2. Aus zunächst nicht zu erläuternden Gründen entsteht das Bedürfnis nach explizitem Ausdruck eben dieser logischen Kategorie.
3. Die Suche nach einer schon vorhandenen (d.h. nicht erst ganz neu zu erfindenden) grammatischen Kategorie, die "Vorzeitigkeit + Nachzeitigkeit" bezeichnen kann, wird durch zwei Faktoren determiniert: a) Vorzeitigkeit kann in jedem Fall durch eine *iprus*-Form ausgedrückt werden, b) Zum Ausdruck der Nachzeitigkeit besitzt das akk. Verbal-system keine spezielle Form, da *iptarus* ja auch die Gleichzeitigkeit meint. Die Fkt. "Nachzeitigkeit" kann also nur im Leerlauf auf eine grammatische Kategorie übertragen werden, c) "Vorzeitigkeit + Nachzeitigkeit" ist gegenüber "Vorzeitigkeit (unspezifisch)" durch "+ Nachzeitigkeit" markiert.
4. "Vorzeitigkeit + Nachzeitigkeit" wird also idealisiert durch eine *iprus*-Form ausgedrückt, die vom unspezifischen *iprus* der Hauptstämme verschieden sein muß und gegenüber unspezifischem *iprus* formal markiert ist. Auf der Suche nach einer grammatischen Kategorie, die diese idealen Bedingungen erfüllt, gelangt man fast von

selbst auf *iprus* der -*ta*-Stämme: *iprus* Gt meint wie *iprus* G die Vorzeitigkeit und ist formal gegenüber *iprus* G durch "+*ta*" markiert, so daß formale und semantische Markierung korrelieren.

5. Wir können nun schärfer als bisher definieren, was wir meinen, wenn wir von der temporalen Fkt. des -*ta*-Infixes sprechen: lediglich der Ausdruck der Nachzeitigkeit ist -*ta*- zugeordnet. Den Ausdruck der Vorzeitigkeit leistet *iprus*, *iprus* + -*ta*- ergibt Vorzeitigkeit + Nachzeitigkeit.

6. "Nachzeitigkeit" aber besitzt keinen erkennbaren semantischen Zusammenhang mit den anderen Fkten des -*ta*-Infixes. Die Zuordnung von "Nachzeitigkeit" zu -*ta*- erfolgt eindeutig im Lærlauf.

7. Ein relativ kleines Problem stellt die Tatsache dar, daß -*ta*- schon vor der Zuordnung der temporalen Fkt. funktionell besetzt ist, da die reziprok/reflexiv/passive, intensivierende oder separative Fkt. im Vergleich mit der temporalen Fkt. selten ist. M.a.W.: Einer großen Zahl von Fällen, in welchen durch die Zuordnung der temporalen Fkt. zu *iprus* Gt eine vorher nicht vorhandene Eindeutigkeit im Gemeinten erzielt wird, steht eine kleine Zahl von Fällen gegenüber, in welchen Mehrdeutigkeit der Form *iprus* Gt in Kauf genommen werden muß.⁵⁰⁵ Diese Mehrdeutigkeit wird im Laufe der akk. Sprachgeschichte durch immer weiteres Zurückdrängen der nicht-temporalen Fkt. des -*ta*-Infixes noch weiter reduziert.⁵⁰⁶

⁵⁰⁵ Dies ungefährendes Zahlenmaterial ausführlich belegen: AHw zählt für das AB 414 Gt- und 332 St-Belege, die auf 90 bzw. 50 verschiedene Lemmata entfallen (MALONEY 1982: 32) nicht dagegen alleine für Abl 1-7 226 "Perfekte" (einschl. unter Einschluß des D- und N-Stammes). Auf das gesamte AB hochgerechnet ergeben sich sicher Tausende von "Perfekt"-Belegen.

Für das Akk. insgesamt nennt AHw 1842 Belege am Gt, die sich auf 155 Lemmata verteilen. Bei einer Gesamtzahl von 1467 in AHw verzeichneten Verben wird Gt also nur von ca. 10 % aller Verben gebildet. Hiermit 90 % aller Verben ist eine Überschneidung von temporaler und nicht-temporaler Fkt. ausgeschlossen.

Dabei ist noch nicht berücksichtigt, daß sich die temporale Fkt. ja nur mit einer Form des Paradigmas verbunden kann und Mehrdeutigkeit so nur bei *iprus* auftritt. Untersucht man diesbezüglich nun die "List of Forms in Abl 1-7" (MALONEY 1982: 362ff.) so stellt man fest, daß im gesamten Textkorpus von Gt kein *iprus* bezeugt ist, sondern nur *iprus* (Gt), *iprus* (Gt), *iprus* (Gt), *iprus* (Gt), das Verbaladjektiv in prädikativer Fkt. ("Stativ"), *iprus* (Gt), *iprus* (Gt), *iprus* (Gt) und *iprus* (Gt) von St, *iprus* (Gt), *iprus* (Gt) und *iprus* (Gt), von St, *iprus* (Gt) und Imperative (beide von *iprus*). Nur von 13 findet sich neben *iprus* (*iprus*) und *iprus* (*iprus*) auch *iprus* (*iprus*), *iprus*, *iprus*, *iprus*, d.h. nur hier ist also potentiell Mehrdeutigkeit gegeben. Vermutlich ist dieses Ergebnis kein Zufall, sondern dürfte für die meisten Textkorpora charakteristisch sein. Die Aussage von (GAG § 80a) "und die Pr-Formen sehr oft mit Prt-Formen der 1. Stammes gleichlautend" muß daher als Resultat einer der Sprachperioden, Dialekte und Sprachebenen weit überblickenden Sichtweise gewertet werden. Für ein zeitlich, geographisch und hinsichtlich der Sprachebene begrenztes Textkorpus hat sie o.B. nur eingeschränkte Gültigkeit.

Schließlich ist zu bedenken, daß für den Muttersprachler anders als für den heutigen Leser der kleine theoretisch noch bestehende Rest an Mehrdeutigkeiten in der Praxis sicher zumeist ganz ausgeschaltet war, da der Kontext genügend Anhaltspunkte für die nötige Analyse bot. Vgl. dazu REBMANN (1990: 75 v.v.), "Ambiguität": "In alltagssprachlicher Kommunikation ist A eher ein Randproblem, da Kontext, Intonation, Situation u.a.m. meist die angemessene Lesart anführen."

⁵⁰⁶ AHw zählt für das AB 98 Gt-Belege von 35 Lemmata, AB 35 Belege von 19 Lemmata, spB 111 Belege von 31 Lemmata, nA 11 Belege von 7 Lemmata. Im Detail sind die Zahlen aufgrund der unterschiedlichen Größe und Art der Textkorpora natürlich schwer vergleichbar, in der Tendenz jedoch bestätigen sie obige Behauptung. Aus spB Briefen sind nur vier ganz vereinzelt nicht-temporale -*ta*-Formen bekannt.

8. Die Frage, die noch offensteht, ist, wieso überhaupt nach einer grammatischen Kategorie gesucht wurde, die die Fkt. "Vorzeitigkeit + Nachzeitigkeit" ausdrücken konnte? Diese Frage beantwortet in den Grundzügen wohl richtig VON SODEN (1965, 194) mit einer "Folge des engen Zusammenlebens von Sumerern und Akkadern im Raume Babylonien seit etwa 3000 v. Chr.". Im Rahmen des sumero-akk. Sprachbundes mußten "die Ausdrucksmöglichkeiten des akkadischen Verbums... in manchen Bereichen als unzureichend erscheinen; die genaue Übertragung sumerischer Wendungen ins Akkadische konnte oft nicht so gelingen, wie es erwünscht war. Eine unmittelbare Übernahme sumerischer Bildungselemente kam angesichts des grundverschiedenen Baus beider Sprachen nicht in Frage" (ebd.). Stattdessen wurde die auszudrückende Fkt. auf eine im Akk. schon vorhandene grammatische Kategorie übertragen. Damit bot das Akk. ein Übersetzungsäquivalent zu sumerischen Verbalformen, welches sonst nur in einer umständlichen Beschreibung hätte bestehen können."⁹²

9. Wie die temporale sind auch die separative und intensivierende Fkt. in keiner anderen semitischen Sprache belegt. Wie bei der temporalen Fkt. ist auch bei ihnen ein semantischer Zusammenhang mit der reziprok/reflexiv/passiven Fkt. des *-ta-*Inflixes nicht erkennbar. Es erscheint daher ratsam, auch diese Fkten als im Rahmen des sumero-akk. Sprachbundes entstandene Leerlaufunktionen zu klassifizieren. Das *-ta-*Inflix erweist sich somit als Träger mehrerer disparater, semantisch nicht miteinander verwandter Fkten, für deren Ausdruck das Akk. ursprünglich offenbar keine eigene grammatische Kategorie besaß."⁹³

Die im vorangehenden aufgezeigte Alternative eines *-ta-*Inflixes mit mehreren Fkten statt des schwierigen und in sich widersprüchlichen Bildes zweier *-ta-*Inflixes, von welchen das eine temporale, das andere aber verschiedene Fkten besitzt, ist nur dann haltbar, wenn die Kombinationsunfähigkeit zweier verschiedener *-ta-*Inflixes nachgewiesen wird.⁹⁴ Dieser Nachweis würde zugleich das definitive Gegenargument gegen die These zweier *-ta-*Inflixes darstellen. Die Kombinationsfähigkeit von derivativem und flexivem *-ta-* soll daher im folgenden untersucht werden.

⁹² Die Beantwortung der Frage, welche sum. Verbalformen das *ist* (smd), liegt leider außerhalb des Rahmens dieser Studie. VON SODEN (ebd.) denkt an Verbalformen auf ba- (Präfix) (vgl. unten Anm. 528). Ohne endgültige Deutung des sum. Verbal-systems muß die Annahme sum. Einflusses auf akk. Verbalformen mit *ta-*Inflix allerdings hypothetisch bleiben.

⁹³ Die Ausbildung von Leerlaufunktionen in einem Sprachbund ursprünglich so unterschiedlicher Sprachen wie das Sumerische und das Akk. ist nicht verwunderlich, da hier ja besonders oft der Fall eintreten muß, daß die eine Sprache eine grammatische Kategorie besitzt, die der anderen Sprache fehlt.

⁹⁴ Die Aussage VOIGT (1987, 98): "Als formaler Beweis für die Doppelfunktion des *-ta-*Elements im Akkadischen und Berberischen kann es gelten, wenn es in bestimmten Verbalformen doppelt auftritt" ist zweifach unpräzise: zum einen kann das *-ta-*Element verdoppelt auftreten, ohne dadurch zwei verschiedene Fkten ausgedrückt werden (s. den nA Ort-Stamm); zum anderen ist die Nichtexistenz verschiedener Fkten durch das Fehlen solcher verdoppelter *-ta-*-Formen nicht erwiesen, da auch das einfache *-ta-* mehrere verschiedene Fkten auf sich vereinen kann, wie das Akk. zeigt (s. z. B. reziproke und separative Fkt. bei Gü).

d) Die Kombinationsfähigkeit zweier verschiedener *-ta*-Infixe: Resümee der Position VON SODEN

An den Beginn dieses Abschnittes sei ein Resümee der Position VON SODEN gestellt, wie sie in VON SODEN (1950) und in GAG (1952) dargelegt ist.

Doppeltes *-ta*-Infix kann zweierlei Fkten besitzen:

Zum einen handelt es sich um Kombinationen des temporalen und des derivativen *-ta*- von Gt, Dt und Št ("Perfekt Gt" usw.). Eine Auswahl aus den Paradigmen in GAG: Paradigma 13 verzeichnet vom "starken" Verbum die Formen *intatħay*, *intatħik*, *irtatħum* ("Perfekt Gt"), *uptatħarris* ("Pf. 𒀭") und *uštataħpris* ("Pf. Št"). In Paradigma 15 finden sich in eckigen Klammern "[i]t", die nach S. 3^e Anm. 1 bedeuten, daß die Formen nur rekonstruiert, aber nicht belegt sind, [i]t[pa], [i]ntatħiz] und [uštataħikil], in Paradigma 17 *uštetēpiš* neben eingeklammerten Formen, in Paradigma 19 *ištudil* und in Paradigma 25 *uštetēši*, schließlich in Paradigma 32 *ibiatni*, *uštataanni*, *upretetti*, *uštatanli* und *uštetehri*.

Insgesamt erhält man den Eindruck, Kombinationen von derivativem und temporalem *-ta*- seien gut bezeugt.

Zum anderen handelt es sich um Reduplikationen alleine des derivativen *-ta*-Infix. Nach GAG § 93e findet sich eine solche Reduplikation nur beim nA Dtt-Stamm.⁴⁰⁰

Der folgende Katalog stützt sich auf VON SODEN (1950), PARPOLA (1984), eine systematische Auswertung des im AHW enthaltenen Materials zu den *-ta*-Stämmen, auf häufige (aber nicht systematische) Konsultationen des CAD sowie für das spB auf eine eigene Belegsammlung. Er bietet nach Textgruppen gegliedert sämtliche mir mit diesen Hilfsmitteln erreichbaren Belege für Verbalformen mit doppeltem *-ta*-Infix. Daran anschließend einige vor allem spB Belege, in welchen nach den Regeln GAGs doppeltes *-ta*-Infix stehen müßte, tatsächlich aber nur eines geschrieben ist.

e) Katalog von Formen mit doppeltem *-ta*-Infix im Akkadischen

aAk: keine Belege.

aA: keine Belege. S. GKT § 76a: "Der formalen Identität von Pf. und Stamm infix entspricht ursprünglich wohl auch eine funktionelle, was sich im aA noch insofern auswirkt, als das Infix nicht doppelt gesetzt werden kann."

aB Gt *alāku*: ARM 4.22.14: *it-ta-at-ta-[ku]* "have now left" (CAD A I 323a c). AHW 33b Gt *la* liest *it-ta-at-ta-ak*. Vgl. Z. 23 *a-sar at-lu-ki-im ni-it-ta-ta-ak* [initallak], Z. 26 [i]-it-ta-at-[ku].

⁴⁰⁰ Freilich vertritt VON SODEN die Ansicht, daß "der Ausgangspunkt für diesen neuen Dtt-Stamm ... gewiß mittelassyrische Perfektformen des passiven Dtt-Stammes" (1950, 391) seien. Wie wir später sehen werden, ist bisher noch keine nA Form mit doppeltem *-ta*-Infix in den Texten aufgetaucht. Wie dem auch sei, ungeachtet dieser diachronen Erklärung kann synchron betrachtet das reduplizierte *-ta*-Infix im nA Dtt-Stamm nur als Verdoppelung des derivativen *-ta*- verstanden werden.

aB Gt ša'ālu: PBS 7.118:19: *a-na ša PN šatāri aš-ta-ta-al*. In AHW 1151b s.v. š. Gt I "sich überlegen", so auch CAD Š I 280b 3a (ohne Üb.). Kontextuell ebenso denkbar ist auch die Üb. "Ich erkundigte mich mehrfach nach dem Schreiben des PN" (Gtn).

aB Gt ezēzu: [i]-te-te-zi-zu Enki 'u' [Enlil] Atr. 90:43. Nach AHW 1555b zu Gt. Formal dann allerdings unklar, da das "Perfekt Gt" *itezzū* > **itezzū* lauten müßte. W.G. LAMBERT, Atr. II. III ab. "Enki and [Enlil] are angry with one another" und scheint dabei an *iparras* zu denken. Eine Deutung als *iprus* Gtn ergibt kontextuell jedenfalls keinen Sinn. Also Gt oder Dittographie?

aB Dt qatū: TCL 1.8:13-15: *kima še-um mēres ālim ina ešēdi uq-ta-ta-at-tu-ū ahuš šamaš petēuma* "when the harvesting of the barley planted by the city is finished, open the gate of (the temple of) Šamaš" (CAD Q 183a 7). Vgl. Z. 16 *ah še-um mēres ālim uq-ta-at-tu-ū* "solange das Getreide, das kultivierte Feld der Stadt, fertig gemacht wird" (*iparras*).

aB Št berū: ZA 43.310:21-24. v. CAD B 281a: "if a strangely coloured cloud" (*ina*) *mušlālim ittazzuma [im]am uš-te-te-eb-ra-ū* "becomes stationary in the afternoon, remains visible the entire next day".

aB Št harāṣu: PBS 7.44:12-14. s. AbB 11.44: SE.LU *elika išūma ta-uš-ta-ta-aḥ-ri-is-šū* "I have a claim of coriander on you; you have made the calculations with him". Kontext allerdings unklar.

aB Št mahāru: KJ XXXI 43-51: *šumma awellum naditum ihuzma antam ana mutūa idellummi miri aḥab workānum antum šī an bēlūša uš-ta-tam-ḥi-ir* "wenn ein Bürger eine naditum geheiratet hat und sie ihrem Gatten eine Sklavin gegeben hat und (diese ihm) Söhne geboren hat (und) später sich diese Sklavin mit ihrer Herrin gleichgestellt hat".⁵¹¹

mB Gt alāku: neun Belege, s. VON SODEN (1950, 387f.).

mB Dt ḥalāqu: BE 17.28:29: *ah (aḥlīh/ah)-ta-ta-lī-qu*. s. AHW 311a "unkl.". CAD B 39b "in obscure context".

mB Št ešēru: JCS 6.144:10-11: *inanna [ana B]ābīl ul-te-te-ši-ra-[š]i* "Now I have directed her to Bābīl" (A GOETZE ebd.).

⁵¹¹ Nicht verständlich ist der folgende Passus TCL 17.62:25-29 (aB): *išu TUG.KUR.RA(?) utakhtuma misarum tu-ūš-te-š-ib-ta-um misarum anaqabīja hantē ubinūm aril* "Nachdem das TUG.KUR.RA(?) Gewand fertig geworden war und du einen Gürtel für mich — hastest, war der Gürtel für meinen Bauch 5 Finger-zu lang" EBELING (1942 S. 48) liest *uše-ib-ta-um* "angelan hastest". CAD M II 110a über *uše-ib-ta-um* "you had... made for me". Keine der Lesungen überzeugt: 1. Das fragliche Zeichen ist weder LI noch TE. 2. Für EBELINGs Lesung gäbe es keine Ableitung. 3. Št *egṣa* heißt nicht "machen lassen", sondern ist reziprok/reflexiv oder passiv, was im vorliegenden Kontext keinen Sinn ergibt (weder AHW noch CAD bucht den Beleg unter *egṣa* Št).

Nuzi Gt *alāku*: HSS 14.20:5–9; ŠE² *ana laqāni ina ON it-ta-at-la-ku u lāriqū* "they departed for GN to collect barley and committed a theft (there)" (CAD A I 323b sub d). Die angebliche Folge *iptaras u ipras* ist ungewöhnlich. Weitere *ipras*- oder *iptaras*-Formen besitzt der Text nicht. In CAD ebd. ein weiterer Beleg.

Nuzi Št *nabalkutu*: HSS 13.24:6; 531:6. S. CAD N I 20a: "note the obscure III/4 form: 'with respect to this barley' *šellentena aš-te-et-bal-kat-ma-mi* 'I am the šellentena, it has been transferred (?)'", AHw 696b dazu "unkl.". Lies *-bal-ki-*? In CAD ebd. ein weiterer Beleg.

Bo. Gt *alāku*: KBo.I 15:21: *it-ta-at-la-ak* im Hauptsatz der Vgh. Text verwendet sonst *iptaras*, s. *a-ta-ba-ak* "ich führte weg" (wohl kein separatives *-ta-*!) Z. 25.

Bo. Gt *mahāsu*: Bo.St. 8,76:5,6; 78:18,19 finden sich Formen mit zweifach infigiertem *-ta-* im Temporalsatz der Vgh. mit Einleitung *li*, z.B. 76:5: *abiija liti nakriku ki in-ta-at-ha-aš-gū* "als mein Vater mit seinen Feinden kämpfte". Schon VON SODEN (1950, 388) spricht von einer Verwendung des "Perfekts" "abweichend vom normalen Sprachgebrauch", da *iptaras* im Akk. nie im Temporalsatz der Vgh. steht. Die Bo.-Verträge verwenden denn auch hier stets *ipras*, v. *ki ikkuru* Bo.St. 8, 76:4, *ki illiku* ebd. 78:12 und passim. Der Schluß, daß *matthasu* Gt *ipras* darstellt, ist unabweichlich.

In Bo.St. 8,70:11 findet sich *in-ta-at-ha-a[s]* im *summa*-Satz neben (*maxir* Z. 11, *ašappur* 72:13. Die Bo.-Verträge verwenden, wie eine kurze Durchsicht zeigt, im *summa*-Satz stets *iparras*, nicht aber *ipras* oder *iptaras*, *matthasu* muß Gt *iparras* sein.

Ug. Gt *mahāsu*: PRU IV S. 89:21: *[ta-an-ta-a]t-ha-aš*, nach KESTEMONT (1974, 98 mit Anm. 80). Die AHw 1572a versehentlich genannte Form ist dagegen nur ergänzt. *tantathas* findet sich im *summa*-Satz, voraus geht das *iparras* *tantannu* Z. 11, nach folgt nach Parallelen zu ergänzendes *iparras* [*ašappur*] Z. 73 (s. KESTEMONT 1974, 98ff.), so daß die Analyse für *tantathasiparras* Gt ergibt (vgl. oben Bo. Gt *mahāsu*).⁴²

Am. Gt *alāku*: EA 1:72: *1-en-na-ta, it-ta-at-la-ku* "the first time the messengers went off" (MORAN 1992, 2) parallel zu *ša-na-n it-tal-ku* "the next time they went off" (MORAN ebd.). Der Text verwendet in positiven Aussagehauptsätzen *ipras* (z.B. *aq-bi* Z. 75, *aš-ku-un-ša-na-ni* Z. 77) neben *iptaras* (z.B. *aš-te-me* Z. 10, *aš-šé-el* Z. 66, *it-ta-din* Z. 89).

EA 1:1r.8: *summa šalmu tankāru it-ta-at-la-ka* "if Šalmu, the merchant, has already departed for here" (MORAN 1992, 21).

JB Gt *alāku*: KAR 234:11f.: *lū terēq lū tenessī lū ta-ta-at-lak* "Entferne dich, verschwinde, geh weg!" Ergänzungen nach dem Duplikat K 2352 (s. Or. 24, 258), welches offensichtlich ebenfalls *ta-ta-at-lak* bietet. Neben den eindeutigen *iparras*-

⁴² Leider wird die Form weder bei HUEBNERGARD (1989) noch bei VAN SOLDT (1991) diskutiert.

Formen (s. auch die gleich stilisierte Parallele ZA 23,374 und vgl. CAD N II 187b sub c Anfang) kann *ta-ta-at-lak* kein *iptarax*, sondern nur *iparras* Gtl sein.

jB Gt *maḥāru*: MSL 1.17/18:25, 30, s. CAD M I 52a und AHW 579a Gt 2a: [*ja-ta-lat-har*].

JB Dt *ḥašālu*: TDP 218:9, s. AHW 333a: "wenn das Kind" *uh-ta-taš-ti-il* "ganz 'zer-schlagen' wird" (med.). Kontextuell schwierig; etwa *ihutataššil*?

JB Dt *etū*: AChAd. 20:49 (I, J1: [Diš. . .] *i-ru-ub 1-šū 2-šū 3-šū Gi-šū* SUB-*ma ā-te-te-et-ti* "[Wenp. . .] eintritt und einmal, zweimal, dreimal Gebrüll ausstößt und sich verfinstert," AHW 266b deutet den Beleg als "Pl." Der Text verwendet in der Protasis aber sonst nur *iprus* bzw. die Folge *iprus-ma iparras* (z.B. *ib-riq Z. 11*), aber *ib-riq-ma Gi-šū i-šag-gum Z. 14* und *16*, *ib-riq-ma nub-ti ā-kol-lam Z. 19*;⁵¹⁵ so daß *itertēti* als *iprus* oder wahrscheinlicher *iparras* III interpretiert werden muß.

JB III *šalātu*: [*kīnu*] *kikkān ut-ta-tal-ti-a* "wurden wie eine Rohrwand zerschnitten" NORGER (1991 S. [34]:14), s. schon CAD S 94b. Man vgl. die Formen *i-te- en -[ši-du]* "wurden geerntet" ebd.: 15 und [*i-ru-har-ma-ta* "lösten sich von selbst auf" ebd.: 16. Man halte dagegen *uq-ta-at-u-pu* "wurden gepflückt" ebd.: 15 (CAD Q 164b).

JB Dtt *ḥāsu*: V R 45 I 19, s. AHW 331a (ganz unsicher, da einziger Beleg für dieses Verbum).

JB Št *lapātu*: SBII 28:r.11 (seleukidisch, Datum allerdings verloren): *libbatu ma ramūnišu uš-ta-tal-pū* "sein Ziegelwerk ist von selbst zerbrockelt",⁵¹⁶ Der Text verwendet sonst nur *iprus*; s. *it-ki-ka-pa takapu* "stoßen" Z. r.15 = COHEN (1988, 408 Z. 14-108)⁵¹⁷ und *it-tah⁵¹⁸ biṭ tabātu* "zerstören" Z. r.17 = COHEN (ebd. 14-109)⁵¹⁹. Damit ist auch die hier in Frage stehende Form sicher als *iprus*, nicht als *iparras* zu interpretieren. Entweder liegt *uš-ta-tal-pū* *tutalpit* (s. zur Orthographie dann Anm. 313) oder Št *tutalpit* vor.

JB Št *šuhurruru*: SBII 14:2 (164 ŠA): *iru šū na-gu-ri ta ā-sah-hi-ru-šū ina ru-mu-ni-šū uš-ta-tah-ri-ir* "die Stadt, welche keinen Herold (mehr in sich) herumgehen läßt, ist von selbst ganz still geworden."⁵²⁰ Die hier zur Diskussion stehende Form wird in AHW 1262a sub *šuhuru* I "verwüsten" als "Pl." gebucht. Sie ist aber mit JACOBSEN (1976, 250 Anm. 10), LAMBERT (1979, 272L), CAD N I 115b, S 38b und COHEN (1988, 337 zu "2-3") aufgrund des Kontextes sicher zu AHW *šuhuru* II, einer Variante zu *šuhurruru* (Gt "ganz still werden"), zu stellen: das *-ta-lnhx* hat hier intensivierende

⁵¹⁵ *nu-tu-ri-ir Z. 56* wird von AHW 609a und CAD M I 268b als Dt *iprus* verstanden.

⁵¹⁶ Vgl. CAD L 84a lex. sect. und COHEN (1988, 408 Z. 14-105).

⁵¹⁷ Mit AHW 718a und CAD N I 158a sub c Gt-Stamm.

⁵¹⁸ Mit AHW 5a und CAD A I 44a Dt-Stamm.

⁵¹⁹ Wegen des D-Stammes transitive Wiedergabe von *tusahhurnu* mit COHEN (1988, 337 zu "2-3") gegen JACOBSEN (1976, 250 Anm. 10), CAD N I 115b und S 38b; AHW 1006b sub *šahūn* D 3d list den Beleg unübersetzt. - Mit JACOBSEN (ebd.) hat der *nagūn* hier wohl die Funktion eines Nachwächters.

Fkt. (Anm. 498).¹¹⁹

Das doppelte *-ta-*-Infix kann nun keine Kombination von temporalem und derivativem *-ta-*-sein, da der Text sonst nur *iprus*, nicht aber *iptarus* gebraucht: s. *tu-šá-ta-ri-ix* *Insamist* Z. 9 = COHEN (1988, 321 Z. a+7) und *iq-qir* für *liqur* mit vokalindifferentem KVK-Zeichen *š*. 11 = COHEN (ebd. Z. a+8).¹²⁰ Will man auf eine in spB Zeit mögliche Deutung *uš-tu-ri-ir* (s. Anm. 313) verzichten, muß man deshalb annehmen, daß *Šu iprus* vorliegt.

JB Št ešera: BBR:1–20:41, s. CAD E 360b: *istu MUL šamāni uš-ta-ti-ru-ni* "after (all) the stars have appeared (lit. have been placed in their order) in the sky" (aus BA Zeit).¹²¹

JB Št e'elu und 'Id'u: Van Dijk, *Logale* Z. 260: *māt muktarti kīnu šizbi kalbi uš-te-te-ti-* "Er ließ die Hunde das Feindland wie Milch auflecken" und Z. 264 *"Mīš elit ana hēlišu elitū gātišu uš-te-te'-il* "Šarur faltete nach oben, zu seinem Herrn hin, über ihm seine Hände." AHw 189n deutet die zweite Form als "Pf."; die erste wird AHw 1291b sub *šuteh'u* gebucht und ist ein Hapax. Beide Belege stammen aus dem Textzeugen y (nach VAN DIJK ebd. Tome II S. 20 "néo-babylonien"), welcher im Hauptsatz sonst ausschließlich *iprus*, nie *iptarus* verwendet: *ilputma* Z. 252, *ispu* Z. 253, *iddi* Z. 256, *issina* Z. 261. Damit sind auch die Formen mit reduplizierten *-ta-*-Infix besser als *Šu iprus* denn als Kombination von derivativem und flexivem *-ta-* zu interpretieren.

Anders gelagert ist zunächst der Fall mit *uš-te-te-il* Logale Z. 182 aus dem Textzeugen w (nach VAN DIJK ebd. Tome II S. 19f. "époque récente"), da dieser mit *šamid* Z. 183 und *šafzū* zweimal *iptarus* bietet, während *iprus* in ihm nicht belegt ist. Es ist jedoch kaum anzunehmen, daß die Form im Textzeugen w anders interpretiert werden muß als die gleichlautende im Textzeugen y. So dürfte auch hier *Šu* vorliegen. Von stilistischer Uneinheitlichkeit in w kann man anders als in y nicht sprechen, da setzt man die Kombinationsfähigkeit von derivativem und flexivem *-ta-* voraus, letzteres wie beim Dt-Stamm (vgl. GAG § 93c Anm.) elidiert werden müßte.

JB Št mekū: AnSt. 7,128:6, s. AHw 643a: *šarru šu... mīnūt uš-ta-ti-en-kam-ma*, "etwa paritizieren?", CAD M II 9a "who gathers in(?)" (Brief des Gilg.).¹²²

mA: keine Belege.

nA Gt šakānu: Or. 18,36:8, s. AHw 1137b Gt 4 im CAD I 1 *šakānu* 8 nicht auf-

¹¹⁹ Die sumerische Fassung dieser Zeile ist angesichts ihrer enormen Schwierigkeiten (vgl. die Diskussion bei JACOBSEN (ebd.) und COHEN (ebd.)) für das Verständnis der äkk. Un. nicht hilfreich.

¹²⁰ *liqur* mit CAD L 208b sub *hron*. *ik-ri* in CAD S 205b ist falsch; COHEN liest *ik-rin* (vgl. seine Diskussion S. 117 m. 78ⁿⁱ), was angesichts der sum. Parallele *ī-gu-l-e* unwahrscheinlich ist. Auch bei COHENs Lesung läge jedoch *iprus* vor.

¹²¹ AHw 79n bucht den Beleg sub *ešera*. Dem folgt auch CAD A II 422a "as soon as the stars of the sky have been mustered (i.e., have become visible)". Die Zugehörigkeit zu *ešera* ist jedoch wahrscheinlicher, da nach Ausweis des CAD *asaru* Št sonst nur einmal belegt ist (allerdings auch unsicher; CAD nennt für diesen Beleg eine ähnliche Stelle, die *ešera* bietet, während *ešera* Št sehr gut bezeugt ist).

¹²² In KAR 43 r. 12 (nA-Beschwörung) lies gegen AHw 1552h stat *uš-te-te-qi-ba*... vielmehr *uš-te-ri-qi-ba šārūtū šu irūtū* "Die Haare meiner Brast wurden zum Aufrichten gebracht", ebd. Z. r. 10 lies mit der Kopie *ir-ri-qi-ba* "sind aufgerichtet".

geführt): *i-sa-at-ka-na*. Nach VON SODEN (1950, 388) Beispiel eines "recht unklaren neuass. Perfekts".

nA Gtt findet sich mit PARPOLA (1984) bei *alāku*: "On the analogy of the Dt stem, these forms [sc. *ittattak, ittatakkū, ittattak, M.S.*] should actually be identified not as Gt but as Gtt stem forms..." (S. 199).

nA Dtt findet sich nach AHW bei den Verben *apālu* 1, *bu"ū*, *gamāru*, *kānu*, *kāsu*, *kullu*, *marāqu*, *maṣāqu*, *naṣānu*, *pa'āsu*, *pahāru*, *parṣumu*, *paqādu*, *saṁāhu*, *ṣulāmu* und *ṣapālu*. PARPOLA (1984, 26 Anm. 49) nennt ferner *kaṣāru*. Zwei weitere Belege bietet LAS 121 (= ABL 2) r. 1-3: *bariūte issabbiū abbiūte ussaminiū mērekkūte kuzippē uktattimū* "Die Hungerigen sättigten sich, die Ausgedörrten salbten sich, die Nackten bedeckten sich mit Umhängen".²¹

nB: keine Belege.

spB ki Dt *paqādū*: JCS 104:27,28; API 6:10, s. AHW 826b: *umiku up-te-te-qi-id-up-te-et-qi-id-up-te-et-qi-id* "Ich mühte mich ab" (HORTNER/INZ 1984, 427). Dt ist sonst von diesem Verbum nicht bezeugt, *up-te-te-et-qi-id* sicher fehlerhafte Ditographie für *lupetqi-id*. Die Texte verwenden sonst in PAHV *iptarus*.

spB kt Št *ešeru*: VAB 4.210:18-19 (Ner): *Eṣagila u Ezida azannan uš-te-te-eš-še-er ešerū* "I decorate Eṣagila and Ezida lavishly, I keep the sanctuaries in good order" (CAD E 359b). Die Schreibung gibt aufgrund des Parallelismus zu *azannan iparras* wieder (beachte auch die Länge des zweiten Radikals). Gegen AHW 256a oben kein "Pl. für Prs.". Der Text verwendet übrigens sonst stets *iptus*, nie *iptarus* zum Ausdruck vergangener Sachverhalte.

VAB 4.212:ii 4-5 (Ner): *mālak mētu kīna labirinnu-ono it' Eṣagila uš-te-te-šl-le* "I (re)directed the course of its water beside Eṣagila as 'old'" (CAD E 360b). Der Text verwendet sonst nur *iptus*, nie *iptarus*.

VAB 4. 174:36-37 (Neh): *ipattū nēbēn mālak erne uš-te-te-šl-le* "I opened up passes (and) made an easy road for the (transport of the) cedars" (CAD ebd.). Aufgrund des Parallelismus zu *ipattū* sicher *iptus*, nicht *iptarus*. Wieder verwendet der Text stets *iptus*, nicht *iptarus*.

VAB 4.172:32 (Neh): *kīni uš-te-te-šl-le anir zamūni* "I always let the just prosper, but killed the wicked" (CAD E 362b). Nach Parallelen (vgl. CAD N II 179b unten) als *iptus*, nicht *iptarus* zu interpretieren; letztere Form verwendet der Text nie.

spB Br. und Urk. Gt *alāku*: *a-na ṭe-e-mu šu-ū šā EN-ia ki-i āš-mu-u a-ki(Ḫ):DI-i ma-a'-(de-e)-(ma' at-ta-tal-[ak]* "Dem Bescheid meines Herrn entsprechend werde

²¹ Der Passus ist voll von merkwürdigen Formen. S. DELLER (1967, 189) sowie (1968, 53). Zusätzlich dazu ist noch anzumerken: *issabbiū* leitet VON SODEN (1950) (AHW *šabū* 1 la) von *šat'ū* ab. - *mērekkū* Hapax. - *ussaminiū* Dt zu **šamamū* "salben", denominiert von *šammū* "Öl", ebenfalls ein Hapax (so schon CAD 228a s.v. *māmū* A). - Dt) hat passive, aber auch reziprok-reflexive Pl. in Opposition zu D. Für reflexives Dt s. z.B. AHW *edēqu* oder *elēlu*, für reflexives Dt AHW *pahāru*. Da *issabbiū* reflexiv ist, verstehe ich hier anders als DELLER auch *ussaminiū* und *uktattimū* reflexiv und nicht passiv.

ich, sobald ich (ihn) gehört haben werde, schleunigst(?) abreiß[en].“ YOS 3,157:13-17 (Br). Kontextuell nur als *iparras*, nicht als *iptaras* interpretierbar, vgl. § 26a mit Anm. J13. S. ferner *at-ta-tal-lak* TCL 9,81:27 (Br) im unklaren, z.T. zerstörten Kontext.

i-te'-me ki-i a-na EDIN *at-ta-tal-lak ki-i a-ch* KASKAL¹¹ (IK-GUR) *a-na* (gür) *šā* PN... *šā-šā-kin* "... Mit geschworen: 'Bestimmt werde ich, nachdem ich überland gereist bin, den PN... befriedigen.'" Nbk. 120:2-7 (Nebu 20). "überland reisen" wird sonst durch *alāku* im G, nicht Gt-Stamm ausgedrückt, s. die Belege in CAD II 147a sub j1' Ende. Zu interpretieren also als *at-ta-tal-lak*?¹² Oder doch etwa mit CAD A I 324a für *jattatlakuf*? Dann aber Reduplikation des temporalen *-ta*-Infix!¹³

spB Gt *šemū*: PN PN₁ PN₂ *a-na* PN₃ *a-na* *miš it-te-te-mū* "PN₁, PN₂, PN₃ und PN₄ erhöhen einander." RA 25,58 Nr. 8:5-7 (Nab 5). Der Text verwendet sonst *iprus*, s. *ip-bu-ū* ebd.: 3. Das Duplikat (ebd. Nr. 9:7) hat *a-na* *miš it-mu-ū*. Da Wechsel von *iprus* und *iptaras* in Urkunden außerhalb der direkten Rede ausgesprochen selten ist (s. § 33c), ist der Beleg mit großer Wahrscheinlichkeit als *iprus* Gt zu deuten.

spB Gt *kašādu*: TCL 9,180:16 (Br): *ik-ta-ta-šad* in zerstörtem Kontext.

spB Dt *kulla*: PN *a* PN₂ *ki-i it-b-ku-mu-kān uk-te-ti il* "Nachdem PN und PN₂ hergekommen waren, hat sie die Hafenbehörde festgehalten." GCU 2,387:32-35 (Br). Nicht passiv und nicht Dtn.

spB "Dt" *manū*: *a-na* 100 *še-en* 10 *ta un-qi-ti un-da-ta-na-šē-šū* "Auf 100 Stück Kleinvieh werden ihm zehn rote Tiere angerechnet werden." BE 10,132:17 (Dari II 13). In AHw 605a nicht richtig als Dt klassifiziert; es handelt sich eindeutig um Du *iparras* *hahkatannāšūq* = *antatannāšū*.

spB "Dt" *apātu*: PN = PN₂ *ku-un* Kt... *ut-ta-tap-pa-lu-ū* "PN und PN₂ werden für den Fisch... verantwortlich gemacht werden." PBS 2/1,112:9-11 (Dari II 5). Es handelt sich mit CAD A II 165a 8. ("II/4 to be made responsible, liable") um Dt *iparras*, sofern die Graphie nicht als *ut-ta-tap-pa-lu-ū* zu deuten ist.

■ Doppeltes *-ta*-Infix nicht geschrieben

Besonders instruktiv sind die Belege, in welchen man nach den Regeln GAGs doppeltes *-ta*-Infix als Kombination von derivativem und flexivem *-ta-* erwartet, tatsächlich aber nur ein einziges *-ta*-Infix geschrieben ist. Eine erschöpfende Sammlung dieser Fälle setzt eine systematische Untersuchung aller Belege für die Verbalstämme mit *-ta*-Infix voraus, welche in dieser Studie nicht geboten werden kann. Die folgenden vor allem spB Beispiele wurden zufällig notiert:

¹² Vgl. dann zum nur orthographisch gelangten I etwa *hal-ta-šā-šā-lu-ū* TSMH 2/1,116:22 (Nab 11), *at-tap-pa-lu-ū* *hahkatannāšū* YOS 3,133:44 (Br) u.o., *šā-šā-kin* = *šā-šā-kin* vgl. *šā-šā-kin* *hahkatannāšū* YOS 3,84:10 (Br), *a-na* *miš it-ta-tal-lak* *hahkatannāšū* UET 4,171:16 (X X) u.o. für ein im Vokal mehrdeutiges KVK-Zeichen (s.a. Anm. 554). – Beachte den fehlenden Subordinativ.

¹³ Lies gegen CAD A I 324a sub f in AnOr 8,14:12 (Nebu 32) statt *it-ta-at-tal-ku* vielmehr *a-na* *šā* *hahkatannāšū* *it-ta-at-tal-ku*.

- ¹⁰HUN.GA^{mei} *ia-a-mi gab-bi a-na* "ŠU *ū-tal-ku-u'* "Mietarbeiter gibt es nicht (mehr), (denn) alle sind bis zum Monat Dumuzi weggegangen." YOS 3,69:4-5 (Br). Erwartet ist nach GAG **itathakū*, da das spB in PAHV nur *iptaras*, nicht aber *iprus* verwendet (s. § 32).
- UD-mu šā *gab-ta-nu pa-ni-ni* *ta-ad-gul-lat* (K:MA) *tē-ma-ni ul ta-ah* (Y) *ru-ša-ni gab-bi-ku-nu ta-ai-tal-ka* "Am Tage, da wir gefangen worden waren, habt ihr nicht auf uns gewartet. Unseren Bescheid habt ihr nicht überprüft. Alle seid weggegangen." BIN 1,36:7-9 (Br). Erwartet ist nach GAG **tathakū*.
- Ši-pir-ti šā EN *id-di-na a-na* ¹⁰SA.TAM *ki-t* *ta* *lik-ku lu-u ma-du-ti* ¹⁰SANGA^{mei} *u[p]-te-ri-du* "Als die Botschaft, die der Herr gegeben hatte, zum 'Verwaltungsdirektor' kam, wurden wirklich viele 'Tempelverwalter' erschreckt." TCL 9,120:7-11 (Br). Erwartet ist nach GAG **upteridū* oder **uptiridū*.

S.a. den folgenden Beleg SBH S. 131:55 (nicht datiert, seleukidisch?):

- *it-tal-tal* (K:MA) : *it-tak-ma-ri* (Y) *ah-tal-ii-qa* CAD K 113a (s.a. H 37a, AHw 311a mit "f") nehmen den Di-Stamm *ih-tal-li-* an: "it (the country) has been bludgeoned, variant: it has been heaped up in ruins, ... it has been destroyed". Neben den eindeutigen *iptaras* N-Formen wurde man aber auch *iptaras*-Di erwarten. Allerdings kann die Schreibung in spB Orthographie auch für *ih-tal-li* stehen. Man müßte dann den Übergang vom Passiv zum Intransitiv in Kauf nehmen. Der Beleg ist nicht sicher.

Schwierig, da der Kontext nicht erhalten, ist der Beleg ABL 731 (= SAA 1,36):r. 6'-8'(nA):

ma'da adkanniš mi'l'ām šumū ū-tal-ku CAD A 1 324a sub f analysiert G: "these floods have ceased". Man würde dann doppeltes *-ta*-Infix erwarten, da das nA wie das spB in PAHV *iptaras*, nicht *iprus* verwendet. PARPOLA (1987 S. 37) analysiert dagegen G: "Floods have advanced very considerably ...". Das "Steigen" der Flut wird aber sonst durch *alāku* + Ventiv ausgedrückt, s. die Belege in CAD A 1 308a sub b. Der Passus muß offen bleiben.

Klar zeigt die Unvereinbarkeit zweier verschiedener *-ta*-Infixe dagegen der folgende Beleg aus Adapu B (mB). Hier bedingt diese Inkompatibilität ein Ausweichen auf den N-Stamm:

- *hubāra ukallūnikkumma* *ti-it-ba-aš samma ukallūnikkumma* *pt-iš-ša-aš* "Sie werden dir ein Gewand anbieten, und du zieh (es) an, sie werden dir Öl anbieten, und du salbe dich (damit)." Z. 38-39.
- Vgl.: *hubāra* [i] *qū niššumma ū-ta-al-ba-aš samma* [i] *qūniššumma ū-ta-ap-ti-iš* "Sie holten für ihn ein Gewand und er zog (es) an, sie holten für ihn Öl und er salbte sich (damit)." Z. 79-80. Statt **itathas* und **iptassas* wird der refl. N-Stamm mit *-ta*-Infix in temporaler Fkt. verwendet. Nach CAD L 19a "nulluṣū (in the perfect, used as perfect to *lituṣū*)" im Ersatz von reflexivem *-ta*- durch reflexives *na-* üblich, wenn temporales *-ta*- benötigt wird.

Die im vorangehenden aufgezeigte Inkompatibilität zweier verschiedener *-ta*-Infixe bietet schließlich eine Erklärung für ein bisher nicht befriedigend analysiertes morphologisches Phänomen des nA, auf welches POSTGATE (1976, 118) und DELER (1984a, 229f.) hingewiesen haben: neben regulären *iptaras*-Formen von *hubāru* wie *ihbatqū* sind bisher sechs Belege für Formen mit nur einem *-t-* bekannt geworden (*ih-*

ta-qi usw., s. die Zusammenstellung bei DELLER ebd. I. Nach DELLER (ebd.) ließen sich diese Formen "aus einem Prinzip nur durch Annahme einer Assimilation erklären, wobei möglicherweise nicht von **ibtatqū*, sondern von einer bereits partiell assimilierten Form **ibtatqū* auszugehen ist, die Assimilation also dadurch ausgelöst wird, daß zwei emphatische Konsonanten aufeinandertreffen". Doch ist die volle Assimilation eines Dorsodentals an einen Velar im Akk. sonst nicht bezeugt und angesichts der weit auseinanderliegenden Artikulationsstellen auch ganz und gar unwahrscheinlich; schließlich wird das -q- in allen sechs Fällen nicht gelängt geschrieben. Scheidet eine phonetische Erklärung aus, bleibt die Annahme einer Analogie, und in der Tat springt das analoge Verhalten von **iptatras* und **ibtatqū* geradezu in die Augen: die Inkompatibilität von mittlerem Radikal -t- und infigiertem -t- ist Analogie zur Inkompatibilität zweier verschiedener -ta-Infixe. *ib-ta-qi* steht somit für [*ibtatqū*] und nicht für [*ibtatqū*].

g) Auswertung des Katalogs

Folgende Beobachtungen ergeben sich aus dieser Zusammenstellung von Formen mit doppeltem -ta-Inflix:

1. Formen mit redupliziertem -ta-Inflix sind überraschenderweise selten. Zählt man alle in der akkadistischen Literatur als "Perfekt Gt/Dt/St" angesprochenen Formen (d.h. unter Weglassung des nA Gt- und Dt-St. sowie des jB Dt-St.) ungeachtet der weiter unten vorgeschlagenen anderen Erklärungsmöglichkeiten bzw. -notwendigkeiten zusammen, erhält man folgende Statistik:

	Gt	Dt	St	Zusammen
aAk	—	—	—	—
aA	—	—	—	—
mA	—	—	—	—
nA	1	—	—	1
aB	3	1	3	7
mB	9	1	1	11
nB	—	—	—	—
Ug.	1	—	—	1
Nuzi	2	—	2	4
Bo.	■	—	—	6
Am.	2	—	—	2
jB	3	3	7	13
spB KI	—	3	4	7
spBBr./Ur.	5	3	—	8
Ingesamt	32	11	17	60

Damit stellen Formen mit doppeltem *-ta*-Infix bei 1811 in AHW gebuchten Gt-Formen⁵²⁴ ca. 1,8 % der Belege, bei 832 Dt-Formen ca. 1,3 % der Belege, bei 1113 St-Formen ca. 1,5 % der Belege, bei 3756 Formen von Verbalstämmen mit *-ta*-Infix insgesamt ca. 1,6 % der Belege. Es dürfte nicht leicht sein, allgemein anerkannte Maßstäbe für die Produktivität einer grammatischen Form zu erstellen, vermutlich jedoch wird unter Berücksichtigung der geographischen und gewaltigen zeitlichen Streuung der Belege der Schluß, daß man die Formen mit doppeltem *-ta*-Infix nicht als produktiv ansehen kann, breitere Zustimmung finden. Ein "Perfekt" als eigenständiges Tempus neben *iprus* und *iparras* hätte aber auch von Gt usw. gebildet werden müssen.

2. Dies wird um so deutlicher, wenn man die Grundlagen für die einzelnen in den Paradigmen von GAG gebuchten Formen (s. obiges Resümee) überprüft:

imathas, *imatlak* und *iratangum* in Paradigma 13 beruhen auf zwei ergänzten MSL-Belegen für *mahāru*, fünf Bo.-Belegen und einem Ug.-Beleg für *mahāsu* sowie dem nA Beleg für *lakānu*. *imatlak* und *iratangum* müssten demnach in eckige Klammern "[]";

uptatarris auf 1x mB *hulūqu*, 1x jB *hulūlu*, 1x jB *hulūnu* und 3x spB *paqūdu*;

ustatapis auf 1x aB *harāsu*, 1x jB *lapātu*;

ustetēpiš besitzt keinerlei Grundlage und gehört ■ "[]";

istatūl auf 1x aB *ta'ālu*;

ibtanūl auf 1x spB (Br. u. Urk.) *šemū*;

ubtatanni auf 1x aB *qatū*;

upteteti auf 1x jB *epū*;

ustetebri auf 1x aB *berū* und 1x jB *mekū*.

Die in den Paradigmen gebuchten Formen stehen also keineswegs auf sicherer Basis, ja sind z.T. gar nicht belegt.

3. Gegen die Darstellung in GAG sprechen jedoch nicht nur statistische Erwägungen. Noch bedeutsamer ist die Tatsache, daß Verbalformen mit doppeltem *-ta*-Infix ein wesentlich komplizierteres Bild bieten, als in den entsprechenden Paragraphen von GAG ausgeführt wird, und z.T. definitiv nicht als Kombination von temporalem und nicht temporalem *-ta*-erklärbar sind:

3.1. Das wichtigste Ergebnis obigen Katalogs ist die Feststellung, daß das Akk. neben dem schon seit langem erkannten nA Dt-Stamm auch einen Gt- und St-Stamm bildet und keiner dieser Verbalstämme ■ das nA beschränkt ist. Schon PARPOLA (1984) hat für das nA die Existenz eines Gt-Stammes von *alāku* nachgewiesen.⁵²⁵ Zusätzlich folgende Belege sind kontextuell eindeutig als *iparras* oder aufgrund der Verteilung von *iprus* und *iptaras* eindeutig als *iprus* der Verbalstämme mit doppeltem *-ta*-Infix zu interpretieren:

⁵²⁴ Alle im folgenden genannten Zahlen stellen Näherungswerte dar, da die Auszählung von AHW nicht 100%-ig korrekt sein muß, was angesichts mehrerer tausend Belege wohl verständlich ist, und das CAD-Material nicht in die Statistik eingeht. Dies ist nicht weiter problematisch, da es hier nur um eindeutige aus der Statistik zu erkennende Tendenzen und nicht um eine thesaurartige Auflistung von Belegen geht.

⁵²⁵ PARPOLA's Argumente sind zum einen das System der nA Verbalstämme, welches auch einen Dt-Stamm kennt, zum anderen die Form *lulūlak*, ob der Prekativ immer auf der Basis von *iprus* gebildet wird.

Zu Gtt:⁵⁶

- Bo. "Gt" *mahāsu* (iparras und iprus) = 5 Belege
- Ug. "Gt" *mahāsu* (iparras) = 1 B.
- jB (nA) "Gt" *alāku* (iparras) = 1 B.
- spB 𐤀𐤊𐤍 und Urk. "Gt" *alāku* l. B. (iparras) = 1 B.
- spB "Gt" *šemū* (iprus) = 1 B.

Zu Dtt:

- jB "Dt" *etū* (iparras) = 1 Beleg
- spB "Dt" *manū* (iparras) = 1 B.
- spB "Dt" *apālu* (iparras) = 1 B.

Zu Štt:

- jB (seleukidisch) "Št" *lapānu* (iprus) = 1 Beleg
- jB (seleukidisch) "Št" *šurruu* (iprus) = 1 B.
- jB (nB) "Št" *e'ēlu* und *šū'u* (iprus) = 3 B.
- spB Kl 𐤀𐤍𐤕 *ešēru* (iparras, iprus) = 4 B.

Zusammen: 21 Belege von mB Zeit an. Für das spB im weitesten Sinne (Briefe und Urkunden, Königsinschriften, literarische Texte) lassen sich Gtt, Dtt und Štt nebeneinander nachweisen.

3.2. Weitere Belege lassen sich aus anderen Gründen den in *a* genannten problemlos anschließen:

- Bei "Gt" fällt die starke Konzentration der Belege auf *alāku* auf: 19 der insgesamt 32 Belege gehören zu diesem Verbum. Gtt *alāku* ist gesichert für das nA (PARTOLLA 1984), spB und jB (nA). Unter Berücksichtigung der Feststellung *a*, daß die Verbalstämme mit reduplizierten *-ta*-Infix von mB Zeit an dokumentiert sind, liegt es nahe, auch die 9 mB Belege, die 2 Nuzi-B., die 2 Am-B., den Bo.-B. und die 2 restlichen spB Br. u. Urk.-B. als Gtt zu klassifizieren. Ein früher Beleg könnte dann aus dem ab 𐤀𐤊𐤍 *ari* stammen.

- ab "Gt" *raṣu* läßt sich formal und inhaltlich bestens als Gtt verstehen.

- Da für das spB Gtt, Dtt und Štt belegt sind, spricht alles dafür, auch spB Kl 𐤀𐤊𐤍𐤕 *paqādu* (3x) als Dtt einzuordnen.

- Bei 𐤀𐤍𐤕 fällt die Konzentration der Belege auf *ešēru* auf: 6 der insgesamt 17 Belege gehören zu diesem Verbum. Für die 4 spB Kl-Belege ist Štt erwiesen. Es liegt nahe, auch den jB und den mB Štt zuzuweisen.

Zusammen: lassen sich weitere 23 Belege den Verbalstämmen mit doppeltem *-ta*-Infix zuordnen.

3.3. Für die restlichen 16 der insgesamt 60 Belege sind verschiedene Erklärungen möglich:

- Der ab Beleg für *ša'ūlu* kann ohne weiteres Gtt sein.⁵⁷

- Die beiden 𐤀𐤊𐤍 Belege für *mahāru* "Gt" aus den lexikalischen Listen können eben-
sogut Gtt sein.

⁵⁶ Die *iparras*-Formen zeigen z.T. eine verkürzte Form *iparras*; diese ist wie *uplatṭurū* GAG §93c zu beurteilen.

⁵⁷ Allerdings wird mit dieser Erklärung das Problem nur verschoben. Alles spricht dafür, daß die Kombinationsfähigkeit von *-am*-Infix und temporalem *-ta* ebenfalls auf schwachen Füßen steht.

- Der mB Beleg für *halāqu* und der jB Beleg für *halāhu* enthalten das mehrdeutige Zeichen AH und sind kontextuell nicht eindeutig, so daß eine Interpretation als Gm/Dm nicht ausgeschlossen ist.

- jB "Dm" *salām* kann ebensogut Dm sein.

- Kontextuell ganz unklar und für die Argumentation nicht verwendbar sind Nuzi "Št" *nabalkutu*, jB "Št" *mekū*, nA "Gt" *šakānu*, spB "Gt" *kašādu* und spB "Dm" *kullu*.

- Es bleiben übrig aB "Dm" *qatū*, aB "Št" *berū* und aB "Št" *harānu* und *mahānu*. Es ist auffällig, daß alle vier Belege aus der aB Zeit stammen. Eine Kombination von temporalem und derivativem *-ta-* scheint bei ihnen denkbar. Allerdings wurde eine Erklärungsmöglichkeit bisher bewußt vermieden: die Annahme von Sprech- und Schreibfehlern. Ist es Zufall, daß der zweite Radikal *qatū* ein Dental ist? Könnte Stottern vorliegen? Daß auch mit Ditto graphien gerechnet werden muß, zeigt spB KI "Dm" *up-te-te-et-qi-id*. UG/NAB, ABPh. vermute eine Ditto graphie auch bei aB "Št" *ma-š-ta-ta-ah-ri-is-šū* (S. 239). Doch selbst unter der Annahme, daß alle Formen korrekt sind, kann bei vier Belegen von einer produktiven Kombinationsfähigkeit von derivativem und temporalem *-ta-* keineswegs gesprochen werden.

h) Zusammenfassung

Zusammenfassend können wir feststellen, daß die Kombinationsfähigkeit zweier verschiedener *-ta-* Infixe, von welchen das eine temporale, das andere eine der anderen Fktn des derivativen *-ta-* besitzt, allenfalls für das aB, nicht jedoch für die anderen akk. Textgruppen und für keine akk. Textgruppe einschließlich des aB als produktiv nachgewiesen werden kann. Im Gegenteil zeigen die oben sub f angeführten zufällig gesammelten und bei einer systematischen Untersuchung vielleicht noch stark zu vermehrenden Belege, daß da, wo nach den Regeln von GAG das doppelte *-ta-* stehen müßte, sich tatsächlich nur eines findet und reflexives *-ta-* bei Vorhandensein eines temporalen *-ta-* durch reflexives *-a-* ersetzt werden kann, diese Beobachtung wird in glänzender Weise durch die Existenz nA Formen wie *šatāqu* statt (ebenfalls bezeugten) *šatātqu* bestätigt. Die meisten der insgesamt sehr raren Belege für doppeltes *-ta-* Inflix können Gm/Dm/Št-Stämmen, die im wesentlichen ab der mB Zeit dokumentiert sind, zugewiesen werden.

Damit gelangen wir schließlich zum Schluß, daß der Ansatz zweier *-ta-* Infixe, von welchen das eine temporale, das andere reziproke, separative und andere Fktn besitzt, nicht sicher mit dem Auftreten von Verbalformen mit doppeltem *-ta-* Inflix begründet werden kann. Bei Wegfall dieser Begründung steht jedoch der Annahme eines *-ta-* Inflixes, welches die temporale Fkt. mit einschließt, nichts im Wege.

i) *-ta-* Formen in OBGT

Dieses Ergebnis deckt sich mit der "Analyse" der Grammatiker, die OBGT schufen. OBGT nämlich kennt kein "Perfekt", wie BLACK (1984) aufgrund der Struktur der Listen nachweisen kann: "we have up till now several times mentioned the extremely systematic arrangement of the paradigms, and this may be seen to advantage in a text like OBGT VII, the more so if all the *-t-* forms are regarded as preferites of the

Gt theme, in which case a symmetrical balance between present and preterite tenses results which would be destroyed if some of the preterites were re-labelled perfects" (S. 28). "... the forms in the verbal paradigms are all preterites of the Gt, Št or themes... the Akkadian perfect tense does not appear at all" (S. 27). "The perfect tense does not occur in the texts; at least, it has been shown that those forms with *-t*-infix which occur are to be regarded as preterites of the themes with *-t*-infix, not perfects of the themes without infix" (S. 35).

Eben diese von den babylonischen Grammatikern als *iprus* der *-ta*-Stämme analysierten und entsprechend in die grammatischen Listen eingeordneten Formen besitzen jedoch unzweifelhaft temporale Fkt. und wurden denn auch von VON SODEN (u.a.) daher als "Perfektia" bezeichnet (s. z.B. 1965, 106f.; vgl. etwa die Formen von *lusu* OBGT VIII 60f. und 64f. (AHw 539a verzeichnet kein Gt), *kašādu* § OBGT VI 157ff., 175ff., 181ff., 219 (in AHw 1135a als § bezeichnet).

Die scheinbare Diskrepanz zwischen formaler Analyse und Fkt. entfällt, wenn auch die temporale Fkt. den *-ta*-Stämmen zugeordnet wird.

Der paradigmatische Zwang führte dazu, daß zu *iprus* der *-ta*-Stämme mit temporaler Fkt. auch andere, in der Sprachwirklichkeit nicht existierende Formen des Paradigmas gebildet wurden (ganz wie es auch in heutigen modernen Paradigmen üblich ist, alle Formen eines Paradigmaswortes zu bilden, ob sie gebräuchlich sind oder nicht), w. z.B. *šakšidāššum* OBGT IX 52ff. parallel zu *šakšid*, eine sonst nicht belegte Form, deren Auftreten in der Liste völlig unverständlich wäre, wenn *šakšid* eine Form des Š- und nicht des Št-Stammes wäre.⁵²⁸

⁵²⁸ Ein weiteres Argument für ein *-ta*-Infix soll hier nur angedeutet werden; für das sumerische *ba*-Präfix, welches von VON SODEN als *šum*, Übersetzungsäquivalenz von *-ta* angenommen wird, werden ebenfalls verschiedene Fktn. angenommen: s. für die temporale Fkt. VON SODEN (1965), für das Passiv EDZARD (1976, 170) und THOMSEN (1984) §§ 343 und 345. Ob *ba* - in *ba-ge*n als Separativ gedeutet werden kann, ist m.W. nicht gesichert.

§ 49 Der Charakter des spätbabylonischen Verbalystems

a) Einleitung

Ziel dieses Kapitels ist eine Charakterisierung des spB Verbalystems hinsichtlich absoluten Tempus oder relativen Tempus, Aktionsart oder Aspekt.

Diese Untersuchung muß primär die Gebrauchsweisen der Opposition *iparras* : *iprusiptaras* und sekundär der Opposition *iprus* : *iptaras* zugrundelegen. Die Opposition *iparras* : *iprusiptaras* : NICHTVERBALER SATZ (einschließlich *paris*) kann außer Betracht bleiben, da wir mit dem zweiten Oppositionsglied das Verbalystem verlassen: sie dient dem Ausdruck des semantischen Gegensatzes *dynamisch* : *statisch* (s. § 39j).

Voraussetzen dürfen wir dabei, daß der formalen Opposition *iparras* : *iprusiptaras* im GEMEINTEN die semantische Opposition *Gleich-/Nachzeitigkeit* : *Vorzeitigkeit* zu einem jeweils vom Sprecher zu setzenden, nicht auf den G festgelegten Relationswert entspricht (s. §§ 40b, 41b und 42b).

b) Absolutes Tempus

Damit scheidet eine Deutung des Verbalystems als primär *absolutes*, am G orientiertes *Tempussystem*⁵²⁹ von vornherein aus: zukünftige SVe können ja auch durch *iprus* oder *iptaras*, vergangene ja auch durch *iparras* ausgedrückt werden.

c) Aktionsart

Seit LANDSBERGER (1926, Nachdruck 1965, 5) wird das akk. Verbalystem allgemein und damit auch das spB oft als Opposition der Aktionsarten *Durativ* : *Punktual* betrachtet: "Das akkadische Verbum hat ... drei Themen. Es ist beherrscht von dem Dualismus zwischen momentan oder punktuell und dauernd."⁵³⁰

Diese Auffassung ist jedoch problematisch. Werden die aus dem Bereich der Aktionsarten stammenden Termini "Durativ" und "Punktual" als objektiv verstanden,⁵³¹ so ist leicht feststellbar, daß objektiv punktuelle SVe ebenso gut durch *iparras* bezeichnet werden wie durch *iprusiptaras*, s. z.B. *Rebbir* "er wird zerbrechen" neben *RebbirRebbir*. Andererseits können SV, die objektiv gesehen über eine Ausdehnung in der Zeit verfügen, auch durch *iprusiptaras* ausgedrückt werden, oft sogar von Zeilängeangaben begleitet, s. z.B. GAG Nir. zu § 79b für das "Prt. der Dauer", oder

⁵²⁹ S. die Definition des Terminus Anm. 440.

⁵³⁰ Übernommen wurde diese Sicht in GAG. Noch (1991, 472) findet sich bei VON SODEN der Begriff "Durativ-Präsens". Beachte jedoch die Einschränkung (auf das Semantische allgemein bezogen) (ebd., 464): "Nicht eigens thematisiert werden kann die sehr wichtige Frage, wieweit die Tempora auch zum Ausdruck von Aspektkorrelationen dienen könnten." S. etwa noch GKT § 75a "Das Pr. als ursprünglicher Punktualis ...", KIENAST (1960) "Das Punktualthema 'iprus' ...".

⁵³¹ Ewa im Sinne TAUSCHER/KIRSCHBAUMS (1987, 268): "Die Aktionsarten drücken objektiv verschiedene ... Handlungen aus." S.a. BUEMANN (1990, 60): Aktionsarten sind eine "lexikalisch-semantische, in der Verbbedeutung 'objektiv' verankerte Kategorie".

ub(t)a "er suchte", weiter *ipras* zum Ausdruck des Kontinuativs (§ 31c) usw. Begreift man "Durativ" und "Punktual" aber als subjektiv, so mag zwar anständig sein, daß "sich vergangene Handlungen für den Sprecher oft auch dann gleichsam auf einen Punkt verkürzen, wenn sie durchaus nicht momentaner Art" (GAG § 79a) sind,⁵¹² unverständlich bleibt jedoch, daß nachzeitige, objektiv punktuelle SVe, die durch *ipras* bezeichnet werden müssen (s. z.B. *ilebbir*), subjektiv zeitlich gedehnt werden sollen. Abgesehen davon, daß sich eine subjektive Verwendung der Termini "Durativ" und "Punktual" der Definition von Aspekt annähert (vgl. die Def. COMRIE unten),⁵¹³ eignen sie sich daher nicht zur Beschreibung des spB Verbalystems.

d) Aspekt

Des öfteren ist vermutet worden, das akkadische Verbalssystem lasse sich im Rahmen der Aspektopposition Imperfektiv : Perfektiv ansiedeln.⁵¹⁴ Im folgenden soll zunächst der Terminus "Aspekt", da über ihn noch mancherlei Unklarheiten bestehen,⁵¹⁵ durch einige wenige sich nahestehende oder gar miteinander identische Definitionen erläutert werden.

Die hier akzeptierte Definition begreift den Aspektgegensatz Imperfektiv : Perfektiv im Anschluß an COMRIE (1989, 3) als "different ways of viewing the internal temporal constituency of a situation"; "perfectivity indicates the view of a situation as a single whole, without distinction of the various separate phases that make up that situation; while the imperfective pays essential attention to the internal structure of the situation" (ebd. 16).

Essentiell identisch ist die auch von NEHES (1982, 27) übernommene Definition von DENZ, die Aspekt "als die zwei Zeiteigenschaften eines Sachverhaltes, entweder vollständig gegeben = perfektiv oder noch unvollständig = imperfektiv zu sein" (1971, 22) versteht. Denn "Vollständigkeit" und "Unvollständigkeit" werden unter Zuhilfenahme des Terminus "Relationswert" (R), bezogen auf einen SV a-b, erklärt als "Liegt R außerhalb von a-b, ist Vollständigkeit, liegt R innerhalb von a-b (= a-R-b), ist Unvollständigkeit gegeben" (ebd. 12).⁵¹⁶ Eben dies meint auch COMRIE, wenn er feststellt (1989, 4): "Another way of explaining the difference between perfective and

⁵¹² Vgl. COMRIE (1989, 171) zu derselben Erscheinung beim perfektiven Aspekt: "there is some truth in the view that the perfective, by not giving direct expression to the internal structure of a situation, irrespective of its objective complexity, has the effect of reducing it to a single point."

⁵¹³ In der Tat wird die Aspektopposition Imperfektiv : Perfektiv bisweilen, wie COMRIE (1989, 41) ausführt, mit diesen Begriffen beschrieben. S. etwa WINDFUHR (1985, 429): "it appears that the aspectual oppositions are language specific, and may oscillate between durative : non-durative [Fell v. mir, M.S.], completive : non-completive and stative : non-stative, etc."

⁵¹⁴ S. z.B. GELB (1952, 56): "since what normally passes for tense in Akk. grammar may not represent real tense but aspect. It may very well be that our 'Present' represents an uncompleted action and 'Preterit' completed action. This problem requires a thorough investigation." DIAKONOFF (1965, 78): "The Semitic-Hamitic verb had originally no tenses, although in the various grammars the term 'tenses' is traditionally used for the 'aspects'... we will throughout use the terms 'Perfective aspect' and 'Imperfective aspect'." EDZARD (1977, 48): "Eine der schwierigsten Fragen der akkadischen Grammatik ist nach wie vor, das genaue Verhältnis von subjektivem Verbalaspekt und der Zeitsstufe zu bestimmen, wobei der Referent sich grundsätzlich der Meinung anschließen möchte, daß der Aspekt den Primat im Gemeinten hat."

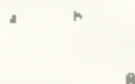
⁵¹⁵ Insbesondere deshalb, weil "Aktionsart" und "Aspekt" noch nicht überall deutlich geschieden werden, s. Anm. 190.

⁵¹⁶ COMRIE (1989, 129f.) selber streift kurz lokalistische Aspekttheorien, zu welchen wir auch die von DENZ zählen können, und stellt fest, daß sie seiner Aspektdefinition nahe stehen.

imperfective meaning is to say that the perfective looks at the situation from outside, without necessarily distinguishing any of the internal structure of the situation, whereas the imperfective looks at the situation from inside, and as such is crucially concerned with the internal structure of the situation. . . .¹³⁷

Eine Untersuchung der im spB bezeugten Gebrauchsweisen von *iparras* einerseits, *iprusliptaras* andererseits ergibt nun, daß alle Gebrauchsweisen von *iprusliptaras* und mit einer allerdings wesentlichen Ausnahme auch alle von *iparras* durch die Aspektopposition *Perfektiv : Imperfektiv* erfüllt werden können:

iprusliptaras dient zum Ausdruck der Vorzeitigkeit zu einem nicht notwendigerweise im G verankerten Relationswert. Die Bedingung für Vorzeitigkeit ist nun, daß R außerhalb, nämlich auf der von links nach rechts orientierten Zeitachse weiter rechts als b, der Endpunkt eines SVes a-b, liegt:



Eben dies ist jedoch auch die Bedingung für den perfektiven Aspekt: da R außerhalb von a-b liegt, ist a-b vollständig gegeben. Der SV wird somit von außen betrachtet und erscheint "as a single whole" (COMRIE 1989, 3). Der Zusammenhang zwischen Vorzeitigkeit und Perfektivität ist schon oft von verschiedenster Seite konstatiert worden: "... kommt der Richtungsbezogenheit Zukunft -> Vergangenheit (= Perfektivität, M.S.)... eine relative Vergangenheit nahe, denn eine relative Gegenwart kann sie ja nicht darstellen" (KOSCHMIEDER 1971, 16). "... lassen sich Vorzeitigkeit und Nachzeitigkeit als Vollständigkeit gegenüber der Gleichzeitigkeit als Unvollständigkeit des Zeitwertes a-b mit Rücksicht auf R zusammenfassen" (DIENZ 1971, 12). "In the first place we must keep in mind that there is 'aspect' inhering as a non-distinctive feature of tense-forms in every language... the pret. and the future are by themselves perfective..." (KURYLOWICZ 1972, 79). "ganz offensichtlich trägt die Perfektivität ein vergangenheitsanaloges... Moment in sich" (NEBES 1982, 29). "... it is most natural for a past tense verb to have perfective meaning..." (COMRIE 1989, 72). Deshalb wird das deutsche "er hat herausgezogen" polnisch mit dem perfektiven Verbum *wypięgnął* wiedergegeben (s. Anm. 537).

iparras andererseits dient zum Ausdruck der Gleich- und Nachzeitigkeit zu einem nicht notwendigerweise im G verankerten Relationswert. Die Korrelation zwischen

¹³⁷ KOSCHMIEDER (1971, 118) spricht von "geschehenden" (= imperfektiven) und "geschehenen" (= perfektiven) SV und demonstriert die Opposition am folgenden deutschen Beispiel (S. 18): imperfektiv: *Haus (war, ist, wird sein) am Bau*, perfektiv: *Haus (ist, wird) erbaut (worden, werden)*. Ein in allen Zeitstufen voll ausgebildetes Aspektsystem kennen die slawischen Sprachen, z.B. das Polnische: "Das polnische imperfektive Verbum *wypięgać* also heißt 'im Herausziehen begriffen sein', *wypięgnął* = 'er war im Herausziehen', *wypięgał* = 'er ist im Herausziehen' and *był w trakcie wypięgnięcia* = 'er wird im Herausziehen sein'... Das perfektive Verbum *wypięgnąć* 'herausziehen' also spricht von der ganzen Handlung des Herausziehens, die als Ganzes im Vergangenen oder der Zukunft ausgeführt sein kann. *Wypięgnął* also 'er wird herausziehen' = der Herauszug gehört noch der Zukunft an (und rückt immer näher); *wypięgnął* 'er hat herausgezogen' = der Herauszug gehört schon der Vergangenheit an (und rückt immer weiter)" (KOSCHMIEDER 1971, 156). Wir werden uns im folgenden noch mehrfach auf dieses Beispiel beziehen.

Perfektivität und Vorzeitigkeit impliziert eine analoge zwischen Imperfektivität und Gleichzeitigkeit: die Bedingung für beide ist, daß R innerhalb von a-b liegt und somit "the internal structure of the situation" sichtbar wird:

R

"... für die Darstellung einer Gegenwart im Sinne der Antwort auf die Frage: was machst du da? ergab sich die Notwendigkeit der Verwendung des imperfektiven Aspekts" (KOSCHMIEDER 1971, 39). "Hatten wir schon berührt, daß der Richtungsbezug aus der Vergangenheit in die Zukunft (= Imperfektivität, M.S.) eine 'relative' Gegenwart meint..." (ebd., 16). DENZ (1971, 24) "Gegenwart als Tempus und imperfektiver Aspekt mit G als Relationswert sind ganz gleich strukturiert". KURYLOWICZ (1972, 79) "The present tense is by itself imperfective". COMRIE (1989, 72) "... the present, as an essentially descriptive tense, can normally only be of imperfective meaning".¹⁰ Deshalb wird das deutsche *er war (ist/wird sein) im Heranziehen* polnisch mit den imperfektiven Verben *wyciągał, wyciąga, będzie wyciągał* wiedergegeben (s. Anm. 537). Oben (§ 40b 4) wurde *iparras* zum Ausdruck der generellen Vgh. damit erklärt, daß R nicht mit dem G identisch ist, sondern der Sprecher vielmehr den Standpunkt eines gleichzeitigen individuellen SVes einnimmt, so daß der generelle SV als zeitlich entfalteter und noch nicht vollständig gegeben erscheint. Das Akl. verhält sich hier analog zu den Sprachen, die zur Darstellung genereller SVe der Vgh. bevorzugt die Formen für den imperfektiven Aspekt verwenden (s. Anm. 444).

Lassen sich die Gebrauchsweisen von *qrusiparras* und *iparras* soweit ohne Schwierigkeiten von der Aspektopposition Perfektiv : Imperfektiv ableiten, so ergeben sich beträchtliche Probleme dadurch, daß *iparras* ja auch die Nachzeitigkeit, sei es zu einem in der Vgh. liegenden Relationswert (§ 14), sei es — viel häufiger — zum G (= Zuk., §§ 7 und 8) wiedergibt. Denn nachzeitig wird ein SV dadurch, daß er auf der Zeitachse als Ganzes rechts von ■ liegt:

R

Damit befindet sich R jedoch außerhalb von a-b, welches somit als perfektiv zu werten ist. Deshalb wird das deutsche *er wird heranziehen* polnisch mit dem perfektiven

¹⁰ HUG (1993, 114 Anm. 2) will mit Hinweis auf das Englische und Bulgarische eine perfektive Ggw. zulassen. Doch ist die Opposition zwischen *I go* und *I am going* ganz nicht die zwischen perfektiv und imperfektiv, sondern zwischen non-progressive und progressive (vgl. COMRIE 1989, 520). Für den Unterschied zwischen imperfektiv und progressiv. Zum perfektiven Präsens südslawischer Sprachen s. COMRIE (1989, 67): "The uses of the Perfective Present in South Slavonic involve cases where the Present Tense is used in ways that are not strictly referring to the present moment", so in Fällen wie *"ekam da kupja* (Pfv.) *kupja*, literally 'I-want that I-buy book' (ebd. S. 66), in Temporalsätzen wie *šted kato zverša* (Pfv. Present) *šted zabolja, šted otida* (Pfv. Future) *na selo* 'when I finish this work, I shall go to the country' (ebd.), in welchen eine perfektive Zuk. gemeint ist, weiter im Historischen Präsens (ebd. S. 69) und schließlich in iterativ-generellen SV mit perfektiver Basis (ebd.). HUG trägt so den Beweis für eine perfektive Ggw. schuldig.

Verbum *myciqgnir* wiedergegeben (s. Anm. 537). Man vgl. Russisch *on postróit dom* "er wird ein Haus bauen", wo *postróit* perfektiv ist. Will man dagegen sagen "er wird ein Haus bauen" im Sinne von "er wird mit dem Hausbau beschäftigt sein" (etwa in einer bestimmten in der Zuk. liegenden Zeitspanne), so wählt man die imperfektive Form *on bydet stróit dom*.⁵³⁹

Will man das spB Verbalssystem als Aspektsystem deuten, so müßte man also annehmen, daß *iparras* gleichzeitig die Imperfektivität wie die Perfektivität – letztere eingeschränkt auf nachzeitige SVe – BEZEICHNET. Dies ist jedoch nicht möglich, denn, wie DENZ (1971, 121) feststellt, kann "eine grammatische Kategorie nicht zwei Funktionen besitzen... die einander logisch ausschließen". Eben dies wäre aber bei *iparras* der Fall.

Wir sind damit an demselben kritischen Punkt unserer Analyse des spB Verbal-systems angelangt, an welchem sich schon DENZ (1971, 120ff.) analog für die arabis-che Opposition *kitab* : *yaktib* befand. DENZ erkennt in dieser Opposition wenigstens primär ein Aspektsystem,⁵⁴⁰ sieht sich jedoch vor der Schwierigkeit, daß nachzeitige SVe stets durch den imperfektiven und nicht, wie erwartet, durch den perfektiven Aspekt ausgedrückt werden. Auch bei KOSCHMIEDER (1971, 77f.) klingt das Problem an, indem er bemerkt, daß Hebräisch *qatal* und Akkadisch *iktud* nicht oder nur sehr eingeschränkt für die Zeitstufe Zuk. verwendet würden, obwohl "das Slawische von einem perfektiven Fut.[ur] ausgiebigen Gebrauch macht" (S. 78), geht dem jedoch nicht weiter nach. DENZ dagegen bietet für das Arabische eine Lösungsmöglichkeit, die im folgenden überprüft werden soll, da sie a priori auch für das spB Verbalssystem in Frage kommt.

DENZ' Lösung besteht darin, daß er eine "sekundäre[n] Regelung mit Rücksicht auf den Ausschluß der Form *kitab* von der Nachzeitigkeit" (122) annimmt mit dem Ziel, *kitab* "funktionseindeutig" (122) zu machen, so daß "ein nachzeitiger Sachverhalt a-b stets von einem Relationswert ■ aus gesehen" werde, "der zwischen a-b liegt und nicht auch, was ja naheliegt, von außerhalb des Zeitwortes a-b" (121). An dem nun schon mehrfach zitierten polnischen Beispiel demonstriert würde DENZ' Lösung bedeuten, daß *myciqgnir* "er wird herausziehen" im Arabischen und Akk. stets durch *byctir myciqgnir* "er wird im Herausziehen sein" ersetzt würde. Damit müßte man aber die ganz anomale Situation in Kauf nehmen, daß vergangene und gegenwärtige

⁵³⁹ Den engen Zusammenhang zwischen Perfektivität und Zuk. demonstrieren all die Sprachen, in welchen die perfektive Nichtvergangenheitsform auf die Zuk. beschränkt ist, während gleichzeitig ein imperfektives Futur neu gebildet wird, oder ein aspektuell nicht differenziertes Futur auf ein Perfektiv zurückgeht. "In Hungarian, where the aspectual significance of the verbal prefixes is rather weakly developed, although they tend to give the verb perfective meaning, there is a tendency for the nonpast of such prefixed verbs to have future meaning. In the East and West Slavonic languages... and also in Georgian, the development is more complete, so that the Perfective non-Past is primarily a future tense... it is paralleled by a new periphrastic formation for the Imperfective Future... With nonderived verbs of motion in Czech, a further development has taken place whereby the earlier Perfective non-Past has become a future Tense irrespective of aspect, i.e. a development from Perfective non-Past to Perfective Future to Future... One explanation of the etymology of the Ancient Greek aspectually neutral Future Tense, e.g. *grápsō* 'I shall write, shall be writing', would derive this too from the Aorist (i.e. perfective) stem of the verb, cp. the Aorist *egrápsa* 'I wrote'." COMRIE (1959, 66f.), "In Georgian, as in Russian, the Perfective non-Past is now primarily a future tense..." (ebd. 70f.)

⁵⁴⁰ DENZ geht dabei von denselben Gebrauchswissen aus, die in dieser Studie für *iparras* : *iprusiptaras* erarbeitet wurden: "Die Opposition *kitab* : *yaktib* dient als Ausdrucksmittel des noetisch-zeitlichen Gegen-satzes Vorzeitigkeit/Gleichzeitigkeit, Nachzeitigkeit (1971, 120).

SVe von G aus gesehen werden könnten, nicht aber auch zukünftige. So gibt es keinerlei Hinweis darauf, daß der Relationswert zu *išebbir* 'er wird zerbrechen' nicht mit G identisch ist, sondern innerhalb des SVes selber liegt. Vielmehr ist KURYLOWICZ (1972, 79) zuzustimmen, daß "an imperfective preterite or future cannot exist without a perfective counterpart". Ein solches ist jedoch nie gegeben. Das Beispiel *išebbir* demonstriert darüber hinaus das weitere Problem, daß bei der Lösung DENZ' nachzeitige punktuelle SVe stets imperfektiv dargestellt würden. Die Kategorien 'imperfektiv' und 'Punktuell' sind jedoch inkompatibel (s. § 5a mit Anm. 188). Schließlich ist zu bemerken, daß das Klassisch-Arabische mit Hilfe von *sawfaṣa-* eindeutige Formen zur Bezeichnung der Zuk. zur Verfügung hat. Doch wird dieses *sawfaṣa-* stets mit *yaktubu*, nie mit *kataba* verbunden. **sawfaṣa-kataba* aber wäre funktionell ebenso eindeutig wie *sawfaṣa-yaktubu*, so daß hier das Argument, *kataba* würe von der Nachzeitigkeit ausgeschlossen, um es funktionell eindeutig zu machen, wegfällt. All dies läßt die Lösung von DENZ nicht überzeugend erscheinen.

Da also offensichtlich nicht erklärbar ist, wieso nachzeitige SVe stets nur durch den imperfektiven Aspekt wiedergegeben sollten, andererseits eine Verbalform nicht Imperfektivität und Perfektivität zugleich ausdrücken kann, muß die Deutung des Gegensatzes *iparras* : *iprusiparras* trotz der unbestreitbar engen Affinität zu Aspektsystemen als reine Opposition Imperfektiv : Perfektiv fallen gelassen werden.⁴¹

e) Relatives Tempus

So bleibt als letzte Möglichkeit eine Interpretation der Opposition *iparras* : *iprusiparras* im Rahmen eines relativen Tempussystems.⁴² Tatsächlich wurde diese Interpretation von COMRIE (1989, 784f. und 1990, 63) für die in ihren Gebrauchsweisen im wesentlichen mit der akk. Opposition *iprusiparras* : *iparras* identischen schriftarabischen Opposition *kataba* : *yaktubu* in Anspruch genommen. Im folgenden soll gezeigt werden, daß COMRIE'S Lösung mit einer leichten Modifikation akzeptiert und auch auf das Akk. angewendet werden kann. Dabei ist für die Argumentation von wesentlichem Belang, daß auch COMRIE (1989) die Tatsache, daß nachzeitige SVe stets durch das angeblich imperfektive Oppositionsglied ausgedrückt würden, als Beweis dafür ansieht, daß ein reines Aspektsystem nicht vorliegen kann. Als Ausgangspunkt für seine Analyse dient COMRIE (1989, 79) das Beispiel *fa-llāhu yaktumu baynahum warwa*

⁴¹ Grundsätzlich mag auch zu denken geben, daß abgesehen von den hier zur Debatte stehenden semitischen Sprachen ein reines Aspektsystem bisher anscheinend nicht aufgetaucht ist. Aspekt wird offenbar stets mit Tempus kombiniert – Erwähnenswert ist weiter, daß *iparras* im hier behandelten Textkorpus und anscheinend im Akk. überhaupt – niemals Basis für das Inzidenzschema, das nach NERES (1982, 3) "als Kriterium dafür gelten darf, ob eine Sprache den Aspektgegensatz in der Vergangenheit morphologisch kennzeichnet", dient (s. für den Terminus "Inzidenzschema" NERES ebd. Anm. 10). Da Imperfektivität und Gleichzeitigkeit strukturentschieden sind, kann ich für das Fehlen des Inzidenzschemas mit Basis *iparras* keine Erklärung finden (Überlieferungsfehler?). Mir ist auch kein formal anders ausgedrückter Fall einer Inzidenz im Akk. bekannt; gibt es Belege für *wa + Inzidenz* im Sinne von "während er [gerade] X tat, geschah [plötzlich] Y"? aus demselben Grund wäre andererseits das Vorhandensein solcher Belege kein definitiver Beweis für das Vorliegen eines reinen Aspektsystems, sondern bewiese lediglich enge Affinität zu einem Aspektsystem bzw. Überschneidung der Eiten.

⁴² S. die Definition bei COMRIE (1990, 58): "... a relative tense is quite strictly one which is interpreted relative to a reference point provided by the context ... The difference between absolute and relative tense is ... that ... between a form whose meaning specifies the present moment as reference point and a form whose meaning does not specify that the present moment must be its reference point."

l-qiyāmati "Und Gott wird zwischen ihnen am Tag der Auferstehung entscheiden." Daran schließt er folgende Ausführung an: "Given our knowledge that the Day of Resurrection is to take place, or at least so it is claimed, at some time in the future, the verbal form in this sentence has future time reference. However the sentence is not (or at least, not necessarily) interpreted as having imperfective meaning, indeed it could well correspond to a sentence in a Slavonic language with Perfective Aspect. So the difference between the Arabic Perfective and Imperfective cannot be purely one of aspect."

COMRIE (1990, 63) stellt dagegen fest, daß mit einer Ausnahme alle Gebrauchswissen der Opposition *kataba* : *yaktubu* im Rahmen eines relativen Tempussystems verständlich wurden: "In addition to aspectual values, the imperfect has the time reference meaning component of relative non-past, while the perfect has the time reference meaning component of relative past. In neutral contexts, the reference point is taken to be the present moment, thus giving the impression of absolute non-past meaning for the imperfect but past meaning for the perfect. However, if the context indicates some other point as reference point, then the basic relative time reference meaning of the verb forms surfaces, as in *wa-taba'ū* (perfect) *mā tattū* (imperfect) *š-šayāṭīn 'alā mulki sulaymāna* 'and they followed what the demons used to recite in Solomon's reign', where the past time reference interpretation of the imperfect verb *tattū* is established by the time adverbial 'in Solomon's reign'; *'aḡḡ'uka* (imperfect) *'idā 'amarra* (perfect) *l-buṣṣa* 'I will come to you when the unripe date ripens', where the subordinate verb is perfect because its time reference is past relative to that of the main clause (i.e. first the date will ripen, then I will come to you)."⁵⁴³

Die Ausnahme nun, welche sich nach COMRIE einem relativen Tempussystem nicht fügen soll, ist die Verwendung von *yaktubu* für vergangene SVe. Aus dem Satz *wa-taba'ū mā tattū š-šayāṭīn 'alā mulki sulaymāna* folgen er (1989, 80):⁵⁴⁴ "Thus the Imperfective can be used with past time reference, provided only that it also has imperfective meaning." Da zudem auch relative Vorzeitigkeit und Perfektivität struktidentisch sind, gelangt COMRIE zur Etablierung eines gemischt relativen Tempus - Aspektsystems für das Arabische: "Summarising the uses of the Imperfective and Perfective, we may say that the Perfective indicates both perfective meaning and relative past time reference, while the Imperfective indicates everything else (i.e. either imperfective meaning or relative non-past tense)" (1989, 80).

COMRIEs Schlußfolgerung ist jedoch nicht ganz richtig. Der Gebrauch von *yaktubu* für vergangene, imperfektive SVe fügt sich ohne weiteres dem Rahmen eines relativen Tempussystems ein. Zweifelsfrei und auch von COMRIE erkannt steht ja fest, daß Gleichzeitigkeit und Imperfektivität dieselben Bedingungen aufweisen (s.o. d). Nun haben wir in § 40b 4-5 die Verwendung von *iparras* für generelle und individuelle SVe der Vgh. mit einer Verlagerung des Relationswertes auf gleichzeitige individuelle SVe bzw. auf den des Sachverhaltssubjektes erklärt. Dann aber wird ohne weiteres klar, daß zum Ausdruck derartiger SVe nur die Verbalform in Frage kommt, in

⁵⁴³ So auch COMRIE (1989, 80): "Apparently, the Perfective indicates relative past time, the Imperfective relative nonpast (present or future) time."

⁵⁴⁴ COMRIEs Standpunkt in (1990, 63) wird nicht ganz deutlich. Evident spricht er von "aspectual values", scheint aber andererseits das Imperfekt in diesem arabischen Satz durch relative Gleichzeitigkeit zu erklären.

deren Funktionsbereich die Gleichzeitigkeit liegt: *iparras* bzw. *yaktubu*. Die von COMRIE postulierte "past time reference" von *yaktubu*, wenn es vergangene, imperfektive SVe wiedergibt, liegt also gar nicht vor. Als Relationswert gilt einzig und allein ein gleichzeitiger Zeitwert, nicht aber der G des Sprechers.⁴⁵

Zusammenfassend läßt sich soweit feststellen, daß sich alle Gebrauchsweisen der Opposition *iparras* : *iprusiptarras* einschließlich der Verwendung des ersten Oppositionsgliedes für vergangene SVe durch die Begriffe Gleich- und Nachzeitigkeit (= Nicht-Vorzeitigkeit) und Vorzeitigkeit erfassen lassen.⁴⁶

Wir müssen uns nun am Ende dieses Abschnittes mit dem bisher einzigen Einwand auseinandersetzen, welcher der Schlußfolgerung, daß somit ein relatives Tempussystem vorliegt, entgegengehalten worden ist. DENZ (1971, 121) lehnt für *kitab* : *yiktib* die Erklärung im Rahmen eines relativen Tempussystems mit dem schon angeführten Argument, eine grammatische Kategorie könne nicht zwei einander logisch ausschließende Fiklen BEZEICHNEN, ab: "Gensuso wenig kann eine Verbalform 'Gegenwart' und 'Zukunft' gleichzeitig bedeuten. Ist die Zukunft ihre Funktion, kann keine Gegenwart bezeichnet sein, und bedeutet sie Gegenwart, kann die Zukunft nicht gemeint werden. So muß die Interpretation der Opposition *kitab/yiktib* als Zeitstufengegen-

⁴⁵ Anders verhält es sich in den slawischen Sprachen, die Tempus und Aspekt miteinander kombinieren. Nur vergangene, imperfektive SV gelten dort stets zwei Relationswerte: ein Zeitwert, von welchem aus gesehen der SV als gleichzeitig gewertet wird, und der Gegenwärtspunkt, zu welchem er vorzeitig liegt. Offenbar liegt in der Übertragung dieser slawischen Verhältnisse auf semitische Sprachen der methodische Fehler COMRIEs.

⁴⁶ Dies gilt auch für *iparras* im Synagoga (*iprusiptarras/parras-ma*) *iparras*, welches an hier behandelten Textkorpus nicht vorkommt, in literarischen Texten jedoch sehr gut belegt ist. Dieses Synagoma ist bisher nicht ausreichend untersucht worden; provisorisch lassen sich drei semantisch unterschiedliche Typen feststellen, deren Abgrenzung voneinander allerdings nicht immer klar ist.

1. Finalsätze (s. GAG § 1581): Der durch *iparras* ausgedrückte SV liegt nachzeitig zum SV des übergeordneten Satzes.

qatqat innafta n-ippallas "Da kniff er (sein Auge) zusammen, um (das Brot genauer) anzuschauen und zu betrachten." Gilg. P iii 36 (aB) (oder "wobei"?).

Schut qatqat amastine tredditu ana gipra "Sie hielt wie ein (Schutz-)Kloß seine Hand fest, um ihn zur Hingehülfe zu führen." Gilg. P iii 31-33 (aB) (oder "wobei"?).

2. Zustandssätze (GAG § 159; gegen GAG (ebd.) gehört *iparras* vor der direkten Rede nicht herbei, s. § 12; in der Übersetzung des zweiten in GAG § 159 genannten Belegs ersetzt "indem" durch "wobei"). Der durch *iparras* ausgedrückte SV liegt gleichzeitig zum SV des übergeordneten Satzes. U-b "wobei" oder "während".

inlā naqlūhū *rabbūm Enkidu mawwarānu awitū* (ē-va-m i-lā-ēn-ē-ḡam a-lā-ēn-ū-m i-lā-ēn-ū-m) *lā-ḡaggr* "Die alten Hirten ruhten, während Enkidu als ihr Wächter, als wacher Mann, als einziger Hühnling doppelt so hoch(?) wofragte." Gilg. P iii 33-37 (aB).

Enkidu warrā mahr bannam uria *ama lūlūhū* "Enkidu saß vor der Dame, während sie beide einander liebkoste." Gilg. P iii 3-2 (aB).

3. Modalsätze (Ausführungsbestimmungen): Der durch *iparras* ausgedrückte SV liegt gleichzeitig zum SV des übergeordneten Satzes.

arānūmū kima atānū *shabbab ellū* "Ich liebkoste sie (die Axt), derart daß ich über ihr wie über einer Frau (Liebesworte) flüster." Gilg. P i 33-34 (aB).

Die Typen 1 und 3 werden klassisch-Arabisch durch *asyndetisches* *wa/af* ausgedrückt, Typ 2 jedoch stets durch *wa-hawa* *wa/af* (*hawa* *af* *wa/af*). Prädikat 1. Final: *ḡamma naza'a* *ayyābūhū* *ḡaggrūhū* "dann zog sie ihre Kleider aus, um sich zu waschen." 2. Zustand: *la-tālat* *lā-bawā* *wa-hawa* *yabki* "dann brach er (das Klagen) zog sich in die Länge, indes er heißeste Tränen weinte." 3. Modal: *ḡaragut* *bayna* *raḡūlayn* *ḡaragut* *ḡaragut* "er kam der Art zwischen zwei Männern heraus, daß seine Füße auf dem Boden schleifen." (alte Beispiele und Übersetzungen nach DENZ 1982, 80).

satz fallengelassen werden." Diese Beweisführung scheint auf den ersten Blick schlagend zu sein: eine Deutung des spB Verbalystems als relatives Tempussystem bedingt die Annahme, *iparras* BEZEICHNE (nicht MEINE!) die zwei einander logisch ausschließenden Kategorien Gleich- und Nachzeitigkeit, eine Annahme, die diese Deutung ad absurdum führt.

Doch ist diese Beweisführung schlüssig? Laßt sich die rein empirisch feststellbare Tatsache, daß *iparras* die Gleich- und Nachzeitigkeit ausdrücken, d.h. MEINEN kann, nur dadurch begründen, daß es die Gleich- und Nachzeitigkeit auch BEZEICHNET? Ma.W.: Kann *iparras* eine Fkt. zugewiesen werden, von der beide Gebrauchsweisen "Gleich-" und "Nachzeitigkeit" ableitbar sind, so daß kein logischer Widerspruch entsteht? Im folgenden soll dargelegt werden, daß dies in der Tat möglich ist.⁴⁷

Dazu seien in der sich anschließenden Graphik je ein vor-(a-b), gleich- (c-d) und nachzeitiger (e-f) SV in Bezug auf einen auf der von links nach rechts orientierten Zeitachse beliebig angesiedelten Relationswert (R) dargestellt:



Die wesentliche Eigenschaft eines zu R vorzeitigen SVes besteht darin, daß er als Ganzes einschließlich seines Endpunktes ■ links von R liegt. (Der Sonderfall b = R ergibt ebenfalls Vorzeitigkeit, s. DENZ 1971, 11.) c-d und e-f unterscheiden sich durch die Lage ihres jeweiligen Anfangspunktes: der Anfangspunkt des gleichzeitigen SVes c liegt links von R, der Anfangspunkt des nachzeitigen SVes e rechts von ■. (Der Sonderfall c = R ergibt Gleichzeitigkeit, s. 19-52 ebd.) Das gemeinsame Charakteristikum von c-d und e-f besteht in der Lage ihres jeweiligen Endpunktes: d und f liegen rechts von R. Wenn eine Verbalform sowohl gleich- als auch nachzeitige SVe MEINT, so läßt sich dies nur damit erklären, daß ihre Fkt. die BEZEICHNUNG der Lage des Endpunktes eines SVes (bei punktuellen SVen: des Punktes) nach R ist. Die Lage des Anfangspunktes (vor R, mit R deckungsgleich, nach R) wird nicht berücksichtigt. Ein logischer Widerspruch tritt dabei nicht auf. Demgegenüber BEZEICHNEN *iprusiptaras*, daß der Endpunkt eines SVes (bei punktuellen SVen: der Punkt) vor R liegt.

Der Gegensatz *iparras* : *iprusiptaras* läßt sich somit als eine Opposition relativer Tempora begreifen. Sie BEZEICHNEN die Lage des Endpunktes eines SVes (bzw. bei punktuellen SVen: eines Zeitpunktes) in Bezug auf einen Relationswert. Die enge Affinität zu Aspektsprachen ist nun kein Zufall, vielmehr "liegt ein unmerklicher Übergang von einem System auf das andere vor" (KOSCHMIEDER 1971, 16): *iprus* und *iptaras* BEZEICHNEN die Vorzeitigkeit, welche strukturanalog zur Perfektivität ist (s.o. d), *iparras* BEZEICHNET die Nachzeitigkeit und kann somit auch die Gleichzeitigkeit MEINEN, welche strukturanalog zur Imperfektivität ist (s.o. d). Daher *iparras* zum Ausdruck genereller SVe der Vgh. und bei Verben des Sprechens vor der direkten Rede der Vgh. Der Relationswert ist nicht im G verankert, sondern kann auch in Gestalt

⁴⁷ Ich verdanke die Überlegung, die folgenden Ausführungen zugrunde liegt, meinem Kollegen U. DYCKHOFF M.A.

eines zweiten SVes vorgegeben sein, wobei dem Sprecher die Wahl des Relationswertes überlassen bleibt. Auch hier findet sich eine bemerkenswerte Überschneidung zu Aspektsystemen: "Wohl aber kann man sagen, daß Richtungsbezug [=Aspekt, M.S.] und relativer Zeitstufenbezug beide ein relatives Moment enthalten" (KOSCHMIEDER 1971, 16). Ein derartiges relatives Tempussystem unterscheidet sich lediglich im Ausdruck nachzeitiger SVe von einem Aspektsystem: während ein Aspektsystem die perfektive Form zum Ausdruck vor- und nachzeitiger SVe verwendet, sofern sie isoliert, d.h. nicht zu einem zweiten SV in Beziehung gesetzt sind,⁵⁴⁸ gebraucht dieses zweigliedrige relative Tempussystem dieselbe Form zum Ausdruck gleich- und nachzeitiger SVe.⁵⁴⁹

f) Absolut-relatives Tempus

Sekundär ist für die Charakterisierung des spB Verbalsystems auch die **Opposition *iptarax* : *iptarax*** von Bedeutung. Diese Opposition, die nur z.T. im Bereich von "Zeit" liegt, z.T. aber auch modaler Natur ist (s. §§ 45d und 46), gibt zeitlich den Gegensatz **Vorzeitigkeit : Vorzeitigkeit + Nachzeitigkeit zu G** wieder (s. § 42b 5). Damit erweist sich für das spB⁵⁵⁰ *iptarax* als ein Tempus, welches – neben anderen Fkten – relativen und absoluten Zeitbezug miteinander kombiniert.⁵⁵¹ Die Tendenz, in einem grundlegend relativen Tempussystem dem G besonderes Gewicht zu verleihen, wird durch die Beobachtung, daß subordinierte Sätze bisweilen nicht den Zeitwert des übergeordneten Satzes, sondern nur den G als Relationswert berücksichtigen, bestätigt. So verwenden subordinierte, vorzeitige Sätze der Zuk. manchmal *iptarax* statt *iptaraxiptarax* (s. § 40b 4), subordinierte, gleich-oder nachzeitige Sätze der Vgh. manchmal *iptarax* statt *iptarax* (§ 41b 5).

⁵⁴⁸ Man vgl. das polnische Beispiel Anm. 537: sowohl *zrobił* 'er wird herausziehen' und *zrobiony* 'er hat herausgezogen' sind perfektiv. Nur wenn ein zweiter Relationswert ins Spiel kommt, von welchem aus gesehen der SV gleichzeitig abläuft, wird die imperfektive Vgh. oder Zuk. gewählt.

⁵⁴⁹ Eine wenigstens teilweise Parallele zum spB Verbalsystem bietet nicht nur das Arabische, sondern auch das Mandarin-Chinesische. S. COMRIE (1989, 81): "The opposition is between verbal forms with the suffix *-le* and those lacking this suffix, e.g. for the verb *xiě* 'write', *xiě-le* and *xiě* ... when it does occur *-le* indicates a past perfective situation, e.g. *Xiāo dūchūn xiě-le yí fēng xìn* 'Commander Xiao wrote a letter' [vgl. *iptaraxiptarax*]. ... in a time clause, e.g. *ni sǐ-le, wǒ jiù bēishàng* 'when you die, I shall become a monk', i.e. 'once you have died.' ... [so auch *iptaraxiptarax*] ... where the reference is to a (relative) present or future situation, the form without *-le* is used, e.g. *tā máo biān* 'he sells cloth', *tā míngtiān yào máo biān* 'he will sell cloth tomorrow' [in beiden Fällen würde *iptarax* verwendet werden], der generelle SV der Vgh., für welche das Akkadische bevorzugt *iptarax* gebraucht, wird durch die Form ohne *-le* ausgedrückt: *"tā xiāntā máo biān* 'he formerly sold cloth (i.e. but no longer does so)' (s.a. die schon erwähnte Parallele im Mandarin-Chinesischen bei der Behandlung von positiven und negativen SV der Vgh. Anm. 478 sowie beim Ausdruck des Perfekts Anm. 494).

⁵⁵⁰ Im AB sind die Verhältnisse komplizierter, s.v. § 43.

⁵⁵¹ Vgl. zur Definition von absolut relativen Tempora COMRIE (1990, 65): "... absolute-relative tenses are determined by a reference point being before or after the present moment, and by the situation being located before or after that reference point." Formal ist interessant, daß *iptarax* den für absolut-relative Tempora typischen Kompositionskarakter aufweist, da es ja in *iptarax* (Vorzeitigkeit) + *-ia-* (Nachzeitigkeit) zerlegt werden kann (s. § 46c 5): "One formal characteristic of absolute-relative tenses in many languages is their compositionality, i.e. one can identify morphological correlates of the various time relations involved" (COMRIE 1990, 76).

g) Zusammenfassung

Zusammenfassend können wir feststellen, daß das spB Verbalssystem grundlegend ein relatives Tempussystem mit enger Affinität zu einem Apeksystem darstellt, in welchem eine Tendenz zur besonderen Stärkung des Gegenwartspunktes beobachtet werden kann. Negativ läßt sich vor allem sagen, daß ein spezielles Perfekt ebenso fehlt (§ 47) wie Tempora, die "degrees of remoteness" (vgl. COMRIE 1990, 83ff.) bezeichnen.

§ 50 Aramäischer Einfluß auf ds spätbabylonische Verbalssystem?

Erst nach der deskriptiven Darstellung des spB Verbalsystems in den vorangehenden Paragraphen kann in diesem Kapitel der Frage nachgegangen werden, ob das Verbalssystem des Altaramäischen⁵⁵² das spB Verbalssystem beeinflusst hat. Wurden Formen oder Fktn. des altaramäischen VerbalSystems übernommen?⁵⁵³

Nach DEGEN (1969, 64) konstituiert sich das altaramäische Verbalssystem aus Perfekt, Lang- und Kurzimperfekt (bei HUG 1993, 76f. heißen die beiden letzteren "Imperfekt" und Apocopal⁵⁵⁴):

Spuren des altaramäischen Perfekts wurden in folgenden Belegen angenommen:

- a-di UGU en ul qa-ba-a⁵⁵⁵... ni-nam-ma je-mu ul maš-lar CT 22.193:6 ... 27-28 (Br).
EBELING NBB S. 105: "der Schreiber... scheint... ein Aramäer zu sein, der das akkadische Permansiv wie ein aramäisches Präteritum gebraucht." Ders. GINBr. 144: "Form nach *aram-qil* gebildet oder Fehler für *tu-muš-sir*?" Beide Formen lassen sich jedoch formal und funktionell einwandfrei als akk. *paris* erklären. Übersetzung: "Bis jetzt(?) ist (noch) nicht zu mir gesagt worden... Warum ist kein Bescheid ergangen?"⁵⁵⁶
- GID DA ša KILAM [X X] qa-ah-bal PN M⁵⁵⁷: "ma-ti-ra-mi VS 15.34:21-22 (SÄ 93), VON SODEN (1968, 264) deutet die Form als aramäisch "qabbel statt qabbel" (s.a. AHW 925b). Zu übersetzen ist mit CAD Q 292a "[PN(?)] has accepted the parchment of sale, the aforementioned PN; is the purchaser". Nun ist das Verbun *qabbulu* zwar zweifellos aus dem Aramäischen entlehnt, Form und Fkt. gliedern

⁵⁵² Ich verwende den Terminus hier als Entsprechung zu HEYERs (1986) "Ancient Aramaic", einer Unterteilung von "Old Aramaic". Er umfaßt in der Hauptsache die von DEGEN (1969) und HUG (1993) behandelten Inschriften des 10.-8. bzw. 7.-6. Jhd. v. Chr., das Jandische sowie die aramäisch-assyrische Stele von Fahiariya, die VON SODEN (1983a, 294) im Anschluß an ABOU-ASSAF (1982) auf "etwa das letzte Drittel des 7. Jhd." datiert.

⁵⁵³ Die Frage lautet natürlich nicht, ob einzelne Verben entlehnt wurden. Dies ist, wenn auch selten, tatsächlich der Fall. Diese Entlehnungen gliedern sich voll dem spB Verbalssystem ein und bilden *qarrav*, *qarrav*, *qarrav* sowie auch nicht-verboles *paris*. S. die folgenden Beispiele (nach AHW zitiert): *qarrav* belegt etwa bei *marqan* D 2i, *salip* II, *qarrav* bei *addu* III, *qarrav* bei *subbu* II, *qarrav* II S. *paris* bei *qummutu*, *subbu* II.

⁵⁵⁴ EBELING NBB S. 104 (b. dem ersten Teil mit "Bis jetzt (dar) der Herr) nicht gesprochen(?)") und nimmt "haplographisch" (S. 105) Auslassung von "c-na EN" nach geschriebenem *en* an. Doch wenigstens für die Ergänzung von EN gibt es keinen Grund, *en* gibt wohl *tennat* wieder - *maš-lar* (sic!) EBELING transkribiert nicht korrekt *maš-lar* (sic!) für *maš-lar*. KYK-Zeichen sind spB des öfteren vokallindifferent: s. z.B. *maš-lar*-*maš-lar* TMH 2/3.17:11 (S4u X), *a-bak-lar* (K:MA) *šabul* YOS 3.119:20 (Br) sowie Anm. 220, 245 und 522.

sich aber problemlos dem akkadischen Verbalssystem ein: *qu-ub-bat* steht für *paris* des D-Stammes (*quhbalf*:⁵⁵⁵ transitives *paris* ist bei den genuin akkadischen Verben des Nehmens überaus häufig, s. z.B. *maḫir* oder *ṣabū*).

- [X X] X³ UZ ina UGU-Su-nu [šd?]-na-az šā šā-ga-a³ CT 22.5:20–21 (Br) am Ende des Textes. Nach AHW 1127 s.v. *šagū* II und 1162b s.v. *šunāzu* liegt hier zweimal "aram. ■" vor. Beide Verba sind Hapax. Aufgrund des unklaren Kontextes lassen sich Lesung und Bedeutungsansatz jedoch kaum verifizieren. CAD Š 1 74h und 371b gibt denn auch "mag. unknown" an.

Die für Entlehnung des altaramäischen Perfekts in Anspruch genommenen Belege überzeugen nicht.

Für die bisher noch nicht in vollem Umfang erkannte prekativische Fkt. von *iprus* im spB wurde von EHELING, VON SODEN, CAD und KERNAST (s. § 25a) Einfluß des altaramäischen Imperfektes in Anspruch genommen. ■ der ■ weist das altaramäische Kurzimperfekt⁵⁵⁶ funktionale Parallelen zu *iprus* auf.

So bezeichnet das Kurzimperfekt wie *iprus* "einen Wunsch oder eine Bitte" (DEGEN 1969, 113; HUG 1993, 118 bezeichnet den Apocopal als "Wunsch- und ... Verbotsmodus"). Während das Kurzimperfekt in dieser Fkt. stets durch 'I verneint wird, lautet die Verneinung von modalem *iprus* dagegen *ē* (1x), *af* (1x) oder *lā*:⁵⁵⁷ s. § 25i.

"Das Kurzimperfekt kommt nur in Hauptsätzen vor" (DEGEN ebd.; s.a. HUG ebd. sowie 135 für "wie Hauptsätze behandelt[e]"Attributsätze). Auch für *iprus* gilt diese syntaktische Beschränkung, sofern es modale Fkt. hat. Kommt *iprus* dagegen in untergeordneten Sätzen vor, dient es wie auch in durch *al* negierten Aussagehauptsätzen und Fragesätzen als Komplementärform von *iptaras* zum Ausdruck der Vergangenheit.

+Kurzimperfekt zur Bezeichnung eines Wunsches ist Altaramäisch in einigen Personennamen, in der Hudad-Inschrift aus Sincirli sowie in der Fuharija-Statue, hier stets als Übersetzung von akkadischem *iprus*, belegt (s. ABOU-ASSAF et alii 1982, 58f.). Bei dieser Beleglage scheint es z.B. gegen VON SODEN (1991, 482 c) und mit KAUFMAN (1974, 126) möglich, daß +Kurzimperfekt "may well have been influenced by the Akkadian precativ construction". Strikt beweisbar ist dies aber nicht.

Zusammenfassend läßt sich feststellen, daß die Fkten des altaramäischen Kurzimperfektes eine Teilmenge der Fkten von akk. *iprus* bilden. Das Kurzimperfekt ist funktionell eingeschränkter als *iprus*.

Stehen das altaramäische Kurzimperfekt und spB *iprus* ohne wechselseitige Beeinflussung nebeneinander? Eine eindeutige Entscheidung darüber läßt sich m.E. kaum treffen. Einerseits ist der bisher einzige Beleg für *af iprus* zum Ausdruck eines negativen Wunsches unzweifelhaft ein Aramismus (s. § 25i); andererseits dürfen der spB Befund und der innenakkadische Funktionswandel von *iptaras* kaum voneinander isoliert betrachtet werden, da erst nach der Übernahme der Darstellungsfunktion durch

⁵⁵⁵ S. Anm. 554 für im Vokal indifferente KVK-Zeichen. Das Verbum wird sonst stets mit KV- und VK-Silbenzeichen *qu-ub-bu-uf-fal-lu* geschrieben, s. CAD Q 292a.

⁵⁵⁶ Die Annahme von U³A13 K (s. § 25a), akk. *iprus* in seiner modalen Funktion benötige "a vocalic ending corresponding to a W Sem. imperfect" ist allein schon deshalb nicht haltbar, da bei Postulierung altaramäischen Einflusses nur das Kurzimperfekt als beeinflussende Form in Frage käme.

⁵⁵⁷ *lā iprus* steht aber auch vereinzelt als Aramismus statt *af iprus*, s. § 18c.

iptaras die Auslöschungsfunktion von *liprus* z.T. auch auf *iprus* übertragen werden konnte (s. § 46). Genuin akkadisch auch ist die Negierung von modalem *iprus* durch *ē* oder *lā* (§ 251). Möglicherweise sind beide Faktoren gemeinsam, innerakkadischer Funktionswandel und aramäischer Einfluß, für die Ausbildung von modalem *iprus* im spB verantwortlich. Schließlich muß auch mit Akkadismen im Aramäischen gerechnet werden: so könnte *l*+Kurzimperfekt, welches in der Foharijastatue unmittelbar neben *l*+Kurzimperfekt vorkommt, auf das Akk. zurückgehen.

Resümee: Aramäischer Einfluß auf das akkadische Verbalssystem kann vermutlich nur bei der Ausbildung von modalem *iprus* – und auch hier nicht als entscheidender Faktor – festgestellt werden.

§ 51 Zusammenfassung

a) Formale Identifizierung: Das spB Verbalssystem konstituiert sich aus *iparras*, *iprus* sowie *iprus* + *-ta-lahx*. *paris* ist keine finite Verbalform (§ 39).

b) *iparras*: *iparras* BEZEICHNET die Nachzeitigkeit des Endpunktes eines Sachverhaltes mit zeitlicher Ausdehnung bzw. eines punktuellen Sachverhaltes zu einem jeweils gegebenen, vom Sprecher zu setzenden Relationswert (R) (§ 49c). Je nach Lage des R ergeben sich unterschiedliche Zeitstrukturen:

b 1) Individuelle^{55a} Gleich- und Nachzeitigkeit zum Gegenwartspunkt: Gilt als R der Gegenwartspunkt des Sprechers, MEINT *iparras* gegenwärtige oder zukünftige Sachverhalte: *a-di-ù mu-ay-sar-n ša EN-la ni-nam-sar* "Nun versehen wir den Dienst für meinen Herrn" YOS 3,165:21–22 (§§ 5, 40b1). *ina* "APIN ZULUMMA gam-ra-tu ina ON i-nam-din "Im Monat Arahsamna wird er alle Dateln in ON liefern." OECT 12, A 95:8–10 (§§ 7, 40b2). Werden die Verben des Sprechens im Koinzidenzfall verwendet, stehen auch sie im *iparras*, weil die Handlung gleichzeitig zum Aussprechen des Satzes abläuft: PN *ša-lum ša* PN₂ *šiš-šū i-šā-ol* "PN erkundigt sich (hiernit) nach dem Wohlergehen von PN₂, seines Kollegen" (Briefeinführung) TMH 2/3,260: "9–10" (§§ 6, 40b2). Als Form zum Ausdruck der Zukunft besitzt *iparras* analog zum Futur zahlreicher Sprachen eine starke modale Komponente: *am-me-ai ina pu-ni-ka... ina ša-tam-me-e ša šī-pir-tū a-ma-a-la* "Warum soll ich aus Durst nach einer Nachricht (von dir) sterben?" CT 22,222:6–9 (§§ 8, 40b1). Daher auch der Gebrauch im Prohibitiv: *mum-ma ana GAL-šī i ta-qab-bi* "Du sollst darüber nichts sagen!" YOS 6,235:8–9 (§ 9).

b 2) Generelle Gleich- und Nachzeitigkeit zum Gegenwartspunkt: Die Gegenwart und Zukunft MEINT *iparras* auch bei generell-iterativ oder -kontinuativen Sachverhalten. Iterativ Gegenwart: *UD-mu 2-šū 3-šū re-e-šū* "ERIM"^{55b} *m-na-ās-šū* "Pro Tag werden die Arbeiter zwei- bis dreimal kontrolliert." YOS 3,133:12–13 (§ 15b). Continuativ Gegenwart: *šeen ruq-qi ZABAR ša n me-e i-šab-bu-tu* "Ein Bronzekessel, welcher n Wasser fassen kann" NBC 8410 (Journées 1989,355f.); 13–14 (§ 15c). Iterativ Zukunft: *iti-as-sa UR₃RA i-nam-di-ma* "Monatlich werden sie die Zinsen zahlen." OECT 12, A 152:10 (§ 16b). Continuativ Zukunft: *u PN₂ GAŠAN-UNIG¹ u LU-GA¹ i-a-ḫa-miš i-pal-lu-ḫu-u* "PN und PN₂ werden der Göttin Bēlet-Uruk und dem König miteinander dienen." AnOr. 8,14:20–21 (§ 16c).

b 3) Gleich- und Nachzeitigkeit zum Zeitwert des übergeordneten Satzes: In subordinierten Sätzen orientiert sich *iparras* oft am Zeitwert des übergeordneten Satzes und gibt so die Gleichzeitigkeit in Zukunft und Vergangenheit oder die Nachzeitigkeit in der Vergangenheit wieder. Gleichzeitigkeit Zukunft: *a-di la a-na gi-i-z-zi al-la-ka*

^{55a} Die folgenden Gebrauchsweisen und Funktionen sind, wenn nicht ausdrücklich das Gegenteil konstatiert wird, immer nur individuell belegt.

šap-ra-áš "Sende ihn mir her, solange ich (noch) nicht zur Schur kommen werde!" CT 22.58:14–15 (§ 10). Gleichzeitig Vergangenheit: *a-di la* "A.KIN šá EN-ia um-ma-ru... a-na EN-ia al-tap-ra" "Solange ich den Boten meines Herrn (noch) nicht sah, schrieb ich (schon) an meinen Herrn." CT 22.36:23–28 (§ 13). Nachzeitigkeit Vergangenheit: *šá-a-šú ū DU[MI]¹⁰⁰ | šá PNf la-pa-mi PN₂ tul-la-du a-na [DU]MI¹⁰¹ ba-ni-l za-ku-tu šá* "INNIN U.NU.C¹⁰² an-te-er" "Wir machten ihn und die Söhne, die PNf dem PN gebären würde, zu Vollfreien und Freigelassenen der Ištar von Uruk". Roth 1989a:482:36–39 (§ 14).

■ 4) Verlagerung des Relationswertes (R) vom Zeitwert des übergeordneten Satzes auf den Gegenwartspunkt: In vorzeitigen subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Zukunft wie *a-di PN KI BARBAR-šú i-šat-ti-ma* "1UK-ū ša-nam-ma ina 1GU-ḫi ul i-šat-laf" "Bis PN mit seinem Silber voll befriedigt sein wird, darf kein anderer Gläubiger darauf Anspruch erheben." TMH 2/3, 116:7–9 § 11) erklärt sich die Verwendung von *iparras* damit, daß als R nicht der übergeordnete Satz, sondern ausschließlich der Gegenwartspunkt gilt (§ 40b6).

b 5) Generelle Vergangenheit: *iparras* zur Wiedergabe der generellen Vergangenheit in Gestalt eines Iterativs oder Kontinuativs ist durch den Zeitwert eines gleichzeitigen individuellen Sachverhaltes bedingt. Iterativ: *um IN TIR¹⁰³ UD-mu-as-su pu-iti-ša-tu, it-ti-ia ta-dah-bu-ub ta-qub-bu-a um-ma PN DUMI¹⁰⁴ šá-si-a a taš-bi-šim¹⁰⁵ ka it-ti-ka šá-at-ru* = "GAL BAD ki-i il-li-ka ma ku-tal-bi-in PN a DUMI¹⁰⁶ šá-si-i gab-bi uk-ti-il" "In Babylon hast du mir täglich Lügen erzählt. Du hast mir gesagt: 'PN, der Wagenlenker, und deine Schildträger sind bei dir eingeschrieben.' Aber als der Festungskommandant kam, hat er von meiner Reserve den PN und alle (anderen) Wagenlenker zurückgehalten." CT 22.74:3–10 (§ 17b). Kontinuativ: 10 MU AN.SA¹⁰⁷ a... a-pal-lah-šú PN₁ šim-ta ū-bil-šu-ma... "Über diese (vergangenen) zehn Jahre hinweg diente ich ihr, (Dann) raffte die PN₁ das Schicksal hinweg..." RA 12.6:3–6 (§ 17c). Die Verwendung von *iparras* erfolgt hier analog zum imperfektiven Aspekt zahlreicher Sprachen, weil Imperfektivität und Gleichzeitigkeit gleich strukturiert sind. Der generelle Sachverhalt erscheint so individuellen Sachverhalten gegenüber als zeitlich entfaltet (§ 40b4).

■ 6) Individuelle Vergangenheit vor der direkten Rede: *iparras* von Verben des Sprechens vor der direkten Rede in der Vergangenheit steht in Relation zum Zeitwert des Sachverhaltssubjektes. Von diesem aus gesehen ist die direkte Rede noch im Ablauf begriffen, d.h. gleichzeitig: "GEŠTIN ki-i ug-ju-pu it-ta-ši a-qá-ba-áš-šú um-ma" "Nachdem er die Weintrauben gepflückt hatte, nahm er (sie) mit. Ich (aber) sagte zu ihm folgendermaßen:" BIN 1.94:21–23 (§ 12). Hier verhält sich das Akk. analog zu den meisten anderen semitischen Sprachen sowie dem Sumerischen und Hethitischen (§ 12h).

c) *iprus*: *iprus* BEZEICHNET die Vorzeitigkeit des Endpunktes eines Sachverhaltes mit zeitlicher Ausdehnung bzw. eines punktuellen Sachverhaltes zu einem jeweils gegebenen, vom Sprecher zu setzenden Relationswert (R) (§ 49e). Wie *iptaras* unterliegt *iprus* dabei verschiedenen syntaktischen Beschränkungen (§ 45), die vielleicht durch eine modale Nuancierung erklärbar sind (§ 45d).

c 1) Individuelle und generelle Vorzeitigkeit zum Gegenwartspunkt: Fungiert als R der Gegenwartspunkt, MEINT *iprus* vergangene Sachverhalte. So in negierten Aussagesätzen: *ul a-mur-šū-mu-tu* "Ich habe sie nicht gefunden" CT 22,38:20 (§ 18); in Wortfragen: *man-mu a-na GN id-di-is-šu* "Wer es der GN gegeben?" BIN 1,94:17-18 (§ 19); in subordinierten Sätzen: *ki-i ih-ti-qu gab-bi na-a-ki yib-te(!)-e-tu₄ hi-še-e-tu₄ sab-ta-m* "Weil sie geflohen sind, sind wir alle in scharfer Haft eingesperrt." BIN 1,36:28-30 (§ 21). In Urkunden auch in positiven Aussagesätzen: n ŠE NUMUN... PN *a-mu* "NU,¹⁶ KIRI₆-ū-tu [i]š-[ba-tu] "n Saatlösche hat PN zur gärtnerischen Bebauung übernommen." TMH 2/3,133:1-5 (§ 20). Auch die generell-iterative Vergangenheit: *šū a-na-ku ina pa-ni "Ku-ra-dš a-na "i-ri-ri-ri" šū ON tad-di-mu a-mur-a' šā-bu-šū PAD² šu-bi-la-a-mi* "Prüft, was ihn(?) mir zur Zeit des Kyros für die Arbeiter von ON zu geben pflegt! Ebenso (viel) laßt mir (jetzt) Verpflegung bringen." YOS 3,81:30-33 (§ 30).

c 2) Vorzeitigkeit zum Zeitwert des übergeordneten Satzes in der Vergangenheit: Hat der Hauptsatz den Zeitstellenwert Vergangenheit, MEINT *iprus* im subordinierten Satz die Vorzeitigkeit in der Vergangenheit. PN... *ki-i il-li-ka id-de-ka-an-ni* "Nachdem PN gekommen war, verjagte er mich." BIN 1,94:6-8 (§ 24).

c 3) Verlagerung des Relationswertes (R) vom Zeitwert des übergeordneten Satzes auf den Gegenwartspunkt: Nur selten dient *iprus* in subordinierten Sätzen dagegen dem Ausdruck der Gleich- oder Nachzeitigkeit in der Vergangenheit (§§ 22, 23, 41b5). Als R gilt dann nicht der Zeitwert des übergeordneten Satzes, sondern der Gegenwartspunkt. Ein Beispiel für Nachzeitigkeit: *a-na mu-ya KN 1-šū ki-i tu-an-mi-ad-mi KN ki-i is-mu-ū ik-te-lit* "Als (das Gewand) einmal zur Zeit des Nerglissar gegeben werden sollte, hielt Nerglissar es, nachdem er (das) gehört hatte, zurück." YOS 6,71:31-32.

c 4) Vorzeitigkeit zum Zeitwert des übergeordneten Satzes in der Zukunft: Als in Opposition zu *ipturus* formal, distributionell und semantisch unmarkierte Form (§ 44c) gibt *iprus* nur selten die Vorzeitigkeit subordinierter Sätze mit Zeitstellenwert Zukunft wieder: *UD-mi šup-pi ta-mu-ru PN i-um-mu-mu šū ON... ma šu¹¹-ka ya-bat-ma* "Sobald du meine Tafel gelesen haben wirst, nimm den PN und die Gelehrten von ON an die Hand...". CT 22,1:3-7 (§ 26).

c 5) Die Auslösungsfunktion von *iprus*, individuell und generell: Häufiger ist *iprus* in positiven Hauptsätzen von Briefen durch einen in der Zukunft liegenden R bedingt (§ 41b3). Im Unterschied zu *ipturus* gehört *iprus* dann der Auslösungsebene an und MEINT Wünsche (§ 25): *USDUHA šū a-kan-mu gab-bi ya-az-za-mi bu(!)-at-ak(!) šū gi-i-zi šū-kin USDUHA šū a-kan-na-ka il-li-ka-nu ū "NAGAD^{10c} ū-ti-šū-ni il-li-ka-ū-mu* "Die Schafe von hier haben wir alle geschoren. Die Schur ist (nun) unterbrochen. Die Schafe von dort mögen (jetzt) kommen und die Hinnen mögen mit ihnen kommen." BIN 1,56:11-22 (§ 25). Auch generell-iterativ: *UD-mu-us-su te-lit-tu₄ mi-še-e-li* "Täglich wollen wir die Ertragsabgabe aufbringen." CT 22,5:18-19 (§ 29). In positiven Hauptsätzen von Briefen kann *iprus* dagegen nicht vergangene Aussagen ausdrücken. Diese Funktion ist *ipturus* vorbehalten. Vgl. das Nebeneinander von *ipta-*

rus und *iprus* in folgendem Beleg: *ina* (D *sá é* DINGIR *sá ni-he-ra-a' me-e-en, it-ta-si a-mur* 5 (D¹⁰⁰ *ul-tu* (D LUGAL *il-la-ka-mu me-e sá mam-ma is-si al-la sá* GASAN-ša-UNUG¹¹ "Er hat unser Wasser vom Tempelkanal, den wir (gerade) graben, abgeleitet. Siehe, fünf Kanäle gehen vom Königskanal hierher ab. Das Wasser von irgendeinem (dieser Kanäle) möge er ableiten, nur nicht (vom Kanal) der Bēlet-ša-Uruk." BIN 1.44:23–31 (§ 25e). In Urkunden besitzt *iprus* die prekativische Funktion nur selten und dann vor allem in der direkten Rede (§ 25j).

c 6) **Generelle Gegenwart:** *iprus* in generellen Aussagen der Gegenwart läßt sich analog zu parallelen Erscheinungen in vielen Sprachen als Ausdruck einer Tatsachenerfahrung der Vergangenheit erklären: SEBAR *al-la* GUR SEBAR *ul id-di-m* "(Noch) nie hat man (bisher) mehr Gerste als Kor Gerste geliefert." YOS 3.41:32–33 (§ 31).

d) **Iptaras:** Auch *iptaras* BEZEICHNET die Vorzeitigkeit des Endpunktes eines Sachverhaltes bzw. eines punktuellen Sachverhaltes zu einem jeweils gegebenen, vom Sprecher zu setzenden Relationswert (R) (§ 49e). Zur Beschreibung der Opposition *iprus* : *iptaras* eignet sich der Begriff der "Markierung" (§ 44b):

d 1) **In subordinierten Sätzen: Vorzeitigkeit zum Zeitwert des übergeordneten Satzes in der Zukunft:** In subordinierten Sätzen weist sich *iptaras* als gegenüber *iprus* formal, distributionell und semantisch markierte Form aus (§ 44c), welche einen zweiten ■ in Gestalt des Gegenwartspunktes berücksichtigt, von dem aus gesehen der durch *iptaras* bezeichnete Sachverhalt nachzeitig liegt (§ 42b5). *iptaras* dient damit in subordinierten Sätzen zur expliziten Kennzeichnung der Vorzeitigkeit in der Zukunft, während in subordinierten Sätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit nur das unspezifische *iprus* verwendet werden kann: *ki-i ul-du ki-i it-tu-m ul GUR-zu ti a-mar-raq-ma* ... "Wenn er (schon) verkauft hat oder wenn er (noch) kaufen wird, ist dies nicht gültig und er wird (die Pfünde) von Ansprüchen befreien..." TCL 12/13.243:16 (§ 36). In der Zukunft ist *iptaras* auch negierbar: *ki-i-ma ul-tu-mi-di-ut n* KU.BABBAR *pap-pu-su Á-su ki-i la ul-tu-mi-da-ut* UD-mu n₂ SEBAR *man-da-at-si ti-sal-lam* "Wenn er ihn gelehrt haben wird, werden n Sekel Silber als Deputat sein Lohn sein. Wenn er ihn nicht gelehrt haben wird, wird er für jeden Tag ein Seuh Gerste als Ausgleichszahlung für ihn (den Sklaven) bezahlen." TMH 2/3.214:8–12 (§ 36f). Diese Opposition zwischen *iptaras* und *iprus* ist schon ab nachweisbar (§ 43c 2).

d 2) **In Hauptsätzen:** In Hauptsätzen ist *iptaras* gegenüber *iprus* in Bezug auf distributionelle und semantische Markierung gleichwertig (§ 44e).

d 2.1) **Zeitstellenwert Vergangenheit:** ■ Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit beschränkt sich *iptaras* auf positive Aussagesätze und vermutlich Satzfragen. Kontexte, von welchen *iprus* in Briefen ausgeschlossen ■: *ir-pir-ti si* GAL *um- mu a-na IGI-ta ina UGU-ti-ti-mi ta-at-tal-ku* "Ein Brief des Obergelehrten(?) ist wegen ihnen zu mir gelangt." YOS 3.171:9–11 (§ 32). ■ Urkunden ■ *iptaras* in dieser Funktion in größerem Umfang wahrscheinlich erst seit Nabopolassar bezeugt (§ 33). Die Opposition *iprus* : *iptaras* ■ Hauptsätzen mit Zeitstellenwert Vergangenheit ist das

Ergebnis einer sich schrittweise vollziehenden Demarkierung von *iptaras* im Laufe der akk. Sprachgeschichte. Ihre sprachgeschichtlichen Vorläuferstadien sind die Opposition *iprus* : *iptaras* mit *iptaras* als gegenüber *iprus* formal, distributionell und semantisch markierter Form in der Funktion zur Bezeichnung des zeitlichen Progresses in Hauptaussagesätzen der Vergangenheit (aB, aber schon nicht mehr mB) (§ 44c) und *iprus* : *iptaras* mit *iptaras* als gegenüber *iprus* formal und distributionell markierter, in Bezug auf semantische Markierung aber gleichwertiger Form in der Funktion zur Bezeichnung der isolierten (d.h. nicht im zeitlichen Progress stehenden) Vergangenheit (schon aB, noch mB) (§ 44d). Nicht zweifelsfrei nachgewiesen werden kann ein modaler Hintergrund dieser Opposition (§ 45d).

d 2.2) Zeitstellenwert Zukunft: In Hauptsätzen der Zukunft gehört *iptaras* der Darstellungs-, *iprus* aber der Auslösungsebene an (§ 42b 6.2). Als Relationswert, von welchem aus gesehen der durch *iptaras* bezeichnete Sachverhalt als vorzeitig gewertet wird, dient der Gegenwartspunkt des Briefadressaten. *iptaras* ist in dieser Funktion auf die Verben *tapiru* "senden" und *šubulu* "bringen lassen" beschränkt; der Satz wird meist durch *enna (tunur)* "jetzt (siehe) oder *annur* "siehe" eingeleitet: *a-mur PN al-tap-rak-ka* "Siehe, ich werde dir PN geschickt haben", vereinfacht "Ich habe dir PN gesandt." CT 22,52:21-22 (§ 35). Koinzidenzfälle sind derartige Sachverhalte nicht (§ 35e).

e) Das Perfekt: Die semantische Kategorie "Perfekt" fällt in den Funktionsbereich von *iprus* und *iptaras* (§ 47). Belege für *iprus* sind etwa das Verbum *edü* "wissen", welches parallel zu Verben zahlreicher Sprachen als Perfekt ohne korrelierende Nicht-Perfekt-Formen aufgelöst werden muß (§ 28b) und *idi-lä*-Sätze mit Gleichzeitigkeitsstruktur wie *kap-da m-na-ši-a' a-di-lä-a' ba(?)-ba-mu-a' ik-ke-u* "Schnell gab (das Silber) ihm, solange sich das gute (Silber im Kurs) nicht geändert haben wird" (CT 22,148:16-18 (§ 27). Belege für *iptaras* etwa "*er-re-se-e*" *ŠU¹¹!* *a-na-ša-ib-ši id-de-ku-ä ša-lä-tš-za* "Die Bauern haben ohne Einwilligung meines Herrn betrügl. die Getreideabgabe die Hände erhoben (= streiken)." GCC 2,387:12-15 (§ 47c) (Gegenwartsperfekt) und UDUNITA *kis id-din-mu UDUNITA ul at-tu-ä-a ul-te-pe-él ü-t-un-nu* "Als er (mir) die Schafe gab, waren es nicht meine Schafe, (sondern) er hatte (sie) vertauscht und (meine) weggegeben" CT 22,82:9-12 (§ 34) (Vergangenheitsperfekt). Verneint wird eine spezielle Perfektfunktion von isoliertem (nicht im zeitlichen Progress stehendem) *iptaras* auch für das aB (§ 47d).

f) Derivatives -ta- und temporale Funktion: Die temporale Funktion des -ta-Intfixes muß vermutlich als im Rahmen des sumero-akkadischen Sprachbundes entstandene Leerlauf-funktion des derivativen -ta- analysiert werden, da ein semantischer Zusammenhang mit den anderen Funktionen des derivativen -ta- nicht erkennbar ist (§ 48b-c). Formen mit doppeltem -ta-Intfix sind keine produktiven Bildungen und können in den meisten Fällen anders denn als Kombination von temporalem und nicht-temporalem -ta- erklärt werden; unumgänglich ist dies für die Belege, die als Formen eines zumindest seit der mB Zeit gebildeten Gti-, Dti- und Sti-Stamm ausgewiesen sind (§ 48g). Eine Scheidung von flexivem und derivativem -ta- ist somit nicht notwendig

(§ 48h): vielmehr scheint eine Rückkehr zu der alten Position LANDSBERGERS, der die temporale Funktion dem derivativen *-ta-* beließ (§ 48b), empfehlenswert.

g) **Der nichtverbale Satz:** Aufzugeben ist mit UGNAD, BUCCELLATI und HUEHNERGARD die Trennung von *paris* und nichtverbalem Satz, da auch *paris* als nichtverbal klassifiziert werden muß (s. besonders § 39h für eine Zusammenfassung der Argumentation). Ein weiteres Argument dafür ist die funktionale Identität beider (§ 39i). Die Opposition *nichtverbaler Satz* : *verbaler Satz* gibt den semantischen Gegensatz zwischen Statik und Dynamik wieder (§ 39j), eine Opposition, die lediglich bei den wenigen Verben statischer Aktionsart, sofern sie ein Verbaladjektiv bilden, aufgehoben ist (z.B. *hazā* "existieren" § 37g). Abgelehnt wird die angebliche Perfektfunktion von *paris* (§ 37c).

h) **Charakterisierung des Verbalystems:** Damit lässt sich das spB Verbalystem als ein grundlegend relatives Tempussystem (§ 49e) mit einer Tendenz zur besonderen Stärkung des Gegenwartspunktes (§ 49f) beschreiben. Es stellt keine Opposition absoluter Tempora (§ 49b) oder von Aktionsarten (§ 49c) dar. Zwar ist eine enge Affinität zu Aspektsystemen unverkennbar, diese ist jedoch eine sekundäre Folge der Strukturidentität von Gleichzeitigkeit und Imperfektivität bzw. Vorzeitigkeit und Perfektivität. Eine Charakterisierung des spB Verbalystems als reines Aspektsystem scheitert an der Inkompatibilität von Nachzeitigkeit und Imperfektivität: nachzeitige Sachverhalte werden, obwohl von G aus perfektiv, stets durch *qurras*, nicht durch *qurshiptaras* wiedergegeben (§ 49d).

i) **Aramäischer Einfluß:** Aramäischer Einfluß auf das spB Verbalystem kann nur bei der Ausbildung von modalem *quras*, jedoch nicht als entscheidender Faktor, vermutet werden (§ 50).



Anhang I: Tempuswahl in subordinierten Sätzen

Die Tempuswahl der subordinierten Sätze soll im folgenden nach den einzelnen Satztypen aufgeschlüsselt dargestellt werden. Diese Darstellung soll keine eingehende Untersuchung des spB subordinierten Satzes ersetzen, sondern lediglich die Ergebnisse vorangehender Studie in praktischer Form zusammenstellen. Belege werden nicht zitiert; stattdessen wird auf die entsprechenden Paragraphen vorangehender Studie verwiesen.

Allgemein gilt für das spB, daß die Tempuswahl nicht durch eine "consecutio temporum" (GAG § 163b), sondern durch die Fkten der Verbalformen bestimmt wird. Die Verbalformen besitzen in subordinierten Sätzen dieselben Fkten, die sie auch in Hauptsätzen haben. *iparras* meint Gleich- und Nachzeitigkeit zum Relationswert (R), *iprus* Vorzeitigkeit zu Π und *iptaras* Vorzeitigkeit zu R und Nachzeitigkeit zum Gegenwartspunkt (G). Als R gelten für den subordinierten Satz (S) entweder der Zeitwert des übergeordneten Satzes (U) oder G oder beide Zeitwerte (s. § 40b 6).

Relativsatz

Einleitung *sa* "der usw., welcher usw."

iparras: R = G: Gleichzeitigkeit zu G (§ 5g).

R = \bar{U} : Nachzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 14).

iprus: Π = \bar{U} : Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 21).

Π = \bar{U} : Vorzeitigkeit zu \bar{U} , \bar{U} hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 24).

iptaras: Π_1 = \bar{U} , R_2 = G: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

Einleitung *minä* "was auch immer"

iprus: R_1 = \bar{U} : Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Π und \bar{U} haben Zeitstellenwert Zuk. (§ 26a).

Einleitung *nafa* "soviel als/wie"

iptaras: R_1 = \bar{U} , Π_2 = G: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

Einleitung *manna'u* "wer auch immer"

iptaras: R_1 = \bar{U} , Π_2 = G: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

Konditionalsatz

Einleitung *ki* "wenn, falls"

iparras: R = G: Gleichzeitigkeit zu G (§ 5g).

Π = G: Nachzeitigkeit zu G, stets mit modaler Konnotation (§ 11b).

iprus: R = \bar{U} : Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 21).

R = G: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S und \bar{U} haben Zeitstellenwert Zuk. (§ 26a).

iptaras: R_1 = \bar{U} , R_2 = G: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

II Anhang I

Einleitung *ina ūm* "wenn, falls"

iptaras: $R_1 = \bar{U}$, $R_2 = G$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

Subordinierter Satz mit konditionalem Nebensinn

Einleitung *mala ša* "was auch immer"

iparras: $R = G$: Nachzeitigkeit zu G , stets mit modaler Konnotation (§ 11b).

Kausalsatz

Einleitung *ki* "weil"

iprus: $R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 21).

Vergleichssatz

Einleitung *ki* "wie"

iprus: $R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 21).

$R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , \bar{U} hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 24).

Temporalsatz

Einleitung *ki* "als, nachdem; wenn, sobald"

iparras: $R = \bar{U}$: Gleichzeitigkeit zu \bar{U} , U hat Zeitstellenwert Zuk. (§ 10d).

iprus: $R = G$: Vorzeitigkeit zu G , S liegt nachzeitig zu \bar{U} (§ 23).

$R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , U hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 24).

$R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Zuk. (§ 26a).

Einleitung *(ina) ūm* "wenn, sobald"

iparras: $R = G$: Nachzeitigkeit zu G , S liegt vorzeitig zu \bar{U} (§ 11e).

iprus: $R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Zuk. (§ 26a).

iptaras: $R_1 = \bar{U}$, $R_2 = G$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

Einleitung *alla* "wenn, sobald"

iptaras: $R_1 = \bar{U}$, $R_2 = G$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36a).

Einleitung *ulu* "als, nachdem"

iprus: $R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , \bar{U} hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 24).

Einleitung *adi* "bis, solange"

iparras: $R = \bar{U}$: Gleichzeitigkeit zu \bar{U} , \bar{U} hat Zeitstellenwert Zuk. (§ 10b).

$R = G$: Nachzeitigkeit zu G , S liegt vorzeitig zu \bar{U} (§ 11e).

iprus: $R = G$: Vorzeitigkeit zu G , S liegt gleichzeitig zu \bar{U} (§ 22).

$R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , S hat Zeitstellenwert Zuk. (§ 26b).

iptaras: $R_1 = \bar{U}$, $R_2 = G$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} , Nachzeitigkeit zu G (§ 36e).

Einleitung *adi ša* "solange (noch) nicht"

iparras: $R = \bar{U}$: Gleichzeitigkeit zu \bar{U} , \bar{U} hat Zeitstellenwert Zuk. (§ 10c).

$R = \bar{U}$: Gleichzeitigkeit zu \bar{U} , \bar{U} hat Zeitstellenwert Vgh. (§ 13).

iprus: $R = \bar{U}$: Vorzeitigkeit zu \bar{U} BEZEICHNET, Gleichzeitigkeit zu \bar{U} GEMEINT, d.h. *iprus* als Perfekt, \bar{U} hat Zeitstellenwert Zuk. (§§ 27, 47c).

II Anhang II

Anhang II: Ausdruck des generellen Sachverhaltes

Die Ausdrucksmöglichkeiten für den generellen Sachverhalt (s. § 4) werden im folgenden zusammengestellt.

Allgemein gilt, daß nichtverbal ausgedrückte iterative stets eine statische Basis besitzen (s. § 37d), iterative punktueller Basis stets verbal wiedergegeben und Kontinuative verbal nur durch Verben statischer Aktionsart ausgedrückt werden.

Iterativ

Gegenwart: *iparras* (§ 15b), *iprus* (§ 31a), nichtverbal (§ 38g).

Vergangenheit: *iparras* (§ 17b), *iprus* (§ 30), nichtverbal (§§ 37f, 38f).

Zukunft: *iparras* (§ 16b), *iprus* (§ 29).

Kontinuativ

Gegenwart: *iparras* (§ 15e), *iprus* (§ 31c), nichtverbal (§§ 37h, 38e).

Vergangenheit: *iparras* (§ 17c).

Zukunft: *iparras* (§ 16c).



Literatur^{55a}

- Abou Assaf, A. 1982 zusammen mit P. Bordreuil und A.R. Millard: *La Statue de Tell Fekherye et son inscription bilingue assyro-araméenne*. Paris.
- Adler, H.P. 1976 *Das Akkadische des Königs Tušratta von Mitanni* = AOAT 201.
- Alster, B. 1979 *An Akkadian and a Greek Proverb*, WO 10, 1-5.
- Aro, J. 1955 *Studien zur mittelbabylonischen Grammatik* = St.Or. 20.
- Aro, J. 1961 *Die akkadischen Infinitivkonstruktionen* = St.Or. 26.
- Ashton, E.O. 1987 *Swahili Grammar (Including Intonation)*. Reprint der Ausgabe von 1947. Singapore.
- Attinger, P. 1993 *Éléments de linguistique sumérienne* = OBO Sonderband.
- Austin, J.L. 1962 *Performatif-constatif*. In: *La philosophie analytique*, 271-304. Paris.
- Avishur, Y. 1981 *Additional Parallels of an Akkadian Proverb Found in the Iraqi Vernacular Arabic*, WO 12, 37-38.
- Bauer, H. und Leander, P. 1922 *Historische Grammatik der Hebräischen Sprache des Alten Testaments*. Halle.
- Beaulieu, P.A. 1989 *The Reign of Nabonidus, King of Babylon 556-539 B.C.* = YNER 10.
- Beeston, A.F.L. 1988 *Rez. zu Denz (1982) u.a.*, JSS 33, 300-314.
- Bergsträsser, G. 1928 *Einführung in die semitischen Sprachen*. Nachdruck 1972. Darmstadt.
- Beyer, K. 1986 *The Aramaic Language. Its Distribution and Subdivisions*. Göttingen.
- Black, J.A. 1984 *Sumerian Grammar in Babylonian Theory* = *Studia Pohl SM* 12.
- Borger, R. und Hinz, W. 1984 *Die Behistun Inschrift Darius' des Großen*, TUAT 1/1, 419-450.
- Borger, R. 1991 *Ein Brief Šin iddinams von Larsa an den Sonnengott sowie Bemerkungen über "Joins" und das "Joinnen"*. *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, 1. Philologisch Historische Klasse Jahrgang 1991 Nr. 2*. Göttingen.
- Brinkman, J.A. und Kennedy, D.A. 1983 *Documentary Evidence for the Economic Babylonian Society: A Survey of Dated Babylonian Economic Texts, 721-626 B.C.*, JCS 35, 1-90.

^{55a} Für Handbücher > die Abkürzungsliste.

Literatur

- Brinkman, J.A. und Kennedy, D.A. 1986 Supplement to the Survey of Dated Neo Babylonian Economic Texts, 721-626 B.C., JCS 30, 99-106.
- Brockelmann, C. 1961 Grundriß der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen. Nachdruck der Ausgabe von 1913. Hildesheim.
- Brockelmann, C. 1981 Syrische Chrestomathie, 13. Aufl. Leipzig.
- Brockelmann, C. 1982 Lexicon Syriacum. Nachdruck der Ausgabe von 1928. Hildesheim.
- Brockelmann, C. 1985 Arabische Grammatik, 20. Aufl. Leipzig.
- Buccellati, G. 1968 An Interpretation of the Akkadian Stative as a Nominal Sentence, JNES 27, 1-12.
- Buccellati, G. 1976 The Case against the alleged Akkadian plural morpheme -āni, Afroasiatic Linguistics 3, 19-27.
- Buccellati, G. 1988 The State of the "Stative". In: Y.L. Aramann (Hrsg.), Fucus. A Semitic/Afrasian Gathering in Remembrance of Albert Ehrman, 153-189 = Current Issues in Linguistic Theory 58. Amsterdam Philadelphia.
- Bußmann, H. 1980 Lexikon der Sprachwissenschaft, 2. Aufl. Stuttgart.
- Bybee, J.C. 1985 Morphology. A Study of the Relation between Meaning and Form. Amsterdam/Philadelphia.
- Cohen, M.E. 1988 The Canonical Lamentations of Ancient Mesopotamia. Ann Arbor.
- Comrie, B. 1989 Aspect. An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems, 6. Aufl. Cambridge.
- Comrie, B. 1990 Tense, 4. Aufl. Cambridge.
- Cocquerillat, D. 1965 Les calculs pratiques sur les fractions à l'époque séleucide, BiOr. 22, 239-242.
- Cocquerillat, D. 1968 Palmyrales et Cultores de l'Eanna d'Uruk (559-520) = ADI-U 11.
- Correll, C. 1978 Untersuchungen zur Syntax der Neuwestaramäischen Dialekte des Antilibanon. Wiesbaden.
- Damrow, P. und Englund, R.K. 1987 Die Zahlzeichensysteme der archaischen Texte aus Uruk, in: M.W. Green und H.J. Nissen, Zeichenliste der archaischen Texte aus Uruk = ADFU 11.
- Dandamaev, M.A. 1984 Slavery in Babylonia. DeKalb, Illinois.
- Degen R. 1969 Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr. Wiesbaden.
- Deller, K. 1959 Lautlehre des Neuassyrischen. Unveröff. Diss. Wien.
- Deller, K. 1967 RA 61, 189.
- Deller, K. 1969 Die Briefe des Adad-Šumu-Ušur, AOAT 1, 45-64.
- Deller, K. 1984 zusammen mit W. Mayer: Akkadische Lexikographie: CAD M. Or. 53, 72-124.

Literatur

- | | | |
|-----------------------------|-------|--|
| Deller, K. | 1984a | Drei wiederentdeckte neuassyrische Rechtsurkunden aus Assur, <i>BaM</i> 15, 225-251. |
| Deller, K. | 1987 | zusammen mit W. Mayer und W. Sommerfeld: Akkadische Lexikographie: CAD N, Or. 56, 176-218. |
| Denz, A. | 1971 | Die Verbsyntax des neuarabischen Dialektes von Kwayriš (Irak). Mit einer einleitenden allgemeinen Tempus und Aspektlehre = Abhandlungen zur Kunde des Morgenlandes XL, 1. Wiesbaden. |
| Denz, A. | 1971a | Zur Noetik des arabischen <i>in</i> - Satz- Hauptsatzgefüges, <i>ZDMG</i> 121, 37-45. |
| Denz, A. | 1982 | Die Struktur des Klassischen Arabisch. In: W. Fischer (Hrsg.), <i>Grundriß der Arabischen Philologie</i> , Band I: Sprachwissenschaft, 58-82. Wiesbaden. |
| Diakonoff, I.M. | 1965 | Semito-Hamitic Languages ² . Moskau. |
| Dietrich, M. | 1969 | Untersuchungen zur Grammatik des Neubabylonischen, <i>AOAT</i> 1, 65-99. |
| Dietrich, M. | 1970 | Die Aramaer Südbabyloniens in der Sargonidenzeit = <i>AOAT</i> 7. |
| Dillmann, A. | 1907 | Ethiopic Grammar. London. |
| Dombrowski, F.A. | 1991 | Numerals and Numeral Systems in the Hamito-Semitic |
| und B.W.W. | | and other Language groups. <i>Semitic Studies in honor of Wolf Leslau on the occasion of his eighty-fifth birthday</i> November 14th, 1991, 340-381. Wiesbaden. |
| Doty, L.T. | 1977 | Cuneiform Archives from Hellenistic Uruk. Diss. Ann Arbor. |
| Durand, J.M. | 1981 | Note à propos de la date d'ABL 290, <i>RA</i> 75, 181-185. |
| Ebeling, E. | 1942 | Altbabylonische Briefe der Louvre-Sammlung aus Larsa, <i>MAOG</i> 15 Heft 1/2. |
| Edzard, D.O. | 1973 | Die Modi beim älteren akkadischen Verbum, <i>Or.</i> 42, 121-141. |
| Edzard, D.O. | 1973a | Rez. zu Cocquerillat 1968, <i>AIO</i> 24, 138-140. |
| Edzard, D.O. | 1976 | "Du hast mir gegeben", "ich habe dir gegeben", <i>WO</i> 8, 159-177. |
| Edzard, D.O. | 1977 | Der gegenwärtige Stand der Akkadistik (1975) und ihre Aufgaben, <i>ZDMG</i> Suppl. 3, 47-54. |
| Edzard, D.O. | 1979 | Rez. zu: CAD Vol. 10 "M", <i>ZA</i> 69, 290-299. |
| Edzard, D.O. | 1985 | Rez. zu: CAD Vol. 15 "B", <i>ZA</i> 75, 124-128. |
| Finet, A. | 1974 | Citations Littéraires dans la Correspondance de Mari, <i>RA</i> 68, 35-47. |
| Fischer, W. und Jastrow, O. | 1980 | Handbuch der arabischen Dialekte = <i>Porta Linguarum Orientalium Neue Serie</i> XVI. Wiesbaden. |

Literatur

- | | | |
|---------------------------------|---------|--|
| Frame, G. | 1991 | Nabonidus, Nabû-sarzu-usur, and the Eanna Temple, ZA 81, 37-86. |
| Friedrich, J. und
Köllig, W. | 1970 | Phönizisch-Punische Grammatik = AnOr. 46. |
| Friedrich, J. | 1974 | Hethitisches Elementarbuch. 3. unv. Aufl. Heidelberg. |
| Furuk, B. | 1984 | Uruk zur Seleukidenzeit = Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients. Berlin (Ost). |
| Garbell, L. | 1965 | The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Persian Azerbaijan. London-The Hague-Paris. |
| Gehlken, E. | 1990 | Uruk. Spätbabylonische Wirtschaftstexte aus dem Eanna-Archiv = AUWE 5. |
| Gelb, I.J. | 1952 | Morphology of Akkadian. Manuskript Chicago. |
| Gelb, I.J. | 1955 | Rez. zu GAG, BiOr. 12, 93-111. |
| Gelb, I.J. | 1969 | Sequential Reconstruction of Proto-Akkadian = AS 1. |
| Goetze, A. | 1936 | The <i>i</i> -form of the Old Babylonian verb, JAOS 56, 297-334. |
| Goetze, A. | 1946 | The Akkadian Masculine Plural in <i>-anili</i> and its Semitic Background. Language 22, 121-130. |
| Gordon, C.H. | 1938 | The Dialect of the Nuzu-Tablets, Or. 7, 32-63 und 215-232. |
| Gordon, C.H. | 1965 | Ugaritic Textbook. Rom. |
| Gordon, C.H. | 1965a | New Data on Ugaritic Numerals. Festschrift J. Bakoš, 127-130. Bratislava. |
| Graziani, S. | 1986 | I Testi Mesopotamici Datati al regno di Serse = AIUON Suppl. 47. |
| Gross, W. | 1976 | Verbform und Funktion. <i>wayyiqtol</i> für die Gegenwart? Ein Beitrag zur Syntax poetischer althebräischer Schriften = Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament 1. |
| Grotefend, G.F. | 1837 | Urkunden in babylonischer Keilschrift, erster Beitrag. ZKM 1, 2-12ff. |
| Hartmann, J. | 1980 | Amharische Grammatik. Wiesbaden. |
| Heidolph, K.E. | 1981 | zusammen mit W. Flämig und W. Motsch u.a.: Grundzüge einer deutschen Grammatik. Berlin (Ost). |
| Heimpel, W. und
Guidi, G. | 1969 | Der Koinzienzfall im Akkadischen. ZDMG Suppl. 1, 1, 148-152. |
| Heimpel, W. | 1987-90 | Artikel "Maus" in RIA 7, 605-609. |
| Hillen, H.J. | 1971 | Lateinische Grammatik. Frankfurt am Main-Berlin-München. |
| Hirsch, H. | 1961 | Rez. zu Laessle, Shemshara Tablets. OLZ 56, 39-44. |
| Hirsch, H. | 1969 | Zur Frage der <i>i</i> -Formen in den keilschriftlichen Gesetzestexten, AOAT 1, 119-131. |

Literatur

- Huehnergard, J. 1986 On Verbless Clauses in Akkadian, ZA 76, 218-249.
- Huehnergard, J. 1987 "Stative", Predicative Form, Pseudo-Verb, JNES 46, 215-232.
- Huehnergard, J. 1989 The Akkadian of Ugarit = HSS 34.
- Hug, V. 1993 Altaramäische Grammatik der Texte des 7. und 6. Jh. v. Chr. = HSAO 4.
- Hunger, H. 1976 Späthabylonische Texte aus Uruk Teil 1 = SpTU 1.
- Hyatt, J.P. 1941 The Treatment of Final Vowels in Early Neo-Babylonian = YOSR XXIII.
- Izre'el, M. 1991 Amurru Akkadian: A Linguistic Study = HSS 40. Atlanta, Georgia.
- Jacobi, H. 1973 Grammatik des Thumischen Neuaramäisch. Wiesbaden.
- Jacobsen, T. 1976 The Stele of the Vultures Col. I-X, AOAT 25, 247-259.
- Jacobsen, T. 1988 The Sumerian Verbal Core, ZA 78, 161-200.
- Jacobsen, T. 1988a Sumerian Grammar Today, JAOS 108, 123-133.
- Jastrow, O. 1985 Laut- und Formenlehre des neuaramäischen Dialektes von Midin im Tur 'Abdin. 3. Aufl. Wiesbaden.
- Jastrow, O. 1988 Der neuaramäische Dialekt von Hertevin (Provinz Siirt). Wiesbaden.
- Jespersen, O. 1924 The Philosophy of Grammar. London.
- Joannès, F. 1982 Textes Économiques de la Babylonie Récente = TEBR. Paris.
- Joannès, F. 1989 Archives de Borsippa. La Famille Ea-Hôla-Bâni, Genève.
- Kaufman, S. 1974 The Akkadian Influences on Aramaic, AS 19.
- Kennedy, D.A. 1986 Documentary Evidence for the Economic Base of Early Neo-Babylonian Society. Part II: A Survey of Babylonian Texts, 626-605 B.C., JCS 38, 172-244.
- Kessler, K. 1991 Uruk. Urkunden aus Privathäusern. Die Wohnhäuser westlich des Eanna-Tempelbereiches. Teil I = AUWE 8.
- Kestemont, G. 1974 Le traité entre Mursil II de Hatti et Nîqmepa d'Ugarit, UF 8, 85-127.
- Kienast, B. 1960 Das Punkualthema 'juprus und seine Modi, OrNS 29, 151-167.
- Kienast, B. 1980 Der sogenannte "Stativ" des Akkadischen, ZDMG Suppl. IV, 84-86.
- Kienast, B. 1988 KASKAL¹¹ und GIR¹¹ in PN takâm, WO 19, 5-34.
- Knobloch, J. 1963ff. Sprachwissenschaftliches Wörterbuch. Heidelberg.
- Kohler, J. and Peiser, F.E. 1890 Aus dem Babylonischen Rechtsleben. Leipzig.

Literatur

- | | | |
|------------------|---------|--|
| Koschmieder, E. | 1965 | Beiträge zur allgemeinen Syntax = Bibliothek der Allgemeinen Sprachwissenschaft, Zweite Reihe. Heidelberg. |
| Koschmieder, E. | 1971 | Zeitbezug und Sprache. Ein Beitrag zur Tempus- und Aspektfrage. Nachdruck der Ausgabe von 1929. Darmstadt. |
| Kraus, F.R. | 1973 | Vom mesopotamischen Menschen der althabylonischen Zeit und seiner Welt. Amsterdam-London. |
| Kraus, F.R. | 1984 | Nominalsätze in althabylonischen Briefen und der Staats. Amsterdam-Oxford-New York. |
| Kraus, F.R. | 1987 | Sonderformen akkadischer Parataxe: Die Koppelungen. Amsterdam-Oxford-New York. |
| Krebernik, M. | 1984 | Die Beschwörungen aus Fara und Ebla. Hildesheim-Zürich-New York. |
| Krecher, J. | 1957/71 | Artikel "Glossen", in RIA III. 3, 431-440. |
| Krecher, J. | 1985 | Die /m/ Präfixe des sumerischen Verbums, Or. 54, 133-181. |
| Krotkoff, G. | 1982 | A Neo-Aramaic Dialect of Kurdistan. New Haven. |
| Kummel, H.M. | 1969/70 | Rez. zu: Weisberg 1967, WO 5, 284-289. |
| Kummel, H.M. | 1979 | Familie, Beruf und Amt im späthabylonischen Uruk = ADOX Nr. 20. |
| Kurylowicz, J. | 1972 | Studies in Semitic Grammar and Metrics = Prace Jezykoznawcze 67. |
| Lambdin, T.O. | 1978 | Introduction to Classical Ethiopic (Ge'ez) = HSS 24. |
| Lambert, W.G. | 1967 | Rez. zu: AHW Lief. 5-6, JSS 12, 100-105. |
| Lambert, W.G. | 1979 | Rez. zu: AHW Lief. 12-14, JSS 24, 268-273. |
| Landsberger, B. | 1926 | Die Eigenbegrifflichkeit der babylonischen Welt, Is-lamica II, 355-372. Nachdruck Darmstadt 1965. |
| Leander, P. | 1928 | Das Wesen der semitischen Tempora, ZDMG 82, 142-143. |
| Leshau, W. | 1941 | Documents Tigrigna-Paris. |
| Leshau, W. | 1945 | Gafat Documents. New Haven. |
| Leshau, W. | 1987 | Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic). Wiesbaden. |
| Lewandowski, Th. | 1990 | Linguistisches Wörterbuch, III, 1-3, 5. Aufl. Heidelberg-Wiesbaden. |
| Lyons, J. | 1980 | Semantik. Band I. München. |
| Lyons, J. | 1983 | Semantik. Band II. München. |
| Lyons, J. | 1984 | Einführung in die moderne Linguistik, 6. Aufl. München. |
| Macuch, R. | 1965 | Handbook of Classical and Modern Mandaic. Berlin. |
| Madvig, D.H. | 1967 | A Grammar of the Royal Assyrian Annals of the Sargonid Dynasty. Diss. Ann Arbor. |
| Maloney, J.L. | 1982 | The T-Perfect in the Akkadian of Old-Babylonian Letters, with a Supplement on Verbal Usage in the |

Literatur

- Code of Hammurapi and the Laws of Eshnunna. Diss. Ann Arbor.
- Marx, V. 1902 Die Stellung der Frauen in Babylonien gemäss den Kontrakten aus der Zeit von Nebukadnezar bis Darius (604-485). BA 4, 1-77.
- Mayer, W.R. 1976 Untersuchungen zur Formensprache der Babylonischen "Gebensbeschwörungen" = Studia Pohl SM 5, s. Deller 1987
- Mayer, W.R. 1987 Ergänzendes zur Unterteilung des Sekels im spätzeitlichen Babylonien. Or. 57, 70-75.
- Mayer, W.R. 1988 Das "gnomische Präteritum" im literarischen Akkadisch. Or. 61, 373-399.
- Meissner, B. 1937 Studien zur Assyrischen Lexikographie III = MAOG XI, 1/2.
- Moran, W.L. 1977 RA 71, 191.
- Moran, W.L. 1987 Les Lettres D'El Amarna. Paris.
- Moran, W.L. 1992 The Amarna Letters. Baltimore and London.
- Moravcsik, J.M.E. 1982 Tense, aspect, and negation. Theoretical Linguistics 9,1, 95-119.
- Moscatti, S. 1964 zusammen mit A. Spitaler, E. Ullendorf, W. von Soden. An Introduction to The Comparative Grammar of the Semitic Languages. Phonology and Morphology. Wiesbaden.
- Muntingh, C.M. 1991 The role of the scribe according to the Mari texts: A study of terminology. Journal for Semitics 3, 21-53.
- Nehes, H. 1982 Funktionsanalyse von *kānu vafālu*. Hildesheim-Zürich-New York.
- Nehls, D. 1974 Synchron-diachrone Untersuchungen zur Expanded Form im Englischen. Eine struktural-funktionale Analyse = Linguistische Reihe 19. München.
- Nöldeke, T. 1964 Mandäische Grammatik. Nachdruck der Ausgabe von 1875. Darmstadt.
- Nöldeke, T. 1966 Kurzgefaßte Syrische Grammatik. Nachdruck der 2. Aufl. von 1898. Darmstadt.
- Nöldeke, T. 1974 Grammatik der Neusyrischen Sprache am Urmiasee und in Kurdistan. Neudruck der Ausgabe von 1868. Leipzig.
- Oelsner, J. 1971 Rez. zu: CT 49, ZA 61, 159-170.
- Oelsner, J. 1986 Materialien zur babylonischen Gesellschaft und Kultur in hellenistischer Zeit. Budapest.
- Oelsner, J. 1988 Grundbesitz/Grundeigentum im achämenidischen und seleukidischen Babylonien. Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte Sonderband 1987, 117-134.
- Oppenheim, A.L. 1949 The Golden Garments of the Gods. JNES 8, 172-193.

Literatur

- Oppenheim, A.L. 1967 Letters from Mesopotamia. Chicago - London.
- Oppenheim, A.L. 1977 Ancient Mesopotamia. Revised edition der Auflage von 1964. Chicago - London.
- Ousely, W. 1819 Travels in various countries of the East; more particularly Persia. I. London.
- Pardee, D. und Whiting, R.M. 1987 Aspects of Epistolary Verbal Usage in Ugaritic and Akkadian. BSOAS 50, 1-31.
- Parpola, S. 1984 *Likalka Itatalku*. St.Or. 55, 185-209.
- Parpola, S. 1987 State Archives of Assyria (= SAA) I: The Correspondence of Sargon II. Part I. Helsinki.
- Parpola, S. 1987a The Forlorn Scholar. AOS 67, 257-278.
- Peat, J.A. 1983 *hantû*-Land and the *rah hantû*. Iraq 45, 124-127.
- Petschow, H.P.H. 1957-71 Artikel "Gesetze" A. Babylonien § 3 Altbabylonische Zeit 6. Der Codex Hammurabi, in RIA Bd. 3, S. 255-269.
- Petschow, H.P.H. 1980-83 Artikel "Lehrverträge" in RIA Bd. 6, 556-570.
- Poebel, A. 1939 Studies in Akkadian Grammar = AS 9.
- Porter, R.K. 1821-22 Travels in Georgia, Persia, Armenia, Ancient Babylonia, etc. etc. during the years 1817, 1818, 1819, and 1820. I-II. London.
- Postgate, J.N. 1976 Fifty Neoassyrian Legal Documents. Warminster.
- Powell, M.A. 1979 Notes on Akkadian Numbers and Number Syntax. JSS 24, 13-18.
- Powell, M.A. 1982 The Adverbial Suffix -*û* and the Morphology of the Multiples of Ten in Akkadian. ZA 72, 89-105.
- Powell, M.A. 1989-90 Artikel "Maße und Gewichte". RIA III. 7, 457-530.
- Prætorius, F. 1871 Grammatik der Tigrinasprache in Abessinien. Halle (1871/2).
- Rainey, A.F. 1975 Morphology and the Prefix-Tenses of West Semitized El-Amarna Tablets. UF 7, 395-426.
- Raz, S. 1983 Tigre Grammar and Texts. Malibu.
- Reiner, E. 1966 A Linguistic Analysis of Akkadian. London - The Hague - Paris.
- Renger, J. 1971 Notes on the Goldsmiths, Jewelers and Carpenters of Neobabylonian Eanna. JAOS 91, 494-503.
- Richter, W. 1984 Grundlagen einer althebräischen Grammatik. A. Grundfragen einer sprachwissenschaftlichen Grammatik. B. Die Beschreibungsebenen: I. Das Wort (Morphologie). Nachdruck der 1. Aufl. von 1978 = Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament, 8. Band.
- Ries, G. 1976 Die neubabylonischen Pachiformulare. Berlin.
- Rimdt, E.S. 1933/4 Zur Lautlehre des Neubabylonischen. AfO 9, 124-126.
- Roth, M.T. 1989 Babylonian Marriage Agreements 7th-3rd Centuries B.C. = AOAT 222.

Literatur

- Roth, M.T. 1989a A Case of Contested Status. In: DUMU'É-DUB-BA-A = Studies in Honor of Åke W. Sjöberg. 481-489.
- Rowton, M.B. 1962 The use of the pennansive in Classic Babylonian. JNES 21, 233-303.
- Rundgren, F. 1960 Der aspektuelle Charakter des altsemitischen Injunktivs. OrS 9, 75-101.
- Sack, R. 1972 Amel-Marduk = AOATS 4.
- Salonen, A. 1939 Die Wasserfahrzeuge in Babylonien = St.Or. VIII, 4.
- Salonen, E. 1975 Neubabylonische Urkunden verschiedenen Inhalts I. Helsinki.
- Salonen, E. 1976 Neubabylonische Urkunden verschiedenen Inhalts II. Helsinki.
- Salonen, E. 1980 Neubabylonische Urkunden verschiedenen Inhalts III. Helsinki.
- San Nicolò, M. 1950 Neubabylonische Urkunden aus Ur. Or. 19, 217-232.
- Sasse, H.-J. 1971 Linguistische Analyse des arabischen Dialektes der Mhallamiye in der Provinz Mardin (Südosttürkei). Unveröff. Diss. München.
- Scherer, A. 1975 Handbuch der lateinischen Syntax. Heidelberg.
- Schmid, W. 1989 Wort und Zahl. Sprachwissenschaftliche Betrachtungen der Kardinalzahlwörter. Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Mainz. Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse Jahrgang 1989 Nr. 8. Mainz-Stuttgart.
- Segert, S. 1986 Altaramäische Grammatik. 3. Aufl. Leipzig.
- Shiff, L.B. 1987 The Nur-Sin Archive: Private Entrepreneurship in Babylon (603-507 B.C.). Diss. Ann Arbor.
- Siegel, A. 1923 Laut- und Formenlehre des neuaramäischen Dialektes des Tûr Abdîn. Hannover.
- von Soden, W. 1950 Verbalformen mit doppeltem *i*-Infix im Akkadischen. Or. 19, 385-396.
- von Soden, W. 1961 Die Zahlen 20-90 im Semitischen und der Status absolutus. WZKM 57, 24-28.
- von Soden, W. 1965 Das akkadische T-Perfekt im Haupt- und Nebensätzen und sumerische Verbalformen mit den Präfixen Ba-, Imma- und U-. AS 16, 103-110.
- von Soden, W. 1968 Aramäische Wörter im neuassyrischen und neu- und spätbabylonischen Texten. Ein Vorbericht II (n-2 und Nachträge). Or. 37, 261-271.
- von Soden, W. 1973 Der akkadische Subordinativ-Subjunktiv. ZA 63, 56-58.
- von Soden, W. 1976 Rez. zu: A. Marzaf. Studia Pohl 11, ZA 66, 292f.
- von Soden, W. 1977 Zu einigen akkadischen Wörtern: I. Die Zahl neunzig. ZA 67, 235f.

Literatur

- von Soden, W. 1980 Rez. zu: CalEdinb., ZA 70, 143-145.
- von Soden, W. 1983 Zu den semitischen und akkadischen Kardinalzahlen und ihrer Konstruktion, ZA 73, 86-91.
- von Soden, W. 1983a Rez. zu: Abou-Assaf 1982, ZA 72 (1982) 203-296.
- von Soden, W. 1987 Ableitungen von Zahlwörtern im Semitischen, AOS 70, 403-414.
- von Soden, W. 1987a Äthiopisch-Akkadische Isoglossen, in: H. Jungraithmayr/W.W. Müller, Proceedings of the 4th International Hamito-Semitic Congress, Current Issues in Linguistic Theory 41, 559-567.
- von Soden, W. 1990 Weisheitstexte in akkadischer Sprache, TUAT III/1, 110-188.
- von Soden, W. 1991 Tempus und Modus im älteren Semitischen, In: H.P. Müller (Hrsg.), Babylonien und Israel, 463-493, Darmstadt.
- Sonnek, F. 1940 Einführung der direkten Rede in den epischen Texten, ZA 46, 225-235.
- Spitaler, A. 1938 Grammatik des Neusaramitischen Dialekts von Ma'lûla (Antilibanon), Leipzig.
- Stehle, M. ? Griechische Sprachlehre, Stuttgart.
- Stol, M. 1980-83 Artikel "Leberrindustrie" in RIA Bd. 6, 527-543.
- Stol, M. 1983 Rez. zu: CT 55-57, ZA 73, 296-300.
- Stolper, M.W. 1985 Entrepreneurs and Empire, Istanbul.
- Streck, M.P. 1988 Funktionsanalyse und statistische Untersuchungen zu den akkadischen Verbalstämmen mit T(A)-Infix auf der Grundlage von Sodens Akkadischen Handwörterbuches, Unveröff. Magisterarbeit München.
- Sundermann, W. 1989 Parthisch bzw. Mittelpersisch, In: R. Schmitt (Hrsg.), Compendium Linguarum Iranicarum 114-137 bzw. 138-164, Wiesbaden.
- Tauscher, E. und Kirschbaum, E. 1987 Grammatik der russischen Sprache, 17. Aufl., Düsseldorf.
- Testen, M. 1993 The East Semitic Precative Paradigm, JSS 38, 1-13.
- Thomsen, M.L. 1984 The Sumerian Language = Mesopotamia 10, Kopenhagen.
- Tsereteli, K.G. 1970 Grammatica di Assiro Moderno, Napoli.
- Ungnad, A. 1906 Babylonisch-Assyrische Grammatik, München.
- Van Dijk, J. 1983 LUGAL UD ME-LAM-BI NIR-GAL, Leiden.
- Van Soldt, W.H. 1991 Studies in the Akkadian of Ugarit. Dating and Grammar = AOAT 40.
- Veldhuis, N.C. 1990 The Heart Grass and Related Matters, OLP 21, 27-44.
- Voigt, R. 1987 Derivatives und Flektives T im Semito-hamitischen, In: Proceedings of the fourth international Hamito-

Literatur

- Semitic Congress = Current Issues in Linguistic Theory 44, 85-107.
- Wahrig, G. 1977 Deutsches Wörterbuch. 2. Auflage. Gütersloh-Berlin.
- Weinrich, H. 1971 Tempus. Besprochene und erzählte Welt = Sprache und Literatur 16. Stuttgart.
- Weisberg, D.B. 1967 Guild Structure and Political Allegiance in Early Achaemenid Mesopotamia = YNER 1.
- Wielke, C. 1978 Zur Deutung der SL.BI-Klausel in spätaltbabylonischen Kaufverträgen aus Nordbabylonien, WO 9 (1977/81), 206-212.
- Wielke, C. 1991 Schrift und Literatur, in: J. Hrouda (ed.), Der Alte Orient. Gütersloh.
- Winckler, H. und Strassmaier, J.N. 1887 Einige neuveröffentlichte Texte Hammurabis, Nabopolassars und Nebukadnezars, ZA 2, 118-178.
- Windfuhr, G.L. 1985 A Spatial Model for Tense, Aspect, and Mood, Folia Linguistica 19, 415-461.
- Woidich, M. 1989 Langform versus Kurzform: Die Kardinalzahlwörter von 3-10 im Kairenischen, Jerusalem Studies in Arabic and Islam 12, 199-232.
- Woodington, N.R. 1982 A Grammar of the Neo-Babylonian Letters of the Kuyunjik Collection, Diss. Ann Arbor.
- Wright, W. 1962 A Grammar of the Arabic Language. Nachdruck der 3. Aufl. von 1898, Cambridge.
- Zawadzki, S. 1990 Notes on the dating of three documents from the Yale Collection, JCS 42, 86-87.



INDICES

Die Indices bedienen sich folgender Zitierweise: zitiert wird nach Paragraphen. I und II beziehen sich auf die beiden Teile vorliegender Studie; die Paragraphennummer wird ohne das "\$"-Zeichen genannt. A = "Anmerkung", E = "Einleitung", T = "Textkorpus", Anh. = "Anhang".

I. Zitierte Autoren

- Abou-Assaf II 50, A 552
 ABZ s. Borger
 Adler II 17e
 AHW s. von Soden
 Alster A 334
 Aro II 33f, 46, A 44, 279, 282, 452, 465
 Ashton A 184
 Attinger II 11e, 12b, A 504
 Austin A 206, 363
 Avishur A 334
 Bauer/Leander I 31b
 Beaulieu A 73, 99, 274, 346
 Beeston A 331
 Bergsträsser II 48b
 Beyer A 552
 Black II 48i
 Borger/Hinz II 48e
 Borger I 28d, 28g, 34, II 48e, A 4, 16, 20
 Brinkman Abkürzungen, T
 Hackelmann I 31b, e, II 12b, 41b3, A 79
 Buccellati II 39a, c-i, 51g, A 112, 410, 413, 428, 431, 434
 Bußmann E, I 1e, f, 43b, II 48b, A 32, 77, 123f., 194, 206f., 218, 267, 479, 505, 531
 Bybee A 216
 C/AD T, I 18d, 28f, i, 29h, 33h, 35a, 43e, i, 49, 52a, 54, 55, 60b, 61i, 71, II 12i, 25a, j, 36a, 39f, 48e, f, 50, A 39, 48-51, 60, 63, 66, 69f., 79, 81, 83, 85-88, 90i, 93, 96, 104, 111, 113f., 121, 127, 132, 146, 150f., 156, 160-163, 193, 201f., 222i, 225, 228, 243f., 250, 256f., 264, 273, 279-281, 284f., 286a, 288, 292, 294, 301, 303-307, 313, 315, 325, 327, 334, 371f., 375, 377, 379, 381, 391-395, 399, 402-405, 437, 511, 513-517, 519-521, 523f., 555f.
 Clay I 28h, m, A 30, 75
 Cocquerillat A 142, 279, 393f., 403
 Cohen II 48e, A 514, 517-519
 Comrie E, II 2b, 4 Vorspann, 4a, 28b, 32b, 35b, 37c, 40b2, 40b4, 47a, c, e, 49c, d, e, g, A 170, 176, 181-183, 185f., 189f., 194, 199, 216, 317, 324, 383, 388, 440, 444f., 478f., 485f., 490f., 493f., 532f., 536, 538f., 542, 545, 551
 Correll A 42
 Damerow/Englund I 2a
 Dandamaev E, T, A 3f., 6, 29, 269, 305, 381
 Degen II 18e, 50, A 552
 Deller II 48f, A 46, 61, 309, 521
 Denz E, II 2a, B, 4 Vorspann, 4a, b, c, e, 8a, 27b, 28b, 31a, B, 32b, 37c, 39b, 41b3, 45c, 47a, 49d, e, A 174, 177, 187f., 229f., 233, 238, 317, 331, 417, 441, 443, 456, 484f., 494, 540, 546
 Diakonoff II 39g, A 534
 Dietrich II 25a, A 235, 311f.
 Dillmann II 12b, A 249
 Dombrowski F A/B, W, W, I 9, A 106, 109
 Durand A 311
 Dyckhoff A 424, 547
 Ebeling T, I 28c, m, II 12a, d, g, i, 25a, c, 50, A 74, 99, 201, 204, 231, 251, 255, 259, 273, 284f., 286a-288, 292-294, 313, 325, 373, 379, 389, 393-395, 399, 403f., 511, 554
 Edzard I 35a, II 39b, A 2, 69, 111, 143, 165, 248, 277, 427f., 480, 504, 528, 534
 Englund s. Damerow
 Finet A 334
 Fischer, W./Jastrow I 31b
 Frame A 163, 274f., 346, 405

- Friedrich/Röllig I 31i
 Friedrich II 12h, 35b, A 234, 426
 Funck I 9, A 138
 GAGI s. von Soden
 Garbell I 31d
 Gardiner A 417
 Gehlken I 28c, A 58, 76, 116
 Gelb E, II 39f, g, h, 48b, A 12, 69, 321, 534
 GKT s. Hecker
 GINBr. s. Ebeling
 Goetze II 47b, 48c, A 112
 Gordon, C.H. I 31g, A 38, 322
 Graziani A 60
 Gross A 443
 Grotefend A 1
 Guidi (s. Hempel)
 Hartmann I 31f
 Hecker I 29a, II 8i, 11e, 39g, 41b3, 48c, A 69, 103, 165, 172, 175, 197, 203, 261, 264, 266, 320, 414-416, 448, 463, 530
 Heudolph II 39f, A 123, 178, 218, 227, 232, 425f.
 Hempel/Guidi II 35c, A 355, 361, 363, 365, 368
 Hempel A 256
 Hillen A 330
 Hinz (s. Borger)
 Hirsch II 43a, c2, d2, A 105, 458
 HKI. s. Borger
 Buchnergard II 39a, b, d, e, f, g, h, i, 51g, A 309, 412, 419-421, 428, 512
 Hug II 6d, 50, A 215, 441, 538, 552
 Hunger I 33c, A 101
 Hyatt I 28c, o, 36b, c, d, 37a, A 45, 115f.
 Ier'el A 166
 Jacobi I 31d, A 56
 Jacobsen II 12h, 40b5, 41b3, 48c, A 7, 447, 517f.
 Jastrow (s.d. Fischer, W.) I 31d
 Jespersen II 2b
 Joannès A 130, 158, 307, 375, 400f.
 Kaufman II 50
 Keiser II 25c
 Kennedy (s.d. Brinkman) A 35, 269, 340
 Kessler A 14, 231a
 Kestemont II 48c
 Kienast II 25a, 41b3, 50, A 305, 377, 413, 434, 530
 Kirschbaum (s. Tauscher)
 Knobloch A 277, 479
 Kohler/Peiser A 228, 305, 381
 Koschmieder E, II 2a, b, 4 Vorspann, 4a, b, c, d, 5a, 6a, 35c, 48c, 49d, e, A 166, 174, 190, 206-208, 363, 441, 450, 537
 Kraus T, II 33c, 37c, 39a-h, A 311, 351, 385, 398, 405, 417, 428
 Kriebemik A 212
 Krecher A 315, 504
 Krotkoff I 31d
 Kimmel A 248, 393
 Kurylowicz II 49d
 Lambdin I 31e, A 249
 Lambert II 48c, A 112
 Lancellotti II 39g
 Landsberger II 48b, 49c, 51f, A 12, 256
 Leander (s. a. Bauer) II 39f, h
 Ledau I 31f
 Lewandowski II 45d, A 206f.
 Lindemann-Färber (s. Knobloch)
 Lyons E, I 43b, II 31a, 37c, 39f, 44a-c, 45d, A 123, 125f., 178, 183, 186, 189, 192, 194f., 200f., 217, 329, 386f., 413, 425f., 438, 464, 466-471, 479, 494
 Macoch I 31d
 Mävig II 17c, A 37
 Maloney II 35c, 43a, c2, d3, f1, f2, 45b, 47b, d, 48a, A 168, 357, 360, 362, 454f., 459, 461f., 464, 488, 496, 500, 505
 Marx A 384
 Mayer, W.R. I 58a, II 6a, II, d, 31b, 35c, A 85, 213f., 330, 334, 361, 364, 415, 477, 492
 Meissner A 381
 Meyer-Laurin A 286a
 Moore A 375
 Moran II 48c, A 127, 263, 334
 Moravcsik A 479
 Moscati A 426
 Muntingh A 355
 NBB s. Ebeling
 NBU s. Ebeling
 Nebes E, II 31, b, 4 Vorspann, 4a-d, 40b4, 49d, A 109, 174, 181, 183, 199f., 254, 331, 443f., 446, 457, 541
 Nehls II 2a
 Nöldeke I 31c, d, 35a, II 12h, i, 41b3, A 42, 129, 253, 449
 NRVG I. s. San Nicolò
 NRVG s. San Nicolò
 Oelsner T, I 45f, A 9, 13, 16, 24, 26, 44a, 130f.
 Oppenheim E. T. A 8, 12f., 274, 346

Ousely A 1
 Pardee/Whiting II 35a, b, c, e, A 357-359, 366
 Parpola II 17e, 48d, e, f, 48g3.1, g3.2, A 266, 482, 525
 Peal A 99
 Peiser (s. Kohler)
 Petschow II 36f, A 343, 456
 Prebel A 45
 Potter A 1
 Postgate II 48f
 Powell I 28i, 58a, 61b, i, A 10, 93, 107f., 159, 262
 Praetorius I 31f, A 42
 Rainey A 309
 Raz I 31f
 Reiner II 39g
 Renger A 347
 Richter I 1f, A 169, 423f.
 Ries A 378
 Rimali I 56a, A 231
 Rollig (s. Friedrich)
 Roth A 134, 252, 304, 343, 353
 Rowton II 37c, 39a, b, c, 47c, A 384, 408, 492
 Rundgren II 41b3
 Sack A 228
 Salonen, A. A 79
 Salonen, E. I 28f, A 71, 91
 San Nicolò A 14, 39, 60, 121, 153, 226
 Sasse I 1f, II 8a, A 300
 Schmid I 1c, 33j, 55, A 106, 152
 Schwyzer II 4d
 Segert I 9, 35a, 68a, II 12b
 Shiff A 377
 Siegel I 31d
 von Soden E. T. I 1c, 12b, 18b-c, 28f, 29a, b, 33a, 34, 43d, c, 47, 53a, 54, 55, 56a, 58a, 59a, 60d, 61f, 63, 70, 71, II 1, 8i, 11e, 12i, 20a, 25a, k, 35c, 37a, b, 38a, 39a, c, e-h, 41b3, 43a, c1, c2, d1, d2, d3, f1, III, 45b, d, 47b-d, 48a-i, 49c, 50, Anh. I Teil II, A 2, 5, 10f., 13, 31, 33, 41, 55, 59f., 60f., 69f., 79, 83f., 86, 88-95, 103f., 106-109, 112, 117-149, 121f., 133, 136, 150f., 158, 161-163, 166f., 172, 175, 183, 197f., 203-205, 247, 249, 261, 266f., 277, 279, 285, 295, 305, 307-309, 314, 318-320, 322, 324f., 332-334, 339, 348, 356, 369-72, 377, 380f., 391,

393, 395f., 399, 409, 413, 415, 419, 421f., 435f., 448, 453, 457, 460, 462-64, 473, 475f., 480, 482f., 487, 491, 497-499, 502-507, 510f., 513, 515-517, 520f., 524, 526, 528, 530, 546, 552f.
 Sonnek II 12b
 Spitaler I 31d
 Stehle A 330
 Inol A 27, 113
 Stolper I 28f
 Strassmaier (s. Winckler)
 Streck, M.P. A 334, 495
 Sundermann A 426
 Syll. s. von Soden
 Tauscher/Kirschbaum A 478, 531
 Testen A 480
 Thompson A 30
 Thomson I 28g, II 39f, A 504, 528
 Tsereteli I 300
 Ungnad (s.a. San Nicolò) I 28f, II 8i, 39c-f, b, 48g3.1, 51g, A 365, 406, 409, 411
 Van Dijk II 48c
 Van Soldt A 309, 512
 Veldhuis A 460
 Voigt A 493-496, 500f., 503f., 509
 Wählig A 365
 Weinrich A 443, 489
 Weisberg A 46, 248, 341
 Westenholz, A. A 265
 Whiting (s. Pardee)
 Wolke II 35b, c, A 7, 147, 153, 222, 343, 358f.
 Winckler/Strassmaier A 1
 Windfuhr A 168, 216, 533
 Wordich I 1f, 43b, A 76, 126
 Woodington I 29k, 31b, II 25k, A 15, 452, 465
 Wright II 41b3, A 333
 Zawadzki A 269, 341

2. Zitierte Sprachen

Akkad. I 43c, II 100f, 41b, 47b, 48c, g, A 112
 Altass. I 17j, II 8i, 48c, g, A 55, 69, 103, 112, 165, 414f., 416, 448, 463, 480
 Althab. I 26, 27, 43d, II 8i, 12b, 17c, 31b, 35c, 39g, 43, 44b-d, 45a, 47b, d, 46, 48c, g, i, A 41, 85, 93, 104f., 111f., 118, 133, 165, 354, 398, 415, 429, 452-456, 458-462, 464, 476, 480, 511, 545
 Altsüdarabisch I 31j A 106, 109

Amarna-Akk. I 43d, f, II 17e, 48e, g, A 165, 309
 Amharisch I 31f
 Amurritisch I 58a, A 427
 Arabisch (klassisch) II 8a, 12h, 31b, 35b, 41b, 49e, A 322, 331, 361, 427, 441, 446, 545
 Arabisch (neu) I 31b, 43b, II 8a, 41b, 49d, e, A 126, 494
 Aramäisch (alt, biblisch) E, I 9, 35a, 68a, II 6d, 12h, 18c, 50, A 55, 127, 214f, 427, 552 (s.a. Mandäisch, Syrisch)
 Aramäisch (neu) I 17j, 31d, A 42, 56, 413, 434, 494
 Äthiopisch s. Ge'ez
 Boghazköy-Akk. I 17j, II 48e, g, A 55
 Bulgarisch A 444, 538
 Deutsch I 43b, II 4a-c, 5a, 8a, 35c, 37c, d, A 124f., 207f., 211, 218, 221, 227, 233, 235, 254, 318, 322, 357, 363-365, 441, 468-471, 484
 Englisch I 43b, II 8a, 37c, 40b, A 176, 194, 200, 217, 322, 357, 360, 486, 538
 Fante A 383
 Finnisch A 186
 Französisch II 8a, A 444f.
 Gälisch A 186
 Galat I 31f
 Ge'ez I 31e, j, 58a, II 12h, A 106, 109, 249
 Georgisch A 444, 539
 Griechisch I 9, II 8a, 28b, 35b, A 55, 322, 330, 383, 426, 444, 446, 539
 Hattisch A 55
 Hebräisch I 31h, II 12b, 31b, 49d, A 169
 Hebräisch II 12b, 35b, A 234, 426
 Hunsich A 55
 Irisch A 186
 Jungbab. I 43d, f, II 12i, 31b, 48e, g, A 93, 103, 180, 465
 Kpelle A 383
 Lateinisch II 8a, 35b, A 322, 330, 426, 444, 446, 494
 Mandäisch II 12h, i
 Manachinesisch A 478, 494, 549
 Mittelass. II 48e, g, A 510
 Mittelbab. II 17e, 33f, 46, 48e, f, g, A 44, 465, 506
 Mittelpersisch A 426
 Neuarabisch s. Arabisch (neu)
 Neuaramäisch s. Aramäisch (neu)

Neuass. I 43c, II 17c, 45k, 48d, e-g, A 37, 61, 180, 247, 310, 482, 506, 521, 525
 Neubab. T, I 12c, II 25k, 48e, g, A 311, 465, 506
 Nuzi-Akk. I 17j, II 48e, g, A 55
 Parthisch A 426
 Phönizisch I 9, 31f
 Polnisch II 49d, A 537, 548
 Portugiesisch A 186
 Punisch s. Phönizisch
 Russisch II 8a, 49d, A 444, 478, 494, 539
 Spanisch A 186
 Späthab. KI und II. I 12c, II 17e, 48e, f, g, A 70
 Sumerisch II 11e, 12b, 39f, II, 41b, 48b, c8, c9, A 7, 428, 504, 507f., 528
 Swahili A 184, 383
 Syrisch I 9, 31c, 35a, II 6d, 12h, 41b, A 42, 79, 129, 213, 253, 413, 434, 449
 Tigre I 31f
 Tigris I 31f, A 42
 Tschechisch A 186, 539
 Türkisch A 426, 441
 Ugarit-Akk. I 43f, II 48e, g, A 309
 Ugaritisch I 31g, 33j, A 322
 Ungarisch A 539

3. Linguistische Termini usw.

Abfall kurzer Nasalvokale I 19a, 36b, 54, A 115
 Abstraktum A 124
 Adjektiva I 1c
 Akhonsari II 37b, 49c, A 190, 438, 531, 535
 Aktivität II 5b
 Allgemeingültiger Sachverhalt II 4c
 -AM I 28f, 61
 Ambiguität A 505
 Analoge E, I 11c, 33i, j, 47, 50a, 55, 56b, 72a, II 39f, 48f, A 133, 480
 Apposition I 1c
 Aspekt II 49d, A 190, 438
 Aspekt imperfektiver II 40b4, A 442, 444-446
 Aspekttheorie, lokalistische A 536
 Assimilation von -n als dritter Radikal an den folgenden Konsonanten A 272
 Attribut A 32
 Aussterben des Akk. E
 Briefe A 13
 Briefe aus hell. Zeit A 9

- consecutio temporum II Anh. I
 continuousness A 181
 Deiktisches Personalpronomen II 301
 Deskriptive Linguistik E
 Distributivdeterminativ I 28g-j
 Dynamischer Sachverhalt/Situation II 5b, II 17b, 39j, A 191.
 epistolary perfect II 38
erbetu statt *erbitu* A 69
 Essentiell-genereller Sachverhalt II 4c, A 178, 180
 experiential perfect A 485
 Extratemporalis A 172, 175
 Finalsatz A 546
 Finalsatz, semantisch A 277
 Flexion von Nomina der Formen *pars* usw., *partes* usw. I 54, A 115
 Flexion von Nomina ult. inf. I 36c, 611
 Flexionslosigkeit von Zahlen I 55, A 106
 Fragen II 45d, A 464, 479
 Funktionale Analyse II 3a, A 169
 Futur II 8a, A 216-218
 Gattung I 43, II 4a, b
 Gegenwart, perfektive A 538
 Gegenwartsunfähigkeit punktueller Sachverhalte II 5a, A 188
 Genereller Sachverhalt II 4, 37d
 Geomische Proposition II 32a, A 329
 Gtn-Stamm mit distributiver Funktion II 20d, A 271
 Gtn-/Dtn-/Stn-Stamm II 48g3
 Habitato: A 183
 Hintergrund s. Vordergrund
 Hybride Femininbildung A 314
 Illokution A 206f., 363
 Individuativum A 123
 Individueller Sachverhalt II 4
 inherent meaning A 190
 Inzidenzschema A 541
 Iteration/Iterierung A 199, II 38
 Iterativ II 4d, Anh. II
 iterativity, iterative A 181, 199
 Jussivfunktion von *iprus* II 41b3
 -KAM nach Monatsnamen A 430
 Klasse von Individuen A 123
 Koinzidenz(fall) II 6, 35c, 40b2, A 441
 Kollektiv I 43b, 37d, A 93
 Konkretum I 43b
 Kontinuatv II 4d, Anh. II
 Kontinuatvum A 123
 Kurz- und Langform bei Kardinalia A 28
- Lautübergang *a > e* A 70
 Lautwert *a₂* A 155
 Leerfunktions II 48c3, c6, A 441, 508,
 MA.NA statt *ma-na* A 58
 mand II 45d
 Markierung II 44, 48c4
 Markierung, distributionelle I 17j
 Modalsätze A 546
 Nachzeitigkeit in der Vergangenheit A 457
 Negation II 9b
 Negation, Tempusgebrauch nach II 45c, A 479
 Nichtverbaler Satz A 417
 Numeralphrase I 1f, I 33i, A 76
 Objektgebundenheit von Zahlen I 58
 Objektgebundenheit von Zahlzeichen I 2a
 Orthographie: *-mi* = *-il* I 56a
 Orthographie: graphischer Indikator I 17g-h, 28c
 Orthographie: historische I 12b, 22, 30c
 Orthographie: Nichtrelevanz geschriebener Konsonantenlänge A 245, 289, 522
 Orthographie: Schreiberkonvention I 28p
 Orthographie: KVK-KV für /KVK/ A 83, 313, 399
 Orthographie: VK-KV für /VK/ I 14c, A 245, 390
 Orthographie: KV-KVK für /KVK/ II 48c, A 313
 Orthographie: KV-KV für /KVK/ I 14c, 28c, w, A 305
 Orthographie: KVK vokaldifferent A 220, 245, 285, 288, 522, 554, 555
 Partiiell äquivalente Distribution I 28m, 29d
 perfect of recent past A 485
 Perfekt II 28b, II 37c, 39b, 47, A 460
 Performativ A 206f., 363
 Permansis A 364
 Personalpronomen II 39f
 Personenmarker A 413
 Plural, aramäischer auf *-yyd* A 286a
 Plural auf *-anf* A 112, I 36b
 Plural auf *-af* I 36b
 Plural auf *-el* A 66, I 36d
 Plural auf *-il* I 36d
 Plural auf *-il* I 36b
 Plural auf *-il* I 36b
 Plural, innerer A 113
 Prädikation A 32
 Praesens historicum II 12i
 Präfigierender Stativ A 197, 322, 324
 Prekativ, Morphologie A 480
 Progress, zeitlicher II 43d, A 457

- Pronominales Element A 413
 Prozess II 50, A 195
 Punktueller Sachverhalt II 5a, A 188, 388
rebiu Analogie zu *šulutu* usw. A 133
 Referenz II 39f, A 424
 Relation II 39f, A 424
sebitu statt *sebitu* A 69
sebitu s. *rebiu*
 Semantische Subklassen von Substantiven I
 43b, A 124
 semelfactive s. Semelfaktiv
 Semelfaktiv A 199, II 36
 Sortenplural I 43b, c
 Sprachebenen T, II 33c, A 351f.
 Statischer Sachverhalt II 5c, 37b, c, 39j, A
 191
 Status absolutus II 39g
 Status prädicativus II 39g
 Stellvertreterpronomen II 39f
 Stoff II 4b
 Stoffname I 43
 Substanz A 123
 Sumero-akkadischer Sprachbund II 48c9
 Synchronizität II 2b
 TA,AM I 28i, j, 61
 -*tu*-Stämme, denominierende Funktion A 499
 -*tu*-Stämme, intensiverende Funktion A 498,
 502, II 48c7, c9
 -*tu*-Stämme, reziprok-reflexiv-passive
 Funktion II 48b, 48c7, A 334, 502,
 -*tu*-Stämme, separative Funktion II 48b,
 A 501, 503, II 48c7, c9
 -*tu*-Stämme, temporale Funktion II 48c7,
 A 505f.
 -*tu*-Stämme, Temporalisierung des gesam-
 ten Paradigmas A 500
 Tatsachenerfahrung der Vergangenheit II 31a
te-še-e "0", nicht "90"
 telic v. Telisch
 Telisch II 31a, A 194
 Tempus, absolutes II 49b, A 440
 Tempus, absolut-relatives II 49f, A 551
 Tempus, relatives II 49c, A 542
 Tempus und Modus II 8a, A 216-218
ulim s. *rebitu*
 Typisierend-genereller Sachverhalt II 4c,
 A 178
 Übergang von Stoff- in Gattungsnamen I 43
 Urkunden A 13
 Vertauschbarkeit(sprobe) II 2a, A 439
 Vordergrund A 443
 Wozart I II, 50b
 Zeitachse II 2b, A 170
 Zeitlageverhältnis II 4 Vorspann
 Zeitstellenwertlos außerzeitlich II 4b
 Zeistufe II 4 Vorspann
 Zusammengesetzte Nominalphrase I II,
 A 76
 Zustandssatz II 12i, A 546
 Zweisprachigkeit E

4. Belegstellen: späthabylonische Briefe und Urkunden

1882-9-18,320a I 17c

S. 285 Nr. 13:8 II 20c

AR 2,109:20 I 46d

BagM 15

274:4 I 55

AnOr 8

1:5 I 29g38

1:6 I 72d

14:12 A 523

14:20-21 II 16c

19:1 ... 8-9 ... 18 II 33c

23:10 ... 20 ... 27 I 40b

48:27 I 12a

51:9-10 I 18d

60:1-3 II 38e

68:18 I 61f

BagM 21

S. 571 Nr. 8:9 I 17b13

BE 8

7:16-17 II 20c

63:1-2 I 32c

110:3-4 I 29g5

123:4 I 17c

123:4-6 I 13

123:5 I 13

AnOr 9

4:15-16;11:13;11:10;iv:2 II 20c

6:2 ... 8 ... 11 ... 13 ... 17 I 37c

6:2-7 I 38b

7:4-5 I 7d

BE 9

1:16-18 I 29f

22:11 A 239

24:4-5 I 29g43

43:4 I 29g31

51:1 ... 5:6 I 42c

65:18 I 72d

86a:9,17 I 32c

88:4 I 17b4

AOATS 4

9:14-18 II 10b

ARRIM 4

30:10 I 55

BE 10

71:6-7 I 29g37

130:2-5, I 29f

130:11-14 I 29f

130:13-14,4 I 32d

131:2-5,11-14 I 29f

131:4,13-14 I 32d

131:4,13 I 33d

132:3-5 I 29f

132:3 ... 11-12 I 42c

132:9,17 I 29g25

132:17 II 48c

AUWE 5

60:1-2 I 19a

70:7 I 14d

130:R. 2-8s. 5 II 10b

AUWE 8

21:1 I 29g48a

82B:5' I 29g48a

BiMes. 24

9r.5'-6' II 36c

19:21 I 29g26

46:5,7,17 I 8b

BagM 5

S. 224ff. Nr. 17 i:2-4, 11-13, 31-32; ii 8-9
I 7f

S. 273 Nr. 1:14-15 II 20c

S. 275f. Nr. 3:1-4,7,8,10 II 20b

BIN 1

3:6-22 II 25f

5:10-12 I 36d

5:10-19 II 10d

5:14 I 29g16
 5:14-18 A 245
 8:5-29 II 25b
 8:23-26 II 18b
 10:7-8 A 246
 10:9-15 II 5d
 11:9 I 13
 13:22 I 15d
 15:5-23 II 13
 21:14-15 I 17b12
 26:26-27 I 29g9
 27:20 I 13
 28:35 I 38a
 30:14-21 I 23
 30:26-27 I 38e
 34:4-5 I 11
 35:6 I 29b
 36:7-9 II 48f
 36:7-25,31 II 25b
 36:19-20 II 8e
 36:25-30 II 21a
 37:8...9 I 11
 37:12-13 I 17b3
 38:4-6 II 15b
 38:9-10 II 24
 38:11-13 II 12c
 38:13-16 II 8e
 38:30-32 I 70
 39:20-21 I 16
 42:10 I 38a
 44:8-32 II 25c
 44:23-25 II 5g
 44:26-28 II 15c
 46:27 I 49
 49:7-12 II 37e
 49:15-20 II 36e
 52:4-6 II 24
 52:6-8 II 32a
 53:12 I 29g9
 56:11-25 II 25b
 56:24-25 II 25i
 56:26 A 399
 57:8-12 I 10
 57:9 I 29g47
 59:6-19 II 25d
 62:20-21 I 29g47
 64:12-14 I 56a
 64:17-19 I 8b, II 35a
 83:18-21 I 42c, II 37f
 84:23-26 I 69
 86:6-7 II 25b

86:8-13 II 37a
 87:13-15 I 29g2
 88:14 u. 16 I 29g48a
 91:5 I 17b9
 92:23 A 51
 93:1-4 II 25c
 93:17-20 II 25c
 94:8,9,16,21-23,26,27 II 12d
 94:6-9...21-22 II 24
 94:17-18 II 19
 94:21-25 II 5f
 94:36-37 II 25i
 111:8 I 17b11
 120:8, a. 12 u. 13c I 32e
 127:28-29 I 67a
 173:3 I 38a
 173:4 I 40b

BIN 2

125:1 I 29g40
 126:3 I 40b

BM 113926:4 I 39a

BRM 1

21:1-5 I 64
 53:10 and 11 I 25c
 78:12 I 61i
 83:9-10 I 61h

BRM 2

2:3,5 I 29g4
 3:2,10,12,16,19 I 52a
 3:19-20 I 55
 11:2 u. 17-18 I 29g38
 11:2 I 55
 11:2-4 I 52a
 16:2 I 55
 19:2,3,15,16 I 56a
 23:17 I 29g26
 28:3-14 I 50a
 28:11-14 I 48
 28:18 I 29g26
 28:33 I 45g
 29:5 I 14d
 36:10 I 54
 40:2 I 56a
 40:12,16 I 9
 47:1 II 38c
 47:4,5 I 55
 47:5-6 I 56a
 47:14-15 I 61f

47:22 A 399
47:37 A 130
47:23-24 II 10c

BV

91:5 I 25b
106:10 A 40
116+124:4 A 58

Comb.

3:5 I 14d
13:1-13 II 25j
18:7,14 A 114
18:8 I 36c, A 63
18:15 I 22
19:2 A 96
34:3 I 17b6
34:4 I 38a
40:6 I 45c
63:9 I 45c
85:6-9 I 17a
85:21-22 I 50b
122:7 I 38a
142:12-16 II 11b, 36b
177:11 I 45c
208:17 I 45c
212:1 I 17b12
223:1 I 29g11
233:19,27 I 47
250:2 I 58a
273:7 II 25j
279:10-11 I 65b
330:6 I 17b14
331:4 I 29g16
331:11 I 17b14
415:1-4 I 38e
417:1... 3-5... 10 I 53a

ContEdinh.

66:1-2 II 8c
66:1-7 I 29g9
66:7-19 I 29f
66:9 A 286a

CCK

pl. 21 BM 49656:4 II 33b

Coll. de Clerq

2 pl. 28 No. 5:1 I 14f, 32e
2 pl. 28 No. 5:5,8 I 29g33

CT 22

1:3-7 II 26a
1:8,18-19,28,30-31 II 37j
1:34-39 II 36c
2:16-23... 27-30 II 35d
5:11-16 II 8c, 11b
5:18-19 II 29
5:20-21 II 50
12:20 I 38a
15:5-6 I 39a
31:6-11 II 25b
36:23-28 II 13
38:9-10 II 37f
38:11,20 II 28a
38:24 I 29g5
38:19-20 II 18a
38:25-26 II 12b
43:5-7 II 37b
43:29-32 II 11c
45:8 I 38a
52:17-20... 24-26 II 25i
52:21-22 II 35a
53:10-12 II 12c
53:12 II 12a
58:14-15 II 10c
64:6,7 I 27
66:27-28 I 17b15
74:3-12 II 17b
74:6-7 I 39b
74:28-31 II 38b
80:6-8 I 37b
82:6-8 II 24a
82:9-12 II 34
82:23-25 I 14f
89:5-16 II 25b
139:9 I 15d
144:5-10 II 18b
144:15-16 II 35a
144:17-22 II 37c
144:17-25 II 7b
148:5-17,21 II 25g
148:11-18 II 27a
154:5 I 23
157:3 II 6b
158:12-13 I 18c
159:19-22 I 49
161:18-19 II 9a
172:7-9 I 29g48
174:19 I 18b
183:19-20... 23-25 II 25b
189:9 A 399
189:13 A 285

191:4-11 II 37f
 191:15-16,28-29 II 12g
 191:29-33 II 25b
 191:33-37 II 26a
 193:6 ... 27-28 II 50
 193:9 II 25b
 193:25-28 A 245
 193:26 A 296
 194:25-26 I 17b15
 202:5-6 I 10
 202:5-12 III 15b
 202:34 I 19a
 210:5 II 19
 212:12-13 I 16
 217:12-19 II 22
 217:22-25 I 20
 222:6-9 II 8b
 222:11-14 II 19
 222:15-33 II 12c
 222:19-20 I 36d
 222:31-32 I 71

CT 49

165:1-4... 19 II 25j

CT 55

111:1 I 37a
 219:1-2 I 29g24
 257:29-11 II 33b
 262:1-2 I 18f
 283:1 I 29g45
 313:1-2 I 22
 317:5 I 29g13
 320:20 I 29g13
 332:π.3 I 29g6
 400:1 I 39a
 400:1-10 II 33b
 400:2 I 32c
 414:11-12 I 45g
 417:4 I 23
 419:π. 7 I 29g49
 445:2... 4 I 29g23
 445:5 I 29g29
 445:6 I 29g35
 464:1-4 I 37a
 598:14-15 I 29g32
 604:1-5 II 33b
 829:10 II 33b

CT 56

302:1-2... 5... 9 I 29g45

391:1-6 II 33b

CT 57

205:4,6,8 I 18c
 206:1 I 3

Cyr.

26:4-6 I 29f
 41:1-2 I 8a, 37b
 44:1 I 17b2
 84:4-5 I 29g49
 97:2 I 40b
 183:16 I 17b14
 211:8-9 I 65a
 307:1-9 III 36f
 312:8 A 381
 316:10 I 38a

Dar.

11:2-3 I 18c
 61:1 I 58a
 91:8-9,12 I 17b12
 106:2-12 I 46d
 115:1 I 17b12
 158:2 A 257
 171:13 I 38a
 172:12 A 82
 253:6-7 I 32d
 273:19 I 38b
 276:2 I 17b2
 301:8-12 I 17b
 301:14 I 17b14
 301:6 I 181
 301:7 I 29g16
 301:9 I 17c
 301:11 I 17b13
 351:7 I 29g50, 59a, A 141
 358:11 A 344
 377:9 I 29g7
 388:1 I 29g6
 454:18 I 45c
 527:10 I 29g7
 530:3 I 14f
 530:6 I 29g16
 536:7 I 61f

GCCL 1

20:1... 4-5 II 33b
 36:1 I 37b
 71:1 I 38a
 75:2 I 39a
 77:5 I 45g

208:1-2 I 52b

211:5 II 33b

236:5 I 58a

242:5 II 33b

276:1 I 3

279:1 I 3

319:1 A 139

319:1 6 II 33b

376:4 I 43g

379:1-4 I 5

403:1 I 4

408:4 I 11

GCCI 2

7:4 I 38a

7:4-6 I 38d

9:3 A 47

16:4 I 64

16:6 II 33b

20:4 II 33b

39:3 A 36

40:4 II 33b

55:1... 4-5 II 33b

59:1... 4-5 II 33b

63:16 II 33b

76:1 I 29g34

85:1-4 II 37c

137:1 I 291

169:1 2 I 38b

172:2 I 40h

210:1-2 I 17b1

217:1 I 58a

231:1-2 I 38b

235:1, x.ii. 4 I 39a

249:7 I 24c

261:1... 4... 7 I 38b

261:1 I 40c

345:1-21 I 2b

349:1-10 I 29g27

385:1 I 38c

385:1-2 I 29g1

387:7-12 II 12c

387:12-15 II 47c

387:25-29 II 38c

387:31-32 II 35a

387:32-35 II 48c

387:39-39 II 38c

392:5-6 I 23

402:9 I 23

Iraq 54

129:13 I 29g36

137:7,9,15 I 32c

JAOS 36

335:7-12 II 38d

335:7-19 II 25b

I.

1634:9 I 17b5

1634:9 I 17b14

1658:5-6 II 20d

1660:11 II 8b

1667:12 II 36a

1672:9-12 II 36a

4716:5-8 II 371

Mold.

S. 87 13:8 II 33b

NBC

8345:6 II 16b

8364:1-6 A 245

8378:7-8 II 33b

8395:12-16 II 20d

8395:27 I 67b

8400:6 II 20c

8404:10-12 II 36a

8405:10-12 II 37b

8407:6 7 II 38d

8410:9 I 40b

8410:13-14 II 15c

NBDMich.

35:4-5 I 33f

Nbk.

10:2 I 17b6

12:3-4 I 17b16

120:2-7 II 48c

137:7-9 II 11c

164:20 A 73

164:27 I 58a

164:37 I 12c

187:4 II 33b

223:5 II 33b

245:1 I 40a

245:5 II 33b

286:1-3 I 29g44

350:9-12 II 11d

383:1-2 I 32d

409:1-9 II 25j

418:6 II 33b

433:5,7 I 37c

433:6 I 32c

441:9 I 17b12

Nbn.

13:1-5 II 48c

18:14 I 45b

19:13 I 45c

55:17 I 45b

56:1-4 II 33c

58:2 II 33c

60:5 II 33c

63:20 I 45c

66:1-2 I 62

67:7-8 II 11d

75:15 A 305

78:4-17 I 281

78:6 I 17a

78:7 I 29g28

78:10,13 I 29g28

78:14 I 38a

78:15,17,22 I 17a

78:17 u 21, a. 6 u 14 I 16

80:3 II 33c

94:4 I 45b

98:1 I 58a

98:2 I 40a

98:5 II 33c

102:11 I 45c

113:1-7 II 16b

116:20 I 48

118:2 A 146

119:9-10 I 29h

137:4-7,8 I 38c

137:11 I 45b

140:12 I 45c

141:1 I 37b

143:1-7 I 38c

151:15 I 45d

156:1-4 I 45b

156:2 I 38a

159:1 I 23

160:1-4 I 8a

163:1-3 I 30b

168:5 I 29g18

169:2 I 37b

172:4 I 26

178:11-12... 18-19 I 46b

180:3 I 18c

184:18 I 45b

186:10 I 45c

190:1-3 A 71

190:4 I 13

206:7 I 40a

213:5 A 259

214:16 I 13

214:17 I 23

220:8 I 45b

224:1-2 I 29g45

224:17 I 45c

236:4 I 38a

243:15 I 51

243:3-7 A 289

243:17-18 I 65a

249:12 I 45c

250:6 I 45b

258:11 I 17b8

258:8-9 I 26

258:12-15-16 I 22

270:1 I 51

271:4 I 32c

271:13 I 29g36

280:15 I 45b

282:21 I 45c

319:4 I 47

320:12 I 45b

321:10 I 45c

331:18 I 13

334:2 I 17b12

335:6-7 I 38a

351:5,12,17,23,29,32 I 4

351:37 I 6

371:1 A 48

441:5-10 II 36a

451:12 I 17b11

478:3 I 27

481:3 I 7b, 35a

555:2 I 49a

555:3-4 I 29g1

557:1-3 I 46b

573:1-9 II 36a

623:8 I 38a

652:7 I 57c

661:5-6 I 29g48

696:19-20 I 35b

697:4,6,14 I 14c

697:14 I 14c

760:13 I 29g2

761:7 I 15b

768:3 A 162

776:5 I 57c

779:3-6 I 32c

779:5 I 33k
 784:1 I 32e
 787:11 I 29g2
 787:12 I 38e
 787:13 I 29g31
 787:15 I 32e
 798:1-4 I 54
 810:1-2 I 29f
 812:2 I 29g22
 824:13 A 111
 867:6 I 29g33
 960:2 I 18e
 982:2 I 29g24
 990:9-13 I 14c
 1014:3 I 29g15
 1045:3 I 7b
 1081:5 I 17b1
 1095:7 I 17b1
 1097:4 7 I 4m
 1125:8 I 39b

NBPI.

112:5 I 29g46
 112:25 I 611

Nrgl.

13:1-10 II 25j
 28:14 I 18f
 28:15 20-21 I 39b
 28:17 I 17b8
 28:18 I 17b13
 37:1-3 I 38c
 45:6-7 I 38a
 45:6-8 I 29g42

OECT 9

2:1-10 II 25j
 2:5,6 A 201
 2:14-15,8,11,18 I 33d

OECT 10

17:5-6 II 33b
 237:1 A 98
 237:6 I 29h
 239:1 I 29g10
 239:2 I 29g19

OECT 12

A 89:1 I 58a
 A 92:8-9 I 17b11
 A 93:1-6 II 36a

A 95:8-20 II 7a
 A 96:1-6 II 33b
 A 98:18 I 57c
 A 112:8-11 II 36a
 A 116:6-8 II 37f
 A 116:16 A 83,312
 A 133:21-22 II 33b
 A 134:5-7 I Anh
 A 135:14 A 259
 A 152:7,10 II 16b
 A 152:8-9 I Anh.
 A 158:6' I 29h
 A 178:18 II 36a
 AB 252:8'-9' II 26a
 AB 253:8-13 I 17b17
 C 3:1,2',10',13',14'-15' II 25f

Opp.-Mén.,Doc.Jur.

1:2 I 59b
 2:4,10,12,14,15,18,19,20 I 55
 5:3 I 55
 5:5 I 56a
 5:16 I 59a
 5:17 I 55

PBS 2/1

49:3 I 17b4
 112:9-11 II 48c
 144:3-6,12 15 I 29f
 144:7 I 6
 144:9 I 16
 145:2-5 I 29h
 145:3 I 6
 145:5, 6, 12, 14 I 6
 145:8 I 16
 145:10-14 I 29f
 146:3 I 14f
 146:3,12 I 35b
 146:4,13 I 32d
 146:5 I 6
 146:12 I 14f
 147:2-6 u, 12-15 I 29f
 147:4 I 14f
 148:2-5,13 I 33d
 182:9 I 42c

Peek

7:4 I 29g17
 7:5 I 32c
 22:24-32 II 25f

PSBA 31

Pl. XIXf:7-8 II 9a
171:15 II 19

PSBA 33

Pl. XXII(S+;375):4 A 319, 325

RA 12

6:1-3 II 20d
6:1-7 II 17c
6:6-8 II 15b
6:12 A 259

RA 23

46:15 II 33b
46:23 I 45c

RA 25

58:Nr. K:5-7 II 48e

RA 63

NO HM 56365:1 I 29g24

RA 83

81:2 A 65
81:3 I 22
81:3-4 I 26
81:6 I 17b1

RA 85

53:13 I 29g7

ROMTC 2

7:3,5-8 II 20x

Roth 1989a

482:20-27 II 24, A 134
482:21 I 29g46
482:30 . 33-39 II 14
482:41-42 II 38b
482:42-44 II 18c

Roth 1989b

Nr. 22:13 A 353
Nr. 42:13 u 18 I 32e
Nr. 42:25 I 65b

Stolper (1985)

19:7,17 I 25c, 29h
55:6...8 I 29g37

Strassmaier, Liverpool

12:9-10 I 29f

STU 2

55:14f. II 20c

SWL

Taf. 6,1:4,11,12 I 56a
Taf. 9,2:12' I 53b
Taf. 25,1:2' I 56a
Taf. 30,2:9' I 29g14
Taf. 82,1:6',7',8' I 53b

Tallqvist NN

S. 309a II 25g

TBER

Pl. I AO 1729:6 A 257
Pl. 52 AO 17645:15 I 47
Pl. 68f. AO 19929:24 I 58a
Pl. 68f. AO 19929:20 I 53b
Pl. 68f. AO 19929:29-30,32,36 I 29g40

TCL 9

69:10-11 I 29g8
75:11-12 I 7e
81:6-10 II 25h
81:17 II 48e
88:11-13 I 12a
92:25-26 I 29g24
93:6-7 II 35a
93:12-18 II 15b
93:20-22 II 30
102:7-9 I 7d
105:6-14 II 32b
106:11 I 29g5
117:6 . 12. III I 39b
117:6-7 I 15a
117:10 I 16
117:13 I 40a
117:14-15 I 24b
117:15-16 I 19b
117:44 I 16
117:45-46 I 17b16
119:11-13 I 29g49
119:15 I 21b
120:7-11 II 48f
120:19-20 II 12g
120:20-21 II 37h
120:23-26 II 18b
121:7 I 29h

126:25 I 16
 129:8-15 II 8d
 129:12 A 300
 129:15-17 II 8e
 131:14-20 II 25b
 131:25-28 A 283
 138:5-7 II 25b
 138:8-9,13 II 24
 138:16-18 II 25h
 138:26-29 II 5b
 138:41-42 II 8b
 180:16 II 48e

TCL 12/13

11:12 I 72c
 13:20 I 16
 18:6 II 20c
 21:1-4 II 37f
 27:6-9 II 36a
 47:1-9 II 36a
 73:3-5 I 55
 132:5 u 13 I 37d
 132:16 I 35a
 143:1 . 4-6 I 42c
 174:10-11 II 24
 174:12-13 I 14e
 189:6 A 83, 313
 200:5, . 8 . 11-12 I 42c
 203:6,27,28 I 32e
 203:21 I 47
 213:1,6 I 17b18
 213:3-5 II 37c
 213:11-12 I 17b18
 221:14 A 286a
 223:9 I 32e
 234:13,19-20 I 55
 236:2 I 55
 236:2 I 60b
 237:2 I 55
 238:6 I 29g46
 238:13,15-16 I 42c
 242:6 I 14d
 243:2,3 I 56a
 243:15-16 II 36c
 249:15 I 29g38

TMH 2/3

1:3-9 II 24
 1:1-14,18-19 II 33c
 1:10 I 29g19
 1:13 I 40b

1:15-19 II 24
 1:19 A 353
 2:24 I 17b14
 2:28 I 29g48
 2:29 I 29g19
 2:32 I 65b
 6:67 I 14f
 11:1 I 17b18
 11:1-8 I 33a
 17:11 A 554
 21:3 I 58a
 21:3,7 I 60d
 25:1-7 II 20d
 25:15-16 II 16b
 32:1-6 II 38d
 39:4 I 60c
 48:11 I 30c
 48:25 I 29g2
 54:1 II 38e
 62:7 A 130
 66:8-9 I Anh
 75:6-12 II 36a
 86:5-7 II 37e
 92:1-2 I 38e
 103:1-7 II 36f
 107:6-7 I 7f
 108:1-8 II 37c
 108:9-13 II 36a
 108:18-19 I 45g
 112:5-10 II 16b
 115:6-8 II 38b
 115:11-14 II 37f
 116:7-9 II 11c
 116:21-23 II 37f
 116:22 A 522
 117:9-10 II 37f
 121:6-11 II 36a
 133:1-5 II 20b
 134:1-4 II 20c
 134:1-6 II 37c
 135:1-4 II 38c
 135:1-6 I 29g46
 140:1-4 I 38e
 164:1-2 II 38c
 195:1-3 II 8f,16b
 197:1-7 II 33b
 213:1-8 II 8b
 213:6-8 II 20g
 214:6-8 II 37b
 214:8-12 II 36f
 224:9-10 II 33b
 225:1 I 29g43

227:1-7 I Anh.
 227:11-14 II 33b
 227:20 I 45g
 249:2 I 24c
 249:4 I 29g39
 255:26-30 II 25b
 257:5-7, . 14-17 II 36b
 260:9-10 II 6b
 260:10-11 II 31c
 271:1-3 II 20c
 271:14-15 I 45f

UCP 9/1

27:1 I 37b
 53:3 A 305
 82:2-3 u 11 I 19a
 82:9-17 I 38d
 82:13 I 37a

UCP 9/2

S. 275:7 I 17b7

UET 4

1:1-14 II 25j
 1:26 I 65a
 39:10 und 13 I 33d
 145:1,4,6 I 40c
 167:5-6 I 21b
 168:3-6 II 32c
 170:3 II 6b
 171:3-12 II 5c
 171:5 I 25b
 171:16 A 522
 185:4 b II 21a
 185:17-18 II 18b
 188:13,5-20 II 25d
 190:14 I 36b
 190:19-21 II 25b
 191:4 II 6b
 192:13 . 7 II 12c
 192:6-7 II 38c
 192:9 II 37b
 192:15 A 259
 192:15,23 A 289
 192:15 . 17-18 II 37c
 202:1,4 II 20c
 202:6 I 38a

VDI 1955/4

nI:3 I 29g4
 nII:14 I 47

nII:17 I 29g2b
 nVIII 9-10 II 15b

VS 3

2:3-5 II 33b
 3:3 II 33b
 17:18-19 I 55
 44:1 I 40a
 61:15 I 17b10
 64:9 I 61f
 65:9 I 61f
 69:11 A 82
 75:7-11 I 14d
 110:9 I 29b
 113:1-5 I 42c
 115:8-9 I Anh.
 115:10 I 29g22
 116:9-10 I 29g22
 121:10-11 I 54
 121:14 I 55
 125:1 2 I 29g6
 135:1 I 32c
 135:2 I 38e
 140:11 I 29g6
 164:11 A 120
 165:17 A 120
 167:6 A 120
 211:5 A 120
 228:8 I 29g7

VS 4

34:5-8 I 7m
 35:2 3 I 7c
 55:1 I 58a
 79:6-9 II 33b
 79:17 I 17b5
 97:20-21 I 61c
 152:12-14 I 29g41
 167:7 I 17b5
 188:7-8 I 61c

VS 5

6:26 I 67a
 6:42 A 202
 18:29-31 I 66
 33:11-13 II 36a
 33:22-23 I 61g
 38:40 I 61f
 39:1-9 II 24
 39:17-19 II 38c
 39:17-20 II 33b
 39:21-22 II 38c

39:22-23 I 61e
 57:1-2 I 60d
 57:10-15 II 37f
 92:1-2 I 33a
 103:11 I 47
 103:15 I 59a
 103:26 I 67a
 117:9-10 I 21a
 117:15 A 60
 120:15 I 61f
 121:12... 13,15,20 I 42c
 121:16 A 83, A 313

VS 6

3:4 II 20c
 3:4-5 II 15c
 3:8,9 II 20c
 3:10-12... 15-17 II 36a
 3:11 I 46c
 5:3 II 33b
 9:4-5 II 33b
 11:10 I 2c
 13:5,12 II 33b
 14:43 und 47 I 34
 16:11 I 29g40
 16:1-2... 6-7 I 5f
 19:10 A 158
 43:19-21 II 11c
 43:22-24 II 11d
 51:8-9 II 8g
 59:1-6 I 38a
 64:7-11 II 8b
 64:13-15 II 37c
 67:2... 6-10 II 33b
 68:2 I 38a
 68:4 I 17b8
 70:7-8 A 303
 99:10-13 I 68a
 124:1-9 III 11d
 132:1... 4... 7 I 41b
 166:2 I 24c
 182:1 I 38a
 182:23 I 29g30
 187:1-2... 7-10 I 42c
 187:1-2 I 29g12
 188:6-7,18-19 I 60d
 209:1-5 I 29g12
 224:4 I 38a
 228:3 I 58a
 246:2 I 17b5
 246:13 I 24d,40b

260:5 I 58a
 260:8-9 I 58b
 261:8,15 II 33b
 271:4 I 59a
 271:4 I 41b
 272:1 I 37a
 279:1-6 I 62
 298:1-6 I 17a
 298:11,12-13 I 38a
 299:1-7 I 46c
 302:1 I 32c
 304:4 I 40c
 314:3-6 I 38a
 330:1-7 II 8c

VS 15

3:3 I 29g4
 10:2 I 56a
 10:9-10 II 33b
 28:2-3 I 56a
 33:4 I 56a
 33:5 I 56b
 34:21-22 II 50
 37:3,22 A 313
 37:4,21 I 56a
 37:4 u 22 I 24b
 37:22 I 64b
 39:30 I 9
 40:42 I 9

WYDOG 4

Pl. 15 Nr. 2:20 II 20c

YBC

9403:3-8 I 63
 9403:6 I 24d, 39a, A 65
 9577:2-3 II 38c

YNER 1

Pl. 9 Nr. 8:3-6 II 12f

YOS 3

2:12-15 I 33b
 2:17-19 II 1m
 8:2-5 II 15b
 8:6-12,21,25 II 25b
 8:27-29 I 72b
 8:33-36 II 37i
 8:36-38 II 35a
 11:9,11 I 4
 13:10-13 II 18a
 13:25-26 II 8c

17:7-8 II 37f
 17:9... 12 A 246
 17:11 A 225
 17:12 A 300
 17:14,16,39-45 II 25h
 17:28-30 II 15b
 17:29-30 II 16b
 17:31-33 II 37e
 17:34-35 II 8e
 19:14 I 43g
 19:29-31 I 15c
 20:10-11 I 39a
 21:8-9 II 5c
 21:10-14 II 26a
 21:20-28 II 25g
 21:23 I 23
 21:29-32 II 15b
 22:6-8 II 37f
 25:11 I 18d
 25:12-13 A 356
 26:7 II 19
 28:6-11 II 35a
 28:13-18 II 38b
 28:16-22 II 36a
 31:11 I 23
 33:5... 7 I 43g
 35:10-11 II 12g
 35:10-22 II 11d
 38:20 A 398
 41:10-12 I 61g
 41:12,23-29,31 II 18a
 41:14-22 II 12d
 41:19 II 12a
 41:23 I 37a
 41:31-33 II 31a
 42:4-11 II 12g
 42:12-16 II 38f
 45:8-10 II 13
 45:10,35-39 II 25i
 45:10-19 II 37i
 45:15-19 II 30
 45:21-25 II 10c
 46:10,16,29-31 II 12d
 48:11 A 356
 52:13-14 I 18d
 54:9 I 39a
 55:16 A 356
 56:5-14 II 17b
 56:15-17 II 37e
 60:18-21 II 36a
 65:12,22-25,30 II 25b

69:4-5 II 48f
 69:6-12 II 15b
 69:12-14 II 28a
 69:25-18 II 36a
 69:29,30 A 245
 69:29-30 II 37f
 71 A 224
 71:7-9 II 32a
 71:7-11 II 37e
 71:9-14... 18-20 II 25b
 71:21-23 II 38g
 73:4-9... 19-23 II 21b
 73:13 I 27
 79:9-10 I 64
 81:12-15... 27-33 II 38f
 81:16-17 II 5c
 81:16-22 II 38b
 81:23-24 I 36c
 81:23-26 II 10c
 81:27-33 II 30
 84:10 A 522
 84:24 A 156
 84:28-33 II 25g
 86:4-17 II 25b
 87:13... 24 I 15c
 91:22-27 I 72c
 100:6-9 II 11c
 100:12-14 II 5g
 100:30 A 325
 100:32-33 II 8b
 100:34-38 II 11e
 107:4-10,14,31 II 25g
 110:10 I 43g
 110:19-24 II 5c
 110:23-29 II 37b
 110:25-26 II 38c
 111:31 I 29g9
 114:4-10 II 12d
 114:7,10,17-18 II 25b
 117:6-12 II 24
 117:13-18 II 38b
 117:18-19 A 246
 117:26 I 29g44
 119:20 A 554
 125:13-15 II 30g2
 125:14-19 I 25d
 125:18-19 II 5d
 125:29-37 II 25b
 126:6,18 I 36d
 126:29-30... 32 I 43g
 126:34-36 II 37c
 126:34-39 II 5g

127:8 I 44
 128:6 II 37c
 128:6-20 II 25g
 128:7-8 II 32a
 128:7-15 II 34
 133:1-3 I 36d
 133:12-13 I 70, II 15b
 133:16-23, . 34 II 25d
 133:44 A 522
 136:8-9 I 24b
 136:14-17 II 27a
 137:6-10 II 15b
 139:4-9 II 38g
 139:4-10 II 15b
 139:45 I 70
 140:8 I 33d
 141:6-8 II 15b
 141:9-10 II 36a
 141:11-18 II 7b
 141:17-18 I Anh.
 142:5,24 A 24b
 142:7,12,14,26,28,37-39 II 25b
 142:13 und 15 I 29g,24
 142:28-29 II 9a
 142:30-32 II 11c
 147:8 A 24b
 147:20-22 II 21a
 148:5-16 II 25b
 157:13-17 II 26a, 48c
 157:18-22 II 26b
 161:14-19 I 49
 162:14-15 I 13
 165:21-23 II 5b
 165:27,30,28-37 II 25b
 165:28-32 II 16b
 165:32-34 II 37c
 169:5 II 12a
 169:5-6,10-11,13 II 12d
 169:6-7 II 8c
 169:20-22 II 47c
 171:9-11 II 32a
 171:11,29-30 II 25b
 173:5 II 6b
 173:9-16 II 5b
 173:18-21 II 25b
 173:22-26 II 18b
 187:14-15 I 13
 191:22-23 I 29g,3
 191:32 I 18f

YOS 6

12:5 I 34
 19:1 I 40d
 34:6-8 I 29g1
 53:2 I 40b
 62:3 A 62
 62:25-26 I 40b
 71:20 I 42c
 71:1-36 II 33d
 71:20-23 II 36a
 71:28-29-31-32 I 70
 71:28-32 II 23
 81:6-7 I 29g,24
 121:12 I 58a
 144:1-2 I 29g,21
 146:5,12 I 38a
 187:1-2 I 32c
 189:17 I 40b
 190:1 I 37a
 192:11 I 29g,30
 192:16 I 38b
 218:29 I 40c, A 63
 219:1-3 I 29g,2
 235 II 12g
 235:1-13 II 33d
 235:8-9 II 9a
 235:10,12-19 II 12f
 247:4-5 I 38d
 248:3 II 33b

YOS 7

7:43-46 II 37c
 7:43-49,55-56,69-71,82,84-85,96-99,100,
 101,106,113-115,122-126 II 33d
 7:96, . 103, . 104, . 109 I 19a
 7:68-69 I 29f
 7:75-76 I 68a
 7:96-99 II 25j
 7:99-100 A 349
 14:9 I 55
 33:14 I 15c
 61:8 I 14f
 61:1-6, . 19-20 II 7a
 69:1-11 II 25j
 95:41 I 5
 124:32 I 61h
 128:14 I 15d
 145:1 I 29g,20
 145:1-4 I 29f
 146:19 A 341
 147:20 I 61c
 164:2-3 I 29g,2

164:3.9 I 44
164:13-15 II 6g
168:11 I 37b
173:1-2 I 18c
173:1,3 II 15c
185:6-10... 17... 22... 25 I 39b
185:8 I 38a
185:26 I 35a
191:20,23 I 6
196:1-7 II 36a
196:5-8 I 68b

YOS 17

179:1-5 II 33b
272:1-2... 6 II 33b
273:8 II 33b

274:1-3 I 36b
278:1-3 I 29f

ZA 3

II. 150 Nr. 13:1,6 A 150

ZA 4

S. 140 Nr. 9:1,6 II 33b
S. 140 Nr. 9:2,3 II 33b

ZA 81

S. 40:20,22,25f. I 53b

ZDMG 94

S. 191:2-3 I 57b

5. Belegstellen: andere akkadische und sumerische Texte

AbB 3

33:19 A 415
52:20 A 429

AbB 5

42:2' I 43d

ABL

2:r. 1-3 II 48e
154:6f. I 43e
290:4-r.10 II 25k
774:r. 7 A 38
1089:r. 2-6 II 25k
1431:4-7 II 25k

ACh.Ad.

20:49 II 48e
20:56 A 513

Adapa B

Z. 38-39, 79-80 II 48f

AnSl. 7

128:6 II 48e

AOAT 201

122:24-26 II 17e
206:21-24 II 17e

API

6:10 II 48e

ARM

1:5:4-16 II 31b
4:22:14 II 48e

Armer Mann von Nippur

II 12i

Ash.

44 v 24 II 17e
110:97 II 17e

Ash.

S. 45 ii 6-7 II 17e

Atr. 90:43 II 48e

BBR:1-20

41 II 48e

BF 17

28:29 II 48e
31:13-14 II 17e

Bo.Sl. 8

70:11 II 48e
72:13 II 48e
76:4,5,6 II 48e
78:12, 18, 19 II 48e

Borger (1991)

S. [34]:14, 15, 16 II 48e

BRM 4

32:12 A 180

BWL

73:4:48-49 II 31b
74:50-51, 52-53 II 31b
242:3-6 II 31b

CT 16

43:70f A 90

CT 36

4 ii 2 A 104
22 i 28 II 17e

Dreams

340 K.3333:xx+5 I 43d

EA

1:10, 66, 72, 75, 77, 89 II 48e
3:7-14 II 17e
10:19-20 A 165
11:r.8 II 48e
85:12-15 I 43d

Gilg.

XII 148 A 464

Gilg. P

- i 33-34 A 545
- ii 3-4 A 545
- ii 10-11 A 545
- ii 31-33 A 545
- iii 30 A 545
- iii 28-30 II 17e
- iii 33-37 A 545

Gudea

- Cyl. A iii 6-7 II 39f

HSS 13

- 24:6 II 48e
- 531:6 II 48e

HSS 14

- 20:5-9 II 48e

1Asb.

- 87:G 19 II 17e

Iraq 4

- 189:r.14-16 A 61

JCS 6

- 144:10-11 II 48e

JCS 10

- 4:27,28 II 48e

KAR

- 43:r.10,12 A 520a
- 71:r.12f A 180
- 234:11f II 48e

KBo. I

- 15:21,25 II 48e

Krebernik (1984)

- 156:5 A 212

KH

- XI 1-3 II 43d2
- η 196:45-47 II 39g2
- XXXI 43-51 II 48e

Landsberger, Halil Edhem

- 126/7 iii 12'-19' II 17e

MCT

- 18 PTS 247:1 A 41

MSL 1

- 17/18:25,30 II 48e

OBGT

- VI 90,93 A 415
- VI 157ff., 175ff., 181ff., 219; VIII 60f. II 48i

OIP 2

- 4:63-67 II 17e

Or. 18

- 36:8 II 48e

Parpola (1987a)

- Obv. 14-19 II 17e

PBS 7

- 44:12-14 II 48e
- 118:19 II 48e

PRU IV

- S 89:11,21,23 II 48e

RA 12

- 73:36-38 II 17e

RA 70

- 115 n 6',28' A 104
- 117:23 A 104

SAA 1

- 33r.22 A 247
- 36r. 6'-8' II 48f
- 54r.24 II 25k
- 77r.5 A 247
- 143r.10 A 247
- 155r.8 A 247
- 172:9 A 247
- 181:11 A 247
- 197r.4f A 247
- 236:4f A 247
- 260r.16 A 247
- 47:r.14-16 r.5r.6r.9 II 25k
- 94r.9 II 25k
- 98:7-9 II 25k
- 133r.9f II 25k
- 141r.3 II 25k
- 147r.13 II 25k

229:r.3'.4' II 25k
237:3'-4' III 25k
257:12-14.r.1 II 25k

SAA 5

118:9 A 247
144:r.10 A 247
226:r.18 A 247

SBAW 1889

828 Tf. VII ii:33.1 12c

SBH

14:2,9,11 II 48c
28:r.11,r.15,r.17 II 48c
131:55 II 48f

Sh.T

69:15 A 41, 105
81:56 A 41

SpTU 1

101 Vs. ii 1 A 145
101 Vs. ii 1 10 A 148
101 Vs. ii 1 12 A 149
102:6 I 33c

TBP

Nr. 12c ii:23' I 43d

TCL 1

8:13-15 16 II 48c

TCL 17

62:25-29 A 511

TDP

218:9 II 48c

TLB 4

Taf. 25:8-10 A 165

Y R 45

1 19 II 48c

YAB 4

76 no. 13-14 I 29i
172:32 II 48c
174:36-37 II 48c
210:18-19 II 48c
212:ii 4-5 II 48c
262 + 22 II 17c

Van Dijk, Lugale

Z. 182 II 48c
Z. 2521, 256, 260, 261, 264
II 48c

YOS 10

11 + 250 A 112

YOS 11

11:7 A 460
12:5 A 460

ZA 23

374 II 48c

ZA 43

310:21, 24 II 48c









BOBST LIBRARY

3 1142 02374 1484



New York University
Bobst Library
70 Washington Square South
New York, NY 10012-1091

DUE DATE

DUE DATE

DUE DATE

* ALL LOAN ITEMS ARE SUBJECT TO RECALL *

101010

